Dit product wordt u gratis aangeboden door ComputerBijbel
Mocht u tevreden zijn over dit product en dit werk willen steunen kijk dan op onze website
http://www.ComputerBijbel.com

WAT IS DE PESHITTAH?

De Peshittah is een editie van het Nieuwe Testament in de taal die in de tijd van Jezus gesproken werd. Er is altijd van uitgegaan dat het Nieuwe Testament in het Koine-Grieks geschreven zou zijn. Wetenschappelijk taalonderzoek in de laatste twee decennia heeft afdoende aangetoond dat de bestaande edities van het Griekse Nieuwe Testament, vertalingen van ofwel het Hebreeuws, ofwel van het Aramees zijn. Het is nauwelijks aan te nemen dat de eerste Christen de Griekse taal als voertaal gebruikten, we moeten wel beseffen dat, ook in de Grieks sprekende wereld het Evangelie het eerst verkondigd werd aan de Joden en die gaven het weer door aan niet-Joden.

Bovendien is niet voorstelbaar dat een volk de taal van een bezetter sprak En dat waren de Romeinen toch? Natuurlijk, voor het buitenlands verkeer en in de contacten met de Romeinen zal natuurlijk wel gebruik zijn gemaakt van Grieks en Latijn, de Romeinen spraken geen Hebreeuws of Aramees, behalve wat men leerde door het contact met de bevolking in Judea, maar dat is van kracht voor iedere taal van de landen waar de Romeinen waren.

De Joodse bevolking van Judea en Galilea sprak hun eigen taal, en dat was Hebreeuws en Aramees, en ook daar waren nog dialecten in te vinden. De invloed van het Aramees op het Hebreeuws is groot geweest. Zo groot dat in de dagen van Jezus, en daarna, de kennis van het Hebreeuws nog maar matig was. Dat heeft b.v. de Masoreten ertoe gebracht om in hun dagen de tekst van het Oude Testament in het Hebreeuws te beschermen en voor het nageslacht in de oorspronkelijke vorm te bewaren, met de achterliggende gedacht dat de Tenach geen verandering mocht ondergaan. De Masoreten hebben zich niet met de geschriften van de Christenen bemoeid, deze geschriften bleven bij de Christenen om die te bewaken, bewaren en te beschermen voor de gelovigen van de toekomst. Zoals eerder opgemerkt waren deze geschreven in de taal die gesproken werd in de dagen van Jezus, wat we een 'Galilees-Aramees' kunnen noemen.

De verschillen tussen het Grieks en Aramees, voor wat de cultuur en denkpatronen, zijn groot, zeer groot. Het is niet te doen om het Joodse en het Hebreeuwse en Aramese denken over te zetten in het Grieks en het Grieks dan als standaard aan te houden. Allen al het mensbeeld dat de Griekse cultuur hanteert is de Jood een gruwel! Het nieuwe Testament is beslist niet in het Grieks geschreven, wel later vertaald om de Grieks spekenden van dienst te kunnen zijn, zoals dat ook het geval is met de andere talen waarin de Bijbel verschenen is. Het zou toch op z'n minst vreemd zijn als we de Engelse of Chinese vertalingen als norm zouden hanteren omdat die talen door zo veel mensen worden gesproken!

De bedoelingen van Jezus werden doorgegeven aan het gewone volk, in de taal die zij spraken en begrepen. Uit die taal is de Peshittah nu vertaald in de Nederlandse taal, wat een verrijking zal betekenen voor uw inzichten.

Daar waar van een woord meerdere vertalingen mogelijk zijn, is dat aangegeven. Ook worden uitdrukkingen, die eigen zij aan de taal, verduidelijkt en aangegeven.

MATTHEUS.

Mattheus is het eerste van de vier Evangeliën in het Nieuwe Testament. Deze boeken geven ons de geschiedenis van het leven van Jezus en zijn de belangrijkste bron van informatie over Hem.
Mattheus houdt zich meer bezig met de onderwijzing van Jezus dan de andere drie Evangeliën dat doen. Ook vinden we hier meer citaten en verwijzingen naar net Oude Testament. De nadruk ligt op de joodse Messiaanse hoop en haar vervulling in Jezus. Op een bepaalde wijze is dit Evangelie een joods evangelie te noemen.

Hoewel dit Evangelie niet expliciet Mattheus als schrijver noemt, wordt toch algemeen aanvaard dat hij het is. Zij eigen bekering beschrijft hij in 9:9. Zijn beroep was belastinginner. Een man met een degelijk beroep hoefde niet te rekenen op veel sympathie van de bevolking. Mattheus werd veranderd door Jezus en werd een evangelist en verkondiger van Jezus.

De geslachtslijst van Jezus (hoofdstuk 1:1-17).
Deze geslachtslijst begint met Abraham en eindigt met Jezus als de zoon van Jozef. Jezus wordt eerst de Zoon van David, en daarna de Zoon van Abraham genoemd. In Lukas vinden we ook een lijst, maar die heeft een andere opzet. Lukas begint bij Adam en eindigt met Jezus als de Zoon van Maria.
Meermalen wordt aandacht gegeven aan het feit dat Jezus de Messias is en de Zoon van David. De belofte van God wordt volledig vervuld in Jezus.

De geboorte van Jezus. (hoofdstuk 1:18-25).

De wijzen. (hoofdstuk 2:1-12).
Hoewel de namen van deze mannen niet in de Bijbel worden gevonden, geeft de traditie de namen Melchior, Caspar en Balthazar. Hun gaven hebben een profetische waarde: goud voor Jezus de koning, wierook voor Jezus als God en mirre voor Jezus als beeld van Zijn dood.

Naar Egypte en Nazareth (hoofdstuk 2:13-23).
Herodes, die niet geïnteresseerd was in een concurrent voor zijn troon, wilde deze doden. De vader van Herodes was Antipas, een Edomiet. Herodes zelf was onvoorstelbaar wreed, geslepen en koelbloedig. Hij vermoordde onder meer zijn vrouw en tenminste twee zonen. Ook aarzelde hij niet alle zuigelingen in Bethlehem om te brengen om in ieder geval Jezus te doden. Zijn zoon was Herodes Antipas die later Johannes de Doper liet doden, Marcus 6:14-29. Andere afstammelingen van Herodes doodden ook geestelijke leiders. Zijn kleinzoon, Herodes Agrippa I doodde Jacobus, Handelingen 12:1-2, en zijn achterkleinzoon wilde Paulus berechten, Handelingen 25:13-26:32.

De doop van Jezus. (hoofdstuk 3).

De verzoeking van Jezus aan het begin van Zijn openbare bediening (hoofdstuk 4).
Na deze verzoekingen begint Jezus met Zijn bediening in Galilea, wat een vervulling is van Jesaja 9:1-2. Hij roept daar Zijn eerste discipelen en zendt hen later uit. Het roep van het Evangelie bereikte zelfs Syrië.

De Bergrede. (hoofdstuk 5-7 en Lukas 6:17-49).

De zaligsprekingen. (hoofdstuk 5:3-12 en Lukas 6:20-26).

Onderwijzingen (hoofdstuk 5:21-48).

De praktische toepassing van gerechtigheid (hoofdstuk 6:1-18).

Toewijding aan God (hoofdstuk 6:19-34).

Kritiek hebben en oordelen (hoofdstuk 7:1-12).

De conclusie van de Bergrede (hoofdstuk 7:13-29).

Genezingen en onderwijs (hoofdstuk 8-9, Marcus 1:40-45 en Lukas 5:12-16).

Verlossing van een bezetene (hoofdstuk 8:28-34, Lukas 8:26-39 en Marcus 5:1-20).

Een verlamde genezen (hoofdstuk 9:1-8, Marcus 2:1-12 en Lukas 5:17-26).

Een belastinginner wordt door Jezus geroepen (hoofdstuk 9:9-13, Marcus 2:13-17 en Lukas 5:27-32).

Drie voorbeelden (hoofdstuk 9:14-17, Marcus 2:18-22 en Lukas 5:33-39).

Andere genezingen (hoofdstuk 9:18-34, Lukas 8:40-56 en Marcus 5:21-43).

Jezus kiest Zijn twaalf discipelen (hoofdstuk 10, Marcus 3:13-19 en Lukas 6:12-19).

Johannes de Doper vraagt naar Jezus (hoofdstuk 11:1-19 en Lukas 7:18-35).

‘Kom tot Mij’ (hoofdstuk 11:20-30).

De Heer over de sabbat (hoofdstuk 12:1-14 en Marcus 2:23-3:6).

De niet-vergeefbare zonde (hoofdstuk 12:22-37 en Marcus 3:19-30).

Het teken van Jona (hoofdstuk 12:38-45).

De moeder en broers van Jezus (hoofdstuk 12:46-50 en Lukas 8:19-21).

Voorbeelden aangaande het Koninkrijk (hoofdstuk 13 en Marcus 4:1-34).

Johannes de Doper onthoofd. (hoofdstuk 14:1-12, Marcus 6:14-29 en Lukas 9:7-9).

Jezus voedt de massa en loopt over het water (hoofdstuk 14:15-33, Marcus 6:30-52 en Lukas 9:10-17).

Ceremoniële verontreiniging (hoofdstuk 15:1-20, Marcus 7:1-23 en Johannes 7:1).

Het geloof van de Kananietische vrouw (hoofdstuk 15:21-28 en Marcus 7:24-30).

Meer genezingen (hoofdstuk 15:29-39).

Het zuurdesem van Farizeeën en Sadduceeën (hoofdstuk 16:1-12).

De belijdenis van Petrus (hoofdstuk 16:13-20, Marcus 8:27-30 en Lukas 9:18-21).

Jezus spreekt over Zijn dood (hoofdstuk 16:21-26, Marcus 8:31-37 en Lukas 9:22-25).

De wederkomst van Jezus (hoofdstuk 16:27-28, Marcus 8:38-9:1 en Lukas 9:26-27).

De verheerlijking (hoofdstuk 17:1-13, Marcus 9:2-13 en Lukas 9:28-36).

Een jongen bevrijd (hoofdstuk 17:14-20, Marcus 9:14-29 en Lukas 9:43-45).

Jezus spreekt ober Zijn dood en opstanding (hoofdstuk 17:22-23, Marcus 9:30-32 en Lukas 9:43-45).

Wie is de belangrijkste? (hoofdstuk 18:1-5, Marcus 9:33-37 en Lukas 9:46-48).

De reis naar Jeruzalem (hoofdstuk 19-20).

De laatste weken van Jezus (hoofdstuk 21-27).

De intocht (hoofdstuk 21:1-11, Marcus 11:1-11, Lukas 19:29-44 en Johannes 12:12-19).

De Tempel-reiniging (hoofdstuk 21:12-19 en Marcus 11:12-18).

De geestelijke leiders dagen Jezus uit (hoofdstuk 21:23-22:14 en Marcus 11:27-12:12).

Belastingen (hoofdstuk 22:15-22, Marcus 12:13-17 en Lukas 20:20-26).

De Sadduceeën stellen een vraag (hoofdstuk 22:23-33, Marcus 12:18-27 en Lukas 20:27-40).

De Farizeeën stellen Jezus een vraag (hoofdstuk 22:34 en Marcus 12:28-34).

Jezus brengt zijn tegenstanders tot zwijgen (hoofdstuk 22:41-46, Marcus 12:35-37 en Lukas 20:40-44).

De laatste openbare toespraak van Jezus (hoofdstuk 23, Marcus 12:38-40 en Lukas 20:45-47).

De vernietiging van de Tempel en tekenen van het einde (hoofdstuk 24, Marcus 13 en Lukas 21:5-36).

Het voorbeeld van de tien maagden (hoofdstuk 25:1-13).

Het voorbeeld van de talenten (hoofdstuk 25:14-30).

Het oordeel (hoofdstuk 25:31-46).

Jezus spreekt over Zijn executie (hoofdstuk 26:1-5, Marcus 14-2 en Lukas 22:1-2).

Maria zalft Jezus (hoofdstuk 26:6-13, Marcus 14:3-9 en Johannes 12:2-8).

Judas onderhandelt over het verraden van Jezus (hoofdstuk 26:14-16, Marcus 14:10-11 en Lukas 22:3-6).

De voorbereidingen voor het Pascha (hoofdstuk 26:17-19, Marcus 14:12-16 en Lukas 22:7-13).

Jezus neemt deel aan het Pascha (het Laatste Avondmaal) met Zijn discipelen (hoofdstuk 26:20-25, Marcus 14:17-21, Lukas 22:14-30 en Johannes 13:1-30).

Het Laatste Avondmaal (hoofdstuk 26:26-29, Marcus 14:22-25, Lukas 22:17-20 en 1 Corinthiërs 11:23-26).

Gethsemané (hoofdstuk 26:30,36-46, Marcus 14:26-34, Lukas 22:39-46 en Johannes 18:1).

De berechting van Jezus (hoofdstuk 26:47-27:31, Marcus 14:43-15:19, Lukas 22:47-23:25 en Johannes 18:2-19:15).

Golgotha (hoofdstuk 27:32-56, Marcus 15:20-41, Lukas 23:26-49 en Johannes 19:16-30).

De begrafenis (hoofdstuk 27:57-60, Marcus 15:42-46, Lukas 23:53-54 en Johannes 1-:31-42).

De opstanding.
Geen van de Evangeliën geeft een gedetailleerd verslag van de opstanding en de daarop volgende verschijningen van Jezus. Voor een totaalbeeld hebben alle vier de Evangeliën te raadplegen, Mattheus 28, Marcus 16, Lukas 24, Johannes 20-21, Handelingen 1 en 1 Corinthiërs 15:5-7.
Uit al deze verslagen is de volgende chronologie samen te stellen:
Een aardbeving vindt plaats
Een engel daalt van de hemel af.
De graftombe opent zich en Jezus komt eruit, opgestaan uit de dood.
Een groep vrouwen komt vroeg naar het graf.
Maria Magdalena rent vooruit en komt eerder aan. Het graf is open en Jezus is daar niet meer. Zij rent terug en vertelt het aan Petrus en Johannes.
Anderen gaan de drie km. van Bethanie naar Jeruzalem en komen daar aan. Een engel verschijnt en geeft een boodschap door voor de discipelen. Tijdens dit gebeuren is Maria naar Jeruzalem gegaan om een en ander aan Petrus en Johannes te vertellen.
Een andere groep vrouwen komt later bij het graf aan. Zij zien mannen in het wit gekleed die instructies geeft.
Petrus en Johannes komen aan, waarbij Johannes vooruit is gerend en dus eerder arriveert. Zij gaan dan terug naar hun woningen.
Maria Magdalena keert terug nadat Petrus en Johannes ook de mannen in het wit hebben gezien.

De Heer openbaart Zichzelf aan Maria Magdalena, Zij was erg opgewonden over het zien van Jezus en noemt Hem ‘Raboenni’,
wat ‘Heer’ betekent. Jezus zegt haar Hem niet aan te raken.

De tweede verschijning van Jezus was aan een groep vrouwen die terugkeerden naar het graf. Hier wordt de opdracht gegeven voor de broeders naar Galilea te gaan.
Een volgende verschijning, waarschijnlijk in de middag, aan Petrus.
Later op die dag verschijnt Jezus aan Cleopas en aan een groepje op de weg naar Emmaus.
Op de avond van de opstandingsdag verschijnt Jezus aan de andere discipelen, terwijl zij achter gebarricadeerde deuren zich stil houden.

Volgend op deze laatst genoemde verschijningen waren er ook nog de volgende:

1. Een week later aan de elf discipelen. Bij deze ontmoeting was Thomas ook aanwezig en raakte overtuigd dat het inderdaad Jezus was.
2. Daarna aan zeven discipelen in Galilea.
3.Dan aan de apostelen en vijfduizend anderen in Galilea.
4.Vervolgens aan Jacobus, Zijn halfbroer.
5.De laatste verschijning was aan de discipelen op de dag dat Hij ten hemel voer.

Deze laatste verschijning begon in Jeruzalem, waarschijnlijk in de bovenzaal. Daarna leidde Hij Zijn discipelen de stad uit en zij gingen naar de Olijfberg vanwaar Hij ten hemel voer.

Na Zijn opvaren naar de hemel krijgen de achtergeblevenen de verzekering dat zoals Hij is opgevaren ook weer zal terugkomen.

DE BESHOERAA (GOEDE BOODSCHAP) VAN MATTHAI (MATTHEUS).

Hoofdstuk 1.
1.
Geboorteregister* van Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach (Messias),** zoon van David, zoon van Avraham (Abraham)
*Ook: geslachtsregister, genealogie
** Gezalfde
2.
Avraham verwekte Jitschak (Izaak), Jitschak (Izaak) verwekte Ja'acoov (Jacob), Ja'acoov (Jacob) verwekte Jehoeda (Juda) en zijn broers
3.
Jehoeda (Juda) verwekte Perets en Zerach bij Tamar, Perets verwekte Chetsroon (Chezron), Chetsroon verwekte Ram
4.
Ram verwekte Amminaadav (Aminadav), Amminaadav (Aminadav) verwekte Nachshoon, Nachshoon verwekte Shalmoon
5.
Shalmoon verwekte Booáz bij Raachav (Rachab), Booáz verwekte Oved bij Ruth, Oved verwekte Jishaí (Jesse)

6.
Jishaí (Jesse) verwekte David de koning. David verwekte Shloomoo (Salomo) bij de vrouw van Oeriejaaa (Uria)
7.
Shloomoo (Salomo) verwekte Rechavam (Rehabeam), Rechavam (Rehabeam) verwekte Aviejaa (Abia), Aviejaa (Abia) verwekte Asaa
8.
Asaa verwekte Jehosaafat,(Josafat) Jehosaafat (Josafat) verwekte Joram, Joram verwekte Oeziejaa (Uzia)
9.
Oeziejaa (Uzia) verwekte Jootam, Jootam verwekte Achaz, Achaz verwekte Chizkiejaa (Hizkia)
10.
Chizkiejaa (Hizkia) verwekte Menasseh (Manasse), Menasseh (Menasseh) verwekte Amoon, Amoon verwekte Joshiejaa (Josia)
11.
Joshiejaa (Josia) verwekte Jegonjaa (Jechonia) en zijn broers tijdens de ballingschap in Babel.*
*ook: Babylonische ballingschap
12.
Na de ballingschap in Babel* verwekte Jegonjaa (Jechonja) Sheáltieél,(Saltiel) Sheáltieél (Saltiel) verwekte Zroebavel (Zerubabel)
*ook: Babylonische ballingschap
13.
Zroebavel (Zerubabal) verwekte Aviehoed (Avihud), Aviehoed (Avihud) verwekte Eljaakiem, (Eljakim) Eljaakiem (Eljakim) verwekte Aazoer (Azur)
14.
Aazoer (Azur) verwekte Tsaddok, Tsaddok verwekte Jaagien (Jachin) Jaagien (Jachin) verwekte Eliehoed (Elihud)
15.
Eliehoed (Elihud) verwekte El'aazaar, El'aazaar verwekte Mattaan, Mattaan verwekte Ja'acoov (Jacob)
16.
Ja'acoov (Jacob) verwekte Josef, (Jozef) de echtgenoot van Mirjam (Maria) uit wie geboren is Jeshoe'aa (Jezus) die de Meshieach (Messias) wordt genoemd.
17.
Voor u ligt het geboorteregister van Avraham (Abraham) tot David, veertien geslachten, en van David tot aan de ballingschap in Babel*, veertien geslachten, en veertien geslachten van de ballingschap in Babel* tot aan de Meshieach (Messias)
*ook: Babylonische ballingschap
18.
De geboorte van Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach ging als volgt: toen Mirjam (Maria) Zijn moeder, ten huwelijk gegeven was aan Josef (Jozef), maar nog niet gehuwd, bevond zij zich zwanger van de Heilige Geest.
19.
Haar aanstaande echtgenoot, Josef (Jozef), was een man van gerechtigheid* en wilde haar niet in opspraak brengen, daarom dacht hij er over haar in stilte te verlaten.

*ook: een oprecht, integer man
20.
Tijdens zijn nadenken* daarover liet een engel van God zich aan hem zien tijdens een visioen en zei tot hem: Josef (Jozef), zoon van David, aarzel niet Mirjam (Maria) tot uw vrouw te nemen, want wat uit haar geboren zal worden is van de Heilige Geest.
*ook: overwegen, afvragen
21.
Zij zal geboorte geven aan een zoon en u zult hem de naam Jeshoe'aa (Jezus)geven, want Hij zal Zijn volk redden van hun zonden.
22.
Dit alles om in vervulling te doen gaan wat God gezegd heeft door de profeet
23.
`Werkelijk, de maagd zal zwanger worden en geboorte geven aan een zoon met de naam Iemánoeél (Emmanuel), wat zeggen wil: ´God is met ons´.
24.
Toen Josef (Jozef) opstond uit zijn slaap deed hij wat de engel van God hem gezegd had en nam Mirjam (Maria) tot vrouw.
25.
Hij had geen gemeenschap met haar totdat zij geboorte gaf aan haar eerstgeborene*, en zij noemde Hem Jeshoe'aa (Jezus).
*ook: eerstgeboren zoon

Hoofdstuk 2.
1.
Nadat Jeshoe'aa (Jezus) was geboren in Bethlechem-Jehoeda (Bethlehem-Juda), in de tijd dat Herodes koning was, kwamen geleerden naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
2.
en vroegen: `Waar is de pasgeboren koning der joden? Want wij hebben zijn ster gezien en zijn gekomen om Hem te aanbidden`.
3.
Toen koning Herodes hiervan hoorde werd hij zeer geërgerd en geheel Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) met hem.
4.
Hij riep de leiders van de priesters en leraren bij zich en vroeg: `Waar wordt de Meshieach (Messias)* geboren`?
*ook: Gezalfde
5.
`In Bethlechem-Jehoeda (Bethlehem-Juda)`, was hun antwoord, want de profeet schreef:
6.
`En u, Bethlechem-Jehoeda (Bethlehem-Juda), bent niet de minste in het koninkrijk Jehoeda (Juda), want uit u zal voortkomen een Koning die zal herderen over Zijn volk Jishraa'eel (Israël)`.
7.
Dus riep Herodes de geleerden en informeerde bij hen bij welke gelegenheid zij die ster hadden gezien
8.

Hij zond ze naar Bethlechem (Bethlehem) en zei tot hen: `Ga en zoek zorgvuldig naar dit kind, en als jullie hem gevonden hebt vertel het mij dan, zodat ook ik kan gaan aanbidden`.
9.
Nadat zij de koning hadden aangehoord, gingen zij. En de ster die zij in het oosten hadden gezien was daar weer en ging voor hen uit tot boven de plaats waar zij het kind vonden.
10.
En toen zij die ster weer zagen waren zij blij met een bijzonder grote blijdschap.
11.
En zij gingen het huis binnen en zagen het kind bij Mirjam (Maria) zijn moeder, zij bogen en aanbaden hem. Zij openden hun tassen en gave hem geschenken, goud, wierrook en mirre.
12.
En zij werden gewaarschuwd in een visioen niet terug te keren naar Herodes en langs een andere weg keerden zij terug naar hun land.
13.
Nadat zij vertrokken waren liet een engel van God zich zien aan Josef (Jozef) en zei tot hem: `Sta op, neem het kind en zijn moeder en ontsnap naar Egypte en blijf daar totdat het u gezegd wordt. Want Herodes zoekt het kind om hem te doden`.
14.
En Josef (Jozef) stond op, nam in de nacht het kind en zijn moeder en ontsnapte in de nacht naar Egypte,
15.
waar hij bleef tot Herodes stierf. Zo werd vervuld wat God door de profeet gezegd had toen Hij zei: `uit Egypte heb Ik mijn Zoon geroepen`.
16.
Toen Herodes besefte dat de geleerden zich niet aan de afspraak hadden gehouden werd hij woedend en stuurde manschappen naar Bethlechem (Bethlehem) en de omgeving om alle kinderen jonger dan twee jaar te doden, volgens de tijd die hij van de geleerden had gehoord.
17.
Zo ging in vervulling wat door Jeremiejaa (Jeremia) de profeet gezegd was:
18.
`Een stem in Ramaa is gehoord door ons, huilend en snikkend, Rachel weent om haar kinderen. Zij weigert troost omdat zij niet meer zijn`.
19.
En toen Herodes gestorven was, liet de engel van God zich weer zien aan Josef (Jozef) in Egypte, in een visioen.
20.
En zei tot hem: `Neem het kind en zijn moeder en ga naar het land Jishraa'eel (Israël), want zij die het kind wilden doden zijn gestorven`.
21.
En Josef stond op en nam het kind en zijn moeder en kwam in het land Jishraa'eel (Israël).
22.
Maar toen hij hoorde dat Archelaüs koning van Jehoeda was in de plaats van zijn vader Herodes, was hij bang om daarheen te gaan. In een visioen werd hem getoond naar Galiel (Galilea) te gaan.
23.

Hij kwam in Natsrath (Nazareth) en ging daar wonen, zodat vervuld werd wat gezegd was door de profeet, dat hij een Natsrie (Nazarener) genoemd zou worden.

Hoofdstuk 3.
1.
In deze periode kwam Jochanan (Johannes) de Doper en verkondigde in de woestijn van Jehoeda (Juda).
2.
Hij zei: `Keert terug want het koninkrijk der hemelen in nabij`.
3.
`Deze is de man waarvan Jeshaajaahoe (Jesaja) sprak toen Hij zei: `een stem roept in de woestijn, maakt de weg van God effen, maakt zijn paden recht´.
4.
En hij, Jochanan (Johannes), was gekleed met een leren riem om zijn middel en voedde zich met sprinkhanen en wilde honing.
5.
Naar hem kwam geheel Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en Jehoeda (Juda) en zelfs uit de omgeving van de Jarden (Jordaan).
6.
Zij werden door hem gedoopt in de rivier de Jarden (Jordaan) en beleden hun zonden.
7.
Maar toen hij zag dat veel van de leraren en Tsaddiekiem (Sadduceeën) kwamen om gedoopt te worden, zei hij: `Wie toonde u het teken te ontsnappen van de komende straf?
8.
Aan uzelf is het de vruchten van terugkeer te laten zien.
9.
Denk niet en zeg niet in uw harten: `we hebben een vader, Avraham (Abraham). Ik zeg jullie dat God van deze stenen zonen van Avraham kan doen opstaan`,
10.
de bijl ligt al aan de boomwortel, klaar om iedere boom die geen goede vruchten draagt om te hakken om daarna in het vuur te worden gegooid.
11.
Ik doop u in water tot terugkeer, maar hij die na mij komende is, is machtiger dan ik ben. Ikzelf kan nauwelijks zijn sandalen losmaken. Hij zal u dopen in de Heilige Geest en met vuur
12.
Hij heeft de dorsvlegel in zijn hand en zal de dorsvloer reinigen, Zijn graan verzamelen in de schuur en het stro met vuur verbranden`.
13.
Toen kwam Jeshoe’aa van Galiel (Galilea) naar de Jarden (Jordaan) bij Jochanan (Johannes) om door hem gedoopt te worden.
14.
Maar Jochanan (Johannes) hield Hem tegen en zei: `Ik moet door U gedoopt worden, en U komt naar mij`?
15.

Maar Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde hem: `laat het zo zijn, het is gepast dat wij alle gerechtigheid vervullen`.
Toen liet Jochanan (Johannes) Hem.
16.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) gedoopt was, stond Hij onmiddellijk op uit het water en de hemel werd voor Hem geopend. Hij zag de Geest van God als een duif over Zich neerdalen .
17.
En een stem uit de hemel zei: `Dit is Mijn Zoon in wie Mijn wil is`.

Hoofdstuk 4.
1.
Toen werd Jeshoe'aa (Jezus) door de Heilige Geest naar de woestijn gebracht om getest te worden door de tegenstander.
2.
Hij vastte veertig dagen en veertig nachten. Daarna had hij honger.
3.
Toen naderde de tester* en zei tot Hem: `Als U de Zoon van God bent zeg dan tot die stenen dat zij in brood veranderen`.
*ook: verzoeker, aanklager
4.
Maar Hij antwoordde en zei: `Geschreven is dat niet alleen door brood de mens zal leven, maar van alle Woord dat voortkomt uit de mond van God`.
5.
Toen nam de tester* Hem mee naar de heilige stad en liet Hem staan op het hoogste punt van de tempel.
*ook: verzoeker, aanklager
6.
Hij zei tot Hem: `Indien U de Zoon van God bent, gooi Uzelf naar beneden. Er is immers geschreven dat Hij Zijn engelen naar U toe zullen afdalen en U met de handen zullen dragen zodat U Uw voet niet aan een steen zou stoten`.
7.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Er is ook geschreven: U mag de Heer uw God niet verzoeken`.
8.
Toen bracht de tester* Hem naar een enorm hoge berg en liet Hem alle koninkrijken en hun glorie zien
*ook: verzoeker, aanklager
9.
Hij zei tot Hem: `Al deze dingen zal ik U geven indien U buigt en mij aanbidt`.
10.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot hem: `Ga weg satan! Want er is geschreven: `Alleen de Heer uw God zult u aanbidden en dienen`.
11.
Toen verliet de tester Hem en engelen kwamen bij Hem en verzorgden Hem.
12.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) hoorde dat Jochanan (Johannes) gevangen gezet was keerde Hij terug naar Galiel (Galilea).

13.
Hij verliet Natsrath (Nazareth) en ging in Kfar Nachoem (Kapernaum) wonen, naast het meer in de buurt van Zvoelon (Zebulon) en Naftalie.
14.
Dit om te vervullen wat gezegd was door Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet die zei:
15.
`Het land van Zvoelon (Zebulon) en het land van Naftalie aan de weg naar het meer aan de overkant van de Jarden (Jordaan), Galiel (Galilea) van heidenen,
16.
het volk dat in duisternis zit ziet een groot licht, over hen die in de schaduw van de dood leven, komt een licht op`.
17.
Vanaf toen begon Jeshoe'aa (Jezus) te verkondigen en te zeggen: `Keert terug, want het koninkrijk der hemelen is nabij`.
18.
En toen Hij langs het meer van Galiel (Galilea) ging zag Hij twee broers, Shiem'oon (Simon) die Keefaa (Petrus) genoemd werd en Andreóes (Andreas) zijn broer, die hun netten in het meer gooiden want zij waren vissers.
19.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Kom achter Mij aan, en Ik maak u vissers van mensen`.
20.
Onmiddellijk verlieten zij hun netten en gingen achter Hem aan.
21.
Toen zij vandaar weg gingen zag Hij twee andere broers, Jaácov-Ben-Zavdai (Jacob, zoon van Zebedeus) en Jochanan (Johannes) zijn broer in de boot met Zavdai (Zebedeus) hun vader hun netten te repareren. En Jeshoe'aa (Jezus) riep hen.
22.
Zij verlieten onmiddellijk de boot en hun vader en gingen achter Hem aan.
23.
Jeshoe'aa (Jezus) trok door geheel Galiel (Galilea) en leerde in hun samenkomsthuizen* en verkondigde de boodschap van het koninkrijk en genas alle zieken onder het volk.
* ook: synagogen
24.
Van Hem werd gehoord in geheel Soeriejaa (Syrië) en men bracht tot Hem zieken en hen die te lijden hadden van verschillende kwalen en zij die door demonen in hun macht werden gehouden, en zij die op de grond vielen en verlamden, en Hij genas hen.
25.
Tot hem kwamen zeer velen uit Galiel (Galilea) en uit de tien streken uit de omgeving, uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en uit Jehoeda (Juda) en van de overkant van de Jarden (Jordaan).

Hoofdstuk 5
1.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) de menigte zag, ging Hij de berg op, en toen Hij zat naderden Zijn leerlingen tot Hem.

2.
Hij opende Zijn mond en onderwees hen, en zei:
3.
`Rijk zijn de armen van geest, want van hen is het koninkrijk der hemelen.
4.
Rijk zijn de treurenden, want zij zullen getroost worden.
5.
Rijk zijn de armen, want zij zullen de aarde hebben.
6.
Rijk zijn de hongerigen en dorstigen naar gerechtigheid, want zij zullen verzadigd worden.
7.
Rijk zijn zij die troosten, op hen zal vertroosting zijn.
8.
Rijk zijn zij de een rein hart hebben, want zij zullen God zien.
9.
Rijk zijn zij die vrede maken, want zij zullen zonen van God genoemd worden.
10.
Rijk zijn zij die vervolging verdragen in hun zoeken naar gerechtigheid, want van hen is het koninkrijk der hemelen.
11.
Jullie zijn rijk wanneer je beledigd wordt en leugenachtig over jullie gesproken wordt vanwege Mij.
12.
Verheug je dan vanwege Mij, want jullie beloning zal groot zijn in de hemelen, want men heeft de profeten net zo vervolgd als jullie.
13.
Jullie zullen zout voor het land zijn, maar indien het zout wegvalt waarmee kan men dan zouten? In niets zal het voorspoed hebben, behalve om weggegooid te worden en om vertreden te worden door de voeten van mensen.
14.
Jullie zijn het licht der wereld. Geen enkele stad die op een berg gebouwd, kan verborgen blijven.
15.
En geen enkele aangestoken lamp zal weggestopt worden onder een vuilhoop, maar op een standaard gezet worden zodat die gezien kan worden door iedereen in huis.
16.
Zo zal uw licht gezien worden door de mensen, zodat zij uw goede handelen zullen zien en uw Vader die in de hemelen is, lof offeren.
17.
Denk niet dat Ik gekomen ben om de Thora (Wet) of de profeten krachteloos te maken, maar om ze te vervullen.
18.
Want in waarheid zeg Ik u, de aarde en de hemelen zullen voorbijgaan, maar geen enkele jod* of enkel leesteken weggenomen worden uit de Thora (Wet) voordat alles gereed is.
*de kleinste letter van het alfabet
19.

Wie dan ook een van de kleinste van deze inzettingen wegneemt en aan anderen leert hetzelfde te doen, zal in het koninkrijk der hemelen klein worden genoemd. Maar al wie ze doet en onderwijst zal in het koninkrijk groot worden genoemd.
20.
Want Ik zeg jullie, indien u uw gerechtigheid niet meer zal zijn dan die van de leraren en schriftgeleerden, zult u het koninkrijk der hemelen niet binnengaan.
21.
U hebt gehoord dat aan de leiders gezegd is niet te doden en dat hij die doodt gedwongen wordt voor het gerecht te verschijnen.
22.
Maar Ik zeg u dat ieder die zijn broer een waardeloos mens noemt, gedwongen zal worden voor het gerecht te verschijnen. En ieder die zijn broer en leeghoofd noemt, gedwongen zal worden te verschijnen voor de grote vergadering. En ieder die zijn broer een verworpene noemt moet in het vuur van de hel.
23.
Daarom, indien u uw offer brengt naar het altaar en u zich daar herinnert dat uw broer wat dan ook tegen u heeft.
24.
Laat uw offer dan daar op het altaar en ga u verzoenen met uw broer en kom dan om uw offer te offeren.
25.
Maakt snel vrede met hem die u voor het gerecht daagt terwijl u nog op weg bent naar de rechter, het zou kunnen dat de eiser u overlevert aan het gerecht en de rechter u gevangen laat zetten.
26.
Werkelijk, Ik zeg u dat u daar niet uit zult komen voordat u uw laatste penning gegeven hebt.
27.
U hebt gehoord dat er gezegd is geen overspel te plegen.
28.
Maar Ik zeg u dat iedereen die naar een vrouw kijkt met begeerte, onmiddellijk overspel pleegt met haar in zijn hart.
29.
Indien uw rechteroog u verleidt, ruk haar uit en gooi haar weg van u, het is beter voor u een deel te verliezen zodat niet uw gehele lichaam naar de hel gaat.
30.
Indien uw rechterhand u verleidt, houw haar af en gooi haar weg van u. Het is beter voor u een deel van uw lichaam te verliezen dan dat uw gehele lichaam naar de hel gaat.
31.
Er is gezegd: de man die zijn vrouw wegzendt moet haar een scheidbrief geven.
32.
Maar Ik zeg u dat ieder die zijn vrouw wegzendt, behalve op grond van hoererij, haar in de handen van overspel overgeeft en dat ieder die haar daarna huwt, overspel pleegt.
33.
Ook hebt u gehoord dat er gezegd is niet te liegen aangaande uw eden, en: u moet uw eden aan God houden.
34.

Maar Ik zeg u in het geheel niet te zweren, niet bij de hemelen want zij zijn de stoel van God.
35.
En niet bij de aarde want zij is de voetstoof onder Zijn voeten, en niet bij Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) want zij is de stad van de grote Koning.
36.
Zweer ook niet bij uw hoofd want u bent niet in staat ook maar een enkele haar wit of zwart te maken.
37.
Voor u moet een ja een ja zijn, en een nee een nee. Wat meer is dan dat komt van de boze.
38.
U hebt gehoord dat er gezegd is: oog om oog en tand om tand.
39.
Maar Ik zeg u zich niet te verzetten tegen het kwade, maar indien iemand u slaat op de rechterwang, draai hem ook uw linkerwang toe.
40.
En indien iemand uw hemd wil nemen, sta hem ook uw mantel toe.
41.
En indien iemand van u een penning verlangt, geef hem er twee.
42.
Wanneer iemand iets van u vraagt, geef het en als iemand iets van u lenen wil, weiger hem dan niet.
43.
U hebt gehoord dat er gezegd is uw naaste lief te hebben en uw vijanden te haten.
44.
Maar Ik zeg u heb liefde voor uw vijanden en zegent wie u vervloeken. Doe goed aan hen die u vervolgen en bidt ten behoeve van hen die u nadeel berokkenen.
45.
Zodat u zonen van uw vader in de hemelen zult zijn, Hij immers doet Zijn zon opkomen over goeden en slechten en laat regen neerdalen over rechtvaardigen en slechteriken.
46.
Indien men liefheeft door wie men geliefd wordt, welke beloning geeft dat? Zelfs belastinginners doen dat!
47.
Indien u slechts vrede wenst aan uw broers wat doet u dan meer dan anderen? Zelfs belastinginners doen dat!
48.
Daarom, zorgt ervoor volmaakt te zijn, zoals uw Vader in de Hemelen volmaakt is`.

Hoofdstuk 6.
1.
`Weest zorgvuldig in uw gerechtigheid, zodat u niet handelt tegenover de mensen om aan hen uw gerechtigheid te tonen. Indien u zo doet, hebt u geen beloning van uw Vader die in de hemelen is.
2.
Daarom, wanneer u rechtvaardigheid doet, blaast dan niet op de trompet zoals zij doen die gesteld zijn op uiterlijk vertoon in de huizen van samenkomst en op straat, en op het verkrijgen van de waardering van mensen. Werkelijk, Ik zeg u, zij hebben hun beloning al ontvangen.

3.
Maar u, wanneer u een rechtvaardigheid doet, laat u rechterzijde niet weten wat uw linkerzijde doet.
4.
Vandaar, doe uw rechtvaardigheid in alle stilte, en uw Vader die hetgeen in alle stilte gebeurt ziet, zal u belonen en waarderen.
5.
Wanneer u bidt, weest dan niet zoals zij die uiterlijk vertoon op prijs stellen in de huizen samenkomst en op de hoeken van de straten opdat zij gezien worden door de mensen. In waarheid zeg Ik u dat zij hun loon al hebben ontvangen.
6.
Maar u, wanneer u bidt, ga een kamer in en sluit die af en bidt dan in alle verborgenheid tot uw Vader, en uw Vader die het verborgene ziet, zal het u belonen.
7.
Wanneer u bidt, verval dan niet in een onnodige veelheid van woorden zoals zij doen die afgoden dienen, want zij denken door veel te praten eerder te worden gehoord.
8.
Ga niet op hen lijken want uw Vader weet wat u van hem gaat verlangen, nog voordat u het Hem gaat vragen.
9.
Daarom dient u zo te bidden: Vader van ons die in de hemelen is, Uw Naam zal geheiligd worden,
10.
laat Uw koninkrijk komen, doe Uw wil op de aarde zoals U dat ook in de hemelen doet.
11.
Geef ons brood naar onze behoefte van vandaag.
12.
Vergeef ons onze schulden zoals wij hen vergeven die ons schuldig zijn.
13.
Laat ons niet terechtkomen in de handen van de tester*, maar verlos ons van het kwaad, want van U is het koninkrijk en de macht en de glorie van eeuwigheid tot eeuwigheden.
*ook: verzoeker, aanklager
14.
Indien u de mens zijn overtredingen zal vergeven, zal uw Vader die in de hemelen is, ook u vergeven.
15.
Maar indien u de mens niet vergeeft, zal ook uw Vader u uw overtredingen niet vergeven.
16.
En wanneer u vast, neemt dan geen houding aan zoals zij die uiterlijk vertoon doen. Zij trekken een gezicht waardoor de mensen wel moeten zien dat zij vasten. Werkelijk, Ik zeg u dat zij hun loon al hebben ontvangen.
17.
Maar u, wanneer u vast, was uw gezicht en zalf uw hoofd.
18.
Zodat niemand zal denken dat u vast voor mensen, maar voor uw Vader die het verborgene ziet. En uw Vader die in het verborgene ziet zal u belonen.
19.

Verzamel u geen bezittingen op aarde, op een plaats waar de mot en de roest ze overdekken, of op een plaats waar inbrekers het stelen.
20.
Maar verzamelt u bezittingen in de hemelen, dat is een plaats waar geen mot en geen roest zal overdekken en waar geen inbrekers stelen.
21.
Want waar uw bezittingen worden aangetroffen, daar is ook uw hart.
22.
De lamp van het lichaam is het oog, indien uw oog helder is zal ook uw lichaam licht zijn.
23.
Maar indien uw oog slecht is, is uw lichaam duister. Indien dan uw licht duisternis is, hoe groot is dan die duisternis!
24.
Geen mens kan twee meesters dienen, hij zal de een haten en de ander liefhebben, of de een eren en de ander achteraan plaatsen. U kunt niet de Heer dienen en tegelijk de Mammon.*
*de god van het geld
25.
Daarom zeg Ik u in waarheid, maak u geen zorgen over uw ziel inzake wat te eten en wat te drinken, en ook niet over uw lichaam inzake waarmee het te kleden. Is het lichaam niet belangrijker dan geld? En is het lichaam niet belangrijker dan kleding?
26.
Let op de vogels in de hemelen, zij zaaien niet en verzamelen niet en oogsten niet. Uw Vader die in de hemelen is zorgt voor hen. Bent u niet veel belangrijker?
27.
Kan iemand van u, door zich zorgen te maken, ook maar een voet aan zijn lengte toevoegen?
28.
Waarom maakt u zich zorgen over kleding? Let eens op de wilde rozen hoe zij groeien, zij werken niet en zij spinnen niet,
29.
maar ik zeg U dat zelfs Shloomoo (Salomo) in al zijn glorie niet zo gekleed was als een van hen.
30.
Als dan de leliën op het veld, die er vandaag zijn, morgen in de oven worden gegooid, zo gekleed worden door God, hoeveel temeer dan u! Wat een kleingeloof zie Ik hier!
31.
Maakt u dan geen zorgen en zegt niet: wat zullen we eten, of: wat zullen we drinken, of: waarmee zullen we ons kleden?
32.
Al deze dingen is de wens van de heidenen op deze wereld. Uw Vader, die in de hemelen is, weet dat u ook deze zaken nodig hebt.
33.
Maar vraagt eerst naar het Koninkrijk en Zijn gerechtigheid, al het andere zal u worden toegevoegd.
34.
Maakt u geen zorgen over morgen, laat morgen maar over zichzelf bezorgd zijn, vandaag heeft al voldoende bezorgdheid!`

Hoofdstuk 7.
1.
`Oordeelt niet, zodat u niet zelf geoordeeld wordt.
2.
Want met het oordeel waarmee u hen oordeelt, zult uzelf geoordeeld worden, want met de maat waarmee u meet zal men ook u meten.
3.
Waarom ziet u de splinter in het oog van uw broer en negeert u de balk in uw eigen oog?
4.
Hoe kunt u tegen uw broer zeggen: sta mij toe de splinter uit uw oog te halen, terwijl er een balk in uw eigen oog is?
5.
Huichelaar! Begin met de balk uit uw oog te halen, pas dan zult u zichzelf in staat bevinden de splinter uit het oog van uw broer te verwijderen!
6.
Geeft het heilige niet aan de honden en werp uw paarlen niet voor de varkens, zij zullen ze vertrappen, zich omdraaien en u aanvallen.
7.
Vraagt dat het u gegeven zal worden, zoekt en vindt, klopt en er zal voor u worden opengedaan
8.
Iedere vrager zal nemen, iedere zoeker zal vinden, en iedereen die klopt zal voor worden opengedaan
9.
Wie van u zal, indien zijn zoon om brood vraagt, hem bedriegen met een steen?
10.
En indien hij een vis vraagt van u, wie zal hem bedriegen met een slang?
11.
Indien dan zelfs u, slecht als u bent, aan uw zonen goede dingen weet te geven, hoeveel te meer zal uw Vader die in de hemelen is goede dingen geven aan hen die Hem daarom vragen!
12.
Al wat u wilt dat de mensen voor u doen, doe dat ook aan hen, dat is overeenkomstig de Thora (Wet) en de profeten.
13.
Ga binnen door de kleine poort, want breed is de poort en ruim de weg van vertwijfeling die naar de vernietiging voert, en velen gaan daarover.
14.
Klein is de poort en smal de weg die naar het leven voert, en er zijn weinigen die hem gaan.
15.
Kijk uit voor leugenprofeten die in schaapskleding tot u komen, van binnen zijn het hongerige wolven.
16.
Aan hun vruchten zult u ze herkennen. Plukt men druiven van doornstruiken? Of vijgen van distels?
17.
Zo geeft een goede boom goede vruchten en geeft iedere slechte boom slechte vruchten.
18.

Een goede boom kan geen slechte vruchten maken en een slechte boom kan geen goede vruchten maken.
19.
Iedere boom die geen goede vruchten maakt wordt omgehakt en in het vuur gegooid.
20.
Daarom moet u hun vruchten in herinnering houden.
21.
Niet iedereen die Mij 'Heer Heer' noemt zal het Koninkrijk der hemelen binnengaan, maar degene die de wil van Vader in de hemelen doet.
22.
Velen zullen die dag tot Mij zeggen: Heer, Heer, hebben wij niet in Uw Naam geprofeteerd en in Uw Naam duivelse geesten uitgedreven en in Uw Naam heldendaden gedaan?
23.
Dan zal Ik hen niet kennen, in eeuwigheid zal Ik u niet herinneren. Verdwijn van Mij, werkers van slechtheid!
24.
Iedereen die Mijn woorden hoort en ze doet, is als een wijs man die zijn huis bouwt op een rotsblok.
25.
Als de regen valt en de rivieren overstromen en zijn huis willen optillen zal zijn huis niet vallen, omdat zijn huis goed gefundeerd is.
26.
Maar ieder die mijn woorden hoort en ze niet doet, lijkt op de man die dom is, want hij bouwde zijn huis op zand.
27.
Als de regen valt en de rivieren overstromen en zijn huis willen optillen, zal dat vallen, de ramp is dan niet te overzien!`
28.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) deze woorden beëindigde, waren de toehoorders verbaasd over Zijn lering.
29.
Want Hij leerde als iemand met gezag en niet als de schriftgeleerden en uitleggers .

Hoofdstuk 8.
1.
Nadat Hij van de berg afkwam, kwamen grote menigten achter Hem aan.
2.
En er kwam een melaats man, knielde voor Hem en zei: `Indien U wilt kunt U mij reinigen`.
3.
En Jeshoe'aa (Jezus) strekte Zij hand uit en zei: `Ik wil het, weest rein!` En op hetzelfde moment werd hij gereinigd van zijn melaatsheid.
4.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Vertel het aan niemand, maar ga zelfstandig naar de priesters en brengt het offer dat Moshe (Mozes) geboden heeft`.
5.

Toen Jeshoe'aa Kfarnachoem (Kapernaum) binnenkwam, kwam een hoofdman over honderd (centurio) naar Hem toe en deed Hem een verzoek.
6.
Hij zei: `Heer, mijn ondergeschikte is aan huis gebonden omdat hij verlamd is en lijdt daar verschrikkelijk onder`.
7.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Ik zal komen en hem genezen`.
8.
Maar de hoofdman over honderd (centurio) zei: `Heer, ik ben niet belangrijk genoeg dat U naar mijn verblijf komt, spreek alleen het woord en mijn ondergeschikte zal genezen zijn,
9.
ik ben slechts een man met gezag boven mij en heb zelf ondergeschikten. Als ik tot de een zeg ´ga´, dan gaat hij. Als ik tot een ander zeg ´kom´, dan komt hij. Als ik tot personeel zeg ´doe dit´, dan doet hij dat`.
10.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) dit hoorde was Hij verbaasd en zei tot hen die tot Hem gekomen waren: `Werkelijk, Ik zeg u dat Ik zelfs in Jishraa'eel (Israël) een geloof als dit niet heb gevonden`!
11.
`Ook zeg Ik u dat velen uit het oosten en uit het westen zullen komen en samen met Avraham (Abraham), Jitschak (Izaak) en Ja'acoov (Jacob) zullen zitten in het koninkrijk der hemelen,
12.
maar de zonen van het koninkrijk zullen in de duisternis geworpen worden, daar zullen zij zich huilend verbijten`.
13.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot de hoofdman over honderd: `Ga, zoals u het gelooft, zo zal het zijn`. En op hetzelfde uur werd zijn ondergeschikte genezen.
14.
Toen ging Jeshoe'aa (Jezus) naar het huis van Shiem'oon (Simon) en vond daar de schoonmoeder in de macht van een hoge koorts.
15.
Hij pakte haar bij de hand en de koorts verliet haar waarna zij opstond en hen bediende.
16.
Toen het avond was kwamen veel tot Hem mensen die in de macht van veel demonen waren. Door een enkel woord dreef Hij die demonen uit en genas al degenen die ziek waren en genezing nodig hadden.
17.
Zodat vervuld werd wat door Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet was gezegd toe hij zei: `Onze ziekten heeft Hij gedragen en nam onze zwakheden op zich`.
18.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) zag dat een grote menigte zich om Hem heen verzamelde, gaf Hij opdracht naar de andere kant van het meer te gaan.
19.
En een schriftgeleerde kwam en zei tot Hem: `Rabbi, ik zal achter U aan gaan waarheen U ook gaat`.
20.

Maar Jeshoe'aa (Jezus) zei: `De vossen hebben holen en de vogels hebben de hemel om te vliegen, maar de Zoon des mensen
heeft zelfs geen plek om Zijn hoofd te laten rusten`.
21.
Een ander van de leerlingen zei tot Hem: `Heer, sta mij toe om mijn vader te gaan begraven`.
22.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Kom achter Mij aan en sta de doden toe de doden te begraven`.
23.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) de boot instapte ging die leerling met Hem mee.
24.
Toen kwam er een enorme storm opzetten over het meer, zodat de boot over het water heen en weer geslingerd werd. En Hij, Jeshoe'aa (Jezus), sliep.
25.
Toen maakten Zijn leerlingen Hem wakker en zeiden: `Heer help ons, wij vergaan!`
26.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Waarom zijn jullie zo bang? Wat een kleigeloof!` Hij stond op en bestrafte de storm en het meer. En er was een grote kalmte en rust.
27.
De mensen aanbaden Hem en zeiden: `Wie is Hij toch dat zelfs de winden en de zee naar Hem luisteren?`
28.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) aan de andere kant van het meer, in het land van de Gadarenen, kwam twee mannen die in de macht van demonen waren, vanaf de graven naar Hem toe. Zij waren zo verschrikkelijk gewelddadig, dat geen mens die weg durfde oversteken.
29.
Zij gilden het uit en zeiden: `Wat is Uw belang bij ons, Jeshoe'aa (Jezus), Zoon van God? Bent U gekomen nog voor het vastgestelde moment om ons te verdrijven?`
30.
In hun buurt was een grote kudde zwijnen aan het grazen .
31.
En deze demonen smeekten van Hem: `Nu U ons gevonden hebt, sta ons dan toe in die kudde zwijnen te gaan`.
32.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Verdwijn! En onmiddellijk vertrokken zij en gingen in de zwijnen. En de gehele kudde draaide zich om en rende de berg af, het water in en vond de dood in het meer.
33.
De herders van die kudde vluchtten en gingen naar de stad en vertelden aan iedereen het gehele verhaal, ook van de mensen die in de macht waren geweest van deze demonen.
34.
En de gehele stad ging naar Jeshoe'aa (Jezus) om Hem te zien, en toen zij Hem zagen, smeekten zij Hem hun streek te verlaten.

Hoofdstuk 9.
1.

En Hij stapte in de boot en stak over en kwam in zijn eigen stad.
2.
En zij brachten een verlamde man die op een matras lag bij Hem. Jeshoe'aa (Jezus) zag hun geloof* en zei tegen de verlamde: Houdt moed mijn zoon, uw zonden zijn u vergeven.
*ook: vertrouwen
3.
Maar enigen van de Proeshiem (Farizeeën)* die achteraan stonden, zeiden bij zichzelf:** dit is lasterlijk***
* Farizeeën
** ook: in hun hart
*** ook: Godslastering
4.
Jeshoe'aa (Jezus) kende hun denken en zei: `Waarom denken jullie zo slecht in het hart?`
5.
`Wat is eenvoudiger om te zeggen: uw zonden zijn u vergeven, of, sta op en doe uzelf lopen?
6.
Maar zodat u zal weten dat de Zoon des mensen het gezag heeft om zonden te vergeven, zei Hij tot de verlamde: `Sta op, neem uw matras op en ga naar uw huis`.
7.
En hij stond op en ging naar huis.
8.
Toen de menigte dit alles zag waren zij zeer verwonderd en prezen God omdat Hij dit gezag aan de mensen gegeven had.
9.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) vandaar vertrok zag Hij een man zitten in het belastingkantoor en zijn naam was Mattai (Mattheus), en Hij zei tot hem: kom achter Mij aan. En hij stond op en ging achter Hem aan.
10.
En tijdens de maaltijd kwamen veel belastinginners en zondaren en voegden zich bij Jeshoe'aa (Jezus) en Zijn leerlingen.
11.
Toen de Proeshiem (Farizeeën) dat zagen zeiden zij tot de leerlingen: `Waarom eet jullie meester met belastinginners en zondaren?`
12.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) hoorde dit en zei tot hen: `Zij die gezond zijn hebben geen genezing nodig, en dezen zijn zeer ziek.
13.
Ga en leer wat dit betekent: `Ik heb genade* gezocht en geen offers, Ik ben niet gekomen om rechtvaardigen te roepen, maar om zondaren te bereiken`.
*ook: erbarmen, gerechtigheid
14.
Toen kwamen de leerlingen van Jochanan (Johannes) toe Hem en zeiden: ´Waarom vasten de Proeshiem (Farizeeën) en wij zo
veel, en Uw leerlingen in het geheel niet?`
15.

Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde hen: `Kunnen bruiloftsgasten vasten terwijl de bruidegom bij hen is? Maar de dagen komen dat de bruidegom van hen zal worden weggenomen. Dan zullen zij vasten.
16.
Geen mens zet een nieuwe lap op een oud kledingstuk, want de lap zal scheuren en het kledingstuk is er dan erger aan toe.
17.
En iemand doet nieuwe wijn in een versleten zak, de zak zou scheuren en de wijn verloren gaan. Men doet nieuwe wijn in nieuwe zakken en beiden blijven goed`.*
*ook: worden goed bewaakt
18.
Toen Hij deze woorden tot hen sprak, kwam er een leider van het volk*, knielde voor Hem en zei tot Hem: `Mijn dochter is zojuist gestorven, kom en legt Uw handen op haar en zij zal leven`.
*ook: officieel functionaris
19.
Jeshoe'aa (Jezus) en Zijn leerlingen stonden op en gingen achter hem aan.
20.
En er was een vrouw die al twaalf jaar bloed verloor*, zij ging achter Hem staan en raakte de franje van zijn kleding aan.
*ook: vloeide
21.
`Want`, zei ze in haar hart, `indien ik slechts Zijn kleding aanraak, zal ik genezen`.
22.
Jeshoe'aa (Jezus) draaide Zich om, keek haar aan en zei: `Houdt moed, Mijn dochter, uw geloof* is u tot bewijs`. En de vrouw was genezen op hetzelfde moment.
*ook: vertrouwen
23.
En Jeshoe'aa (Jezus) kwam in het huis van de leider van het volk* en zag de fluitspelers fluiten en een opgewonden menigte.
*ook: officieel functionaris
24.
En Hij zei tot hen: `Verdwijn, want het meisje is niet dood, zij slaapt slechts`. En zij lachten* Hem uit.
*ook: bespotten Hem
25.
Nadat de menigte vertrokken was, ging Hij binnen en pakte haar hand en het meisje stond op.
26.
En het verslag hiervan ging door het gehele land.
27.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) vandaar vertrok, volgden twee blinden Hem en schreeuwden: `Heb medelijden* met ons, Zoon van David!`
*ook: erbarmen
28.
Toen Hij thuis kwam, raakten de blinden Hem aan. Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Geloven jullie dat ik het kan doen?` Zij zeiden
tot Hem: `Ja Heer!`*

*ook: Heer van ons
29.
Toen raakte Hij hun ogen aan en zei: `Zoals jullie geloven, zo zal het zijn voor jullie`.
30.
En ogenblikkelijk gingen hun ogen open. Jeshoe'aa (Jezus) waarschuwde hen en zei: `Zie er op toe dat geen mens dit te weten komt`.
31.
Maar zij vertrokken en lieten het aan iedereen horen in de streek.
32.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) vertrok bracht men een stomme man, bij wie het spreken verhinderd werd door een demon, bij Hem.
33.
Vanaf het moment dat Jeshoe'aa (Jezus) de demon uitgedreven had, sprak de man. De menigte was zeer verbaasd en zei: `Nog nooit is een zaak als deze vertoond in Jishraa'eel (Israël)!`
34.
Maar de Proeshiem (Farizeeën) zeiden: `Door de hand van de leider van de boze geesten drijft Hij demonen uit`.
35.
En Jeshoe'aa (Jezus) trok langs alle steden en dorpen en leerde in de huizen van samenkomst de boodschap van het koninkrijk en genas alle zieken en alle zwakheden.
36.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) naar de menigte keek, had Hij medelijden* met hen omdat zij hulpeloos waren, als een kudde schapen zonder herder.
*ook: erbarmen
37.
Hij zei tot Zijn leerlingen: `De oogst is groot, maar er zijn zo weinig arbeiders.
38.
Vraag daarom aan de Heer van de oogst dat Hij arbeiders stuurt om te oogsten`.

Hoofdstuk 10.
1.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep de twaalf leerlingen en gaf hen gezag* over onreine geesten voor het uitdrijven en ziekte en pijn te genezen.
*ook: autoriteit
2.
En de namen van de twaalf zijn: de eerste onder hen Shiem'oon (Simon) die Keefaa (Petrus) genoemd werd en Andre'oes (Andreas) en zijn broers.
3.
En Ja'acoov (Jacobus) en Jochanan (Johannes) zijn broer, en Fieliepoes (Filippus) en Bar-Talmai (Bartholomeüs), en T'oomaa (Thomas) en Mattai (Mattheus) de belastinginner, en Ja'acoov (Jacobus) de zoon van Chalfai (Alfeus) en Labbai (Judas) van Taddai (Taddeus),
4.
en Shiem'oon (Simon) de IJveraar (Zeloot) en Jehoeda (Judas) Skariot (Iskariot) die Hem heeft overgeleverd.*

* ook: verraden
5.
Deze twaalf zijn het aan wie Jeshoe'aa (Jezus) de opdracht gaf en tegen hen zei: `Op de weg van afgodendienaars moet u niet gaan en ga de steden van Shomron (Samaria) niet binnen,
6.
maar ga naar de dwalende schapen van het huis van Jishraa'eel (Israël).
7.
En als u gaat en verkondigt, zeg dan dat het koninkrijk de hemelen nabij is,
8.
genees de zieken, reinig hen die in de macht van demonen zijn, drijft demonen uit. Jullie hebben het gratis ontvangen, geeft het
gratis.
9.
Neemt geen goud en geen zilver* en geen koper** in jullie tassen mee.
*ook: geld
** ook: kleingeld
10.
Neem voor onderweg geen rugzak mee en geen tweede hemd en geen tweede paar schoenen en geen wandelstok, want de werker krijgt wat hij nodig heeft.
11.
En in welke stad of welk dorp u ook binnengaat, zie uit naar een betrouwbare, en blijf daar totdat u vertrekt.
12.
En wanneer u een huis binnengaat, vraag vrede voor dat huis.
13.
En indien het huis dat inziet, komt uw vrede daarover, maar indien dat huis het niet inziet, dan zal uw vrede naar u terugkeren.
14.
Indien men u niet ontvangt en niet luistert* naar uw woorden, vertrek dan meteen van dat huis of uit dat dorp, en schudt het stof van uw voeten.**
* ook: gehoor geeft
** staande uitdrukking die betekent: reinig uzelf
15.
In werkelijkheid zeg Ik u: `voor het land S'dom (Sodom) en Omooraah (Gommora) zal het rustiger* zijn op de dag van het oordeel dan voor die stad.
* ook: dragelijker
16.
Ik zend u nu als schapen onder de wolven, weest daarom zo slim als een slang en argeloos als een duif.
17.
Weest voorzichtig met mensen, want zij zullen u gevangen zetten in het gerechtshuis en in hun huizen van samenkomst* zullen zij u brengen.
* ook: synagogen
18.

Voor heersers en koningen zullen zij u brengen vanwege Mij, tot een getuigenis voor henzelf en de volken.*
*ook: heidenen
19.
En wanneer zij u gevangen zetten, maakt u geen zorgen over wat u zult zeggen, want Ik zal u op dat moment geven wat u zeggen zult.
20.
Want jullie zullen zelf niet spreken, maar de Geest van uw Vader zal in u spreken.*
* ook: door u spreken
21.
Een broer zal zijn broer verraden tot in de dood en een vader zijn zoon, kinderen zullen opstaan tegen hun vaders en hen doden.
22.
En zij zullen ieder mens haten vanwege Mijn Naam, maar wie volhoudt tot het einde, zal staande blijven.
23.
Indien men u vervolgt in de ene stad, ga naar de volgende*, werkelijk, Ik zeg u, u zult niet klaar zijn met alle steden van het huis van Jishraa'eel (Israël) voordat de Zoon des mensen komen zal.
*ook: een andere
24.
Een leerling stijgt niet boven zijn Meester uit en een dienaar niet boven zijn Heer.
25.
Voor een leerling is het voldoende te worden zoals zijn Meester en voor een dienaar zoals zijn Heer. Indien de heer des huizes Baálzevoev (Beëlzebub)* wordt genoemd, hoeveel te meer de zonen van dat huis.
* letterlijk: heer der vliegen. Dit is een naam van een demonenleider
26.
Daarom weest niet bang voor hen, want er is niets dat bedekt is en niet openbaar zal worden, of geheim en niet bekend zal worden.
27.
Wat Ik u in het donker vertel, verkondig dat in het licht, en wat uw oren horen, verkondig dat van de daken.
28.
Let niet op hen die het lichaam kunnen doden, de geest kunnen zij niet doden. Let liever op Hem die bij machte is de geest en het lichaam naar Gehinom* te verwijzen.
* de hel
29.
Worden niet twee duiven verkocht voor een iesar*? En niet een van hen zal op de aarde vallen zonder instemming** van uw Vader.
* een koperstukje van lage waarde
** ook: kennis van...
30.
Wat voor u betreft, zelfs de haren van uw hoofd zijn allen geteld.*
*ook: bemeten
31.

Weest dan niet bang, jullie zijn belangrijker dan de vogels in de hemel.
32.
Ieder mens die Mij erkent tegenover de mensen, zal Ik erkennen bij Mijn Vader die in de hemelen is.
33.
Maar wie Mij ontkent* ten overstaan van mensen, die zal Ik ontkennen** bij Mijn Vader die in de hemelen is.
* ook: verkettert
** ook: verketteren
34.
Denk niet dat Ik gekomen ben om rust op het land te werpen, Ik ben niet gekomen om rust te werpen, maar het zwaard!
35.
Ik ben gekomen om onenigheid te brengen tussen een man en zijn vader, tussen moeder en dochter, tussen schoondochter en schoonmoeder.
36.
De vijanden van een man zullen de zonen van zijn huis zijn.
37.
Wie zijn vader of moeder meer liefheeft dan Mij, is voor mij de moeite niet waard*, en wie zoon of dochter meer liefheeft dan Mij, is voor Mij de moeite niet waard*
* onvoldoende
38.
En ieder die niet zijn kruis* opneemt en achter Mij aangaat, is voor Mij de moeite niet waard.**
* last om te dragen
** onvoldoende
39.
Wie zijn leven zal vinden, zal dat verliezen. Wie zijn leven zal verliezen voor Mij, zal het vinden.
40.
Wie u ontvangt*, ontvangt* Mij en wie Mij ontvangt*, ontvangt Hem die Mij gezonden heeft.
*ook: aanvaardt
41.
Wie een profeet ontvangt* omdat hij een profeet is, zal de beloning van een profeet ontvangen, en wie een Tsaddiek (rechtvaardige) ontvangt* omdat hij een Tsaddiek (Rechtvaardige) is, zal de beloning van een Tsaddiek (rechtvaardige) ontvangen.
* ook: aanvaardt
42.
En wie aan een van deze kleinen een koel glas te drinken geeft omdat hij een leerling is, Ik zeg u, werkelijk, zijn beloning zal niet verloren gaan`.

Hoofdstuk 11.
1.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) geëindigd was met het geven van instructies aan de twaalf leerlingen, vertrok Hij vandaar om in de steden
te verkondigen.
2.

En toen Jochanan (Johannes) hoorde in de gevangenis van de Meshieach (Messias), stuurde hij door middel van zijn leerlingen
een boodschap
3.
en vroeg Hem: ´Bent U de komende of moeten wij op een ander wachten?`
4.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: ´,Ga en zeg aan Jochanan (Johannes) wat u hoort en ziet,
5.
blinden zien weer, lammen lopen weer, melaatsen worden rein, doven horen weer, de doden staan op en armen horen de boodschap.
6.
Rijk is hij* die zich in Mij niet vergist`.**
* ook: gezegend is hij
** ook: Mij niet verkeert ziet
7.
Terwijl zij vandaar verder gingen, begon Jeshoe'aa (Jezus) tot de menigte te spreken over Jochanan (Johannes). `Wat ging u in
de woestijn zien? Stokken die door de wind werden bewogen?
8.
Indien niet, wat bent u dan wel gaan zien? Een man gekleed in kostbare kleding? Zij die kostbare kleding dragen bevinden zich
in paleizen!
9.
En indien niet, wat bent u gaan zien? Een profeet? Ik zeg u, zelfs meer dan een profeet!
10.
Want hij is het van wie geschreven is: Hier, Ik heb tot voor u uit gezonden mijn boodschapper, hij zal uw weg voorbereiden
11.
Ik zeg u dat er geen mens geboren uit ene vrouw groter is dan Jochanan (Johannes) de Doper. Toch is de kleinste in het koninkrijk der hemelen groter dan hij!
12.
Vanaf de dagen van Jochanan (Johannes) de Doper tot nu toe willen sterken haar pakken en sterken willen haar roven.
13.
Want al de profeten en de Thora (Wet) hebben tot aan Jochanan (Johannes) geprofeteerd.
14.
Indien jullie bereid zijn, aanvaard dat hij Elia is die komen zou!
15.
Wie oren bezit om te horen, laat hem horen.
16.
Met wie kan Ik deze generatie vergelijken? Ik vergelijk haar met jonge mensen die op de straat zitten en naar elkaar roepen,
17.

en zeggen: `we hebben voor u gezongen en jullie hebben niet gedanst, we hebben geklaagd en jullie hebben niet gereageerd.
18.
Want Jochanan (Johannes) kwam en hij dronk niet en at niet en jullie zeggen dat een demon in hem is.
19.
De Zoon des mensen is gekomen en Hij at en dronk wel, en jullie zeggen: Hij is een veelvraat en een dronkaard, een vriend van belastinginners en zondaars. De gerechtigheid van de wijsheid ligt in het handelen`.
20.
Toen begon Jeshoe'aa (Jezus) de steden waar de meeste heldendaden* door Hem waren gedaan en men zich toch niet had bekeerd, aan te spreken, en zei:
* ook: wonderen
21.
`Wee u, Chooraazien (Korazien), wee u Beet-Zaida (Bethsaida), want indien in Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon) de heldendaden* waren gedaan, hadden zij zich allang bekeerd en waren zij in zak en as gegaan.
* ook: wonderen
22.
Maar Ik zeg u dat het voor Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon) rustiger zal zijn dan voor u tijdens het gerecht.
23.
En u, Kfarnachoem (Kapernaum), tot de hemel wilt u zich verheffen? Naar de hel zult u neerdalen! Want indien in S'dom (Sodom) de heldendaden* die in u gedaan zijn zouden zijn, zou zij nog steeds bestaan.
* ook: wonderen
24.
Maar Ik zeg u dat voor het land S'dom (Sodom) er meer rust zal zijn op de dag van het oordeel dan voor u!`
25.
Op dat moment sprak Jeshoe'aa (Jezus) en zei: `Ik dank U* Vader, Heer van hemel en aarde, dat U deze dingen** voor wijzen verborgen hebt gehouden, en het geopenbaard*** hebt aan eenvoudigen.
*ook: erken U
** ook: woorden
*** ook: bekend gemaakt
26.
Ja Vader, want dit was lang van te voren Uw wil.
27.
Alles heeft de Vader aan Mij overgeleverd, en geen mens kan het begrijpen, ook kan geen mens de Vader begrijpen. Slechts hij kan het begrijpen aan wie de Vader heeft openbaard om te kunnen begrijpen.
28.
Komt allemaal tot Mij, de beladenen en de strijdenden, en Ik zal u rust geven.*
* ook: Ik zal u rustig, vredig maken
29.

Neemt Mijn hoogte over*, want Ik ben rustig en eenvoudig van hart, en jullie zullen rust vinden voor jullie zielen.
* ook: houding
30.
Want Mijn hoogte* is aangenaam en Mijn doel is gemakkelijk.**
*ook: houding
** ook: doelstelling, taakstelling

Hoofdstuk 12
1.
In die tijd liep Jeshoe'aa (Jezus) op sabbat door het staande graan en Zijn leerlingen kregen honger, plukten wat graantoppen en aten die.
2.
De Proeshiem (Farizeeën) die dat zagen, zeiden tot Hem: `Heer, U leerlingen doen wat op sabbat niet gedaan mag worden`.
3.
Maar Hij zei tot hen: `Hebben jullie nooit gelezen wat Davied (David) deed toen hijzelf en degenen die met hem waren, honger kregen?
4.
Hoe hij het Huis des Heren binnenging en at van de broden van de Tafels des Heren?* Dat was hem, en degenen die met hem waren, niet toegestaan daarvan te eten, slechts de Cohaniem (priesters) mochten dat.
* ook: toonbroden
5.
Hebben jullie ook nooit gelezen in de Thora (Wet) dat de Cohaniem (priesters) de sabbat schenden en zij desalniettemin
onschuldig zijn?
6.
Maar Ik zeg u, dat er iemand groter dan de Heichal (Tempel) hier aanwezig is!
7.
Indien u slechts wist wat ´genade zoek Ik en geen offers` zeggen wil, zoudt u hen niet veroordelen die geen schuld hebben.
8.
Want de Heer van de sabbat is de Zoon des mensen`.
9.
En Jeshoe'aa (Jezus) vertrok vandaar en kwam aan in hun huis van samenkomst. (Synagoge)
10.
Er was daar een man wiens hand er bij hing*, en men vroeg Hem: `Is het toegestaan op sabbat te genezen?` Men wilde namelijk iets vinden om Hem te kunnen beschuldigen.
* ook: die aan zijn hand verlamd was
11.
Maar Hij antwoordde hen: `Is er iemand onder u die een schaap bezit, indien dat schaap in een put* valt op sabbat, het schaap niet uit de put* zou halen?
* ook: (water)bron

12.
Een mens is toch veel belangrijker dan een schaap? Daarom is het toegestaan goed te doen op sabbat`.
13.
Toen zei Hij tot de man: `Strek uw hand uit!` En hij strekte zijn hand uit en hij werd gezond gelijk de andere hand.
14.
En de Proeshiem (Farizeeën) overlegden met elkaar want zij wilden van Hem afkomen.
15.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) wist wat zij van plan waren en vertrok vandaar. En velen kwamen achter Hem aan en Hij genas iedereen.
16.
Hij waarschuwde hen echter het niet verder te vertellen.*
* ook: verkondigen
17.
Zodat Hij vervulde wat door Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet gezegd was:
18.
`Hier is mijn dienaar* die Ik gezocht** heb, Mijn Geliefde, Mijn wil en Mijn ziel zijn in Hem. Mijn Geest geef Ik aan Hem. Hij zal gerechtigheid voor de volken brengen.
* ook: arbeider
** ook: gewenst heb
19.
Hij zal niet twisten en niet schreeuwen, geen mens zal buiten Zijn stem horen.
20.
Een geknakte stok zal Hij niet breken, en een flikkerende vlam zal Hij niet doven voordat Hij uitspraak* heeft gedaan ten aanzien van de overwinning.
* ook: rechtspraak, gericht
21.
Op Zijn Naam zullen de volken hopen`.
22.
Toen brachten de mensen een man bij Hem die in de nacht van demonen, blind en stom was en Hij genas hem zodat deze blinde en stomme weer spreken en zien kon.
23.
Iedereen die er bij was verwonderde zich en zei: `Daar staat de Zoon van Davied`. (David)
24.
Maar de Proeshiem (Farizeeën) die ervan hoorden zeiden: `Het is slechts door Baálzevoev, (Beëlzebub) de leider van demonen
dat Hij geesten uitdrijft`.
25.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) kende hun denken en zei tot hen: `Ieder koninkrijk dat verdeeld is tegen zijn eigen zelfstandigheid zal uiteenvallen. En ieder huis dat zijn eigen zelfstandigheid wil verdelen, kan niet blijven staan.
26.
Indien satan de satan uitdrijft en tegen zijn eigen zelfstandigheid verdeeld is, waar blijft dan zijn koninkrijk bestaan?

27.
Indien Ik door Baálzevoev (Beëlzebub) demonen uitdrijf, door wie doen jullie zonen* het dan? Daarom zullen zij over u rechtspreken.
ook: volgelingen
28.
Indien Ik door de Geest van God demonen uitdrijf, is het Koninkrijk van God over u gekomen.
29.
Of, hoe kan een man het huis van een held binnengaan en zijn bezittingen* wegnemen, als hij niet eerst de man gebonden heeft? Daarna kan hij pas gaan wegnemen.**
* ook: gereedschappen
** ook: stelen
30.
Degene die Mij weigert, is tegen Mij, en die Mij niet laat binnen komen, stuurt Mij weg.*
*ook: verspreid Mij
31.
Daarom zeg Ik u dat aan mensen de zonden en godslastering vergeven zullen worden, maar lastering tegen de Heilige Geest zal de mens niet worden vergeven.
32.
Wie iets zegt tegen* de Zoon des Mensen, zal vergeving kunnen ontvangen, maar wie iets zegt tegen* de Heilige Geest zal niet vergeven worden, niet in deze wereld en ook niet in de komende wereld.
*ook: lastert tegen, vijandig is tegen
33.
Wanneer u een goede boom kweekt*, zal de vrucht ervan goed zijn en indien u een slechte boom kweekt*, zal de vrucht ervan slecht zijn, want aan de vruchten herkent men de boom.
* letterlijk: maakt
34.
Zaad van slangen! Hoe kunnen jullie ook maar iets goeds zeggen als jullie zo slecht bent? De slechtheid van het hart spreekt door de mond..
35.
Een goed man brengt goede dingen voort uit zijn voorraad goedheid, en een slecht man brengt slechte dingen voort uit zijn voorraad slechtheid.
36.
Want Ik zeg u, dat ieder woord dat een mens spreekt op de dag van het oordeel overwogen zal worden.*
* ook: zal verantwoording moeten worden afgelegd
37.
Het zijn uw eigen woorden die u veroordelen of vrijpleiten`.
38.
Enkelen van de Proeshiem (Farizeeën) en Sofriem (Sadduceeën) zeiden en antwoordden Hem: `Wij willen van U een teken zien`.
39.
Maar Hij antwoordde en zei tot hen: `Een slechte en overspelige generatie* vraagt een teken, maar aan u zal geen ander teken worden gegeven dan van Jona de profeet.
* ook: geslacht

40.
Want zoals Jona in de buik* van de vis verbleef, drie dagen en drie nachten lang, zo zal ook de Zoon des mensen in het hart van de aarde zijn, drie dagen en drie nachten.
* ook: ingewand
41.
De mensen van Ninevé zullen opstaan tijdens het gericht tegen deze generatie* en haar veroordelen, want zij hebben de oproep van Jona beantwoord, en iemand groter dan Jona staat hier voor u.
*ook: geslacht
42.
De koningin van het Zuiden (Teman) zal opstaan in het gericht tegen deze generatie* en haar veroordelen, want zij kwam van het eind der aarde om naar de wijsheid van Shloomoo (Salomo) te luisteren. En hier staat de Meester van Shloomoo (Salomo).
* ook: geslacht
43.
Wanneer een demon* uit een mens gaat, trekt hij door een land waar geen water is** en zoekt rust maar vindt die niet.
* ook: onreine geest
* ook: droog land
44.
Dan zegt hij: ik keer terug naar het huis dat ik moest verlaten*, dan komt hij daar en vindt het leeg, schoon en ordelijk.
*ook: waar ik uitgezet ben
45.
Dan gaat hij en neemt met zich zeven geesten mee, nog erger dan hijzelf, en trekken dat woonhuis binnen, en daarna wordt die persoon erger dan hij in het begin was. Zo zal het ook gaan met deze slechte generatie`.*
* ook: geslacht
46.
Terwijl hij tot de menigte sprak, kwamen zijn moeder en broers die buiten bleven staan en verzochten met Hem te spreken.
47.
Een man vertelde Hem: Uw moeder en broers staan buiten en willen met U spreken`.
48.
Maar tot de man die Hem dit vertelde zei Hij: `Wie is mijn moeder en wie zijn Mijn broers?`
49.
Terwijl Hij met Zijn hand naar Zijn leerlingen wees, zei Hij: `Ziehier Mijn moeder en Mijn broers.
50.
Iedereen die de wil van Mijn Vader in de hemelen doet, die is Mijn broer, Mijn zuster en Mijn moeder`.

Hoofdstuk 13.
1.
Op diezelfde dag ging Jeshoe'aa (Jezus) het huis uit en ging bij het meer zitten.
2.

Maar een zeer grote menigte volgde Hem waardoor Hij in een boot ging zitten terwijl de menigte op het strand stond.
3.
Hij sprak tot hen in veel gelijkenissen* en zei: `Een zaaier ging zaaien,
* ook: voorbeelden
4.
en terwijl hij zaaide viel er zaad langs de weg, er kwamen vogels en die aten het op,
5.
ander zaad viel op rotsachtige bodem, waar weinig aarde was. En onmiddellijk ontsproot het omdat de aarde zacht was,
6.
maar toen de zon ging schijnen, verdorde het. en omdat er nog niet voldoende wortel was, verdroogde het.
7.
Weer ander zaad viel tussen de doornen, en de doornen verstikten de plantjes.
8.
Maar ander zaad viel in rijke grond en droeg vrucht, honderdvoudig, zestigvoudig en dertigvoudig.
9.
Wie oren heeft die horen, hoort!
10.
Toen kwamen de leerlingen en zeiden: `Waarom spreekt U in gelijkenissen* tot hen?`
* ook: voorbeelden
11.
Hij antwoordde en zei tot hen: `Omdat het aan u gegeven is de geheimenissen van het koninkrijk der hemelen te weten, maar aan hen is het niet gegeven.
12.
Want wie al heeft, aan hem zal overvloed gegeven worden, maar wie niets heeft, wat hij al zou hebben, zal van hem genomen worden.
13.
Daarom spreek Ik tot hen in gelijkenissen* want zij kijken zonder te zien en luisteren zonder te horen of te begrijpen.
* ook: voorbeelden
14.
Aan hen wordt de profetie van Jeshaajaahoe (Jesaja) vervuld die zegt: `Luistert en hoort en begrijp niet, kijk en zie en weet niet`,
15.
want het hart van dit volk is vet geworden, met hun oren kunnen zij nauwelijks horen*, en hun ogen hebben zij gesloten zodat zij met hun ogen niet zien, en hun harten niet begrijpen zodat zij zich niet tot Mij keren en Ik hen zou genezen.
* ook: zijn lui geworden
16.
Maar wat jullie betreft, rijk* zijn jullie ogen, want zij zien, en jullie oren want zij horen.
* ook: gezegend
17.

Ja, amen, Ik zeg jullie dat profeten en veel Tsaddiekiem (rechtvaardigen) hebben verlangd* te zien wat jullie zien en zij hebben het niet gezien, en te horen wat jullie horen, maar zij hebben het niet gehoord.
* ook: zich ernaar hebben uitgestrekt
* ook: gezegend
18.
Luister dus naar deze gelijkenis* en begrijpt wat het betekent,**
* ook: voorbeeld
** ook: zeggen wil
19.
iedereen die de woorden van het koninkrijk hoort en ze niet begrijpt, daar komt de boze die de woorden en het gezaaide uit zijn hart rooft. Dat is het zaad dat langs de weg viel.
20.
Het zaad gezaaid op rotsachtige bodem is als een persoon die gehoord heeft en het onmiddellijk met blijdschap aanvaardt,
21.
maar hij heeft geen wortel in zichzelf, het blijft een tijdje in hem. Maar zodra er moeilijkheden komen of vervolging vanwege het Woord*, vervaagt het snel.**
* ook: de boodschap
** ook: valt het weg
22.
Het zaad dat gezaaid is tussen de doornen is gelijk aan hem die het woord* hoort, maar hij maakt zich teveel zorgen ten aanzien van de wereld en haar ijdelheden en rijkdommen, en hij blijft zonder vruchten.
* ook: de boodschap
23.
Wat op goede grond gezaaid is, is hij die de woorden* hoorde en begreep en hij draagt vruchten, honderdvoudig, zestigvoudig en dertigvoudig`.
* ook: de boodschap
24.
Een andere gelijkenis* legde Hij hen voor en zei: `Vergelijk het koninkrijk der hemelen met een man die goed zaad zaaide op zijn veld,
* ook: voorbeeld
25.
maar terwijl de mensen sliepen, kwam de vijand en zaaide onkruid* tussen het graan en vertrok.
* letterlijk: overspeligen
26.
Toen het zaad opkwam en vruchten droeg, kwam ook het onkruid* op.
* letterlijk: overspeligen
27.
Toen kwamen de werkers van de eigenaar en zeiden tot hem: `Heer, hebt u geen goed zaad gezaaid op uw veld? Waar komt dit onkruid* dan vandaan?`
* letterlijk: overspeligen
28.
Hij antwoordde: `Een vijand heeft dat gedaan`. De arbeiders vroegen hem: `Wilt u dat wij gaan en het uitrekken?`

29.
Maar hij zei: `Neen, want wanneer u het onkruid* uittrekt zou u op hetzelfde moment ook het goede graan kunnen uittrekken.
* letterlijk: overspeligen
30.
Laat het samen opgroeien tot de oogst, en tijdens de oogst zal ik de oogsters zeggen eerst het onkruid* te verzamelen, het te bundelen en te verbranden, maar het graan in mijn schuur te brengen`.
* letterlijk: overspeligen
31.
Hij bracht een andere gelijkenis* voor hen en zei: `Vergelijk het koninkrijk der hemelen met een mosterdzaadje dat een man in zijn veld zaaide,
* ook: voorbeeld
32.
het is het kleinste onder de zaden, maar wanneer het groeit wordt het de grootste van de planten en wordt het een boom, zo groot dat de vogels van de hemel erin nestelen`.
33.
Hij vertelde hen nog een andere gelijkenis*, `Vergelijk het koninkrijk der hemelen met het gist dat een vrouw nam en mengde met een maat meel en wachtte tot het gist zijn werk deed`.
* ook: voorbeeld
34.
Al dit vertelde Jeshoe'aa (Jezus) in gelijkenissen* aan de menigte, Hij zei niets tot hen, anders dan in gelijkenissen.*
* ook: voorbeelden
35.
Dit om te vervullen wat door de profeet was gezegd toen hij zei: `Ik zal mijn mond openen met gelijkenissen* en openbaren wat verborgen is onder u vanaf de grondlegging der wereld`.
* ook: voorbeelden
36.
Toen ging Jeshoe'aa weg van de menigte en ging naar huis. Zijn leerlingen kwamen en zeiden: `Maak ons duidelijk de gelijkenis* van het onkruid** op het veld`.
* ook: voorbeeld
** letterlijk: overspeligen
37.
Hij antwoordde en zei: `Hij die het goede zaad zaaide is de Zoon des mensen.
38.
Het veld is de wereld. Het goede zaad is de zonen van het koninkrijk, het onkruid* is de zonen van de slechte.
* letterlijk: overspeligen
39.
De vijand die hen zaaide is satan. De oogst is het einde van de wereld, de oogsters zijn de engelen.*
* ook: boodschappers
40.
Zoals het onkruid* verzameld zal worden en verbrand, zo zal het ook gaan aan het eind van deze wereld.

* letterlijk: overspeligen
41.
De Zoon des mensen zal Zijn engelen* zenden en zij zullen alle verleiders** en iedereen die slecht doet verzamelen,
* ook: boodschappers
** ook: verleidingen
42.
en zij zullen hen in de verbrandingsoven gooien, daar zal het gehuil en tandengeknars zijn.
43.
Dan zullen de rechtvaardigen stralen als de zon in het koninkrijk van hun Vader. Wie oren heeft die kunnen horen, laat hem horen`.
44.
`Vergelijkt het koninkrijk der hemelen met een in het veld verborgen schat. De man die hem vind verbergt hem opnieuw, gaat in blijdschap verder en verkoopt alles wat hij heeft om dat veld te kunnen kopen`.
45.
`Vergelijk het koninkrijk ook met een man die naar mooie parels zoekt.
46.
Wanneer hij die ene waardevolle parel vindt gaat hij alles wat hij bezit verkopen om de ene parel te kunnen kopen`.
47.
`Vergelijk het koninkrijk met een net dat in zee geworpen wordt en er van alles uithaalt.
48.
Als het net vol is wordt het naar de kant van de zee gebracht en het goede eruit gehaald, maar de slechte* dingen weggeworpen.**
* ook: onbruikbare
** ook: naar buiten gegooid
49.
Zo zal het ook gaan bij het einde van de wereld. Engelen* zullen gaan en** de goeden*** van de slechten scheiden,
* ook: boodschapper
** ook: onderscheid maken tussen
*** ook: rechtvaardigen
50.
en hen in de verbrandingsoven gooien. Daar zal het gehuil en tandengeknars zijn`.
51.
Hij vroeg hen: `Hebben jullie dit alles begrepen?` En zij antwoordden: `Ja Heer`.
52.
Hij zei tot hen: `Iedere leraar die onderwezen is door het koninkrijk der hemelen is gelijk een heer des huizes die in zijn voorraad nieuwe en oude dingen vindt`.
53.
Toen Jeshoe'aa klaar was met de gelijkenissen*, vertrok Hij vandaar.
* ook: voorbeelden
54.

En kwam in Zijn stad en onderwees hen in de huizen van samenkomst*, op een manier die hen verbaasde en zei zeiden: `Van wie heeft Hij deze wijsheid ontvangen en waardoor kan Hij deze heldendaden** doen?
* ook: synagogen
** ook: wonderen
55.
Is Hij niet de zoon van de timmerman? En is Zijn moeder niet Mirjam (Maria)? En zijn broers Ja'acoov (Jacob), Jossie (Jozef) en Shiem'oon (Simon) en Jehoeda (Juda)?
56.
En zijn zusters wonen die niet bij ons in de buurt? Van wie heeft Hij al deze dingen ontvangen?`
57.
En zij ergerden zich aan Hem*. Maar Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Geen enkele profeet wordt gerespecteerd in zijn eigen stad of zijn eigen huis`.
* ook: zij namen aanstoot aan Hem
58.
Hij deed daar niet veel heldendaden* vanwege hun niet-geloof**
* ook: wonderen
** ook: ongeloof, kleingeloof

Hoofdstuk 14.
1.
In die tijd hoorde Herodes, de prins* van de regio van de bekendheid van Jeshoe'aa (Jezus).
* ook: gouverneur, heerser
2.
Hij zei tot zijn dienaren: `Dat is Jochanan (Johannes) de Doper. Hij is zeker van tussen de doden opgestaan, daarom zijn die heldendaden* en werken in Hem`.
* ook: wonderen
3.
Herodes had Jochanan (Johannes) geketend in de gevangenis gegooid omdat hij Herodes had aangesproken op zijn relatie met de vrouw van Filippus, zijn broer.
4.
Jochanan (Johannes) had Herodes gezegd dat het niet toegestaan was de vrouw van zijn broer tot vrouw te hebben.
5.
Herodes wilde Jochanan (Johannes) doden maar was bang voor het volk, want iedereen dacht dat hij een profeet was.
6.
Maar op de verjaardag van Herodes was er een feest en de dochter van Herodes danste daar voor het gehele gezelschap en behaagde* Herodes.
* ook: vond genade in de ogen van
7.
Hij beloofde haar onder ede* dat hij haar alles zou geven wat zij ook verzocht.
* ook: met een eed, zwoer haar
8.

En zij, daartoe aangezet door haar moeder, zei: `Geef mij het hoofd van Jochanan (Johannes) de Doper op een schaal`.
9.
Dat verontrustte de koning, maar vanwege zijn eed ten overstaan van de feestgangers gaf hij bevel dat het haar zou worden gegeven.
10.
Hij gaf opdracht Jochanan (Johannes) te onthoofden in de gevangenis.
11.
En men bracht het meisje zijn hoofd en zij gaf het aan haar moeder.
12.
Daarna kwamen zijn leerlingen, namen zijn lichaam mee en begroeven het, daarna gingen zij naar Jeshoe'aa (Jezus) en vertelden het Hem.
13.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) het hoorde, vertrok Hij in een boot naar een rustige* streek om alleen met Zichzelf te zijn. Maar toen het volk dat hoorde gingen zij uit alle dorpen en steden achter Hem aan.
* ook: eenzame
14.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) aan land kwam zag Hij een grote menigte en Hij kreeg erbarmen* over hen en genas de zieken.
* ook: medelijden
15.
Toen het avond werd kwamen Zijn leerlingen naar Hem toe en zeiden: `Dit is een eenzame plek en het wordt al laat. Stuur de menigte weg zodat de mensen naar de dorpen kunnen gaan en eten kopen voor hen om te eten`.
16.
Maar Hij zei tot hen: `Zij hoeven niet te gaan, geven jullie hen te eten`.
17.
En zij antwoordden: `We hebben slechts vijf ronde broden en twee vissen`.
18.
Hij zei: `Breng ze hier, bij Mij`.
19.
Hij gaf de menigte opdracht op de grond te gaan zitten, nam de vijf broden en de twee vissen, keek op naar de hemel en deed een Bracha (zegen). Hij gaf het daarna aan Zijn leerlingen en de leerlingen gaven het aan de menigte.
20.
En iedereen at totdat hij verzadigd was. Daarna verzamelden zij wat overgebleven was, twaalf manden vol.
21.
En de mensen die aten waren vijfduizend en daarbij nog de vrouwen en kinderen.
22.
Onmiddellijk daarop liet Hij de leerlingen in de boot stappen en ging naar de andere kant van het meer nadat Hij de menigte had heengezonden.
23.

Nadat Hij de menigte had heengezonden ging Hij alleen de berg op om te bidden. De nacht viel* en Hij was daar geheel alleen.
* ook: het werd donker
24.
De boot was op enige afstand van de kust gekomen en danste heen en weer vanwege een zeer sterke storm die tegen haar was en vocht tegen de zeer krachtige wind.
25.
Bij het naderen van het vierde uur in de nacht kwam Jeshoe'aa (Jezus) aan terwijl Hij over het water liep.
26.
Toen de leerlingen zagen dat Hij over het water liep raakten zij in paniek en riepen dat het een geest was terwijl zij het uitschreeuwden.
27.
Maar meteen sprak Jeshoe'aa (Jezus) tot hen en zei: `Houdt moed, Ik ben het. Weest niet bang`.
28.
Keefaa (Petrus) zei tot Hem: `Als U het bent, zeg mij dan dat ik over het water naar U moet komen`.
29.
Jeshoe'aa (Jezus) zei: `Kom!` En Keefaa (Petrus) stapte uit de boot en ging over het water naar Jeshoe'aa (Jezus).
30.
Maar toen hij de sterke wind zag, werd hij bang en zonk naar de diepte en hij schreeuwde: `Heer, redt mij!`
31.
Onmiddellijk strekte onze Heer zijn hand uit, greep hem vast en zei: `Wat een klein geloof, waarom heb je getwijfeld*?`
* ook: waarom werd je heen en weer geslingerd?
32.
Toen zij de boot ingingen werd de wind rustig.*
* ook: werd klein
33.
De mannen in de boot prezen Hem en bogen voor Hem en zeiden: `Werkelijk, U bent de Zoon van God!`
34.
Na de oversteek kwamen zij in het land Ginosar.
35.
Toen de mensen uit die plaats Hem herkenden zonden zij dat bericht naar alle plaatsen in de omgeving. En zij brachten iedereen die ziek was bij Hem.
36.
Zij smeekten Hem toe te staan de zoom van Zijn kleding aan te raken. En zij die Hem aanraakten werden genezen.

Hoofdstuk 15.
1.
Toen kwamen enige Proeshiem (Farizeeën) en Sofriem (Sadduceeën) uit Jeruzalem tot Hem en zeiden:

2.
`Waarom breken Uw leerlingen met de overlevering* van de ouden? Zij wassen niet eens de handen voordat zij brood eten!`
* ook: traditie
3.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: `Waarom breken zelfs jullie God's gebod ter wille van de overlevering?*
* ook: traditie
4.
God heeft gezegd: `Eert uw vader en uw moeder`, en: `Wie zijn vader en moeder vloekt* zal de dood sterven.
* ook: beschimpt
5.
Maar jullie zeggen dat ieder die zegt tegen zijn vader of moeder: `Ik heb aan God beloofd te geven wat ik heb waarmee ik jullie zou kunnen helpen,
6.
die is vrij van zijn plicht zijn vader en moeder te eren. Dus door uw overlevering* maakt u het Woord van God wel zeer onbelangrijk!
* ook: traditie
7.
Jullie strakke gezichten*! Terecht heeft de profeet Jeshaajaahoe (Jesaja) over jullie gezegd:
* ook: huichelaars
8.
`Dit volk eert Mij met de lippen, maar hun hart is ver weg van Mij.
9.
Hun aanbidding is waardeloos* voor Mij, omdat zij menselijke leringen onderwijzen`.
* ook: zonder nut
10.
En Hij riep de menigte en zei: `Hoort en begrijpt!
11.
Niet wat de mond ingaat maakt een mens onrein, maar wat uit zijn mond komt maakt hem onrein`.
12.
Toen kwamen de leerlingen bij Hem en vroegen: `Weet U dat de Proeshiem (Farizeeën) geërgerd waren door wat zij U hoorden zeggen?`
13.
Maar Hij antwoordde hen: `Iedere plant die niet door Mijn hemelse Vader geplant is, zal worden uitgetrokken
14.
Laat hen aan zichzelf over. Zij zijn blinde gidsen die blinden leiden. Wanneer ene blinde een blinde leidt, vallen zij beiden in een put`.*
* ook: kuil
15.
Keefaa (Simon) zei tot Hem: `Heer, maak ons deze gelijkenis* helder`.**
* ook: voorbeeld

** ook: duidelijk
16.
Hij zei tot hen: `Begrijpen jullie het zelfs nu nog niet?
17.
Weet je niet dat hetgeen de mond ingaat naar de buik gaat en vanzelf het lichaam weer verlaat?
18.
Maar hetgeen uit de mond komt heeft zijn oorsprong in het hart en dat is wat een mens onrein maakt.
19.
Want uit het hart komen slechte gedachten zoals moord, diefstal, overspel, roddel, leugen en laster voort.
20.
Deze zijn het die een mens onrein maken, maar een mens die voor het eten zijn handen niet wast, wordt daar niet onrein van`.
21.
En Jeshoe'aa (Jezus) vertrok van daar en kwam in het land van Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon).
22.
Er was daar in de streek een Kananietische vrouw die tot Hem kwam en smekend zei: `Heb medelijden* met mij Heer, Zoon van Davied (David), mijn dochter heeft zwaar te lijden van demonen!`
* ook: erbarmen
23.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde haar met geen woord. Toen vroegen zijn leerlingen Hem en zeiden: `Stuur haar weg, want zij blijft maar achter ons aangaan`.
24.
Hij antwoordde en zei tot hen: `Naar haar ben Ik niet gezonden, maar wel naar de verloren schapen van het huis van Jishraa'eel (Israël)`.
25.
Maar zij kwam weer, viel voor Hem nee en zei: `Heer, help mij!`
26.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot haar: `Het is niet goed het brood dat bestemd is voor de kinderen, aan de honden te geven`.
27.
Zij antwoordde: `Inderdaad Heer, maar de honden eten toch de kruimels en de resten die van de tafel van hun heer vallen, en leven`.
28.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot haar: `Uw geloof is groot, het zal zijn zoals u het wenst`. En haar dochter was genezen vanaf datzelfde moment.
29.
Jeshoe'aa (Jezus) vertrok vandaar en ging naar de kust van het meer van Galiel (Galilea), Hij besteeg een berg en ging zitten.
30.
Een grote menigte kwam naar Hem toe en bracht verlamden, blinden, kreupelen, stommen en vele anderen tot Hem. Zij brachten
ze aan Zijn voeten en Hij genas hen.
31.

Het volk was verbaasd toen zij zagen dat stommen weer spraken, blinden weer zagen, kreupelen weer liepen. En zij prezen* de God van Jishraa'eel (Israël).
* ook: maakten groot
32.
Jeshoe'aa (Jezus) riep Zijn leerlingen bij zich en zei: `Ik heb medelijden met de menigte, zij zijn al drie dagen bij Mij en hebben niets te eten gehad en Ik wil hen niet wegzenden, zij zouden onderweg kunnen bezwijken`.
33.
Zijn leerlingen zeiden tot Hem: `Waar vinden we in deze eenzame streek* voldoende voedsel om hen te verzadigen?`
* ook: woestenij
34.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Hoeveel broden hebben jullie?` Zij zeiden: `Zeven, en een paar kleine vissen`.
35.
Nadat Hij de menigte had gezegd te gaan zitten
36.
nam Hij de zeven broden en de vissen, zegende ze en brak ze en gaf het aan Zijn leerlingen, en Zijn leerlingen gaven het aan de menigte.
37.
Iedereen at en werd verzadigd. Daarna verzamelde men de restanten, zeven manden vol.
38.
Zij die gegeten hadden waren vierduizend mannen, en daarbij nog de vrouwen en kinderen.
39.
Nadat Hij de menigte had heengezonden, stapte Hij in een boot en vertrok naar de streek Meggiedoo (Megido).

Hoofdstuk 16.
1.
Toen kwamen de Proeshiem (Farizeeën) en Tsaddiekiem (Sadduceeën) naar Hem toe met de bedoeling een valstrik voor Hem te leggen, en vroegen aan Hem een teken uit de hemel.
2.
Maar Hij antwoordde en zei tot hen: `Wanneer het avond wordt zeggen jullie dat het mooi weer wordt omdat de hemel rood is
3.
en in de morgen zeggen jullie dat het storm wordt want de hemel is rood bewolkt. De tekenen aan de hemel kennen jullie, maar de tekenen der tijden weten jullie niet te begrijpen?
4.
Een slechte en overspelige generatie* vraagt een teken, maar een teken zal jullie niet gegeven worden, behalve het teken van Jona de profeet`. Hij liet hen staan en vertrok.
* ook: geslacht
5.
En toen zij aan de andere kant van het meer kwamen, bleek dat zij vergeten hadden brood mee te nemen.

6.
Hij zei tot hen: `Kijk uit voor het zuurdeeg van de Proeshiem (Farizeeën) en Tsaddiekiem (Sadduceeën)`.
7.
En zij dachten in hun hart dat Hij dit zei omdat zij geen brood bij zich hadden.
8.
Maar Jeshoe'aa wist dat en zei tot hen: `Waarom denken jullie in jullie harten, kleingelovigen, aan het brood dat je niet bij je hebt?
9.
Begrijpen jullie het nog steeds niet? Herinneren jullie je niet de broden van de vijfduizend en hoeveel manden jullie gevuld hebt?
10.
En ook de zeven broden van de vierduizend en hoeveel manden jullie toen gevuld hebt?
11.
Waarom begrijpen jullie niet dat ik niet over brood sprak? Weest echter voorzichtig met het zuurdeeg van de Proeshiem (Farizeeën) en Tsaddiekiem (Sadduceeën)`.
12.
Toen begrepen zij dat Hij het niet had over zuurdesem, maar over de leringen van Proeshiem (Farizeeën) en Tsaddiekiem (Sadduceeën)
13.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) aankwam in de buurt van Kesarja (Cesarea) van Filippus, vroeg Hij Zijn leerlingen en zei: `Wie zeggen de mensen dat Ik ben, de Zoon des Mensen?`
14.
Zij zeiden: `Er zijn er die zeggen dat U Jochanan (Johannes) de Doper bent, anderen zeggen Elia en weer anderen Jeremiejaa (Jeremia) of een van de andere profeten`.
15.
En Hij zei: `En jullie, wie zeggen jullie dat Ik ben?`
16.
Keefaa (Simon) antwoordde en zei: `U bent de Meshieach (Messias), Zoon van de Levende God!`
17.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: `Je bent rijk*, Shiem'oon Barjona, (Simon zoon van Jona) want bloed en vlees hebben je dit niet geopenbaard, maar Mijn Vader die in de hemelen is.
* ook: gezegend
18.
En Ik zeg je: `jij bent Keefaa (Petrus), en op deze rots* zal Ik Mijn gemeenschap** bouwen, en de poorten*** van She'oel**** zullen daartegen niets kunnen uitrichten.
* ook: op deze handpalm, idioom voor: dit getuigenis
** ook: Mijn getuigenis, Mijn lering
*** ook: ingangen
**** ook: hel, onderwereld
19.
Ik geef aan jouw de sleutels van het koninkrijk der hemelen. Wat je bindt* op aarde zal gebonden** zijn in de hemelen en wat je ontbindt*** op aarde zal ontbonden**** zijn in de hemelen`.
* letterlijk: verbiedt

** letterlijk: verboden
*** letterlijk: toestaat
**** letterlijk: toegestaan
20.
Toen waarschuwde Hij Zijn leerlingen dat zij aan niemand zouden vertellen dat Hij de Meshieach (Messias) was.
21.
Vanaf dat moment begon Jeshoe'aa (Jezus) duidelijk te maken aan Zijn leerlingen, dat Hij naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) moest gaan en zou lijden door de leiders van de priesters, de Sofriem (schriftgeleerden), en dat Hij gedood zou worden en op de derde dag zou opstaan.
22.
Keefaa (Petrus) nam Hem apart en begon Hem te bestraffen* en zei: `Kijk toch uit Heer**, dat zal U niet overkomen!`***
* ook: corrigeren
** idioom voor: God verhoedde
*** letterlijk: dat zal van zijn leven niet gebeuren!
23.
Maar Hij draaide Zich om en zei: `Ga van achter Mij weg satan, je bent voor mij een obstakel*, want jouw denken is niet van Gods Geest, maar vleselijk, menselijk`.**
* ook: een hindernis op Mijn weg
** ook: ongeestelijk
24.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot Zijn leerlingen: `Wie achter Mij aan wil komen, ontkenne zijn eigen ziel* en neme zijn last op zich** en kome achter Mij.
* ook: zichzelf wegcijferen
** ook: taak
25.
Want wie zijn ziel wil redden, zal die verliezen. En wie zijn ziel zal verliezen vanwege Mij, zal haar vinden.
26.
Want wat betekent het voor jullie* de hele wereld te winnen en de ziel te verliezen? Of, wat kan een mens aanbieden in ruil voor zijn ziel?
* ook: welk nut zou het hebben
27.
Want de Zoon des mensen zal komen in de glorie van Zijn Vader met de heilige engelen*, en Hij zal iedereen betalen op grond van wat hij gedaan heeft.
* ook: boodschappers
28.
Werkelijk, Ik zeg jullie, er staan hier mensen die de dood niet zullen proeven* voordat zij de Zoon des mensen zullen zien komen in Zijn koningschap.
* ook: niet zullen ervaren

Hoofdstuk 17.
1.

Zes dagen later nam Jeshoe’aa (Jezus) alleen Keefaa (Petrus) en Ja'acoov (Jacobus) en Jochanan (Johannes) zijn broer mee naar een berg.
2.
En zij zagen Jeshoe’aa (Jezus) veranderen voor hun ogen, en Zijn gezicht werd stralend als de zon en Zijn kleding wit* als het licht.
* ook: helder
3.
En daar verschenen Moshe (Mozes) en Elia aan hen, en dezen spraken met Hem.
4.
En Keefaa (Petrus) zei tot Jeshoe’aa (Jezus): `Heer, het is goed dat we hier zijn, indien U het wilt maken we hier drie tenten*, een voor U, een voor Moshe (Mozes) en een voor Elia`.
* letterlijk: hutten
5.
Terwijl hij dit zei bedekte een dikke wolk hen en een stem kwam uit de wolk die zei: `Ziehier Mijn Zoon die Ik liefheb, Mijn wil is in Hem. Luistert naar Hem!`.
6.
Toen de leerlingen dit hoorden, vielen zij op hun gezicht en waren zeer bang.
7.
Maar Jeshoe’aa (Jezus) raakte hen aan en zei: `Sta op en weest niet bang`.
8.
Zij openden hun ogen en zagen niemand anders dan alleen Jeshoe’aa (Jezus).
9.
Toen zij van de berg afdaalden beval Jeshoe’aa (Jezus) hen en zei: `Vertelt wat jullie gezien hebt aan geen mens voordat de
Zoon des mensen uit de doden is opgestaan`.
10.
De leerlingen zeiden en vroegen Hem: `waarom zeggen de Sofriem (Schriftgeleerden) dat het nodig is dat eerst Elia zal komen?`
11.
Jeshoe’aa (Jezus) antwoordde en zei: `Elia zal eerst komen en alle dingen* vervullen,**
* ook: woorden
** ook: tot stand brengen
12.
maar Ik zeg jullie dat Elia al gekomen is en men heeft hem niet herkend*, en men heeft gedaan met hem wat men wilde. Op dezelfde wijze zal de Zoon des mensen te lijden krijgen`.
* ook: erkend
13.
Toen begrepen de leerlingen dat Hij sprak van Jochanan (Johannes) de Doper.
14.
En toen zij de menigte naderden, knielde een man voor Hem neer en zei:
15.
`Heb medelijden* met mij, mijn zoon is vol van demonen** en ziek van de maanziekte. Hij valt vaak in het vuur en ook in het water.
* ook: erbarmen

** ook: epileptisch
16.
Ik heb hem naar Uw leerlingen gebracht, maar zij konden hem niet genezen.*
* ook: gezond maken
17.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: `Dit is een slechte generatie* zonder geloof. Tot wanneer zal Ik bij u kunnen zijn? En hoelang moet Ik u nog verdragen? Breng hem naar Mij toe`.
* ook: geslacht
18.
En Jeshoe'aa (Jezus) bestrafte de demonen en dreef ze uit van hem. Daarna was de jongen gezond, vanaf datzelfde moment.
19.
Toen vroegen de leerlingen, terwijl ze alleen waren, `Waarom konden wij hem niet genezen?`
20.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde hen: `Vanwege jullie niet-geloof*, want werkelijk, Ik zeg u, indien u het geloof zo groot als een mosterdzaadje zou hebben en je tot deze berg zou zeggen: ga weg van hier**, dan zal hij gaan***. En geen ding**** zal voor u te zwaar***** zijn.
* ook: ongeloof
** ook: verplaats u
*** ook: zal zich verplaatsen
**** ook: woord
***** ook: te moeilijk
21.
Maar dit soort gaat niet weg dan door vasten en bidden`.
22.
Terwijl zij door Galiel (Galilea) trokken, zei Jeshoe'aa (Jezus) tot hen: `De Zoon des mensen zal worden overgeleverd in de handen van de mensen,
23.
die Hem zullen doden en op de derde dag zal Hij opstaan. Toen werden zij zeer bedroefd`.
24.
Toen zij in Kfarnachoem (Kapernaum) aankwamen kwamen de belastinginners* naar Keefaa (Petrus) en zeiden tot hem: `Waarom geeft jullie meester de belasting** niet?`
* ook: zij die de halve shekel verzamelden
** ook: de halve shekel
25.
En zij zeiden: `Ja, dat doet Hij`. Toen zij thuis kwamen sprak Jeshoe'aa (Jezus) het eerst. `Wat denk jij Shiem'oon (Simon)? Van wie nemen de koningen der aarde belasting? Van hun zonen of van vreemden? `
26.
`Van vreemden`, zei Shiem'oon (Simon). En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Dan zijn de zonen vrijgesteld.
27.

Maar om hen niet te ergeren, ga naar het meer, gooi een lijn uit en de eerste vis die je zult vangen open daar de mond van en je zult een shekel vinden. Neem die en geef die aan hen namens Mij en namens jezelf`.

Hoofdstuk 18.
1.
Op dat moment kwamen de leerlingen tot Jeshoe'aa (Jezus) en zeiden tot Hem: `Wie is de grootste in het koninkrijk der hemelen?`
2.
Jeshoe'aa (Jezus) riep een kind en zette dat in het midden
3.
en zei: `Werkelijk, Ik zeg u dat indien u niet verandert en wordt als een van de kinderen, u het koninkrijk der hemelen niet zult binnengaan.
4.
Hij die zichzelf maakt zoals dit kind* zal groot zijn in het koninkrijk der hemelen.
* ook: die wordt als een kind
5.
En hij die een kind ontvangt* in Mijn Naam, die zal ook Ik ontvangen.**
* ook: aanvaardt
** ook: aanvaarden
6.
En wie een van deze kleinen die in Mij geloven verleidt*, het zou beter voor hem zijn een molensteen om zijn hals te hebben en naar de diepten van de zee te zinken.**
* ook: in de val laat lopen
** ook: te verdrinken
7.
Wee aan de wereld vanwege de valstrikken* die daarin zijn! Er zijn wel valstrikken*, maar wee de man die deze valstrikken* spant!
* ook: verleidingen
8.
Wanneer uw hand of uw voet een valstrik* voor u is, hak haar af en werp haar van u. Het is beter voor u verminkt het eeuwige leven te ontvangen dan met al uw ledematen in het eeuwige voor geworpen te worden!
* ook: verleiding
9.
Indien uw oog een valstrik* voor u is, ruk haar uit en werp haar van u. Het is beter voor u met slechts een oog het eeuwige leven binnen te gaan dan met beide ogen het vuur van Gehinom** ingeworpen te worden!
* ook: verleiding
** ook: Hel
10.
Zie er dan op toe ook maar een van deze kleinen niet te verachten* want Ik zeg u dat hun engelen in de hemelen ieder moment** het gezicht van Mijn Vader zien*** die in de hemelen is.
*ook: als minderwaardig te zien

** ook: voortdurend
*** idioom voor: in contact staan met
11.
De Zoon des mensen is immers gekomen om te redden dat wat verloren was.*
* ook idioom voor: wat de aandacht niet meer kreeg
12.
Wat denkt u? Als een man honderd schapen heeft en daarvan loopt er een weg, zal hij dan niet de negenennegentig alleen laten op de berg en gaan zoeken naar die ene de weg is?
13.
En wanneer hij die ene vindt, werkelijk Ik zeg u, hij zal zich verheugen over die ene, meer dan over de negenennegentig die niet verdwenen waren.
14.
Zo ook wil uw Vader in de hemelen niet dat een van deze kleinen verloren gaat.*
* ook idioom voor: de aandacht niet meer krijgt
15.
En indien uw broeder tegen u zondigt*, wijs hem daar dan op en spreek er samen over, houdt het tussen u beiden. Indien hij naar u luistert is de geest tussen u beiden weer goed gemaakt.
*ook: slechte dingen doet
16.
Indien hij niet naar u luistert, neem dan een of twee getuigen met u mee, want bij twee of drie getuigen staat iedere zaak* vast.**
* ook: woord
** Deuteronomium 19:15
17.
Indien hij dan nog niet wil luisteren, vertelt het de Kehiela (gemeente) en indien hij ook niet naar de Kehiela (gemeente) wil horen, behandel hem dan als een belastinginner of een afgodendienaar.
18.
Werkelijk, Ik zeg u dat al wat u verbiedt op aarde, verboden zal zijn in de hemelen, en wat u toestaat op aarde, toegestaan zal zijn in de hemelen.
19.
Ook zeg Ik u dat indien er twee van u eenstemmig* zijn op aarde over hetgeen zij vragen**, het zal hen gegeven worden door Mijn Vader die in de hemelen is.
* ook: overeenstemming hebben
** ook: verzoeken
20.
Want als er twee of drie samen zijn* in Mijn Naam, daar ben Ik in hun midden`.**
* ook: eensgezind zijn
** ook: onder, met hen
21.
Toen kwam Keefaa (Petrus) naar Hem toe en zei: `Heer, hoeveel malen, indien mijn broer tegen mij zondigt*, zal ik hem vergeven? Zeven maal?`
* ook: iets slechts doet
22.
Jeshoe'aa (Jezus) zei: `Ik zeg u niet zeven maal, maar zeventig maal zeven maal!

23.
Je kunt het koninkrijk der hemelen vergelijken met een koning die een schuld zijn dienaren via een gericht wilde regelen.
24.
Toen hij de rekening begon te presenteren, brachten zij een man naar hem toe die hem tienduizenden kiekariem* schuldig was,
* een munteenheid
25.
en omdat hij niet in staat was die te betalen, gaf zijn heer opdracht hem met zijn vrouw en kinderen, en alles wat hij bezat, verkocht moest worden en de schuld daarvan betaald werd.
26.
De dienaar viel voor hem neer en zei: `Heer, weest goed voor mij, het is mijn bedoeling alles aan u terug te betalen`.
27.
De heer kreeg medelijden* met hem en vergaf hem en schold hem al zijn schuld kwijt.
* ook: erbarmen
28.
Toen vertrok de dienaar en ontmoette een van zijn mededienaren die hem honderd dinar* schuldig was. Hij greep hem vast en schudde hem heen en weer en zei: geef mij wat u mij schuldig bent.
* een munteenheid
29.
Zijn mededienaar viel voor zijn voeten neer en smeekte hem en zei: `Weest goed voor mij, want ik zal alles doen om u te betalen`.
30.
Maar dat wilde hij niet en in plaats daarvan liet hij hem in de gevangenis opsluiten.
31.
Toen de anderen dienaren zagen wat hij gedaan had waren zij verontwaardigd en lieten het hun heer weten*, al wat er plaatsgevonden had.
* ook: brachten het ter kennis van...
32.
Toen liet de heer zijn dienaar bij zich komen en zei: `Jij kwade arbeider, alles wat je mij schuldig was heb ik je kwijtgescholden*, zoals je dat aan mij gevraagd hebt,
* ook: vergeven
33.
was het dan niet nodig dat ook jij medelijden* toonde aan je mededienaar zoals ik medelijden* met jou had?`
* ook: erbarmen
34.
En met woede liet zijn heer hem gevangen zetten totdat al hetgeen hij hem schuldig was, was betaald.
35.
Zo zal Mijn hemelse Vader ook jullie behandelen indien jullie niet van harte* je broers hun zonden** vergeven`.
* ook: met het gehele hart
** ook: slechte daden, dingen

Hoofdstuk 19.
1.
Nadat Jeshoe'aa (Jezus) geëindigd had deze woorden* te spreken vertrok Hij uit Galiel (Galilea) en reisde door de streek van Jehoeda (Juda) aan de overkant van de Jarden (Jordaan).
* ook: over deze dingen
2.
Een grote menigte kwam achter Hem aan en Hij genas hen daar.
3.
En tot Hem kwamen Proeshiem (Farizeeën) die Hem vroegen: `Is het een man toegestaan zijn vrouw weg te zenden* om ongeacht welke reden?`
* ook: te scheiden van...
4.
En Hij antwoordde en zei tot hen: `Hebben jullie nooit gelezen dat Hij ze in het begin geschapen heeft als man en vrouw*, en zei:
* ook: als mannelijk en vrouwelijk
5.
`Vanwege deze reden verlaat een man zijn moeder en zijn vader en zal hij aan zijn vrouw kleven*, en die twee zullen één vlees zijn.
* ook: aanhangen
6.
Daarom zijn zij niet langer twee, maar één lichaam. Dus, wat God tot een paar heeft gemaakt, moet de mens niet uit elkaar halen`.*
* ook: niet separeren
7.
Zij zeiden tot Hem: `Waarom heeft Moshe (Mozes) dan ergens het bevel gegeven de vrouw een scheidbrief te overhandigen en haar weg te zenden?`
8.
Hij zei tot hen: `Moshe (Mozes) heeft vanwege de zwaarheid van uw harten u toegestaan uw vrouwen weg te zenden, maar vanaf het (eerste) begin was het zo niet!
9.
Maar wat Ik u zeg, wie zijn vrouw wegzendt ook een andere reden dan overspel* en een ander neemt**, pleegt overspel`.*
* ook: ontucht
** ook: een ander tot zijn vrouw maakt
10.
De leerlingen zeiden tot Hem: `Indien het zo ligt tussen een man en een vrouw, is het niet raadzaam te huwen met een vrouw`.*
* ook: een vrouw te nemen
11.
Maar Hij zei tot hen: `Niet ieder mens is in staat deze aangelegenheid* te grijpen, slechts hij aan wie het gegeven is.
* ook: dit woord
12.

Er zijn er die vanaf de moederschoot gesneden* en zo geboren zijn, en er zijn er die door mensenhanden gesneden* zijn, en er zijn gesnedenen* die zichzelf gesneden* hebben ten behoeve** van het koninkrijk der hemelen. Wie in staat is dit te ontvangen, die zal het ontvangen`.***
* ook: besneden
** ook: ter wille van
*** ook: aanvaarden, begrijpen
13.
Toen brachten zij kinderen bij Hem opdat Hij ze de handen zou opleggen, en voor hen zou bidden, maar zij werden tegengehouden door de leerlingen.
14.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot hen: `Sta de kinderen toe te komen en houdt hen niet tegen, want aan dezen zal het koninkrijk der hemelen zijn`.
15.
En Hij legde hen de handen op en vertrok vandaar.
16.
En een man naderde Jeshoe'aa (Jezus) en zei tot Hem: `.Goede leraar, welk goeds moet ik doen zodat het eeuwige leven het mijne is?`
17.
Hij zei tot hem: `Waarom noem je Mij goed? Er is er slechts één die goed is, de Enige God. En indien je het Leven wilt binnengaan, geeft dan aandacht aan de geboden`.*
* ook: inzettingen
18.
Hij vroeg: `Welke?` En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Niet doden, geen overspel* plegen, niet stelen en geen leugenachtig getuigenis geven.
* ook: ontucht
19.
Eert uw vader en uw moeder en heb uw naaste* lief als uzelf`.
* ook: buur
20.
De jonge man zei tot Hem: `Al deze geboden* heb ik gehouden vanaf mijn jeugd, wat ontbreekt mij?`
* ook: inzettingen
21.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Indien je een volledig leven wilt, ga dan en verkoop je bezittingen en geef het aan de armen en je zilt eigendommen hebben in de hemelen, en kom achter Mij aan`.
22.
De jongeman hoorde deze woorden en ging en verliet Hem, want hij had grote bezittingen.*
* ook: veel eigendommen
23.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot Zijn leerlingen: `Werkelijk, Ik zeg jullie dat het moeilijk* is voor een rijk man** het koninkrijk der
hemelen binnen te gaan.
* ook: zwaar
** ook: een rijke
24.

Verder zeg Ik jullie dat het eenvoudiger is een kabel door een naaldoog te komen dan voor een rijke het koninkrijk der hemelen in te gaan`.
25.
Toen de leerlingen dit hoorden waren zij erg verbaasd* en zeiden: `Wie kan dan nog gered worden?`
* ook: ontdaan
26.
Jeshoe'aa (Jezus) keek hen aan en zei: `Voor de mens behoort dit tot de onmogelijkheden*, maar bij God is alles mogelijk`.
* letterlijk: afgesloten van mogelijkheid
27.
Toen antwoordde Keefaa (Petrus) en zei: `Wij hebben alles achtergelaten en zijn achter U aangegaan. Wat zal ons deel zijn?`
28.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: `Ik zeg jullie, werkelijk, jullie die achter Mij aan gekomen zijn, in de nieuwe wereld, wanneer de Zoon des mensen op Zijn eretroon zal zitten, zullen ook jullie zitten op twaalf tronen en de twaalf stammen van Jisra'eel (Israël) richten.
29.
En ieder die huizen, broers en zusters, vader of moeder, kinderen of velden* verlaten heeft vanwege Mijn Naam, zal honderdvoudig ontvangen en het eeuwige leven verkrijgen.
* ook: akkers
30.
Maar velen van de eersten zullen de laatsten zijn, en de laatsten de eersten`.

Hoofdstuk 20.
1.
`Vergelijkt het koninkrijk der hemelen met een eigenaar van een wijngaard die 's morgens er op uit ging om arbeiders te huren voor zijn wijngaard.
2.
Hij werd het eens met de arbeiders voor een dinar per dag, en stuurde hen naar zijn wijngaard.
3.
Tegen het negende uur ging hij er weer op uit en zag anderen op het marktplein staan.
4.
Hij zei tot hen: `Ga ook naar de wijngaard en ik zal u uw loon betalen`.
5.
Zij gingen en hij ging er weer op af omstreeks het zesde uur en deed hetzelfde ding.*
* ook: handelde gelijk, overeenkomstig
6.
En tegen de middag, omstreeks het elfde uur vond hij weer anderen op het marktplein staan en zei tot hen: `Waarom staan jullie
hier de hele dag op het marktplein?`
7.
Zei zeiden tot hem: `Omdat niemand ons heeft gehuurd`. Hij zei tot hen: `Ga ook naar de wijngaard en wat je toekomst zal ik geven`.
8.

Toen het avond werd zij de heer van de wijngaard tot de voorman: `Roep de arbeiders bijeen en geeft hen hun beloning*, begin met de laatst gekomenen tot aan de eerstgekomenen`.
* ook: loon, salaris
9.
Zij die op het elfde uur gekomen waren kwamen en namen hun dinar in ontvangst.
10.
Toen kwamen de eerstgekomenen die dachten dat zij meer zouden ontvangen, maar ook zij ontvingen een dinar.
11.
Toen zij hun dinar ontvingen, begonnen zij te mopperen op de heer van de wijngaard.
12.
en zeiden: `Zij zijn de laatstgekomenen en hebben slechts een uur gewerkt en wij hebben de hele dag gewerkt in de hitte`.
13.
Maar hij zei tot een van hen: `Mijn vriend, ik doe u geen onrecht*, ben je het niet met mij eens geworden voor een dinar per dag?
* ook: slecht, kwaad
14.
Neemt wat het uwe is en ga. Het is mijn wil* dat ik aan de laatstgekomenen evenveel geef als aan jou.
* ook: wens, keuze
15.
Is het mij niet toegestaan te doen zoals het mijn wens* is? Of is uw oog boos** vanwege mijn goedheid?`
* ook: wil
** ook: slecht
16.
Zo zullen de laatsten de eersten zijn en de eersten de laatsten. Want velen zijn geroepen en weinigen worden gekozen`.
17.
En Jeshoe'aa (Jezus) maakte Zich op om naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) te gaan en nam de twaalf leerlingen apart en zei
tot hen:
18.
`Wij gaan nu op naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en de Zoon des mensen zal worden overgeleverd aan de Rosh-Hacohaniem (Hogepriester) en aan de Sofriem (schriftgeleerden), en zij zullen Hem ter dood brengen.*
* ook: er op toe zien dat hij gedood, geëxecuteerd wordt
19.
Zij zullen Hem overleveren aan de heidenen* en die zullen Hem beschimpen** en Hem doden. Maar op de derde dag zal Hij opstaan`.
* ook: volkeren
** ook: belachelijk maken
20.

Toen kwam tot Hem de moeder van de zonen van Ben-Zavdai (Zebedeus) samen met haar zonen, zij boog voor Hem en vroeg
een gunst* van Hem.
* ook: een ding
21.
Hij zei tot haar: `Wat wil je?` En zij zei tot Hem: `Zeg dat mijn twee zonen bij* u zullen zitten, een aan Uw rechterkant en een aan Uw linkerkant, in Uw koninkrijk`.
* ook: naast
22.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde haar: `Jullie weten niet wat je vraagt. Zijn jullie in staat de beker te drinken die Ik te drinken zal krijgen? Of gedoopt te worden in de doop waarmee Ik gedoopt zal worden?` Zij zeiden tot Hem: `Wij Zijn daartoe in staat`.
23.
Hij zei tot hen: `Deze beker zullen jullie drinken, en met de doop waarmee Ik gedoopt zal worden, zullen jullie worden gedoopt. Maar te zitten aan Mijn rechterkant en aan Mijn linkerkant, is niet aan Mij om te geven. Dat is slechts bestemd voor hen aan wie Mijn Vader het zal geven`.
24.
Toen de andere dit hoorden, waren zij woedend op de twee broers.
25.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) riep hen bij Zich en zei: `Jullie weten dat de leiders van de heidenen* hen overheersen en dat hun heersers over hen heersen.
* ook: volkeren
26.
Zo mag het onder jullie niet Zijn. Integendeel, wie onder jullie de grootste wil Zijn zal de ander tot mindere Zijn.
27.
En wie onder jullie de eerste wil Zijn, zal de ander tot dienaar Zijn.
28.
Want de Zoon des mensen is niet gekomen om gediend te worden, maar om te dienen, Hij geeft Zijn ziel tot verzoening voor velen`.
29.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) Jericho verliet, kwam een grote menigte achter Hem aan.
30.
En twee blinden zaten aan de kant van de weg, zij hoorden dat Jeshoe'aa (Jezus) voorbij kwam, en schreeuwden: `Heb medelijden* met ons Heer, Zoon van Davied (David)!`
* ook: erbarmen
31.
Hoewel de menigte hen het zwijgen wilde opleggen, schreeuwden zij des te harder en zeiden: `Heer van ons, heb medelijden* met ons, Zoon van Davied (David)!`.
* ook: erbarmen
32.
Jeshoe'aa (Jezus) stond stil, riep hen en zei: `Wat is het dat jullie willen dat Ik voor jullie zal doen?`
33.
`Heer van ons, dat U onze ogen opent!`

34.
Jeshoe’aa (Jezus) had medelijden* met hen, raakte hun ogen aan en op hetzelfde moment** openden zich hun ogen en zij gingen achter Hem aan.
* ook: erbarmen
** letterlijk: op dezelfde seconde

Hoofdstuk 21.
1.
Toen zij Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) naderden en aankwamen te Bet-Pagie (Betfage) naast Har-Hazetiem (Olijfberg), stuurde Jeshoe'aa (Jezus) twee van Zijn leerlingen.
2.
en zei tot hen: `Ga naar dit dorp tegenover jullie en je zult onmiddellijk een ezelin met haar jong die vastgebonden Zijn, maak hen
los en breng hen bij Mij.
3.
Indien iemand een woord* tegen u zegt, zeg hem dan dat zij opgeëist worden door jullie Meester** en hij zal hen onmiddellijk met u meegeven`.
* ook: ding
** ook: Heer
4.
Al dit vond plaats om te vervullen wat was gezegd door de profeet toen hij zei:
5.
`Zeg tot de dochter van Tsion (Zion), zie uw Koning komt tot u, rijdende op een ezel, op de zoon van een ezelin`.
6.
Dus gingen de leerlingen en deden zoals Jeshoe’aa (Jezus) hen opgedragen had.
7.
En zij brachten de ezelin met haar jong en legden hun kleding op hen en Jeshoe’aa (Jezus) reed op hem.
8.
En een grote menigte bedekten de straat met hun kleding, en anderen sneden boomtakken af en spreiden die uit op het wegdek.
9.
De menigte die voor hen uit was gegaan en hen die achteraan kwamen, schreeuwden: `Hosanna´* voor de Zoon van Davied (David), gezegend Hij die komt in de Naam van God (Jahwe), Hosanna* die in de hoge is`.
* letterlijk: Alstublieft, redt!
10.
Toen Hij Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) binnenging, was de hele stad opgewonden* en zij zeiden: `Wie is dit?`
* ook: in rep en roer
11.
En de menigte zei: `Dit is Jeshoe’aa (Jezus), de profeet uit Natsrath (Nazareth) dat in Galiel (Galilea) ligt`.
12.

En Jeshoe'aa (Jezus) ging de Tempel van God in en dreef de kopers en verkopers uit de Tempel. Hij keerde de tafels van de geldwisselaars en de duivenverkopers om.
13.
En zei tot hen: er is geschreven: `Mijn huis zal een huis van gebed genoemd worden, maar jullie maakten er een rovershol van!`
14.
En men bracht bij Hem in de Tempel blinden en lammen en Hij genas hen.
15.
Maar toen de Cohaniem (Priesters) en de Proeshiem (Farizeeën) zagen wat voor wonderen* Hij deed en de kinderen in de Tempel hoorden schreeuwen: `Hosanna**, Zoon van Davied (David)`, waren zij woedend.
* ook: aangename dingen, weldaden
** letterlijk: alstublieft, redt!
16.
en zeiden tot Hem: `Hoort U wat zij zeggen?` Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Natuurlijk, hebben jullie nog nooit gelezen dat uit de mond van kinderen en zuigelingen dit bereid is?`
17.
Toen verliet* Hij hen en ging buiten de stad, naar Beth-Anjaa (Bethanië) en sliep daar.
* ook: liet hen staan
18.
Toen Hij de volgende morgen terugkeerde, was Hij hongerig.
19.
Hij zag een vijgenboom aan de kant van de weg en ging er naar toe, maar vond er niets aan hangen, behalve bladeren. Hij zei tot de boom: `In eeuwigheid zullen er geen vruchten meer aan u Zijn!` En onmiddellijk verdroogde de vijgenboom
20.
Zijn leerlingen zagen dit met verbazing en zeiden: `Hoe kan het dat onmiddellijk deze vijgenboom verdroogde?`
21.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: `Werkelijk, Ik zeg jullie dat indien je gelooft en niet twijfelt, dan zal niet alleen gebeuren wat deze vijgenboom ondervond, maar indien je tot deze berg zou zeggen: hef u op en val in de zee, het zal zo Zijn,
22.
en alles wat je zult vragen in het gebed en het gelooft, het zal zo Zijn`.
23.
Toen kwam Jeshoe'aa (Jezus) in de Tempel aan en de Rosh-Hacohaniem (Hogepriester) en de ouden van het volk naderden Hem tijdens het onderwijsuur en zeiden tot Hem: `Op grond van welk gezag* doet U alles wat U doet? En wie gaf u dit gezag*?`
* ook: benoeming
24.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: `Ook Ik zal jullie iets vragen, en als jullie daarop antwoord geven zal ik vertellen op wiens gezag* ik dit alles doe.
* ook: benoeming
25.

De doop van Jochanan (Johannes) de Doper, van waar is die, uit de hemel of van de mensen?`
Zij overlegden in hun harten en zeiden: `Indien wij zeggen 'uit de hemel', zal Hij zeggen: waarom hebben jullie hem dan niet geloofd,
26.
maar indien wij zeggen 'van de mensen', dan hebben we de menigte te vrezen, want iedereen gelooft dat Jochanan (Johannes) een profeet was.
27.
Zij antwoordden en zeiden tot Hem: `Wij weten het niet`. En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Dan zeg Ik u ook niet op grond van welk gezag* Ik dit alles doe.
* ook: benoeming
28.
Maar geef Me uw mening, een man had twee zonen, hij ging naar de oudste en zei tot hem: `Mijn zoon, ga en werk vandaag in de wijngaard`.
29.
Maar hij antwoordde en zei: `Dat wil ik niet`, maar even later veranderde hij zijn houding en ging toch.
30.
Toen ging de vader naar de andere zoon en zei hem hetzelfde. Deze antwoordde en zei: `Hier ben ik heer`*, maar ging niet.
* idioom voor: ik ben bereid
31.
Wie van de twee deed de wil van Zijn vader?` Zij zeiden tot Hem: `De eerste`. Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Ik zeg jullie dat belastinginners en overspeligen* u zullen voorgaan in het koninkrijk der hemelen.
* letterlijk: hoeren
32.
Want Jochanan (Johannes) kwam tot u op een weg van gerechtigheid en jullie hebben hem niet geloofd, maar belastinginners en overspeligen* geloofden hem. En jullie, zelfs toen jullie hem zagen, hebben later jezelf niet veranderd en hem toch geloofd.
* letterlijk: hoeren
33.
Luister naar dit voorbeeld*, er was een man die een wijngaard bouwde, bouwde er een muur omheen en groef een wijnpers. Ook bouwde hij een toren. Hij verhuurde de wijngaard en ging op reis.
* ook: gelijkenis
34.
Toen de oogsttijd begon, stuurde hij Zijn arbeiders naar de wijngaard om Zijn deel van de oogst van de wijngaard in ontvangst te nemen.
35.
Maar de huurders van de wijngaard grepen Zijn arbeiders, de een sloegen ze, de ander doodden ze en weer en ander werd gestenigd.
36.
Weer stuurde hij arbeiders, nu anderen en meer dan de eersten, en men deed hetzelfde aan hen.
37.
Ten laatste stuurde hij Zijn eigen zoon naar hen toe met de gedachte: wellicht hebben zij ontzag voor mijn zoon.
38.

Maar toen de huurders de zoon zagen, zeiden zij onder elkaar: `Dit is de erfgenaam, laten we hem doden en de erfenis nemen!`
39.
Ze grepen hem en gooiden hem de wijngaard uit en doodden hem.
40.
Als de eigenaar van de wijngaard komt, wat zal hij dan doen met de huurders?`
41.
Zij antwoordden Hem: `Met zware hand* zal hij hen vernietigen en de wijngaard verhuren aan andere wijngaardeniers, en die
zullen hem Zijn deel van de oogst** geven`.
* idioom voor: met hardheid
** ook: vruchten
42.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Hebben jullie ooit in de Schriften gelezen, de steen die de bouwlieden hebben afgekeurd is tot een hoeksteen geworden. Dit komt van God* en het is verwonderlijk in onze ogen.
* ook: dit heeft God gedaan
43.
Daarom zeg Ik u, het koninkrijk der hemelen zal van u afgenomen worden en gegeven aan een volk dat vruchten maakt
44.
en wie over deze steen valt*, zal verbrijzeld worden, en op wie hij vallen zal, zal worden vernietigd`.
* ook: struikelt
45.
Toen de Rosh-Hacohaniem (Hogepriester) en de Proeshiem (Farizeeën) dit voorbeeld* hoorden, wisten ze dat Hij over hen
sprak.
* ook: gelijkenis
46.
Maar toen zij verzochten om Zijn gevangenneming, was men bang voor de menigte, want men hield* Hem voor een profeet.
* ook: dachten van Hem

Hoofdstuk 22.
1.
En Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde opnieuw door middel van een voorbeeld* en zei:
* ook: gelijkenis
2.
`Vergelijken jullie het koninkrijk der hemelen met een koning die het huwelijk van Zijn zoon voorbereidt.
3.
Hij stuurde Zijn dienaren om de uitgenodigden te roepen voor de bruiloft, maar zij wilden niet komen.
4.
Nogmaals stuurde hij Zijn dienaren, nu anderen, en zei: `Zegt tot de uitgenodigden: mijn maaltijd is gereed, runderen en kleinvee

Zijn geslacht, en alles is gereed, komt allemaal naar de bruiloft`.
5.
Maar zij reageerden niet en gingen weg, de een naar Zijn akker en de ander naar Zijn zaken.
6.
De rest greep Zijn dienaren, mishandelden hen en doodde hen.
7.
Toen de koning dit hoorde werd hij woedend en stuurde Zijn leger die deze moordenaars doodden en hun stad platbrandde.*
* ook: brandschatte
8.
Toen zei hij tot Zijn dienaren: `De bruiloft is gereed maar de uitgenodigden kwamen niet en zagen het belang er niet van.*
*ook: waren niet geïnteresseerd
9.
Ga daarom en zoek de wegen af, en ieder die je vindt, roep hem voor de bruiloft`.
10.
En de dienaren vertrokken naar de wegen en verzamelde wie zij maar aantroffen, goeden en slechten samen, en de bruiloft werd
vol met gasten.
11.
Toen kwam de koning binnen om de gasten te zien, en hij zag ook een man die niet gekleed was zoals men gekleed behoort te Zijn voor een bruiloft.
12.
en hij zei: geliefde, `Hoe ben je binnengekomen zonder bruiloftskleding?` En de man was sprakeloos.
13.
Toen zei hij tot de wachters: `Bindt hem de handen en de voeten en gooi hem naar buiten, de duisternis in! Daar zal men de tanden knarsen`.
14.
Want velen Zijn geroepen en weinigen Zijn gekozen.
15.
Toen gingen de Proeshiem (Farizeeën) en overlegden tezamen hoe zij Hem konden vangen met Zijn eigen woorden.
16.
Zij stuurden enigen van hun leerlingen en enkele mensen van Herodes, en zeiden tot Hem: `Leraar, wij weten dat U oprecht* bent en de weg des Heren in waarheid leert**. U trekt Zich van geen mens iets aan, want u let niet op de status van een mens.
* ook: betrouwbaar
** ook: verkondigt
17.
Zeg ons daarom wat U denkt, is het toegestaan belasting te geven* aan Caesar of niet?`
* ook: betalen
18.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) kende hun slechtheid en zei: `Waarom testen jullie Mij, jullie die rekenen met mensen!

19.
Laat Mij een dinar zien waarmee de belasting betaald wordt`, en zij toonden Hem een dinar.
20.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Wiens beeld staat hierop geschreven?`
21.
Zij zeiden: `Van Caesar`. Hij zei tot hen: `Geef wat van Caesar is aan Caesar, en wat van God is aan God`.
22.
Toen zij dit hoorden hadden zij slechts verbazing, verlieten Hem en gingen huns weegs.
23.
Op diezelfde dag kwamen Tsaddiekiem (Sadduceeën) en zeiden tot Hem: `Er is geen opstanding der doden`, en zij bevroegen
Hem daarover
24.
Zij zeiden tot Hem: `Leraar, Moshe (Mozes) zegt ons: indien een man sterft en geen zonen heeft, zal Zijn broer Zijn vrouw nemen en zaad voor Zijn broer doen opstaan.
25.
In dit geval waren er zeven broers, de eerste nam een vrouw en stierf en omdat hij geen zonen had liet hij Zijn vrouw aan Zijn broer na.
26.
Zo ging het ook met de tweede en de derde, tot en met de zevende.
27.
En na hen allen stierf ook de vrouw.
28.
Wel, in de opstanding, van wie van de zeven zal zij de vrouw Zijn, want allen hebben haar tot vrouw gehad?`
29.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: `De reden dat jullie zo dwalen is dat jullie niets weten van de geschriften of van de kracht* van God.
* ook: macht of heldendom
30.
Want in de opstanding der doden worden mannen en vrouwen niet aan elkaar verbonden, maar Zijn zij als engelen Gods in de hemelen.
31.
En voor wat betreft de opstanding der doden, hebben jullie niet gelezen wat tot jullie door God gezegd is,
32.
`Ik ben de God van Avraham (Abraham), de God van Jitschak (Izaak), de God van Ja'acoov (Jacob)*. God is geen God van doden maar van levenden`.
* Exodus 3:6
33.
Toen de menigte dit hoorde, waren zij verbaasd over Zijn onderwijs en denken over de Thora (Wet).
34.

Toen de Proeshiem (Farizeeën) hoorden hoe Hij de Tsaddiekiem (Sadduceeën) tot zwijgen had gebracht, kwamen zij samen,
35.
en een van hen die een kenner van de Thora (Wet) was wilde Hem in de val lokken en vroeg:
36.
`Leraar, welk gebod* is de grootste van allen?`
* ook: inzetting
37.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: `Heb de Heer uw God lief met geheel uw ziel, met geheel uw vermogen en met geheel uw hart.
38.
Dit is het eerste gebod.
39.
En het tweede is daaraan gelijk, heb uw naaste* lief als uzelf.
* ook: buur
40.
Van deze twee geboden* hangen de Thora (Wet) en de profeten af`.
* ook: inzettingen
41.
Toen sprak Hij de Proeshiem (Farizeeën) toe, en vroeg Jeshoe'aa (Jezus) hen:
42.
en zei: `Wat zegt u van de Meshieach (Messias)? Van wie is Hij de Zoon?` En zij zeiden tot Hem: `De Zoon van Davied (David)`.
43.
Hij zei tot hen: `Dat is duidelijk, want hij noemt Hem Heer, want hij zegt:
44.
`God zei tot mijn Heer, zit hier aan Mijn rechterzijde totdat Ik Uw vijanden aan Uw voeten leg`.*
* Psalm 110:1
45.
Hoe kan Hij, als Davied (David) Hem Heer noemt. dan volgens U zijn Zoon zijn?`
46.
En niemand kon Hem daarop antwoorden. En vanaf die dag stelde niemand Hem nog vragen.

Hoofdstuk 23.
1.
Toen sprak Jeshoe'aa (Jezus) tot het volk en Zijn leerlingen,
2.
en zei tot hen: `De Proeshiem (Farizeeën) en Sofriem (schriftgeleerden) zitten op de stoel van Moshe (Mozes).
3.
Daarom, alles wat zij u zeggen te onderhouden, bewaak dat* en onderhoudt dat, maar doe hun daden niet na, omdat zij praten maar zelf niet doen.
* ook: beluister dat met waakzaamheid
4.

Zij plaatsen lasten* op de schouders van mensen die zij zelf nog niet willen aanraken.
* ook: ladingen
5.
Alles wat zij doen, doen zij om gezien te worden door mensen, zij maken hun Tfielien* lang en hun Tsietsiet* lang,
* gebedsriemen
** religieus kledingstuk
6.
en houden van de belangrijkste* plaatsen bij feestmalen en de eerste plaatsen in de huizen van samenkomst,**
* letterlijk: voorste
** ook: synagogen
7.
en van begroetingen* op straat, en van door de mensen Rabbi** genoemd te worden.
* letterlijk: zegeningen
** ook: meester, meerdere
8.
Maar jullie zult jezelf niet Rabbi* laten noemen, want slechts een is jullie Rabbi* en jullie Zijn elkaars broers,
* ook: meester, meerdere
9.
en laat je op aarde ook geen `vader` noemen, want slechts een is jullie vader, namelijk Hij die in de hemelen is.
10.
Laat je ook geen gids* noemen omdat slechts een uw gids* is, de Meshieach (Messias).
* ook: leider, vaststeller van gedrag
11.
De grootste onder jullie is de dienaar.
12.
Want de hoogsten onder jullie is hij die zichzelf laag houdt, en wie zichzelf laag houdt is de grootste onder jullie.
13.
Wee aan jullie, Sofriem (schriftgeleerden) en Proeshiem (Farizeeën), jullie die zo gesteld Zijn op aanzien! Jullie eten de huizen van weduwen en voeren een vertoning op met overweldigende gebeden. Hierom zal aan jullie een zwaarder gericht gedaan worden.
14.
Wee u, Sofriem (schriftgeleerden) en Proeshiem (Farizeeën), die zo gesteld Zijn op aanzien! Jullie sluiten het koninkrijk der
hemelen voor de mensen. Jullie zelf zullen er niet binnengaan en verzwaren de voorwaarden voor hen die er wel willen binnengaan.
15.
Wee u, Sofriem (schriftgeleerde) en Proeshiem (Farizeeën), die zo gesteld Zijn op aanzien, jullie trekken rond over de zee en over het droge* om slechts een proseliet** te maken, en maken van hem een zoon van Gehinom***, dubbel zo erg als jullie zelf Zijn.

* ook: land
** jodengenoot, bekeerling
*** zoon van de hel
16.
Wee aan u, blinde gidsen van de weg. Jullie zeggen: degene de een eed doet bij de Tempel*, is niet gebonden**, maar die een eed doet bij het goud van de Tempel*** zit er aan vast.****
* ook: zweert bij de Tempel
** letterlijk: dat betekent niets
*** ook: zweert bij het goud van de Tempel
**** ook: is verplicht die te houden
17.
Blinde dwazen!* Wat is groter, het goud of de Tempel die het goud heiligt?**
* letterlijk: blinde stommelingen
** ook: heilig maakt
18.
En wie een eed doet bij het altaar*, is niet gebonden**, maar wie een eed doet bij het offer, zit er aan vast.***
* ook: zweert bij het altaar
** letterlijk: dat betekent niets
*** ook: is verplicht die te houden
19.
Blinde dwazen*, wat is groter, het offer of het altaar dat het offer heiligt?
* letterlijk: blinde stommelingen
20.
Want, iemand die een eed doet* bij het altaar, doet dat bij alles wat erop ligt.
* ook: zweert bij het altaar
21.
En wie een eed doet bij de Tempel*, doet dat niet slechts bij de Tempel, maar bij Hem Die erin woont.
* ook: zweert bij de Tempel
22.
En wie een eed doet bij de hemelen*, doet dat bij de zetel van God en Wie daarop zit.
* ook: zweert bij de hemel
23.
Wee u, Sofriem (schriftgeleerden) en Proeshiem (Farizeeën). die zo gesteld zijn op aanzien! Jullie vertienen* de munt en de sabbat wordt genegeerd en jullie vergeten de belangrijkste dingen van de Thora (Wet) zoals het gericht en gaan aan het geloof voorbij. Terwijl dat nu juist de dingen zijn die jullie zouden moeten weten!
* ook: geven tienden van...
24.
Blinde leraren van de weg, jullie filteren een mug, maar intussen wordt een kameel genegeerd.
25.
Wee aan u, Sofriem (schriftgeleerde) en Proeshiem (Farizeeën). die zo gesteld Zijn op aanzien. Jullie maken de buitenkant van een beker en een bord schoon, maar van binnen Zijn zij vol van zelfingenomenheid en slechtheid.*

* ook: kwaad
26.
Blinde Proeshiem (Farizeeën)! Maak eerst eens de binnenkant van de beker en het bord schoon, dan wordt vanzelf de buitenkant schoon.
27.
Wee aan u, Sofriem (schriftgeleerden) en Proeshiem (Farizeeën), die zo gesteld Zijn op aanzien! Jullie lijken op prachtige graven, die er van buiten goed verzorgd uitzien, maar van binnen vol Zijn met dode botten en alle verderf.
28.
Zo zien ook jullie er van buiten uit als rechtvaardigen, maar binnenin vol van slechtheid en verderf.
29.
Wee aan u, Sofriem (schriftgeleerden) en Proeshiem (Farizeeën), die zo gesteld Zijn op aanzien! Jullie bouwen de graven voor profeten en verfraaien de begraafplaatsen van de rechtvaardigen.
30.
en zeggen: zouden we geleefd hebben in de dagen van onze vaderen, zouden we niet hebben deelgenomen aan het doden van profeten.
31.
Jullie getuigen hiermee tegen jezelf, en verklaren dat jullie zonen Zijn van profetenmoordenaars,
32.
en ook jullie gaan door* met de zonden van jullie vaderen.
* ook: vervullen, doen...
33.
Slangen! Zaad van adders! Hoe zullen jullie het oordeel van Gehinom* kunnen ontvluchten?
* ook: de hel
34.
Daarom zend Ik u profeten en wijzen en onderwijzers. Sommigen van hen hebben jullie gedood en gekruisigd, en sommigen van hen hebben jullie in de huizen van samenkomst* gedreven en vervolgd van stad tot stad.
* ook: synagogen
35.
En zo zal het bloed van rechtvaardigen op u Zijn* dat op deze aarde gevloeid heeft, vanaf het bloed van Havel (Abel) de rechtvaardige tot aan het bloed van Zacharja (Zacheria) de zoon van Beregja die jullie hebben vermoord tussen de Tempel en het altaar.
* ook: vallen
36.
Werkelijk, Ik zeg jullie, dat dit alles over deze generatie* zal komen.
* ook: geslacht
37.
Jeroeshaalaajiem, Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem, Jeruzalem) moordenares van profeten, die stenigt degenen doe tot u gezonden
Zijn, hoe vaak heb Ik uw zonen niet willen verzamelen zoals een kip haar kuikens verzamelt, en jullie hebben het niet gewild!
38.
Uw huis wordt aan het zwaard overgegeven.

39.
Want Ik zeg u, u zult Mij niet meer zien vanaf dit moment totdat u zegt: gezegend is Hij die komt in de Naam van God`.

Hoofdstuk 24.

1.
Jeshoe'aa (Jezus) vertrok van de Tempel en de leerlingen kwamen tot Hem en wezen Hem op gebouwen van de Tempel
2.
Maar Hij zei tot hen: `Zien jullie dit alles? Werkelijk, Ik zeg jullie dat hier geen steen op een andere steen zal blijven`.
3.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) op de Har-HaZetiem (Olijfberg) zat kwamen Zijn leerlingen naar Hem toe en vroegen toen zij alleen
waren: `Zeg ons, wanneer zal dit gebeuren? En wat is het teken van Uw komst en van het einde van deze wereld?
4.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: `Let op, laat niemand jullie als dwazen behandelen.*
* letterlijk: voor de gek houden
5.
Want velen zullen komen in Mijn Naam en zeggen: 'Ik ben de Meshieach (Messias)' en velen verleiden.*
* letterlijk: voor de gek houden
6.
In die tijd zullen jullie het geluid horen van oorlogen. Wordt echter niet vertwijfeld*, want dit alles moet plaatsvinden, maar het is nog niet het einde**
* letterlijk: laat je niet heen en weer slingeren
** letterlijk: het is nog geen winter
7.
Volk zal opstaan tegen volk en koningschap tegen koningschap en er zullen hongersnoden zijn in verschillende plaatsen op de aarde.
8.
Maar dit is nog slechts het begin van de ellende.
9.
Dan zullen jullie gevangen genomen worden om gestraft en ter dood gebracht te worden en jullie zullen door iedereen gehaat worden vanwege Mijn Naam.
10.
Dan zullen velen betrokken raken* bij haat en verraad tegen elkaar.
* letterlijk: in de val lopen van...
11.
Veel leugenprofeten zullen opstaan en velen verleiden.*
*ook: verstrikken
12.
Vanwege de toenemende wetteloosheid* zal de liefde van velen verkillen.

* ook: de toename van wat toegestaan is, geaccepteerd wordt
13.
Maar wie zich staande houdt tot het einde, die zal leven.
14.
De goede boodschap van het koninkrijk der hemelen zal verspreid worden over de gehele wereld en bekend worden bij alle volken, en dan zal het einde zijn.
15.
Wanneer jullie het teken van de gruwel der verwoesting zullen zien waarvan door de profeet Daniël gesproken is*, op de Heilige Plaats ziet staan, (dat de lezer het begrijpe!),
* Daniël 9:27, 11:31,12:11
16.
dat is het de tijd voor hen in Jehoeda (Juda) te vluchten naar de berg.
17.
Indien iemand op het dak is, daal dan niet af om iets uit huis mee te nemen.
18.
En wie op de akker is, laat hij niet terugkeren om kleding op te halen.
19.
Wat een dagen zullen het zijn voor zwangeren en zogenden!
20.
Bidt dat jullie vlucht niet in de winter of op een sabbat valt!
21.
Het zal dan een periode zijn zoals er niet geweest is vanaf het begin van de wereld tot op dan en zo zal het ook daarna niet meer zijn.
22.
Zouden die dagen niet bekort worden, zou geen vlees meer leven, maar vanwege hen die gekozen zijn worden die dagen bekort.
23.
En indien aan jullie verteld wordt 'zie, hier is de Meshieach (Messias), of daar', gelooft het niet!
24.
Er zullen leugen-Meshiechiem (Messiassen) opstaan en leugenprofeten die grote tekenen zullen geven om, indien mogelijk,
zelfs de gekozenen te verleiden.*
* letterlijk: voor de gek te houden
25.
Ik voorzeg het jullie nu!*
* ook: Ik zeg het van te voren
26.
Daarom, indien men tot jullie zal zeggen dat hij in de woestijn is, ga niet. Of dat hij in een geheime kamer is, gelooft het niet.
27.
Want zoals de bliksemflits van het oosten komt en gezien wordt in het westen, zo zal de komst van de Zoon des mensen zijn.
28.
Waar het lichaam is, daar bevinden zich ook de roofvogels.

29.
Maar onmiddellijk na de ellende van die dagen zal de zon verduisteren en de maan geen licht geven, de sterren zullen van de hemel vallen en de legers van de hemel zullen wankelen.
30.
Dan zal het teken van de Zoon des mensen aan de hemel verschijnen en dan zullen alle families op aarde treuren, en zullen zij de Zoon des mensen zien komen op de wolken des hemels met Zijn leger, in eer en glorie.
31.
Hij zal Zijn engelen* zenden met een grote Shofar** en zij zullen de gekozenen verzamelen van de vier winden, van alle hoeken
der aarde.
* ook: boodschappers
** ramshoorn
32.
Leer van de vijgenboom een voorbeeld*, op het moment dat de takken uitspruiten en bladeren voortkomen, weten jullie dat de zomer nabij is.
* ook: gelijkenis, figuurlijk: laat de vijgenboom u een les leren
33.
Op dezelfde wijze zullen jullie, wanneer al deze dingen er Zijn, weten dat het uur gekomen is.
34.
Werkelijk Ik zeg jullie dat deze generatie* niet voorbij zal gaan totdat dit alles er zal Zijn.
* ook: dit geslacht
35.
De hemel en de aarde zullen voorbij gaan, Mijn woorden zullen niet voorbij gaan.
36.
Maar die dag en dat uur weet geen mens, zelfs de engelen* in de hemelen niet, alleen de Vader zelf.
* ook: boodschappers
37.
Zoals het was in de dagen van Noach, zo zal de komst van de Zoon des mensen zijn.
38.
Zoals het was in de dagen van de zondvloed*, toen men at en dronk, men vrouwen nam en die hen tot vrouwen werden*, men vrouwen huwde tot aan de dag dat Noach de ark inging,
* letterlijk: de overstroming
** idioom voor seksuele losbandigheid
39.
en niet wisten dat de vloed* kwam en hen allen deed verdrinken, zo zal het zijn op de dag van de Zoon des mensen.
* ook: overstroming
40.
Er zullen twee mannen op de akker zijn, de aan zal opgenomen worden en de ander achtergelaten.
41.
Er zullen twee vrouwen meel malen, de één zal opgenomen worden en de ander achtergelaten.
42.
Wat jullie betreft, blijft opletten, want je weet niet op welk uur jullie Heer komt.

43.
Maar weet dit: had de Heer des huizes geweten wanneer de dief zou komen, dan was hij wakker gebleven en niet toegestaan
dat er ingebroken zou worden in zijn huis.
44.
Daarom moeten jullie altijd gereed zijn, want op een uur dat het niet verwacht, komt de Zoon des mensen.
45.
Wie is dan de betrouwbare en de verstandige dienaar die door zijn heer benoemd is om aan de zonen van het huis op tijd voedsel te geven?
46.
Rijk* is de dienaar die, wanneer zijn heer komt, gevonden wordt terwijl hij doet wat zijn opdracht is.
* ook: gezegend
47.
Werkelijk Ik zeg jullie, dat hij benoemd zal worden over heel het huishouden.
48.
Maar indien de dienaar slecht* is en in zijn hart zegt: mijn heer wacht met komen,
* ook: onbetrouwbaar
49.
en hij begint zijn mede-dienaren te slaan en zijn tijd door te brengen met eten en drinken met dronkaards,
50.
en zijn heer komt dan op een dag dat hij het niet verwacht en op een uur dat hij niet kent,
51.
dan zal hij hem afsnijden en zijn deel samenvoegen met hen die gesteld zijn op aanzien*, en hem verwijzen naar de plaats waar men weent en de tanden knarst.
* ook: status

Hoofdstuk 25.
1.
Vergelijkt het koninkrijk der hemelen met tien maagden die hun lampen namen en vertrokken om de bruidegom te ontmoeten.
2.
Vijf van hen waren verstandig en vijf van hen dwaas.
3.
En de dwazen namen hun lampen maar namen geen olie mee.
4.
Maar de verstandigen namen olie in kruiken mee en hun lampen.
5.
Toen de bruidegom vertraagd was gingen zij slapen.
6.
Tegen middernacht klonk er een roep: `Hier is de bruidegom, hij komt, stap op en ga hem tegemoet!`
7.
Toen stonden alle maagden op en maakten hun lampen klaar.
8.

Toen zeiden de dwazen tot de verstandigen: `Geef ons van jullie olie, want onze lampen zijn uitgegaan.
9.
De verstandigen antwoordden en zeiden: `Neen, er is niet genoeg voor allen, gaan jullie maar naar de oliehandelaar en koop daar voor jezelf`.
10.
Toen zij gingen om te kopen kwam de bruidegom. Toen gingen zij die gereed waren met hem naar binnen naar het bruiloftsfeest, waarna de deur werd gesloten.
11.
Tenslotte kwamen ook de andere maagden en zeiden: `Heer, Heer, open de deur voor ons`.
12.
Maar hij antwoordde en zei tot hen: `Werkelijk, ik zeg jullie dat ik je niet ken.
13.
`Weest daarom gereed, want je weet niet de dag en ook niet het uur`.
14.
Zoals een man die vertrok voor een periode en zijn dienaren bij zich riep en hen zijn bezit toevertrouwde.
15.
Aan de één gaf hij vijf talenten, aan de ander twee en aan weer een ander een. Ieder naar zijn vaardigheden, en hij reisde af.
16.
Degene die vijf talenten ontvangen had, ging er mee handelen* en verwierf er vijf talenten bij.
* ook: zaken doen
17.
Ook de man met twee talenten ging er mee handelen* en verwierf er twee bij.
* ook: zaken doen
18.
Maar hij die er één had gekregen ging het in de grond begraven en verstopte het geld* van zijn heer.
* ook: zilver
19.
Na een lange tijd kwam hun heer terug en liet hen verantwoording afleggen.
20.
Degene met vijf talenten naderde en gaf er vijf bij en zei: `Heer, vijf talenten hebt u mij gegeven, hier zijn er vijf meer die ik erbij verworven heb`.
21.
Zijn heer zei tot hem: `Prachtig, je bent een goede en betrouwbare dienaar. Je bent betrouwbaar geweest met het kleine, ik zal je benoemen over veel*, ga de vreugde van uw heer binnen`.
* ook: het vele
22.
Toen kwam hij met twee talenten en zei: `Heer, twee talenten hebt u mij gegeven, hier zijn er twee bij die ik verworven heb`.
23.
Zijn heer zei tot hem: `Prachtig, je bent een goede en betrouwbare dienaar. Je bent betrouwbaar geweest over weinig, ik zal je benoemen over veel*. Ga de vreugde van uw heer binnen`.
* ook: het vele
24.

Toen kwam hij die een talent had gekregen en zei: `Heer, ik ken u, u bent een moeilijk mens, u oogst waar u niet gezaaid hebt en wil verzamelen waar u niet geplant hebt.
25.
Ik was daarom bang, en ben gegaan om uw bezit te begraven. Hier is uw ene talent`.
26.
Zijn heer antwoordde en zei tot hem: `Onbetrouwbare en luie dienaar. Je wist dat ik wil oogsten waar ik niet heb gezaaid, en wil verzamelen waar ik niet heb geplant.
27.
Je had mijn geld naar een bankier kunnen brengen, dan had ik bij mijn komst rente kunnen opeisen.
28.
Neem het talent van hem af en geeft het aan hem die er tien heeft.
29.
Want wie heeft, zal meer ontvangen, maar van wie niet heeft, ook wat hij heeft zal van hem afgenomen worden.
30.
Wat deze stiekeme dienaar aangaat, gooi hem in het buitenste donker, daar is het geween en het tandengeknars`.
31.
Wanneer de Zoon des mensen komt in Zijn glorie en de heilige engelen* met Hem, zal Hij zitten op Zijn glorieuze troon.
* ook: boodschappers
32.
Voor Zijn aangezicht zullen de volken zich verzamelen en Hij zal de volken van elkaar scheiden zoals een herder de schapen van
de geiten scheidt.
33.
De schapen zal Hij aan de rechterzijde zetten en de geiten aan de linkerzijde.
34.
Dan zal de Koning tot hen aan Zijn rechterzijde zeggen: `Komt, door Mijn Vader gezegenden, ontvangt het koningschap dat voor jullie gereed is gemaakt vanaf de grondlegging der wereld.
35.
Want Ik was hongerig en jullie hebt Mij eten gegeven, Ik was dorstig en jullie hebt Mij te drinken gegeven. Een vreemde arbeider was Ik en jullie hebt Mij in jullie midden opgenomen.
36.
Naakt was Ik, en jullie hebt mij bedekt*, Ik was ziek en jullie hebt Mij verpleegd, Ik zat in de gevangenis en jullie zijn naar Mij toe gekomen.
* idioom voor: gekleed
37.
En de rechtvaardigen zullen zeggen: `Heer, wanneer hebben wij U hongerig gezien en U te eten gegeven, of dorstig en hebben U te drinken gegeven?
38.
Of wanneer was U een vreemde arbeider en hebben we U in ons midden opgenomen, of naakt en hebben u bedekt*?
* idioom voor: gekleed

39.
Of wanneer hebben we U ziek gezien en verpleegd, of in de gevangenis en zijn we naar U toe gegaan?`
40.
De koning antwoordde en zei tot hen: `Werkelijk, Ik zeg jullie dat hetgeen jullie gedaan hebben voor een van Mijn kleinste broers, dat heb je voor Mij gedaan`.
41.
Toen zei Hij tot hen aan Zijn linkerzijde: `Ga, ga weg van Mij, gevloekten! Naar het eeuwige vuur dat gereed gemaakt is voor de aanklager* en zijn engelen.**
* ook: tegenstander
** ook: boodschappers
42.
Want Ik was hongerig en jullie hebt Mij niet te eten gegeven, Ik was dorstig, en hebt Mij niets te drinken gegeven.
43.
Naakt was Ik, en jullie hebt Mij niet bedekt*, een vreemdeling was Ik en jullie hebt Mij niet in jullie midden opgenomen, ziek was Ik, en jullie hebt Mij niet verpleegd, in de gevangenis was Ik, en jullie hebt Mij niet opgezocht.
* idioom voor: gekleed
44.
Dan zullen ook zij antwoorden en zeggen: `Heer, wanneer hebben wij U hongerig gezien, of dorstig, of naakt, of als een vreemdeling, of ziek, of in de gevangenis en niet voor U gezorgd?`.
45.
En Hij antwoordde en zei tot hen: `Werkelijk, Ik zeg jullie, al wat jullie niet gedaan hebben aan een van deze kleinen, heb je ook aan Mij niet gedaan`.
46.
En zij zullen gaan naar de eeuwige gevangenschap, maar rechtvaardigen naar het eeuwige leven.

Hoofdstuk 26.
1.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) deze woorden beëindigd had, zei Hij tot Zijn leerlingen:
2.
`Jullie weten dat het over twee dagen Pesach (Pasen) is en dat dan de Zoon des mensen gevangen genomen zal worden en gedood aan het kruis`.
3.
Toen vegaderden de leiders van de priesters en de Sofriem (schriftgeleerden) en de ouden van het volk in de woning van Kaifa (Kajafas) de Hogepriester.
4.
Zij spraken over Jeshoe (Jezus), hoe Hem slim te arresteren en te doden.
5.
Maar, zeiden zij, niet tijdens het feest, zodat er geen opschudding onder het volk zal ontstaan.
6.
Jeshoe (Jezus) was op dat moment in Beth-Anjaa (Bethanië) in het huis van Shiem'oon (Simon) de melaatse.
7.

Er kwam een vrouw naar Hem met een albasten kruik die gevuld met zeer kostbare* olie, zij goot die over Zijn hoofd uit terwijl Hij at.
* ook: dure
8.
Zijn leerlingen zagen dat en vonden het een slechte* zaak en zeiden: `Waarom deze verspilling?
* ook: overbodig, onbehoorlijk
9.
Dit had verkocht kunnen worden voor een goede prijs en aan de armen* gegeven`.
* ook: zij die niets hebben, onderbedeelden
10.
Maar Jeshoe (Jezus) wist het en zei tot hen: `Waarom bemoeien jullie je met deze vrouw? Zij heeft voor Mij een prachtig iets gedaan.*
* ook: een fijne daad gesteld
11.
De armen* hebben jullie altijd in de buurt, maar Ik zal niet altijd bij jullie zijn.
* ook: zij die niets hebben, onderbedeelden
12.
Zij giet de parfum* over Mijn lichaam uit, als ware het voor Mijn begrafenis, daarom doet zij dat.
* ook: geurige olie
13.
Werkelijk, Ik zeg jullie, waar ook ter wereld Mijn boodschap wordt verkondigd*, zal men vertellen wat deze vrouw gedaan heeft, tot een herinnering** aan haar`.
* ook: verspreid
** ook: gedachtenis
14.
Toen ging een van de twaalf, die Jehoeda-Skarjotha (Judas-Iskarioth) naar de Hogepriester
15.
en zei tot hem: Wat willen jullie mij geven* als ik Jeshoe (Jezus) aan jullie overlever? En zij telden hem dertig zilverstukken uit.
* ook: wat is het jullie waard
16.
Vanaf dat moment zochten zij naar een geschikt moment om Hem gevangen te nemen.
17.
Op de eerste dag van de matsot* kwamen de leerlingen naar Jeshoe (Jezus) toe en zeiden: `Waar wilt U dat wij de Pesach-maaltijd** bereiden?`
* ongezuurd brood
** de maaltijd op de avond voor Pasen
18.
Hij antwoordde hen: `Ga naar de stad naar Ploenie en zeg: `De tijd is gekomen, bij u zal Ik met Mijn leerlingen de Pesach-maaltijd* gebruiken`.
* de maaltijd op de avond voor Pasen
19.
De leerlingen deden zoals Jeshoe (Jezus) gezegd had en bereidden het Pesach (Paasmaaltijd).
20.

Toen de avond gevallen was trok Hij Zich terug met Zijn twaalf leerlingen.
21.
En terwijl zij aten zei Hij: `Werkelijk Ik zeg jullie dat een van jullie Mij zal overleveren.
22.
Zij raakten ontsteld, keken elkaar aan en zeiden tot Hem: `Ben ik dat Heer?`
23.
Hij antwoordde: `Degene die zijn hand met Mij in de schaal zal dopen, die zal Mij overleveren.
24.
De Zoon des mensen zal overkomen* zoals het geschreven is over Hem, maar wee de man door wiens handen de Zoon des mensen zal worden overgeleverd. Het zou beter voor hem zijn als hij nooit geboren was`.
* ook: het zal Hem gaan zoals....
25.
Jehoeda (Juda) die Hem zou overleveren zei: `Rabie, is het mijn naam?` Jeshoe (Jezus) zei tot hem: `Je hebt het gezegd`.
26.
Tijdens het eten nam Jeshoe (Jezus) het brood, brak het en gaf het aan Zijn leerlingen en zei: neemt, eet, dit is Mijn lichaam`.
27.
Ook nam Hij de beker, dankte er voor, gaf aan hen en zei: `Neemt, drinkt allen daaruit.
28.
Dit is Mijn bloed van het Nieuwe Verbond* dat voor velen vergoten wordt tot vergeving van zonden.
* letterlijk: Nieuw Testament
29.
Ik zeg jullie dat Ik vanaf nu niet meer zal drinken van de wijnstokvrucht tot de dag dat Ik nieuwe wijn met jullie zal drinken in het koninkrijk van Mijn Vader`.
30.
En zij zongen een loflied en gingen naar de Har-haZetiem (Olijfberg)
31.
Toen zei Jeshoe (Jezus) tot hen: `Jullie allemaal zullen deze nacht vertwijfeld* raken vanwege Mij, zoals geschreven staat: 'Ik zal de herder slaan en de schapen van de kudden zullen worden verstrooid'
* ook: teleurgesteld
32.
Maar nadat Ik opgestaan ben, zal Ik jullie voorgaan naar Galiel (Galilea)`.
33.
Keefaa (Petrus) antwoordde en zei tot Hem: `Zelfs als zou iedereen dat doen, ik zal nooit aan U twijfelen!
34.
Jeshoe (Jezus) antwoordde hem: `Werkelijk, Ik zeg je, dat nog deze nacht en voordat de haan gekraaid heeft, je Mij driemaal zult loochenen`.
35.
Keefaa (Petrus) zei tot Hem: `Al zou ik moeten sterven met U, ik zal U nooit loochenen`. En alle leerlingen zeiden dat.
36.

Toen ging Jeshoe (Jezus) met hen naar een plaats die Gath-Shemen (Gethsemané) genoemd wordt en zie tot Zijn leerlingen:
`Zit hier terwijl Ik verder ga om te bidden`.
37.
Hij nam Keefaa (Petrus) en de zonen van Zabdai (Zebedeus) met Zich mee. Verdriet en angst* kwamen over Hem,
* ook: paniek
38.
en Hij zei tot hen: `Mijn ziel is tot stervens toe vol van droefheid, blijf hier en waak met Mij`.
39.
Hij ging iets verderop en viel op Zijn gezicht en bad: `Mijn Vader, indien het mogelijk is, neem deze beker van Mij weg*, maar niet zoals Ik het wil, maar zoals U het wilt`.
* ook: laat hem voorbijgaan
40.
Hij kwam weer bij Zijn leerlingen en vond hen slapende en zei tot Keefaa (Petrus): `Kijk eens, konden jullie niet een enkel uur met Mij waken?
41.
Blijf wakker en bidt dat jullie niet in de handen van de tester vallen, de geest is wel gereed*, maar het lichaam is zo zwak`.
* ook: bereid
42.
Weer ging Hij, nu de tweede keer, Hij bad en zei: `Mijn Vader, indien de beker Mij niet voorbij kan gaan zonder dat Ik die gedronken heb, Uw wil zal het zijn`.*
* ook: laat Uw wil gedaan worden
43.
Hij kwam weer terug en vond hen weer slapende omdat hun ogen zo zwaar waren.
44.
Hij liet hen alleen en ging weer bidden, de derde keer en zei dezelfde woorden.
45.
Toen kwam Hij naar de leerlingen en zei tot hen: `Blijf maar slapen, neem je rust. Het uur is gekomen dat de Zoon des mensen wordt overgeleverd in de handen van zondaren.
46.
Sta op, we gaan, hij die Mij overlevert is in aantocht`.
47.
Terwijl Hij sprak kwam Jehoeda (Juda) die Hem zou overleveren, een van de twaalf, en met hem een grote menigte gewapend met zwaarden en stokken, zowel de leiders van de priesters als de ouden van het volk.
48.
En Jehoeda (Juda) die zou overleveren gaf hen een teken en zei: `Degene die ik kussen zal, die is het, grijp Hem!`
49.
Onmiddellijk ging hij naar Jeshoe (Jezus) en zei: `Vrede zij U Rabbie`, en kuste Hem.
50.

Jeshoe (Jezus) zei tot hem: `Ben je hiervoor gekomen, Mijn vriend?` Toen kwamen zij dichterbij, grepen Jeshoe (Jezus) en namen Hem gevangen.
51.
Een van de mannen die met Jeshoe (Jezus) waren bracht zijn hand naar zijn zwaard, trok het en raakte de dienaar van de Hogepriester en sneed hem het oor af.
52.
Jeshoe (Jezus) zei tot hem: `Doe het zwaard terug op haar plaats, want ieder die het zwaard gebruikt zal door het zwaard sterven.
53.
Of moet Ik je duidelijk maken dat Ik Mijn Vader kan vragen en dat Hij Mij kan voorzien van twaalf legers engelen*?
* ook: boodschappers
54.
Maar hoe zou dan in vervulling kunnen gaan wat geschreven is terwijl het zo wel moet zijn?`
55.
Op dat moment zei Jeshoe (Jezus) tot de menigte: `Dus daarom zijn jullie gekomen, om Mij gevangen te nemen met zwaarden en stokken? Ik was dagelijks bij jullie in de Tempel, daar onderwees Ik en jullie hebben Mij niet gegrepen.
56.
Maar dit alles gebeurt om te vervullen wat de profeten hebben geschreven over Mij`. Toen vluchtten alle leerlingen en verlieten Hem.
57.
Toen grepen zij Jeshoe'aa (Jezus) en brachten Hem naar Kaifa (Kajafas) de Hogepriester. Daar waren ook de Sofriem (Schriftgeleerden) en de ouden verzameld.
58.
Keefaa (Petrus) volgde hen van verre tot aan de woning van de Hogepriester, hij ging naar binnen en zat bij de wachters om te zien wat het einde* zou zijn.
* ook: het resultaat
59.
De leiders van de priesters en de ouden en het Sanhedrin* zochten naar getuigen tegen Jeshoe (Jezus) om Hem te kunnen doden.
* de Joodse Raad
60.
Maar die vonden zij niet, hoewel veel leugenachtige getuigen* zich aandienden. Ten laatste kwam er twee
* ook: valse getuigen
61.
die zeiden: `Deze man heeft gezegd: `Ik kan de Tempel afbreken en binnen drie dagen herbouwen`.
62.
Toen stond de Hogepriester op en zei: `Hebt U helemaal niets te zeggen op deze beschuldigingen tegen U?`
63.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) zweeg. De Hogepriester zei tot Hem: `Ik zet U onder ede! Tegenover de levende God, zeg ons of U de Meshieach (Messias), de Zoon van God bent!`

64.
Jeshoe (Jezus) zei tot hem: `U hebt gesproken, maar Ik zeg u dat op een dag de Zoon des mensen aan de rechterhand van de Macht* zal zitten en komen op de wolken des hemels`.
* ook: de Almachtige, ook: idioom voor God
65.
Toen scheurde de Hogepriester zijn kleding en zei: `Dit is godslastering! Waar hebben we nog getuigen voor nodig? Nu hebben jullie zelf de godslastering gehoord!
66.
Wat willen jullie?` `Schuldig`, antwoordden zij. `Hij verdient de dood!`
67.
Toen spuwden zij Hem in het gezicht en sloegen Hem met vuisten, en zij die Hem sloegen zeiden:
68.
`Vertel ons, o Meshieach (Messias), wie heeft U geslagen?`
69.
Keefaa (Petrus) zat buiten in de hof toen een dienstmeisje op hem af kwam. ´Jij was toch ook met Jeshoe'aa (Jezus) de Natsrie (Nazarener)?`
70.
Maar hij loochende het in tegenwoordigheid* van iedereen en zei: `Ik weet niet waar je het over hebt`.**
* ook: ten overstaan van iedereen
** ook: ik weet niet wat je zegt
71.
Daarop ging hij naar buiten, daar werd hij gezien door een andere vrouw die zei: `Ook deze hoort bij Jeshoe'aa (Jezus) de Natsrie (Nazarener)`.
72.
En weer loochende hij het, met een eed: `Ik ken die man niet`.
73.
Even daarna kwamen omstanders naar Keefaa (Petrus) en zeiden tot hem: `Werkelijk, ook deze is een van hen, je spraak* maakt dat duidelijk`.
* ook: manier van spreken
74.
Deze keer begon hij te zweren en te vloeken: `Ik ken die man werkelijk niet`, en onmiddellijk daarop kraaide de haan.
75.
Keefaa (Petrus) herinnerde zich de woorden van Jeshoe'aa (Jezus), die tot hem gezegd had: ´nog voordat de haan kraait, zul je Mij drie maal loochenen`. Hij ging naar buiten en weende een bitter gehuil.

Hoofdstuk 27.

1.
Bij het begin van de ochtend vergaderden de leiders van de priesters en de ouden van het volk, om te overleggen over de dood
van Jeshoe'aa (Jezus).
2.

Zij bonden Hem en brachten Hem naar Pilatus de gouverneur.*
* ook: regeerder
3.
Toen Jehoeda (Juda) de overleveraar zag dat Jeshoe'aa (Jezus) was veroordeeld wilde hij de dertig zilverstukken teruggeven
aan de leiders van de priesters en de ouden.
4.
En zei: `Ik heb gezondigd, ik heb onschuldig bloed* verraden`. Maar zij zeiden tot hem: `Wat hebben wij daarmee van doen?
Dat is jouw kennis`**
* ook: rein bloed
** idioom voor: dat is jouw zorg
5.
En hij gooide het geld* in de Tempel, en vertrok, daarna ging hij weg en hing zichzelf op.
* ook: zilver
6.
En de leiders van de priesters raapten het geld op en zeiden: `Dit mag niet bij de Tempelschatten gevoegd worden, het is immers
de prijs van bloed`.*
* idioom voor: bloedgeld
7.
Zij besloten het geld te gebruiken voor de aankoop van het pottersveld als een plaats om vreemdelingen te begraven.
8.
En zo werd dat veld ´het veld van bloed´ genoemd, tot op de dag van vandaag.
9.
Zo werd vervuld wat de profeet gezegd heeft toen hij zei: `En zij namen dertig zilverstukken, de prijs waarover de zonen van Jisra'eel (Israël) het eens waren.
10.
En gaven het aan het pottersveld, zoals de Heer mij geboden had`.
11.
En Jeshoe'aa (Jezus) stond voor de gouverneur* en de gouverneur* vroeg Hem en zei: `Bent U de koning der joden?` En Jeshoe'aa antwoordde: `Dat zijn uw woorden`.**
* ook: regeerder
** letterlijk: dat zegt u
12.
Maar toen de leiders van de priesters Hem beschuldigden, gaf Hij geen antwoord.
13.
Toen zei Pilatus: `Hoort U niet hoeveel beschuldigingen er tegen U worden ingebracht?`
14.
Maar Hij gaf geen antwoord, zelfs geen enkel woord, zeer tot de verbazing van anderen.
15.
Bij ieder groot feest was het de gewoonte van de gouverneur* een gevangene, die het volk wilde, vrij te laten.

* ook: regeerder
16.
In die periode was er een gevangene, een beruchte, die Bar-Abba (Barabbas) werd genoemd.
17.
Toen het volk verzameld was, vroeg Pilatus hen: `Wie willen jullie dat ik vrijlaat? Bar-Abba (Barabbas) of Jeshoe'aa (Jezus) die Meshieach (Messias) wordt genoemd?`
18.
Pilatus wist dat Hij gevangen was genomen uit jaloezie.
19.
Terwijl de gouverneur* op zijn rechterstoel zat zond zijn echtgenote hem een boodschap: `Bemoei u niet met deze rechtvaardige man, ik heb in een droom vandaag verschrikkelijk om Hem geleden`.
* ook: regeerder
20.
De leider van de priesters echter, en de ouden manipuleerden de menigte om Bar-Abba te verzoeken en Jeshoe'aa (Jezus) te laten doden.
21.
De gouverneur* vroeg aan hen: `Wie van de twee verkiezen jullie?` En zij antwoordden: `Bar-Abba (Barabbas)!`
* ook: regeerder
22.
Pilatus zei tot hen: `En Jeshoe'aa (Jezus) die de Meshieach (Messias) genoemd wordt, wat doe ik met Hem?` Allen zeiden: `Dat
Hij gekruisigd worde!`
23.
Pilatus zei tot hen: `Wat voor slechts is er in Hem?` En zij schreeuwden des te harder en zeiden: `Dat Hij gekruisigd worde!`
24.
En Pilatus, die inzag dat hij niets kon bereiken, maar veeleer het risico van een opstand liep, nam water en waste zijn handen voor de ogen van de menigte en zei: `Ik ben schoon ten aanzien van het bloed van deze man, jullie moeten het zelf weten`.
25.
Het gehele volk antwoordde en zei: `Zijn bloed is over ons en onze zonen!`
26.
Toen gaf hij hen Bar-Abba (Barabbas), liet Jeshoe'aa (Jezus) geselen en gaf hem over om te worden gekruisigd.
27.
Toen namen de soldaten van de gouverneur* Jeshoe'aa (Jezus) mee naar het hoofdgebouw en allen die daar waren omringden Hem.
* ook: regeerder
28.
Men trok Hem de kleding van het lichaam en bekleedden Hem met een scharlaken mantel.
29.

Men vlocht doornentakken tot een kroon en zette die op Zijn hoofd en gaven Hem een stok in de rechterhand. Zij knielden voor Hem neer en maakten grappen over Hem en zeiden: `Vrede zij U, koning der joden`.
30.
Zij spuwden Hem in het gezicht en gebruikten de stok om Hem op het hoofd te slaan.
31.
Toen zij ophielden Hem te bespotten*, namen zij Hem de mantel af en deden Hem Zijn eigen kleding weer aan, daarna brachten zij Hem weg om te worden gekruisigd.
* letterlijk: belachelijk te maken
32.
Toen zij vertrokken vonden zij een man uit Kierienie (Cyrene) met de naam Shiem'oon (Simon), zij dwongen hem het kruis te dragen.
33.
En zij kwamen aan bij de plaats die Gagoelta (Golgotha) wordt genoemd, wat vertaald is: Schedelplaats.
34.
Zij gaven Hem wijn vermengd met bitter makende stof te drinken, maar Hij wilde er niet van drinken.
35.
En nadat Hij gekruisigd was, verdeelden zij Zijn kleding met dobbelstenen.
36.
Zij zaten daar en hielde de wacht bij Hem.
37.
En plaatsten boven Zijn hoofd de reden van Zijn doodstraf, als volgt geschreven: `Dit is Jeshoe'aa, HaMeshieach, Wemeleg HaJehoediem. (Dit is Jezus de Messias en koning der joden.)
38.
Er werden samen met Hem twee rovers gekruisigd, een aan Zijn linkerkant en een aan Zijn rechterkant.
39.
Omstanders beledigden Hem en schudden hun hoofden en
40.
zeiden: `U kunt de Tempel afbreken en in drie dagen weer opbouwen, redt Uzelf als U inderdaad de Zoon van God bent en kom van dat kruis!`
41.
Ook de Hogepriester schold Hem uit, samen met de Sofriem (schriftgeleerden) en de ouden en de Proeshiem (Farizeeën).
42.
En zeiden: `Anderen redt Hij, en Zichzelf kan Hij niet redden. Indien U de koning van Jishraa'eel (Israël) bent, kom dan van dat kruis en wij zullen U geloven!
43.
Hij was zo zeker van God? Laat die Hem redden indien het Zijn wil is! Tenslotte heeft Hij zelf gezegd: `Ik ben de Zoon van God!`
44.
Zelfs de rovers aan hun kruis beschimpten Hem op gelijke wijze
45.
Vanaf het zesde uur was het donker over het gehele land, tot het negende uur.
46.

Tegen het negende uur liet Jeshoe'aa een harde schreeuw horen en zei: `Mijn God, Mijn God, was dit Mijn bestemming??`
47.
Toen zij dit hoorden zeiden enige van de omstanders: `Hij roept Elia`.
48.
Een van hen rende met snelheid naar Hem toe en nam een spons gedoopt in azijn, deed die op een stok en reikte die Hem aan om te drinken.
49.
De anderen echter zeiden: `weest stil en laten we zien of Elia Hem komt redden!`
50.
Maar Jeshoe'aa schreeuwde nogmaals met hard geluid en gaf Zijn geest over.*
* ook: gaf de geest
51.
En onmiddellijk scheurde het gordijndeur* van de Tempel in tweeën, van boven tot onder, en de aarde schudde en rotsen spleten.
* ook: voorhangsel
52.
Ook werden graven geopend en veel lichamen van heiligen die sliepen, stonden op.
53.
En na hun opstanding gingen zij de Heilige stad in en werden door velen gezien.
54.
De hoofdman over honderd (centurio) en zij die met hem waren en Jeshoe'aa (Jezus) moesten bewaken, waren met verbazing geslagen toen zij de aarde voelden schudden en zagen war er plaats vond, zij werden zeer bang en zeiden: `Werkelijk, dit was een Zoon van God`.
55.
Er waren daar ook veel vrouwen die vanaf een afstand toekeken, zij waren achter Jeshoe'aa (Jezus) aangegaan vanaf Galiel (Galilea) om Hem te dienen.
56.
Onder hen Mirjam de Magdalitische (Maria van Magdallah), en Mirjam (Maria) de moeder van Ja'acoov (Jacob) en Jossie (Jozef) en de moeder van de zonen van Zabdai (Zebedeus).
57.
Tegen de avond kwam een rijk man uit Meraataajiem (Arimathea), wiens naam Josef (Jozef) was. Hij onderhield de onderwijzing* van Jeshoe'aa (Jezus).
* ook: lering
58.
Hij ging naar Pilatus en vroeg om het lichaam van Jeshoe'aa (Jezus), en Pilatus gaf opdracht dat men het lichaam aan hem zou geven.
59.
En Josef (Jozef) nam het lichaam en wikkelde het in een schoon, nieuw laken.
60.
En legde het in het nieuwe graf van zichzelf dat hij uitgehouwen had. Nadat hij een grote steen voor de ingang van het graf had geplaatst, vertrok hij.
61.

Mirjam de Magdalitische (Maria van Magdallah) en de andere Mirjam (Maria) zaten daar tegenover het graf.
62.
De volgende ochtend, na de voorbereiding van de sabbatdag, gingen de leiders van de priesters en de Proeshiem (Farizeeën) naar Pilatus.
63.
En zeiden: `Heer, wij herinneren ons dat die verleider tijdens Zijn leven heeft gezegd na drie dagen op te staan.
64.
Daarom, geef opdracht dat er bewaking is bij het graf gedurende drie dagen, anders zouden Zijn leerlingen kunnen komen en Hem in de nacht kunnen stelen en aan het volk vertellen dat Hij van tussen de doden is opgestaan. En de laatste misleiding zou dan kwader zijn dan de eerste`.
65.
Pilatus zei tot hen: `Jullie mogen je bewaking hebben, het is aan jullie om te bewaken, ga en bewaak zoals je wilt`.
66.
En zij gingen en lieten het graf bewaken, maar slechts nadat het graf verzegeld was door wachters.

Hoofdstuk 28.

1.
Op erev-sabbat* , toen de zon onder ging op de eerste van de sabbatten, kwamen Mirjam de Magdalitische (Maria van Magdallah) en de andere Mirjam (Maria) om naar het graf te kijken.
* dat is de avond voor de sabbat!!
2.
En er was plotseling een schudden van de aarde, want een engel* van God kwam neer uit de hemel, raakte de steen aan en rolde die weg van de opening en ging er op zitten.
* ook: boodschapper
3.
Zijn verschijning was als de bliksem en zijn kleding was wit als sneeuw.
4.
De wachters werden zo verschrikkelijk bang dat zij als dood waren.
5.
De engel* antwoordde de vrouwen: `Jullie hoeven niet bang te zijn, want ik weet dat Jeshoe'aa (Jezus) die gekruisigd is, de
sleutels geeft.
* ook: boodschapper
6.
Hij is niet hier, want Hij is opgestaan zoals Hij gezegd heeft. Komt en ziet de plaats waarop onze Heer gelegen heeft.
7.
En ga snel weg en vertel het aan de leerlingen dat Hij opgestaan is van tussen de doden en dat Hij voor hen uit zal gaan naar Galiel (Galilea) en daar zul je Hem zien. Ik heb het jullie gezegd`.
8.

Zo gingen zij snel van het graf, overvuld* met grote vreugde, zij renden om het de leerlingen te vertellen.
* letterlijk: meer dan vol van...
9.
Plotseling ontmoette Jeshoe'aa (Jezus) hen en zei tot hen: `Vrede zij met u, en zij grepen Hem bij de voeten en aanbaden Hem`.
10.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: `Weest niet bang, maar ga en vertel mijn broers dat zij naar Galiel (Galilea) gaan en daar zullen zij Mij zien`.
11.
Terwijl zij gingen, kwamen enigen van de wacht in de stad en vertelden aan de leiders van de priester al wat er had plaatsgevonden.
12.
Toen vergaderden zij met de ouden en overlegden, en zij gaven geld* , geen klein bedrag, aan de wachters.
* ook: zilver
13.
En zeiden tot hen: `Zeg dit: de leerlingen zijn in de nacht gekomen en hebben Hem gestolen terwijl wij slaperig waren.
14.
En indien de gouverneur* hiervan hoort, dan zullen wij jullie beschermen, jullie zijn dus vrij van zorgen`.
* ook: regeerder
15.
En, nadat zij het geld hadden aangenomen, deden zoals het hen gezegd was, dit verhaal is verteld aan de joden, tot op deze dag.
16.
En de elf leerlingen gingen naar Galiel (Galilea), naar de berg, de plaats die Jeshoe'aa (Jezus) had genoemd.
17.
En toen zij Hem zagen, bogen zij voor Hem*, maar enigen van hen aarzelden.
* ook: aanbaden Hem
18.
Jeshoe'aa was daar en sprak met hen en zei tot hen: `Aan Mij is gegeven alle macht in de hemel en op aarde. Zoals de Vader Mij gezonden heeft, zo zend Ik jullie.
19.
Daarom, ga en maak alle volken tot Mijn leerlingen, en doop hen in de Naam van de Vader en van de Zoon en de Heilige Geest.
20.
En leert* hen te onderhouden al wat Ik jullie geboden heb. En Ik ben met jullie alle dagen, tot aan het einde van de wereld`.
* ook: onderwijst hen

MARCUS.

Waar Mattheus het vooral heeft over wat Jezus zei, geeft Marcus verslag over wat Jezus deed. Het Evangelie van Marcus benadrukt de macht van Jezus en de manifestatie van Zijn godheid onder meer door het doen van wonderen.

De schrijver.
Johannes Marcus, de schrijver van dit Evangelie, was de zoon van een vrouw met de naam Maria die leefde en woonde in Jeruzalem. Haar woning wordt verondersteld de plaats te zijn waar de discipelen van Jezus elkaar ontmoetten. (Handelingen 12:12)
Johannes Marcus begon met Paulus en Barnabas op de eerste zendingsreis van Paulus, Handelingen 13:13. Later wilde Marcus Paulus vergezellen tijdens de tweede zendingsreis, maar werd geweigerd, waarop Barnabas hem meenam en naar Cyprus ging, Handelingen 15:36-39. Weer later treffen we Marcus aan, samen met Paulus, in Rome, Collosenzen 4:10 en Filemon 1:24.
Vier of vijf jaar daarna, kort voor zijn dood, vraagt Paulus aan Marcus naar hem toe te komen, 2 Timotheus 4:11.Marcus was een gewaardeerd metgezel van Petrus, maar kennelijk werd hij daarnaast toch ook een geliefd helper van Paulus.

Marcus schreef het kortste van de vier Evangeliën. De geslachtslijst van Jezus treffen we bij hem niet aan en hij begint meteen te schrijven over Johannes de Doper.

Het begin van het Evangelie. (hoofdstuk 1).
In de openingsverzen van dit Evangelie wordt de aandacht onmiddellijk gevestigd op Johannes de Doper en zijn boodschap. Hij wordt gepresenteerd als de vervulling van de profetieën van het Oude Testament, Exodus 23:20, 40:3, en Maleachi 3:1. Daarna volgen de activiteiten van Jezus zijn leven en openbare bediening, 1:9 en verder.
De doop van Jezus wordt slechts kort vermeld waarbij aandacht wordt gegeven aan het feit dat de hemelen werden geopend en een duif op Jezus kwam met de verklaring van God dat dit Zijn geliefde Zoon is, verzen 8-11.
Daarna verhaalt Marcus dat Hij door de Geest naar de wildernis wordt geleid. De Geest van God leidt Jezus naar de wildernis om te worden getest door satan, waarna Hij wordt gediend door engelen, verzen 12-13.

Het begin van Zijn bediening in Galilea (hoofdstuk 1:14-15).
Tussen de tijd dat Jezus werd getest en het begin van Zijn bediening in Galilea vonden een aantal gebeurtenissen plaats die zijn beschreven in Johannes 1 tot 4. Ruim de helft van het Evangelie van Marcus richt zich op de bediening in Galilea, 1:14-10:1.

Jezus roept 4 vissers. (hoofdstuk 1:16-20).
Jezus riep Simon, Andreas, Jacobus en Johannes om Zijn volgelingen te zijn. Zij waren vissers van wie wordt verondersteld dat zij Jezus al kenden, maar nu worden geroepen om Zijn reisgenoten te worden. Zie Marcus 3:13-19 en Mattheus 10.

Verlossing en genezing.. (hoofdstuk 1:21-45).
Jezus ging op sabbat naar de synagoge. Dat is een plaats voor religieuze onderwijzing en het woord synagoge wil zoveel zeggen als “plaats van samenkomst”. In de synagoge was een man met een onreine

geest. Jezus bestrafte die geeft en beval hem de man te verlaten, waarop deze man was bevrijd. Hier opvolgend ging Hij naar het huis van Simon Petrus en Andreas waar de schoonmoeder van Petrus met koorts op bed lag. Toen Jezus haar had genezen nam zij onmiddellijk haar taken weer op zich, zie Mattheus 8:14-15, Lukas 4:38-39.
Melaatsheid was de meest verachtelijke en meelijwekkende ziekte in die dagen. De arme melaatse was een uitgeworpene, een paria, van de gemeenschap. De joodse wetten bepaalden dat andere mensen een melaatse zelfs niet mochten aanraken. Melaatsheid is ook een beeld van zonde. Jezus genas en reinigde deze melaatse man, verzen 40-45.

Een verlamde wordt genezen. (hoofdstuk 2:1-12).
Een verlamde man wordt op een bed gebracht. Vanwege de menigte konden zijn vrienden hem niet bij Jezus brengen. Een mislukking van hun bedoeling verwerpend, laten zij hem door een dakopening zakken op de plek waar Jezus stond. Jezus vertelt hem dat zij zonden hem vergeven zijn. Deze actie veroorzaakte dat de Farizeeën en Sadduceeën Hem van godslastering beschuldigden. Jezus zegt dat de Zoon des Mensen de macht heeft zonden te vergeven alsmede de macht zieken te genezen, zie Mattheus 9:9-13 en Lukas 5:27-32.

De roeping van Levi. (hoofdstuk 2:13-17).
Jezus had al vier vissers geroepen om Zijn discipelen te zijn en nu riep hij deze belastinginner, zie Mattheus 9:9-13 en
Lukas 5:27-29.

De vraag aangaande vasten. (hoofdstuk 2:18-22).
Hier een ander moment waar een conflict ontstaat tussen Jezus en de traditie in Zijn dagen. Zowel de volgelingen van Johannes de Doper en de Farizeeën hielden zich aan de vastentijden. Jezus was echter van mening dat na het vertrek van de Bruidegom er voldoende tijd om te vasten overbleef

Het doel van de sabbat. (hoofdstuk 2:23-3:6).
De sabbat is ingesteld mensen en mensen zijn er niet voor de sabbat. Dit zei Jezus toe Hij werd aangesproken op het feit dat Zijn volgelingen aren plukten op sabbat. Hij citeert daarbij de gebeurtenis waarbij David de toonbroden at, iets wat slechts mocht worden gedaan door priesters, 1 Samuel 21:1-6.
Ook werd Jezus aangesproken op het feit dat Hij op sabbat een zieke genas, Mattheus 12:1-14 en Lukas 6:1-11. Hierop beraadslaagden de Farizeeën met de Herodianen hoe Jezus te doden. De Herodianen steunden Herodes en collaboreerden met de Romeinen. Normaliter waren de Farizeeën en de Herodianen felle tegenstanders, maar hun haat tegen Jezus gaf bodem voor een samenwerking.

Jezus kiest Zijn discipelen. (hoofdstuk 3:13-19).
Het kiezen van de twaalf discipelen was een betekenisvolle stap in de bediening van Jezus. Mattheus 10:1-15, Lukas 6:12-16.

De moeder en broers van Jezus. (hoofdstuk 3:31-35).
Zie Mattheus 12:46-50.

Gelijkenissen aangaande het Koninkrijk. (hoofdstuk 4:1-34).
Zie Mattheus 13.

Jezus brengt de storm tot stilte. (hoofdstuk 4:35-41, Mattheus 8:18-27 en Lukas 8:22-25).
De menigte verlatend gaan Jezus en Zijn discipelen een boot in om naar de andere kant van het meer van Galilea te gaan. Aan boord gekomen valt Jezus in slaap. Een storm steekt op en veroorzaakt grote angst onder de discipelen. Door het stillen van de storm demonstreert Jezus Zijn macht over de natuur.

De genezing van de bezetene. (hoofdstuk 5:1-20, Mattheus 8:28-34 en Lukas 8:26-39).
Nadat Jezus de storm gestild heeft gaan Hij en Zijn volgelingen naar het land van de Gadarenen waar zij een bezetene ontmoeten, die vanwege zij grote fysieke kracht, niet kon worden overmeesterd en worden gebonden. De demonen herkennen Jezus, vers 7. Jezus vraagt zijn naam en het antwoord is "Legioen". (Een Romeins legioen bestond uit circa 6000 manschappen). Er was derhalve veel demonische activiteit in die man. De demonen kozen ervoor te verhuizen naar een kudden varkens toen het hen duidelijk de man te moeten verlaten. Jezus stond hen dit toe. Na de verhuizing van de demonen in de varkens, renden deze de zee in en verdronken. Jezus heeft niet alleen macht over de natuur maar ook over geestelijke machten en krachten.

De dochter van Jairus genezen (hoofdstuk 5:21-43, Mattheus 9:18-26 en Lukas 8:40-56).
Bij dit wonder van genezing dat plaats vond in Kapernaum, demonstreerde Jezus Zij macht over fysieke kwalen. Een reeds twaalf jaar lang vloeiende vrouw wordt genezen. Toen Jezus deze vrouw genas, was Hij op weg naar het huis van Jairus om zijn dochtertje genezen. Toen Hij daar aankwam was zij reeds overleden waarna Jezus Zijn macht over de dood demonstreerde. Jezus had autoriteit over de natuur, over geestelijke machten en krachten, over lichamelijke ziekten en over de dood. Een macht die Hij aan Zijn volgelingen heeft doorgegeven.

Ongeloof in Nazareth (hoofdstuk 6:1-6).
Het volk van de stad waar Jezus was opgegroeid geloofde niet dat Hij een profeet was. Ook konden zij niet vergeten dat Hij (slechts) de zoon van een timmerman was. Hier worden ook de namen van Zijn halfbroers genoemd: Jacobus, Jozef, Judas en Simon. Jacobus en Judas zijn de schrijvers van de naar hen genoemde brieven. Hierop volgend zendt Jezus de twaalf uit om te prediken en te genezen, 6:7-13 en Mattheus 10. Het verslag van de onthoofding van Johannes de Doper wordt gegeven in 6:14-29 en Mattheus 14:1-12.

De spijziging van de vijfduizend (hoofdstuk 6:30-44 en Mattheus 14:15-21).

Jezus wandelt op het water naar de discipelen in de boot (hoofdstuk 6:45-52 en Mattheus 6:22-33).

Jezus zijn mening over datgene wat verontreinigt (hoofdstuk 7:1-23 en Mattheus 15:1-20).
Een groep Schriftgeleerden en Farizeeën komt uit Jeruzalem om Jezus te ontmoeten, kennelijk in Kapernaum. Zij hadden de discipelen ziet eten voordat zij de ceremoniële reiniging hadden uitgevoerd, zoals het wassen van handen zoals te doen gebruikelijk was voor joden. Zij wilden Jezus voor het blok zetten door te vragen waarom Zijn discipelen zich niet aan de traditie hielden. Jezus wees hen op enige gebeurtenissen in het Oude Testament omschreven, en bracht hen onder de aandacht dat het niet goed is tradities te leren en de wil van God te veronachtzamen. De joden maakten zich zorgen over het feit dat Zijn discipelen met ongewassen handen zouden eten, waarbij het nog maar de vraag is of hun handen werkelijk vuil waren. Zij eisten dat de tradities in ere werden gehouden.

Jezus legt dit dat niet hetgeen de mens ingaat hem verontreinigt, maar wat de mens uitgaat verontreinigend kan zijn, te weten het spreken en slecht denken.

De dochter van een Griekse moeder genezen (hoofdstuk 7:24-30 en Mattheus 15:21-28).

Jezus voedt de 4.000 (hoofdstuk 8:1-10 en Mattheus 15:29-38).

De Farizeeën en Sadduceeën dagen Jezus uit (hoofdstuk 8:11-13 en Mattheus 16:1-4).

Het zuurdesem van de Farizeeën. (hoofdstuk 8:14-21 en Mattheus 16:5-12).

De belijdenis van Petrus (hoofdstuk 8:27-30, Mattheus 16:13-20 en Lukas 9:18-21).

Jezus spreekt over Zijn dood (hoofdstuk 8:31-37, Mattheus 16:21-26 en Lukas 9:22).

De wederkomst van Jezus (hoofdstuk 8:38-9:1, Mattheus 16:27-28 en Lukas 9:26-27).

De verheerlijking van Jezus (hoofdstuk 9:2-13, Mattheus 17:1-13 en Lukas 9:28-36).

Een jongen wordt bevrijd van demonen (hoofdstuk 9:14-29, Mattheus 17:14-20 en Lukas 9:37-40).
Een menigte verzamelde zich wederom rondom Jezus. Onder hen was een man die zijn zoon naar Jezus bracht om bevrijd te worden van een stomme demon waardoor hij niet kon spreken. Soms werd hij door deze demon op de grond geworpen, waarbij hij gromde en schuim op de mond kreeg. Mogelijk wordt hier epilepsie bedoeld. Zelf kwam hij hierdoor in water of vuur terecht. Duidelijk is dat de demon hem wilde vernietigen. De discipelen hadden zich al met deze jongeman bemoeid, echter zonder resultaat. De vader smeekte Jezus zijn zoon te helpen. Jezus verborg Zijn teleurstelling over het gebrek aan geloof van Zijn discipelen niet, maar vertelde de vader dat alles mogelijk zou zijn, indien hij geloofde. Jezus bestrafte de demon en beval de doofstomme geest de jongen te verlaten. De demon verliet hem, onder luid geschreeuw en gegil waarna de jongen roerloos op de grond lag. Even leek het als was de jongen overleden. Waarop Jezus hem bij de hand pakte en hem liet staan. Deze demon was er een van de soort waarvan Jezus zei dat deze slechts door bidden en vasten uit te drijven zijn.

Jezus spreekt over Zijn dood en opstanding (hoofdstuk 9:30-32, Mattheus 17:22-23 en Lukas 9:43-45).
Terwijl Jezus met Zijn discipelen verder reisden continueerde Hij Zijn onderwijzing aan hen. Hij vertelde hen dat de Zoon des mensen zou worden overgeleverd in de handen van mensen en dat Hij gedood zou worden. Maar, voegde Hij er aan toe, na drie dagen zal Hij opstaan. De discipelen begrepen er niets van.

Worden als een kind (hoofdstuk 9:33-37, Mattheus 18:1-5 en Lukas 9:46-48).
Zij die behoren tot het Koninkrijk van God dienen te worden als een kind. Als Jezus wordt gevraagd wie de grootste in het Koninkrijk van God is, neemt Hij een kind en zegt dat ieder moet worden als deze. Om het Koninkrijk van God te kunnen binnengaan.

Echtscheiding. (hoofdstuk 10:1-2 en Mattheus 19:1-12).

Na de onderwijzing in Galilea ging Jezus naar de grens van Judea, stak de Jordaan over en reisde naar Perea. Hij genas velen van de mensen die Hem volgden. Ook nu weer kwamen de Farizeeën naar Hem om Hem uit te dagen. Zij vroegen Hem of het toegestaan was een vrouw te verstoten vanwege ongeacht welke oorzaak. (Mozes had in de wet een echtscheiding toegestaan vanwege de stugheid van hun harten.) Jezus antwoordde echter dat het God's bedoeling vanaf de schepping is geweest dat man en vrouw echtelieden voor het leven zouden zijn. Hij voegde daaraan toe dat een man zijn ouders diende te verlaten en 'een vlees' diende te worden met zijn vrouw. Jezus gaf hiermee aan dat een stabiel huwelijks- en gezinsleven zeer belangrijk zijn en dat slechts satan dat wil verstoren.

De houding van Jezus ten opzichte van kinderen. (hoofdstuk 10:13-16, Mattheus 19:13-15 en Lukas 18:15-17).
Mensen brachten kinderen tot Jezus, en wilden dat Hij hen de handen zou opleggen. De discipelen meenden, ten onrechte, dat een en ander tegen de zin van Jezus zou zijn, maar Hij zij de kinderen te laten komen want voor hen is het Koninkrijk van God. Zelfs zei Hij dat indien men niet wordt als een kind men dat Koninkrijk niet in kan. Hij legde de kinderen de handen op en zegende hen.

De rijke jongeling. (hoofdstuk 10:17-31 en Mattheus 19:16-30).

Jezus spreekt over Zijn naderende dood en opstanding. Hij bestraft Jacobus en Johannes vanwege hun egocentrische ambities (hoofdstuk 10:32-45, Mattheus 20:17-28 en Lukas 18:31-34).
Jezus vertelt Zijn discipelen dat in Jeruzalem de Zoon des mensen zal worden overgeleverd aan de Schriftgeleerden en Hogepriesters. Hij profeteerde dat Hij ter dood zal worden veroordeeld en vernederd zal worden en ten slotte geëxecuteerd maar dat Hij na drie dagen zal opstaan. Jacobus en Johannes, samen met hun moeder, vragen een bijzondere gunst aan Jezus, n.l. dat zij aan de rechter- en linkerkant mogen zitten wanneer zij in het Koninkrijk zijn. Het antwoord van Jezus is dat er hen een plaats in het Koninkrijk is, maar gaat op verzoek inhoudelijk niet in. De andere discipelen ergerden zich nogal aan hun vragen en het eind van de discussie was dat God Zelf zal bepalen wie er op welke plaats zit in het Koninkrijk der Hemelen. Het enige dat zeker is, is dat Jezus zelf aan de rechterhand van God zal zitten. Jezus leerde Zijn discipelen dat de degene die de grootste wie zijn de anderen heeft te dienen. Hijzelf zou het voorbeeld geven door voor anderen te sterven.

De blinde Bartimeus en zijn metgezel genezen. (hoofdstuk 10:46-52, Mattheus 20:29-34 en Lukas 18:35-43).
Op weg naar Jeruzalem kwamen Jezus en Zijn discipelen door Jericho. Zoals gewoonlijk, volgde ook nu een grote menigte hen. Aan de kant van de weg zaten twee blinden, zij schreeuwden om medelijden. De menigte trachtte deze twee mannen tot bedaren te brengen, maar konden het net. Jezus vroeg hen wat zij wilden en het antwoord was dat zij wilden zien. Jezus toonde grote liefde en raakte zijn ogen aan. Op datzelfde moment genas hij. Daarna voegden zij zich bij hen die Jezus volgden. Het volk geeft aan God eer.

De intocht in Jeruzalem. (hoofdstuk 11:1-11 en Mattheus 21:1-11).

De Tempelreiniging.. (hoofdstuk 11:12-18, Mattheus 21:12-19 en Lukas 19:45-48).
Hier reinigt (opnieuw?) Jezus de Tempel. In Johannes 2:13-22 wordt ook melding gemaakt van een Tempelreiniging, maar het is zeer wel mogelijk dat hier een andere gebeurtenis wordt vermeld, en dat Jezus hier een tweede maal de Tempel ontdoet van misstanden. De eerste reiniging zou dan het herstel

van een gezonde aanbidding hebben bedoeld. De tweede een manifestatie van een Messiaans oordeel. Jezus neemt hier de autoriteit over de omstandigheden en noemt de Tempel een rovershol waarna hij de rovers de Tempel uitsmijt. Hierop volgend werden de inspanningen van de Hogepriesters en Schriftgeleerden geïntensiveerd om Jezus te vernietigen, het volk echter was zeer onder de indruk van Zijn optreden en onderwijzing.

De vijgenboom. (hoofdstuk 11:12-14, 20-26).
Dit is de enige keer dat Jezus een wonder deed dat destructief was ten opzichte van de natuur, Hij verwachtte vruchten aan de boom maar vond die niet en vloekte die boom. De volgende dag was de boom verdord en de discipelen verbaasd. Jezus vertelde hen dat indien zij geloof in God hebben er zou gebeuren wat zij zeiden.

De heersers dagen Jezus uit (hoofdstuk 11:27-12:12, Mattheus 21:23-22:14 en Lukas 20:1-9).
De heersers (of leiders), kennelijk het Sanhedrin, daagden Jezus openlijk uit aangaande Zijn gezag. Zij wilden weten waar Hij Zijn gezag op baseerde. Kennelijk heeft Jezus geen formele school of rabbijnenopleiding gevolgd. Toen zij Hem hierover aan de tand voelden legde Hij hen een vraag voor aangaande Johannes de Doper. (vers 30). Omdat zij bang waren voor het volk, drongen zij niet verder aan op een antwoord. Jezus gaf hen voorbeelden en zij monden geen enkele vraag inzake Johannes de Doper beantwoorden. Het eerste voorbeeld had betrekking op de landbouwer en toonde de weigering van de Farizeeën Jezus te erkennen. Het tweede, die van het feest van de koning, toont de minachting van de joden voor God’s voorzieningen en de daarop volgende roeping van de niet-joden.

Belastingen. (hoofdstuk 12:13-17, Mattheus 22:15-22 en Lukas 20:20-26).
De Farizeeën en de Herodianen trachtten Jezus uitspraken te ontlokken aangaande de belastingwetgeving. Jezus antwoordde dat men zich aan de civiele wetten diende te houden (vers 17), waarop het volk zich verbaasde en Zijn tegenstanders er het zwijgen toededen.

De vraag van de Sadduceeën (hoofdstuk 12:18-27, Mattheus 22:23-33 en Lukas 20:27-40).

De vraag van de Farizeeën (hoofdstuk 12-28-34 Mattheus 23:34-40 en Lukas 20:27-40).

Jezus brengt Zijn tegenstanders tot zwijgen (hoofdstuk 12:35-37, Mattheus 22:41-46 en Lukas 20:21-44).

De laatste openbare uitspraken van Jezus (hoofdstuk 12:38-40, Mattheus 23 en Lukas 20:45-47).

Een gebeurtenis in de Tempel (hoofdstuk 12:41-44 en Lukas 21:1-4).
De aanwezigheid van Jezus hier wordt verondersteld de laatste verschijning van Hem te zijn in de Tempel. Terwijl de bijdragen voor de Tempeldienst worden gebracht ziet Jezus een weduwe haar bijdrage brengen, minder dan een stuiver, maar wel alles wat zij had. Jezus neemt haar als voorbeeld van totale offervaardigheid en overgave.

Tekenen van het einde (hoofdstuk 13 en Mattheus 24).

Jezus spreekt over Zijn dood en wordt gezalfd (hoofdstuk 14:1-9, Mattheus 26:1-13 en Johannes 12:2-8).

Jezus neemt deel aan de Pesach-maaltijd met de Apostelen (hoofdstuk 14:17-21, Mattheus 26:20-29, Lukas 22:14-30 en Johannes 13:1-30).

Gethsemané.. (hoofdstuk 14:26-42, Mattheus 26:30, 36-44, Lukas 22:39-46 en Johannes 18:1).

Jezus wordt verraden, gearresteerd en in de steek gelaten (hoofdstuk 14:43-52, Mattheus 26:47-56, Lukas 22:47-53 en Johannes 18:2-12).

Jezus wordt veroordeeld door Kajafas en het Sanhedrin (hoofdstuk 14:53-65, Mattheus 26:57, Lukas 22:54-65 en Johannes 18:24).

Petrus verloochent Jezus. (hoofdstuk 14:54-72, Mattheus 26:58-75, Lukas 22:54-62 en Johannes 18:15-27).
Petrus hield zich op veilige afstand van Jezus toen hij Hem volgde in die nacht van verraad. Driemaal loochende hij Hem. Na de derde maal kraaide de haan, zoals door Jezus was voorzegd.

Jezus voor Pilatus. (hoofdstuk 15:1-5, Mattheus 26:47-27:31, Lukas 22:47-23:25 en Johannes 18:2-19:15).
Jezus wordt geboden en voor Pilatus, de Romeinse gouverneur, geleid. De Hogepriesters en ouden beschuldigden Jezus van vele wandaden, onder meer verzet tegen het betalen van de belastingen en dat Hij Zichzelf koning zou hebben genoemd. Na ondervraging moest Pilatus concluderen geen kwaad in Jezus te vinden. Daarna werd Jezus voor Herodes Antipas geleid, Lukas 23:6-12 en vervolgens weer voor Pilatus. Het volk koos daarna voor de vrijlating van Barrabas en eist dat Jezus zou worden geëxecuteerd, 15:6-19.

Op weg naar de executieplaats (hoofdstuk 15:20-23, Mattheus 27:31-34, Lukas 23:26-33 en Johannes 19:16-17).
Nadat men Jezus had bespot en gegeseld werd Hij weer gekleed en weggebracht om te worden geëxecuteerd. Jezus was dermate uitgeput vanwege de geselingen dat een man uit Cyrene, Simon, werd opgedragen de executiepaal (volgens sommigen ene kruis) te dragen. Vervolgens werd Jezus naar Golgotha (dat is: Schedelplaats) gebracht.

De executie. (hoofdstuk 15:24-41 en Mattheus 27:32-56).

De begrafenis.. (hoofdstuk 15:42-46 en Mattheus 27:57-60).

De opstanding. (hoofdstuk 16 en Mattheus 28).
Het Evangelie van Markus eindigt met de opdracht aan de discipelen om het Evangelie aan de gehele schepping door te geven. Zij ontvingen de verzekering dat wonderen en tekenen zouden volgen (16:14-18). Nadat Hij Zijn opdracht aan hen had doorgegeven, is Jezus opgevaren om aan de rechterhand van de Vader plaats te nemen (16:19). De discipelen gingen voort en predikten en God bevestigde hen met wonderen en tekenen (16:20).

DE BESHOERAA (GOEDE BOODSCHAP)
ZOALS GESCHREVEN DOOR MARKOES (MARKUS).

Hoofdstuk 1.

1.
Begin van de Boodschap van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de zoon van Elohiem.
2.
Zoals geschreven in Jesaja de profeet: hier ben Ik om Mijn boodschapper voor uw aangezicht te zenden* op uw wegen**
* ook: om wegen voor te bereiden
** ook: zal de weg voor u gaan
3.
Een stem roept in de wildernis: voor u ligt de weg van Jahweh, maakt Zijn paden recht.
4.
Jochanan (Johannes) was in de wildernis, hij doopte* en maakte een doop** bekend van de Meshieach (Gezalfde), voor vergeving van zonden.
* lett.: dompelde onder
** lett.: onderdompeling
5.
De bewoners van Jehoedaa (Judea) en de zonen van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) kwamen naar hem toe, en lieten zich dopen* in de Jarden (Jordaan) en beleden hun zonden.
* lett.: onderdompelen
6.
En Jochanan (Johannes) was gekleed in kleding van kameelhaar en een leren riem* om zijn middel. Zijn voedsel was sprinkhanen en wilde honing. En hij maakte bekend** en zei:
* ook: gordel
** ook: proclameerde
7.
Na mij komt iemand die sterker is dan ik, ik ben het niet waard de veters* van zijn schoenen los te maken.
* lett.: touwtjes
8.
Ik heb u gedoopt* in water, Hij zal u dopen* in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
* lett.: onderdompelen
9.
Enige dagen hierna kwam Jeshoe'aa van Natsrat (Nazareth) dat in Galiel (Galilea) is en werd gedoopt* door** Jochanan (Johannes).
* lett.: onder gedompeld
** lett.: door de handen van...
10.
En onmiddellijk, nadat Hij uit het water kwam, zag men de hemelen zich openen en de Roeach daalde af in de vorm van een duif, en zette zich op Hem.
11.
En er was een stem uit de hemel: U bent Mijn Zoon die Ik liefheb, in U heb Ik Mij verheugd.
12.
En onmiddellijk stuurde de Roeach (Geest) Hem naar de wildernis.
13.
En Hij was daar, in de wildernis, veertig dagen en Hij werd verzocht door satan, en de engelen zorgden voor Hem*.
* lett.: dienden Hem

14.
Nadat Jochanan (Johannes) gevangen gezet was, ging Jeshoe'aa naar Galiel (Galilea) en maakte de Boodschap van het koninkrijk van Elohiem bekend*.
* ook: Hij proclameerde
15.
Hij zei: het moment is vol*, het Koninkrijk van Elohiem is gekomen, bekeert u en gelooft de Boodschap!
* idioom: de tijd is nu, is aangebroken
16.
En toen Hij door de streek om Jam HaGaliel (Zee van Tiberias) liep, zag Hij Shiem'oon (Simon) en Andree'oes (Andreas) zijn broer terwijl zij netten in het water uitzetten, want zij waren vissers.
17.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: kom achter Mij aan en Ik maak van u vissers van mensen.
18.
En onmiddellijk gooiden zij hun netten neer en gingen achter Hem aan.
19.
En toen Hij iets verder was, zag Hij Ja'acoov (Jacob) de zoon van Zevdie (Zebedeus) en Jochanan (Johannes) zijn broer, zij waren in hun boot bezig met het repareren van hun netten.
20.
Hij riep hen, en onmiddellijk lieten zij Zevdie (Zebedeus), hun vader, in de boot achter en gingen achter Hem aan.
21.
Toen zij Kfar-Nachoem (Kapernaum) binnen kwamen, begon Hij onmiddellijk te onderwijzen* op sabbat, in hun synagoge.
* ook: te leren
22.
Men was verbaasd over Zijn Thora*, want Hij als een man van gezag en niet zoals hun schriftgeleerden.
* hier: onderwijzing
23.
Er was in hun synagoge een man die een onreine geest in zich had en die schreeuwde*
* lett.: gilde
24.
En hij zei: wat is er tussen U en ons*, Jeshoe'aa uit Natsrat (Jezus uit Nazareth)? Bent U gekomen om ons te vernietigen? Ik weel wel wie U ben, HaKodesh HaElohiem (de Heilige van Elohiem)!
* idioom: wat is er tussen ons aan de hand?
25.
En Jeshoe'aa (Jezus) bestraft hem en zei: zwijg* en vertrek van hem!
* lett.: houd je mond!
26.
De onreine geest liet hem stuiptrekken en met een luid geschreeuw* vertrok hij uit hem.
* lett.: gegil
27.
En iedereen gaf dank* en men vroeg aan elkaar: wat is dit? En wat is dit voor een nieuwe Thora**? En wat een gezag dat zelfs onreine geesten doen wat Hij gebiedt!
* ook: prees Hem

** hier: onderwijzing
28.
En onmiddellijk hoorde iedereen in heel Galiel (Galilea) ervan.
29.
Men vertrok uit de synagoge en kwam met Ja'acoov (Jacob) en Jochanan (Johannes) in het huis van Shiem'oon (Simon) en Andree'oes (Andreas)
30.
En de schoonmoeder van Shiem'oon (Simon) was ziek* door een felle koorts, en men vertelde Hem ervan.
* lett.: was geveld door....
31.
Hij naderde en pakte haar hand, en liet haar staan. En onmiddellijk vertrok de koorts van haar en zij zorgde* voor Hem.
* lett.: bediende Hem
32.
In de avond, nadat de zon was ondergegaan, bracht men naar Hem allen die ziek waren, en die bezwaard* werden door demonen.
* ook: bezeten waren door...
33.
En de hele stad verzamelde zich bij de deuropening.
34.
En Hij genas velen die ziek waren en het zwaar hadden door verschillende ziekten. En veel demonen moesten vertrekken. Hij stond de demonen niet toe te spreken omdat zij Hem herkenden*.
* idioom: omdat zij wisten wie Hij was
35.
En in de ochtend, nog voordat het licht was, ging Hij naar een eenzame plaats om daar te bidden.
36.
En Shiem'oon (Simon), en ook anderen, zochten Hem,
37.
en toen ze Hem gevonden hadden zeiden zij tot Hem: alle mensen zoeken U.
38.
Hij zei tot hen: we gaan naar alle dorpen en steden die hier in de buurt zijn, zodat we ook daar bekend zullen maken*, want daarom ben Ik gekomen.
* ook: proclameren
39.
En Hij maakte bekend* in alle synagoges in geheel Galiel (Galilea) en Hij verdreef de demonen.
* ook: proclameerde
40.
En er kwam een man met een afkeer opwekkende huidziekte naar Hem toe en viel voor Zijn voeten neer, en smeekte en zei tot Hem: als U het wilt*, dan kunt U mij reinigen.
* lett.: als U in staat bent, reinig mij dan
41.
Jeshoe'aa (Jezus) had erbarmen voor hem, en pakte hem bij de hand, raakte hem aan en zei: Ik wil het, weest gereinigd!
42.
Op hetzelfde moment verliet de ziekte hem en hij was rein.

43.
En Hij waarschuwde en gebood hem
44.
en zei tot hem: kijk er voor uit het aan het niet een iemand te vertellen, maar ga naar de priesters en laat uzelf aan hen zien en u hen u controleren. En doe het offer dat Moshe (Mozes) u geboden heeft, het tot een getuigenis.
45.
En toen hij vertrok begon hij het overal en aan iedereen te vertellen wat er gebeurd was, zodat Jeshoe'aa (Jezus) geen stad meer kon binnengaan zonder herkend te worden. Dus bleef Hij buiten de stad, en ook daar kwamen velen uit verschillende plaatsen naar Hem toe.

Hoofdstuk 2.

1.
Na een paar dagen kwam Jeshoe'aa (Jezus) weer naar Kfar-Nachoem (Kapernaum).
2.
Toen men hoorde dat Hij weer in huis was, verzamelde men zich met zo velen bij Hem, dat het huis hen niet meer kon bevatten, zelfs niet meer in de deuropening. En Hij sprak met hen.
3.
En er kwamen enigen die een verlamde bij zich hadden, en dat waren vier mannen.
4.
Omdat zij niet dichtbij Jeshoe'aa (Jezus) konden komen vanwege de menigte, ging men naar het dak en lieten hem op zijn bed waarop hij lag, vlak voor Jeshoe'aa (Jezus) zakken.
5.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) hun geloof zag, zei Hij tot de verlamde: Mijn zoon, uw zonden zijn u vergeven.
6.
Er waren daar ook een paar schriftgeleerden en Farizeeërs die daar zaten te denken:
7.
hoe durft Hij deze lastering te zeggen? Wie kan zonden vergeven dat de enige Elohiem?
8.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) wist in Zijn Roeach (Geest) wat hun denken was in hun harten, en zei tot hen: waarom denkt u zo in uw harten?
9.
Wat is gemakkelijker, tegen de verlamde te zeggen dat zijn zonden vergeven zijn, of te zeggen dat hij zijn bed op moet nemen en gaan lopen?
10.
Maar opdat u weet dat de Zoon des Mensen macht* heeft op aarde om zonden te vergeven, zeg Ik tegen de verlamde:
* ook: gezag
11.
Ga, zeg ik tot u, neem uw bed en loop naar uw huis!
12.
Op hetzelfde moment stond hij op, nam zijn bed ten overstaan van alle aanwezigen in het huis, zodat iedereen Elohiem dankte en prees en zei: zoiets hebben we nog nooit gezien!
13.

En Hij ging weer naar de kust van het meer, en de hele menigte kwam naar Hem toe en Hij onderwees* hen.
* ook: leerde
14.
Toen Hij overstak, zag Hij Levi Ben-Chalfai (Levi de zoon van Alfeus), die in het belastingkantoor zat en Hij zei tot Hem: kom achter Mij aan. En hij stond op en ging achter Hem aan.
15.
Hij kwam bij hem thuis, en daar waren meer belastinginners en zondaren vergaderd en ook Jeshoe'aa (Jezus) met Zijn talmiediem (leerlingen), want er waren er velen die Hem volgden*.
* lett.: achter Hem aangingen
16.
En de schriftgeleerden en Farizeeërs zagen dat Hij at met belastinginners en zondaren, en zeiden tot Zijn talmiediem (leerlingen): waarom eten en drinken jullie met belastinginners en zondaren?
17.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) dit hoorde, zei Hij tot hen: zij die een geneesheer nodig hebben zijn meestal niet gezond, en dus hebben zieken een geneesheer nodig, Ik ben dan ook niet gekomen voor rechtvaardigen, maar voor zondaars.
18.
De talmiediem (leerlingen) van Jochanan (Johannes) en van de Farizeeërs die aan het vasten waren, kwamen en zeiden: de talmiediem (leerlingen) van Jochanan (Johannes) en de Farizeeën vasten, en Uw talmiediem (leerlingen) vasten niet. Waarom niet?
19.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: kunnen de zonen van de bruiloft* vasten als de bruidegom bij hen is? Neen! Zolang de bruidegom bij hen is, dan is vasten uitgesloten!
* dat is: de bruiloftsgasten
20.
Er zullen dagen komen dat de bruidegom van het weg zal worden genomen, in die dagen kunnen zij vasten.
21.
Geen mens zal een ongekrompen lap op een oud kledingstuk plaatsen, en als hij dat wel doet zal het nieuwe van het oude afscheuren en een groot gat blijft over.
22.
Ook zal niemand nieuwe wijn in oude wijnzakken doen, want de nieuwe wijn zal de oude wijnzakken laten barsten, daarom doet men nieuwe wijn in nieuwe wijnzakken.
23.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) op sabbat door het korenveld liep met Zijn talmiediem (leerlingen) plukten zij graanhalmen.
24.
De Farizeeën zeiden tot Hem: kijk eens was zij doen op sabbat! Dat is ons niet toegestaan.
25.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: hebben jullie nooit gelezen over wat Davied (David) deed toen hij en zij die met hem waren, hongerig werden?
26.
Hij ging het Huis van Elohiem binnen, tijdens het hogepriesterschap van Evjatar (Abiatar), en at van de broden van de tafel van Jahweh*. En dat was hem niet toegestaan daarvan te eten, want het was van de priesters, en hij gaf het ook nog aan zijn metgezellen.

* ook: toonbroden
27.
En Hij zei tot hen: de sabbat is er om de mensen te zegenen, maar de mens is er niet vanwege de sabbat.
28.
De Zoon des Mensen is ook Heer van de sabbat.

Hoofdstuk 3.

1.
Jeshoe'aa (Jezus) ging weer naar de synagoge, en daar was een man met een verschrompelde* hand.
* lett.: verdroogde hand
2.
En aantal mensen die zochten naar een reden om Hem te beschuldigen, keken zorgvuldig toe om te zien of Hij op sabbat zou genezen.
3.
Hij zei tot de mand met de verschrompelde* hand: kon tussen ons in staan.
* lett.: verdroogde hand
4.
Hij zei tot hen: is het toegestaan op sabbat een toovaa* te doen, of is dat slecht? Een ziel te redden of een ziel verloren te laten gaan? Maar zij zwegen**.
* idioom: een goede daad
** lett.: hielden zich stil
5.
Hij keek hen geërgerd aan, omdat zij zo'n zwaar hart hadden*, en zei tot de man: strek uw hand uit! Hij strekte zijn hand uit en die werd gezond.
* idioom: verhard hart
6.
De Farizeeërs vertrokken onmiddellijk naar de mannen van Heroodoes (Herodes) en zij begonnen plannen te maken om Hem uit de weg te ruimen.
7.
En Jeshoe'aa (Jezus) ging met Zijn talmiediem (leerlingen) naar het meer, en velen uit Galiel (Galilea) kwamen achter Hem aan, en ook uit Jehoedaa (Judea),
8.
en ook uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en uit Adaam (Idumea) dat over de Jarden (Jordaan) is, en ook Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon). En de velen die hoorden wat Hij allemaal deed, kwamen naar Hem toe.
9.
Hij zei tot Zijn talmiediem (leerlingen), die bij Hem waren, een boot voor Hem klaar te hebben vanwege de menigte, want Hij werd bijna verpletterd.
10.
Want Hij had er al velen genezen, en de mensen vielen bijna boven op Hem om door Hem aangeraakt te worden.
11.

En als een onreine geest in iemand was, herkenden zij Hem en vielen zij schreeuwend neer en gilden: U bent de Zoon van Elohiem!
12.
Maar Hij verbood hen Hem openbaar te maken.
13.
En zij gingen de berg op en Hij liet sommigen bij Hem komen en zij kwamen bij Hem.
14.
Hij koos er twaalf van hen uit om met Hem te zijn en zond hen uit om te verkondigen*
* ook: proclameren
15.
Hij gaf hen macht* om zieken te genezen en demonen uit te drijven.
* ook: gezag
16.
Hij koos Shiem'oon (Simon) ook Keefaa (Petrus) genoemd,
17.
en Ja'acoov (Jacob) ben Zavdai (Zebedeus) en Jochanan (Johannes) de broer van Ja'acoov. Hij gaf hen de naam Bnee Raagash (Zonen van de Donder)
18.
En Andree'oes (Andreas), en Fieliepoes (Fillipus), en Bar Talmai (Bartholomeüs), Mattai (Mattheus), en T'oomaa (Thomas), Ja'acoov Ben-Chalfai (Jacob de zoon van Alfeus), Taddai (Taddeus) en Shiem'oon (Simon) de Zeloot.
19.
En Jehoeda Sgaari'ootaa (Judas Iskariot), die Hem heeft overgeleverd.
20.
En zij gingen naar huis en daar was weer een menigte, waardoor zij zelfs niet konden eten.
21.
Toen Zijn familieleden hiervan hoorden, en wilden zij Hem tot de orde roepen, want, zeiden zij: Hij is buiten zinnen*.
* lett.: Zijn verstand is vertrokken!
22.
En de schriftgeleerden die van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) kwamen zeiden: Ba'alzevoev* (Beëlzebub) is in Hem, en door** het hoofd van de demonen drijft Hij demonen uit!
* betekenis: heer der vliegen
** lett.: door de handen van....
23.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep hen bij zich en sprak tot hen in gelijkenissen* en zei tot hen: hoe kan satan door satan worden uitgedreven?
* lett.: voorbeelden
24.
Als een koninkrijk tegen zichzelf verdeeld is*, dan kan dat koninkrijk niet blijven bestaan**
* lett.: tegen zichzelf strijdt
** lett.: stand houden, blijven staan
25.
En als een huis* tegen zichzelf verdeeld is** dan kan dat huis* niet blijven bestaan***
* idioom: een gezin of en geslacht
** lett.: tegen zichzelf strijdt

*** lett.: stand houden, blijven staan
26.
Als satan tegen zichzelf verdeeld* is, dan kan hij niet standhouden en is zijn einde nabij.
* lett.: tegen zichzelf strijdt
27.
Niemand kan het huis van de sterke* binnendringen en zijn bezittingen meenemen, tenzij van te voren de sterke man* vastbindt, pas daarna kan hij het huis leeghalen.
* lett.: held
28.
Ik zeg u, dat alle zonden, en ongeacht welke lastering dan ook, vergeven zullen worden
29.
maar een lastering tegen de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) zal hem in eeuwigheid niet vergeven worden, hij is schuldig voor het eeuwige gerecht.
30.
Zij hadden immers gezegd: Hij heeft een onreine geest.
* lett.: er is een onreine geest in Hem
31.
En Zijn moeder en broers kwamen en stonden buiten te wachten. En zij stuurden iemand naar Hem toe om Hem te roepen
32.
Om Hem heen zat een menigte en zij zeiden tot Hem: Uw moeder staat buiten en vraagt naar U.
33.
Hij antwoordde hen: wie is Mijn moeder en wie zijn Mijn broers?
34.
Hij keek naar hen die om Hem heen zaten, en zei: hier is Mijn moeder en hier zijn Mijn broers.
35.
Al wie de wil van Elohiem doet, die is Mijn broer en Mijn moeder!

Hoofdstuk 4.

1.
Jeshoe'aa (Jezus) ging weer onderwijzen naast het meer, maar de menigte die zich verzamelde was zo groot dat er op het droge geen plaats meer was en Hij in en boot op het meer voer, terwijl de menigte op het strand naar Hem luisterde.
2.
Hij leerde hen door gelijkenissen* en tijdens Zijn lering** zei Hij:
* lett.: voorbeelden
** ook: onderwijs
3
Luister! Een zaaier ging zaaien.
4.
En terwijl hij zaaide viel er een deel op de weg en de vogels kwamen en aten het op.
5.
Een ander deel viel op harde grond waar niet veel aarde was om in te wortelen, en het kwam wel even op,
6.

maar toen de zon opkwam verdorde het, omdat het geen wortel had verdroogde het.
7.
Ander zaad viel tussen de distels maar werd, toen het opkwam verdrongen* door de distels, en droeg geen vrucht.
* lett.: verstikt
8.
Maar ander zaad viel in goede grond, het groeide op, werd groot en gaf vrucht, in dertig-voud, zestig-voud en zelfs honderdvoud.
9.
En Hij zei: wie oren heeft om te horen, hoort!
10.
Toen Hij alleen was vroegen zij de met Hem waren, samen met de twaalf, wat de gelijkenissen* betekenden.
* lett.: voorbeelden
11.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: aan u is het gegeven het geheim van het Koninkrijk van Elohiem te kennen. Maar voor hen die buiten zijn* komt alles in gelijkenissen**.
* lett.: buitenstaanders
** lett.: voorbeelden
12.
Want zij kijken maar zien niet, en luisteren maar horen niet en begrijpen niet, zouden ze dat wel doen, zouden zij zich bekeren en vergeving van zonden ontvangen.
13.
En Hij zei tot hen: kennen* jullie deze gelijkenis**? En hoe kennen* jullie de andere gelijkenissen**?
* ook: begrijpen
** lett.: voorbeelden
14.
De zaaier die zaait, zaait het Woord.
15.
Zij die naast de weg staan zijn zij in wie het Woord gezaaid wordt. En als zij het horen, komt satan onmiddellijk en neemt het Woord dat in hen gezaaid is, weg van hen.
16.
En zij bij wie op harde grond gezaaid is, zijn zij die het Woord horen, het ontvangen* met vreugde
* ook: aanvaarden, accepteren
17.
Maar zij hebben geen wortel, zij houden het even* vast, maar zodra er moeilijkheden of vervolging komen nemen zij er afstand van.
* lett.: een korte tijd, een tijdje
18.
En het zaad dat tussen de distels kwam, zijn zij die het Woord hebben gehoord,
19.
maar de zorgen van deze wereld en de verleidelijke pracht van weelde, en andere verlangens, verdringen* het Woord en het zaad blijft zonder vrucht.
* lett.: verstikken
20.

Maar het zaad dat in goede grond viel, zijn zij die het Woord horen, het ontvangen* en vrucht geven, dertig-, zestig- en honderdvoudig.
* lett.: aanvaarden, accepteren
21.
En Hij zei tot hen: een menora* is niet om onder een schaal te zetten, of onder een bed, maar wel om op een standaard te staan.
* dat is een kandelaar
22.
Er is geen woord* dat verborgen is, tenzij doordat het niet openbaar is, en wat er verborgen is moet worden openbaar gemaakt**.
* ook: ding, zaak, onderwerp
** ook: ontdekt worden
23.
Indien u oren heeft die kunnen horen, hoort dan!
24.
En Hij zei tot hen: let op wat u hoort. De maat waarmee u meet zal ook u meten, en met meer dan dat, luistert daarom.
25.
Wie heeft, hem zal worden gegeven, en wie niet heeft, van hem zal worden genomen.
26.
En Hij zei: zo is het Koninkrijk van Elohiem, als een man die zaad op de grond gooit.
27.
Hij slaapt in de nacht en in de morgen staat hij op. En het zaad komt op en groeit, maar hij weet niet hoe.
28.
De grond geeft de vrucht, eerst de steel, en dan de halm, en tenslotte volle aren aan de steel
29.
En als de vruchten er zijn, komt hij met de sikkel en gaat maaien want het is tijd voor de oogst.
30.
En Hij zei: met wat kunnen we het Koninkrijk van Elohiem vergelijken? En met welk voorbeeld kunnen we het uitbeelden?
31.
Het is als het zaad van mosterd, als dat gezaaid wordt is het de kleinste van alle zaad dat in de grond gezaaid wordt.
32.
Maar nadat het gezaaid is en groeit en een plant is geworden, is het zo groot dat vogels er hun nest in bouwen vanwege de vele schaduw.
33.
Met deze gelijkenissen* sprak Jeshoe'aa (Jezus) tot hen, zodat wat zij hoorden ook konden begrijpen.
* lett.: voorbeelden
34.
Zonder gelijkenissen* sprak Hij niet tot hen, maar aan Zijn talmiediem (leerlingen) legde Hij alles uit**.
* lett.: voorbeelden
** lett.: maakte Hij alles begrijpelijk

35.
Op die dag, in de avond, zei Hij tot hen: komt, laten we het meer oversteken.
36.
Zij lieten de menigte achter, en gingen in de boot. En er waren ook nog andere boten bij hen.
37.
En er kwam een enorme storm met harde windstoten waardoor zij ten onder dreigden te gaan
38.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) lag te slapen tegen de wand van de boot. Zij maakten Hem wakker en zeiden tot Hem: Rabboeni*, doet het U niets** dat we vergaan?
* lett.: Leraar van ons...
** lett.: interesseert het U niet...
39.
En Hij stond op, bestrafte de storm en zei: Stil, houdt op*! En de wind hield op waarna het bijzonder** rustig was.
* lett.: Zwijg en stop!
** ook: opmerkelijk
40.
En Hij zei tot hen: waarom waren jullie zo bang? Waarom hadden jullie geen geloof*?
* ook: vertrouwen
41.
Maar zij waren nog bang met grote angst* en zeiden tegen elkaar: Wie is Hij toch dat zelfs de stormen en de zee naar Hem luisteren**?
* idioom: waren verstijfd van angst
** ook: gehoorzamen

Hoofdstuk 5.

1.
En zij kwamen aan de overkant van het meer, in het land van de Gaadariem (Gerasenen).
2.
En zodra zij van boord waren gegaan, kwam uit een dichtbij staande woning een man met in hem een onreine geest.
3.
Hij woonde op de begraafplaats*, en kon niet in bedwang worden gehouden, zelfs niet met een ketting.
* lett.: in het huis van de graven
4.
Hij werd vaak aan zijn handen en voeten* vastgebonden, maar hij brak de kettingen en niemand was in staat hem te bedwingen.
* lett.: aan zijn ledematen
5.
Op ieder moment van de dag en van de nacht was hij op de begraafplaats en zwierf hij door de heuvels, waarbij hij schreeuwde* en zichzelf met stenen sloeg**
* lett.: gilde, krijste
** lett.: pijnigde
6.

Toen hij Jeshoe'aa (Jezus) van een afstand zag, rende hij op Hem af en viel voor Hem neer.
7.
Hij schreeuwde met harde stem* en zei: wat ben ik voor U, Jeshoe'aa (Jezus), Zoon van de Allerhoogste? Ik smeek u bij Elohiem mij niet te pijnigen!
* lett.: met het uiterste van zijn stem
8.
Want Hij had gezegd: onreine geest, vertrek van deze man.
9.
En Hij vroeg hem: wat is uw naam? En hij zei tot Hem: L'gion (Legioen), want wij zijn met velen*.
* ook: talrijk
10.
En zij vroegen Hem herhaaldelijk dat zij niet uit de regio zouden worden weggejaagd.
11.
Er was daar bij de heuvel, een grote kudde varkens die daar gehoed werden,
12.
en de demonen vroegen Hem en zeiden: stuur ons naar die varkens zodat wij in hen kunnen gaan*.
* lett.: kunnen binnentrekken
13.
En Hij gaf hen daarvoor toestemming. De onreine geesten vertrokken en gingen naar* de varkens. En de kudde renden naar de laagte en vielen in het meer, waar zij verdronken. Het waren er ongeveer tweeduizend.
* lett.: trokken binnen bij....
14.
De herders vluchtten en vertelden in de dorpen en steden wat er gebeurd was. En iedereen kwam om het te zien.
15.
Zij kwamen naar Jeshoe'aa en zagen de man in wie de demonen* waren, daar zitten, gekleed en met normaal gedrag. En zij werden er bang van.
* lett.: L'gion, was Legioen
16.
Zij die alles hadden gezien, vertelden wat er gebeurd was met de onreine geesten, en ook wat er gebeurd was met de varkens.
17.
En de bewoners van de streek vroegen Hem te vertrekken uit hun streek.
18.
En toen Hij in de boot ging, vroeg de man uit wie de demonen vertrokken waren, met Hem mee te mogen gaan.
19.
Maar het werd hem niet toegestaan, maar Hij zei tot hem: ga naar uw huis* en naar uw familie, en vertel hen wat Jahweh voor u gedaan heeft en wat een erbarmen Hij voor u had.
* hier een idioom: gezin
20.
Hij vertrok en begon te vertellen in de tien steden wat Jeshoe'aa (Jezus) voor hem had gedaan, en iedereen was verbaasd.
21.

En toen Jeshoe'aa met een boot het meer was overgestoken, verzamelde zich een grote menigte op het strand,
22.
En er kwam een Shammas*, Jooaarraash (Jaïrus), een leider van de synagoge. Toen hij Hem zag, viel hij voor Zijn voeten.
* een functionaris van de synagoge
23.
Hij vroeg Hem indringend en zei: mijn dochter is ernstig ziek, kom en legt Uw hand op haar, zodat zij weer gezond wordt en zal leven!
24.
Hij ging met hem mee en een grote menigte ging met hen mee en de een drong de ander weg.
25.
En er was ook een vrouw die al twaalf jaar lang een bloeding had*,
* lett.: vloeide
26.
Zij leed daar zeer onder, en had alles wat zij had een geneesheren uitgegeven, maar die hadden haar niet kunnen helpen, en het was steeds erger met haar geworden.
27.
Toen zij hoorde van Jeshoe'aa (Jezus), kwam zij van achter naar Hem toe en raakt Zijn kleding aan.
28.
Want, zei zij, als ik slechts Zijn kleding kan aanraken, zal ik leven.
29.
En de bron van haar bloeding droogde onmiddellijk op. Zij voelde ook aan haar lichaam dat ze genezen was van haar ziekte.
30.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) wist meteen in Zijn Geest* dat er kracht** van Hem was uitgegaan, Hij draaide zich om en zei: wie heeft Mijn kleding aangeraakt?
* idioom: was zich er onmiddellijk van bewust
** lett.: heldendom
31.
Zijn talmiediem (leerlingen) zeiden tot Hem: U ziet dat de menigte zich verdringt, en U vraagt wie U heeft aangeraakt?
32.
En Hij keek in het rond om te zien wie dat gedaan had.
33.
De vrouw, die bang en nerveus was, kwam bij Hem en viel aan Zijn voeten en vertelde Hem de gehele waarheid*.
* idioom: gaf een compleet verslag
34.
En Hij zei tot haar: Mijn dochter, uw geloof* heeft u levend gehouden, ga in vrede en wees bevrijd van uw plaag
* ook: vertrouwen
35.
Terwijl Hij nog sprak, kwam mensen van de synagoge en zeiden: uw dochter is dood, waarom zou u de Leraar nog langer lastig vallen?
36.

Jeshoe'aa (Jezus) hoorde wat zij zeiden en zei tot de leider van de synagoge: maak je geen zorgen en heb geloof*.
* ook: vertrouwen
37.
Hij stond niet toe dat iemand met Hem meeging, behalve Keefaa (Petrus), Ja'acoov (Jacob) en Jochanan (Johannes) de broer van Ja'acoov (Jacob).
38.
En zij kwamen bij het huis van de leider van de synagoge, en zagen daar een menigte weeklagen en huilen.
39.
Hij ging naar binnen en zei: waarom weeklagen en huilen jullie? Het meisje is niet dood, maar slaapt.
40.
En zij lachten Hem uit. Maar Jeshoe'aa (Jezus) stuurde iedereen naar buiten. Hij nam de vader en de moeder van het meisje mee naar binnen en ging de kamer waar het meisje was, binnen.
41.
Hij pakte de hand van het meisje en zei tot haar: meisje, sta op!
42.
Het meisje stond op en liep*. Het was een meisje van twaalf jaar. En iedereen bad en loofde erg veel.
* ook: wandelde
43.
Hij gebood hen zich stil te houden tegen ieder mens en zei dat ze het meisje te eten moesten geven.

Hoofdstuk 6.

1.
Hij vertrok vandaar en kwam in Zijn eigen stad, en Zijn talmiediem (leerlingen) volgden Hem*.
* lett.: kwamen achter Hem aan
2.
En toen het sabbat was ging Hij naar de synagoge en velen die naar Hem luisterden waren verbaasd en zeiden: waar haalt Hij het vandaan? Welke wijsheid is Hem gegeven? Waardoor doet Hij al deze wonderen en tekenen?
3.
Hij is toch een timmerman, de zoon van Mirjam? En de broer van Ja'acoov (Jacob), Jossie* (Jozef), Jehoedaa (Juda) en Shiem'oon (Simon)? En wonen zijn zusters ook niet allen hier bij ons? En zij ergerden zich aan Hem.
* troetelvorm van de naam Jozef
4.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: geen enkele profeet wordt in zijn eigen stad, door zijn eigen familie of in zijn eigen huis geëerd.
5.
En Hij kon daar ook niet veel wonderen doen, Hij legde Zijn handen op enkele zieken en genas hen.
6.
Hij was verbaasd over hun gebrek* aan geloof. Hij trok rond in de streek en onderwees in de dorpen.
* lett.: tekort

7.
Hij riep de twaalf en begon hen te zenden, twee aan twee, en gaf hen gezag over onreine geesten om die uit te drijven*.
* lett.: te verjagen
8.
Hij instrueerde hen geen proviand mee te nemen, slechts een stok*, geen tas, geen brood en geen geld in hun buidels.
* dat is: een wandelstok
9.
Draag geen extra schoenen meer neem geen extra hemd mee.
10.
Hij zei tot hen: indien u een huis binnengaat, blijf daar tot u vertrekt vandaar.
11.
En ieder die u niet wenst te ontvangen en niet naar u wil luisteren, schudt het stof van uw voeten bij uw vertrek als een waarschuwing aan hen. Ik zeg u, het zal voor S'dom (Sodom) en Omooraa (Gommora) rustiger zijn op de dag van het oordeel dan voor die steden.
12.
En zij vertrokken en maakten bekend dat men zich moest bekeren.
13.
Zij dreven veel demonen uit*, en zalfden veel zieken met olie en genazen hen.
* lett.: verjoegen
14.
Ook Heroodoes (Herodes), de koning, hoorde van Jeshoe'aa (Jezus), want Zijn Naam was hem verteld, en hij zei: Jochanan (Johannes) de Doper is uit de doden* opgestaan en daarom zijn er wonderen** in Hem.
* lett.: van tussen de doden
** lett.: heldendaden
15.
Anderen zeiden: Hij is Eliejaahoe (Elia). En weer anderen zeiden dat Hij een profeet was, of een van de profeten.
16.
Maar toen Heroodoes (Herodes) van Hem hoorde zei hij dat het Jochanan (Johannes) was, en zei: hem heb ik immers laten onthoofden en hij is nu uit de doden* opgestaan.
* lett.: van tussen de doden
17.
Want Heroodoes (Herodes) had Jochanan (Johannes) gevangen laten zetten in ketenen in de gevangenis, omdat Heroodiejaa (Herodias), de vrouw van Fieliepoes (Fillipus), zijn broer, nu met Heroodoes (Herodes) gehuwd was,
18.
En Jochanan (Johannes) had gezegd tegen Heroodoes (Herodes): het is u niet toegestaan om de vrouw van uw broer te huwen.
19.
Daarom koesterde Heroodiejaa (Herodias) een wrok tegen hem*, en wilde hem laten doden, maar slaagde daar niet in.
* lett.: had een hekel aan hem, haatte hem
20.

Omdat Heroodoes (Herodes) bang was van Jochanan (Johannes), en hij wist maar al te goed dat hij
een rechtvaardig mens was, en daarom beschermde hij hem. Hij luisterde vaak naar hem, en raakte
dan erg in de war, maar toch hoorde hij hem graag*.
* lett.: hij hield ervan hem te horen
21.
Maar op een dag, toen Heroodoes (Herodes) op zijn verjaardag een feestmaal gaf, voor zijn edelen
en leiders uit Galiel (Galilea), en leiders over duizend,
22.
kwam de dochter van Heroodiejaa (Herodias) binnen en danste, en hij was aangenaam verrast en zij
vond genade in zijn ogen*, en ook bij de feestgangers viel zij in de smaak.
* idioom: hij was zeer ingenomen met haar
23.
En hij deed haar een eed: wat je ook vraagt van mij, ik zal het je geven, al is het de helft van mijn
koninkrijk!
24.
Zij gingen even weg en zei tegen haar moeder: wat zal ik van hem vragen? Zij antwoordde haar: het
hoofd van Jochanan (Johannes) de Doper*.
* lett.: de onderdompelaar
25.
En onmiddellijk ging zij haastig met een dienblad naar de koning en zei tot hen: ik wil hierop
onmiddellijk het hoofd van Jochanan (Johannes) de Doper*!
* lett.: de onderdompelaar
26.
Heroodoes (Herodes) de koning schrok verschrikkelijk*, maar hij had een eed uitgesproken en dat
in tegenwoordigheid van zijn gasten en hij wilde haar niet tegemoet komen, maar ook zijn eed niet
breken.
* lett.: raakte over zijn toeren
27.
Daarom stuurde de koning onmiddellijk een soldaat om het hoofd van Jochanan (Johannes) te
brengen. De soldaat onthoofde Jochanan (Johannes) in de gevangenis,
28.
en bracht zijn hoofd naar het meisje, en die gaf het aan haar moeder.
29.
Toen de leerlingen van Jochanan (Johannes) hiervan hoorden, namen zij zijn lichaam en legden het in
een graf*.
Lett.: brachten het naar de begraafplaats
30.
Zij stuurden boodschappers naar Jeshoe'aa (Jezus) en die vertelden alles wat zij gedaan hadden en
geleerd hadden.
31.
En Hij zei tot hen: kom, laten we alleen naar de wildernis gaan en daar wat uitrusten. Want er waren
veel mensen waardoor zij zelfs geen tijd hadden om te eten.
32.
Zij gingen alleen naar een plaats die rustig was*.
* lett.: waar zij alleen konden zijn
33.

Maar zij werden gezien en herkend, en de mensen uit de streek renden hen vooruit naar die plaats.
34.
En Jeshoe'aa (Jezus) vertrok, en Hij zag de grote menigte en had medelijden met hen, want zij waren als schapen zonder herder, als een dwalende kudde. En Hij begon hen te onderwijzen over vele dingen.
35.
En toen het laat werd, kwamen de talmiediem (leerlingen) bij Hem, en zeiden tot Hem: deze plaats is afgelegen en het is al laat.
36.
Zend de mensen weg naar de velden in de streek en naar de dorpen, zodat ze daar brood kunnen kopen. Want ze hebben niets te eten bij zich.
37.
Maar Hij zei tot hen: geven jullie ze te eten. En zij zeiden tot Hem: moeten wij gaan en honderden brood kopen en die aan hen te eten geven?
38.
Hij zei tot hen: kijk eerst eens hoeveel broden we hier hebben. En zij zeiden tot Hem: er zijn vijf broden en twee vissen.
39.
En Hij zei hen te gaan zitten in groepen op het gras.
40.
En men ging zitten in groepen van vijftig en honderd.
41.
Hij nam de vijf broden en de twee vissen, keek op naar de hemel, brak en zegende het brood, en gaf het aan Zijn talmiediem (leerlingen) om het te verdelen. Ook de twee vissen werden onder allen verdeeld.
42.
En men at zoveel men wilde en werd verzadigd.
43.
En toen de resten werden verzameld, had men twaalf manden vol met brood en vis..
44.
Zij die hadden gegeten waren ongeveer vijfduizend mensen.
45.
Onmiddellijk daarna gingen Hij en Zijn talmiediem (leerlingen) de boot in en staken het meer over, naar Beith Tsaïda (Bethsaïda) en Hij zond vervolgens de menigte weg.
46.
Nadat Hij hen weggezonden had, ging Hij naar een berg om daar te bidden.
47.
Na de avond was de boot op het meer en Hij was alleen op het droge*.
* dat is: op het land
48.
Hij zag dat zij moeite hadden met roeien want zij hadden tegenwind. Ongeveer tijdens het vierde uur van de nacht kwam Jeshoe'aa (Jezus) naar hen toe over het water en wilde verder met hen oversteken.
49.
Maar toen zij Hem zagen lopen over het water, dachten zij dat ze een geest zagen en slaakten een kreet.

50.
Want ze zagen het allemaal en allemaal waren zij verschrikkelijk bang*. En onmiddellijk sprak Hij tot hen en zei: hebt moed, Ik ben het. U hoeft niet te schrikken!
* lett.: doodsbenauwd
51.
Hij stapte bij hen in de boot, en de wind ging liggen*, en zij waren enorm verbaasd in hun harten
* lett.: werd stil
52.
Want zij begrepen het gebeurde met het brood niet omdat hun harten zwaar waren.
53.
Nadat zij het meer overgestoken waren kwamen zij in het land Gienoosaar (Genesareth).
54.
En toen zij uit de boot stapten werden zij meteen herkend door de mensen uit die plaats.
55.
Ze renden allen op hen af en brachten hun zieken mee op bedden naar iedere plaats waarvan men dacht dat Hij daar zou zijn.
56.
En in welk dorp of welke stad Hij ook kwam, legden zij de zieken op de markt en vroegen Zijn kleding aan te mogen raken, en allen die Hem aanraakten, werden genezen.

Hoofdstuk 7.

1.
De Proeshiem (Farizeeën) en Schriftgeleerden uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) verzamelden zich bij Hem
2.
en zagen enigen van Zijn talmiediem (leerlingen) brood eten met ongewassen handen, en spaken hen daarop aan.
3.
Want alle Joden en Proeshiem (Farizeeën) eten alleen met gewassen handen en houden daarmee vast aan de overlevering van de ouden.
4.
Ook van de markt eten zij niets voordat het gewassen is, en zo houden zij zich aan veel dingen zoals het wassen van bekers, pannen en koper vaatwerk.
5.
En de Proeshiem (Farizeeën) en Schriftgeleerden vroegen Hem: waarom handelen Uw talmiediem (leerlingen) niet volgens de overlevering van de ouden? Zij eten met ongewassen handen!
6.
En Hij antwoordde hen: huichelaars*, terecht heeft Jeshaajaahoe (Jesaja) over jullie geprofeteerd: dit volk eert Mij met de lippen, maar hun hart is ver van Mij,
* lett.: jullie die de schijn ophouden
7.
zij aanbidden Mij op een nutteloze manier, want zij leren* leringen van mensen.
* ook: onderwijzen
8.

Jullie hebben het gebod van Elohiem verlaten en maken jezelf sterk met menselijke geboden, zoals het wassen van bekers, pannen en meer van die dingen.
9.
Hij zei tot hen: jullie hebben heel kunstig de geboden van Elohiem vervangen door jullie eigen overleveringen!
10.
Moshe (Mozes) heeft gezegd: eer uw vader en uw moeder, en: wie zijn vader of moeder vloekt* zal sterven.
* idioom: in de steek laten, veronachtzamen
11.
Maar jullie zeggen: als iemand tot zijn vader of moeder zegt: hetgeen ik heb om u te kunnen helpen, is een offer.
12.
dan doet u vervolgens niets meer voor uw vader en moeder.
13.
Jullie verdringen* het Woord van Elohiem voor overleveringen, en dan doen jullie met veel dingen zo.
* ook: drukken weg
14.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep de menigte bij zich en zei tot hen: luistert maar Mij en begrijpt het.
15.
Geen ding dat van buitenaf dat de mens ingaat door het te eten, maat hem onrein, maar wat uit hem komt verontreinigt de mens.
16.
Wie oren heeft die kunnen horen, hoort!
17.
En toen Hij het huis was binnengegaan en de menigte had achtergelaten, vroegen Zijn talmiediem (leerlingen) Hem over deze gelijkenis*.
* lett.: voorbeeld
18.
Hij zei tot hen: zijn jullie dan echt zo zwaar van begrip?* Weten jullie dan niet dat hetgeen van buiten bij de mens naar binnen komt hem kan verontreinigen?
* idioom voor: zijn jullie echt zo dom?
19.
Want het gaat zijn hart niet in, maar zij ingewanden, en zo reinigde Hij het voedsel.
20.
Datgene wat de mens uitgaat, dat verontreinigt hem
21.
Maar wat in hem is en er uitkomt, dat verontreinigt de mens, de van hem uitgaande slechte gedachten, afgunst, ontucht, moord, overspel
22.
Begeerte, oplichting, arrogantie, laster, hoogmoed, dwaasheden, on-ingetogenheid, dat verontreinigt een mens
23.
Al deze slechtheden zitten van binnen, en als die naar buiten komen dan wordt de mens verontreinigd
24.

Vandaar vertrok Jeshoe'aa (Jezus) en kwam in de streek van Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon),
Hij ging daar een huis binnen* en wilde niet dat het bekend zou worden**, maar het was niet geheim te houden
* lett.: nam Zijn intrek
** lett.: dat iemand het te weten zou komen
25.
Want onmiddellijk hoorde een vrouw ervan, die een dochter had met een onreine geest. Zij kwam tot Hem en viel voor Zijn voeten.
26.
Zij was een dienares van afgoden* en kwam van Feniekiejaa (Fenicië) dat is Soeriejaa (Syrië) is. En zij smeekte Hem haar dochter aan te raken en de demonen uit te drijven**.
* Naar alle waarschijnlijkheid: een tempelprostituee
** lett.: te verjagen
27.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot haar: eerst moeten de kinderen gevoed worden, want het is niet goed het brood van de kinderen aan de honden te geven.
28.
En zij antwoordde en zei tot Hem: inderdaad Heer, maar de honden eten wel de kruimels van de tafel en de restjes van de kinderen!
29.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot haar: ga, vanwege dit woord heeft de onreine geest uw dochter verlaten.
30.
Zij ging naar huis en vond haar dochter op bed liggen, en de demon was van haar vertrokken.
31.
En Jeshoe'aa (Jezus) vertrok uit de streek van Tsoer (Tyrus) en Tsiedoon (Sidon) en kwam aan bij het meer van Galiel (Galilea), in het gebied van de tien steden.
32.
En men bracht een dove die ook een spraakgebrek* had bij Hem en vroegen Hem op deze man de handen te leggen.
* een doofstomme
33.
Hij nam deze man apart en deed Zijn vingers in zijn oren, spuwde en raakte zijn tong aan*.
* dat is: deed speeksel op Zijn vingers en smeerde dat op de tong van de man
34.
Hij zag op naar de hemel, zuchtte en zei tot de man: ga open!
35.
En op datzelfde moment gingen zijn oren open, kwam zijn tong los* en sprak hij duidelijk.
* lett.: werd zijn tong bevrijd
36.
Hij zei hen er tegen niemand over te spreken, maar des te meer Hij dat zei, des te meer werd het overal verteld.
37.
De mensen loofden Hem en zeiden: alles wat Hij doet is prachtig, de doven laat Hij horen en zij die niet kunnen praten laat Hij spreken!

Hoofdstuk 8.

1.
In deze dagen, was er een grote menigte bij Hem, en ze hadden geen brood bij zich. Hij riep Zijn talmiediem (leerlingen) bij zich en zei:
2.
Ik heb medelijden met hen, zij zijn nu al drie dagen bij Mij en zij hebben niets meer te eten.
3.
Als Ik hen hongerig laat vertrekken, zullen zij onderweg bezwijken*, want sommigen van hen komen van ver.
* lett.: in elkaar zakken
4.
Zijn talmiediem (leerlingen) zeiden tot Hem: waar kan iemand hier brood vandaan halen, we zitten in de wildernis!
5.
Hij vroeg hen: hoeveel broden hebben jullie? En zij zeiden: zeven.
6.
Hij zei de menigte op de grond te gaan zitten, nam de zeven broden, zegende ze en brak ze. Daarna gaf Hij ze aan Zijn talmiediem (leerlingen) om ze te verdelen onder de menigte.
7.
Ze hadden ook wat vissen, en ook deze werden gezegend en onder de menigte verdeeld.
8.
En men at en werd verzadigd. En de talmiediem (leerlingen) raapten de brokken op en verzamelden zeven manden vol.
9.
De mensen die gegeten hadden waren ongeveer vierduizend, en daarna liet Hij hen vertrekken.
10.
En direct daarna ging Hij aan boord met Zijn talmiediem (leerlingen) en kwam aan in Dalmaanotaa (Dalmanutah).
11.
En er kwamen Proeshiem (Farizeeën) die met Hem een twistgesprek begonnen*. Zij vroegen van Hem een teken uit de hemel om Hem te provoceren.
* lett.: begonnen met Hem te argumenteren
12.
In Zijn Roeach (Geest) zuchtte Hij en zei: waar vraagt deze generatie naar? Ik zeg u, deze generatie zal geen teken gegeven worden!
13.
Hij liet het achter* en ging aan boord en stak over naar de andere kant van het meer.
lett.: verliet hen
14.
En zij waren vergeten brood mee te nemen, en er was slechts een brood in de boot.
15.
Hij waarschuwde hen en zei: kijk goed uit voor het desem van de Proeshiem (Farizeeën) en het desem van Heroodoes (Herodes)!
16.
Zij zeiden tot elkaar: we hebben niet eens brood bij ons!
17.

Maar Jeshoe'aa (Jezus) kende hun denken en zei tot hen: waarom denken jullie aan brood dat je niet bij je hebt? Begrijpen jullie nog steeds niet? Hebben jullie nog steeds geen inzicht? Zijn jullie harten dan echt zo zwaar*?
* idioom: ontoegankelijk
18.
Hebben jullie dan ogen en zien jullie niet? En hebben jullie oren en horen jullie niet? Herinneren jullie dan niets?
19.
Toen Ik de broden voor de vijfduizend brak, hoeveel manden hebben jullie toen verzameld? Zei zeiden: twaalf.
20.
En Hij zei tot hen: en toen Ik brak voor de vierduizend , hoeveel manden hebben jullie toen verzameld? En zij zeiden: zeven.
21.
Hij zei tot hen: hoe komt het dan dat jullie het nog steeds niet begrijpen?
22.
En zij kwamen in Beith Tsaïda (Bethsaïda) aan, en men bracht een blinde man bij Hem en smeekten Hem die man aan te raken.
23.
Hij nam de man bij de hand en nam hem mee, de stad uit. Hij spuwde in zijn ogen*, legde Zijn handen op hem, en vroeg: wat zie je?
* idioom: Hij deed speeksel op zijn ogen
24.
Hij keek in het rond en zei: ik zie mensen maar zij zien eruit als wandelende bomen*.
Lett.: wandelende eiken
25.
Hij legde Zijn handen nogmaals op de ogen van de man, drukte erop, waarna de man alles duidelijk kon zien.
26.
Hij stuurde de man naar huis en zei: ga het dorp niet in, en vertel niets aan de mensen van het dorp.
27.
En Jeshoe'aa (Jezus) en Zijn talmiediem (leerlingen) vertrokken naar de dorpen van Cesarea van Fieliepoes (Fillipus) en onderweg vroeg Hij Zijn talmiediem (leerlingen): Wat zeggen de mensen over Mij dat Ik ben?
28.
En zij antwoorden: Jochanan (Johannes) de Doper*, en anderen zeggen Eliejaahoe (Elia), of een van de profeten.
* lett.: de onderdompelaar
29.
Jeshoe'aa zei tot hen: en wat zeggen jullie dat Ik ben? Shiem'oon (Simon) antwoordde en zei tot Hem: U bent de Meshieach (Gezalfde), de Zoon van de levende Elohiem!
30.
En Hij waarschuwde hen daarover met geen mens te praten.
31.

En Hij begon het te onderwijzen dat de Zoon des Mensen moest lijden en dat Hij veel vervolging zou ondergaan door de ouden en de priesterlijke leiding en de Schriftgeleerden. En dat Hij gedood zou worden en op de derde dag zou opstaan.
32.
Hij openbaarde hen woord voor woord, maar Keefaa (Petrus) nam Hem apart en begon Hem te waarschuwen,
33.
maar Hij draaide zich om, en keek naar Zijn talmiediem (leerlingen) en waarschuwde Shiem'oon (Simon) en zei: satan, ga achter Mij! Want jij denkt niet zoals Elohiem, maar zoals mensen!
34.
Toen riep Jeshoe'aa (Jezus) de menigte, samen met Zijn talmiediem (leerlingen) en zei tot hen: hij die achter Mij aan wil komen, moet zichzelf vergeten en zijn last* op zich nemen, en achter Mij aankomen.
* volgens sommigen: kruis
35.
Want hij die zijn leven wil redden, zal het verliezen, en ieder die bereid is zijn leven te verliezen voor Mij en Mijn Boodschap, die zal gered worden*.
* ook: die zal zijn leven redden
36.
Welk nut heeft een mens ervan, als hij de gehele wereld wint, en zijn leven verspeelt?
37.
Wat kan men geven in ruil voor zijn ziel?
38.
Ieder die zich voor Mij en Mijn woorden aan dit zondige en overspelige geslacht* schaamt, voor hem zal de Zoon des Mensen Zich schamen, als Hij komt in de glorie van Zijn Vader met Zijn heilige engelen.
* lett.: hoerige generatie
39.
En Hij zei tot hen: Ik zeg jullie, er zijn mensen die hier staan, die de dood niet zullen ervaren* voordat zij het Koninkrijk van Elohiem in alle kracht hebben gezien!
* lett.: proeven

Hoofdstuk 9.

1.
Zes dagen later nam Jeshoe'aa (Jezus) alleen Keefaa (Petrus), Ja'acoov (Jacob) en Jochanan (Johannes) mee, en ging een hoge berg op en veranderde daar voor hun ogen*.
* idioom: waar zij bij waren
2.
En Zijn kleding werd stralend wit, als sneeuw, witter dan een mens op aarde het zou kunnen maken of bleken.
3.
En zij zagen Moshe (Mozes) en Eliejaahoe (Elia) met Jeshoe'aa (Jezus) spreken.
4.
En Keefaa (Petrus) zei: Rabbi, het is goed dat we hier zijn, laten we drie tenten bouwen, een voor U, een voor Moshe (Mozes) en een voor Eliejaahoe (Elia).

5.
Hij wist niet wat hij zei, want hij was bang.
6.
En er kwam een wolk die hen bedekte, en er kwam een stem uit de wolk die zei: Dit is Mijn Zoon die Ik liefheb, luistert naar Hem!
7.
En plotseling, toen zij om zich heen keken, zagen zij niemand meer dan alleen Jeshoe'aa (Jezus).
8.
En tijdens hun afdaling van de berg, waarschuwde Hij hen met niemand te praten over wat zij gezien hadden voordat de Zoon des Mensen zou zijn opgestaan uit de dood.
9.
Zij hielden dit woord in hun hart* maar vroegen zich af wat Hij bedoelde met een opstaan uit de dood.
* idioom: hielden het voor zich
10.
En zij vroegen Hem en zeiden: waarom zeggen de schriftgeleerden dat Eliejaahoe (Elia) eerst moet komen?
11.
En Hij zei tot hen: Eliejaahoe (Elia) zal eerst komen en alles herstellen, en het is geschreven over de Zoon des Mensen dat Hij veel en zal worden verworpen.
12.
Maar Ik zeg u dat Eliejaahoe (Elia) al gekomen is en heeft alles met hem gedaan wat men wilde, zoals over hem geschreven is.
13.
En toen zij weer terug waren bij de andere talmiediem (leerlingen), zagen zij bij hen een menigte en schriftgeleerden die met hen stonden te twisten*.
* lett.: te argumenteren.
14.
En zodra de menigte Hem zag, waren zij verbaasd en renden op Hem af om Hem te begroeten.
15.
Hij vroeg aan de schriftgeleerden: waar spraken jullie over?
16.
Iemand uit de menigte antwoordde Hem: Rabbi*, ik heb mijn zoon bij u willen brengen, hij heeft een onreine geest in hem**.
* lett.: leraar
** lett.: een geest van doofheid
17.
En wanner die hem aangrijpt, gooit hij hem neer en het schuimt komt op zijn mond, zijn tanden knarsen en wordt verstijfd. Ik heb Uw talmiediem (leerlingen) gevraagd dat ze het zouden uitdrijven*, maar zij konden het niet.
* lett.: verjagen
18.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordden en zei tot hen: dit is een geslacht zonder geloof! Tot wanneer* ben Ik bij u? Tot wanneer* moet Ik u verdragen? Breng hem bij Mij!
* ook: hoelang
19.

En zij brachten hem bij Hem. En toen de geest Hem zag, begon hij onmiddellijk te stuiptrekken, en viel op de grond.
20.
En Jeshoe'aa (Jezus) vroeg aan de vader: hoelang* is hij al zo? En de vader zei: vanaf zijn geboorte.
* let.: hoeveel tijd
21.
Vaak* heeft hij geprobeerd hem te doden door het in het water of in het vuur te gooien, maar als U het kunt**, heb medelijden met mij en help mij!
* lett.: keer op keer
** lett.: als U iets kunt doen
22.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: als u kunt geloven, dan is niets onmogelijk*.
* lett.: voor wie gelooft kan alles
23.
De vader van de jongen riep onmiddellijk uit: ik geloof, help mij met wat ik aan geloof tekort kom!
24.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) zag dat de menigte naar kwam toesnellen, ergerde Hij zich aan de onreine geest en zei: jij dove geest, Ik beveel je uit hem te komen en verbied je terug te keren!
25.
De onreine geest begon te krijsen en gooide de jongen ruw op de grond, en vertrok. De jongen lag daar buiten bewustzijn waardoor de omstanders dachten dat hij was overleden.
26.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) pakte hem bij de hand en liet hem staan.
27.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) het huis binnenging, vroegen Zijn talmiediem (leerlingen) toen zij alleen waren: waarom konden wij hem niet uitdrijven*?
* lett.: verjagen
28.
Hij zei tot hen: dit soort kan door niets anders dan bidden en vasten worden uitgedreven*.
* lett.: verjaagd
29.
Toen zij vandaar vertrokken waren, staken zij de wegen van Galiel (Galilea) over*. En Jeshoe'aa (Jezus) wilde niet dat iemand het te weten kwam,
* idioom: zij trokken door Galilea
30.
omdat Hij Zijn talmiediem (leerlingen) leerde*. En Hij zei tot hen: de Zoon des Mensen zal worden overgeleverd in de handen van mensen en worden gedood. Maar nadat Hij gedood is, zal Hij na drie dagen opstaan.
* lett.: onderwijs gaf
31.
Niemand van hen begreep het, en waren bang Hem verder te bevragen.
32.
En zij kwamen bij Kfar-Nachoem (Kapernaum). En toen Hij in huis was, vroeg hij hen: wat hebben jullie onderweg besproken*?
* ook: waar hebben jullie het onderweg over gehad?
33.

Maar zij zwegen, want zij hadden onderweg over wie van het de grootste* was.
* dat is: de meest belangrijk
34.
Jeshoe'aa (Jezus) ging zitten, riep de twaalf bij Zich en zei tot hen: wie de eerste* wil zijn, moet de laatste worden en dienaar van allen.
* ook: leider
35.
Hij nam een kind bij Zich en plaatste hen tussen hen in. Hij sloeg Zijn armen om het kind en zei tot hen:
36.
Ieder die een kind ontvangt in Mijn Naam, die heeft Mij ontvangen. En ieder die Mij ontvangt, ontvangt niet Mij, maar Hem die Mij gezonden heeft.
37.
En Jochanan (Johannes) zei tot Hem: Rabbi, wij hebben iemand gezien die demonen uitdreef* in Uw Naam, en wij hebben hem vermaand te stoppen, omdat hij niet bij ons hoort.
* lett.: verjoeg
38.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: houdt hem niet tegen, want niemand kan in Mijn Naam wonderen* doen, en daarna iets slechts van Mij zeggen.
* lett.: heldendaden
39.
Want hij die niet tegen u is, is voor u.
40.
Ieder die u een beker water te drinken zou geven, omdat u in de Naam van de Meshieach (Gezalfde) komt, Ik zeg u, hij zal zijn beloning niet verliezen!
41.
En hij die een valstrik legt voor een van deze kleinen die in Mij geloven, voor hem zou het goed zijn geweest een molensteen om zijn hals gekregen te hebben en in de zee gegooid* te zijn!
Lett.: gesmeten
42
Als uw hand u wil verleiden, snijdt haar af*, het is beter voor u het eeuwige leven eenhandig binnen te gaan, dan met tweehandig de hel in te gaan!
* lett.: kap haar af
43.
Waar de worm niet sterft en het vuur niet dooft.
44.
En als uw been u wil verleiden, snijdt haar af*, want het is beter voor eenbenig het eeuwige leven binnen te gaan, dan tweebenig de hel in te gaan!
* kap haar af
45.
Waar de worm niet sterft en het vuur niet dooft.
46.
En als uw oog u wil verleiden, trek het eruit, het is beter voor u met een oog het koninkrijk van Elohiem binnen te gaan met een oog, dan met twee ogen de hel in te trekken.
47.
Waar de worm niet sterft en het vuur niet dooft.

48.
Iedereen zal met vuur worden gezouten*, zoals ieder offer met zout gezouten wordt.
* idioom: geconserveerd, behouden
49.
Het zou is goed, maar als het zout de smaakt verliest*, waarmee moet men dan zouten? Laat er zout in u zijn, en leeft met elkaar in vrede.
* lett.: verflauwt

Hoofdstuk 10.

1.
Zij vertrokken vandaar en kwamen in de streek van Jehoeda (Judea), in het gebied dat over de Jarden (Jordaan) is. En er kwamen ook daar grote menigten bij Hem. En ook nu, zoals Hij altijd deed, onderwees Hij hen.
2.
Ook nu kwamen er Proeshiem (Farizeeën) om Hem te provoceren, en vroegen Hem: mag een man zijn vrouw verlaten?
3.
Hij antwoordde hen: wat heeft Moshe (Mozes) u geboden?
4.
Zij zeiden: Moshe (Mozes) heeft ons toegestaan een scheidbrief te schrijven en haar daarmee weg te sturen.
5.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde: inderdaad, vanwege de eigenwijsheid* van uw harten en uw hartelosheid heeft hij dit gebod geschreven.
* lett.; tegenstandige harten
6.
Maar in het begin heeft Elohiem zowel de man als de vrouw geschapen.
7.
Daarom verlaat een man zijn vader en moeder en wordt hij één met zijn vrouw*,
* lett.: is hij aan haar verkleeft
8.
En die twee zullen een vlees zijn, daarom zijn zij niet meer twee, maar één.
9.
Laat dan de besluiten van Elohiem niet onder druk komen!
10.
En Zijn talmiediem (leerlingen) bevroegen Hem weer hierover toen zij in huis waren.
11.
Hij zei tot hen: ieder die zijn vrouw bedriegt, en een ander huwt, is een overspelige*.
* lett.: een hoerige
12.
En als een vrouw haar man bedriegt en naar een ander gaat, dan is zij een overspelige*.
* lett.: een hoerige
13.
En men bracht kinderen naar Hem opdat Hij ze zou aanraken. Maar de Talmiediem (leerlingen) hielden het tegen die de kinderen brachten.

14.
Maar Hij ergerde zich daaraan en zei: sta de kinderen tot naar Mij te komen, en hindert ze niet, want aan dergelijken behoort het Koninkrijk van Elohiem. Zo is het!
15.
Ik zeg jullie, hij die het Koninkrijk van Elohiem niet zal ontvangen als een kind, zal er niet binnengaan.
16.
En Hij nam een kind in Zijn armen en legde Zijn handen op hen en zegende hen.
17.
En toen Hij op weg was, rende een man op Hem af, knielde voor Hem en vroeg: goede leraar, wat moet ik doen om het eeuwige leven te verkrijgen?
18.
Jeshoe'aa zei tot hem: waarom noemt u Mij goed? Niemand is goed, behalve de enige Elohiem.
19.
De geboden kent u, geen overspel* doen, niet doden, geen vals getuigenis** geven, niet bedriegen, eert uw vader en uw moeder.
* lett.: geen ontucht, hoerschap doen
** leugengetuigenis
20.
Hij antwoordde en zei: Rabbi, al deze dingen heb ik mij van jongs af aan gehouden!
21.
Jeshoe'aa (Jezus) keek hem indringend aan en had liefde voor hem en zei tot hem: een ding ontbreekt u, ga en verkoop al wat u bezit en geef het aan de armen, dan zult u rijk zijn in de hemel. Neem uw last* op en daarna komt u achter mij aan.
* volgens sommigen: kruis
22.
Hij werd zenuwachtig van deze woorden, en ging bedroefd weg, want hij had vele bezittingen.
23.
Jeshoe'aa (Jezus) keek Zijn talmiediem (leerlingen) aan en zie tot hen: hoe zwaar is het voor de rijken om het Koninkrijk van Elohiem binnen te gaan.
24.
De talmiediem (leerlingen) vroegen zich wat deze woorden betekenden, en Jeshoe'aa zei nog eens tot hen: Mijn zonen, hoe zwaar is het voor de rijken om het Koninkrijk van Elohiem binnen te gaan.
25.
Het is gemakkelijker voor een kabel om door het oog van een naald te gaan, dan voor een rijke om het Koninkrijk van Elohiem binnen te gaan.
26.
Zij waren uitermate verbaasd en zeiden nogmaals tegen elkaar: wie kan er gered worden?
27.
Jeshoe'aa (Jezus) keek hen aan en zei tot hen: bij mensen zou dit ook onmogelijk zijn, maar bij Elohiem zijn alle mogelijkheden.
28.
En Keefaa (Petrus) zei tot Hem: wij hebben alles achtergelaten en hebben ons bij U gevoegd.
29.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde hem: in waarheid zeg Ik u, niemand die zijn huis heeft verlaten, zijn broers of zusters, zijn vader en zijn moeder, zijn vrouw en kinderen, of landerijen, voor Mijn zaak of voor de zaak van de Boodschap,

30.
die niet hier honderdvoudig zal terugontvangen in deze tijd, huizen, broers en zusters, moeders, kinderen en landerijen, maar ook vervolging, en in de komende wereld het eeuwige leven.
31.
Maar velen die de eersten zijn zullen de laatsten zijn, en de laatsten de eersten.
32.
Toen zij opgingen naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), liep Hij, Jeshoe'aa (Jezus) vooraan. Zij waren verbaasd en ook bang. Hij nam de twaalf bij Hem, en begon hen te onderwijzen over de dingen die aanstaande waren en wat Hem zou overkomen.
33.
Wij zijn nu op weg naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), en de Zoon des Mensen zal worden overgeleverd aan de priesterlijke leiding en de schriftgeleerden. Zij zullen ter dood veroordelen en een de Gojiem (niet-Joden) overleveren.
34.
Zij zullen Hem bespotten, op Hem spuwen, Hem geselen en doden. Maar op de derde dag zal Hij opstaan.
35.
Ja'acoov (Jacob) en Jochanan (Johannes), de zonen van Zavdaï (Zebedeus) kwamen bij Hem en zeiden tot Hem: wij willen graag dat U iets voor ons doet.
36.
Hij zei tot hen: wat willen jullie dat Ik voor jullie doe?
37.
Zij zeiden tot Hem: vergun het ons dat de een aan Uw linkerhand, en de ander aan Uw rechterhand zitten zal wanneer U in Uw glorie bent.
38.
Maar Hij zei tot hen: jullie weten niet wat je vraagt! Kunnen jullie de beker drinken die Ik moet drinken? En ondergedompeld worden in hetgeen Ik ondergedompeld zal worden?
39.
Zij zeiden tot Hem: wij kunnen dat. En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: de beker die Ik moet drinken zullen jullie ook drinken. En de onderdompeling die Mij te wachten staat zal ook de uwe zijn,
40.
maar aan Mijn linker- of rechterhand te zitten is niet aan Mij om te bepalen, maar aan Hem die het allemaal bereid heeft.
41.
Toen de andere tien hierover hoorden, waren ze diep beledigd en boos op Ja'acoov (Jacob) en Jochanan (Johannes).
42.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep hen bij Zich en zei tot hen: jullie weten dat bij de leiders en vorsten deze gewoonte bestaat en dat de groten over de kleinen heersen.
43.
Maar onder u mag het zo niet zijn! Hij die onder u groot wil zijn, moet de dienaar van de anderen worden.
44.
En hij die onder u de eerste wil zijn, moet de dienaar van alle anderen zijn.
45.

Want ook de Zoon des Mensen is niet gekomen om de heerschappij te voeren, maar om te dienen en Zijn leven* te geven als een verzoening voor velen.
* let.: ziel
46.
En zij kwamen bij Jeeriechoo (Jericho), en toen weer uit de stad vertrok, samen met Zijn talmiediem (leerlingen) en een grote menigte, zat Tiemmaï de zoon van Tiemmaï (Bartimeüs), een blinde, aan de kant van de weg en vroeg om een gave.
47.
En hij hoorde dat Jeshoe'aa (Jezus) van Natsrat (Nazareth) voorbij kwam, begon hij te schreeuwen en zei: Zoon van Davied (David), heb medelijden met mij!
48.
Veel omstanders zeiden dat hij zich stil moest houden, maar hij schreeuwde des te harden en zei: Zoon van Davied (David) heb medelijden met mij!
49.
En Jeshoe'aa (Jezus) bleef staan en zei dat men hem moest roepen. Men riep de blinde en zei toe hem: houdt moed. Sta op, Hij roept u!
50.
Hij, de blinde, wierp zijn mantel af, stond op en kwam naar Jeshoe'aa (Jezus).
51.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: wat wilt u dat Ik voor u doen zal? En hij zei tot Hem: Rabbi, dat ik kan zien!
52.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: ga, uw geloof heeft u levend gehouden. En onmiddellijk kon hij zien en ging zijns weegs.

Hoofdstuk 11.

1.
En toen zij in de buurt van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) kwamen, bij Beith-Pagie (Betfage) en Beith-Anjaa (Bethanië), naast de Har-Hazeetiem (Olijfberg), stuurde Hij twee van Zijn talmiediem (leerlingen)
2.
en zei tot hen: ga naar het dorp hier tegenover, en als jullie daar binnenkomen, zullen jullie een vastgebonden jonge ezel vinden waar nog geen mens op gereden heeft. Maak hem los en breng hem bij Mij.
3.
En indien iemand jullie vraagt: waarom doen jullie dit?, zeg hem dan: onze Heer heeft hem nodig. Hij zal hem onmiddellijk sturen.
4.
Zij gingen en vonden de ezel vastgebonden aan de buitenpoort en maakten hem los.
5.
En terwijl zij hem losmaakten zeiden enigen die bij de pilaren stonden tot hen: wat zijn jullie van plan dat jullie de ezel losmaken?
6.
En zij antwoorden hen zoals Jeshoe'aa (Jezus) hen geboden had en men liet hen begaan.
7.

En zij brachten de ezel bij Jeshoe’aa (Jezus), en zij deden hun kleding over de ezel en Jeshoe’aa (Jezus) reed op hem.
8.
Velen van hen legden hun kleding op de weg en anderen rukten de takken van de palmen om die op de weg leggen.
9.
Zij die voor Hem uitliepen en zij die achter Hem aankwamen, schreeuwden: Hosh'a-na (Hosanna)*!
* dat is: redt ons!
10.
Gezegend is hij die komt in de Naam van Jahweh en gezegend is het koninkrijk van Davied (David) wanneer dat komt. U die in de hoogste bent: Hosh'a-na (Hosanna)*!
* dat is: redt ons!
11.
En Jeshoe’aa (Jezus) ging Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) binnen bij de Tempel, en keek naar alles, maar omdat het al avond was ging Hij naar Beith-Pagie (Betfage) met de twaalf.
12.
En de volgende dag, toen zij vertrokken uit Beith-Anjaa (Bethanië), was Hij hongerig.
13.
En Hij zag op een afstand een vijgenboom die in het blad stond, Hij ging er naar toe, maar trof niets aan.
14.
Hij zei tegen de boom: vanaf nu tot in eeuwigheid zal geen mens meer vruchten van u eten! En Zijn talmiediem (leerlingen) hoorden het.
15.
En zij kwamen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem). En Jeshoe’aa (Jezus) ging de Tempel van Elohiem binnen, en begon de kopers en verkopers uit de Tempel te verdrijven*, Hij gooide de tafels van de wisselaars omver en de stoelen van de duivenverkopers.
* lett.: weg te jagen
16.
En Hij stond niet toe dat iemand enig voorwerp door de Tempel droeg*
* ook: vervoerde
17.
En Hij leerde en zei: er is niet geschreven dat Mijn huis al een huis van gebed genoemd worden voor alle volken? Maar jullie hebben er een rovershol van gemaakt*!
ook: het omgezet in een rovershol
18.
En de priesterlijke leiding en de schiftgeleerden hoorden en zochten naar een manier om Hem weg te werken, want zij waren bang van Hem. Want het volk hield Zijn onderwijzing hoog*.
* idioom: hield Hem in ere, respecteerde Hem
19.
Toen het avond werd, vertrokken zij uit de stad.
20.
En in de ochtend, toen zij voorbijkwamen, zagen zij de vijgenboom verdord tot aan de wortel.
21.
En Shiem’oon (Simon) herinnerde zich en zei tot Hem: Rabbi, kijk eens! De boom die u gevloekt hebt is helemaal verdroogd!

22.
En Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot Hem: als maar het geloof van Elohiem hebt!
23.
Ik zeg jullie in waarheid, wie tot deze berg zal zeggen: pak jezelf op en val in de zee, en in zijn hart niet twijfelt, maar gelooft dat het zo zal zijn, wat hij gezegd heeft zal gebeuren.
24.
Vandaar dat Ik u zeg: alles wat jullie bidden en vragen, gelooft dat je het genomen hebt en het zal zo voor je zijn.
25.
En wanneer jullie opstaan* om te bidden, vergeef dan je tegenstanders**, want ook uw Vader die in de hemelen is, zal dan ook u al uw wandaden vergeven
* ook: gaan staan
** lett.: hen tegen wie je bent
26.
Maar als jullie niet vergeven, dan zal ook uw Vader, die in de hemelen is, ook u uw wandaden niet vergeven
27.
En zij kwamen weer in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en bij Zijn wandelen* door de Tempel, kwamen de priesterlijke leiders en schriftgeleerden en ouden naar Hem toe,
* ook: tijdens Zijn gaan door de Tempel
28.
en zeiden tot Hem: op grond van welke bepaling hebt U dit alles gedaan?
29.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus), zei tot hen: Ik zal jullie ook iets vragen, vertel Mij uw antwoord en Ik zal u zegen op grond van welke bepaling Ik dit alles doe.
30.
De onderdompeling van Jochanan (Johannes), waar komt die vandaan, uit de hemelen of van mensen? Vertel het Mij.
31.
Zij bespraken het onder elkaar en zeiden: als wij zeggen uit de hemelen dan zal Hij vragen waarom we niet hebben geloofd,
32.
als we zeggen van mensen, krijgen we problemen met het volk, want iedereen houdt* Jochanan (Johannes) voor een profeet.
* lett.: denkt van...
33.
Zij antwoordden en zeiden tot Jeshoe'aa (Jezus): wij weten het niet. En Hij zei tot hen: dan zeg Ik ook niet op grond van welke bepaling Ik al deze dingen doe.

Hoofdstuk 12.

1.
En Hij begon tot hen in gelijkenissen* te spreken. Een man legde een wijngaard aan, plaatste er een hek omheen, bouwde een wijnpers en een toren. Hij liet het over aan wijngaardeniers en reisde af.
* lett.: voorbeelden
2.

Hij stuurde een dienaar naar hen toe toen het oogsttijd was, om van oogst van de wijngaard te ontvangen.
3.
Maar zij sloegen hem* en stuurden hem leeg terug**.
* ook: gaven hem een pak slaag
** idioom: met lege handen, zonder resultaat
4.
En hij stuurde een andere dienaar naar hen, maar ook hij werd geslagen en werd met beledigingen weggejaagd.
5.
En hij stuurde nogmaals een dienaar, maar deze werd gedood, en zo ging het ook met andere dienaren die daarna werden gestuurd. Sommigen werden geslagen en ook werden sommigen gedood.
6.
Tenslotte stuurde hij zijn zoon, waar hij veel van hield, want zei hij: mijn zoon zullen zij respecteren
7.
Maar de wijngaardeniers zeiden onder elkaar: dit is de erfgenaam, komt, laten we hem doden en de wijngaard is van ons!
8.
En zij grepen en doodden hem en smeten hem de wijngaard uit.
9.
Wat zal de eigenaar van de wijngaard doen? Hij zal komen en de wijngaardeniers vernietigen en de wijngaard aan anderen geven!
10.
Hebben jullie dit woord in wat geschreven is niet gelezen? De steen die de bouwers hebben verworpen, in de hoeksteen geworden.
11.
Van Jahweh zelf is dit, is Hij niet wonderbaar* in onze ogen?
* ook: meer dan aangenaam
12.
En zij probeerden Hem te pakken te krijgen, want zij wisten maar al te goed dat Hij over hen had gesproken, maar waren bang van het volk en daarom lieten zij Hem begaan.
13.
En zij stuurden sommigen van de schriftgeleerden en enige mannen van Heroodoes (Herodes) naar Hem toe om Hem met woorden te kunnen vangen.
14.
Zij kwamen en vroegen Hem: Leraar, wij weten dat U betrouwbaar bent en U geen zorgen maakt om wat een ander van U denkt. Want U kijkt niet naar gezichten*, en in waarheid leert U de weg van Elohiem. Is het toegestaan** belasting te geven aan de keizer of niet? Moeten we het wel of niet geven?
* idioom: maakt geen verschil tussen mensen, doet niet aan onderscheid des persoons
** lett.: toelaatbaar
15.
Maar Hij doorzag* hun huichelarij en zei tot hen: waarom leggen jullie een valstrik voor Mij**? Maar breng Mij een dinar en Ik zal ernaar kijken.
* lett.: wist van hun...

** ook: willen jullie mij testen, provoceren?
16.
En zij brachten het bij Hem, waarop Hij zei: van wie is de afbeelding die hierop staat? En zij zeiden: van de keizer.
17.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: geeft wat van de keizer is aan de keizer, en geeft aan Elohiem wat van Elohiem is. En zij waren verbaasd over Hem.
18.
En er kwamen Tsadiekiem (Sadduceeërs) naar Hem. Zij zeggen dat er geen opstanding is, zij vroegen Hem en zeiden:
19.
Leraar, Moshe (Mozes) heeft geschreven dat, als de broer van een man overlijdt, en geen zonen nalaat, dan zij broer dan zijn vrouw moet nemen en voor hem nageslacht moet verwekken*.
* lett.: zaad moet laten opstaan. Het is een idioom en wil zeggen: zijn boer verzekeren van nageslacht
20.
Er waren zeven broers, de eerste nam een vrouw en stief zonder zaad* na te laten.
* idioom: nageslacht
21.
En de tweede nam haar en stierf ook zonder zaad*. En zo ging het ook met de derde.
* idioom: nageslacht
22.
En alle zeven namen haar tot vrouw maar hadden geen zaad*. Na hen allen stierf ook de vrouw.
* idioom: nageslacht
23.
Daarom, aan wie van hen behoort de vrouw in de opstanding? Want allen hebben haar tot vrouw genomen!
24.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: is het niet hierdoor dat jullie verdwaald zijn, doordat jullie niet weten van het geschrevene en ook de kracht* van Elohiem niet kennen?
* lett.: heldendom
25.
Want nadat de doden zijn opgestaan huwen mannen en vrouwen niet meer, maar zij zullen als de engelen in de hemel zijn.
26.
En wat betreft de opstanding van de doden, hebben jullie nooit in het boek van Moshe (Mozes) gelezen dat Elohiem tot hem zegt op de Sinaï: Ik ben de Elohiem van Avraham (Abraham), de Elohiem van Jitschak (Izaak) en de Elohiem van Ja'acoov (Jacob)?
27.
Hij is geen Elohiem van doden, maar van levenden! Wat zijn jullie verdwaald!!
28.
En een van de schriftgeleerden kwam erbij en hoorde hen dit alles bespreken. Hij hoorde welk antwoord zij kregen, en vond dat het een goed antwoord was. En hij vroeg Hem: wat is het eerste gebod van alles?
29.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: de eerste van allen is dit gebod: Hoor Jishraa'eel (Israël), Jahweh, onze Elohiem, Jahweh is één!

30.
U zult Jahweh, uw Elohiem, liefhebben met uw gehele hart, met uw gehele ziel, en met uw gehele verstand en met al uw kracht*. Dit is het eerste gebod.
* ook: met totale inzet, met alles wat in hem is
31.
Het tweede is dit: heb uw naaste lief als uzelf, er zijn geen grotere geboden.
32.
De schriftgeleerde zei toe Hem: goed gezegd, rabbi. U hebt de waarheid gesproken. Want Hij is één en buiten Hem is er geen ander!
33.
De mens moet Hem liefhebben met zijn gehele hart, met zijn gehele verstand en met zijn gehele ziel, en met zijn gehele kracht*, en ook moet hij zijn naaste liefhebben als zichzelf. Dat is belangrijker** dan alle offers samen.
* ook: inzet, alles wat in hem is
** lett.: betekent meer dan...
34.
Jeshoe'aa (Jezus) zag dat hij een verstandig antwoord had gegeven en zei tot hem: u bent niet ver weg van het Koninkrijk van Elohiem. En niemand had de moed Hem verder nog iets te vragen.
35.
En Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde toen Hij onderwees in de Tempel: hoe kunnen de schriftgeleerden zeggen dat de Meshieach (Gezalfde) de zoon van Davied (David) is?
36.
Want hij, Davied (David) zegt door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest): zo zegt Jahweh tot mijn Heer, zit aan Mijn rechterkant totdat Ik Uw vijanden onder Uw voeten heb gelegd*.
* idioom: uw vijanden heb overwonnen, verslagen
37.
Als Davied (David) Hem Heer noemt, hoe kan Hij dan zijn zoon zijn? En de menigte luisterde met liefde naar Hem*.
* ook: hoorde Hem graag
38.
En tijdens Zijn leren zei Hij: kijk uit voor die schriftgeleerden die rondlopen in opvallende kleding en die ervan houden op straat de zegen van vrede* te ontvangen
* idioom: gegroet te worden in het openbaar
39.
Zij willen de belangrijkste stoelen in de synagoge, en de belangrijkste zetel bij de maaltijden.
40.
Zij eten de huizen van de weduwen op, en voeren een toneelstuk op met hun lange gebeden. Het oordeel over hen is des te zwaarder!
41.
Toen Jeshoe'aa tegenover de offerkist zat en keek naar de menigte die geld in de offerkist deed, waren er veel rijken bij die er veel geld in deden.
42.
Er was ook een arme weduwe die twee proetot*.
* dat is: de kleinste munt
43.

En Jeshoe’aa (Jezus) riep Zijn talmiediem (leerlingen) bij Zich en zei: Ik zeg u in waarheid, deze weduwe heeft meer bijgedragen dan wie ook,
44.
want ze hebben allemaal van hun overvloed gegeven, en kunnen het gemakkelijk doen. Maar zij heeft haar gehele levensonderhoud gegeven.

Hoofdstuk 13.

1.
Toen Jeshoe’aa (Jezus) uit de Tempel vertrok, zei een van Zijn talmiediem (leerlingen) tot Hem: Leraar, kijk eens wat een stenen en wat een gebouwen!
2.
En Jeshoe’aa (Jezus) zei tot hem: zie je die grote stenen? Er zal geen steen op de andere blijven, zij zullen stuk voor stuk van elkaar worden gescheiden.
3.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) op de Har-Hazeetiem (Olijfberg) zat, tegenover de Tempel, vroegen Keefaa (Petrus), Ja'acoov (Jacob), Jochanan (Johannes) en Andree'oes (Andreas) Hem:
4.
vertel ons, wanneer zal dit allemaal gebeuren? En wat is het teken dat het allemaal dichtbij* is?
* ook: aanstaande
5.
En Hij, Jeshoe’aa (Jezus) begon hen te onderwijzen en zei tot hen: kijk* uit, laat niemand u misleiden!
* ook: let op
6.
Want velen zullen komen in Mijn Naam en zeggen: ik ben het. En zij zullen velen misleiden.
7.
En als u hoort van oorlogen en de verhalen van opstanden*, weest dan niet bang, want die dingen moeten allemaal gebeuren, maar is het nog niet het einde.
* ook: burgeroorlogen
8.
Want volk zal opstaan tegen volk, en koninkrijk tegen koninkrijk, en er zullen aardbevingen zijn op verschillende plaatsen, en zal hongersnood* zijn, maar dit zijn nog maar de eerste van de rampen**.
* ook: veel, zware honger
** ook: pijnen
9
En jullie, waakt over je zielen, want zij zullen u overleveren aan de rechtbanken, en u slaan* in hun synagogen**, en u zult staan voor koningen en heersers voor Mijn zaak, en u zult tot hen getuigen.
* ook: afranselen
** lett.: huizen van samenkomst
10.
Maar om te beginnen zult u Mijn getuigen zijn en Mijn Boodschap aan alle Gojiem (niet-Joden) brengen.
11.

En als zij naar u toekomen om u over te leveren, maakt u zich dat geen zorgen van te voren over welke woorden u zult spreken, en overleg niet vooraf, maar wat u op dat moment gegeven wordt, zeg dat. Want u bent het niet die spreekt, maar de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
12.
En een broeder zal zijn broeder overleveren naar de dood, en een vader zijn zoon, en kinderen zullen opstaan tegen hun ouders en hen zelfs doden.
13.
U zult gehaat worden door alle mensen vanwege Mijn Naam. En wie volhoudt* tot het einde, die zal leven.
* lett.: staande blijft
14.
Maar als u het teken van de gruwel zult zien, dat vernietigt, waarvan door de profeet Daniël gesproken is, en ziet staan op een plaats die niet van hem is, hij die het ziet zal het begrijpen, laten dan zij die in Jehoedaa (Judea) wonen, naar de berg vluchten.
15.
En hij die op het dak is, moet niet meer naar beneden gaan om in zijn huis nog iets mee te nemen.
16.
En hij die op het veld is moet niet meer naar huis gaan om zijn kleding te pakken.
17.
Het zal zwaar zijn voor zwangeren en zogenden in die dagen*!
* ook: wee de zwangeren n zogenden
18.
Bidt dat u niet in de winter hoeft te vluchten.
19.
Want in die dagen zullen er moeilijkheden zoals er nooit eerder zijn geweest vanaf het begin toen Elohiem de aarde schiep, tot op dat moment, en iets dergelijks zal er daarna ook nooit meer plaatsvinden!
20.
En had Jahweh die dagen niet ingekort*, er zou geen vlees meer leven. Maar ter wille van de verkorenen die Hij verkoren heeft, heeft Hij die dagen ingekort*.
* ook: korter gemaakt
21.
Als iemand tot u zegt: hier, hier is de Meshieach (Gezalfde),of: zie ,daar is hij, gelooft hen niet!
22.
Want er zullen leugen-meschieachiem (leugen-gezalfden) opstaan*, en zij zullen tekenen en wonderen laten zien, waarmee zij, als dat mogelijk zou zijn, de verkorenen willen misleiden.
* ook: verschijnen
23.
Maar weest waakzaam*, want Ik heb u alles van te voren gezegd*!
* ook: kijk goed uit
** ook: vooraf gewaarschuwd
24.
In die dagen, na deze moeilijkheden, zal de zon verduisterd worden en zal de maan geen licht geven
25.
De sterren zullen uit de hemel vallen en de legers van de hemel zullen trillen
26.

En dan zullen zij de Zoon des Mensen zien op de wolken met Zijn grote leger en met eer.
27.
Dan zal Hij Zijn engelen zenden, en Zijn verkorenen verzamelen* van de vier windstreken van de aarde tot aan de hoeken van de hemel.
* ook: groeperen
28.
Leert van de vijgenboom deze les: wanneer de takken beginnen uit te spruiten en de bladeren op haar komen, dan weet u dat de zomer nabij is.
29.
Evenzo jullie, wanneer u al deze gebeurtenissen ziet, weet dan dat alles voor de deur* staat.
* ook: poort
30.
In waarheid zeg Ik u, deze generatie zal niet voorbijgaan voordat al deze dingen gekomen zijn.
31.
Hemel en aarde zullen voorbijgaan*, maar Mijn woorden niet!
* ook: passeren
32.
Maar die dag en dat uur kent geen mens, ook de engelen in de hemel niet en ook de Zoon niet, maar alleen de Vader*.
* ook een idioom: het is uiterst geheim
33.
Weest waakzaam! Weest op uw hoede! Blijft bidden! Want u weet niet wanner het moment daar is!
34.
Het is als een man die op reis ging, zijn huis verliet en zijn dienaren het gezag overdroeg. En aan ieder een taak gaf, en aan de deurwachter zei alert te zijn.
35.
Weest ook u alert, want u weet niet op welke dag de heer des huizes zal komen. In de avond of in het midden van de nacht*, of bij het kraaien van de haan in de morgen.
* lett.: op de helft van de nacht
36.
Want Hij zal plotseling komen en zou u slapende kunnen aantreffen.
37.
Wat Ik nu tot u zeg is wat Ik tot allen zeg: weest waakzaam.

Hoofdstuk 14.

1.
Twee dagen daarna was het Pesach HaMatsot*, en de priesterlijke leiding en de schiftgeleerden maakten met elkaar een samenzwering om Hem gevangen te nemen en de doden.
* dat is: het feest der ongezuurde broden
2.
En zij zeiden: niet tijdens het feest, want er mag geen opstand onder het volk ontstaan.
3.
Terwijl Hij in Beith-Anjaa (Bethanië) was, in het huis van Shiem'oon (Simon), een man die een huidkwaal had, en men zat aan de maaltijd. Een vrouw kwam binnen met een albasten kruikje waarin

zij nardusolie had, wat een zeer kostbare olie is en zij goot die olie uit over het hoofd van Jeshoe'aa (Jezus).
4.
Er waren er onder de talmiediem (leerlingen) die bij zichzelf zeiden: waarom verknoeit zij die olie?
5.
Ze had het kunnen verkopen voor meer dan driehonderd dinar*, en dat aan de armen kunnen geven! En ze namen het haar uiterst kwalijk.
* dat was een modaal jaarinkomen
6.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: laat haar met rust, waarom vallen jullie haar lastig? Zij heeft een goede daad aan Mij verricht.
7.
De armen heb je altijd bij je, en als je dat wilt kun je hen goed doen, maar Ik ben niet altijd bij jullie.
8.
Wat zij kon doen, heeft zij gedaan. Vooruitlopend op Mijn begrafenis heeft zij Mijn lichaam gezalfd.
9.
In werkelijkheid zeg Ik u, overal in waar in de wereld de Boodschap wordt verkondigd, zal verteld worden van wat zij gedaan heeft, tot een herinnering aan haar.
10.
En Jehoeda Sgarietaa (Judas Iskariot), een van de twaalf, ging naar de priesterlijke leiding om aan hen Jeshoe'aa (Jezus) over te leveren.
11.
En zij, toen zij dit vernamen, waren verheugd en beloofden hem geld. En hij zocht naar een geschikt moment om Hem over te leveren.
* lett.: een goed uur
12.
Op de eerste dag van de Matsot*, op welke de Jehoediem (Joden) het lam slachten, zeiden Zijn talmiediem (leerlingen) tot Hem: Waarheen wilt U dat wij gaan voorbereidingen** te treffen voor het Pesach-maal***?
* dat is: Pesach
** lett.: de Pesach-maaltijd voor U voor te bereiden
*** dat is na zonsondergang voorafgaand aan de eerste dag van Pesach, ook wel de Seider genoemd
13.
En Hij zond twee van Zijn talmiediem (leerlingen) en zei tot hen: ga naar de stad en daar zal u en man ontmoeten* die een kruik water draagt, loop achter hen aan
* ook: tegemoet komen
14.
En daar waar u binnengaat, zeg daar tegen de heer des huizes: onze Rabbi zegt: bereidt* de kamer voor de gasten** waarin Ik met Mijn talmiediem (leerlingen) het Pesach*** kan eten.
* ook: maakt klaar, geschikt
** ook: de gastenkamer, logeerkamer
*** dat is: de Seider
15.
En hij zal u een grote bovenkamer laten zien, gemeubileerd en klaar, tref daar alle voorbereidingen.
16.

En Zijn talmiediem (leerlingen) vertrokken en kwamen in de stad. Zij vonden alles zoals Hij het al had gezegd, en zij maakten de Pesach-maaltijd* klaar.
* dat is: de Seider
17.
En tegen de avond kwamen Jeshoe'aa (Jezus) en de twaalf discipelen.
18.
En toen zij ontspannen zaten te eten, zei Jeshoe'aa (Jezus): Ik vertel u in waarheid dat een van u, die met Mij samen eet, Mij zal overleveren.
19.
Zij waren stomverbaasd en werden zenuwachtig. En zij vroegen, de een na de ander, ben ik het?
20.
Maar Hij zei tot hen: het is een van de twaalf die met Mij in de schotel zal dippen*
* lett.: dopen
21.
Het zal met de Zoon des Mensen gaan* zoals over Hem geschreven is, maar wee de man door wiens handen Hij zal worden overgeleverd wordt! Het zou beter geweest zijn voor die man als hij nooit was geboren.
* lett: gebeuren
22.
En toen zij aten, nam Jeshoe'aa (Jezus) het brood, Hij brak en zegende het, en Hij gaf het hen en Hij zei: neem het, dit is Mijn lichaam.
23.
En Hij nam de beker, dankte en zegende, en gaf die aan hen. En ieder drink daarvan.
24.
En Hij zei tot hen: dit is Mijn Bloed van het Nieuwe Verbond, het zal voor u vergoten worden*
* ook: het zal voor u vloeien
25.
In waarheid zeg Ik u, Ik zal niet weer* drinken van de wijnstok tot op de dag dat Ik die opnieuw zal drinken in het Koninkrijk van Elohiem
* lett.: nog een keer
26.
En zij zongen lof* en vertrokken naar de Har-Hazeetiem (Olijfberg)
* lett.: zij zongen Halleluja
27.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: ieder van u zal deze nacht in Mij teleurgesteld worden, het is geschreven: Ik zal de herder slaan en de schapen zullen verdwalen*
* idioom: de weg kwijt raken
28.
Maar nadat Ik opgestaan ben, zal Ik jullie vooruitgaan naar Galiel (Galilea).
29.
En Keefaa (Petrus) zei: al zou iedereen verdwalen*, Ik niet, wat er ook gebeurt
* idioom: de weg kwijt raken
30.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: in waarheid zeg Ik u: voordat de haan twee maal gekraaid* heeft, zult U Mij drie maal geloochend** hebben!
* lett.: geroepen

** lett.: onteerd
31.
Maar hij zei des te krachtiger: al zou ik met U moeten* sterven, ik zal U niet loochenen** Heer, en ieder van de talmiediem zei hetzelfde
* lett.: al zou het op mij zijn...
** idioom: onteren
32.
En zij kwamen bij de plaats die Gath-Shemen (Tuin van de olie) wordt genoemd, en Hij zei tot Zijn talmiediem (leerlingen): blijf hier zitten* zolang Ik bidden zal.
* ook: wacht hier
33.
Hij nam Keefaa (Petrus), Ja'coov (Jacob) en Jochanan (Johannes) met Zich mee en Hij onderging grote angsten en spanningen.
34.
Hij zei tot hen: Mijn ziel is de dood nabij, wacht hier en waakt.
35.
Even verderop viel Hij op de aarde, hij bad daar dat indien het mogelijk zou zijn dit moment* aan Hem voorbij zou gaan.
* lett.: dit uur
36.
En Hij zei: Abba (Vader), Avvi (Mijn Vader), U kun alles, laat deze beker aan Mij voorbijgaan, maar niet Mijn wil moet gebeuren, maar de wil van U!!
37.
Hij kwam weer en vond hen slapend, en zei tot Keefaa (Petrus): Shiem'oon (Simon), heb je geslapen? Kon je niet een uur waken?
38.
Sta op en bidt, opdat je niet in de handen van de tester valt, de geest wil wel bereid zijn, maar het lichaam is zo zwak.
39.
Hij ging weer en bad dezelfde woorden.
40.
Hij kwam nogmaals en vond hen ook nu slapend, want hun ogen waren zo zwaar. En zij wisten niet wat tegen Hem te zeggen*.
* zij wisten geen raad met de situatie
41.
En Hij kwam voor de derde keer en zei tot hen: slaap maar verder en rust. Het einde is gekomen en het moment* is gekomen. De Zoon des Mensen wordt nu overgeleverd in de handen van zondaren.
* lett.: het uur
42.
Sta op en we vertrekken. Hij die Mij overlevert is dichtbij.
43.
En terwijl Hij sprak kwam Jehoeda Sgarietaa (Judas Iskariot), een van de twaalf, en met hem een menigte met zwaarden en stokken, met de priesterlijke leiding, schriftgeleerden en ouden.
44.
De overleveraar had hen een teken gegeven, de man die ik kus, die is het! Grijpt hem en breng hem onder bewaking weg.

45.
Toen hij aankwam zei hij: Rabbi, Rabbi, en kuste Hem
46.
En zij legden hun handen op Hem en grepen Hem.
47.
Een van hen die daarbij waren sloeg met zijn zwaard het oor af van een dienaar van de Hogepriester.
48.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde* en zei tot hen: als een grote macht komt u op Mij af met zwaarden en stokken, op een manier waarop een opstandelingenleider wordt gearresteerd?
* hier: greep in
49.
Iedere dag was Ik onder u en onderwees in de Tempel, toen hebben jullie Mij niet gearresteerd, maar zo wordt het geschrevene vervuld.
50.
Toen lieten Zijn leerlingen Hem in de steek en renden weg.
51.
Onder hen was een jongeman die achter hen aan wilde en die slechts een nachthemd droeg, en zij grepen hen.
52.
Maar hij liet het nachthemd achter en vluchtte naakt.
53.
En zij gingen met Jeshoe'aa (Jezus) naar Kaajafaa (Kajafas) de Hogepriester, samen met de priesters en de priesterlijke leiding en de schriftgeleerden met de ouden.
54.
En Shiem'oon (Simon) volgde hen op een afstand, tot aan de ingang van de woning van de hogepriester. Hij ging daar zitten bij de wachters en warmde zich bij het vuur.
55.
En de priesterlijke leiding en de gehele vergadering zochten naar bewijzen tegen Jeshoe'aa (Jezus) om Hem te doden, en vonden die niet.
56.
Hoewel er velen zaken tegen Hem inbrachten*, stemden hun getuigenissen niet overeen.
* lett.: over Hem getuigden
57.
Er waren er die opstonden en vals tegen Hem getuigden en zeiden*:
* lett.: leugengetuigenissen aflegden
58.
wij hebben gehoord dat Hij zei: Ik zal deze Tempel met Mijn handen afbreken, en binnen drie dagen zal Ik een Tempel bouwen die niet met handen gemaakt is.
59.
Maar ook nu* stemden hun getuigenissen niet overeen.
* lett.: ook zo
60.
En de Hogepriester stond op en vroeg Jeshoe'aa (Jezus) en zei: U zegt niets op wat de getuigen over U zeggen?
61.

Maar Hij bleef zwijgen* en zei niets**. En weer vroeg de Hogepriester Hem en zei: bent U de Meshieach (Gezalfde)***, de Zoon van Hem die zegent*?
* ook.: stil
** lett.: geen klap
*** lett.: de Gezegende, in dit geval een synoniem voor de Godsnaam die de Hogepriester niet wilde uitspreken
62.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus), zei tot hem: DIE BEN IK! En u zult de Zoon des Menen zien zitten aan de rechterhand van de Machtige en zien komen op de wolken van de hemel!
63.
En de Hogepriester scheurde zijn bovenkleed en zei: waarom hebben we getuigen nodig?
64.
Uit Zijn eigen mond hebben we nu gehoord hoe Hij lastert! Wat denken jullie? En allen besloten dat Hij moest sterven.
65.
Sommigen van hen begonnen Hem te bespuwen, zij bonden een doek om Zijn gezicht zodat Hij niets meer kon zien, en zeiden: profeteer! De wachters namen Hem mee en mishandelden Hem.
66.
En Shiem'oon was nog steeds in de hof beneden, en er kwam een dienstmeisje van de Hogepriester,
67.
zij keek hem goed aan en zei: ook jij was bij Jeshoe'aa Ha-Natsri (Jezus van Nazareth)!
68.
Maar hij ontkende het en zei: ik weet niet waar je het over hebt*, en hij ging naar buiten, naar de ingang, en de haan kraaide**.
* lett.: ik weet niet wat je zegt
** riep
69.
En daar zag het meisje hem weer en zei tot de omstanders: hij is ook een van Hem.
70.
Maar hij ontkende het. Iets later zeiden de omstanders tot Keefaa (Petrus): inderdaad, jij hoort ook bij Hem, want jij bent ook een Galileër, dat is duidelijk aan je uiterlijk.
71.
Hij begon te vloeken en te zweren: ik ken deze man niet waar jullie het over hebben!
72.
Op hetzelfde moment kraaide* de haan voor de tweede derde keer. En hij herinnerde zich wat Jeshoe'aa (Jezus) gezegd had, voordat de haan tweemaal kraait** zul je Mij drie maal geloochend hebben. Hij begon te huilen.
* lett.: riep
** lett.: zal roepen
*** Hij snikte het uit

Hoofdstuk 15.

1.

En meteen nadat het ochtend was, vergaderden de priesterlijke leiding met de ouden, de schriftgeleerden en het gehele Sanhedrin, zij boeiden Jeshoe'aa (Jezus) en brachten Hem naar Pielaatoes (Pilatus).
2.
En Pielaatoes (Pilatus) vroeg Hem: Bent U dat, de koning van de Joden? Maar Hij antwoordde en zei tot hem: dat hebt u gezegd.
3.
De priesterlijke leiding begon Hem te beschuldigen van een aantal dingen*,
* van veel dingen
4.
En Pielaatoes vroeg Hem nogmaals: hebt U niets te zeggen, zie hoeveel beschuldigingen tegen U worden ingebracht!?
5.
Maar tot verbazing van Pielaatoes (Pilatus) zei Jeshoe'aa (Jezus) helemaal niets.
6.
Het was zijn* gewoonte om tijdens het feest een gevangene vrij te laten, welke het volk ook vroeg
* van Pilatus
7.
En er was er een die Bar-Abba (zoon van de vader) heette, en die tijden een revolte iemand had gedood.
8.
En het volk verzamelde zich om te vragen dat hij zou handelen volgens zijn gewoonte.
9.
Pielaatoes (Pilatus) antwoordde hen en vroeg: wilt u dat ik de koning de Joden vrijlaat?
10.
Het was hem inmiddels duidelijk dat de priesters Hem hadden overgeleverd uit haat en jaloezie.
11.
Maar de priesterlijke leiding hitsten het volk op om naar Bar-Abba (zoon van de vader) te vragen.
12.
Pielaatoes (Pilatus) vroeg hen: wat willen jullie dan dat ik moet doen met de man die jullie koning der Joden noemen?
13.
En zij schreeuwden*: aan de paal** met Hem!
* lett.: gilden, krijsten
** volgens sommigen: kruis
14.
Pielaatoes (Pilatus) zei tot hen: op grond waarvan? Maar zij schreeuwden* des te harder: aan de paal** met Hem!
* lett.: gilden, krijsten
** volgens sommigen: kruis
15.
Pielaatoes (Pilatus) wilde toegeven aan de wens van het volk*, en liet Bar-Abba (zoon van de vader) vrij en gaf Jeshoe'aa (Jezus) over om te worden geëxecuteerd aan de paal**.
* lett.: de zin, wil, van het volk doen
** volgens sommigen: kruis
16.

En de soldaten leidden Hem weg naar het huis van de regeerder en verzamelde een bataljon soldaten.
17.
Men kleedde Hem in purper en maakten een kroon van dorens die zij op Zijn hoofd zetten.
18.
Zij groetten* Hem en zeiden: gegroet**, o koning der Joden!
* lett.: gaven Hem hun vrede
** lett.: vrede is met u
19.
Zij sloegen Hem op het hoofd met een stok, bespuwden Hem en knielden voor Hem neer alsof zij Hem aanbaden*.
* lett.: in huichelaanbidding
20.
Nadat zij Hem bespot hadden, namen zij Hem de purperen kleding af, gaven Hem Zijn eigen kleding terug en namen Hem mee om Hem aan de paal* te executeren.
* volgens sommigen: kruis
21.
Er kwam iemand voorbij, Shiem'oon Ha-Koerienie (Simon van Cyrene), hij kwam net van het veld, hij was de vader van Aaleksandroes (Alexander) en Roefoes (Rufus), en hij werd gedwongen de paal* te dragen.
* volgens sommigen: kruis
22.
En men bracht Hem naar Gaagoeltaa (Golgotha) wat betekent 'hoge rots'.
23.
En men gaf Hem wijn vermengd met bittere kruiden*, maar Hij nam er niet van.
* lett.: marror, een bitter kruid
24.
Daarna nagelden zij Hem aan de paal*, en verdeelden Zijn kleding onder elkaar op grond van het lot, dat bepaalde wat ieder van het zou krijgen.
* volgens sommigen: kruis
25.
Het was op het derde uur dat zij Hem aan de paal* nagelden.
* volgens sommigen: kruis
26.
En boven Hem was geschreven: zie hier de koning der Joden.
27.
Ook werden er twee rovers geëxecuteerd, samen net Hem, een aan Zijn rechterkant en een aan Zijn linkerkant.
28.
En zo werd vervuld wat geschreven staat: hij is onder de misdadigers geteld
29.
En ook zij die voorbij liepen beledigden Hem, zij schudden het hoofd over Hem en zeiden: Haha, vernietiger van de Tempel die je in drie dagen zou herbouwen,
30.
verlos nu Uzelf van de paal*!
* volgens sommigen: kruis

31.
Ook de priesterlijke leiding en de schriftgeleerden bespotten Hem en zeiden: anderen heeft Hij gered, kan Hij nu ook Zichzelf redden?
32.
O, Meshieach (Gezalfde), koning van Jisra'eel (Israël), kom dan nu van de paal*, zodat wij zien wat U kunt en in U kunnen geloven! En zij die Hem aan de paal* hadden genageld beledigden Hem en maakten Hem belachelijk.
* volgens sommigen: kruis
33.
En toen het het zesde uur was, werd het donker over de gehele aarde, tot aan het negende uur.
34.
En op het negende uur schreeuwde Jeshoe'aa (Jezus) met harde stem: Heer, Heer, ben Ik hiervoor bestemd*? Waarom, Heer, moet Ik het alleen doen?
* lett.: was dit Mijn taak?
35.
En omstanders daar die Hem hoorden, zeiden: Hij vraagt om Eliejaahoe (Elia).
36.
En rende om een spons met azijn te dopen*, deed die op een stok en wilde Hem te drinken geven. Maar men zei: wacht even, misschien komt Eliejaahoe (Elia) om Hem los te maken!
* lett.: te vullen met...
37.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus) slaakte een luide kreet* en stierf.
* ook: schreeuw
38.
En het gordijn* in de Tempel scheurde in tweeën, van boven naar beneden.
* ook: Voorhangsel
39.
Toen een hoofdman over honderd die bij de paal* stond, zag dat Hij op deze manier stierf, zei hij: werkelijk, deze man is de Zoon van Elohiem!
* volgens sommigen: kruis
40.
Er waren ook vrouwen die daar op een afstand keken, Mirjam Ha-Magdaaliet (Maria Magdalena), en Mirjam (Maria) de moeder van Ja'acoov (Jacobus) de Jongere, en van Jossi* en Shloomiet (Salome).
* troetelvorm van Jozef
41.
Deze vrouwen hadden Hem gevolgd* in Galiel (Galilea) en Hem daar voorzien van het nodige, en vele andere vrouwen die met Hem naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) waren gegaan.
* lett.: bij Hem gebleven
42.
En het werd avond, de avond voor de sabbat voor de sabbat van de voorbereiding.
43.
En Josef van Raamaataa'iem (Jozef van Arimathea), een vooraanstaand lid van de leiders en die wachtte op het koninkrijk van Elohiem, ging met vrijmoedigheid naar Pielaatoes (Pilatus) en vroeg om het lichaam van Jeshoe'aa (Jezus).
44.

En Pielaatoes (Pilatus) was verbaasd te horen dat Hij al was gestorven en vroeg de hoofdman over honderd hoelang Hij al overleden* was.
* lett.: dood
45.
Nadat hem was geïnformeerd door hem, gaf hij het lichaam aan Josef (Jozef).
46.
En Josef (Jozef) kocht een linnen kleed voor Hem. Legde Hem in het graf dat in een rots uitgehouwen was en rolde een ronde steen voor de opening* van het graf.
* ook: ingang
47.
En Mirjam Ha-Magdaaliet (Maria Magdalena) en Mirjam (Maria) de moeder van Jossi*, zagen waar Hij was neergelegd.

Hoofdstuk 16.

1.
Toen de sabbat voorbij was, kochten Mirjam Ha-Magdaaliet (Maria Magdalena), Mirjam (Maria) de moeder van Ja'acoov (Jacobus) en Shloomiet (Salome), specerijen om Hem te zalven.
2.
Nadat de sabbat voorbij was, kwamen zij naar het graf, na het ondergaan van de zon.
3.
En zij zeiden tegen elkaar: wie zal voor ons de steen wegrollen van de opening* van het graf?
* ook: ingang
4.
Maar toen zij keken zagen zij dat de steen al was weggerold. En het was een zware steen.
5.
En bij het binnengaan van het graf, zagen zij een jonge man in een wit gewaad gekleed, zitten op de rechterkant, en zij waren stomverbaasd
6.
Maar hij zei tot hen: weest niet bang, Jeshoe'aa HaNatsrie (Jezus van Nazareth) die u zoekt, en die aan de paal* geëxecuteerd is, is opgestaan. Hij is hier niet. Hij is opgestaan van waar men Hem heeft neergelegd!
* volgens sommigen: kruis
7.
Maar ga, en zeg aan Zijn talmiediem (leerlingen), en aan Keefaa (Petrus) dat Hij voor hen uit gaat naar Galiel (Galilea), Daar zullen zij Hem zien zoals Hij gezegd heeft.
8.
Toen zij dit hoorden waren zij buiten zichzelf en verlieten het graf. Zij vertelden niemand iets, want zij waren bang.
9.
En bij het begin van de sabbat, toen Hij was opgestaan, verscheen* Hij het eerst aan Mirjam Ha-Magdaaliet (Maria Magdalena) bij wie Hij zeven demonen had uitgedreven**.
* lett.: liet Hij zich zien
** ook: weggejaagd
10.

En zij ging en vertelde het aan hen die bij Hem geweest waren, terwijl zij het nog uitschreeuwden van rouw*
* ook: verdriet, leed
11.
En zij, toen zij hoorden van het dat Hij leefde*, geloofden zij hen niet.
* ook: levend was
12.
Hierna verscheen* Hij aan twee van hen, in een andere vorm, terwijl zij door hun dorp wandelden.
* lett.: liet Hij zich zien
13.
Zij gingen en vertelden het aan de anderen, maar ook zij werden niet geloofd.
14.
Tenslotte verscheen* aan de elf toen zij aan de maaltijd zaten. Hij sprak hen aan op hun weigering te geloven wat hen verteld was door hen die Hem gezien hadden na Zijn opstanding.
* liet Hij Zich zien
15.
En Hij zei tot hen: ga de wereld in, ieder van u, en verkondig de Boodschap aan de gehele schepping.
16.
Hij die geloven zal en gedoopt* zal zijn, wordt gered. En wie niet zal geloven, is schuldig.
* lett.; ondergedompeld
17.
En deze tekenen zullen de gelovigen bevestigen: in Mijn Naam zullen zij demonen uitdrijven*, en met nieuwe tongen zullen zij spreken,
* lett.: wegjagen
18.
zij zullen slangen verslaan, en als zij een dodelijke beker drinken, zal het hen niet schaden. Op zieken zullen zij hun handen leggen, en zij zullen gezond worden.
19.
En nadat Jeshoe'aa (Jezus), onze Heer, met hen gesproken had, steeg Hij op naar de hemel, en zit nu aan de rechterkant van Elohiem.
20.
En zij vertrokken en verkondigden op alle plaatsen. En onze Heer hielp hen en bevestigde hun verkondiging door de tekenen die zij deden.

LUKAS.

De schrijver van dit Evangelie is Lukas, bekend als de ‘geliefde arts’, Hoewel zijn naam in dit Evangelie niet wordt genoemd, wordt toch algemeen aanvaard dat hij de schrijver is. Zijn naam wordt drie maal in het Nieuwe Testament genoemd, Collosenzen 4:14, Filemon vers 24 en 2 Timotheus 4:11. Lukas legt grote nadruk op de menselijkheid van Jezus en de zorgzaamheid die Hij had voor mensen. Het thema van Lukas is: Jezus, redder voor iedereen.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-4).
Het Evangelie is gericht aan Theofilus evenals het boek Handelingen. Theofilus was een hoge Romeinse functionaris.

De aankondiging aan Zacheria (hoofdstuk 1:5-25).

De aankondiging aan de maagd Maria (hoofdstuk 1:26-38).
Toen Maria de aankondiging ontving was zij jonger dat twintig jaar, wellicht slechts een jaar of vijftien. Jozef en Maria waren van het geslacht van David en (nog) niet met elkaar gehuwd maar verloofd. In de joodse traditie echter betekent een verloving dat vast een zeker huwelijk zal volgen. De geboorte van Jezus uit de maagd Maria, was een vervulling van profetieën in de Bijbel.

De geboorte en kindertijd van Johannes de Doper (hoofdstuk 1:57-80).

De volkstelling onder Quirinius (hoofdstuk 2:1-5). In 8 v.Chr. werd bepaald dat er een volkstelling moest worden gehouden, maar om ons onbekende redenen werd deze uitgesteld tot 5 v.Chr., waarschijnlijk vanwege binnenlandse conflicten. De geboorte van Jezus heeft derhalve plaatsgevonden in 5 v.Chr..

Geboren in een kribbe (hoofdstuk 2:6-7).
De geboorte van Jezus vond plaats in Bethlehem, zoals geprofeteerd door Micha in 5:2-5.

De herder verwelkomen Jezus (hoofdstuk 2:8-20).

De besnijdenis van Jezus (hoofdstuk 2:21).
De handeling van besnijden was gehoorzaamheid aan de wet, Leviticus 12:3 en een teken van het verbond met Abraham, Genesis 17:10-14.

Het voorstellen in de Tempel (hoofdstuk 2:22-38).
De oude Anna, die God diende met bidden en vasten, dankte God voor Zijn genade.

De kindertijd van Jezus (hoofdstuk 2:39-52).
Na in Egypte te zijn geweest keerden Jozef en Maria terug naar Nazareth, waar Jezus zijn kindertijd doorbracht. Hij was vol van de Geest des heren, vers 40. Toen Hij twaalf jaar was werd Hij meegenomen naar de Tempel waar hij ieders verbazing opwekte.
Dan horen we over de volgende achttien jaar van Zijn leven niets meer, behalve dat Hij groeide in wijsheid en inzicht en in de gunst stond van God en mensen. Hij gaf blijk van een gedegen Bijbelkennis en sprak ook Aramees, de volkstaal van Zijn tijd.
De prediking van Johannes de Doper (hoofdstuk 3:1-20).
Het behoorde tot de taak van Johannes de Doper ‘de weg des Heren te effen’.

Johannes doopt Jezus (hoofdstuk 3:21-22, Mattheus 3:13-17 en Markus 1:9-11).

De geslachtslijst van Jezus (hoofdstuk 3:23-38 en Mattheus 1:9-11).

De verzoeking van Jezus (hoofdstuk 4:1-13, Mattheus 4:1-11 en Marcus 1:12-13).

Jezus verworpen (hoofdstuk 4:16-31).
Kennelijk was Jezus gaan wonen in Kapernaum en bezocht Hij de stad Nazareth. Hij nam daar de rol van Jesaja en las 58:6 en 61:1-2. Toen Hij hen zei dat deze profetie was vervuld, werd Hij de stad uit gegooid.

Een bezetene genezen (hoofdstuk 4:31-37 en Markus 1:21-28).
De schoonmoeder van Petrus genezen (hoofdstuk 4:38-39, Mattheus 8:14-17 en Marcus 1:29-34).
De roeping van vier vissers (hoofdstuk 5:1-11, Mattheus 4:18-22 en Marcus 1:16-20).

Jezus geneest een melaatse (hoofdstuk 5:12-16, Mattheus 8:2-4 en Marcus 1:40-45).

Een verlamde genezen (hoofdstuk 5:17-26, Mattheus 9:1-8 en Marcus 2:1-12).

Jezus roept Levi (hoofdstuk 5:27-32, Mattheus 9:9-13 en Marcus 2:13-17).

Jezus bevraagd aangaande vasten. (hoofdstuk 5:33-39, Mattheus 9:14-17 en Marcus 2:18-22).

Jezus en de sabbat (hoofdstuk 6:1-11, Mattheus 12:1-14 en Marcus 2:23-3:6).

Jezus kiest twaalf discipelen. (hoofdstuk 6:12-19, Mattheus 10:1-15 en Marcus 3:13-19).

De samenkomt op de berg. (hoofdstuk 6:17-49 en Mattheus 5-7).

De arbeider van de centurion genezen. (hoofdstuk 7:1-10 en Mattheus 8:5-13).

De zoon van de weduwe opgewekt. (hoofdstuk 7:11-17).

Een boodschap van Johannes de Doper. (hoofdstuk 7:18-35 en Mattheus 11:1-19).

Een zondige vrouw zalft de voeten van Jezus (hoofdstuk 7:36-50).

De tweede reis naar Galilea.. (hoofdstuk 8:1-3).
Het is opvallend dat in dit deel drie vrouwen worden genoemd, Maria van Magdallah (Maria Magdalena), Johanna de vrouw van de hofmeester van Herodes en Suzzanna.

Het voorbeeld van de zaaier. (hoofdstuk 8:19-21 en Mattheus 13:1-23).

De moeder en broers van Jezus. (hoofdstuk 8:19-21, Mattheus 12:46-50 en Marcus 3:31-35).

Jezus brengt de storm tot bedaren. (hoofdstuk 8:22-25, Mattheus 8:18,23-27 en Marcus 4:35-41).

Genezing van bezetenenen. (hoofdstuk 8:26-39, Mattheus 8:28-34 en Marcus 5:1-20).

Andere genezingen. (hoofdstuk 8:40-56, Mattheus 9:18-26 en Marcus 5:21-43).

De uitzending van de twaalf. (hoofdstuk 9:1-9, Mattheus 10 en Marcus 9:7-13).

De spijziging van de vijfduizend.. (hoofdstuk 9:10-17, Mattheus 14:15-21 en Marcus 6:30-52).

De belijdenis van Petrus.. (hoofdstuk 9:18-21, Mattheus 16:13-20 en Marcus 8:27-30).

Jezus voorzegt Zijn dood.. (hoofdstuk 9:22-25, Mattheus 16:21-26 en Marcus 8:31-37).

Jezus komt terug.. (hoofdstuk 9:26-27, Mattheus 16:27-28 en Marcus 8:38-9:1).

De verheerlijking. (hoofdstuk 9:28-36, Mattheus 17:1-13 en Marcus 9:2-13).

Een jongen bevrijd van demonen. (hoofdstuk 9:37-43, Mattheus 17:14-21 en Marcus 9:14-29).

Jezus voorzegt Zijn dood en opstanding. (hoofdstuk 9:43-45, Mattheus 17:22-23 en Marcus 9:30-32).

Worden als een kind. (hoofdstuk 9:46-48, Mattheus 18:1-5 en Marcus 9:33-37).

De uitzending van de zeventig. (hoofdstuk 10:1-24).

Het voorbeeld van de Samaritaan.. (hoofdstuk 10:25-27).

Bidden. (hoofdstuk 11:1-13).

Instructies. (hoofdstuk 12).

Onderwijs en voorbeelden. (hoofdstuk 13).

Een maaltijd met een Farizeeër (hoofdstuk 14:1-24).

Discipelschap. (hoofdstuk 14:25-35).

De Schriftgeleerden en Farizeeën protesteren tegen Jezus. (hoofdstuk 15).

Dienstbaarheid. (hoofdstuk 16:1-17:10).

De laatste reis van Jezus naar Jeruzalem.. (hoofdstuk 17:11-37).

Voorbeelden aangaande gebed. (hoofdstuk 18:1-14).

Jezus bezoekt Zacheus. (hoofdstuk 19:1-28).

De intocht in Jeruzalem. (hoofdstuk 19:29-44 en Mattheus 21:1-11).

De Tempelreiniging. (hoofdstuk 19:45-48 en Marcus 11:15-18).

Leiders dagen Jezus uit. (hoofdstuk 20:1-19 en Marcus 11:27-12:12).

Belasting. (hoofdstuk 20:20-26 en Marcus 12:13-17).

De vraag van de Sadduceeën. (hoofdstuk 20:27-40. Mattheus 22:23-33 en Marcus 12:35-37).

Jezus brengt Zijn tegenstanders tot zwijgen. (hoofdstuk 20:41-44, Mattheus 22:41-46 en Marcus 12:35-37).

Laatste openbare toespraak van Jezus. (hoofdstuk 20:45-47, Mattheus 23 en Markus 12:38-40).

In de Tempel. (hoofdstuk 21:1-4 en Marcus 12:41-44).

Jezus spreekt over de vernietiging van de Tempel, Zijn tweede komst en de eindtijd. (hoofdstuk 21:5-36, Mattheus 24-24 en Marcus 13).

Jezus voorzegt Zijn executie. (hoofdstuk 21:1-2, Mattheus 26:1-5 en Marcus 14:1-2).

Judas onderhandelt over het verraden van Jezus. (hoofdstuk 22:3-6, Mattheus 26:14-16 en Marcus 14:10-11).

De voorbereidingen voor het Pascha. (hoofdstuk 22:7-13, Mattheus 26:17-19 en Marcus 14:12-16).

Jezus neemt deel aan de Pesach-maaltijd. (het Laatste Avondmaal) met de discipelen (hoofdstuk 22:14-30, Mattheus 26:20-25, Marcus 14:17-21 en Johannes 13:1-30).

Het laatste Avondmaal. (hoofdstuk 22:07-20, Mattheus 26:26-29 en Marcus 14:22-25).

Gethsemané. (hoofdstuk 22:39-46,m Mattheus 26:30,36-46, Marcus 14:26-34 en Johannes 18:1).

Het proces van Jezus. (hoofdstuk 22:47-23:25, Mattheus 26:47-27:31, Marcus 14:43-15:19 en Johannes 18:2-19:15).

Golgotha. (hoofdstuk 23:26-49, Mattheus 27:32-56 en Marcus 15:20-41).

De begrafenis.. (hoofdstuk 23:53-54, Mattheus 27:57-60, Marcus 15:42-46 en Johannes 19:31-42).

De opstandig. (hoofdstuk 24, Mattheus 28, Marcus 16, Johannes 20:21 en Handelingen 1).

DE BESHOERAA (GOEDE BOODSCHAP) VAN LOEKAAH (LUKAS).

Hoofdstuk 1.

1.
Omdat velen de verhalen en gebeurtenissen wilden beschrijven die plaatsvonden en waarvan we zeker* zijn.
*Aramees: door welke we bevoorrecht waren, beloond waren.
2.
Gebaseerd op hetgeen aan ons vanaf het begin door ooggetuigen* en sprekers hiervan **werd overhandigd.
*ook: door getuigen werd gezien
**dat betekent: het bericht
3.
Daarom lijkt het mij geschikt, omdat ik er dichtbij ben geweest en van alles getuige was, om het te noteren in de volgorde van hetgeen alles plaatsvond, meest nobele Theophilus.
4.
Zodanig dat je de waarheid zult kennen over hetgeen je onderwijs hebt ontvangen.
5.
Het was ten tijde van Herodes, koning van de Joden, dat er een priester was met de naam Zacharjah (Zacharias),
van het geslacht Avija, en zijn vrouw van het geslacht van Aäron, en haar naam was Elishevaa (Elisabeth).
6.
Zij beiden waren rechtvaardig voor Elohiem, zij hielden zich aan alle instructies van Jahweh en zij faalden nergens in.
7.
Zij hadden geen zoon, doordat Elishevaa (Elizabeth) onvruchtbaar was en zij beiden aan het eind der dagen waren gekomen*.
*idioom: vele dagen bereikt hadden, oud waren
8.
Toen Zacharjah (Zacharias) zijn taak vervulde tegenover Elohiem gedurende de tijd van de beurt van zijn divisie,
9.
werd hij aangewezen om overeenkomstig de gewoonten van de priesters wierook te branden in de Tempel van Jahweh,
10.
en de gehele vergadering van mensen buiten bad op het uur van bewieroking,
11.
verscheen** er een engel* van Jahweh aan Zacharjah(Zacharias), terwijl hij aan de rechterkant van het wierookaltaar stond.
*ook: boodschapper
**ook: liet zichzelf zien
12.
Zacharjah (Zacharias) was stomverbaasd toen hij dat zag en vrees kwam over hem.
13.
En de engel* zei tegen hem: wees niet bevreesd Zacharjah (Zacharias), want jouw gebed is

verhoord** en je vrouw, Elishevaa (Elisabeth) zal een jou een zoon baren, en je zal hem Jochanan (Johannes) noemen.
*ook: boodschapper
**ook: naar geluisterd
14.
Hij zal voor jou tot vreugde en geluk zijn, en velen zullen zich in zijn geboorte verheugen.
15.
Hij zal groot zijn voor Jahweh. Wijn of likeur zal hij niet drinken en de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) zal hem vullen zelfs gedurende de tijd dat hij nog in zijn moeder's schoot is.
16.
Hij zal vele zonen van Israël bekeren tot Jahweh hun Elohiem.
17.
Hij zal in de geest voor Elohiem gaan en in de kracht* van Elia de profeet en hij zal de harten van de vaderen keren tot hun zonen en de ongehoorzamen tot het geloof in rechtvaardigheid, en hij zal een compleet** volk voor Jahweh voorbereiden.
*ook: heldenmoed
**ook: perfect
18.
En Zacharjah (Zacharias) zei tegen de engel*; hoe zal ik dit weten? Hier is een oude man, en mijn vrouw is ook aan het einde van haar dagen** gekomen.
*ook: boodschapper
**idioom: is oud
19.
De engel* antwoordde en zei tegen hem: Ik ben Gavriel (Gabriël) en ik sta voor Elohiem, en ik ben naar jou gezonden om met je te spreken en deze boodschap aan je door te geven.
*ook: boodschapper
20.
Omdat je vanaf nu zult zwijgen en niet kunnen spreken tot de dag dat al deze woorden realiteit geworden zijn, doordat je niet geloofde dat deze woorden op hun tijd in vervulling zullen gaan.
21.
En het volk stond op Zacharjah (Zacharias) te wachten, en vroegen zich af waarom hij nog steeds in de tempel was.
22.
Toen hij naar buiten kwam was hij niet in staat om met hen te spreken, zij begrepen* dat hij een visioen** in de tempel had gezien. Hij communiceerde met hen zonder woorden en gebaarde naar hen.***
*ook: veronderstelden
**ook: een gezicht
***idioom: gebruikte lichaamstaal
23.
Toen hij de dagen van zijn dienst had vervuld , ging hij naar huis
24.
Na deze dagen werd zijn vrouw Elishevaa (Elisabeth) zwanger*, en zij zonderde zich gedurende vijf maanden af en zei:
*letterlijk: zij begon op een berg te gelijken, dat betekent: haar buik was opgezwollen
25.
Dit alles heeft Jahweh voor mij gedaan, Hij is goed voor mij*, en heeft mijn schaamte** die onder het volk was weggenomen.
*ook: hij heeft goedheid voor mij gedaan

**ook: schande
26.
In de zesde maand werd de engel Gavriel (Gabriël) door Elohiem naar een plaats in Galiel (Galilea) gezonden genaamd Natzrath (Nazareth)
27.
naar een maagd die ondertrouwd was met een man genaamd Jozef, uit het huis van David.
En de naam van de maagd was Mirjam (Maria).
28.
De engel* kwam binnen en zei tegen haar: Vrede voor jou, jij bent vol van genade, onze Heer is met jou, gezegende tussen de vrouwen.
*ook: boodschapper
29.
En zij, toen zij dit zag, was verbaasd vanwege zijn woorden en vroeg zichzelf af hetgeen deze begroeting mocht betekenen.
30.
En de engel* zei tegen haar: wees niet verwonderd Mirjam (Maria), want jij hebt genade gevonden in de ogen van Elohiem.
*ook: boodschapper
31.
Jij zult zwanger* worden en een zoon baren en je zult hem Jeshoe'aa (Jezus) noemen
*letterlijk: zij begon op een berg te gelijken, dat betekent: haar buik was opgezwollen
32.
Hij zal groot zijn en genoemd worden Zoon van de Allerhoogste*, en Jahweh zal hem de troon van Zijn vader (Davied)David geven, en Hij zal voor altijd Koning over het huis van Ya'acoov (Jakob) zijn.
*ook: Allerhoogste Zoon
33.
En zijn Koninkrijk zal zonder einde* zijn
*ook: vernietiging
34.
En Mirjam (Maria) zei tegen de engel*: Hoe zal ik dit weten? Doordat ik geen man ken**?
*ook: boodschapper
**idioom: ik geen gemeenschap heb
35.
De engel* antwoordde en zei tegen haar: de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) zal komen en de kracht van de Allerhoogste zal je beschaduwen.
Daardoor zal diegene die uit jou geboren zal worden heilig zijn en Zoon van Elohiem genoemd worden.
*ook: boodschapper
36.
En zie, je bloedverwant Elishevaa (Elisabeth) is ook zwanger* op haar hoge leeftijd,
van wie werd gezegd dat zij onvruchtbaar** is, zij is reeds in haar zesde maand
*letterlijk: zij begon op een berg te gelijken, dat betekent: haar buik was opgezwollen
**ook: dor
37.
Want geen woord van God zal neervallen
38.
Mirjam (Maria) zei: ik ben een dienares* van Jahweh, het zal voor mij geschieden zoals je gezegd hebt.

Daarna verliet de engel** haar.
*het woord dat hier wordt gebruikt is een idioom en betekent: beschikbare, gewillige vrouw. In Aramees betekent het: maagd voor de Heer.
**ook: boodschapper
39.
En Mirjam (Maria) stond op en spoedde zich naar de stad in de bergen van Jehoeda (Juda)
40.
En ze ging het huis van Zacharjah (Zacharias) binnen en vroeg* om vrede en voorspoed voor Elishevaa (Elisabeth)
*idioom: zegende met.
41.
Toen Elishevaa deze zegening van vrede van Mirjam (Maria) hoorde, danste de baby in haar buik. En Elishevaa (Elisabeth) werd gevuld met de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
42.
En sprak op luide toon* tegen Mirjam (Maria): jij bent de gezegende tussen de vrouwen en gezegend is de vrucht die in je buik is
*ook: riep uit
43.
Waar kom ik vandaan*, opdat de moeder van mijn Heer naar mij toe komt?
*idioom: wat, wie ben ik.
44.
Omdat toen het geluid van jouw zegen in mijn oren viel, de baby in mijn buik van grote blijdschap danste.
45.
Vermogend zijt gij, sinds je gelooft dat alle woorden die Jahweh tot je gesproken heeft vervuld zullen worden.
46.
Toen zij Mirjam (Maria): Mijn ziel maakt Jahweh groot
47.
en mijn geest is blij met Elohiem mijn Heiland
48.
Want hij heeft goed gedaan voor de positie van zijn maagd-dienares. Want vanaf nu zullen alle generaties mij gezegend noemen.
49.
Grote dingen heeft Hij voor mij gedaan. Hij is groot* en Zijn naam is heilig.
*letterlijk: Hij is een held
50.
Zijn compassie is over alle generaties die tegen Hem op kijken
51.
Hij bewerkt machtige dingen* met zijn arm, Hij vernietigt trots in de harten van de hoogmoedigen
*ook: overwinningen
52.
Hij gooit prinsen van hun tronen, en verhoogt de nederigen
53.
Aan de hongerigen geeft hij voldoening, maar de welgestelden zendt hij ledig weg
54.
Hij versterkte Israël door Zijn werken, en herinnerde zich zijn compassie.
55.
Gelijk Hij gesproken heeft tegen onze vaderen, het volk van Avraham (Abraham) en het volk van

zijn zaad bestaan voor altijd
56.
En Mirjam (Maria) bleef voor ongeveer drie maanden bij Elishevaa (Elisabeth) en keerde toen naar huis terug
57.
Toen bereikte Elishevaa (Elisabeth) het moment waarop zij zou baren, en zij baarde een zoon
58.
En de buren en familieleden hoorden dat Elohiem zijn genade aan haar had grootgemaakt en zij verheugden zich met haar
59.
Op de achtste dag kwamen zij om het kind te besnijden, en zij noemden hem bij de naam van zijn vader, Zacharjah (Zacharias).
60.
Daarop antwoordde zijn moeder en zei tegen hen: dit zal niet gebeuren, daar hij Jochanan (Johannes) genoemd moet worden.
61.
Zij zeiden tegen haar: er is geen man in jouw familie met die naam
62.
En zij gebaarden* naar zijn vader om uit te vinden hoe hij genoemd moest gaan worden
*ook: gebruikten lichaamstaal
63.
Hij vroeg om een schrijfsteen en schreef: Jochanan (Johannes) is zijn naam. En zij waren allen verrast.
64.
En onmiddellijk daarna werden zijn mond en tong geopend, hij sprak en zegende* Elohiem
*idioom: hij verhoogde God
65.
Alle buren waren stomverbaasd en iedereen in de bergen van Juda spraken over deze dingen
66.
En een ieder die over deze dingen hoorde waren verbaasd in hun harten en zeiden: Wat zal deze jongen gaan worden? En de hand van Jahweh was op hem.
67.
En zijn vader Zacharjah (Zacharias) werd gevuld door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), hij profeteerde en zei:
68.
Gezegend is Jahweh, Elohiem Israël (God van Israël), omdat hij zijn volk bezocht en voorzag in redding
69.
Hij heeft voor ons een krachtige Redder uit het huis van David opgewekt, jullie dienaar
70.
zoals Hij gesproken heeft vanaf het begin door de mond van Zijn heilige profeten.
71.
Zodat we gered kunnen worden van onze vijanden en van de hand van onze tegenpartij*.
*ook: tegenstanders, of: die ons haten
72.
Hij vertoonde Zijn genade aan onze voorvaderen, en herinnerde zich Zijn heilige verbond
73.
En de eed die Hij zwoer aan Avraham (Abraham) onze voorvader
74.

Om ons redding te geven van de hand van onze tegenpartij*, zodat we Hem zonder vrees kunnen dienen
ook: tegenstanders, of: die ons haten
75.
In rechtvaardigheid en gerechtigheid, alle dagen
76, En jij jongen, jij zult genoemd worden een profeet van de Allerhoogste, omdat jij voor Jahweh uit zult gaan om zijn weg voor te bereiden
77.
Om het levende geloof aan Zijn volk te geven en vergeving van hun zonden
78.
Door het genadevolle medelijden van onze God, want hij veroorzaakt het om de zonsopgang op ons te laten zijn.
79.
Te laten schijnen op diegenen die in duisternis en schaduw zijn en om onze voeten in staat te laten zijn om de weg der vrede te gaan
80.
De jongen groeide op en werd bekrachtigd door Roeach (Geest). Hij verbleef in de woestijn* tot aan de dag waarop hij zichzelf aan Israël toonde
*ook: wildernis

Hoofdstuk 2.

1.
In die dagen kwam er een bevel van Keizer Augoostos (Caesar August) dat het gehele volk in zijn koninkrijk geteld moest gaan worden*.
*ook: gecheckt, gecontroleerd
2.
De eerste telling* vond plaats gedurende de tijd van Koorinioos (Quirinus) in Syrië.
Ook: checking, controlering
3.
En iedereen ging naar zijn plaats om te worden geteld*.
Ook: om geregistreerd te worden
4.
Ook Jozef vertrok van Natsrath (Nazareth), een plaats in Galeel (Galilea) naar Judea, naar de plaats van David die genoemd wordt Bethlechem (Bethlehem), omdat zijn familie uit het huis van David was,
5.
Met Mirjam (Maria) met wie hij in ondertrouw was en zij was in verwachting* om geregistreerd te worden**
* letterlijk: zij begon op een berg te gelijken, dat betekent: haar buik was opgezwollen
**: Geteld te worden.
6.
Terwijl ze daar waren, brak* voor haar de dag aan waarop ze zou gaan baren
ook: haar dag was vervuld om te gaan baren
7.
En zij gaf geboorte aan haar zoon, de eerstgeborene en zij wikkelde Hem in doeken* en legde Hem neer in een voederbak, omdat er ergens anders geen plaats voor hen was om naar toe te gaan
* Aramees: textiel windsels
8.

In de naburige plaatsen waren herders op de velden, die hun kudde gedurende de nacht bewaakten
9.
En er verscheen een engel* van Elohiem aan hen en de glorie van Jahweh was over hen.
En hierdoor waren zij volkomen bevreesd.
*ook: boodschapper
10.
En de engel* zei tegen hen: wees niet bevreesd, want ik verkondig jullie grote vreugde die ook voor alle mensen zal zijn.
*ook: boodschapper
11.
Vandaag is er voor jullie geboren, in de stad van David, de Verlosser. Hij is de gezalfde Heer*.
* volgens sommigen: de Messias (hetgeen betekent: Hij die gezalfd is)
12.
En dit zal voor jullie een aanduiding* zijn, jullie zullen een baby vinden gewikkeld in doeken*, gelegen in een voederbak.
*ook: een teken
**Aramees: textiele windsels
13.
En plotseling zagen zij, tezamen met de engel, grote hemelse legers. Zij verheerlijkten de Elohiem en zeiden:
14.
Glorie* voor Elohiem in de hoge**, en vrede op aarde, en goede hoop voor de mensheid***.
*ook: ere, erkenning, herkenning
**ook: de hoogste glorie aan God
***ook: zonen van de mensen
15.
En toen de engelen* van hen opgingen naar de hemel, spraken de herders met elkaar en zeiden: Laten we naar Bethlehem (Bethlehem) gaan) en de dingen gaan zien die gebeurd zijn, zoals Jahweh ons heeft laten weten.
*ook: boodschappers
16.
Zij gingen gehaast en vonden Mirjam (Maria) en Jozef, en de baby rustend* in een voederbak
* ook: slapend
17.
Toen zij dit zagen, maakten zij de woorden bekend die Elohiem over Hem tegen hen had gesproken.
18.
En een ieder die hiervan hoorde was verbaasd over hetgeen de herders hen meldden.
19.
Maar Mirjam (Maria) hield al deze woorden in haar hart en beschouwde hen als van waarde*.
*ook: belangrijk
20.
En de herders keerden terug, Elohiem prijzend en verheerlijkend voor al hetgeen zij hadden gezien en gehoord, het was allemaal overeenkomstig het woord van Elohiem
21.
En de acht dagen gingen voorbij, waarna zij de jongen gingen besnijden, en zij noemden hem Jeshoe'aa (Jezus), zoals Hij genoemd werd door de engel, zelfs voordat hij werd verwekt in de moederschoot.
22.
En toen de dagen van reiniging waren aangebroken, overeenkomstig de Thora* van Moshe

(Mozes), gingen zij naar Jeruzalem om Hem aan het aangezicht van Jahweh voor te stellen*.
*wet, onderwijs
**ook: om hem te laten staan voor.
23.
Zoals geschreven in de Thora* van Jahweh dat iedere eerstgeboren man die de moederschoot verlaat heilig* voor Jahweh wordt genoemd.
*wet, onderwijs
**ook: toegewijd, ingewijd aan God
24.
En om als offerande te geven twee mannelijke duiven, zoals gezegd in de Thora* van Jahweh
*wet, onderwijs
25.
Er was in Jeruzalem een man, zijn naam was Shim'oon (Simon), hij was rechtvaardig en eerlijk* en was in afwachting van** de vertroosting van Israël. En de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) was op hem.
*ook: recht door zee
**ook: verlangde naar.
26.
Er was aan hem verteld dat hij niet zou sterven voordat hij de gezalfde* van Jahweh had gezien
*ook: de Messias
27.
Door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest)* kwam Hij in de tempel en de ouders van Jeshoe'aa (Jezus) kwamen ook binnen overeenkomstig de instructies van de Thora**.
*ook: geleid door de Heilige Geest
**Wet, onderwijs
28.
Hij ontving Hem in zijn armen, zegende Elohiem* en zei:
*idioom: eerde God
29.
Vanaf nu mag je Jouw dienaar in vrede laten sterven Heer, zoals U heeft gesproken
30.
Omdat zijn ogen Uw genade* hebben gezien
*ook: medelijden
31.
Welke U bereid hebt voor diegenen die geloven
32.
Een licht op alle mensen te laten schijnen, en de glorie voor Uw volk Israël
33.
En Jozef en Zijn moeder verwonderden zich vanwege de woorden die tot Hen werden gesproken
34.
En Shim'oon (Simeon) zegende hen en zei tegen Mirjam (Maria) Zijn moeder: Deze zal een oorzaak van vallen en opstanding* voor velen in Israël zijn en teken voor de menigte.
*ook: oprijzen
35.
En jouw ziel zal een doorstekende speer zijn, zodanig dat de gedachten in de harten van velen geopenbaard zullen worden
36.
En Chania (Hannah), een zeer oude vrouw, de dochter van Pnoe'el (Fanuel) uit de stam van Asser, zij had vanaf haar maagdelijkheid voor zeven jaar met haar echtgenoot samengeleefd

37.
Zij was nu reeds al gedurende vierentachtig jaar een weduwe. Zij verliet nooit de Tempel omdat zij Elohiem diende met vasten en gebed, dag en nacht
38.
Zij was daar ook op hetzelfde tijdstip, zij dankte Elohiem en sprak met iedereen die wachtte* op de bevrijding van Jeruzalem
*ook: verlangde naar
39.
Toen Jozef en Mirjam (Maria) aan alle plichten overeenkomstig de Thora van Jahweh hadden voldaan, keerden zij terug naar Galeel (Galilea), naar Natsrath (Nazareth) hun stad.
40.
En de jongen groeide op, werd bekrachtigd door Roeach (Geest) en was gevuld* met wijsheid. En de genade van Elohiem was op Hem.
* Ook: vol van.
41.
Zijn ouders gingen elk jaar gedurende het Pesach (Paasfeest) naar Jeruzalem
42.
Toen Hij twaalf jaar oud* was, gingen zij overeenkomstig hun gewoonte naar het feest
*letterlijk: een zoon van twaalf jaar
43.
Toen de dagen voorbij waren*, keerden zij terug, maar de jeugdige Jeshoe'aa (Jezus) bleef in Jeruzalem achter hetgeen Jozef en Mirjam (Maria) niet wisten.
*ook: voorbijgingen
44.
Zij veronderstelden dat hij bij de zonen van de Levieten was. En nadat zij een dag hadden gereisd zochten zij naar Hem bij hun bloedverwanten en bij diegenen die zij kenden.
45.
Zij vonden Hem niet, dus gingen zij terug naar Jeruzalem om naar Hem te zoeken.
46.
Na drie dagen vonden zij hem in de Tempel zittend tussen de leraren, waar Hij naar hen luisterde en hen vragen stelde
47.
Al diegenen die Hem hoorden waren verbaasd vanwege Zijn wijsheid en gedachten
48.
Toen zij Hem zagen, waren zijn ouders geshockeerd en zeiden tot Hem: mijn zoon, waarom deed je ons dit aan? Ik en je vader hadden grote zorgen en we hebben naar Jou gezocht!
49.
Hij zei tegen hen: Waarom zocht je naar me? Weet je niet dat ik in het huis van Mijn Vader moet zijn*?
*idioom: dat ik me bezig moet houden met de dingen van Mijn Vader.
50.
Maar zij verstonden de woorden niet die Hij tegen hen sprak.
51.
En Hij ging met hen naar Natsrath (Nazareth) en respecteerde hen*. En Zijn moeder bewaarde al deze woorden in haar hart**
*ook: gehoorzaamde hen
**ook: hield deze woorden in haar hart
52.
En Jeshoe'aa (Jezus) groeide op in kracht en wijsheid, als ook in genade met Elohiem en mensen

Hoofdstuk 3.

1.
Gedurende het vijftiende jaar van de regering van Keizer (caesar) Tiberius, in de tijd dat Pontioes Pilatoes (Pontius Pilatus) heerser in Judea was, Herodoes (Herodes) viervorst over Galeel (Galilea) , en Fieliepoes (Filippus) zijn broer viervorst over Eetoor (Iturie) en Trachonah (Trachonitis), en Loesnia (Lysanias) over Aveeleen (Abilene)
2.
Gedurende de dagen dat Chanan (Annas) en Kajaafaa (Kajafas) hogepriesters waren, kwam er in de woestijn het woord van Elohiem tot Jochanan Ben-Zacharjah (Johannes de zoon van Zacharias)*.
*Johannes de Doper
3.
Hij trok door de gehele omgeving, die in de buurt was van Jarden (Jordaan), en verkondigde de doop der bekering en vergeving van zonden.
4.
Zoals beschreven staat in het boek Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet, waar staat: Een stem roept in de woestijn, maak plaats voor de weg van Jahweh, maak de doorgang recht* voor de komst van onze Heer!
*Aramees: maak goed de weg van God
5.
Iedere vallei moet gevuld worden, en iedere berg of heuvel moet plat worden gemaakt, kromme wegen moeten worden rechtgemaakt en vlak om er op te gaan
6.
En al het vlees zal de redding door Elohiem zien
7.
En hij zij tot de menigte die gedoopt wilden worden: zaad van slangen, wie liet je de ontsnapping van de straf zien die er aan komt
8.
Het is aan jullie om de vruchten van de bekering voort te brengen en zeg niet in jullie harten: we hebben al een voorvader, Avraham (Abraham), want ik vertel jullie dat Elohiem in staat is om van deze stenen
zonen van Avraham (Abraham) voort te brengen
9.
De bijl ligt al klaar aan de wortels van de bomen, daarom zal iedere boom die geen goede vruchten voortbrengt omgehakt worden en in het vuur worden gegooid
10.
De menigte vroeg: wat kunnen wij doen?
11.
Hij antwoordde en sprak tegen hen: een ieder die twee jassen* heeft zal er een geven aan iemand die er geen heeft, en diegene die voedsel heeft zal hetzelfde doen
*letterlijk: twee katoenen kleden
12.
En er kwamen ook belastingontvangers die gedoopt wilden worden en zij zeiden tegen hem: leraar, wat moeten wij doen?
13.
Hij sprak tegen hen: ontvang niet meer dan je opgedragen is te ontvangen
14.

Mensen uit het leger vroegen: wat zullen wij doen? Hij zei tegen hen: sla geen mensen en intimideer* mensen niet, laat je soldij genoeg voor jullie zijn
*Aramees: leg op mensen geen belasting
15.
Jochanan (Johannes) had erg veel aanzien* bij het volk en zij overwogen dat hij misschien zelf de Gezalfde** kon zijn
*zij hadden veel respect voor hem
**de Messias
16.
Jochanan (Johannes) antwoordde en zei tegen hen: Ik doop jullie in water, maar Hij die komt is meer krachtig* dan mij, ik zou de moed** niet hebben om de veters van zijn sandalen los te maken.
Hij is diegene die jullie zal dopen meet de Roeach HaKodesh en met vuur
*ook: sterker
**ook: ik zou niet durven
17.
Hij heeft de wan* om de dorsvloer te ruimen en de tarwe** in zijn pakhuis te verzamelen, maar het kaf zal hij verbranden met een vuur dat niet dooft
* ook: korenzeef
**ook: graan
18.
En met veel andere woorden onderwees hij hen en gaf Hij zijn boodschap aan het volk
19.
En Herodoes (Herodes), doordat hij ernstig gewaarschuwd* werd door Jochanan (Johannes), vanwege het nemen van de vrouw van zijn broer Fieliepoes (Filippus), naast de andere verdorven** dingen die hij gedaan had
*ook: aangeven
**ook: kwade, slechte dingen
20.
En hieraan* toegevoegd het in de gevangenis gooien van Jochanan (Johannes)
*dat betekent: het nemen van zijn broers vrouw en zijn andere zonden
21.
En nadat alle mensen gedoopt waren, werd ook Jeshoe'aa (Jezus) gedoopt.
En op het moment dat Hij bad, werd de hemel geopend
22.
En de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) kwam naar beneden* in het lichaam van een duif, en een stem kwam van de hemel dat sprak: Jij bent Mijn geliefde Zoon, in Jou ben Ik verheugd
*ook: neergedaald
23.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus) was ongeveer dertig jaar oud*, Hij was naar het werd aangenomen de zoon van Jozef, de zoon van Helie (Eli)
*letterlijk: een zoon van dertig jaar
24.
De zoon van Mattat, de zoon van Levi, de zoon van Melchi, de zoon van Jannai, de zoon van Jozef,
25.
De zoon van Mattatias, de zoon van Amos, de zoon van Nachoem (Nahum), de zoon van Hesli, de zoon van Naggai,
26.
De zoon van Maat, de zoon van Mattathias, de zoon van Amos, de zoon van Semei, de zoon van Jozef, de zoon van Joda,

27.
Joanan, de zoon van Resa, de zoon van Zerubbabel, de zoon van Sealtiel, de zoon van Neri,
28.
De zoon van Melchi, de zoon van Addi, de zoon van Kosam, de zoon van Elmadan, de zoon van Er,
29.
De zoon van Jozua, de zoon van Eliezer, de zoon van Jorim, de zoon van Mattat, de zoon van Levi,
30.
De zoon van Simon, de zoon van Juda, de zoon van Jozef, de zoon van Jonan, de zoon van Eljakim,
31.
De zoon van Melea, de zoon van Menna, de zoon van Matthata, de zoon van Nathan, de zoon van David,
32.
De zoon van Isai, de zoon van Obed, de zoon van Boaz, de zoon van Salma, de zoon van Nachson,
33.
De zoon van Amminadab, de zoon van Admin, de zoon van Arni, de zoon van Chesron, de zoon van Peres, de zoon van Juda
34.
De zoon van Jakob, de zoon van Isaak, de zoon van Abraham, de zoon van Terach, de zoon van Nachor,
35.
De zoon van Serug, de zoon van Reu, de zoon van Peleg, de zoon van Eber, de zoon van Selach
36.
De zoon van Kenan, de zoon van Arpaksad, de zoon van Sem, de zoon van Noach, de zoon van Lamech
37.
De zoon van Metuselach, de zoon van Henoch, de zoon van Jered, de zoon van Mahalalel, de zoon van Kenan
38.
De zoon van Enos, de zoon van Set, de zoon van Adam, de zoon van God

Hoofdstuk 4.

1.
En Jeshoe'aa (Jezus) keerde terug van Jarden (de Jordaan) vol van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) en de Geest leidde Hem naar de woestijn.
2.
Veertig dagen werd Hij verzocht door de aanklager. Gedurende deze dagen at Hij niet, en uiteindelijk werd Hij hongerig
3.
De aanklager zei tegen Hem: indien Jij de Zoon van God bent, zeg dan tegen deze steen om brood te zijn
4.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tegen hem: er staat geschreven, niet alleen door brood zelf zal een mens leven, maar door ieder woord van Elohiem
5.
En satan nam hem mee op een hoge berg en toonde* Hem ineens** alle Koninkrijken van de wereld
*ook: liet hem zien
**letterlijk: in een fractie van een seconde
6.

En de aanklager zei tegen Hem: aan Jou zal ik alle kracht* en glorie** geven.
Het is aan mij gegeven en ik kan het geven aan wie ik wil
*ook: macht, overheersing, autoriteit
**ook: ere, weelde
7.
Indien jij mij wilt aanbidden*, dan zal dit alles voor jou zijn
*letterlijk; indien je voor mijn aangezicht wil knielen
8.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: er staat geschreven: alleen tot Jahweh Elohegaa (de Heer uw God) zul je aanbidden en dienen
9.
Daarna nam hij Hem mee naar Jeruzalem, en nam Hem naar het hoogste punt van het dak van de tempel en sprak tot Hem: indien Je de zoon bent van Elohiem, gooi jezelf dan vanaf hier naar beneden
10.
Want er staat geschreven: hij gaf zijn engelen bevel om U te beschermen*
*ook: voor je te waken
11.
Zij zijn voor Jou verantwoordelijk, en zullen voorkomen dat je voet zou bezeren aan een steen
12.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hem: er staat ook: test Jahweh Elohegaa (de Heer uw God) niet
* ook: probeer niet uit
13.
Toen de aanklager zijn testen staakte, verliet hij Hem tot op een bepaald moment
*ook; zijn uit probeersels
14.
En Jeshoe'aa (Jezus) ging, in de kracht* van de Roeach (Geest) naar Galeel (Galilea), en de verhalen over Hem gingen door alle omliggende plaatsen
*ook: met de heldenmoed van de Geest
15.
Hij onderwees in hun synagogen en Hij werd door de monden geëerd van alle mensen
16.
Hij kwam in Natsrath (Nazareth) waar hij was opgegroeid. En in overeenstemming met Zijn gewoonten ging Hij naar de synagoge op de sabbat en stond Hij op om voor te lezen
17.
Aan Hem werd het boek* van Jesaja de profeet gegeven.
Jeshoe'aa (Jezus) opende het boek* en voor de plaats waar geschreven staat:
*ook: boekrol
18.
De Roeach (Geest) van mijn Heer is op Mij. Hij heeft mij gezalfd om te verkondigen de boodschap aan de blinden, en hij heeft mij gezonden om de gebrokenen van hart te helen
19.
Te verlossen de gekwetsten van hun ziekten, de blinden te laten zien, en bekend te maken de komst van het jaar van de wil van Jahweh
20.
En Hij sloot het boek*, en gaf het aan de bediende en ging weer zitten. En de ogen van al diegenen die aanwezig waren stond op Hem gericht.
*ook: hij rolde de boekrol

21.
En hij begon tegen hen te zeggen: op deze dag worden de woorden in jullie oren vervuld
22.
En iedereen sprak hierover en verwonderden zich over de woorden die uit Zijn mond kwamen, en zij zeiden: is dit de zoon van Jozef?
23.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hen: Jullie zullen zeker het spreekwoord tot Mij uitspreken: 'Genezer, genees jezelf',
we hebben gehoord al hetgeen Je gedaan hebt in Kfar-Nachoem (Kapernaum), doe nu hetzelfde in je eigen stad!
24.
En Hij zei: in waarheid zeg ik tegen jullie dat geen profeet ontvangen word in zijn eigen stad
*ook: gerespecteerd
25.
Ik zeg tegen jullie in waarheid, er waren vele weduwen ten tijde van Elia de profeet, toen de hemelen gesloten waren gedurende drie en een half jaar en er een grote honger* in het land was
*ook: hongersnood
26.
En Elia werd nergens anders naar toe gestuurd, dan naar een weduwe in Tsarfat, dat ligt in Tsidoon (Zarafat in Sidon).
27.
En er waren er velen met een huidziekte in Israël tijdens de dagen van Elia de profeet, en geen van hen was gereinigd, alleen Naäman de Arameeër.
*ook: lepra
28.
Toen zij dit hoorden werd iedereen vervuld door woede
29.
Zij stonden op en dreven Hem uit de stad, en brachten Hem naar de hoek van een rots waarop hun stad was gebouwd, met de bedoeling hem daar naar beneden te gooien
30.
Maar Hij liep door hun midden heen en vervolgde Zijn weg
31.
Hij ging naar Kfar-Nachoem (Kapernaum), een stad gelegen in Galiel (Galilea) en onderwees hen op de sabbat.
32.
En zijn waren vanwege zijn onderwijs verbaasd, want Zijn woorden waren omringd* met autoriteit
*ook: bekleed
33.
Hier in de synagoge was er een man in wie er een demon was, en hij schreeuwde met luide stem
34.
En sprak: laat mij met rust, wat hebben wij gemeen, Jeshoe'aa (Jezus) of Natsrath (Nazareth)? Ben je gekomen om ons te vernietigen? Ik weet heel goed wie je bent, de Heilige van Elohiem
35.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) berispte* hetgeen in hem was en sprak: doe je mond dicht, en ga van hem uit! En de demon ging er uit zonder hem enig kwaad te doen
*ook: walgde
36.
En iedereen was verbaasd en zij spraken met elkaar en zeiden: wat is dit ding? Hij beveelt met autoriteit zelfs demonen en zij gaan uit!

Idioom: wat gebeurt hier?
37.
En de verhalen hierover ging door alle omringende plaatsen
38.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) de synagoge verliet, ging Hij naar het huis van Shim'oon (Simon), en de schoonmoeder van Shim'oon (Simon) was geveld door een hoge koorts, en zij nodigden Hem namens haar uit*
*idioom: om sympathie voor haar te hebben, medelijden
39.
Hij stond hier en berispte de koorts, en de koorts verliet haar. Onmiddellijk stond zij op en diende Hem
40.
Toen de zon ondergegaan was werden al diegenen die aan verschillende ziekten leden naar Hem toe gebracht. Hij legde bij een ieder de handen op en genas hen.
41.
Ook demonen gingen in grote getale uit terwijl zij riepen: Jij bent het, de Gezalfde (Messias), de zoon van Elohiem! Hij berispte hen en stond ze niet toe om te verklaren dat ze wisten dat Hij de Gezalfde (Messias) is
42.
's-Morgens ging hij naar een verlaten plaats. De menigte zocht Hem, kwamen tot Hem en probeerde Hem te beletten van hen weg te gaan
43.
Maar Hij, Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: Het is mijn taak om de boodschap over het Koninkrijk van Elohiem ook in andere plaatsen te verkondigen. Daarom ben ik gezonden.
44.
En hij verkondigde Zijn boodschap in de synagogen in geheel Galeel (Galilea)

Hoofdstuk 5.

1.
Toen hij op de oever* van het Gienoosaar meer stond (Gennesareth), verzamelde de menigte** zich rond Hem heen om naar het woord van Elohiem te luisteren.
*letterlijk: op de hoek van het meer
**ook: velen
2.
En Hij zag twee boten naast de hoek liggen* De vissers hadden hen achtergelaten en waren hun netten aan het schoonmaken
*dat betekent: op de oever getrokken
3.
Een van deze behoorde aan Simon Keefaa, (Simon Petrus) toe.
Jeshoe'aa (Jezus) ging naar de boot en ging er in zitten, en vroeg om de boot een stukje in het water te trekken.
* Hij ging er in zitten en onderwees de menigte**
*dat is: een stuk van de oever
**ook: velen
4.
En toen Hij zijn woorden beëindigde zei Hij tegen Shiem'oon (Simon): ga naar het diepe en gooi je visnetten uit.
5.

Shiem'oon (Simon) zei tot Hem: Rabbi, de hele nacht hebben we gewerkt en niets gevangen! Maar vanwege hetgeen u gezegd hebt gooi ik mijn netten uit.
*ook: meester
6.
En nadat zij dit hadden gedaan, vingen zij zoveel vis zodat de netten bijna scheurden.
7.
Daarom riepen zij vrienden in een andere boot om hulp*, en zij vulden twee boten met zoveel vis zodat zij bijna zonken
*ook: om ze te helpen
8.
Toen Shiem'oon Keefaa (Simon Petrus) dit zag, viel hij op zijn knieën voor Jeshoe'aa en zei: Heer, ga alstublieft van mij weg, want ik ben een zondig man.
9.
Doordat verbazing hem had overmeesterd en diegenen dit bij hem waren, vanwege de hoeveelheid vis die zij hadden gevangen
10.
en ook Ja'acoov (Jakob) en Jochanan (Johannes), de zonen van Zevdaai (Zebedeus) die bij Shiem'oon (Simon) waren. Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot Shiem'oon (Simon): wees niet bevreesd, vanaf nu zul je vissers van mensen zijn*, zodat ze blijven leven**
*ook: een visser van zonen van mensen
**ook: ter wille van het leven
11.
En toen zij hun boten weer op het droge hadden*, lieten zij alles achter en volgden Hem.
*ook: op de oever
12.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) in een stad was, kwam er een man bedekt met een walgelijke huidziekte. Toen hij Jeshoe'aa (Jezus) zag, viel hij op zijn gezicht* en stelde Hem een vraag en vroeg: Mijn Heer, indien u het wilt, dan kunt u mij reinigen.**
*idioom: wierp zich neder
**ook: zuiver mij
13.
En Jeshoe'aa (Jezus) strekte Zijn hand uit, raakte hem aan en sprak tot hem: ik wil het, je kunt gereinigd worden!* En op hetzelfde moment verliet de aandoening hem.
*ook: je kunt gezuiverd worden
14.
En hij gebood hem*: vertel dit aan niemand, maar ga en laat jezelf aan de priesters zien, en brengt een offer** voor je reiniging***, zoals Moshe (Mozes) voorgeschreven heeft, als een getuigenis aan hen
*ook: instrueerde
**ook: een offerande
***ook: zuivering
15.
Maar de roep* van Jeshoe'aa (Jezus) verspreidde zich des te meer, zodat er een menigte kwam om naar Hem te luisteren en die zochten om door Hem geheeld te worden van hun ziekten
*ook: roem
16.
Maar hij trok zich van het spreken terug en bad.
17.
En op een van de dagen dat Jeshoe'aa (Jezus) onderwees, kwamen er Proeshiem (Farizeeën) en

Thoraleraren (schriftgeleerden) vanuit alle plaatsen in Galeel (Galilea) en Jehoeda (Judea) en Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem). En de kracht* van Jahweh was in Hem om ze te genezen
*ook: heldenmoed
18.
En mannen brachten een verlamde man die gelegen was op een matras, zij probeerden hem bij Jeshoe'aa (Jezus) binnen te dragen*
*letterlijk: om hem voor te leggen, voor het gezicht van Jeshoe'aa (Jezus)
19.
Maar toen zij niet wisten hoe zij dit moesten doen, vanwege de vele mensen, gingen zij naar het dak en lieten hem met zijn matras neerzakken temidden van de mensen voor Jeshoe'aa (Jezus)
*letterlijk: voor het gezicht van Jeshoe'aa (Jezus)
20.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) hun geloof* zag, sprak Hij tot de verlamde man: je zonden zijn je vergeven
* ook: vertrouwen
21.
En de Sofriem (Sadduceeërs) en Proeshiem (Farizeeërs) begonnen zich af te vragen: wie is deze man die godslasterlijk spreekt.
Wie kan er zonden vergeven dan alleen God (Elohiem)?
22.
Jeshoe'aa (Jezus) wist hun gedachten en antwoordde en sprak tot hen: wat verleggen jullie in je harten?
23.
Wat is er eenvoudiger dan te zeggen, je zonden zijn je vergeven, of te zeggen: sta op en wandel*
*letterlijk: begin te wandelen
24.
Maar ter wille van de verkondiging dat de Zoon des Mensen alle macht* op aarde heeft om zonden te vergeven: sprak Hij tot de verlamde: ga, ik zeg tegen je, sta op, pak je matras en loop naar huis
*ook: autoriteit
25.
En onmiddellijk stond hij temidden van iedereen op*, nam zijn matras en ging naar zijn huis terwijl hij Elohiem
aanbad.
*letterlijk: voor hun ogen
26.
Verbazing kwam over een ieder* en zij prijsden God (Elohiem).
En vol van respect voor God (Elohiem) zeiden zij: vandaag hebben we wonderen gezien.
*ook: zij werden door verbazing overmand
27.
Na deze gebeurtenissen verliet Jeshoe'aa (Jezus) hen en zag toen een belastingontvanger genaamd Levi die in zijn belastingkantoor zat, en Hij sprak tot hem: kom volg mij!
28.
En hij* liet alles achter en volgde Hem.
*dat is: Levi
29.
En Levi maakte in zijn huis een groot maal voor Hem klaar*. En een grote groep belastingontvangers zowel als anderen aten samen met Hem.
*ook: een banket
30.

De Sofriem (Sadduceeërs) en Proeshiem (Farizeeërs) protesteerden krachtig en zeiden tot Zijn talmiediem (pupillen): waarom dineert Hij en drinkt Hij met belastingontvangers en zondaren?
31.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hen: er is geen dokter nodig bij diegenen die in goede gezondheid zijn, maar des te meer bij de zieken.
32.
Ik ben niet gekomen om de rechtvaardigen terug te laten keren*, maar de zondaren
*ook: te bekeren
33.
Maar zij zeiden tot Hem: Waarom vasten en bidden de Talmiediem (pupillen) van Jochanan (Johannes)? En dit doen de Talmiediem (pupillen) van de Proeshiem (Farizeeërs) ook.
Maar die van Jou eten en drinken!
34.
Opnieuw sprak Hij tot hen: je kunt de gasten van een trouwfeest niet verplichten te vasten zolang de bruidegom bij hen is
35.
Maar de dagen zullen komen dat de bruidegom weg is, dan, in die dagen, zullen zij vasten
36.
En Hij vertelde hun een gelijkenis.
Geen man zal een stuk stof van een kleed scheuren en deze op een oud kleed bevestigen.
De nieuwe zal schuren en de nieuwe zal ook niet meer bij de oude passen.
37.
Geen man zal nieuwe wijn in oude wijnzakken doen.
De nieuwe wijn zal de oude wijnzakken doen scheuren en gemorst worden en de wijnzak versleten zijn.
38.
Maar nieuwe wijn moet in nieuwe wijnzakken en beide zullen in goede staat blijven.
39.
En niemand zal oude wijn drinken en onmiddellijk daarna om nieuwe wijn vragen, daarom wordt er gezegd: de oude wijn is van goede smaak.

Hoofdstuk 6.

1.
En op sabbat liep Jeshoe'aa (Jezus) door een korenveld en zijn talmiediem (pupillen) plukten de aren, wreven deze in hun handen en aten ze.
2.
En sommige Proeshiem (Farizeeërs) zeiden tot ze: waarom doe je hetgeen niet is toegestaan* op de sabbat?
*ook: hetgeen verboden is
3.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hen: heb je niet gelezen wat David deed toen hij en zijn metgezellen honger hadden?
4.
Dat hij het huis van God (Elohiem) binnengingen, en het brood nam van de tafel van God (Elohiem)* en opat en het ook gaf aan diegenen die bij hem waren? Zelfs terwijl het verboden was dit brood te eten, behalve door de priesters (de Cohaniem)?
*dat is: het toonbrood
5.

En hij sprak tot hen: de Zoon des mensen is Heer over de Sabbat
6.
En op een andere sabbat ging Hij de synagoge binnen en onderwees. En daar was een man wiens rechterhand verschrompeld* was.
*idioom: weggekwijnd, verdort
7.
En de Sofriem (schriftgeleerden) en de Proeshiem (Farizeeërs) letten* op Hem, of Hij een genezing op de sabbat zou doen, zodat ze hem aan zouden kunnen klagen**
*idioom: volgden hem, controleerden zorgvuldig
**ook: hem te veroordelen
8.
Maar Hij wist wat hun gedachten waren en sprak tot de man met de verschrompelde hand: sta op en ga in het midden van de synagoge staan. Hij kwam en ging daar staan.
*idioom: weggekwijnd, verdort
9.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: Ik vraag aan jullie, wat is er toegestaan op de sabbat? Om goed of om slecht te doen? Om een ziel levend te maken of om het verloren te laten gaan?
*letterlijk: het te laten verdwijnen
10.
En Hij keek rond zich heen naar hen allen en sprak tot de man: strek je hand uit! En hij strekte zijn hand en het was als nieuw*
*ook: zijn hand werd vernieuwd
11.
Maar zij werden vervuld door jaloezie en bespraken onder elkaar wat zij met Jeshoe'aa (Jezus) moesten doen
12.
Tijdens die dagen ging Jeshoe'aa (Jezus) naar een berg om er te bidden. En Hij ging door met bidden tot Elohiem tot aan zonsopkomst.
13.
Toen de zon op was riep Hij zijn talmiediem (pupillen) koos er twaalf uit en benoemde hen* tot boodschappers**
*ook; gaf ze macht om boodschappers te zijn
**letterlijk: gezondenen
14.
Simon Keefaa (Petrus), en Andre'oes (Andreas) zijn broer, en Ja'acoov (Jakob) en Jochanan (Johannes) en Fieliepoes (Filippus) en Bar-Talmaï (Bartholomeüs)
15.
En Mattai (Mattheus) en T'omaa (Thomas) en Jaacov-Ben-Chalfie (Jakobus de zoon van Alfeus) en Shiem'oon (Simon)
ook genaamd de Zeloot
16.
En Jehooda-Ben-Jaacov (Judas de zoon van Jakobus) en Jehoeda Sikariotha (Judas Iskariot) die Hem zou verraden
17.
En Jeshoe'aa (Jezus) daalde met hen af en ging op een vlakke plaats staan waar een groot aantal Talmiediem(pupillen) waren.
En een groot aantal mensen verzamelden zich vanuit geheel Jehoeda (Judea) en uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), zelfs uit de kuststreken van Tsoer (Tyrus) en Tsidoon (Sidon) om naar Zijn woorden te luisteren en hun zieken te laten genezen.

18.
Al diegenen die door slechte geesten gekweld waren kwamen, en zij werden genezen
19.
En de gehele menigte wilde Hem aanraken omdat er van Hem een kracht* uitging die iedereen genas
*ook: heldenmoed
20.
En Hij keek naar Zijn talmiediem (pupillen) en sprak: zegeningen* zij met jullie die ongelukkig** zijn, want het Koninkrijk Gods (Elohiem) is voor jullie
*ook: blijdschap is met.
**letterlijk: die zich beroerd voelen
21.
Gezegend* zijn jullie die honger hebben, jullie zullen voldaan worden, gezegend* zijn jullie die nu huilen, want jullie zullen lachen**
*ook: blijdschap is met.
**ook: zullen blijdschap kennen
22.
Gezegend zijn jullie indien mensen je misachten en je als onrein* beschouwen en je veroordelen als criminelen ter wille van de Zoon des mensen
*letterlijk: vervalsing
23.
Verheug je op die dag* en dans van vreugde, want jullie beloning** zal groot zijn in de hemel, want de profeten werden ook zo behandeld door de voorvaderen
*ook: op dat moment
**letterlijk: je salaris
24.
Ellende aan diegenen die rijk zijn, want zij hebben jouw medeleven geaccepteerd, ellende aan diegene die tevreden zijn, want zij zullen honger kennen
25.
Ellende aan diegenen die nu lachen, jullie zullen rouwen en schreeuwen*
*ook: huilen
26.
Ellende aan jou indien de mensen goede dingen over je spreken, want de voorvaderen deden hetzelfde over de profeten van de leugen*
*ook: valse, onbetrouwbare profeten
27.
Maar aan diegenen die naar Mij luisteren zeg ik: houd van je vijanden en wees goed voor diegenen die je minachten
28.
Zegen diegenen die je vervloeken en bid voor hen die je verdrukken*
*letterlijk: die je bedreigen (gedragen zich tegenover jou) met geweld
29.
En indien iemand je op de wang slaat , keer hem ook de andere toe, en indien iemand je jas neemt, weiger hem dan ook je shirt* niet
*letterlijk: je katoen
30.
Indien iemand iets van je vraagt, geeft het hem.
En indien iemand iets neemt dat van jou is, houd hem niet tegen
31.
De manier zoals je door anderen zou willen worden behandeld, behandelt een ander hetzelfde

letterlijk: wat je zou willen dat mensen voor je doen, doe dat voor hen
32.
Indien je houdt van diegenen die ook van jou houden, wat is je voordeel?* Ook zondaren houden van diegenen die van hen houden
*letterlijk: je genade
33.
Indien je goed doet voor diegenen die goed voor jou zijn, wat is je voordeel? Zelfs zondaren doen dat.
34.
Indien je slechts uitleent aan diegenen waarvan je het terug* verwacht, wat is je voordeel? Ook zondaren lenen aan zondaren uit, want zij verwachten het terug
*letterlijk van wie je verwacht dat ze het teruggeven
35.
Maar jij, houd van je vijanden, wees goed voor ze, een leen aan ze uit zonder het terug te verwachten.
Je beloning* zal groot zijn en je zult kinderen zijn van de Meest Hoge (HaEljon), want Hij is goed voor kwaadwilligen en ondankbaren
*ook: je salaris
36.
Weest daarom barmhartig, zoals ook jouw vader barmhartig is
37.
Oordeelt niet, en je zult niet geoordeeld worden, veroordeel niet en je zult niet veroordeeld worden. Vergeef en je zult worden vergeven*
*letterlijk respecteer en je zult gerespecteerd worden
38.
Geeft, en je zult ontvangen, een goede geschudde, overlopende mate zal in je schoot gelegd worden, Met dezelfde mate waarmee je meet zal je gemeten worden
39.
En Hij gaf ze een voorbeeld*.
Kan een blinde een andere blinde begeleiden?** Zullen zij samen niet in een put vallen?***
*ook: een gelijkenis
**letterlijk: kan een blinde een andere blinde ergens brengen?
***ook: een bron
40.
Geen talmied (pupil) zal boven zijn rabbi (meester, leider) staan, maar al wie volleerd is zal zijn als zijn rabbi (meester, leraar)
41.
Waarom kijk je naar de splinter in het oog van je broer? Kijk naar je eigen oog, zit er geen balk in?
42.
Hoe kun je tegen je broer zeggen, 'broer, sta me toe om de splinter uit je oog te verwijderen', terwijl er een balk in je eigen oog is die niet is verwijderd? Huichelaar.
Begin de balk in je eigen oog te verwijderen en ga daarna naar je broer om de splinter uit zijn oog te verwijderen.
43.
Geen goede boom zal slechte vruchten geven*, gelijk een slechte boom geen goede vruchten* zal geven.
*ook: resultaten
44.
Iedere boom is gekend* door zijn vruchten, geen vijgen worden genomen van een doornstruik, geen

druiven van een braamstruik.
*ook: herkend
45.
Een goede man zal goede dingen* voortbrengen vanuit zijn hart en een slechte man zal slechte dingen vanuit zijn hart voortbrengen, want vanuit de overvloeiing van het hart, spreken zijn lippen.
*ook: resultaten
46.
Waarom noem je me: Mijn Heer, Mijn Heer, indien je niet doet wat Ik zeg?
47.
Iedere man die tot Mij en Mijn woorden hoort, en overeenkomstig handelt, zal Ik laten toen op wie hij* gelijkt**
*ook: zal hem bekend maken
**ook: wiens voorbeeld hij volgt
48.
Hij is gelijk een man* dat een huis bouwt en een diepe fundering op een rots legt.
Toen de stroom kwam en het schudde, kon het niet bewegen want het huis was gebouwd op een rots en stevig geconstrueerd.
*ook: zijn voorbeeld is een man
49.
En wie Mijn woorden hoort en niet overeenkomstig handelt, is gelijk een man dat een huis op stof bouwt zonder fundering. Wanneer de rivier het schudt, zal het onmiddellijk vallen.
En de val van dat huis zal groot* zijn.
*ook; die val zal totaal zijn, compleet

Hoofdstuk 7.

1.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) zijn spreken tot het volk* voleindigd had ging**. Hij naar Kfar-Nachoem (Kapernaum)
*letterlijk: hij legde Zijn woorden in de oren van het volk
**ook: binnengaan
2.
Een bediende, die erg op prijs werd gesteld door zijn meester, een leider van honderd man (centurion), was ernstig ziek, en hij stond op het moment om te sterven*
*ook: dicht bij de dood
3.
Hij hoorde van Jeshoe'aa (Jezus) en stuurde sommige Joodse leiders naar hem toe en nodigde Hem uit om te komen en het leven in zijn bediende te herstellen
4.
En toen zij bij Jeshoe'aa (Jezus) kwamen en zeer bij Hem aandrongen en zieden: hij verdient het echt,
5.
Want hij houdt van ons volk en bouwde zelfs een synagoge voor ons
6.
En Jeshoe'aa (Jezus) ging met hen mee. Maar toen Hij dicht bij het huis kwam, stuurde de leider van honderd man (centurion) enkele vrienden* die zeiden: Heer, doe geen moeite, want ik ben het niet waard dat u onder mijn dak komt
*ook: die dicht bij hem waren
**dat is: de balken van het dak

7.
Daarom kwam ik niet persoonlijk naar u toe, maar spreek het woord en mijn jongeling zal genezen.
8.
Want ik ben onderdanig aan autoriteit en heb soldaten onder mijn autoriteit, indien ik tegen een zeg: ga!, dan gaat hij, en tegen een andere, kom!, dan komt hij. Indien ik tegen een bediende zeg: doe dit!, dan doet hij dat.
9.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) deze woorden hoorde, was Hij verbaasd.
Hij keerde zich naar de menigte die met Hem was en zei: Ik zeg tegen jullie, zelfs in Jishraa'eel (Israël) heb ik geen geloof* zoals deze gevonden!
*ook: vertrouwen,
10.
En de boodschappers keerden terug naar het huis en vonden de bediende die ziek was, gezond
11.
De volgende dag vertrok Hij, met zijn talmiediem (pupillen) en een grote menigte, naar de stad Naïn.
12.
En toen Hij bij de poort van de stad kwam, zag hij een dode die begraven werd, die het enige kind van zijn moeder was die reeds een weduwe geworden was. En een groot aantal mensen van de stad waren bij haar.
13.
Jeshoe'aa (Jezus) keek naar haar en voelde medelijden met haar en sprak tot haar: huil niet
14.
Toen bewoog hij zich en raakte het bed* aan en stopte de dragers en sprak: man**, tot jou zeg Ik: sta op!
*dat is: het bed waarop de overledene was
**letterlijk: eerstgeborene
15.
En de dode ging zitten en begon te spreken en Hij gaf hem aan zijn moeder
16.
En alle mensen waren gevuld door verbazing* en prezen God (Elohiem) en zeiden: een groot profeet is opgestaan in ons midden** en God (Elohiem) bemoeit Zich met Zijn volk.
*ook: respect
**ook: tussen ons
17.
En deze woorden ging naar Jehoeda (Judea) en door het gehele omliggende gebied
18.
En de Talmiediem (pupillen) van Jochanan (Johannes) vertelde hen al deze dingen.
19.
En Jochanan (Johannes) riep twee van zijn Talmiediem (pupillen) en stuurde ze naar Jeshoe'aa (Jezus) om aan Hem te vragen: bent U het die komen zou, of moeten we op iemand anders wachten?
20.
En zij kwamen bij Jeshoe'aa (Jezus) en zeiden: Jochanan HaMatbiel (Johannes de Doper) heeft ons naar U gestuurd en hij zegt: bent U het die komen zou, of moeten we op iemand anders wachten?
21.
Op datzelfde moment* genas Hij de zieken en verloste hen die bezeten waren door kwade geesten, en herstelde het zicht voor de blinden
*letterlijk: op datzelfde uur.
22.

En Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: Ga en vertel Jochanan (Johannes) al hetgeen je ziet en hoort.
Blinden kunnen weer zien, lamme kunnen weer lopen, diegenen met lepra worden gereinigd*, doven kunnen horen, doden staan op, en aan de armen** is de boodschap gegeven
*ook: gezuiverd
**ook: armzaligen
***letterlijk: de boodschap is doorgegeven
23.
Gelukkig is hij die niet over mij struikelt*
*ook: die geen fout in mij vind
24.
Toen de talmiediem (pupillen) van Jochanan (Johannes) vertrokken waren, begon hij tot de menigte te spreken over Jochanan (Johannes) Wat wilde je in de woestijn vinden? Stokjes* bewogen door de wind?
*ook: riet
25.
Of een man gekleed in mooie* kleding? Diegenen die in mooie klederen gekleed gaan vind je in mooie huizen, zij zijn in de huizen van de koningen.
*ook: plezierig
26.
Maar, wat wilde je zien? Een profeet? Ik vertel jullie, zelfs meer dan een profeet!
27.
Dit is diegene over wie staat geschreven: Ik heb Mijn boodschapper naar jullie* gezonden en hij zal de weg voor U gereedmaken
*letterlijk: voor jullie gezichten
28.
Ik zeg tegen jullie: geen profeet die uit een vrouw is geboren, zal groter zijn dan Jochanan HaMatbiel (Johannes de Doper), maar een kleine in het Koninkrijk van God (Elohiem) is groter dan hij.
29.
En al de mensen die luisterden, en ook de belastingontvangers rechtvaardigden* God (Elohiem), daardoor werden zij gedoopt door de doop van Jochanan (Johannes)
*erkenden de wil van God
30.
Maar de Proeshiem (Farizeeërs) en de Sofriem (Schriftgeleerden) weigerden de wil van God (Elohiem), daardoor werden zij door hem niet gedoopt.
31.
Daarom, waarmee kan ik de mensen van deze generatie vergelijken en op wie gelijken zij?*
*ook: hoe zijn zij
32.
Zij zijn als kinderen die op straat zitten en naar hun vrienden roepen en zeggen: we hebben voor jullie gezongen en jullie hebben niet gedanst, we hebben over jullie geweeklaagd, maar jullie huilden niet
33.
Jochanan HaMatbiel (Johannes de Doper) kwam geen brood etend en geen wijn drinkend en jullie zeiden dat er een kwade geest in hem was.
34.
De zoon des mensen kwam, hij at en dronk, en jullie zeiden: zie, Hij is een dronkaard, want Hij drinkt wijn en Hij is een vriend van belastingontvangers en zondaren!
35.
En de wijsheid is gerechtvaardigd door al haar kinderen

36.
Een van de Proeshiem (Farizeeërs) kwam en nodigde Hem uit om met hem te eten.
Hij ging het huis van de Paroesh (Farizeeër) binnen en dineerde.
37.
En er was een zondige vrouw in die stad en toen zij hoorde* dat Hij dineerde in het huis van de Paroesh (Farizeeër)
nam zij een albasten kruik met olie
*ook: toen het haar bekend werd
38.
Zijn stond achter Hem, bij zijn voeten, en huilde en bevochtigde Zijn voeten met haar tranen.
Toen plaatste ze de haren van haar hoofd op Zijn voeten, kuste Zijn voeten en zalfde Hem met olie.
39.
Toen de Paroesh (Farizeeër) die Hem uitgenodigd had dit zag, zei hij: wat een soort profeet is dit, Hij zou moeten weten dat dit een zondige vrouw is! De vrouw die Hem aanraakt is een zondaar.
40.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hem: Shim'oon (Simon), er is een onderwerp die ik met je wil bespreken. En hij zei: spreek rabbi*. En Jeshoe'aa (Jezus) zei:
*dat is: meester, leraar
41.
Een schuldeiser had twee schuldenaars.De ene was hem 500 dinars verschuldigd en de andere vijftig dinars.
42.
En omdat geen van beiden hem konden terugbetalen, stopte hij beide schulden*. Welke van deze zal het meest van hem houden?
*letterlijk :vergaf ze
43.
Shim'oon (Simon) antwoordde en zei: diegene aan wie het grootste bedrag vergeven was.
Toen zei Jeshoe'aa (Jezus) tot hen: Je hebt juist geoordeeld.
44.
Daarna keerde Hij zich tot de vrouw en zei tot Shim'oon (Simon): zie je deze vrouw? Ik ging je huis binnen, water voor mijn voeten heb je niet gegeven, maar deze vrouw waste Mijn voeten met haar tranen en droogde ze met haar haar.
45.
Je hebt Mij niet gekust, maar zij, zij stopte niet met het kussen van Mijn voeten vanaf het moment dat ik binnenkwam!
46.
Je zalfde mijn hoofd niet met olie, maar zij, zij zalfde zelfs Mijn voeten moet olie.
47.
Vanwege dit alles zeg Ik dat haar vele zonden haar zijn vergeven, want zij betoonde veel liefde.
Maar hij die een klein beetje vergeven is, zal een beetje liefde tonen
48.
En tegen de vrouw zei Hij: Je zonden zijn je vergeven
49.
Al diegenen die dineerden begonnen zich af te vragen: wie is Hij dat Hij ook zonden vergeeft?
50.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei tot de vrouw: Jouw geloof* heeft je in leven gehouden, ga in vrede**
*ook: vertrouwen
**ook: ga om vrede te hebben

Hoofdstuk 8.

1.
Na deze gebeurtenissen reisde Jeshoe'aa (Jezus) door steden en dorpen om bekend te maken en te verkondigen het Koninkrijk van God (Elohiem), en de twaalven met Hem.
2.
En enige vrouwen die genezen werden van ziekten en kwade geesten. Mirjam (Maria) die Magdalena genoemd werd van wie zeven demonen waren uitgegaan
3.
En Jochanah (Johanna) de vrouw van Chuza (Chuzas), die de minister van financiën was in het huis van Herodes en Shoshanah (Suzanna) en vele andere vrouwen die hen hielpen met hun weelde*
*ook: bezittingen
4.
En toen er een grote menigte tot Hem kwam, vertelde Hij ze een gelijkenis*:
5.
Een maaier ging uit om zijn zaad te zaaien.
En terwijl hij zaaide een gedeelte hiervan viel naast de weg en werd vertrapt, en werd door vogels gegeten
6.
Een ander gedeelte viel op de stenen en kwam onmiddellijk op, maar vanwege de slechte omstandigheden verdroogde* het.
*ook: verdorde
7.
Opnieuw een ander gedeelte viel tussen de dorens, en toen de dorens opkwamen, verdrukten zij het
8.
Een ander gedeelte viel op goede en vruchtbare grond, en groeide en gaf honderdvoudig vrucht.
Nadat Hij dit had gezegd, riep Hij: Indien iemand oren heeft om te horen, laat hem dan horen
9.
Zijn talmiediem (pupillen) vroegen Hem: Wat betekent dit voorbeeld*?
*ook: vergelijking
10.
En Hij tegen ze: Aan jullie is gegeven* te kennen** de geheimen*** van het Koninkrijk van God (Elohiem, maar voor anderen spreek Ik in gelijkenissen****, opdat zij ziende niet zien en horende niet begrijpen.
*ook: geschonken
**ook: te begrijpen
***ook: raadselen
****ook: vergelijkingen
11.
Dit is de gelijkenis*, het zaad is het woord van God (Elohiem)
*ook: vergelijking
12.
Deze naast de weg zijn diegenen die de woorden horen, maar de vijand neemt het uit hun harten om hen het geloven*te beletten en levend te zijn
*ook: om ze van het geloof af te houden
13.
Deze op de stenen zijn diegenen die het woord met blijdschap horen, maar zij hebben geen wortels, zij geloven voor een korte tijd, maar wanneer zij op een bepaald moment beproefd worden, dan vallen zij terug in hun zonden

14.
Deze tussen de dorens zijn diegenen die het woord horen, maar zorgen en datgene dat vanuit de wereld tot ze komt overweldigt ze, zodat ze geen vrucht dragen
15.
Maar deze in de goede en vruchtbare grond, zij zijn diegenen die luisteren* naar het woord en het vasthouden
en vrucht**dragen door geduld***
*ook: gehoorzamen
**ook: vrucht geven
***ook: in volharding
16.
Niemand verlicht een lamp* en bedekt het met gereedschap of verstopt het onder een bed, nee, hij plaatst het op een standaard zodat een ieder die binnenkomt het licht kan zien.
*letterlijk: een kandelaar
17.
Want niets dat bedekt is zal niet worden geopend, en niets dat gesloten is dat niet bekend zal worden en aan het licht gebracht zou worden
*ook: geopenbaard
18.
Wees daarom voorzichtig hoe je hoort*, want hij die heeft**, zal gegeven worden en hij die niet heeft** zal van worden genomen
*ook: luistert
**dat is: het gehoor
19.
En de moeder van Jeshoe'aa (Jezus) en zijn broers kwamen tot Hem, maar zij konden niet met Hem spreken vanwege de menigte
20.
En er werd Hem verteld: Je moeder en Je broers staan buiten en willen Je zien
21.
Maar Hij antwoordde en zei tegen ze: Mijn moeder en Mijn broers zijn degenen die luisteren en doen wat het woord van God (Elohiem) zegt.
22.
Op een dag ging Hij op een schip en ging er in zitten, samen met Zijn talmiediem (pupillen).
Hij tegen ze: Laten we oversteken naar de andere kant van het meer.
23.
Toen zei aan het zeilen waren, viel Jeshoe'aa (Jezus) in slaap. Plotseling stak op het meer een storm op waardoor de boot bijna zonk.
24
En zij gingen naar Hem toe, wekten Hem, en zeiden Raboeni, Raboeni*, we zijn verloren! Hij stond op en bestrafte de wind en de wilde golven van het water, zij kwamen tot rust en het werd stil.
25.
En Hij tegen ze: waar is je vertrouwen?* En zij, bang en stomverbaasd zeiden tegen elkaar: wie is Hij dat Hij de wind en de wilde golven van het water beveelt**, en dat zij Hem zelfs gehoorzamen.
*ook: vertrouwen
**ook: opdracht geeft
26.
En zij zeilden naar het land Gadariem (Gerasenen), aan de andere kant van het meer, tegenover Galeel (Galilea)
27.

Toen Hij aan wal* stapte, kwam er een man in wie vele demonen** van de stad waren.
Hij had geen kleding en leefde niet in een huis, maar op een begraafplaats.
*letterlijk: het droge
**ook: kwade geesten
28.
Toen hij Jeshoe'aa (Jezus) zag, schreeuwde hij en viel op zijn gezicht en met een luide stem zei hij: wat hebben wij en wat heb Jij*, Jeshoe'aa (Jezus) Zoon van de Meest Hoge? Ik smeek u, dat u mij niet pijnigt**
*idioom: wat hebben wij gemeen?
**letterlijk: gebruik met niet voor plezier, of propaganda
29.
Omdat Jeshoe'aa (Jezus) de kwade geesten bevel had gegeven van de man uit te gaan, want al gedurende een lange tijd hield hij de man gebonden en de man was onder bewaking en geketend, maar hij brak de kettingen* en de demonen dreven hem naar de woestijn
*ook: commandeerde, gaf opdracht
30.
Jeshoe'aa (Jezus) vroeg hem: wat is je naam? En hij vertelde Hem: legioen, omdat vele demonen* bij hem waren binnengegaan
*ook: kwade geesten
31.
En zij vroegen Hem om niet naar het verloren land te hoeven gaan*
*idioom: naar nergens
32.
Er werd op een heuvel een kudde varkens gehoed, en zij vroegen hem toestemming om in de varkens te gaan, en Hij stond het ze toe.
33.
De demonen* kwamen uit de man en gingen in de varkens. En de kudde stormde naar de hoek van de heuvel, vielen in het meer en verdronken
*ook: kwade geesten
34.
Toen de hoeders zagen wat er gebeurde vluchtten zij en vertelden het in de dorpen en steden
35.
En mensen kwamen om te zien wat er aan de hand was. Zij kwamen naar Jeshoe'aa (Jezus) en vonden de man van wie de demonen* waren uitgegaan gekleed en goed bij zijn verstand gezeten aan de voeten van Jeshoe'aa (Jezus) en zij** werden bevreesd
*ook: kwade geesten
**dat is: het volk
36.
En zij, die het gezien hadden, vertelden hoe de man die gebonden was door demonen* was genezen
*ook: kwade geesten
37.
En de gehele bevolking van de Gadariem (Gerasenen) vroeg Hem, om hen te verlaten want zij waren zeer bevreesd.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus) ging op de boot en verliet ze*
*ook: ging van ze weg
38.
En de man van wie de demonen* waren uitgegaan smeekte of hij bij Hem mocht blijven**, maar Jeshoe'aa (Jezus) zond hem weg*** en zei:
*ook: kwade geesten

**letterlijk: met hem te leven
***letterlijk: gaf hem een opdracht, maakte hem een boodschapper
39.
keer terug naar je huis, en vertel ze hetgeen God (Elohiem) voor je heeft gedaan.
Hij ging en vertelde in de gehele stad hetgeen God (Elohiem) voor hem had gedaan.
40.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) terugkeerde, werd hij door een grote menigte ontvangen*, omdat zij allen op Hem** wachtten.
*ook: verwelkomd
**ook: naar hem uitkeken
41.
En een zekere man, zijn naam was Joarus (Jairus), hoofd van de synagoge, viel aan de voeten van Jeshoe'aa (Jezus) en smeekte Hem zijn huis binnen te gaan
42.
Want hij had slechts een dochter, die twaalf jaar oud was, die stervende* was. En toen Hij met hem mee ging werd hij verdrukt** door de grote menigte
*letterlijk: dicht bij de dood
**ook: van hier naar daar gegooid
43.
En een zeker vrouw, die al gedurende twaalf jaar bloedingen had en haar fortuin had uitgegeven aan doktoren en bij mensen geen genezing had gevonden
44.
Kwam dicht achter hem en raakte de hoek* van Zijn kleed en instant stopte haar bloedingen
*ook mogelijk: de binnenste hoek
45.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei: wie heeft mij aangeraakt? En toen iedereen ontkende dit te hebben gedaan, zei Shim'oon Keefaa (Simon): Rabboeni*, de menigte verdrukt je en gooit je van hier naar daar, en U zegt: 'wie heeft Mij aangeraakt'.
*letterlijk: meester, mijn leraar
46.
Maar Hij antwoordde: iemand heeft Mij aangeraakt, want ik ken de kracht* die van Mij uitging
*ook: heldenmoed
47.
En de vrouw, die zag dat ze zich niet voor hem kon verstoppen, kwam schuddend en bibberend van ere en respect tot Hem, en zei voor alle mensen* dat zij Hem had aangeraakt en vanaf dat moment was genezen
*letterlijk: voor de ogen van iedereen
48.
En Hij, Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen haar: Mijn waardige dochter, je geloof* heeft je levend gehouden, ga in vrede
*ook: vertrouwen
49.
En terwijl Hij sprak kwam er een man van het huis van de leider van de synagoge en zei tot hem: val de meester niet meer lastig.
50.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) dit hoorde, zei Hij tegen de vader van de jongeling: wees niet bezorgd, vertrouw alleen dat ze zal leven
51.
Toen ging Jeshoe'aa (Jezus) naar het huis en verbood een ieder om met Hem mee naar binnen te

gaan, behalve Shim'oon (Simon), Ja'acoov (Jakob) en Jochanan (Johannes) en de vader en moeder van het jong.
52.
En iedereen rouwde en huilde vanwege haar, maar Jeshoe'aa (Jezus) zei: huil niet, zij is niet dood, ze slaapt alleen
53.
En ze lachten om Hem*, want zij wisten dat ze dood was, maar Hij stuurde iedereen naar buiten.
*ook: maakten hem belachelijk
54.
Hij nam haar hand, riep haar, en zei: meisje, sta op!
55.
Haar geest keerde onmiddellijk terug en zij stond op en Hij gaf instructie om haar wat te eten te geven.
56.
En haar ouders waren verbaasd, maar Hij waarschuwde hen niet te spreken over hetgeen was gebeurd.

Hoofdstuk 9.

1.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep de twaalven zodat Hij ze de macht en autoriteit over alle demonen kon geven en de ziekten te genezen.
2.
En hij stuurde ze uit om het Koninkrijk van God (Elohiem) te verkondigen* en de zieken te genezen.
*ook: bekend te maken
3.
En Hij zei tegen ze: neem niets voor onderweg met je mee en geen stok* en geen zak, en geen brood en geen geld** en hebt geen twee hemden*** bij je.
*ook: wandelstok
**ook: zilver
***letterlijk: katoenen
4.
En indien je een huis binnengaat, blijf daar en van daar vertrek je
5.
En diegenen die je niet willen ontvangen, schud zelfs het stof van je voeten en je schoenen als je vertrekt, als een getuigenis voor hen
6.
En de discipelen* gingen door de steden en dorpen en gaven hun boodschap en genazen in elke plaats**
*ook: gezondenen
**ook: overal
7.
En Herodoes (Herodes) de viervorst hoorde over al deze dingen die door hun handen werden gedaan en was verbaasd, omdat sommige mensen hem vertelden dat Jochanan (Johannes) uit de dood* verrezen was.
*letterlijk: van tussen de dood
8.
Anderen zeiden: dat Eliejaahoe (Elia) was gezien, en weer anderen zeiden dat een profeet van de oude profeten was opgestaan.

9.
En Herodoes (Herodes) zei: Jochanan (Johannes) heb ik laten onthoofden, dus wie zou het zijn over wie ik al deze dingen hoor? En hij wilde Hem zien.
10.
En toen de discipelen* terugkeerden verhaalden zij aan Jeshoe'aa (Jezus) over al hetgeen zij hadden gedaan.
En Hij nam ze mee naar de omgeving van Beth-Tsaidah (Bethsaïda).
11.
Maar de menigten, omdat ze dit ontdekten, volgen Hem en Hij ontving ze en sprak over het Koninkrijk van God (Elohiem) en genas hen die genezing nodig hadden
12.
En toen de dag op zijn einde kwam*, kwamen de twaalf en zeiden: stuur de menigte weg zodat ze naar hun steden in de omgeving kunnen gaan om onderdak en voedsel te vingen, want in deze plaats is er geen
*letterlijk: toen de dag begon te sluiten
13.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hen: Jullie, jullie zelf, geef ze te eten.
Maar zij zeiden: we hebben niet meer dan vijf broden en twee vissen, tenzij we gaan en voedsel kopen voor al deze mensen
14.
Er waren ongeveer vijfduizend personen. Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: laat ze gaan zitten in groepen van vijftig personen per groep
15.
En de talmiediem (pupillen) deden dit, en lieten iedereen gaan zitten
16.
En Jeshoe'aa (Jezus) nam de vijf broden en de twee vissen, keek op naar de hemel, zegende en brak* en gaf het aan de talmiediem (pupillen) om het aan de menigte te geven
*dat is: het brood en de vis
17.
En allen aten en werden voldaan. En zij namen* hetgeen overbleef, twaalf manden
*ook: verzamelden
18.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) samen met de talmiediem (pupillen) waren, vroeg Hij hen: wij zegt de menigte die Ik ben?
19.
Zij antwoordden en zeiden: Jochanan HaMatbiel (Johannes de Doper), anderen zeiden Eliejaahoe (Elia) en weer anderen zeiden een profeet van de vroegere profeten die is opgestaan
20.
Hij zei tegen hen: Wie zeggen jullie die ik ben? Shim'oon (Simon) antwoordde Hem: Jij bent de Gezalfde van God (Elohiem)!
21.
Maar hij drong er bij hen op aan om voorzichtig* te zijn en dit aan niemand te vertellen.
*ook: op zichzelf te letten
22.
Hij zei tegen ze: de Zoon des mensen zal veel lijden en alleen gelaten worden door de oudsten en de leiders van de priesters en de Sofriem (Schriftgeleerden), en worden gedood.
En op de derde dag zal Hij opstaan.
*ook: geweigerd worden, achtergelaten
23.

En Hij zei tot iedereen*: hij die Mij wil volgen**, laat hem zijn ziel*** ontkennen en zijn kruis oppakken en Mij volgen
*letterlijk: tot de ogen van iedereen
**ook: volg Mij
***idioom: zichzelf
24.
Want hij die zijn ziel wil redden* zal het vernietigen en hij die zijn ziel vanwege Mij zal vernietigen, zal het redden
*idioom: zichzelf
25.
Want wat is het voordeel voor de mens indien hij de gehele wereld wint en zijn ziel verliest of vergaat?
26.
En indien iemand zich schaamt om Mij of Mijn woorden, de Zoon des mensen zal beschaamd zijn om hem wanneer hij in de glorie van Zijn Vader met Zijn heilige engelen komt.
27.
Ik vertel je de waarheid, hier staan mensen die de dood niet zullen smaken voordat zij het Koninkrijk van God (Elohiem) hebben gezien
28.
Ongeveer acht dagen na deze woorden nam Jeshoe'aa (Jezus) Shim'oon (Simon) en Ja'acoov (Jakobus) en Jochanan (Johannes) mee op een heuvel om er te bidden.
29.
En toen Hij bad, veranderde de uitdrukking op Zijn gezicht, en Zijn klederen werden wit en schenen*
*ook: glansden
30.
En er waren twee mannen die met Hem spraken, Moshe (Mozes) en Eliejaahoe (Elia).
31.
Zij verschenen in heerlijkheid, en spraken over Zijn dood die hem in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zou overkomen.
32.
En over Shim'oon (Simon) en de anderen die bij Hem waren viel een slaap, maar nadat zij wakker werden zagen zij Zijn glorie en de glorie van de twee mannen die naast Hem stonden*
*letterlijk: stonden bij Zijn hand
33.
En toen Zij hem verlieten, zei Shim'oon (Simon): het is goed dat we hier zijn, laten we drie tenten maken, een voor U, een voor Moshe (Mozes) en een voor Eliejaahoe (Elia), want hij wist niet waarover hij sprak
34.
Terwijl hij dit zei, werden ze door een wolk bedekt. En zij werden bang toen zij Moshe (Mozes) en Eliejaahoe (Elia) in de wolk zagen binnengaan.
35.
En er kwam een stem van de wolk die zei: Dit is Mijn Zoon waarvan Ik hou, luister* naar Hem!
**ook: gehoorzaam Hem
36.
En toen de stem daar was, bevond Jeshoe'aa (Jezus) zich alleen en zij werden stil.
En op deze dagen vertelden zie niemand over hetgeen zij hadden gezien,.
37.
De volgende dag, toen ze van de heuvel naar beneden kwamen, ontmoetten zij een grote menigte.

38.
En een man uit deze groep riep en zei: Leraar, ik smeek U, kijk naar me*, deze zoon van me is mijn enige!
*letterlijk: keer je gezicht naar me toe
39.
Een geest gaat bij hem binnen en plotseling begint hij te schreeuwen, het verscheurt hem en zorgt dat er schuim uit hem komt. Ik heb gevraagd dat hij* hem zou verlaten nadat hij hem heeft aangevallen.
*dat is: de kwade geest
40.
Ik heb uw Talmiediem (pupillen) gevraagd om hem uit te drijven*, maar zij konden het niet**
*ook: wegjagen
**ook: waren niet in staat dit te doen
41.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei: Oh jullie slechte* generatie zonder geloof**, hoe lang*** zal ik nog met jullie zijn en geduld met jullie hebben? Breng je zoon naar Me toe.
*ook: opgepoetsten, mooier van buiten dan van binnen
**ook: vertrouwen
***letterlijk: tot wanneer
42.
En toen zij hem naar Hem toe brachten, smeet de kwade geest hem op de grond.
43.
En Jeshoe'aa (Jezus) berispte de demon, genas de jongeling en gaf hem aan zijn vader.
44.
En zij waren allen onder de indruk van de grootheid van God (Elohiem).
En terwijl iedereen verbaasd was over hetgeen Jeshoe'aa (Jezus) had gedaan, zei Hij tegen zijn talmiediem (pupillen): luister heel attent naar de woorden* die Ik tegen jullie spreek, de Zoon des mensen staat op het punt om overgeleverd te worden aan de handen van mensen
*letterlijk: knoop deze woorden in jullie oren
45.
Maar zij begrepen niet wat Hij zei, want hun begrip kon het niet bevatten*, en zij durfden hem niet over deze woorden** om uitleg te vragen.
*letterlijk: het was voor hen een geheim
**letterlijk: waren bang om Hem te vragen
46.
En de gedachte kwam in hen op wie er de grootste* onder hen was.
*ook: de meest belangrijke
47.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) kende de gedachten van hun harten en nam een kind en liet hem op zichzelf staan.
48.
En sprak tot hen: een ieder die een kind zoals deze ontvangt* in Mijn naam, ontvangt* Mij.
En hij die Mij ontvangt, ontvangt Hem die Mij gezonden heeft. Want de kleinste onder jullie, zal groot zijn
*ook: accepteert
49.
En Jochanan (Johannes) antwoordde en sprak: Rabbi*, we hebben een man gezien die demonen** uitdreef in Uw naam en we hebben hem gestopt om hij U niet volgde***.
*dat is: Meester, mijn leraar
**ook: kwade geesten

***letterlijk: kwam niet achter U aan
50.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: stop hem niet, want een ieder die niet tegen je is, is aan je zijde*
*ook: is je gunstig gezind
51.
En toen de dagen vervuld* waren en hij moest worden opgenomen** besloot hij om zijn aangezicht*** te richten om naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) te gaan
*idioom: dichterbij kwam
**idioom: opgenomen te worden
***idioom: zijn plan te uitvoer te brengen
52.
En hij stuurde boodschappers voor zijn gezicht uit, zij gingen en gingen een plaats van de Shomroniem (Samaritanen) binnen om voorbereidingen voor Hem te maken
*idioom: voor Hem uit
53.
Maar zij ontvingen hem niet omdat Zijn aangezicht gericht* was op Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem).
*idioom: Zijn bestemming was Jeruzalem
54.
Toen zijn talmiediem (pupillen) Jochanan (Johannes) en Ja'acoov (Jacobus) dit zagen zeiden ze tot Hem: Heer van ons, wil je dat we zeggen dat het vuur van de hemel ze zal vernietigen, net zoals Eliejaahoe (Elia) dit heeft gedaan?
55.
Hij keek ze aan* en zei: weet je niet bij welke geest je toebehoort**
*letterlijk: keerde zijn gezicht naar ze toe
**idioom: weet je niet welke geest je gehoorzaamt
56.
Want de Zoon des mensen kwam niet om zielen te vernietigen, maar te redden.
En zij gingen naar een ander dorp.
57.
En terwijl ze op weg* waren, vertelde een man hen: ik zal je achter nakomen** waar U ook gaat mijn Heer.
*idioom: terwijl ze reisden
**ook: ik zal je volgen
58.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: vossen hebben holen en vogels van de lucht* hebben nesten, maar de Zoon des mensen heeft geen plaats om zijn hoofd te laten rusten.
59.
Tegen een ander zei Hij: kom achter Mij aan*.
Maar hij zij tegen Hem: sta me eerst toe om te gaan en mijn vader* te begraven.
*idioom: volg Mij
**idioom: te zorgen zolang hij leeft
60.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: laat het voor de doden zijn om hun doden te begraven, maar jij, ga en verkondig* het Koninkrijk van God (Elohiem)
*ook: breng de boodschap
61.
Een ander zei: ik wil je achter je aan komen*, maar sta me toe om eerst vrede** te zeggen aan de zonen van mijn huis, en ik zal komen***
*idioom: ik wil je volgen

**idioom: gedag te zeggen, hen het beste te wensen
***ook: ik wil volgen
62.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: geen man die zijn hand zet aan de ploeg zal zijn hoofd achterwaarts keren*, dus dit betreft ook in het Koninkrijk van God (Elohiem).
*letterlijk: zijn hoofd naar achteren zetten

Hoofdstuk 10.

1.
Na deze woorden* scheidde Jeshoe'aa (Jezus) nog zeventig anderen van zijn talmiediem (pupillen) en zond ze twee bij twee voor zijn aangezicht uit** naar iedere plaats en dorp waar hij later zou komen
*ook: gebeurtenissen
**ook: voor hem uit
2.
En hij sprak tot ze: de oogst is groot en de werkers weinig, vraag daarom aan de Heer* van de oogst dat Hij orders** geeft aan werkers voor Zijn oogst
*ook: Meester
**ook: instrueert
3.
Ga! Ik stuur jullie als lammeren tussen de wolven
4.
Neem niet met jullie mee tassen noch bagage noch schoenen* en stop niet om vrede te vragen** aan iedere man op de weg
*ook: sandalen
**ook: begeef je niet in comfortabele gesprekken
5.
En in welk huis je ook gaat spreekt eerst vrede uit tot dat huis*
*idioom: geef dat huis je vrede, zegen
6.
En indien daar een zoon van de vrede* is, da zal je vrede hem overmeesteren**, en indien er geen is, dan zal jouw vrede tot je terugkeren.***
*idioom: een toegewijde man, een verstandige, vrede zoekende man, een man van rust
**idioom: zal over hem zijn
***idioom: zijn bestemming niet vind
7.
En het huis waar je verblijft, eet en drink daar hetgeen je door hen is gegeven, want hij respecteert de werker met zijn salaris*, en verlaat dat huis niet
*ook: beloning
8.
En welke plaats je ook komt, en waar je wordt ontvangen, eet en drink hetgeen ze je presenteren*
*letterlijk wat er voor je neergezet wordt
9.
Genees de zieken die er zijn, en zeg tegen ze: het Koninkrijk van God (Elohiem) is tot je gekomen*
*ook: is rond, met jou
10.
En in een stad, die je niet ontvangt, ga naar de straten en zeg:
11.

Zelfs de stof die aan ons kleeft en aan onze voeten gooien we naar je toe, als een teken van ons naar jullie.
Maar begrijp en weet dit: het Koninkrijk van God (Elohiem) is naar je toe gekomen!
*ook: rond, met jullie
12.
Ik zeg tot jullie: voor S'dom (Sodom) zal het op de Grote Dag* gemakkelijker zijn dan voor die stad
*idioom: de Dag des Oordeels
13.
Wee u, Korazien (Chorazin), wee u Beith-Tsaidah (Bethsaïda).
Want indien de wonderen* die plaatsvonden in Tsoer (Tyrus) en Tsidoon (Sidon) hadden plaatsgevonden bij jullie, dan hadden jullie in zak en as gezeten en hadden jullie je bekeerd!
*ook: daden van heldenmoed
14.
Daarom zal het voor Tsoer (Tyrus) en Tsidoon (Sidon) gemakkelijker zijn op de Dag van het Gerecht dan het voor jullie zal zijn!
*Idioom: de Dag des Oordeels
15.
En jij, Kfar-Nachoem (Kapernaum), jij wilt opgeheven worden tot in het heelal*? Naar Sh'oel** zul je nederdalen!
*idioom: naar de Hemel
**dat is: naar de hel
16.
Wie naar u hoort*, hoort* naar Mij, en wie jou weigert**, weigert** Mij, en wie mij weigert**, weigert** Hem die Mij gezonden heeft.
*ook: gehoorzaamt
**letterlijk: wegduwt
17.
De zeventig die hij had gezonden, keerden in grote vreugde terug en zeiden tot Hem: Heer van ons, ook de demonen* onderwierpen zich aan ons in Uw Naam!
*ook: de kwade geesten
18.
Hij zij tegen hen: ik zag satan vallen als een flitslicht uit de hemel.
19.
Ik geef jullie autoriteit* om op slangen en schorpioenen te staan en op al de macht van de vijand**, en niets zal jullie kwetsen.
*ook: bekwaamheid, bevoegdheid
**dat is: satan en zijn legers
20.
Maar hierover zul je je niet verheugen, dat demonen zich aan jullie onderwerpen*, maar verheug je erover dat je naam geschreven** staat in de Hemel.
*ook: kwade geesten
**ook: geregistreerd
21.
Op datzelfde moment was Jeshoe’aa (Jezus) meer dan verheugd* in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) en zei:
Heer van Hemel en Aarde, je hebt deze dingen verborgen gehouden van geleerden** en wetenschappers, en al deze dingen geopenbaard aan jongelingen en kinderen.
Ja, Mijn Vader, zo is Uw wil in Uw aangezicht!***
*letterlijk: hij raakt in extase

**letterlijk: wijze mannen
***idioom: dus dit pleziert U, maakt Uw gezicht blij.
22.
Toen keerde Hij zijn aangezicht* naar Zijn talmiediem (pupillen) en sprak tegen ze: Alles is aan jullie overhandigd** door Mijn Vader en geen mens weet wat het is, maar de Vader weet het, en diegenen aan wie Vader het wil openbaren.
*idioom: Hij keek naar
**ook: aan u gegeven
23.
En zijn aangezicht* kerend naar Zijn talmiediem (pupillen) sprak Hij: rijk** zijn de ogen die zien wat jullie zien
*idioom: keek naar
**ook: gezegend
24.
Omdat Ik tegen jullie zeg: vele profeten en engelen* zouden willen** zien hetgeen jullie hebben gezien, en zij hebben het niet gezien.
En om te horen hetgeen jullie hebben gehoord, maar zij hoorden niet.
*ook: boodschapper
**ook: verlangden
25.
En een Sofer (Schriftgeleerde) stond op om Hem te testen en sprak: Leraar*, wat moet ik doen om het eeuwige leven te krijgen?
*ook: onderwijzer
26.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: hoe staat het geschreven in de Thora? Hoe* lees je?
*ook: op welke manier
27.
Hij antwoordde Hem en zei: Heb Jahweh je God lief met geheel je hart en geheel je ziel en met al je kracht* en met alles wat je hebt, en heb je naaste lief gelijk jezelf
*letterlijk: tot het uiterste van je
28.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: je hebt juist gesproken, doe zo en je zult leven
29.
Maar omdat hij zichzelf wilde rechtvaardigen, zei hij: en wie zal mijn naaste zijn?
30.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: een zekere man zal nederdalen van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) naar Jericho, en hij wordt gepakt door rovers*, zij beroofden hem van al hetgeen hij had en probeerden hem zelfs van zijn leven te beroven**
*letterlijk: bandieten
**letterlijk: probeerden zijn ziel te doden
31.
En zie, een Cohen (priester) kwam op die weg, zag hem en ging voorbij
32.
En er kwam ook een Leviet op die plaats voorbij, hij keek en ging voorbij
33.
Maar een Shomronie (Samaritaan) die hier reisde, kwam op de plaats waar die man was, hij zag hem en was vol ontferming voor hem
34.
Hij ging naar hem toe en verzorgde zijn wonden en behandelde hem met wijn en olie, hij plaatste hem

op zijn ezel, bracht hem naar een herberg en zorgde voor hem
35.
De volgende morgen voorzag hij van twee dinars, gaf ze aan de herbergier en zei tegen hem: zorg voor hem, en indien je meer nodig hebt, er zal in worden voorzien, wanneer ik terugkeer zal ik het aan je geven
36.
Wie van deze drie in naar jouw opinie de naaste van de man die in de handen van de rovers* viel?
*ook: bandieten
37.
Hij sprak: de man die ontferming met hem had.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hem: Ga en doe hetgeen hij deed*
*ook: doe net zo als
38.
Terwijl zij op weg waren gingen zij een dorp binnen.
Daar was een vrouw Martha genaamd en zij ontving hen in haar huis
39.
Zij had een zuster met de naam Mirjam (Maria), zij kwam en ging aan de voeten van Jeshoe'aa (Jezus) onze Heer zitten en luisterde naar Zijn woorden.
40.
Maar Martha was bezet met intensief dienen*.
Zij zei tot Jeshoe'aa (Jezus): Heer van mij, vind U het niet vervelend dat mijn zuster al het werk aan mij overlaat? Zeg haar mij te helpen**
*idioom: al het werk doet
**ook: om mij te assisteren
41.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordden sprak tot haar: Martha, Martha, je bent bezorgd over en zorgt voor zoveel dingen
42.
Maar er is maar een ding belangrijk*, Mirjam (Maria) heeft het goede gedeelte voor haar zelf gekozen, en het zal haar niet worden afgenomen.
*letterlijk: benodigd

Hoofdstuk 11.

1.
En Jeshoe'aa (Jezus) bad op een bepaalde plaats, en toen hij dit beëindigde, zei een van Zijn talmiediem (pupillen) tegen Hem: Heer van ons, leer ons te bidden zoals Jochanan (Johannes) dit geleerd heeft aan zijn talmiediem (pupillen).
2.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hen: wanneer je bid, zeg dit dan: onze Vader in de Hemel, Uw Naam worde geheiligd, U zal Uw koninkrijk brengen, U zult Uw wil doen zoals U dat doet in de Hemel, ook op aarde
3.
U geeft ons het brood dat we iedere dag nodig hebben
4.
U vergeeft* onze zonden zoals we ook de zonden vergeven van diegenen die verkeerd tegenover ons hebben gedaan, en laat ons niet komen in de handen van de tester**
*ook: kwijtschelden
**ook: slechte ervaringen, verleiding

5.
Hij zei tegen hen: wie van jullie een vriend* heeft en naar hem toe gaat in het midden van de nacht en tegen hem zegt: mijn vriend* leen me drie broden
*ook: bloedverwant
6.
Omdat er een vriend* naar me kwam die op reis** was en ik heb niets om voor zijn gezicht*** te zetten.
*ook: bloedverwant
**letterlijk: van de straat
***idioom: ik heb niets om hem op te dienen
7.
Die vriend* die binnen is kan antwoorden en tegen hem zeggen: val me niet lastig**, de deur is al gesloten en mijn kinderen zijn al naar bed, ik ben niet in staat om op te staan en aan je te geven
*ook: bloedverwant
**ook: zanik niet bij mij
8.
Ik zeg tegen jullie: als hij het niet geeft vanwege de vriendschap*, dan zal hij vanwege zijn onbeschaamdheid** opstaan en geven wat er van hem gevraagd wordt
*ook: de familieband
**ook: openheid
9.
Ook dit zeg Ik tegen jullie: vraag* en er zal je gegeven worden, zoek en je zult vinden, klop en er zal voor je worden opengedaan
*ook: verzoek
10.
Want iedereen die vraagt, zal ontvangen, iedereen die zoekt, zal vinden, en iedereen die klopt daarvoor zal worden opengedaan
11.
Wie van jullie is een vader die, wanneer zij kind om brood vraagt, hem hiervoor in de plaats een steen geeft? En indien gevraagd om een vis, zou hiervoor in de plaats een slang geven?
12.
Of, indien gevraagd om een ei, hiervoor in de plaats een schorpioen geven?
13.
Indien jullie, slechteriken die jullie zijn, weet om goede dingen aan jullie kinderen te geven, en aan iedereen zijn deel, des te meer zal je Vader in de Hemel de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) geven, diegenen die Hem daarom vragen!
14.
En toen hij een demon* uitdreef die stom was, en toen het was uitgedreven, kon de man die stom was spreken en de menigte was verbaasd.
*ook: kwade geest
15.
Maar sommige mensen zeiden: door de handen* van B'el-Zevoev (Beëlzebub), het hoofd van de geesten, drijft hij demonen** uit.
*idioom: door de kracht van.
**ook: kwade geesten
16.
En anderen, in een poging Hem te betrappen, vroegen om een teken uit de Hemel.
17.
Maar Jeshoe’aa (Jezus) omdat Hij wist wat zij dachten, zei tegen hen: ieder koninkrijk dat tegen

zichzelf vecht,
zal vernietigd worden, en een huis dat tegen zichzelf gekeerd is, zal vallen.
18.
En indien satan tegen zichzelf vecht, hoe zal dan zijn koninkrijk gevestigd worden? Jullie zeggen dat ik door de handen* van B'el-Zevoev (Beëlzebub) demonen uitdrijf
*idioom: door de kracht van.
19.
Indien Ik demonen uitdrijf door de handen van B'el-Zevoev (Beëlzebub) door wiens handen* doen uw zonen het dan? Daarom, zullen zij uw rechters zijn.
*idioom: door de kracht van.
**idioom: door welke kracht, door wiens kracht
20.
Maar, wanneer Ik demonen* uitdrijf door de vinger van God (Elohiem), dan is het Koninkrijk van God (Elohiem) dicht bij jullie**
*ook: kwade geesten
**idioom: met jullie, rond jullie
21.
Indien een sterke man* volledig is uitgerust, om zijn bezitten te bewaken, dan zijn zijn bezittingen veilig**
*letterlijk: een held
**letterlijk: dan zijn zijn bezittingen in vrede
22.
Maar indien de vijand komt en sterker is dan die man, dan zal hij hem verslaan en alle werktuigen* meenemen waarop hij vertrouwde, en het verdelen
*ook: wapenuitrusting
23.
Diegene die niet met Mij is, is tegen Mij, die diegene die niet samen met Mij bijeenbrengt, wordt uiteengejaagd en verstrooid
24.
Indien een kwade geest van een man uitgaat, dan vertrekt hij en dwaalt rond op plaatsen waar geen water is, en zoekt daar naar rust.
En indien hij dit niet vindt, dan zegt hij: ik zal terugkeren naar het huis dat ik heb verlaten
25.
En indien hij daar aankomt dan vind hij dit schoon en in orde.
26.
Dan gaat hij en brengt zeven andere geesten, slechter dan hijzelf, zij gaan binnen en leven* daar, en het is met die man slechter aan het einde dan aan het begin.
*letterlijk: nemen daar hun woonplaats
27.
En toen Hij deze woorden uitsprak, een vrouw uit menigte, verhief haar stem en zei tegen Hem: zalig* is de baarmoeder die je gedragen heeft, en de borsten die je hebben gevoed.
*ook: gezegend
28.
Hij zei tegen haar: zalig* zijn zij die het woord van God (Elohiem) horen, en eraan gehoorzamen
*ook: gezegend
29.
En toen de menigte bijeenkwam, begon hij te zeggen: deze slechte* generatie vraagt om een teken, maar er zal hen geen teken gegeven worden, dan het teken van Jona.
*ook: pervers

30.
Want gelijk Jona een teken was voor die in Ninevé, zo is de Zoon des mensen een teken voor deze generatie.
31.
De koningin van Theman* zal opstaan in het gerechtsgebouw samen met de mannen van deze generatie en hen veroordelen, want zij kwam van de hoek der aarde om naar de wijsheid van Shlomo (Salomo) te luisteren.
En hier is iemand die verder gaat** dan Shlomo (Salomo).
*dat is: Jemen
**ook: een die groter is dan
32.
Het volk van Ninevé zal staan in het gerechtsgebouw met deze generatie en het veroordelen, want zij bekeerden zich na de roep van Jona, en hier is iemand die verder* gaat dan Jona.
*ook: een die groter is dan.
33.
Geen man die een lamp* aansteekt zal het onder een bedekking of onder een deksel, maar hij verhoogt het zodat iedereen die binnenkomt het licht kan zien
*letterlijk: een kandelaar
34.
Het licht van je lichaam is je oog.
Indien je een recht oog* hebt, dan heeft het gehele lichaam licht, maar indien het oog slecht** is, dan is het gehele lichaam in duisternis.***
*idioom: indien je vrijgevig bent
**idioom: indien je niet vrijgevig bent
***letterlijk: in schaduw
35.
Dus zorg ervoor dat wat licht moet zijn in je lichaam, niet in duisternis is*
*letterlijk: in schaduw
36.
En indien je gehele lichaam verlicht is zonder een spoor van schaduw, dan zal een perfect licht hebben, net zo als wanneer de lamp* op je schijnt**
*letterlijk: kandelaar
**ook: je verlicht
37.
Terwijl Hij sprak, nodigde een Paroesh (Farizeeër) Hem uit bij hem te dineren, Hij ging binnen en ging zitten*
*idioom: nam de uitnodiging aan
38.
En de Paroesh (Farizeeër) was verrast toen hij zag dat Hij zich niet waste* voordat hij aan Zijn maal begon
*ook: zichzelf verschoonde overeenkomstig de gewoonte
39.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hem: goed, jullie Proeshiem (Farizeeërs), de buitenkant van een kop maken jullie schoon, maar de binnenkant is vol van verdorvenheid en onheil
40.
Dwazen!* Heeft Hij die de buitenkant ook de binnenkant niet gemaakt?
*letterlijk: idioten
41.
Daarom zijn jullie rechtvaardig en denken jullie dat alles rein voor jullie is.

42.
Maar wee u Proeshiem (Farizeeërs), want jullie geven tienden van de mint en de ruit* en alle groenten en negeren
rechtvaardigheid en de liefde van God (Elohiem), Inderdaad, jullie moeten doen hetgeen jullie doen, maar je moeten de andere dingen niet vergeten!
*ook: kruiden
43.
Wee jullie Proeshiem (Farizeeërs) Jullie houden van de eerste plaatsen in de synagoge en de zegening en vrede op de straten*
*idioom: in het openbaar gegroet te worden
44.
Wee jullie Proeshiem (Farizeeërs) en Sofriem (Schriftgeleerden) met jullie mooie gezichten, maar jullie zijn als graven en niet als zodanig erkend.
Mensen lopen erover heen en weten het niet!
45.
Een van de Sofriem (Schriftgeleerden) antwoordde en zei tot Hem: leraar, door dit alles te zeggen, kwets* je ons ook!
*ook: beledigen
46.
Maar Hij zei: wee jullie Sofriem (Schriftgeleerden)! Jullie belasten de mensen, zo zwaar zodat ze het maar net kunnen dragen, terwijl je het met je vingers niet eens aanraakt!
47.
Wee tot jullie! Jullie bouwden de graven van de profeten die gedood werden door jullie voorvaderen
48.
Dus komen jullie met hen overeen en keuren jullie goed hetgeen jullie voorvaderen deden.
Zij hebben hen gedood en jullie bouwden de graven voor hen.
49.
Hierover zegt de wijsheid van God (Elohiem): Ik zal hun profeten en boodschappers sturen en sommigen van hun
zullen vervolgd en gedood worden
50.
Het bloed van de profeten die gevloeid heeft, sinds de schepping der aarde zal van deze generatie gevraagd* worden
*idioom: zij worden verantwoordelijk geacht
51.
Vanaf het bloed van Hevel (Abel) tot aan het bloed van Zacharjah (Zacharias) de profeet die werd gedood tussen de tempel en het altaar! Ik zeg jullie, het zal van deze generatie gevraagd* worden!
*idioom: zij worden verantwoordelijk geacht
52.
Wee jullie Sofriem (Schriftgeleerden) Jullie hebben de sleutel van kennis weggegooid.
Jullie zullen zelf niet binnengaan, maar hen hinderen die binnen willen gaan*
*dat is: in de kennis
53.
Nadat Jeshoe'aa (Jezus) al deze woorden gesproken had, begonnen de Proeshiem (Farizeeërs) en Sofriem (Schriftgeleerden) op Hem aan te dringen om Zijn visie over diverse kwesties te geven.
54.
En probeerden Hem op vele manieren in de val te lokken vanwege de woorden die uit zijn mond kwamen zodat ze in staat zouden zijn Hem aan te klagen

Hoofdstuk 12.

1.
En toen een zeer grote menigte bijeenkwam, zelfs tot het punt dat ze elkaar vertrapten, begon Jeshoe'aa (Jezus) Zijn talmiediem (pupillen) te onderwijzen en sprak: Ten eerste, bescherm je zielen tegen hetgeen de Proeshiem (Farizeeërs) je laten zien, want dit is allemaal huichelarij*
*letterlijk: vingerwijzen, met de vingers wijzen
2.
Geen ding dat verboren is, zal niet worden ontsluierd en er is geen geheim dat niet bekend zou worden
3.
Al hetgeen je in duisternis* zegt, zal in het licht worden gehoord en al hetgeen je in oren fluistert, zal van de daken worden verkondigd
*ook: schaduw
4.
Ik zeg tot jullie Mijn vrienden*, kijk niet op naar diegenen die het lichaam kunnen doden en daarna niets meer kunnen doen
*ook: geliefden
5.
Ik zal jullie tonen naar wie jullie opkijken, naar Hem die nadat hij jullie heeft gedood de autoriteit heeft om jullie naar Gehinnom* te sturen.
Ja, ik zeg jullie, Hij is het naar wie jullie opkijken!
* de hel
6.
Worden er niet vijf vogels verkocht voor twee issariem*? En niet een van hen wordt door God (Elohiem) vergeten
*dat is: een bepaald bedrag geld
7.
En voor jullie, zelfs de haren op je hoofd zijn gemeten*.
Wees niet bang, jullie zijn veel belangrijker dan vele vogels
*ook: geschikt
8.
Ik zeg jullie, een ieder die mij kent* voor het aangezicht van de mensen, ook de Zoon des mensen zal hem kennen* voor het aangezicht van de engelen van God (Elohiem)
*ook: herkent, bekent
9.
Maar hij die mij ontkent voor het aangezicht van de mensen, zal Ik ook ontkennen dat hij bij Mij hoort voor het aangezicht van de engelen van God (Elohiem)
10.
En wie er ook een woord spreekt tegen de Zoon des mensen, het zal hem worden vergeven.
Maar wie er godslastering* spreekt over de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), dat hem niet worden vergeven
*ook: beledigt, kwetst
11.
En indien ze jou in de synagogen brengen voor het aangezicht* van leiders en heersers, wees dan niet bezorgd over hetgeen je terug moet zeggen**
*ook: voor.
**ook: over hetgeen je moet antwoorden
12.

Want de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) zal je op dat moment* instrueren over hetgeen je moet zeggen
*letterlijk: op dat uur
13.
Een man in de menigte zei tot Hem: Leraar, commandeer mijn broer dat hij onze erfenis met mij moet delen*
*ook: deel met mij
14.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: Man, wie heeft Mij aangewezen om Rechter en Verdeler over jou te zijn?
15.
Hij sprak tot Zijn talmiediem (pupillen): bescherm jezelf tegen hebzucht, want in weelde* is er geen leven
*ook: bezittingen
16.
En Hij gaf ze een voorbeeld*: Een erg rijke man bezat een stuk land dat een overvloedige oogst voortbracht
*ook: gelijkenis
17.
Hij overwoog in zijn hart en sprak: wat zal ik doen, want ik heb geen opslagplaatsen om mijn oogst in op te slaan
18.
En hij sprak: dit zal ik doen, ik zal mijn schuren afbreken en er voor in de plaats grotere laten bouwen.
Dan zal ik mijn producten en granen opslaan
19.
Ik zal tot mijn ziel spreken: mijn ziel, je hebt het erg goed gedaan want je hebt voor vele jaren mijn goederen opgeslagen.
Wees stil*, eet, drink en wees vrolijk
*ook: verwen jezelf, wees in ruste
20.
Maar God (Elohiem) sprak tot hem: Dwaas*, op deze zekere nacht zal jouw ziel van je** verlangd worden, en die goederen die je hebt opgeslagen, voor wie zullen zij zijn?
*letterlijk: idioot
**idioom: vannacht zul je sterven
21.
Zo is hij die producten produceert en ten opzichte van God (Elohiem) is hij niet rijk
22.
En Hij sprak tot Zijn talmiediem (pupillen): Ik zeg dit tot jullie voor een reden.
Wees niet bezorgd over jullie zielen met betrekking tot hetgeen jullie eten, of over jullie lichamen op welke wijze jullie zich zullen kleden
23.
De ziel is veel belangrijker dan het voedsel is, en het lichaam is veel belangrijker dan het lichaam is
24.
Leer van de raven, zij zaaien of oogsten niet, en zij hebben ook geen warenhuizen of schuren en God (Elohiem) voedt ze.
Hoeveel belangrijker zijn jullie dan deze vogels zijn?
25.
Wie van jullie is er in staat, om een cubit aan zijn omvang toe te voegen?*

*ook: zijn postuur
26.
Indien deze kleinigheid niet door jullie kan worden gedaan, waarom ben je dan bezorgd over de rest?*
*ook: wat over blijft
27.
Denk aan de rozen, hoe ze groeien*, zij spinnen niet en zij maken geen draden, maar Ik zeg tot jullie, dat zelfs Shlomo (Salomo) in al zijn glorie, niet gekleed ging als een van hun
*letterlijk: hoe ze groot worden
28.
Als dan het gras dat vandaag op het veld is, en morgen in de oven wordt gegooid, op deze manier door God (Elohiem) gekleed is, hoeveel te meer zal Hij jullie kleden, jullie kleinen van geloof*!
*ook: vertrouwen
29.
En jullie, vraag niet om voedsel of drinken, sta jezelf niet toe om bezorgd te zijn over deze dingen
30.
Al deze dingen zijn het verlangen van de naties* van de wereld.
En wat jullie betreft, jullie Vader weet dat jullie dit nodig hebben
*ook: volkeren
31.
Daarom, verlang naar het Koninkrijk van God (Elohiem) en al deze dingen zullen je worden gegeven
*ook: vraag
32.
Wees niet bevreesd, kleine kudde, wat het is de wil* van jullie Vader om jullie het Koninkrijk te geven
*ook: verlangen
33.
Verkoop je bezittingen en geeft aalmoezen*, maak voor jezelf tassen die niet verslijten, maak rijkdommen dat niet zullen falen** in de hemel, dat is een plaats waar rovers er niet in de buurt kunnen komen en waar het vuur niet vernietigt
*letterlijk: wees rechtvaardig
**ook: niet afgemat zullen worden
34.
Want daar waar je bezittingen zijn, daar is je hart
35.
Wees voorbereid, volledig toegerust en hou je lampen* brandende
*ook: kandelaren
36.
Wees als mensen die wachten op hun Heer* wanneer Hij terugkeert om te trouwen.
** Wanneer Hij komt, dan zal Hij kloppen, en je zult onmiddellijk voor Hem opendoen
*ook: meester
**ook: voor het trouwfeest
37.
Gezegend zijn de werkers die, indien hun Heer*, wanner Hij komt, hen alert** aantreft.
Werkelijk, ik zeg jullie, hij zal zijn lendenen omgorden***, naar ze toe komen en hen zelf bedienen
*ook: meester
**ook: attent
***idioom: zichzelf aankleden
38.

Of het nu tijdens de nachtwake of ‘s morgens is dat Hij komt en hen zo aantreft, de werkers zijn blij
39.
Maar weet dit, indien de meester van het huis zou weten wanneer de dief komt, dan zou hij zijn huis bewaken en zou je niet toestaan om in dat huis in te breken
40.
Daarom moeten jullie ook wachten* op een uur waarop jullie het niet verwachten, dat de Zoon des mensen zal komen
*ook: attent zijn
41.
En Shim’oon Keefaa (Simon) sprak tot Hem: Heer van ons, spreek Je in voorbeelden alleen voor ons, of voor iedereen?
*ook: gelijkenissen
42.
Jeshoe’aa (Jezus) sprak tot hem: wie is de trouwe* en verstandige** huismeester die het huishouden van zijn meester beheert die hem goed bedient en op de juiste tijd een ieder hun gedeelte geeft.
*letterlijk: dienstig
**ook: wijze
43.
Gezegend is de werker, die zo aangetroffen zal worden indien zijn meester komt*
*ook: terugkeert
44.

Ik zeg jullie de waarheid, hij zal hem over zijn gehele bezittingen benoemen
45.
Maar indien de werker in zijn hart zegt: mijn meester aarzelt om te komen, en de werkers slaat en de vrouwelijke werkers van zijn meester treitert, en zichzelf dronken eet en drinkt,
46.
En als zijn meester komt* op een dag dat hij het niet verwacht en er niet van weet, dan zal zijn meester hem afscheiden met de anderen die ontrouw zijn**
*ook: terugkeert
**ook: afvallig
47.
En de werker die de wil van zijn meester kende, maar niet overeenkomstig handelde, zal ernstig geslagen worden
48.
Maar diegene die het niet wist, en deed waarvoor hij geslagen zou worden, zal slechts een paar slagen ontvangen.
Want aan wie veel gegeven is, zal veel verlangd worden*, en aan wie veel is toevertrouwd, zal nog meer gevraagd** worden
*ook: een groot deel
**ook: verlangd
49.
Ik ben gekomen om het vuur op aarde aan te steken, en hoe ik zou willen dat het reeds brandde!
50.
Ik moet gedoopt worden door een doping, en ik zal veel lijden voordat dat vervuld zal zijn
51.
Denk je nou echt dat ik gekomen ben op stilte op de aarde te gooien? Ik zeg je dat dat niet het geval is, maar verdeeldheid!
52.

Want vanaf nu af aan, een huis bestaande uit vijf zal worden verdeeld, twee tot drie en drie tot twee
53.
Een vader zal verdeelt zijn met zijn zoon en een zoon met zijn vader, een moeder met haar dochter en een dochter met haar moeder, een schoonmoeder met haar schoondochter en een schoondochter met haar schoonmoeder
54.
En Hij sprak tot de menigte: indien je een wolk van de andere kant ziet naderen, dan zeg je onmiddellijk dat er regen komt, en dat is ook zo
55.
En indien de wind blaast vanuit het zuiden, dan zullen jullie zeggen: het zal warm* worden, en dat is ook zo
*ook: heet
56.
Huichelaars!* Je weet te kennen de verschijningen van de aarde**, en deze keer*** ken je het onderscheid niet
*letterlijk: dragers van mooie gezichten
**letterlijk: het gezicht van de aarde
***ook: deze periode
57.
Waarom oordeel je de waarheid niet voor jezelf?
58.
Indien je met je tegenstander naar de rechter gaat, terwijl je nog steeds onderweg bent, regel het met hem voordat je naar de rechter gaat en de rechter zou je overhandigen aan de wachter en de wachter zou je in de gevangenis zetten
59.
Ik zeg jullie, je zult niet van hier weggaan voordat je de laatste proetha* hebt gegeven
*dat is: de kleinste munt

Hoofdstuk 13.

1.
Op dat moment kwamen er sommige mensen en spraken tot Hem over de Galieliem (Galileërs) wiens bloed Pilatoes (Pilatus) tegelijkertijd met het bloed van hun offergaven had vergoten*
*letterlijk: gemengd
2.
Hij antwoordde en sprak tot hen: Denk je dat deze Galieliem (Galileërs), de grootste zondaren van de Galieliem (Galileërs) waren, omdat ze op deze manier werden gedood?
3.
Niet waar! Maar ik zeg je dat tenzij je je tot God (Elohiem) terugkeert*, je op dezelfde manier ten onder zal gaan!**
*letterlijk: bekeert
**idioom: je op dezelfde manier zult sterven
4.
Of wat over de achttien op wie de toren van Shieloach (Siloam) viel en doodde? Denk je dat zij de grootste zondaren van al de mensen die in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) woonden?
5.
Niet waar! Maar ik zeg jullie, indien je niet terugkeert*, een ieder van jullie zal sterven zoals zij deden!**
*ook: bekeer

**ook: je op dezelfde manier zult sterven
6.
En Hij gaf* ze dit voorbeeld**.
Een man had een vijgenboom geplant in zijn wijngaard.
Toen hij kwam om te zoeken of er vruchten op haar*** waren vond hij er geen.
*ook: hij vertelde ze
**ook: gelijkenis
***dat is: de boom
7.
Hij sprak tot de wijnboer*: ik wacht al gedurende drie jaar op vruchten van deze boom, maar ik heb het niet gevonden.
Hak de boom om.
Waarom zou de boom de aarde gebruiken?**
*dat is: de mannen die de wijngaard verzorgen
**letterlijk: waarom zou de boom de aarde vervloeken?
8.
De wijnboer sprak tot hem: Mijn heer, geef* deze boom nog een jaar.
Ik zal er omheen spitten en bemesten.
*ook: toestaan
9.
Misschien zal het vruchten dragen, en zo niet, dan mag je het volgend jaar omhakken.
10.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) op sabbat in een synagoge onderwees
11.
Was daar een vrouw die gedurende achttien jaar een ziekelijke geest had.
Ze was krom en niet in staat om rechtop te staan*
*ook: recht te staan
12.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) haar zag, riep Hij haar en sprak: vrouw, je bent van je ziekte bevrijd
13.
En Hij legde Zijn handen op haar en onmiddellijk rechtte zij haar lichaam* en prees God (Elohiem)
*ook: ging rechtop staan
14.
Het hoofd van de synagoge in zijn kwaadheid omdat Jeshoe'aa (Jezus) op sabbat genas, zei tot de gemeenschap:
er zijn zes dagen om te werken en om te genezen, de sabbat is daar niet voor bestemd!
15.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hem: huichelaar!* wie van jullie red er niet zijn stier of ezel van verdrinking en leid hem naar zijn drinkbak?
*letterlijk: gestreepte hyena
16.
En hier is een dochter van Avraham (Abraham) die krom* was gedurende achttien jaar! Is er iemand onder jullie die het goede niet op sabbat zou doen?
*ook: kreupele
17.
Terwijl Hij deze woorden tot hen sprak beschaamde Hij een ieder tegen Hem opstond, maar de mensen waren blij* vanwege de wonderen** die Hij met Zijn handen deed
*ook: opgewekt
**letterlijk: prachtige, aardige dingen

18.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak: met wat zal ik het Koninkrijk van God (Elohiem) vergelijken? Met wat wil Ik het vergelijken?
19.
Het is als een mosterdzaadje gepakt door een man en geplant in zijn tuin.
Het geeft bloesem en groeit op tot een grote boom.
En de vogels van de hemel leefden tussen zijn takken.
20.
En opnieuw sprak Jeshoe'aa (Jezus): met wat zal ik het Koninkrijk van God (Elohiem) vergelijken?
21.
En Hij reisde door de dorpen en steden, onderwees en ging naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
23.
Een man vroeg Hem: Zijn het er slechts enkelen die gered zullen worden?
24.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: Ga binnen door de smalle poort, want ik vertel je, velen verlangen binnen te gaan maar zij kunnen dit niet
25.
Vanaf het uur dat de meester van het huis de poort heeft gesloten, en zij buiten zullen staan en op de poort kloppen en zullen zeggen: Onze Heer, doe voor ons open! Maar Hij zal antwoordden en tot hen zeggen: Ik zeg jullie dat Ik niet weet wie jullie zijn!*
*ook: waar jullie vandaan komen
26.
Dan zullen jullie zeggen: voor Jouw aangezicht hebben wij gegeten en gedronken, in onze straten hebben wij onderwezen*
*ook; opgevoed
27.
En Hij zal tot jullie zeggen: Ik weet niet wie jullie zijn*, ga weg van mij, jullie werker van het kwaad**
*ook: waar jullie vandaan komen
**ook: jullie werkers van ongerechtigheid
28.
Er zal gerouwd worden en gehuil zijn en het geknars van tanden wanneer jullie Avraham (Abraham) jullie vader en Jitschak (Izaak) en Ja'acoov (Jakob) en al de profeten in het Koninkrijk van God zien, en jullie worden eruit gegooid*
*ook: naar de buitenkant worden gegooid
29.
En ze zullen komen vanuit het oosten en vanuit het westen en vanuit het zuiden en vanuit het noorden en patriarchen* zijn in het Koninkrijk van God (Elohiem).
*ook: zullen oude, wijze mensen zijn
30.
En hun laatsten zullen de eersten zijn, en de eersten de laatsten
31.
Op dezelfde dag kwamen er sommige Proeshiem (Farizeeën) naar Hem toe en zeiden: Ga en vertrek van hier want Herodoes (Herodes) wil je doden
32.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: Ga en zeg tegen die sluwe vos: Ik jaag demonen weg* en doe vandaag en morgen genezingen, en op de derde dag zal ik vervullen
*ook: kwade geesten
33.

Maar het is op Mij om vandaag en morgen te werken en daarna zal ik gaan.
Want het is niet mogelijk dat een profeet buiten Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) sterft.
34.
Jeroeshaalaajiem, Jeroeshaalaajiem, (Jeruzalem, Jeruzalem), doder van profeten, je stenigt diegenen die naar je toe zijn gezonden, hoeveel malen heb ik je zonen bijeen willen verzamelen, zoals een kip die haar nestelingen onder haar vleugels heeft willen verzamelen, maar jij wilde dit niet!
35.
Goed dan, jouw huis zal overgelaten worden aan het zwaard.
Ik zeg je, je zult Mij niet zien totdat je zegt: Gezegend is hij die komt in de naam van Jahweh!

Hoofdstuk 14.

1.
En nadat Jeshoe'aa (Jezus) het huis van een van de leiders van de Proeshiem (Farizeeën) was binnengegaan om er op sabbat brood te eten, werd Hij intensief* bekeken
*ook: gecontroleerd, gecheckt.
2.
Voor Zijn aangezicht* stond een man die opgezwollen met water was**
*ook: voor Hem
**dat is: oedeem had
3.
En Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde de Proeshiem (farizeeërs) en de Sofriem (Schriftgeleerden): is het toegestaan om op sabbat te genezen?
4.
Maar zij bleven stil.
En Jeshoe'aa (Jezus) nam de man apart, genas hem en stuurde hem weg.
5.
En Hij sprak tot hen: Wie van jullie, wanneer zijn zoon of een os in een put op sabbat valt, zou hem niet onmiddellijk pakken* en hem daar weghalen?
*ook: grijpen
6.
En zij konden hierop geen antwoord geven.
7.
Hij gaf een voorbeeld* aan diegenen die uitgenodigd waren, omdat Hij zag dat zij naar de beste** plaatsen
zochten om er te gaan zitten
*ook: gelijkenis
**ook: de meest belangrijke plaatsen
8.
Indien je door een man uitgenodigd bent voor een trouwfeest, ga dan niet op een betere* plaats zitten dan waarvoor je bent uitgenodigd en die de man die je heeft uitgenodigd voor je heeft uitgekozen
*ook: een meer belangrijke plaats
9.
Hij die je heeft uitgenodigd* en anderen kunnen komen en tegen je zeggen: geef deze plaats een die persoon.
En je zult die plaats dan verlaten en vernederd worden en daarna naar de laatste plaats** gaan.
*letterlijk: je geroepen heeft
**ook: de minst belangrijke plaats, of: achterste plaats

10.
Maar, indien je uitgenodigd bent, neemt dan de minst belangrijke plaats*, Wanneer de man die je uitgenodigd heeft komt dan zal hij tegen je zeggen: mijn vriend**, kom naar een meer belangrijke plaats, en je zult geëerd worden voor*** allen die uitgenodigd zijn.
*ook: de minst belangrijke plaats, of: achterste plaats
**ook: mijn geliefde
***ook: zal verhoogd worden
11.
Want een ieder die zichzelf verhoogt*, zal verkleint** worden, en een ieder die zichzelf verkleint, zal verhoogd*** worden
*ook: die zichzelf verheft
**letterlijk: zal verlaagd worden
***ook: zal verheven worden
12.
Dit zei Jeshoe'aa (Jezus) ook tegen hem die Hem had uitgenodigd: als je een maal bereid, nodig dan niet je vrienden* of broers of geliefden of rijke buren.
Zij zouden je waarschijnlijk terug uitnodigen en je zou er compensatie voor ontvangen.
*ook: familie
13.
Maar indien je een maal bereidt, nodig dan diegenen uit die beroerd of mismaakt zijn, de kreupelen en de blinden
14.
Je zult dan rijk* zijn want zij hebben niets om je te compenseren.
Want dan zal je compensatie komen met de opstanding van de rechtvaardigen
*ook: gezegend
15.
Toen een van diegenen die uitgenodigd waren dit hoorde, sprak hij tot Hem: Hoe rijk is diegene die brood eet in het Koninkrijk van Elohiem
*ook: hoe gezegend
16.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: Een rijk man bereidde een groot maal voor en nodigde er velen uit
17.
Hij stuurde zijn werkers op het moment van dineren uit.
Zei zeiden en verzochten: Alles is gereed* voor jullie.
Kom.
*ook: alles is klaargemaakt
18.
Maar een ieder begon zich te excuseren.
De eerste zei: ik heb een stuk land gekocht, daarom moet ik gaan en het gaan bekijken, ik vraag je, me te excuseren
19.
Een ander zei: ik heb vijf span ossen gekocht en ben net op weg om ze testen, ik vraag je, me te excuseren
20.
Weer een ander zei: Ik heb net een vrouw getrouwd en kan daarom niet komen
21.
En de weker kwam bij zijn meester en sprak woorden tot hem.
Toen werd de meester van het huis boos en zei tegen zijn werker: ga snel naar de straten en stegen van de stad en breng de beroerden, mismaakten, kreupelen en blinden.

22.
En de werker zei: Mijn heer, overeenkomstig uw bevel is gedaan en er is nog steeds ruimte.
23.
Toen sprak de meester tot zijn werker: Ga naar de wegen en naar het platteland, en dring bij ze aan zodat mijn huis gevuld zal zijn.
24.
Want ik vertel je, niet een van de mensen die uitgenodigd waren, zullen van mijn diner proeven*
*ook: maaltijd
25.
En toen er een grote menigte met Hem meeging, draaide Hij zijn gezicht naar ze en sprak:
26.
Indien iemand tot Mij komt*, en Mij minder acht** dan zijn vader of moeder, zijn vrouw en kinderen en zelfs zichzelf, dan kan hij mijn talmied (pupil) niet zijn
*ook: mij volgt
**idioom: niet achter mij laat in belangrijkheid
27.
Hij die zijn kruis niet opneemt en Mij volgt, kan mijn talmied (pupil) niet zijn.
28.
Wie van jullie die een toren wil bouwen, gaat niet zitten om te bekijken of hij de middelen heeft om het af te maken?
29.
Veronderstel dat na het gereedmaken van het fundament, hij het niet kan afmaken? Een ieder die dit ziet zal hem belachelijk maken.
30.
En zeggen: deze man begon te bouwen maar was niet in staat om het af te maken.
31.
Of welke koning zal zijn soldaten mobiliseren om tegen een andere koning te vechten, en niet overwegen of hij in staat is om met tien duizend soldaten te strijden tegen hem die twintig duizend soldaten heeft.
32.
Als niet, terwijl die ander nog steeds ver van hem verwijderd is, dan zal hij zijn boodschappers uitsturen en om vrede vragen.
33.
Zo is iedere man die zijn bezittingen niet verloochent, niet in staat om mijn talmied (pupil) te zijn.
34.
Zout is goed, maar indien zout verandert in witkalk, waarmee moeten we dan zout maken?
35.
Het kan niet gebruikt worden, noch voor de grond, noch als mest.
Het zal worden weggegooid*.
Hij die oren heeft om te horen, luister!
*letterlijk: naar de buitenkant

Hoofdstuk 15.

1.
En belastingontvangers en zondaren kwamen naar Hem toe om naar Hem te luisteren.
2.
En de Proeshiem (Farizeeën) en Sofriem (Schriftgeleerden) mopperden en zeiden: Deze ontvangt zondaren en eet met ze

3.
Toen vertelde Jeshoe'aa (Jezus) hun dit voorbeeld*
*ook: gelijkenis
4.
Wie van jullie die honderd schapen heeft en er een verliest*, zou de andere negenennegentig schapen in de woestijn niet verlaten om naar dit ene schaap te zoeken dat hij verloren heeft**, totdat hij deze zal vinden?
*ook: mist
**ook: die hij mist
5.
En nadat hij deze heeft gevonden, zal hij gelukkig zijn en het op zijn schouder terug dragen
6.
En wanneer hij bij zijn huis aankomt, dan zal hij zijn vrienden en buren* roepen en tegen ze zeggen: wees blij met mij, want ik heb mijn schaap gevonden dat verloren was**
*ook: naasten
**ook: dat werd vermist
7.
Ik zeg jullie, er zal ook blijdschap* in de hemelen zijn indien er een zondaar is die terugkeert, zelfs meer dan over negen en negentig rechtvaardigen die geen reden hebben om zich te bekeren**
*ook: vreugde
**ook: berouw hebben
8.
Of welke vrouw die tien drachmen heeft en er een verliest, zal niet een lamp* aansteken, en het huis** vegen en zoeken totdat ze deze heeft gevonden?
*ook: kandelaar
**letterlijk: het huis binnenste buiten keren
9.
En nadat ze deze heeft gevonden, zal ze haar vriendinnen* roepen en tegen ze zeggen: wees blij voor me, want ik heb de drachmen gevonden die ik had verloren.**
*ook: naasten
**ook: die ik miste
10.
Ik zeg jullie, er zal blijdschap zijn tussen* de engelen van Elohiem vanwege een zondaar die zich bekeert.**
*letterlijk: in de engelen
**ook: berouw, terugkeert
11.
En Jeshoe'aa (Jezus) vertelde verder: een zekere man had twee zonen
12.
En de jongste zei tegen hem: geef aan mij het gedeelte van het huis dat voor mij is.
En hij* verdeelde onder hen zijn bezittingen.
*dat is: de vader
13.
En binnen enkele dagen ontving de zoon zijn gedeelte en vertrok naar een nabijgelegen land en gaf daar al hetgeen hij had ontvangen uit door een luxe manier van leven.
14.
Maar nadat hij alles had uitgegeven, kwam er een hongersnood in dat land, en hij werd behoeftig*
*letterlijk: hij proefde de armoede
15.

En hij ging* naar een van de ingezeten van dat land en deze stuurde hem naar een veld om de varkens te hoeden
*letterlijk: opdringen
16.
En hij wilde zijn maag vullen met de schillen die de varkens aten, maar niemand gaf het aan hem
17.
En toen hij naar zichzelf* keek, zei hij: hoeveel dagwerkers zijn er niet in mijn vaders huis die brood hebben om verloren** te laten gaan, maar hier ben ik, stervend van de honger!
*idioom: hervond zichzelf
**idioom: meer dan zij nodig hebben
18.
Ik zal opstaan en naar mijn vader gaan en zeggen: Mijn vader, ik heb gezondigd voor* de hemel en voor* jou
*letterlijk: in het aangezicht van
19.
Ik kan niet langer gerespecteerd worden zelfs niet om nog langer je zoon genoemd te worden, behandel me als een van je dagwerkers.
20.
Zo ging hij en kwam bij zijn vader, en terwijl hij nog ver verwijderd was, zag zijn vader hem en kreeg medelijden met hem, hij renden*, omarmde hem en kuste hem
*ook: spoedde zich
21.
En de zoon sprak tot hem: vader ik heb gezondigd voor de hemel voor jou*.
Ik kan niet langer gerespecteerd worden zelfs niet om nog langer je zoon genoemd te worden
*letterlijk: in het aangezicht van
22.
Zijn vader sprak tot de werkers, breng de beste kleren en kleed hem.
En plaats een ring om zijn vinger en geef hem schoenen*
*ook: sandalen
23.
En breng het kalf dat vetgemest is, we zullen eten en gelukkig zijn!
24.
Doordat mijn zoon dood* was, en nu weer levend is.
Hij was verloren, een weer gevonden.
En zij begonnen zich te verheugen.
*ook: als dood
25.
Maar de oudere* zoon was op het veld.
En toen hij dichter bij huis** kwam hoorde hij het geluid van gezang
*letterlijk: de grotere
**ook: dicht bij
26.
Hij riep een van de jongeren en vroeg wat er aan de hand was.
27
Hij sprak tot hem: je broer kwam en je vader heeft het kalf dat was vetgemest geslacht omdat hij hem gezond heeft terug ontvangen
28.
Hij werd erg boos en wilde niet binnengaan, maar toen kwam zijn vader naar hem toe en pleitte* met hem

*ook: smeekte hem
29.
Maar hij tegen zijn vader, ik heb gedurende vele jaren voor je gewerkt en nooit heb ik je orders veronachtzaamd, en je hebt mij zelfs nooit een geit gegeven om met mijn vrienden feest te vieren.
30.
Maar deze zoon van je, die zijn bezittingen verkwanseld heeft met prostituees, komt en voor hem slacht je het vetgemeste kalf.
31.
En zijn vader sprak tot hem: Mijn zoon, je bent altijd bij mij, en al hetgeen van mij is, is van jou.
We moeten feestvieren en verheugen, want je broer die dood* was, is levend, was verloren, maar is gevonden.
*ook: als dood

Hoofdstuk 16.

1.
En Hij gaf een voorbeeld* aan Zijn talmiediem (pupillen): er was een rijk man die een huismanager had, die werd beschuldigd van verkwisting** van de bezittingen van zijn heer.
*ook: gelijkenis
**letterlijk: verspillen, verspilling
2.
En zijn heer riep hem en sprak tot hem: wat is het dat ik over je hoor? Geef me een volledige verantwoording* van je doen en laten, want je kunt geen huismanager meer voor me zijn
*ook: verantwoord jezelf aan me
3.
Toen zei de huismanager tot zichzelf: wat zal ik doen? Want mijn heer stuurt me weg* van mijn managersbaan.
Ik kan niet graven, en om helemaal opnieuw te beginnen, beschaamt me.
*letterlijk: zal me ontslaan
4.
Ik wist wat ik zou doen wanneer* ik van zijn dienst**
wordt weggestuurd, om vervolgens in het huis van de schuldenaren te worden verwelkomd***
*letterlijk: op het moment dat.
**ook: managersbaan
***ook: ontvangen
5.
Hij riep ieders schuldenaar van zijn heer bijeen, en vroeg aan de eerste: hoe groot is jouw schuld* aan mijn heer
*letterlijk: hoeveel ben jij aan mijn heer verschuldigd
6.
Hij zei: honderd baden* olie.
Toen zei hij tot hem: pak snel je document**, en noteer vijftig baden*
*dat is: een inhoudsmaat
**letterlijk: een schuldverklaring
7.
En hij zei tot een ander: hoe groot is jouw schuld aan mijn heer?* En hij zei: een honderd kor** tarwe.
Hij zei tot hem: hier is je document** en noteerde vijftig kor**
*letterlijk: hoeveel ben je aan mijn heer verschuldigd

**een gewichtsmaat
***letterlijk: een schuldverklaring
8.
En de heer was verheugd door de wijze acties van zijn huismanager.
Omdat de zonen* van deze wereld verstandiger** handelen dan de zonen* van het licht in deze gevallen.
*ook: kinderen
**ook: met meer verstand, wijsheid, tact
9.
En ik zeg tot jullie: maak vrienden uit deze met paniek geplaagde menigten, indien je dit vervult, dan zullen zij jou ontvangen in hun wereldse verblijfplaatsen*.
*letterlijk: zullen jou toestaan om binnen te gaan in hun huizen.
10.
Diegene die met een beetje vertrouwd kan worden, kan ook met veel vertrouwd worden, en diegene die met een beetje bedriegt, bedriegt ook met veel
11.
Dus, indien je niet vertrouwd kan worden met wereldse weelde, wie zal je* dan met de waarheid vertrouwen?
*letterlijk: wie zou er dan in jouw handen leggen
12.
Indien je niet vertrouwd kan worden met datgene dat niet van jou is, wie zal dan aan jou geven wat van jou is?
13.
Er is geen werker die twee meesters kan dienen, hij zal de ene verwaarlozen en de van de ander houden, of de ene eren en de ander bespotten.
Je kunt niet gelijktijdig Elohiem en financiën* dienen.
*ook: Mammon, (het woord voor ‘financiën/godheid’ is hetzelfde)
14.
De Proeshiem (Farizeeën) die al deze woorden hoorden, doordat zij van geld hielden, bespotten Hem
15.
Daarom zei Jeshoe’aa (Jezus) tot hen: jullie zijn diegenen die jezelf rechtvaardig achten tegenover mensen,* maar God (Elohiem) weet wat er in jullie harten is.
Hetgeen de mensheid als prijzenswaardig beschouwt, is voor** Elohiem een afschuw.***
*letterlijk: voor het gezicht van de mensen
**letterlijk: voor het gezicht van God
***ook: een godslastering
16.
De Thora en de profeten waren er tot aan de tijd van Jochanan (Johannes).
Vanaf dan is het Koninkrijk van God (Elohiem) verklaard* en bij een ieder wordt erop aangedrongen om binnen te komen.
*letterlijk: verkondigd
17.
Maar het is eenvoudiger om de hemelen en aarde te negeren*, dan dat er zelfs een letter van de Thora wordt voorbijgegaan.
*ook: ontkennen.
Weggezet wordt, zijn waarde verliest
**ook: zijn waarde zou verliezen, zou worden negeert, weggezet worden.
18.

Een ieder die zijn vrouw wegstuurt om met een ander te trouwen, pleegt overspel, en diegene die een vrouw trouwt die op zo’n manier is weggestuurd**, overspeelt
*ook: van haar scheidt
**ook: een op die manier gescheidene
19.
Er was een rijk man, die gekleed ging in dure en buitensporige kleding en zijn dagen doorbracht in bijzondere luxe.
20.
En er was een arme* man, en zijn naam was Elaazaar (Lazarus), bedekt met zweren,** die bedelde aan de poort van de rijke
*ook: een armzalig
**ook: wonden
21.
Hij zou blij geweest zijn om zijn buik te vullen met hetgeen van de tafel viel van de rijke, maar de honden kwamen en likten zijn wonden**
*ook: de kliekjes
**ook: wonden
22.
De arme* man stierf, en de engelen brachten hem naar de boezem van Avraham (Abraham).
Ook de rijke man stierf en werd begraven
*ook: de armzalige man
**ook: schoot
23.
En toen hij gefolterd werd in Shéoel*, keek hij naar boven en zag Avraham (Abraham) en Elaazaar in zijn boezem**
*dat is: hel
**ook: schoot
24.
Hij schreeuwde luid* en zei: mijn vader Avraham (Abraham) heb genade** met mij en stuur Elaazaar om zijn vinger in water te steken en mij tong te bevochtigen, want ik ben in grote doodsangst vanwege mijn folteringen hier!
*letterlijk: sprak met een harde stem, geluid
**ook: medelijden
25.
Avraham (Abraham) sprak tot hem: mijn zoon, herinner hoe je gedurende je leven al het goede hebt ontvangen, en Elaazaar kreeg al de slechte dingen.
En nu, rust hij uit en word jij gefolterd.
26.
En er is nog iets*, tussen ons is een ravijn, zodat niemand, die dat zou willen, kan oversteken van ons naar jou,.
Ook kan er niemand oversteken naar ons.
*ook: naast dit alles
27.
Hij antwoordde, indien het zo is, dan vraag* ik van jou mijn vader, dat je iemand zult sturen naar het huis** van mijn vader
*ook: verzoek
**ook: familie
28.
Want ik heb vijf broers, ga en waarschuw ze* zodat zij niet naar deze plaats van foltering zullen

komen
*letterlijk: maak aan hen bekend
29.
Avraham (Abraham) zei tot hem: zij hebben Moshe (Mozes) en de profeten, laten ze naar hen luisteren
30.
Maar hij zei tot hem: Nee vader Avraham (Abraham), als God (Elohiem) iemand uit de dood stuurt*, dan zullen zij berouwen.
*ook: terugkeren, bekeren
31.
Avraham (Abraham) zei tot hem: indien ze niet luisteren naar Moshe (Mozes) en de profeten, dan zullen ze ook niet luisteren naar iemand die uit de dood is opgestaan.
Zij zullen hem niet geloven!*
*ook: hem vertrouwen

Hoofdstuk 17.

1.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tegen Zijn talmiediem (pupillen): het is onmogelijk dat er geen valstrikken zijn, maar wee diegene door wiens handen ze komen
2.
Het zou het beste voor hem zijn indien er een steen rond zijn nek werd gebonden en hij in zee zou worden gegooid dan om een van deze kleinen te verleiden
3.
Pas op jezelf*, indien je broeder zondigt, corrigeer hem, en indien hij zich hiervan bekeert, vergeef hem dan
*letterlijk: pas op je zielen
4.
En indien hij je zeven keer per dag pijn doet, en zeven keer komt hij naar je toe en zegt: ik bekeer me, vergeef hem dan
5.
En de gezonden vroegen aan de Heer: geef ons meer geloof*
*ook: vertrouwen
6.
Hij sprak tot hen: indien je geloof zult hebben zo groot als een mosterdzaadje, en tegen deze moerbeistruik zou zeggen, ontwortel je en ga naar de zee, dan zal hij naar je luisteren
7.
Wie van jullie die een bediende heeft die ploegt of de kudde leidt en die van het veld terugkeert, zou tegen hem zeggen: kom bij mij zitten?
8.
Nee, je zult liever zeggen: maak me iets te eten, kleed jezelf voor deze taak zolang ik kan eten en drinken.
En hierna kun jij ook eten en drinken
9.
Geeft hij een compliment aan zijn bediende voor het doen van zijn taak.
Ik denk van niet!
10.
Zo is het ook met jullie.
Wanneer jullie je taken gedaan hebben, zeggende: wij zijn niet meer dan bedienden, het is aan ons

om te doen hetgeen we moeten doen
11.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) naar Jeroeshaalaajiem ging passeerde Hij door Shomron (Samaria) naar Galeel (Galilea)
12.
En toen hij bijna een dorp wilde binnengaan, ontmoette hij tien mannen met lepra.
13.
En vanaf een afstand zeiden zij: Meester Jeshoe'aa (Jezus): heb medelijden met ons
14.
Toen Hij ze zag sprak Hij tot hen: ga en toon jezelf aan de priesters.
En terwijl ze gingen, werden ze gereinigd
15.
Maar een van hen, toen hij zag dat hij gereinigd werd, keerde om en met een luide stem aanbad hij Elohiem
16.
Hij viel op zijn knieën bij de voeten van Jeshoe'aa (Jezus) en bedankte Hem.
En deze man was uit Shomron (Samaria)
17.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak: waren er niet tien mannen die gereinigd werden? Waar zijn die andere negen mannen?
18.
Zijn zij vertrokken en vonden zij het niet juist om Elohiem te eren behalve deze ene man die zelfs een vreemdeling is?
19.
En Hij sprak tot hem: sta op en ga, jouw vertrouwen* zal met je zijn**
*ook: geloof
**In Aramees staat er: jouw geloof zal je levend houden
20.
Sommige van de Proeshiem (Farizeeërs) vroegen Jeshoe'aa (Jezus): wanneer zal het Koninkrijk van Elohiem komen? Hij sprak tot hen: niet in de bedoeling van het onderscheidingsvermogen zal het Koninkrijk van Elohiem komen
21.
En niemand zal tegen je zeggen: hier is het, of: daar is het! Want het Koninkrijk van Elohiem is dicht bij jullie.*
*letterlijk: in jullie omgeving.
In Aramees staat er: is onder het volk van het geloof
22.
En Hij sprak tegen Zijn talmiediem (pupillen): Er zullen dagen komen dat jullie verlangen naar het zien van een van de dagen van de Mensenzoon, en jullie zullen niet zien
23.
En indien ze tegen jullie zeggen: Hier is Hij, of: daar is Hij, volg ze dan niet
24.
Want gelijk de bliksem flitst in de hemel en al hetgeen onder de hemel verlicht, zo zal het ook zijn op de dag van de Mensenzoon
25.
Maar allereerst zal Hij veel moeten lijden en verworpen worden door Zijn generatie.
26.
Net zoals het op de dagen was van Noah (Noach), zo zal het ook zijn op de dagen van de Mensenzoon

27.
Mensen gingen hun normale gang, aten en dronken, namen vrouwen om mee te trouwen en gaf ze zelfs aan mannen*, tot aan de dag dat Noah (Noach) in de ark ging en de vloed kwam en hen allen vernietigde
*letterlijk: helden
28.
En zoals het was op de dagen van Lot, zij aten en dronken, kochten en verkochten, plantten en bouwden
29.
Maar op de dag dat Lot S'dom (Sodom) verliet, liet Jahweh een vuur neerdalen die hen allen verteerde
30.
Zo zal het zijn op de dag dat de Mensenzoon verschijnt*
*ook: zichzelf openbaart
31.
Op die dag, indien iemand op het dak van zijn huis is, laat hem dan niet naar beneden gaan om zijn gereedschap* te pakken en hij die op de velden is, laat hem niet terugkeren
*ook: zijn bezittingen
32.
Denk aan de vrouw van Lot!
33.
Hij die zijn leven wil redden, zal het verliezen, en hij die zijn leven opgeeft, zal het redden
34.
Ik zeg jullie: Op die nacht zullen er twee in bed zijn, de ene zal worden geaccepteerd en de ander geweigerd*
*letterlijk: verzaakt
35.
Twee zullen samen graan malen, de ene zal worden geaccepteerd en de ander geweigerd*
*ook: verzaakt
36.
Twee zullen er op het veld zijn, de ene zal worden geaccepteerd en de ander geweigerd*
*ook: verzaakt
37.
Zij antwoordden en zeiden tot Hem: Waar Heer? Hij sprak tot hen: waar het lichaam is, daar komen de roofvogels bijeen

Hoofdstuk 18.

1.
En Hij vertelde hun een gelijkenis* zodat ze op ieder moment zouden bidden en zich er niet van zouden onthouden
*Ook: voorbeeld
2.
Er was een rechter in een zekere stad die geen rekening hield met Elohiem, en die zich niet respectvol gedroeg tegenover het volk
3.
In die stad was een weduwe, ze kwam naar hem toe en zei: vel voor mij een oordeel tegenover mijn tegenpartij
4.

En gedurende een lange tijd wilde hij dit niet doen, maar daarna zei hij tegen zichzelf: ik hou geen rekening met Elohiem en tegenover het volk gedraag ik mij niet respectvol
5.
Maar doordat de weduwe hem lastig bleef vallen, zal ik haar gerechtig zijn.
Indien ik het niet doe, dan zal zij mij voortdurend lastig vallen
6.
En onze Heer zei: luister naar hetgeen deze corrupte rechter zegt,
7.
Zou Elohiem geen recht doen aan diegenen die op Hem dag en nacht een beroep doen, zou Hij Zijn Roeach (geest) voor hen doen vertragen.
8.
Ik zeg jullie dat Hij een snel oordeel geeft.
Maar wanneer de Mensenzoon komt, zal Hij dan geloof* op aarde vinden?
*ook: vertrouwen
9.
Hij vertelde Zijn gelijkenis aan diegenen die overtuigd van henzelf waren aangaande hun persoonlijke rechtvaardigheid, tot hen sprak Hij:
*ook: voorbeeld
10.
Twee mannen gingen naar de tempel om te bidden, een was een Paroesh (Farizeeër) en de ander een belastingontvanger
11.
De Paroesh (Farizeeër) stond tussen de mensen en bad: Elohiem ik dank U voor het feit dat ik niet ben als een van deze mensen, hebzuchtig, oneerlijk in zakendoen, immoreel, of zelfs als deze belastingontvanger!
12.
Ik vast twee keer per week, en geef een tiende over al hetgeen ik als winst maak
13.
Maar de belastingontvanger stond op een afstand en durfde zelfs zijn ogen niet naar de hemel op te heffen, maar sloeg zich op de borst en zei: Elohiem heb compassie* met deze zondaar
*ook: genade
14.
Ik zeg jullie, hij ging meer gerechtvaardigd terug naar zijn huis dan die Paroesh (Farizeeër).
Want een ieder die zichzelf verhoogt zal worden vernedert, en een ieder die zich vernedert zal worden verhoogd.
15.
Zij brachten kinderen tot Hem om door Hem aangeraakt te worden.
Toen zijn talmiediem (pupillen) dit zagen, kwamen zij tussenbeide en corrigeerde hen
16.
Maar hij, Jeshoe'aa (Jezus) riep de kinderen en zei: sta de kinderen om naar Mij toe te komen en corrigeer ze niet, want voor hen is het Koninkrijk van Elohiem
17.
Ik zeg jullie in waarheid, wie het Koninkrijk van Elohiem niet ontvangt als een kind, zal het niet binnengaan
18.
Een van de geëerden* vroeg Hem en zei: goede leraar, wat moet ik doen om eeuwig leven te verkrijgen?
*dat: leiders met respect
19.

Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde hem: waarom noem je Mij goed? Niemand is goed, dan de enige Elohiem
20.
Je kunt de instructies: dood niet, pleeg geen overspel, steel niet, geef geen valse getuigenis, respecteer je vader en moeder
21.
Hei zei: dit alles heb ik sinds mijn jeugd gedaan
22.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) dit hoorde, zei Hij: je komt een ding tekort, verkoop alles dat je hebt en geeft het aan de armen* en je zult rijk* in de hemel zijn, kom dan achter Mij aan
*ook: de beroofden
**ook: gelukkig
23.
Maar hij, toe hij dit hoorde, werd hij zeer droevig want hij was een rijk man
24.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) zag dat hij droevig was, sprak Hij: hoe moeilijk is het voor mensen om in het Koninkrijk van Elohiem te gaan
25.
Het is eenvoudiger om een touw* door het oog van een naald te halen, dan voor een rijk man het Koninkrijk van Elohiem binnen te gaan
* letterlijk: een chevel, een stuk touw van ca.50 cm lang
26.
Diegenen die dit hoorden zeiden tot Hem: Dan, hoe kunnen we worden gered
27.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: die dingen die voor mensen niet mogelijk zijn, zijn voor Elohiem mogelijk te maken
28.
Shiem'oon Keefa (Simon Petrus) zei: we hebben alles achtergelaten* en hebben U gevolgd
29.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: ik zeg tot jullie in waarheid, er is geen persoon die zijn huis achterlaat, of ouders, of broers, of zijn vrouw of zijn kinderen vanwege het Koninkrijk van Elohiem
30.
Dat niet twee keer zoveel zal ontvangen gedurende deze tijd als ook in de komende wereld het eeuwig leven
31.
En Jeshoe'aa (Jezus) nam de twaalf van Hem en sprak tot hen: we gaan naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en al hetgeen is geschreven door de profeten zal door de Mensenzoon vervuld worden
32.
Hij zal uitgeleverd worden aan Gojiem (niet-joden), hij zal worden beledigd, vernedert en in Zijn gezicht worden gespuugd
33.
Nadat zij Hem hebben geslagen en bespot, zullen zij Hem doden, maar op de derde dag zal Hij verrijzen*
*ook: opstaan
34.
Maar zij begrepen zelfs niet een van deze woorden en wisten niet waar Zijn woorden over gingen
35.
Toen zij in de buurt van Jericho kwamen was er een blinde man die naast de weg zat en bedelde
36.

Toen de man hoorde dat er een grote menigte voorbijkwam, vroeg hij wat dit was
37.
Zij vertelden hem: Jeshoe'aa of Natsrath (Jezus van Nazareth) komt voorbij
38.
Toen riep hij: Jeshoe'aa Ben-Davied (Jezus, zoon van David) heb medelijden met mij
39.
Diegenen die voor aan stonden, gaven hem bevel om stil te zijn, maar hij ging verder zelfs met luidere toon: Ben-Davied (Zoon van David) heb medelijden met mij!
40.
Jeshoe'aa (Jezus) stond stil* en gaf opdracht de man bij Hem te brengen, en toen hij dicht bij Hem was, vroeg Hij
*ook: gestopt
41.
en zei tot hem: wat is het dat Ik voor je doen zal? Hij zei: Heer, dat ik zou kunnen zien
42.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tegen hem: Zie! Je geloof heeft je levend gehouden
43.
Op datzelfde moment* kon hij zien.
Hij volgde Jeshoe'aa (Jezus) en aanbad Elohiem.
En al de mensen die dit zagen, gaven ook aanbidding aan Elohiem
*ook: instant

Hoofdstuk 19.

1.
En toen Jeshoe'aa (Jezus) de stad Jericho binnenging
2.
was er een man, genaamd Zakkai (Zacheüs), die de chef was van de belastingontvangers en een rijk man
3.
Hij wilde Jeshoe'aa (Jezus) laten zien wij hij was, maar Zakkam was een korte man, dus kon hij dit niet vanwege de menigte
4.
Daarom rende hij voor Jeshoe'aa (Jezus) uit en klom in een boom om Hem te zien, omdat hij daar langs moest gaan
5.
Toen Jeshoe'aa (Jezus) op die plaats kwam, zag Hij hem en sprak tot hem: kom snel naar beneden, want vandaag moet ik in je huis verblijven
6.
Hij klom zeer snel naar beneden en ontving Jeshoe'aa (Jezus) met vreugde
7.
Maar toen iedereen dit zag, mompelden zij en zeiden: bij een zondige man is Hij te gast!*
*letterlijk: hij verblijft als gast bij een zonde vol man
8.
Zakkam kwam naar Jeshoe'aa (Jezus) en zei: mijn Heer, de helft van mijn weelde zal ik geven aan de armen en iedere man die ik heb opgelicht, zal ik viervoudig terugbetalen
9.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: vandaag is er leven in dit huis gekomen, want ook dit is een zoon van Avraham (Abraham)

10.
Want de Mensenzoon is gekomen, om te zoeken en te redden hetgeen verloren is gegaan
11.
Toen zij hier naar luisterden, ging hij verder door ze een gelijkenis* te vertellen, omdat ze dicht bij Jeroeshaalaajiem waren en zij dachten dat de komst** van het Koninkrijk van Elohiem dichtbij was***
*ook: voorbeeld
**ook: openbaring
***ook: ophanden
12.
En Hij zei: een zekere man, een nobel man, ging naar een ver land om voor zichzelf een koninkrijk te ontvangen en daarna terug te keren
13.
Hij riep toen zijn bedienden en gaf ze tien maniem* en sprak tot hen: dit is jullie loon totdat ik terug ben
*een maneh is ongeveer het loon voor drie maanden
14.
Maar sommige slechte mannen haatten hem en stuurden boodschappers achter hem aan om hem te vertellen: we willen hem niet als onze koning
15.
Hij ontving zijn koninkrijk en keerde terug en liet zijn bedienden komen aan wie hij het geld gegeven had, om te weten te komen wat hun winst was
16.
De eerste kwam en zei: mijn heer, uw maneh heeft me een opbrengst van tien maniem gegeven
17.
Hij sprak tot hem: prachtig goede bediende, je bent betrouwbaar geweest met weinig, ik zal je laten heersen* over tien steden
*ook: de autoriteit
18.
Toen kwam de tweede en zei: mijn heer, uw maneh heeft me een opbrengst van vijf maniem gegeven
19.
Hij sprak tot hem: ik zal je laten heersen* over vijf steden
*ook: autoriteit
20.
Toen kwam de laatste en zei: mijn heer, hier is uw maneh, die ik vanwege angst bij me had verstopt
21.
Ik was bang voor u, wetende dat u een moeilijk* man bent, u neemt zonder investering en neemt oogst zonder te zaaien
*ook: een zware man, een hinderlijk man
22.
En hij sprak tot hem: vanwege je eigen mond zal ik je oordelen, jij slechte bediende! Je kende me, dat ik een moeilijk* man ben, die neemt zonder investering en oogst zonder te zaaien
*ook: een zware man, een hinderlijk man
23.
Waarom gaf je mijn geld niet aan mijn koopmannen? Dan zou ik zijn teruggekomen en het ontvangen hebben met een goede rente!
24.
Tegen de omstander zei hij: neem deze maneh en geef het aan diegene met de tien maniem
25.

Zij zeiden tegen hem: maar Heer, hij heeft al tien maniem bij hem
26.
Hij zei tot hen: een ieder die heeft, zal worden gegeven, en een ieder die niet heeft, zelfs hetgeen hij heeft, zal hem worden afgenomen.
27.
Maar voor wat betreft mijn vijanden die mij niet als koning wilden, haal ze en dood ze voor me*
*letterlijk: executeer ze voor mijn aangezicht
28.
Nadat Jeshoe'aa (Jezus) dit had gezegd, vertrok Hij en ging naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
29.
Toen hij arriveerde in Beith-Pagee (Betfage) en Beith-Anjaah (Bethanië) gelegen naast de heuvel die Beith-HaZeteem (Huis van Olijven), zond hij twee van Zijn talmiediem (pupillen) uit
30.
En zei tegen hen: ga naar het dorp dat voor ons ligt, wanneer je daar aangekomen bent, dan zul je een jonge ezel vinden die nog nooit door een mens op is gereden.
Knoop het los en breng het hier
31.
En indien een man je zou vragen: waarom knoop je het los?, zeg dan dit tegen hem: het is gewild* door onze Heer
*letterlijk: gevraagd
32.
En diegenen die aangewezen waren vertrokken en troffen alles aan zoals hen was verteld
33.
En toen zij de jonge ezel losknoopten, zei zijn eigenaar tegen hen: waarom knoop je deze jonge ezel los?
34.
Zij zeiden tegen hem: hij is gewild* door onze Heer
*letterlijk: gevraagd
35.
En zij brachten het naar Jeshoe'aa (Jezus), bedekten het met hun kleden en zetten Jeshoe'aa (Jezus) erop
36.
En terwijl zij op weg waren, bedekten zij de weg met hun kleden
37.
Toen zij in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) aankwamen komende vanuit Beith-HaZetiem (Huis van Olijven) waren de menigte en de talmiediem (pupillen) vreugdevol en begonnen Elohiem te prijzen en te aanbidden op luide toon vanwege de vele wonderen* die ze hadden gezien
*letterlijk: heldendaden
38.
en zij zeiden: gezegend is de koning die komt in de naam van Jahweh.
Vrede in de hemel en ere in de hoge!
39.
Maar sommige van de Proeshiem (Farizeeërs) die tussen de menigte waren, zeiden tot Hem: rabbi, corrigeer je talmiediem (pupillen)
40.
Hij sprak tot hen: ik zeg jullie, indien zij zich stil zouden houden, dan zouden de sten het uitschreeuwen!
41.
Toen Hij nader bij de stad kwam, weende Hij over haar

42.
En sprak: als je vandaag maar eens wist welke dingen er nog zijn voor vrede! Maar op dit moment is het voor je ogen verborgen
43.
Maar de dagen zullen tot je komen dat je vijanden je van alle kanten zullen omsingelen en je zullen plaatsen
44.
en zullen slaan en je zonen en dochters samen met je tot de grond binnenin jou*, en geen een steen op de andere zullen laten staan omdat je het bepaalde moment niet kende**
*idioom: binnen de stadsmuren
**ook: de juiste gelegenheid
45.
Toen ging Jeshoe'aa (Jezus) de tempel binnen en joeg de kopers en verkopers naar buiten
46.
En sprak tot hen: er staat geschreven dat Mijn huis een huis is van gebed, maar je hebt het gemaakt tot een huis van overtreding*
*ook: zonde
47.
En Hij onderwees iedere dag in de tempel, maar de hoofdpriesters en de Sofriem (Schriftgeleerden) en de oudsten van het volk wilden hem kwijt
48.
En zij vonden geen manier om dit te kunnen doen, want alle mensen waren dicht bij Hem* en luisterden naar Hem
*letterlijk: waren aan hem geplakt

Hoofdstuk 20.

1.
Op een van deze dagen terwijl hij onderwees en verkondigde aan het volk in de tempel, kwamen de Sofriem (Schriftgeleerden), de hoofdpriesters en de oudsten bij Hem
2.
en zij zeiden tot Hem: vertel ons, door welke autoriteit* doe je dit alles? En wie heeft je deze autoriteit* gegeven?**
*ook: door welk mandaat
**ook: wie heeft je dit mandaat gegeven?
3.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak tot hen: ook ik wil jullie over een bepaald geval vragen stellen:
4.
Vertel me eens, de dopingen gedaan door Jochanan (Johannes), waren zij ingesteld vanuit de hemel of door de mensheid?
5.
Zij bepraatten dit onder elkaar en zeiden: indien we zeggen vanuit de hemel, dan zal Hij ons vragen: waarom geloofde je het dan niet?
6.
en indien we zeggen door de mensheid, dan zullen de mensen ons terechtstellen, want zij zijn er van overtuigd dat Jochanan (Johannes) een profeet was
7.
En zij zeiden tot Hem: wij weten niet van waar het was aangesteld?

8.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: ook ik wil jullie niet zeggen van waar ik deze autoriteit* heb waardoor ik al deze dingen doe
*ook: mandaat
9.
Toen vertelde Jeshoe'aa (Jezus) deze gelijkenissen*: een man plantte een wijngaard en verhuurde het aan wijngaardverzorgers en maakte gedurende een lange rijd een reis
*ook: voorbeeld
10.
Op een afgesproken tijd stuurde hij zijn bediende naar de wijngaardverzorgers opdat zij hem fruit zouden geven uit de wijngaard, maar de wijngaardverzorgers sloegen hem en stuurden hem met lege handen terug
11.
Daarop stuurde hij een tweede bediende, ook hij werd geslagen en met lege handen teruggestuurd.
12.
Hij stuurde zelfs een derde, zij verwondden hem en gooiden hem eruit
13.
Toen sprak de eigenaar van de wijngaard: ik zal mijn geliefde zoon sturen.
Misschien zullen ze hem respecteren
14.
Maar toen de wijngaardverzorgers hem zagen overlegden zij in hun harten en zeiden: hij is de erfgenaam, laten we hem doden zodat de erfenis voor ons is
15.
Zij gooiden hem naar de rand van de wijngaard en doodden hem.
Welnu, wat zal de eigenaar van de wijngaard nu met hen doen?
16.
Hij zal komen en het contract met de wijngaardverzorgers opzeggen, en deze wijngaard aan anderen geven!
Toen zij dit hoorden zeiden zij: dit kan toch geen waar zijn!
17.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) keek hen recht aan en sprak: wat dan over hetgeen staat geschreven: de steen die geweigerd is door de bouwers, zal worden tot de belangrijke hoeksteen?
18.
En een ieder die over die hoeksteen valt, zal in stukjes* gebroken worden, en indien het op hen valt, dan zullen zij verpletterd worden
*letterlijk: versplinteren
19.
De hoofdpriesters en de Sofriem (Schriftgeleerden) wilden Hem te pakken nemen, omdat zij zeer wel wisten dat deze gelijkenis* op hen betrekking had, maar zij waren bang van het volk
20.
En zij stuurden spionnen naar Hem toe die zich voordeden als Tsadiekiem (Sadduceeën), zodat zij in staat zouden zijn om Hem te pakken op hetgeen Hij had gezegd en Hem daarop overhandigen aan de autoriteiten of aan de gouverneur
21.
Zij vroegen Hem: Leraar, we weten dat Je spreekt en onderwijst op een rechtvaardige manier en geen verschil op gezicht* maakt, maar dat je de waarheid onderwijst over de wegen van Elohiem
*idioom: zonder kanten te kiezen, zonder partijdigheid
22.
Is het toegestaan om ronde-belastingen* aan Kesar (Caesar) te betalen of niet?

*een uitdrukking: dit was waarschijnlijk een hoofdbelasting, een belasting per hoofd van de bevolking
23.
Maar Hij verstond hun verdorvenheid en sprak: waarom testen jullie Mij?
24.
Laat mij een dinar zien, wiens beeltenis staat erop?* En zij zeiden: Kesar's (Caesar's)
*letterlijk: wiens beeld staat erop
25.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: geef hetgeen aan Kesar (Caesar) toebehoort aan Kesar (Caesar) en hetgeen aan Elohiem toebehoort aan Elohiem
26.
Zij waren niet in staat om Hem te betrappen op de woorden die Hij tot het volk had gesproken, zij waren verbaasd en bleven zwijgen
27.
Sommige Tsadiekiem (Sadduceeërs) die zeiden dat een opstanding niet bestond, en zij vroegen Hem
28.
en zeiden: Leraar, Moshe (Mozes) noteerde voor ons dat indien je broer sterft, en een vrouw achterlaat zonder kinderen, dat zijn broer deze als vrouw moet nemen en kinderen op moet voeden namens zijn broer
29.
Eens waren er zeven broers, de eerste trouwde een vrouw en stierf zonder kinderen te hebben opgevoed
30.
De tweede nam haar als zijn vrouw, maar ook hij stierf zonder kinderen
31.
En ook de derde nam haar net als de anderen voor hem gedaan hadden, en stierf zonder kinderen te hebben opgevoed
32.
Tenslotte stierf ook de vrouw
33.
Dan, in de opstanding, wiens vrouw zal zij zijn? Alle zeven hadden haar als vrouw gehad!
34.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: de kinderen van deze wereld trouwen mannen en vrouwen trouwen mannen
35.
Maar zij die de opstanding uit de dood zullen zien, zullen geen vrouwen trouwen, en vrouwen zullen geen mannen trouwen
36.
Daarenboven, zij kunnen geen tweede maal sterven, zij zullen zijn als engelen, en zij zijn zonen van Elohiem doordat zij kinderen van de opstanding waren
37.
Maar dat uit de dood zal worden opgestaan, toonde zelfs Moshe (Mozes) aan, toen hij zei: Jahweh Eloohee Avraham, en Eloohee Jitschak en Eloohee Ya'acoov*
*Jahweh de god van Abraham, en de god van Izaak en de God van Jakob
38.
Maar Elohiem is niet van de dood, maar van de levenden.
En een ieder die in Hem is, is levend
39.
En sommige van de Sofriem (Schriftgeleerden) zeiden tot Hem: Meester, U spreekt zeer goed!

40.
En niemand durfde Hem over iets vragen te stellen
41.
Hij sprak tot hen: hoe kunnen de Sofriem (Schriftgeleerden) zeggen dat de Meshieach (Gezalfde) is de Zoon van Davied (David)?
42.
Want hij, Davied (David) zegt in het boek Psalmen: Jahweh sprak tot mijn Heer: zit aan mijn rechterzijde
43.
totdat ik je vijanden onder je voeten heb geplaatst
44.
Overeenkomstig, wanneer Davied (David) Hem mijn Heer noemt, hoe kan Hij dan zijn zoon zijn?
45.
Terwijl de menigte luisterde, sprak Hij tot Zijn talmiediem (pupillen)
46.
Wees voorzichtig met de Sofriem (Schriftgeleerden) gesteld zijn op het lopen in mooie gewaden, en die houden van het begroeten en het shalom (vrede) op de straten, die de zetels willen van de leiders en de beste plaatsen tijdens ontmoetingen en vergaderingen
47.
Hen, die naar de huizen van de weduwen gaan, hen die hun gebeden uitstrekken zo lang als ze daar zitten.
Hun oordeel zal een heviger straf zijn!

Hoofdstuk 21.

1.
Jeshoe'aa (Jezus) keek en observeerde de welgestelden terwijl zij hun giften* gaven aan de schatmeester.
*letterlijk: geschenken
2.
Hij zag ook een arme weduwe die twee proetot* doneerde
*dat is: een munt van de laagste waarde
3.
En Hij sprak: Ik zeg jullie, deze arme weduwe heeft meer dan ieder ander gegeven
4.
Zij hebben vanuit hun weelde aan Elohiem gegeven, maar zij heeft vanuit haar armoede gegeven, in feite heeft zij haar kostwinning gegeven
5.
En toen sommige mensen zeiden dat de tempel van prachtige stenen en met grote giften* was gebouwd, sprak Jeshoe'aa (Jezus) tot hen:
*letterlijk: geschenken
6.
Hetgeen je hier ziet, er zullen dagen komen dat er niet een steen op de andere zal staan
7.
Toen vroegen zij Hem: Leraar, wat zal dit zijn? En wat is het teken dat deze gebeurtenis nabij is?
8.
En Hij sprak tot hen: Kijk en wordt niet bedrogen!* Want er zullen er velen in Mijn naam komen en zeggen: Ik ben de Meshieach (Gezalfde), en: de tijd is nabij! Volg ze niet!
*letterlijk: wees niet misleid

9.
En indien je hoort van oorlogen en opstanden*, wees dan niet bang, deze dingen zullen eerst gebeuren,** maar het einde van de dagen is nog niet gekomen
*ook: burgeroorlogen
**letterlijk: zullen in het begin hiervan zijn
10.
Naties zullen opstaan tegen naties, en koninkrijk tegen koninkrijk
11.
Grote aardbevingen zullen gebeuren op verschillende plaatsen, hongersnoden en pesten (ziekte).
Grote angsten en beangstigende gebeurtenissen zullen plaatsvinden, mensen zullen grote tekenen aan de hemel zien.
En er zullen grote orkanen zijn.
12.
Maar voor al deze dingen, zullen ze je arresteren en vervolgen en naar de synagogen en naar de gevangenis brengen en je voor koningen en heersers brengen vanwege Mijn naam
13.
En het zal aan jullie zijn om te getuigen
14.
Wees vastberaden in jullie harten om geen plan met antwoorden te maken
15.
Ik zal jullie wijsheid geven op het juiste moment waardoor jullie vijanden geen stand kunnen houden
16.
Jullie ouders en broers zullen je verraden, jullie familieleden zullen je vervolgen en sommige van jullie zullen sterven
17.
Jullie zullen door iedereen gehaat worden vanwege Mijn naam
18.
geen haar van jullie hoofd - zal niet verloren gaan
19.
Door jullie geduld zul je je ziel verkrijgen
20.
En indien je ziet dat Jeroeshaalaajiem omsingeld ziet door een leger, weet dan dat haar vernietiging ophanden* is
*ook: dichtbij is
21.
Laten hen die dan in Jehoeda (Judea) zijn naar de heuvelen gaan, zij die in haar* zijn haar* verlaten, en diegenen die in de velden zijn moeten er niet binnengaan
*dat is: in Jeruzalem
22.
Want dat zijn de dagen van wraak, de tijd dat al hetgeen geschreven staat vervuld moet worden
23.
Wat een ontzagwekkende tijd voor zogende vrouwen en diegenen die kinderen hebben.
Er zal een grote verstoring van rust in het land zijn en nood voor deze mensen
24.
Sommige van hen zullen door het zwaard vallen en anderen zullen niet iedere plaats gebracht worden, en Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zal vertrapt worden door de Gojiem (niet-joden) totdat de mogelijkheden* van de Gojiem (niet-joden) zijn vervuld
*ook: gelegenheden
25.

Er zullen tekenen in de zon en in de maan en in de sterren zijn.
En op aarde zullen de Gojiem (niet-joden) bezorgd zijn, vanwege de geluiden en de stormen op zee
26.
De mensheid zal vrezen voor hun levens* vanwege hetgeen op aarde gebeurt.
De krachten van de hemel zullen driftig zijn
*letterlijk: hun zielen
27.
Dan zullen zij zien dat de Mensenzoon uit de wolken komt met een groot leger en grote ere
28.
Wanneer deze gebeurtenissen een aanvang nemen, wees standvastig en houd je hoofden opgeheven, want jullie redding* is nabij!
*ook: bevrijding
29.
En Hij vertelde een gelijkenis aan hen: let op de vijgenboom en naar al de bomen
*ook: een voorbeeld
30.
Zodra zij uitlopen, zul je onmiddellijk begrijpen dat de zomer nabij is
31.
Zo is het ook met jullie, als je al deze gebeurtenissen ziet gebeuren, weet dan dat het Koninkrijk van Elohiem ophanden is
32.
Ik zeg jullie in waarheid,: deze bepaalde generatie zal niet eindigen voordat dit alles dat moet gebeuren plaats zal vinden
33.
De hemel en de aarde zullen voorbijgaan, maar mijn woorden zullen niet voorbijgaan
34.
Maar let op jezelf* dat jullie harten niet bezorgd zullen zijn vanwege verbrassen, dronkenschap of de dingen van de wereld.
Plotseling zal deze dag over je komen
*letterlijk: je zielen
35.
Zoals een valstrik zal het plotseling over alle bewoners van de aarde komen
36.
Daarom, wees waakzaam en bid altijd., zodat je je ontsnapping uit al deze dingen die moeten gebeuren kunt zien en in staat bent om voor de Mensenzoon te staan
37.
Gedurende de dag dat Hij in de tempel onderwees, en gedurende de nacht dat hij wegging naar de heuvel toe die Beth HaZetiem (huis van Olijven)* genoemd wordt
*dat is: de Olijfberg
38.
En al de mensen in de tempel waren het met Hem eens en luisterden naar Zijn woorden

Hoofdstuk 22
1.
Het Matsotfeest*, dat Pesach** genoemd wordt, was nabij
*dat is: ongezuurde broden
**dat is: Pasen
2.
en zowel de hoofdpriesters als wel de Sofriem (Schriftgeleerden) waren van plan Hem te doden,

maar waren bang van het volk
3.
En satan ging Jehoeda (Judas) binnen die Skariootah (Iskariot) genoemd wordt, en die een van de twaalven was
4.
Hij* ging en sprak met de hoofdpriesters en de Sofriem (Schriftgeleerden) en de oudsten van de tempel, met
betrekking tot de uitlevering van Hem
*dat is: Judas
5.
Zij waren verheugd en kwamen overeen om hem geld te geven*
*ook: zilver
6.
Hij beloofde hen om een juist moment uit te kiezen om Hem te overhandigen, maar niet waar alle mensen bij aanwezig waren**
*ook: gelegenheid
**letterlijk: niet voor het aangezicht van de mensen
7.
De dagen van Matsot* kwamen, de dag waarop het offer voor Pesach** moest worden geslacht
*dat is: ongezuurde broden
**dat is: Pasen
8.
Jeshoe'aa (Jezus) stuurde Keefaa (Petrus) en Jochanan (Johannes) en sprak tot hen: Ga en bereid voor ons de Pesach zodat we kunnen eten
*dat is: het 'seder'-maaltijd, die gegeten wordt de nacht voor Pasen, ter herinnering aan de maaltijd die de Joden aten op de nacht voordat zij Egypte verlieten
9.
Zij zeiden tot Hem: waar wil Je dat wij het bereiden?
10.
Hij sprak tot hen: wanneer je de stad binnenkomt, zal een man die een kan water draagt je ontmoeten.
Volg hem naar het huis waar hij binnengaat
11.
En zeg tegen de heer van dat huis: onze Meester zegt: waar is de gastenkamer waar ik de Paasmaaltijd kan gebruiken met Mijn talmiediem (pupillen)
12.
Hij zal je een grote kamer tonen die reeds gemeubileerd is, daar zul je voorbereiden
13.
Zij gingen en vonden overeenkomstig hetgeen Hij tegen hen had gezegd, en zij bereidden de Pesach voor.
14.
Toen het moment was aangebroken, kwamen Jeshoe'aa (Jezus) en ging tezamen met de twaalf uitgekozene aan de tafel zitten
15.
Hij tegen hen: met groot verlangen heb Ik verlangd om met jullie op deze Pesach te eten voordat ik zal lijden
16.
Want Ik zeg jullie, dat vanaf nu af aan ik het niet zal eten voordat het vervuld is in het Koninkrijk van Elohiem

17.
En Hij nam de beker, bracht dank, en sprak: neem dit en verdeel het* tussen jullie
*letterlijk: laat ieder zijn deel nemen
18.
Want Ik zeg tot jullie dat ik niet van de vruchten van de wijnstok zal drinken totdat het Koninkrijk van Elohiem is gekomen
19.
En Hij nam het brood, dankte en brak het, en gaf het aan hen en sprak: dit is Mijn lichaam die voor jullie is gegeven.
Doet dit om Mij te herinneren.
20.
En ook met de beker nadat zij hadden gegeten, sprak Hij: dit is de beker van het nieuwe verbond in Mijn bloed dat is voor jullie uitgegoten*
*letterlijk: ter wille van jullie
21.
Maar, de handen van hem die Mij zal overhandigen, zijn op deze tafel
22.
De Mensenzoon zal ervaren zoals het is gesteld, maar wee aan de man die Hem zal overhandigen!
23.
Zij begonnen zich af te vragen wie er zoiets zou kunnen doen
24.
Er ontstond zelfs een argument tussen hen wie er de grootste zou zijn
*idioom: een mondeling gevecht
25.
Maar Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: de koningen van de Gojiem (niet-joden) heersen over hun*, en deze in autoriteit worden weldoeners genoemd
*dat is: de Gojiem
26.
Maar zo is het niet met jullie, de grootste onder jullie zal de kleinste zijn, en diegene die de leider is zal dienen
27.
Wie is de grootste onder jullie, diegene die zit of diegene die dient? Is het niet diegene die zit? Maar onder jullie ben ik als een dienaar.
28.
Jullie stonden naast mij tijdens Mijn verzoekingen.
29.
En Ik beloof* jullie het Koninkrijk, net zoals Mijn Vader heeft beloofd**,
*ook: verzeker jullie
**ook: heeft aan Mij verzekerd
30.
om te eten en te drinken aan de tafel van Mijn Koninkrijk.
En op stoelen* te zitten om de twaalf stammen van Jishraa'eel (Israël) te oordelen
31.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot Shiem'oon (Simon): Shiem'oon (Simon), satan heeft geprobeerd je net als graan te zeven
32.
En ik heb voor u gebeden dat uw geloof* niet zou verzwakken, en jij, nadat je bent teruggekeerd zal je broeders versterken
*ook: geloof

33.
Maar Shiem'oon (Simon) sprak tot Hem: Mijn Heer, ik ben gewillig om gevangen te worden gezet of samen met U te worden gedood!
34.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: Ik zeg je Shiem'oon (Simon) dat de haan deze dag niet zal kraaien voordat je driemaal zal ontkennen dat je Mij kent
35.
Hij sprak tot hen: Toen Ik jullie uitzond zonder geld, zonder bagage of schoenen, kwam je toen iets tekort? En zij zeiden: niet het kleinste ding!
36.
Hij sprak tot hen: maar nu, indien je een buidel hebt, pak het, en ook je bagage.
En diegene die geen zwaard heeft, verkoop je kleren dan en koop een zwaard voor jezelf.
37.
Ik zeg jullie, dat hetgeen geschreven staat in Mij vervuld moet worden, en bij de criminelen* wordt Hij gerekend en al hetgeen over Mij geschreven staat, zal vervuld worden
38.
En zij zeiden tot Hem: er zijn hier twee zwaarden.
En Hij zei: dat is genoeg.
39.
Hij vertrok en ging, overeenkomstig zijn kostuum, naar Beth HaZetiem (Huis van Olijven*).
En de talmiediem (pupillen) volgden Hem.
*dat is: Olijfberg
40.
Toen zij op die plaats arriveerden, sprak Hij tot hen: Bid dat je niet in handen van de tester zult vallen
41.
Hij ging ongeveer een steenworp afstand van hen weg, knielde op Zijn knieën, bad
42.
en sprak: Vader, indien U het wilt, laat deze beker Mij dan voorbij gaan.
Echter, niet Mijn wil, maar Uw wil moet geschiedden
43.
En er verscheen een Engel* vanuit de hemel voor Hem die Hem bekrachtigde, en omdat er een enorme vrees over Hem viel, bad Hij meer intensief**
*ook: een boodschapper
**letterlijk: plakte Hij nog meer aan Zijn gebed
44.
En Hij zweette druppels bloed vanwege zijn angst, en Hij viel op de grond
45.
Hij stond van Zijn gebed op en kwam naar Zijn talmiediem (pupillen) en trof ze slapend aan vanwege droefheid.
46.
Hij sprak tot hen: waarom slapen jullie? Sta op en bid zodat je niet in handen van de tester zal vallen!
47.
Op het moment dat Hij sprak, kwam de menigte.
En diegene die Jehoeda (Judas) werd genoemd, een van de twaalf, liep vooruit en naderde Jeshoe'aa (Jezus) en kuste Hem.
Doordat dit het teken was dat hij hen zou geven: diegene die ik kus, dat is Hem.
48.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hem: Jehoeda (Judas), door een kus overhandig je de Mensenzoon ?
49.

Ten zij die Hem volgden zagen wat er gebeurde, zeiden zij tot Hem: Onze Heer, zullen we onze zwaarden in gereedheid brengen?
50.
Een van hen herkende de zoon van de hogepriester en sneed aan de rechterkant zijn oor af.
51.
Jeshoe'aa (Jezus) antwoordde en sprak: genoeg van dit! Hij raakte het oor van de man aan en genas het.
52.
En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen die naar Hem toe kwamen, tot de hogepriester, de oudsten en de leiders van de tempel: als een bende rebellen en zwaardvechters zijn jullie gekomen om Mij te grijpen.
53.
Ik was dagelijks bij jullie in de tempel en jullie arresteerden mij niet en grepen Mij niet, maar dit uur is van jullie en van de heerser van de duisternis
54.
Zij grepen Hem en brachten Hem naar het huis van de hogepriester, en Shiem'oon (Simon) volgde hun vanaf een afstand
55.
Zij maakten een vuur in het midden van die plaats en zaten er rond en Shiem'oon (Simon) sloot zich bij hen aan*
*letterlijk: ging bij hen zitten
56.
En toen hij terwijl hij bij het vuur zat door een vrouwelijke bediende* werd gezien, staarde zij hem aan en sprak: Hij was ook bij hen!
57.
Maar hij ontkende dit en sprak: vrouw, ik ken die man zelfs niet!
58.
Een korte tijd daarna zag iemand anders hem en sprak: jij was ook bij Hem! Maar Keefaa (Petrus) zei: ik niet
59.
En na een uur, weer iemand anders herkende hem en zei: echt, hij was ook bij Hem! Ook hij komt uit Galiel (Galilea)
60.
Keefaa zei: man, ik weet niet waarover je spreekt! En onmiddellijk op datzelfde moment, kraaide de haan
61.
En Jeshoe'aa (Jezus) draaide zich om en keek naar Keefaa (Petrus) En Shiem'oon (Simon) herinnerde zich de woorden die onze Heer tot hem had gesproken: voordat de haan kraait, zul je me driemaal ontkennen
62.
En Shiem'oon (Simon) ging naar buiten en huilde bittere tranen
63.
En de mannen die Jeshoe'aa (Jezus) hadden gegrepen bespotten Hem
64.
Zij blinddoekten Hem, sloegen Hem in het gezicht en vroegen Hem: wie heeft je geslagen
65.
Zij zeiden vele andere dingen dit Hem waarbij zij Hem beledigden
66.
Toen de zon opkwam namen ze Hem naar de oudsten en de hoofdpriesters en de Sofriem

(Schriftgeleerden) en gingen naar het huis van de Vergadering*
* het Sanhedrin
67.
En zij zieden tot Hem: indien je de Meshieach (Gezalfde) bent, vertel het ons! En Hij sprak: zelfs indien ik zou zeggen dat het zo is, dan zullen jullie het niet geloven
68.
En indien Ik het jullie zou vragen, dan zullen jullie Mij niet antwoordden
69.
Van nu af aan zit de Mensenzoon aan de rechterzijde van de kracht van Elohiem
70.
En iedereen zei: ben Jij het die de Zoon van Elohiem is? En Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: Jullie zeggen dat Ik het ben
71.
En zij zeiden: voor wat hebben wij getuigen nodig? We hebben het gehoord uit Zijn eigen mond!

Hoofdstuk 23.

1.
En de gehele vergadering stond op en brachten Hem naar Pilatoes (Pilatus).
2.
Zij begonnen Hem te beschuldigen en zeiden: wij hebben geconcludeerd dat deze het volk verleidt, door te onderwijzen dat wij de ronde-belasting* niet zouden moeten geven aan Kesar (Caesar), en van zichzelf zegt Hij dat Hij een koning en de Meshieach (Gezalfde) is
*dat is: belasting per hoofd van de bevolking
3.
Pilatoes (Pilatus) vroeg Hem en sprak tot Hem: bent U de Koning van de Joden? En Hij sprak: U zei het!
4.
En Pilatoes (Pilatus) zei tot de hoofdpriesters en de menigte: ik kan niets in deze man vinden dat mij in staat stelt Hem aan te klagen
5.
Maar zij schreeuwden en zeiden: Hij verleidt onze natie door zijn onderwijs door geheel Jehoeda (Judea)
Hij begon in HaGaliel (Galilea) en nu is Hij zelfs hier!
6.
Toen Pilatoes (Pilatus) de naam HaGaliel (Galilea) hoorde vroeg hij of deze man een (Galileër) was
7.
En omdat hij wist dat dat beheerst werd door Herodoes (Herodes) die gedurende deze dagen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) was
8.
Toen Herodoes (Herodes) Jeshoe'aa (Jezus) zag was hij verheugd want hij wilde Hem al gedurende een lange tijd zien.
Hij had over Hem gehoord en verlangde om van Hem een teken of wonder te zien
9.
Hij ondervroeg Hem met vele woorden maar Jeshoe'aa (Jezus) liet hem zonder antwoorden
10.
Ondertussen, bleven de hoofdpriesters en de Sofriem (Schriftgeleerden) Hem zeer heftig beschuldigen
11.

Herodoes (Herodes) en zijn soldaten beledigden Hem voortdurend, toen gaven ze hem een mooi kleed en stuurde Hem terug naar Pilatoes (Pilatus)
12.
En op die dag werden Herodoes (Herodes) en Pilatoes (Pilatus) vrienden met elkaar, voor deze dag haatten zij elkaar als vijanden
13.
Pilatoes (Pilatus) riep de hoofdpriesters en de leiders van het volk
14.
En sprak tot hen: jullie hebben deze man bij mij gebracht en beschuldigen Hem dat Hij jullie verleid. Ik heb Hem voor jullie eigen ogen ondervraagd en kon hem niet schuldig vinden aan iets waarmee jullie Hem aanklagen
15.
En ook Herodoes (Herodes) niet, naar wie ik Hem heb gezonden, ontdekte niets dat Hem een grote straf doet verdienen
16.
Daarom zal ik Hem laten geselen en daarna vrijlaten
17.
Het was de gewoonte dat gedurende het feest iemand werd vrijgelaten
18.
Maar de menigte schreeuwde en zei: Neem deze en geef ons Bar-Abba (Barabbas)
19.
Hij was gevangengezet vanwege oproer maken in de stad en moord
20.
Maar opnieuw sprak Pilatoes (Pilatus) met hen, want hij wilde Jeshoe'aa (Jezus) vrijlaten
21.
Zij schreeuwden en zeiden: stel Hem terecht, stel Hem terecht
22.
Hij zei voor derde maal tot hen: wat voor verkeerds heeft deze man gedaan? Ik heb geen reden gevonden om hem terecht te stellen.
23.
Maar zij schreeuwden op hoge stem, vragend van hem om Hem terecht te stellen.
Hun allemaal, inclusief de hoofdpriesters, stonden erop
24.
En Pilatoes (Pilatus) beval dat hun eisen zouden worden ingewilligd
25.
Hij liet de man vrij die gevangen was gezet voor het oproer maken en moord overeenkomstig hun eisen, en Jeshoe'aa (Jezus) overhandigde hij naar hun wil
26.
En toen zij hem wegvoerden, grepen zij een man, Shiem'oon HaKoreenie (Simon van Cyrene), die net uit het veld kwam, en legden het kruis* op hem en lieten hem dit dragen achter Jeshoe'aa (Jezus)
*overeenkomstig voor sommigen: de paal
27.
En een grote menigte volgde hen, tussen hen vrouwen die over Hem weenden
28.
En Jeshoe'aa (Jezus) keerde zich tot hen en zei: dochters van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), ween niet over Mij, maar over jezelf en je kinderen
29.
Want de dagen zullen komen dat er wordt gezegd: gelukkig de baarmoeders die nooit een kind hebben gedragen en gelukkig de borst die nooit gezoogd zijn

30.
Dan zullen ze tegen de bergen beginnen te zeggen: val op ons, en tot de heuvelen: bedek ons!
31.
Indien dit gedaan wordt aan het natte hout, wat wordt er dan aan het droge gedaan
32.
En er kwamen twee anderen mannen met Hem om te worden terechtgesteld.
33.
Toen zij aankwamen op de plaats die word genoemd Golgotha (de Schedel) nagelden ze Hem aan het kruis* tezamen met de moordenaars, een aan Zijn rechterkant en een aan Zijn linkerkant
*overeenkomstig voor sommigen: de paal
34.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei: Vader, vergeef hun, zij weten niet wat zij doen! En zij namen Zijn kleren en verdeelden deze door het gooien van een dobbelsteen*
*ook: door het werpen van nummers
35.
En de mensen stonden daar en keken.
En de leiders bespotten Hem en zeiden: anderen heeft Hij gered, indien je echt de gekozen Meshieach (Gezalfde) van Elohiem bent, dan red jezelf!
36.
Ook de soldaten bespotten Hem, zij kwamen naar Hem toe en gaven Hem azijn
37.
En zeiden tot Hem: indien Jij het bent, Koning van de Joden, dan red jezelf
38.
En boven Hem was een opschrift waarop stond geschreven: Dit is de Koning van de Joden
39.
Een van de moordenaars die samen met Hem werden terechtgesteld zei: indien je echt de Meshieach (Gezalfde) bent, neem jezelf van dat kruis* af en ons ook
*overeenkomstig voor sommigen: de paal
40.
Maar de andere corrigeerde hem en zei: respecteer je Elohiem niet? Je ontvangt dezelfde straf.
41.
En wij ontvangen het in rechtvaardigheid, wij worden terugbetaald voor hetgeen wij hebben gedaan, maar deze Man heeft niets verkeerd gedaan!
42.
En hij zei tot Jeshoe'aa (Jezus): denk aan mij, Mijn Heer, wanneer je in het Koninkrijk aankomt!
43.
Jeshoe'aa sprak tot hem: Ik zeg je in waarheid, dat je vandaag met Mij zult zijn in Gan-Eden*
*dat is: de tuin van Eden, het Paradijs
44.
En op ongeveer het zesde uur was er duisternis over de gehele aarde, tot aan het negende uur
45.
De zon werd verduisterd en het voorhangsel in de tempel werd doormidden gescheurd
46.
En Jeshoe'aa (Jezus) riep met luide stem en zei: Vader, in Uw hand beveel ik Mijn Geest! En toen Hij dit had gezegd, stierf Hij.
47.
Toen de hoofdman over honderd man dit zag gebeuren, eerde hij Elohiem en zei: in waarheid, dit was inderdaad een rechtvaardig man!
48.

En toen de menigte die de gebeurtenissen hadden gezien, dit zagen, keerden zij terug naar huis, en sloegen zich op de borst.
49.
En al de vrienden van Jeshoe'aa (Jezus) stonden daar op een afstand, en met hen de vrouwen die Hem vanaf Galeel (Galilea) hadden gevolgd en zij hadden alles gezien
50.
En een man met de naam Jozef, een adviseur van de stad Ramataim in Jehoeda (Judea), een goed en rechtvaardig man
51.
stemde niet in met de vragen en acties, en keek vooruit naar het Koninkrijk van Elohiem
52.
En vroeg Pilatoes (Pilatus) om het lichaam van Jeshoe'aa (Jezus)
53.
Hij nam het naar beneden en wikkelde het in een linnen laken en legde het te rusten in een graf gehouwen in een rots, die nooit eerder voor iemand was gebruikt.
54.
Het was Erev-Shabbat* en de sabbat stond op het punt te beginnen
*dat is: de avond voor sabbat
55.
De vrouwen die hem sinds Galeel (Galilea) waren gevolgd waren op korte afstand, zij zagen het graf waarin Zijn lichaam was gelegd om te rusten
56.
Zij keerden terug om thuis specerijen en zalven te bereiden.
Op de sabbat deden zij deze daad van rechtvaardigheid

Hoofdstuk 24.

1.
Op het eind van de sabbatdag, terwijl het nog steeds donker was, gingen zij naar het graf en namen de specerijen die zij hadden bereid met hen mee, en bij hen waren nog twee andere vrouwen
2.
En zij vonden de steen die van het graf was weggerold.
3.
Zij gingen naar binnen en vonden het lichaam van Jeshoe'aa (Jezus) niet
4.
Zij waren hierover verbaasd.
En er stonden twee mannen naast hen, gekleed in wit gelijkend op een flitslicht
5.
Zij werden geveld door angst en bogen hun gezichten naar de grond.
En zij zeiden tot hen: waarom zoek je voor de levenden tussen de doden?
6.
Hij is hier niet, Hij is opgestaan.
Denk aan hetgeen Hij tegen jullie heeft gezegd toen Hij in Galeel (Galilea) was
7.
Toen Hij sprak: de Mensenzoon zal worden overhandigd aan de handen van zondevolle mannen en worden terechtgesteld, en op de derde dag zal Hij opstaan
8.
En zij herinnerden Zijn woorden.
9.

Zij verlieten het graf en vertelden ieder woord aan de elf die nog over waren
10.
Dit waren Mirjam (Maria) van Magdala, Jochanan en Mirjam (Maria) de moeder van Ya'acoov (Jakobus) en de anderen die bij hen waren, die dit alles aan de gezondenen vertelden
11.
Maar in de ogen van de gezondenen waren deze woorden dwaasheid en zij geloofden hen niet
12.
Maar Shiem'oon (Simon) stond op en rende naar het graf, en zag daar niets dan de begrafenis kleren, hij keerde terug en verbaasde zich in zijn hart over hetgeen was gebeurd
13.
En twee van hun gingen die dag naar een stad genaamd Emmaus, welke zes riesiem* verwijderd is van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
*ook: afstandsmaat
14.
En zij discussieerden samen over al de gebeurtenissen die hadden plaatsgevonden
*een afstand van ongeveer 4,2 km
15.
Terwijl zij praatten en met elkaar discussieerden, sloot Jeshoe'aa (Jezus) zich bij hen aan en liep samen met hen
16.
Maar hun ogen waren gesloten op een manier zodat ze Hem niet herkenden
17.
Hij sprak tot hen: wat zijn de woorden die je tot elkaar spreekt terwijl je loopt? Gedurende een poosje stopten ze, bedroefd
18.
Een van hen, met de naam Kleopah (Kleopas) sprak tot Hem: bent u de enige vreemdeling in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), omdat je niet weet wat er de laatste paar dagen is gebeurd?
19.
Wat dan? vroeg Hij hen.
Zij zeiden tot Hem: over Jeshoe'aa (Jezus) van Natsrath (Nazareth).
Die man was een profeet en een held vanwege hetgeen Hij voor Elohiem en voor het gehele land heeft gedaan
20.
Maar onze hoofdpriesters en leiders overhandigden Hem aan het gerecht, Hij werd berecht, tot de dood veroordeeld en terechtgesteld
21.
Maar wij hoopten dat Hij het zou zijn die Jishraa'eel (Israël) zou bevrijden.
Dit is reeds drie dagen geleden
22.
Ook kwamen er die dag drie vrouwen naar ons toe die ons verbaasden.
Zij hadden het graf bezocht
23.
maar vonden Zijn lichaam niet, zij kwamen naar ons en vertelden ons hierover.
Maar zij spraken er ook over dat zij engelen hadden gezien die hen vertelde dat Hij leeft
24.
Ook sommige van onze mannen gingen het graf bekijken, en troffen alles aan zoals de vrouw had gezegd, maar echter, zij vonden Hem niet.
25.
Toen sprak Jeshoe'aa (Jezus) tot hen: Oh jullie mensen van weinig kennis, en zo aarzelend om te

verstaan hetgeen de profeten hebben gesproken!
26.
Zo de Meshieach (Gezalfde) niet eerst moeten lijden en sterven voordat Hij Zijn Glorie binnen kon gaan?
27.
Hij begon bij Moshe (Mozes) en alle profeten en verklaarde zichzelf over hetgeen er geschreven staat
28.
Ondertussen kwamen zij bij de stad aan waar ze naar toe op weg waren en bracht ze op de gedachte dat Hij naar een verre plaats zou gaan.
29.
Maar zij stopten Hem en zeiden blijf bij ons, want de duisternis begint al in te treden.
En Hij bleef bij hen.
30.
En toen Hij bij hen zat, nam Hij brood, zegende en brak het en gaf het hen
31.
Onmiddellijk werden hun ogen geopend en zij herkenden Hem en toen konden zij Hem niet meer zien
32.
En zij zeiden tegen elkaar: werden onze harten niet gevoed wanneer Hij met ons sprak en wat er geschreven staat verklaarde?
33.
Zij stonden op datzelfde uur op en keerden terug naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem).
En troffen de elven samen met andere mensen aan
34.
En zeiden: in waarheid, onze Heer is opgestaan en is verschenen aan Shiem'oon (Simon)!
35.
En de twee vertelden hun elk woord dat op die weg was gesproken.
Hoe de Heer dank had gezegd en het brood brak
36.
En terwijl zij praatten, daar was Jeshoe'aa (Jezus) die tussen hen stond en tot hen sprak: Vrede zij met jullie, Ik ben het, wees niet bevreesd.
37.
Maar een grote angst viel over hen, omdat zij dachten dat ze een geest zagen
38.
Jeshoe'aa (Jezus) sprak tot hen: waarom zijn jullie bevreesd? En waarom is er twijfel in jullie harten?
39.
Kijk naar Mijn handen en Mijn voeten, Ik ben het.
Kijk naar Mij, een geest heeft geen vlees en botten, zoals Ik heb.
40.
En terwijl Hij dit zei, toonde Hij hen Zijn handen en voeten
41.
Omdat ze het nog niet konden geloven, stonden zij dat totale verwarring en vreugde, Hij sprak tot hen: hebben jullie iets te eten?
42.
Zij gaven Hem wat gekookte vis en een honingraat
43.
Hij nam het en at het voor hun ogen op
44.

en sprak tot hen: dit is hetgeen waarover Ik jullie heb gesproken toen Ik bij jullie was, dat het nodig was dat alles vervuld moest worden dat geschreven staat in de Thora* van Moshe (Mozes), in de profeten en in de Psalmen
*hier: de wet van Mozes
45.
Hij opende hun ogen op een manier zodat ze het geschrevene konden begrijpen
46.
en Hij sprak tot hen: zo staat het geschreven en zo is het gebeurd, dat de Meshieach (Gezalfde) zou lijden en steven en zou opstaan uit de dood op de derde dag
47.
en in Zijn naam aan alle naties verkondigd* zou worden dat er berouw en vergeving van zonden is, te beginnen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
*ook: verklaard
48.
En jullie zijn getuigen van deze woorden
49.
Ik zal naar jullie de belofte van Mijn Vader sturen, maar jullie moeten wachten in de stad Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) totdat je bekleed zal zijn met kracht van boven
50.
Hij bracht ze naar Beth-Anyah (Bethanië), hief toen Zijn handen op en zegende ze.
51.
En terwijl Hij hen zegende ging Hij van hen weg naar de hemel
52.
En zij aanbaden Hem en keerden terug naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) in grote vreugde
53.
Ieder moment dat zij in de tempel waren, eerden en aanbaden zij Elohiem.
Amen

JOHANNES.

De eerste drie Evangeliën, Mattheus, Markus en Lukas, worden ook de ›synoptische‹ evangeliën genoemd vanwege hun grote mate van vergelijkbaarheid. Het vierde Evangelie, dat van Johannes, is geheel anders van opzet. Maar, evenals de eerste drie, is het een verhaal over het leven en de bediening van Jezus. Johannes wordt ›de geliefde discipel‹ genoemd, of ›de discipel waar Jezus van hield.
Het in het oog springende verschil tussen de eerste drie en het Evangelie van Johannes is dat de gelijkenissen (of voorbeelden) worden door Johannes niet genoemd. Daartegenover staat dat het leven en doen van Jezus grote aandacht heeft in het Evangelie van Johannes. De grootste nadruk ligt op eeuwigheidswaarde van het werk van Jezus en Hij wordt dan ook gepresenteerd als ›het Woord dat in de beginne bij God was‹.

Het Woord. (hoofdstuk 1:1-3).
Johannes noemt Jezus ›het Woord‹, als ›het Eeuwige Woord‹, het ›scheppende Woord‹ en als het ›Vlees geworden Woord‹, 1:1-4:14.

Het Licht der wereld.. (hoofdstuk 1:4-13).
Johannes benadrukt dat Jezus in deze door zonden verduisterde wereld het Licht is (1:14-18, 8:12, 9:5 en 12:46).

Johannes de Doper herkent Jezus. (hoofdstuk 1:29-34).
Johannes de Doper gaf een prachtige declaratie aangaande Jezus: ›Zie het Lam van God dat de zonde van de wereld wegneemt‹, 1:29. De naam, ›het Lam van God‹ vindt kennelijk zijn basis in Jesaja 53.

Jezus roept Zijn eerste discipelen. (hoofdstuk 1:35-51).
Twee discipelen hoorden Jezus en waren zeer onder de indruk. Kennelijk bevonden zij zich eerder onder het gehoor van Johannes de Doper. De eerste discipel was naar alle waarschijnlijkheid Johannes ›de geliefde‹ en de tweede Andreas. De derde was Petrus ook een mogelijke volgeling van Johannes de Doper. De vierde was Fillipus van Betsaida in Galilea, een vriend van Andreas en Petrus. De laatste twee kwamen van Kapernaum, een plaats ongeveer 8 km. Van Betsaida. De vijfde was Nathanael uit Kana in Galilea. In Zijn gesprek met Nathanael gebruikt Jezus voor het eerste de uitdrukking ›Zoon des Mensen‹ uit de profetieën van Daniël.

Het eerste wonder van Jezus. (hoofdstuk 2:1-11).
Het eerste wonder van Jezus vondplaats circa drie dagen na de roeping van Zijn eerste discipelen. Kennelijk heeft Jacobus, de broer van Johannes, zich vrij snel bij de discipelen gevoegd nadat de eerste vijf zijn geroepen. Het is zeer wel mogelijk dat deze zes discipelen in Galilea hebben gewerkt.
De bruiloft waarvan hier wordt verhaald vond plaats in Kana, Galilea, in het huis van de bruid. Maria, de moeder van Jezus was er ook, mogelijk was Jozef, Zijn vader, reeds overleden. In ieder geval wordt hij niet vermeld bij de namen van aanwezigen. Het is niet uitgesloten dat de komst van nog eens acht personen, (Jezus, Maria en zes discipelen) een tekort aan voedsel en drinken veroorzaakte. Zij reisden immers rond en hebben mogelijk niets meegebracht, hoewel het de gewoonte was dat bruiloftsgasten voor (een deel) hun eigen voedsel zorgden. Maria echter toont vertrouwen in haar Zoon ten aanzien van de ontstane situatie. De familie was niet rijk en het woord ›slaven‹ dient dan ook verstaan te worden als ›hulpen‹.
Maria was een familielid van de bruid of bruidegom.

Het antwoord van Jezus aan Maria toen Zijn hulp werd ingeroepen was er niet aan van minachting, maar van respect, het woord ›vrouw‹ (isha) was een titel, zoiets als ›vrouwe‹ of ›dame‹, Hij gebruikte hetzelfde woord bij Zijn executie toen Hij Maria aansprak.

Naar Kapernaum. (hoofdstuk 2:12-22).
Na deze bruiloft gaat Jezus naar Kapernaum, een dorpje aan de kust van het Meer van Galilea. Mogelijk heeft Jezus Zijn familie meegenomen naar Kapernaum om te verhuizen uit Nazareth, later vestigde Hij daar Zijn (thuis)basis.
Daarna gaat Jezus naar de Tempel in Jeruzalem en reinigt die. Van een Tempel-reiniging bestaan in de Evangeliën twee verslagen, die wel enige overeenstemming met elkaar hebben, maar toch gaan velen er vanuit dat het om twee gebeurtenissen gaat.
Er bestond een Tempel-heffing die moest worden betaald en de geldwisselaars wisselden vreemd geld in joods geld, ofwel Tempelgeld. Voor deze diensten berekenden zij een forse winst. Ook verkochten zij duiven en lammeren ten behoeve van offerandes voor hen die op hun lange reizen geen dieren konden vervoeren. Wanneer zij wilden offeren kochten zij offerdieren ter plekke. Het kwam voor dat duiven en andere offerdieren werden verkocht tegen prijzen die vijf of zes maal de werkelijke waarde lagen, men kan dus spreken van chantage- of woekerprijzen. Deze handelaren werden de Tempel uitgegooid dood Jezus. Het is meer dan waarschijnlijk dat deze actie van Jezus de volledige instemming van het volk had, er was naast de Tempel immers een Romeins garnizoen gelegerd dat bij iedere ordeverstoring ingreep!

Het gesprek met Nikodemus. (hoofdstuk 2:23-3:21).
Nikodemus, een belangrijk man, kwam tijdens het Pascha in Jeruzalem naar Jezus. Tijdens deze ontmoeting wordt het grote plan van redding en bevrijding aan hem uiteengezet en wordt de noodzaak van wedergeboorte benadrukt.

Jezus in Samaria. (hoofdstuk 4).
Er waren verschillende redenen voor Jezus om Judea te verlaten. De controverses werden sterker en sterker. Mattheus en Lukas vermelden de gevangenneming van Johannes de Doper en de tegenstellingen met de politieke leiders. Mattheus 4:12 en Lukas 3:19-20. De meest gebruikelijke route van Judea naar Galilea was ten oosten van de Jordaan te reizen naar het noorden, om daar de rivier over te steken en Samaria te omzeilen. Samaritanen werden veracht, dus wilde men vermijden binnen die grenzen te komen. Samaritanen waren een gemengde bevolking die daar geïmporteerd waren door de Assyriërs na de ballingschap van 722 v. Chr..De joden uit de Babylonische ballingschap van 605 v. Chr. hadden zich altijd afgescheiden gehouden van anderen.
Jezus echter trok door Samaria en onderbrak zijn reis bij de bron van Jakob te Sychar

Bij de vijver van Bethesda. (hoofdstuk 5).
Deze gebeurtenis vond plaats tijdens een bijzonder feest, een hoogtijdag. Mogelijk het Inwijdingsfeest (Chanoeka) of het Paasfeest (Pesach). Er was een man te Bethesda (Huis van genade), die al achtentwintig jaar geplaagd werd door ziekte. In antwoord op zijn vraag genezen te worde, gaf Jezus hem de opdracht zijn bed op te pakken en te lopen. De man pakte zijn bed op en liep, wat een grote controverse veroorzaakte, omdat de sabbat hier op twee manieren werd geschonden, ten eerste werd er genezen op sabbat, en ten twee droeg hij zijn bed. De joden beschuldigden Jezus van godslastering toen Hij trachtte uit te leggen wie Hij is.

De spijziging van de vijfduizend. (hoofdstuk 6).

De miraculeuze spijziging van de vijfduizend wordt vermeld in alle Evangeliën, ook in Mattheus 14:13-33, Markus 6:32-52 en Lukas 9:10-17. Hierna wandelt Jezus op het water, verzen 15-21, hetgeen in de ›vierde wake‹ gebeurde, dat is rond drie uur in de ochtend.

Jezus is weer in Jeruzalem. (hoofdstuk 7).
Tijdens een eerdere reis, ongeveer anderhalf jaar eerder, naar deze stad, had Jezus een man genezen op sabbat en de leiders gezegd dat Hij de Zoon van God is. Hierom wilden zij Hem doden. Het was algemeen bekend dat de leiders Hem liever dood dan levend zagen. Zelfs Zijn broers daagden Hem uit, vers 2-5, in hun ongeloof. Tijdens dit feest leerde Jezus in de Tempel en was er veel discussie vanwege zijn leringen.

Jezus vergeeft een overspelige vrouw.. (hoofdstuk 8:1-11).
Terwijl Jezus in de Tempel is brengen de Schriftgeleerden en Farizeeën een op overspel betrapte vrouw bij Hem. Overeenkomstig de wet zou zij gestenigd moeten worden, maar om de een of andere reden deed men het noch niet, en brachten haar bij Jezus kennelijk om te zien hoe Hij de wet zou toepassen. In eerste aanzet gaf Jezus geen antwoord op de vraag maar zat Hij in het zand te schrijven. Daarna zei Hij dat hij die zonder zonde is de eerste steen moest gooien, en hervatte Hij Zijn schrijven op de grond. Alle beschuldigers verlieten de plek. Jezus vertelde de vrouw niet meer te zondigen.

Jezus is het Licht.. (hoofdstuk 8:12-59).

Jezus geneest de blinde. (hoofdstuk 9).
Een blinde hadden de discipelen wel eerder gezien, maar nu ontstond de prangende vraag: ›wie heeft gezondigd, hijzelf of zijn ouders‹? Jezus spuwde op de grond en maakte een kleiachtig mengsel, wreef dat op de ogen van de blinde en zei hem zich te gaan wassen in de vijver van Siloam. De man gehoorzaamde en was genezen. De Farizeeën begonnen onmiddellijk de discussiëren en weigerden te accepteren dat Hij de Zoon van God is. De genezen blinde hield de problemen verre van zich door te zeggen niet te weten wie Jezus was, maar wel te weten dat er genezing had plaatsgevonden! Later ging hij Jezus beter kennen en aanbad Hem.

De Goede Herder. (hoofdstuk 10:1-21).
De Farizeeën hadden een grote afkeer van loonarbeid, of in dit geval een veeherder te zijn. Het idee van een herder te zijn sprak hen in het geheel niet aan. Maar Jezus noemde Zichzelf de Goede Herder die voor Zijn schapen zorgt.

De opwekking van Lazarus.. (hoofdstuk 11).
Dit gebeuren vond plaats ongeveer een maand voordat Jezus werd geëxecuteerd. Vier dagen nadat Lazarus was overleden kwam Jezus aan en wekte hem op uit de dood. Twee anderen die Jezus uit de dood opwekte waren de dochter van Jairus (Markus 5:21-43) en de zoon van een weduwe uit Nain (Lukas 7:11-17). De opwekking van Lazarus had tot gevolg dat plannen van het Sanhedrin om Jezus te doden nu onafwendbaar werden.

Maria zalft Jezus. (hoofdstuk 12:1-11).

Het was de week voorafgaande aan het Pesach-feest dat Jezus in Bethanie kwam en Maria bezocht, zij is de zuster van Lazarus die kort tevoren was opgewekt uit de dood. Na de maaltijd pakte Maria kostbare olie en zalfde Jezus. Mogelijk heeft zij wel beseft dat het spreken van Jezus over Zijn dood geen voorbeeld was maar een aanzegging van een feitelijk gebeuren. De week daarop werd Hij geëxecuteerd.
Bethanie ligt aan de oostelijke helling van de Olijfberg, ongeveer drie km. van Jeruzalem. Tijdens de dagen dat Jezus in Jeruzalem was bracht Hij in Bethanie de nachten door.

De intocht in Jeruzalem. (hoofdstuk 12:12-19 en Mattheus 21:1-11).

Het Pascha en het Laatste Avondmaal (hoofdstuk 13 en Mattheus 26:17-29).

Afscheidstoespraak. (hoofdstuk 14).
Jezus hield een prachtige afscheidstoespraak voor Zijn discipelen in de Bovenzaal. Hij zei hen niet verontrust te zijn maar op God te vertrouwen en verzekert hen er van dat Hij naar het huis van Zijn Vader gaat, het huis met de vele woningen en dat er ook voor hen een plaats bereid is. Verder belooft Hij de Heilige Geest, de Trooster.

Gesprekken op de weg naar Gethsemané. (hoofdstuk 15 en 16).
Op weg naar Gethsemané voerde Jezus gesprekken met Zijn discipelen. Hij sprak van Zichzelf als de Ware wijnstok en van Zijn volgelingen als te takken. Hij benadrukte de noodzaak van onderlinge liefde die gebaseerd is op volledige en oprechte toewijding aan Hem. Verder zei Hij dat zij niet langer dienaren waren maar vrienden en dat wat zij ook zouden vragen, aan hen gegeven zou worden. Ook vertelde Hij dat zij vervolg zouden worden vanwege Zijn Naam, maar dat zij zouden overwinnen.

Het gebed van Jezus.. (hoofdstuk 17).
Dit gebed was geen egocentrisch gebed, het was Zijn verlangen het werk dat de Vader Hem had opgedragen, te volbrengen en eenheid te zien onder hen die Hem zijn toegewijd.

Het verraad, de arrestatie en het alleen gelaten worden. (hoofdstuk 18:1-14 en Mattheus 26).

Petrus verloochent Jezus. (hoofdstuk 18:15-18, 25-27, Mattheus 26:58, 65-75, Markus 14:54, 66-72, Lukas 22:54-62).

De executie en begrafenis. (hoofdstuk 19, Mattheus 27).

De opstanding en verschijningen. (hoofdstuk 20-21, Mattheus 28).

DE BESHOERAA (GOEDE BOODSCHAP)
ZOALS GESCHREVEN DOOR JOCHANAN (JOHANNES).

Hoofdstuk 1.

1.

In het begin was het Woord, en het Woord was bij Elohiem, en Elohiem was Zelf het Woord,
2.
En dat was in het begin bij Elohiem.
3.
Alles is er door Zijn handen*, en zonder Hem is er niets dat er is.
* idioom: alles komt van Hem
4.
In Hem was het leven, en het leven was het licht van de mensen.
5.
Het licht heeft de duisternis verlicht, en de duisternis heeft het niet gepakt*
* idioom: aanvaard
6.
Er was een door Elohiem gezonden man, zijn naam was Jochanan (Johannes),
7.
Hij kwam als een getuige*, om te getuigen van het licht, zodat door hem iedereen zou geloven
* ook: om te getuigen
8.
Hijzelf was dat licht niet, maar een getuige van dat licht
9.
van het ware licht voor iedereen die in de wereld gekomen is.
10.
Het was in de wereld, en de wereld was er door Hem, maar de wereld kende Hem niet.
11.
Hij kwam tot het Zijne maar het Zijne heeft Hem niet ontvangen*
* ook: niet geaccepteerd
12.
Maar zij die Hem wel hebben ontvangen*, aan hen heeft Hij het recht gegeven kinderen van Elohiem te zijn, aan hen die in Zijn Naam geloven.
* ook: geaccepteerd
13.
Niet vanwege het bloed*, niet vanwege vleselijke verdiensten en niet vanwege hun goede handelen, maar die uit Elohiem geboren zijn.
* dat is: afstamming
14.
En het Woord is vlees geworden en heeft onder ons gewoond, en wij hebben Zijn glorie gezien, een glorie die alleen van de Vader komt, vol van genade en waarheid.
15.
Jochanan (Johannes) heeft over Hem getuigd, hij riep en zei: Hij is het over Wie ik het heb, Hij die na Mij komt, Hij die er voor mij was omdat Hij al voor mij bestond.
16.
En wij allemaal hebben van Hem genade boven op genade ontvangen.
17.
Want de Thora* is door** Moshe (Mozes) gegeven, maar de waarheid en de genade zijn door** Jeshoe-aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)gekomen.
* hier: wet
** lett.: door de handen van...

18.
Niemand heeft ooit Elohiem gezien, maar de enige Zoon die gelijk is aan de Vader en bij Hem is, heeft ons Hem laten kennen*
* ook: bekend gemaakt
19.
En dit heeft Jochanan (Johannes) over Hem getuigd. En toen de Jehoediem (Joden) stuurden priesters en levieten uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) naar hem om te vragen: wie bent u?
20.
En hij zei het rechtstreeks: ik ben de Meshieach (Gezalfde) niet.
21.
En zij vroegen hem nogmaals: wat bent u? Eliejaahoe (Elia)? En hij zei: dat ben ik niet. Bent u een profeet? En hij zei: neen.
22.
En zij zeiden tot hem: wie bent u, we moeten toch een antwoord geven aan hen die ons gestuurd hebben, wat zegt u van uzelf?
23.
Hij zei: ik ben de stem van iemand die roept* in de wildernis: bereidt de wegen van Jahweh, zoals Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet gezegd heeft.
* ook: een roepende
24.
Er waren ook enigen van de Proeshiem (Farizeeën) gezonden,
25.
Zij vroegen hem en zeiden: waarom doopt* u, als u niet de Meshieach (Gezalfde) bent, en niet Eliejaahoe (Elia) en ook geen profeet?
* lett.: dompel je onder
26.
En Jochanan (Johannes) antwoordde en zei: ik doop* in water, maar tussen u staat hij die u niet kent
* lett.: dompel onder
27.
Hij is het die na mijn komt en er al voor mij was, en ik ben het niet waard* om ook maar de riemen van Zijn sandalen los te maken.
* lett.: niet rein genoeg
28.
Deze dingen vonden plaats bij Beith Aanjaa (Bethanië), aan de overkant van de Jarden (Jordaan), op de plek waar Jochanan (Johannes) doopte*.
* lett.: onderdompelde
29.
De volgende dag zag Jochanan (Johannes) Jeshoe'aa (Jezus) naar hem toekomen, en hij zei: hier is het Lam van Elohiem die de zonden van de wereld wegdoet!
30.
Over Hem sprak ik toen ik zei: na mij komt een man die er al voor mij was, omdat Hij eerder bestond!
31.
Ik heb Hem niet gekend, maar opdat Hij bekend zou zijn* aan Jishraa'eel (Israël) daarom ben ik gekomen en heb ik in water gedoopt**
* ook: bekend zou worden gemaakt

** lett.: ondergedompeld
32.
En Jochanan (Johannes) getuigde en zei: ik zag de Roeach (Geest) op Hem neerdalen uit de hemel in de vorm van een duif* en op Hem rusten.
* ook: als een duif
33.
Ik kende* Hem niet, maar Hij die mij gezonden heeft om te dopen** in water, had tot mij gezegd: hij op wie u de Roeach (Geest) ziet neerdalen en rusten***, Hij zal dopen** in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
* ook: herkende
** lett.: onder dompelen
*** ook: blijven
34.
Ik heb het gezien en ik getuig dat Hij de Zoon van Elohiem is!
35.
En de volgende dag stond Jochanan (Johannes) daar met twee van zijn talmiediem (leerlingen),
36.
En toen hij Jeshoe-aa (Jezus) zag lopen, zei hij: hier is het Lam van Elohiem!
37.
En zijn twee talmiediem (leerlingen) hoorden hem dat zeggen en gingen achter Jeshoe-aa (Jezus) aan*.
* ook: volgden
38.
En Jeshoe-aa (Jezus) draaide Zich om en zag hen achter Hem aankomen en zei tot hen: wat willen jullie? Zij zeiden tot Hem: Rabbi van ons, waar woont U?
39.
Hij zei tot hen: kom en zie. En zij kwamen en zagen waar Hij woonde, en waren de dag verder bij Hem. Het was ongeveer het tiende uur.
40.
Een van hen die van Jochanan (Johannes) hoorden* ging achter Jeshoe-aa (Jezus) aan**, het was Andree-oes (Andreas) de broer van Shiem-oon (Simon).
* dat is: dat Hij het Lam van Elohiem is
** ook: volgde Hem
41.
Om te beginnen ging hij naar zijn broer Shiem-oon (Simon) en zei tot hem: wij hebben de Meshieach (Gezalfde) gevonden!
42.
En hij bracht hem bij Jeshoe-aa (Jezus). Jeshoe-aa (Jezus) keek hem aan en zei: jij bent Shiem-oon Bar Joona (Simon de zoon van Jona), je zult Keefaa (Petrus) genoemd worden.
43.
En de volgende dag wilde Jeshoe-aa (Jezus) naar Galiel (Galilea) vertrekken en Hij vond Fieliepoes (Filippus) en zei tot hen: kom achter Mij aan*.
ook: volg Mij
44.
En hij, Fieliepoes (Filippus) was van Beith Tsaïda (Bethsaïda), de stad van Andree-oes (Andreas) en Shiem-oon (Simon).

45.
En Fieliepoes (Filippus) vond Naataanaa:el (Nathanael) en zei tot hem: Hij, over wie Moshe (Mozes) geschreven heeft in de Thora* en ook door de profeten, wij hebben Hem gevonden, het is Jeshoe:aa (Jezus) de zoon van Josef (Jozef) van Natsrat (Nazareth)!
* hier: wet
46.
En Naataanaa:el (Nathanael) zei tot hem: uit Natsrat (Nazareth)? Kan daar iets goeds vandaan komen? En Fieliepoes (Filippus) zei tot hem: kom en zie.
47.
En toen Jeshoe:aa (Jezus) Naataanaa:el (Nathanael) zag komen zei Hij: hier is werkelijk een zoon van Jishraa:eel (Israël) in wie geen bedrog* is!
* ook: valsheid
48.
En Naataanaa:el (Nathanael) zei tot Hem: hoe* kent U mij? En Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hem: voordat Fieliepoes (Filippus) u onder de vijgenboom zag, heb Ik u al gezien.
* ook: waarvan
49.
Naataanaa:el (Nathanael) antwoordde en zei tot Hem: Rabbi, U bent de Zoon van Elohiem, de Koning van Jishraa:eel (Israël)!
50.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hem: omdat Ik gezegd heb dat Ik u onder de vijgenboom zag, gelooft u? U zult grotere dingen zien*.
* ook: beleven
51.
Jeshoe:aa zei tot hem: Ik zeg jullie in waarheid, vanaf nu zult geopende hemelen zien, en de engelen van Elohiem zien afdalen op en opgaan van de Zoon des Mensen!

Hoofdstuk 2.

1.
Op de derde dag was er een bruiloft in Kana, een stad in Galiel (Galilea), en de moeder van Jeshoe:aa was daar.
2.
En ook Jeshoe:aa (Jezus) met Zijn talmiediem (leerlingen) waren uitgenodigd op de bruiloft.
3.
En zij hadden wijn tekort, en Zijn moeder zei tot Jeshoe:aa (Jezus): ze hebben geen wijn meer.
4.
En Jeshoe:aa (Jezus) zei tot haar: wat betekent dat* voor u en Mij, vrouw**? Mijn moment is nog niet gekomen!
* idioom: dat is voor u en Mij geen zorg, probleem
** idioom: het aanspreken met ›vrouw: is een erkenning van het ›vrouw-zijn:, eigenlijk zouden we moeten lezen ›Vrouwe:.
5.
Zijn moeder zei tot de dienaren: wat Hij u zegt, doe dat.
6.

Er waren daar zes stenen vaten gereed om de handen te wassen*, ieder met een inhoud van twintig of dertig bath**
* lett.: te reinigen
** een inhoudsmaat
7.
En Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hen: vul ze met water. En zij vulden de vaten tot aan de rand.
8.
Hij zei tot hen: breng ervan naar het hoofd van het feest*. En zij deden het.
* dat is: ceremoniemeester
9.
En toen het hoofd van het feest* van het water proefde was het al veranderd in wijn, maar hij wist niet waar het vandaan kwam. De dienaren wisten het wel, want zij hadden de vaten met water gevuld. En het hoofd van het feest riep de bruidegom
* dat is: ceremoniemeester
10.
en zei: iedereen brengt in het begin van het feest de goede wijn op tafel, en daarna pas de mindere wijn, maar u hebt de beste wijn voor dit moment bewaard!
11.
En dat was het eerste teken dat Jeshoe:aa (Jezus) deed in Kana, dat in Galiel (Galilea) is. Hij openbaarde Zijn glorie* en Zijn talmiediem (leerlingen) geloofden in Hem.
* ook: kracht, macht
12.
Hierna ging Hij naar Kfar Nachoem (Kapernaum) met Zijn moeder en Zijn leerlingen, en daar bleven zij een paar dagen.
13.
En het Pesach van de Jehoediem (Joden) was dichtbij*, en Jeshoe:aa (Jezus) ging op naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem).
* ook: naderde
14.
En Hij vond in de Tempel verkopers van vee, runderen, schapen en duiven, en geldwisselaars die aan tafels zaten.
15.
Hij maakte een zweep van touw, en joeg iedereen van hen weg uit de Tempel, ook de schapen en het andere vee, alsmede de geldwisselaars. Hij gooide de tafels van de geldwisselaars omver waardoor het geld alle kanten uit rolde.
16.
Tegen de duivenverkopers zei Hij: neemt deze weg van hier, en verandert het huis van Mijn Vader niet in een handelshuis*!
* lett.: huis van winst
17.
En Zijn talmiediem (leerlingen) herinnerden zich dat er geschreven staat: ijver voor Uw huis heeft Mij verteerd*.
* lett.: gegeten
18.
En de Jehoediem (Joden) vroegen Hem: welk teken kunt U ons tonen waaruit blijkt dat U deze dingen mag doen?

19.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei en antwoordde hen: breek deze Tempel af en binnen drie dagen zal Ik hem herbouwen*.
* lett.: weer oprichten
20.
De Jehoediem (Joden) zeiden tot Hem: zesenveertig jaren is er aan deze Tempel gebouwd, en u herbouwt* hem in drie dagen?
* lett.: richt hen op
21.
Maar Hij sprak van de Tempel van Zijn lichaam.
22.
En toen Hij was opgestaan uit de doden*, herinnerden Zijn talmiediem (leerlingen) zich dat Hij dit gezegd had. En zij geloofden in de geschriften en in de woorden die Jeshoe-aa gezegd had.
* lett.: van tussen de doden
23.
En toen Jeshoe-aa (Jezus) tijdens de Pesach in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) was, geloofden er velen in Hem, want zij zagen de tekenen die Hij deed.
24.
Maar Hij, Jeshoe-aa (Jezus) ging daar niet van uit*, want Hij kende ieder mens,
* lett.: refereerde daar niet aan
25.
En had het niet nodig dat de ene mens iets over een ander aan Hem vertelde, want Hij wist wat in het was*
* ook: wat in hen leefde, wat hen bewoog

Hoofdstuk 3.

1.
Er was een man uit de Proeshiem (Farizeeën) met de naam Nakiedmoon (Nikodemus), een leider onder de Jehoediem (Joden).
2.
Hij kwam bij Jeshoe-aa (Jezus) in de nacht en zei tot Hem: Rabbi, wij weten dat U door Elohiem gezonden bent als een Leraar, want niemand kan de tekenen doen die U doet en al gedaan hebt, tenzij Elohiem met hem is.
3.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde hem en zei: Ik zeg u in waarheid, indien een mens niet opnieuw geboren wordt*, kan hij het koninkrijk niet zien**
* ook: wedergeboren is
** ook: beleven
4.
Nakiedmoon (Nikodemus) zei tot Hem: hoe kan een oud man geboren worden? Kan hij dan weer* de baarmoeder van zijn moeder binnengaan en weer geboren worden?
* ook: opnieuw
5.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: Ik zeg je in waarheid, als een mens niet uit water en geest geboren wordt, kan hij het koninkrijk van Elohiem niet binnengaan.

6.
Wat geboren is uit het vlees, is vleselijk. En wat geboren is uit de Geest is geestelijk.
7.
Verbaast u niet dat Ik gezegd heb tot u, dat u opnieuw geboren moet worden*.
* ook: wedergeboren
8.
De wind* gaat** waarheen hij wil, en u kunt het geluid ervan horen, maar u weet niet waar hij vandaan komt, of waarheen hij gaat. Zo is het ook met hen die uit de Roeach (Geest) geboren zijn.
* ook: geest
** blaast
9.
En Nakiedmoon (Nikodemus) antwoordde en zei tot Hem: hoe kan dat allemaal*?
* ook: hoe gebeurt dat allemaal?
10.
En Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: u bent een leraar van Jishraa=eel (Israël) en u weet het niet?
11.
Ik zeg u in waarheid tot u, wij weten waarover we spreken*, en waarvan we getuigen**, maar ons getuigenis*** is niet geaccepteerd.
* ook: als we weten waar we het over hebben
** ook: wat we bekend maken
*** ook: onze bekendmaking
12.
Als de aardse dingen waarvan Ik u verteld heb, niet worden geloofd, hoe zal men dan geloven als Ik van de hemelse dingen spreek?
13.
Niemand is opgestegen naar en afgedaald uit de hemel, behalve één, de Zoon des Mensen.
14.
En zoals Moshe (Mozes) de slang heeft opgetild* in de wildernis, zo zal ook de Zoon des Mensen verheven worden.
* lett.: heeft verheven
15.
Zodat iedereen die in Hem gelooft, niet in de vernietiging komt, maar eeuwig leven heeft.
16.
Want zo heeft Elohiem de wereld lief, dat Hij Zijn enige Zoon heeft gegeven, dat iedereen die in Hem gelooft, niet een verlorene wordt, maar het eeuwige leven zal hebben.
17.
Want Elohiem heeft Zijn Zoon niet naar de wereld gestuurd om de wereld te oordelen*, maar opdat de wereld door Hem zou leven!
* ook: berechten
18.
Wie in Hem gelooft zal niet geoordeeld* worden, en wie niet gelooft is al geoordeeld*, omdat zij niet geloofd hebben in de Naam van de enige Zoon van Elohiem.
* ook: berecht
19.

En dit is het oordeel*, het Licht is in de wereld gekomen, maar de mensen hebben de duisternis liever dan het Licht, omdat hun daden slecht zijn.
* ook: berechting
20.
Want ieder die slechte daden doet, gaat het licht uit de weg opdat zijn daden niet bekend* worden.
* ook: herkend
21.
Maar zij die goede daden doen komen in het licht, zodat bekend zal worden dat zijn hun daden in Elohiem doen.
22.
En na deze woorden kwamen Jeshoe·aa (Jezus) en Zijn talmiediem (leerlingen) in het land van Jehoedaa (Judea). Daar bleven zij een tijdje en doopten*.
* lett.: dompelden onder
23.
Ook Jochanan (Johannes) doopte* bij Enoon (Aenon) in de buurt van Shaalem (Salim), want daar was veel water en er bleven mensen komen om zich te laten dopen**.
* lett.: dompelde onder
** lett.: zich te laten onderdompelen
24.
Toen was Jochanan (Johannes) nog niet naar de gevangenis gestuurd.
25.
En er was een twist* tussen de talmiediem (leerlingen) van Jochanan (Johannes) en een Judeeër over de rituele wassing**
* lett.: diepgaand verschil van mening
** dat is: de onderdompeling
26.
En zij gingen naar Jochanan (Johannes), en zeiden tot hem: Rabbi, toen wij aan de overkant van de Jarden (Jordaan) waren, hebt u van een man getuigd en hij doopt* nu ook! En iedereen gaat neer hem toe!
* lett.: dompelt onder
27.
Jochanan (Johannes) antwoordde en zei tot hen: geen mens kan een ding* nemen en doen als het hem niet uit de hemel gegeven is.
* ook: woord
28.
Jullie zelf zijn er getuigen van dat ik gezegd heb: ik ben de Meshieach (Gezalfde) niet, maar een gezondene die voor hem uitging.
29.
Aan wie alles toekomt is de bruidegom, en de vriend van de bruidegom staat erbij en luistert verheugt zich over de stem van de bruidegom. Daarom is mijn vreugde nu compleet*.
* lett.: vol
30.
Hij moet groter worden en ik, ik moet kleiner worden.
31.
Hij die van boven komt, is groter dan allen*, en hij die aards is, is aards en spreekt aards, hij die uit de hemel komt, is hoger dan allen*.

* lett.: gaat iedereen te boven
32.
Wie hem hoort en ziet, blijft*, maar zijn getuigenis is niet ontvangen**.
* idioom: heeft eeuwig leven
** ook: niet geaccepteerd
33.
Maar hij die zijn getuigenis ontvangt*, bezegelt** dat Elohiem de waarheid is.
* ook: accepteert
** lett.: bestempelt, ondertekent
34.
Want wie door Elohiem gezonden is, spreekt de woorden en dingen van Elohiem, want Hij geeft Zijn Roeach (Geest) niet met mate*!
* ook: niet gelimiteerd
35.
De Vader heeft de Zoon lief, en heeft alles in Zijn handen gegeven.
36.
Wie in de Zoon gelooft, heeft eeuwig leven, en wie niet naar de Zoon luistert*, zal het eeuwige leven niet zien**, maar wel de wraak van Elohiem over hem.
* ook: wie niet gehoorzaamt
** ook: beleven

Hoofdstuk 4.

1.
En het werd Jeshoe:aa (Jezus) bekend dat de Proeshiem (Farizeeën) hoorden dat Hij meer talmiediem (leerlingen) doopte* dan Jochanan (Johannes).
* lett.: onderdompelde
2.
Hoewel Hij niet Zelf doopte*, maar Zijn talmiediem (leerlingen).
* lett.: onderdompelde
3.
En Hij verliet Jehoedaa (Judea) en kwam weer in Galiel (Galilea).
4.
En Hij trok door het land van de Shomroniem (Samaritanen).
5.
En Hij kwam in een stad van de Shomroniem (Samaritanen), met de naam Schem (Sichem), naast het veld dat Ja:acoov (Jacob) aan zijn zoon Josef (Jozef) had gegeven.
6.
Daar was ook de waterbron van Ja:acoov (Jacob), en Jeshoe:aa (Jezus) ging, vermoeid van de reis, even bij de waterbron zitten. Het was ongeveer het zesde uur.
7.
En er kwam een vrouw van Shomron (Samaria) om water te putten*, en Hij zei tot haar: geef Mij water te drinken.
* lett.: naar boven te halen
8.
Zijn talmiediem (leerlingen) waren de stad in gegaan om voedsel te kopen.

9.
En de Shomronietiesche (Samaritaanse) vrouw zei tot Hem: hoe kunt U, een Jehoedie (Jood) aan mij iets vragen, ik ben een Shomronietiesche (Samaritaanse), want Jehoediem (Joden) willen niets te maken hebben* met Shomroniem (Samaritanen)!
* lett.: hebben geen bemoeienis met...
10.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot haar: als u zou weten wat de gaven* van Elohiem zijn, en wie het is die aan u vraagt water te drinken te geven, dan zou u het aan hem gevraagd hebben, en zou u het Levende Water hebben gegeven.
* lett.: geschenken
11.
En de vrouw zei tot Hem: mijn heer, u hebt de spullen niet en de bron is diep, waar haalt u dan levend water vandaan?
12.
U bent toch niet groter van onze vader Ja-acoov (Jacob)? Hij heeft ons deze bron gegeven en er zelf uit gedronken en deden zijn zonen en zijn kudden.
13.
En Jeshoe-aa antwoordde en zei tot haar: ieder die van dit water drinkt zal weer dorst krijgen,
14.
Maar wie drinkt van het water dat Ik hem geven zal, zal nooit meer dorst hebben. Het water dat Ik geef wordt in hem een bron van eeuwig leven!
15.
En de vrouw zei tot Hem: mijn heer, geef mij van dat water, waardoor ik niet meer dorstig zal zijn, en ook niet meer hierheen hoef te komen om water te putten*.
* lett.: naar boven te halen
16.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot haar: Ga je man roepen en kom hierheen.
17.
En zij zei: ik heb geen man. En Jeshoe-aa zei tot haar: je hebt het goed gezegd: ik heb geen man.
18.
Want je hebt al vijf mannen gehad in het verleden, en de man die je nu hebt is je man niet, je hebt het goed en in waarheid gezegd.
19.
De vrouw zei tot Hem: mijn heer, ik zie* dat U een profeet bent.
* ook: ik ervaar
20.
Onze vaderen hebben aanbeden op deze berg, en jullie zeggen dat in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) de plaats waar men moet aanbidden.
21.
Jeshoe-aa zei tot haar: geloof me, er komt een uur dat u de Vader niet op deze berg en ook niet in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zult aanbidden.
22.
Jullie aanbidden wat jullie niet kennen, maar wij aanbidden wat wij kennen, want het leven* komt van de Jehoediem (Joden).
* ook: redding
23.

Maar het uur zal komen*, en is er nu al, dat de ware aanbidders de Vader in de Roeach (Geest) zullen aanbidden, en zo wil de Vader ook aanbeden worden.
* idioom: de tijd komt
24.
Want Elohiem is Roeach (Geest), en die Hem aanbidden moeten dat doen in de Roeach (Geest) en in waarheid.
25.
De vrouw antwoordde Hem: ik weet dat de Meshieach (Gezalfde) zal komen, als Hij komt zal Hij ons alles leren.
26.
Jeshoe֑aa (Jezus) antwoordde haar: Ik ben het, degene die nu met u praat.
27.
Terwijl Hij sprak, kwamen de talmiediem (leerlingen) en waren verbaasd dat Hij met een vrouw sprak, maar geen van hen zei iets, of vroeg wat Hij wilde of waarom Hij met de vrouw sprak.
28.
De vrouw liet haar waterkruik staan en ging terug naar de stad, en zei tegen de mensen:
29.
Kom en zie de man die mij alles heeft verteld wat ik gedaan heb, kan het zijn dat Hij de Meshieach (Gezalfde) is?
30.
En de mensen verlieten de stad en gingen naar Hem.
31.
Intussen drongen de talmiediem (leerlingen) er bij Hem op aan en zeiden tot Hem: Rabbi, eet!
32.
Maar Hij zei tot hen: Ik heb eten te eten waarvan jullie niet weten.
33.
En de talmiediem (leerlingen) zeiden onder elkaar: misschien heeft iemand Hem te eten gebracht?
34.
Jeshoe֑aa (Jezus) zei tot hen: Mijn eten is de wil te doen van Hem die Mij gezonden heeft en Zijn daden te vervullen*.
* ook: vol te maken
35.
Zeggen jullie niet: nog vier maanden en dan is het oogsttijd? Ik zeg jullie: doe je ogen open en kijk naar de velden, ze zijn wit en vol van oogst!
36.
De oogster zal zijn opbrengst* ontvangen en vruchten van het eeuwige leven ontvangen. En de zaaier en de oogster verheugen zich samen**
* ook: beloning
** lett.: als een eenheid
37.
In deze is het gezegde waarheid: de een zaait en de ander oogst.
38.
Ik heb u gezonden om te oogsten waar jullie niet voor gewerkt* hebben. Anderen hebben gewerkt en jullie hebben er voordeel van.
* lett.: geen moeite voor gedaan hebben
39.

Veel Shomroniem (Samaritanen) uit de stad geloofden in Hem, vanwege de woorden van de vrouw uit die stad door elke zij vertelde: Hij heeft mij alles verteld wat ik gedaan heb!
40.
En toen deze Shomroniem (Samaritanen) tot Hem kwamen, vroegen zij Hem bij hen te blijven, en Hij bleef twee dagen bij hen.
41.
En velen kwamen tot geloof in Hem om wat Hij zei.
42.
En zij zeiden tot de vrouw: vanaf nu geloven wij niet alleen om wat u hebt gezegd, want wij hebben het nu van Hemzelf gehoord. Wij weten nu dat Hij werkelijk de Redder van de wereld is.
43.
En na twee dagen vertrok Jeshoe'aa (Jezus) van daar naar Galiel (Galilea).
44.
Hoewel Jeshoe'aa (Jezus) zelf had gezegd dat een profeet in zijn eigen stad niet geëerd wordt,
45.
ontvingen de Galieliem (Galileërs) want zij hadden gezien wat hij tijdens het feest in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gedaan had en zij waren ook bij dat feest geweest.
46.
En Jeshoe'aa (Jezus) ging weer naar Kana dat in Galiel Galilea is, waar Hij water in wijn had veranderd. En er was in Kfar Nachoem (Kapernaum) een dienaar van de koning, en zijn zoon was ziek.
47.
En hij hoorde dat Jeshoe'aa (Jezus) uit Jehoeda (Judea) naar Galiel (Galilea) kwam, en ging naar Hem toe en voeg Hem zijn zoon te genezen, want hij was de dood dichtbij*.
* ook: hij lag op sterven
48.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hem: als jullie geen tekenen en wonderen zien geloven jullie niet.
49.
En de dienaar van de koning zei tot Hem: Heer kom toch, ik smeek U, nog even en de jongen is dood!
50.
En Jeshoe'aa (Jezus) zei: ga, uw zoon leeft. En de man geloofde wat Jeshoe'aa (Jezus) zei en ging.
51.
En toen hij op weg was, ontmoette hij zijn dienaren die hem boodschapten en zeiden: uw zoon leeft!
52.
Hij vroeg op welk moment hij weer gezond was, en zij zeiden tot hem: gisteren op het zevende uur verliet hem de koorts.
53.
En zijn vader wist dat op dat moment Jeshoe'aa (Jezus) tot hem gezegd had dat zijn zoon leefde, en hij met zijn gehele huis geloofde.
54.
En ook dit tweede wonder deed Jeshoe'aa (Jezus) toen Hij van Jehoeda (Judea) naar Galiel (Galilea) kwam.

Hoofdstuk 5.

1.
Na deze dingen was er feest van de Jehoediem (Joden) en Jeshoe:aa ging op naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem).
2.
En er was in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) een plaats om te dopen* die in het Aramees Beith-Chiesdaah (Bethesda) genoemd wordt, en daad waren vijf ingangen.
* lett.: onder te dompelen
3.
Er was ook een menigte* van zieken, blinden en lammen**, en zij wachtten op een beweging van het water,
* lett.: een gemeenschap
** lett.: kreupelen
4.
Want een engel kwam soms naar beneden om het water in beweging te zetten, en wie dan al eerste het water in wist te komen, werd genezen van ongeacht welke ziekte.
5.
Er was daar een man die al achtendertig jaar ziek was.
6.
En Jeshoe:aa (Jezus) zag deze man en wist dat hij al zo lang ziek was, en Hij zei tot hem: wil je gezond zijn?
7.
De zieke antwoordde en zei: Ja, Heer, maar ik heb niemand die mij naar het water brengt om daar onder te dompelen, en voordat ik daar zelf aangekomen ben, is er al een ander mij voor.
8.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hem: sta op, pak je bed op en loop!
9.
Op datzelfde moment werd de man gezond, stond op, pakte zijn bed en liep. Deze dag was een sabbat.
10.
En de Jehoediem (Joden) zeiden tot de man die genezen was: het is sabbat, het is je niet toegestaan je bed te dragen!
11.
Maar hij antwoordde en zei tot hen: hij die mij gezond heeft gemaakt, hij zei tot mij: neem je bed op en loop!
12.
En zij vroegen hem: wie is die man die gezegd heeft: neem je bed op en loop?
13.
Maar de genezene wist niet wie hij was, want Jeshoe:aa (Jezus) was in de menigte verdwenen.
14.
Na enige tijd zag Jeshoe:aa (Jezus) hem in de Tempel en zei tot hem: je bent gezond, zondig niet meer, er zou je iets ergers kunnen overkomen waardoor het erger met je wordt als in het begin!
15.
En de man ging naar de Jehoediem (Joden), en liet hen weten dat het Jeshoe:aa (Jezus) was die hem had genezen.
16.

Men begon Jeshoe-aa (Jezus) hierover te bedreigen met de dood, omdat Hij het op een sabbat gedaan had,
17.
en Hij, Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: Mijn Vader werkt* tot op dit moment, en Ik werk ook**.
* ook: is actief
** ook: ben ook actief
18.
Hierdoor wilden de Jehoediem (Joden) Hem nog veel meer doden, niet zozeer omdat Hij de Sabbat geschonden had, maar ook omdat Hij Zichzelf vergeleek met Elohiem, en zei dat Hij Zijn Vader is.
19.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: Ik zeg u in waarheid, de Zoon kan niets uit Zichzelf doen, maar wat Hij de Vader ziet doen, want wat de Vader doet, dat doet ook de Zoon.
20.
Want de Vader heeft Zijn Zoon lief, en Hij laat alles wat Hij doet, zien aan Hem, en grotere daden dan deze zal Hij Hem laten zien zodat jullie in verbazing komen.
21.
Zoals de Vader doden doet opstaan en hen levend maakt, zo maakt ook de Zoon levend wie Hij wil.
22.
De Vader oordeelt geen mens, maar heeft het gehele rechtspreken aan de Zoon overgedragen*
* lett.: gegeven
23.
Zodat ieder mens de Zoon zal eren, waardoor hij ook de Vader eert, want wie de Zoon niet eert, eert ook de Vader niet die Hem gezonden heeft.
24.
Ik zeg u in waarheid, hij die Mijn woorden hoort en gelooft in Hem die Mij gezonden heeft, die heet eeuwig leven, en zal niet worden geoordeeld* maar is al uit de doden overgegaan naar het eeuwige leven.
* lett.: berecht
25.
Ik zeg u in waarheid, er komt een uur, en dat is er al*, dat de doden de stem van de Zoon van Elohiem zullen horen, en zij die luisteren zullen leven.
lett.: dat is er nu
26.
Zoals de Vader het leven in Zich heeft*, zo heeft Hij de Zoon gegeven dat Hij het leven in Zich heeft*
* lett.: Zelf het leven is
27.
Ook heeft Hij aan Hem het oordeel overgedragen*, omdat Hij de Zoon des Mensen is
*de berechting
28.
Weest hierover niet verbaasd, want het uur komt, dat allen die in de graven zijn, Zijn stem zullen horen.
29.
zodat zij die een goede hoop op het eeuwige leven hadden, daaruit zullen vertrekken, en zij die het slechte hebben gedaan, geoordeeld* zullen worden.

* lett.: berecht
30.
Ik kan niets uit Mijzelf doen, zoals Ik het hoor zo oordeel* Ik. En Mijn oordeel** is rechtvaardig, want Ik vraag niet Mijn eigen wil te doen, maar de wil van Hem die Mij gezonden heeft.
* lett.: berecht
** lett.: berechting
31.
Als Ik over Mijzelf getuig, dan is Mijn getuigenis geen waarheid,
32.
een ander getuigt over Mij, en Ik weet dat Zijn getuigenis dat Hij over Mij getuigt, waarheid is.
33.
U hebt er naar Jochanan (Johannes) gestuurd, en zijn getuigenis was waarheid.
34.
Maar ik heb het getuigenis van mensen niet nodig, maar Ik zeg u deze dingen zodat u leeft!
35.
Hij was een aangestoken menora*, en hij scheen**, en u liet zich door zijn licht beschijnen***
* dat is: een kandelaar, een lichtdrager
** idioom: verspreidde licht
*** ook: verlichten
36.
Maar Ik heb een getuigenis dat groter is dan van Jochanan (Johannes), namelijk de daden vervullen* die Mij gegeven door Mijn Vader, dat is wat Ik doe, getuigen van de Vader die Mij gezonden heeft.
* ook: uitvoeren
37.
En de Vader die Mij gezonden heeft, getuigt van Mij, Zijn stem hebt u nooit gehoord, en zijn vorm* heeft u nooit gezien,
* lett.: uiterlijk, gedaante
38.
En Zijn woorden hebt u niet in u, omdat Hij die gekomen is en door Hem gezonden is, oor u niet wordt geloofd.
39.
Jullie bestuderen de geschriften*, omdat u denkt dat daarin eeuwig leven is, en het zijn de schriften die van Mij getuigen,
* lett.: pluizen de geschriften uit
40.
maar niemand van u wil tot Mij komen om eeuwig leven te hebben!
41.
Eer van mensen heb Ik niet nodig*,
* lett.: neem Ik niet aan
42.
want Ik ken u, de liefde van Elohiem hebt u niet*!
* lett.: is niet in u
43.
Ik ben in de Naam van Mijn Vader gekomen, en u hebt Mij niet ontvangen*, als een ander komt in zijn eigen naam, dan ontvangt* u die wel.
* lett.: geaccepteerd

** lett.: accepteert
44.
Hoe kunt u ook geloven, u die eerbetoon van een mens nodig heeft*, en de eer van de enige Elohiem niet nodig denkt te hebben!
* lett.: maar al te graag aanvaart
45.
Denkt u dat Ik u zal beschuldigen* bij de Vader? Dat doet Moshe (Mozes), waarop u uw vertrouwen** hebt gesteld!
* lett.: aanklagen
** lett.: zekerheid
46.
Want als jullie Moshe (Mozes) zouden geloven, dat ook Mij, want Moshe (Mozes) heeft over Mij geschreven!
47.
Maar als jullie zijn geschriften al niet geloven, hoe zul je dan Mijn woorden geloven?

Hoofdstuk 6.

1.
Na deze woorden ging Jeshoe-aa (Jezus) naar de overkant van het meer van Galiel (Galilea), naar Tveeriejaa (Tiberias).
2.
En een grote menigte volgde Hem*, omdat zij de wonderen hadden gezien die Hij voor zieken gedaan had.
* lett.: kwam achter Hem aan
3.
En Jeshoe-aa (Jezus) ging een berg op en ging daar met Zijn talmiediem (leerlingen) zitten.
4.
En het Pesach van de Jehoediem (Joden) was dichtbij*.
* ook: naderde
5.
En Jeshoe-aa (Jezus) sloeg Zijn ogen op* en zag een grote menigte naar Hem toe komen, en zei tot Fieliepoes (Filippus): waar kunnen wij brood kopen zodat zij kunnen eten?
* idioom: keek rond
6.
Dit zei Hij om hem te testen, want Hij wist van te voren al wat Hij zou gaan doen.
7.
En Fieliepoes (Filippus) zei tot Hem: tweehonderd dinar brood is nog niet genoeg, al zou ieder van hen maar een klein beetje* eten!
* lett.: een paar happen
8.
Een van Zijn talmiediem (leerlingen), Andree-oes, de broer van Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) zei tot Hem:
9.
hier is een jongeman die vijf ronde gerstebroden en twee vissen bij zich heeft, maar wat betekent dat voor deze gehele menigte?

10.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: laat alle mensen gaan zitten. Er was veel gras op die plaats. En de mensen gingen zitten. Zij waren vijfduizend in getal*.
* ook: zij telden vijfduizend
11.
En Jeshoe-aa (Jezus) nam het brood, zegende het en verdeelde het onder hen die daar zaten, en zo ook de vissen, zoveel als zij wilden.
12.
En toen iedereen verzadigd was zei Hij tot Zijn talmiediem (leerlingen): verzamel de resten*, zodat er niets van verloren gaat.
* ook: wat is overgebleven
13.
Zij verzamelden het en vulden twaalf manden met de resten van de vijf ronde gerstebroden.
14.
En de mensen die dit wonder zagen dat Jeshoe-aa (Jezus) deed, zeiden: werkelijk, dit is de profeet die naar de wereld zou komen!
15.
Maar Jeshoe-aa (Jezus) wist dat men klaar stond om Hem te arresteren en Hem aan de koning over te leveren, en ging alleen naar de heuvel.
16.
En tegen de avond gingen zij* naar het meer,
* dat is: Zijn leerlingen
17.
en gingen aan boord* en wilden oversteken naar Kfar Nachoem (Kapernaum). En toen zij vertrokken was Jeshoe-aa (Jezus) nog niet bij hen gekomen.
* lett.: de boot in
18.
En het meer werd ruw*, want en stak plotseling een zware storm op.
* lett.: het meer overviel hen
19.
Zij hadden vijfentwintig of dertig riesiem* geroeid, toen zij zagen dat Jeshoe-aa (Jezus) nar hen toe kwam lopen over de oppervlakte, en toen Hij de boot naderde, werden zij bang.
* een afstandsmaat
20.
Maar Hij, Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: Ik ben het, weest niet verschrikt!
21.
Toen lieten zij Hem in de boot komen en roeiden verder naar het strand van hun bestemming*
* lett.: en gingen verder naar hun reisdoel
22.
En de volgende dag zag de menigte die aan de overkant van het meer stond, dat de andere boot er niet meer was, en dat de talmiediem (leerlingen) in de andere waren vertrokken, en dat Jeshoe-aa (Jezus) niet aan boord was gegaan met Zijn talmiediem (leerlingen).
23.
En er kwamen andere boten van Tveeriejaa (Tiberias) naar de plaats waar men gegeten nadat Hij het brood had gezegend.
24.

En toen de menigte zag dat Jeshoe=aa (Jezus) daar niet was, en ook Zijn talmiediem (leerlingen) niet, gingen zij de boten in en voeren naar Kfar Nachoem (Kapernaum) en zochten naar Jeshoe=aa (Jezus).
25.
En toen zij Hem aan de andere kant van het meer vonden, zeiden zei tot Hem: Rabbi, wanneer bent U hier aangekomen?
26.
En Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: Ik zeg jullie in waarheid, jullie zoeken Mij niet vanwege de tekenen die je hebt gezien, maar omdat jullie gegeten hebben van het brood en verzadigd werden.
27.
Werkt niet voor vergankelijk voedsel, maar voor het voedsel dat doet staan in het eeuwige leven, dat de Zoon des Mensen geeft! Want dezen zijn het op wie Elohiem de Vader Zijn zegel* heeft gezet!
* lett.: Zijn handtekening
28.
Zij zeiden tot Hem: wat moeten wij doen om het werk van Elohiem te doen*?
* lett.: om de daden van Elohiem te doen?
29.
Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: dit is het werk van Elohiem, dat u gelooft in Hem die Hij gezonden heeft.
30.
Zij zeiden tot Hem: welk teken doet U waardoor wij kunnen zien en in U geloven? Wat zijn Uw daden?
31.
Onze vaderen hebben het Manna in de wildernis gegeten. Zoals geschreven is: brood uit de hemel gaf Hij hen te eten!
32.
En Jeshoe=aa (Jezus) zei tot hen: Ik zeg jullie in waarheid, het was niet Moshe (Mozes) die brood uit de hemel aan jullie gaf om te eten, maar Mijn Vader geeft u het ware brood uit de hemel.
33.
Want het brood van Elohiem is neergedaald uit de hemel en geeft het eeuwige leven.
34.
Zij zeiden tot Hem: Heer van ons, geeft ons altijd van dat brood.
35.
Jeshoe=aa (Jezus) zei tot hen: Ik ben het brood des levens, wie tot mij komt zal geen honger hebben, en wie in Mij gelooft zal in eeuwigheid geen dorst hebben.
36.
Maar Ik heb jullie gezegd, jullie hebben Mij gezien en geloven niet.
37.
Ieder die de Vader Mij gegeven heeft, komt tot Mij, en wie tot Mij komt zal Ik niet verwerpen*.
* lett.: buiten laten staan
38.
Ik ben niet uit de hemel gekomen om Mijn eigen wil te doen, maar om de wil te doen van Hem die Mij gezonden heeft.
39.

En dit is de wil van Hem die Mij gezonden heeft: dat Ik niets zou verliezen van hetgeen Mij gegeven is, maar dat Ik hen zal doen opstaan op de Laatste Dag.
40.
Dat is de wil van Mijn Vader, dat allen de Zoon zullen zien en in Hem geloven, die hen het eeuwige leven geeft. En dat ik hen al opwekken op de Laatste Dag.
41.
Maar de Jehoediem (Joden) begonnen te mopperen* op Hem, omdat Hij gezegd had: Ik ben het brood dat uit de hemel gekomen is.
* lett.: te schelden
42.
En zij zeiden: dit is toch Jeshoe:aa ben Josef (Jeshoe:aa de zoon van Jozef? Wij kennen zijn vader en zijn moeder! Hoe kan Hij zeggen dat Hij het uit de hemel gekomen* brood is?
* lett.: het uit de hemel neergedaalde
43.
Jeshoe:aa (Jezus) antwoordde en zij tot hen: stop met mopperen* onder elkaar.
* lett.: schelden
44.
Niemand kan naar Mij komen, dan door de Vader die Mij gezonden heeft, en Ik zal hem doen opstaan op de Laatste Dag.
45.
Zoals geschreven is in de profeten: allen zullen geleerd* zijn door Elohiem. Vandaar dat ieder die luistert naar de Vader, en door Hem geleerd* is, tot Mij komt.
* lett.: onderwezen
46.
Niemand van de mensen heeft de Vader gezien, maar Hij die van de Vader is heeft, laat Hem zien.
47.
Ik zeg u in waarheid, hij die gelooft in Mij, heeft eeuwig leven!
48.
Ik ben het brood des levens.
49.
Uw vaderen hebben het Manna in de wildernis gegeten, en zijn gestorven.
50.
Maar dit brood dat uit de hemel komt*, wie daarvan eet, zal niet sterven.
* lett.: neergedaald is
51.
Ik ben het brood dat uit de hemel gekomen* is.
* lett.: neergedaald
52.
Hij die van dit brood eet, leeft voor eeuwig. En het brood dat Ik geef, is Mij lichaam dat Ik geef zodat de wereld leeft*.
* ook: leven kan
53.
En de Jehoediem (Joden) discussieerden onder elkaar en zeiden: hoe kan Hij Zijn lichaam geven zodat wij daarvan eten?
54.

En Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hen: Ik zeg u in waarheid, als jullie niet eten van het lichaam van de Zoon des Mensen, en niet drinken van Zijn bloed, dan heb je geen leven in je.
55.
Maar wie van Mijn lichaam eet, en van Mijn bloed drinkt, die heeft eeuwig leven, en Ik zal hem opwekken op de Laatste Dag.
56.
Want Mijn lichaam is het ware voedsel, en Mijn bloed is ware drank.
57.
Wie van Mijn lichaam eet en van Mijn bloed drinkt, in hem woon Ik en hij in Mij.
58.
Zoals de levende Vader Mij gezonden heeft, en ik door de Vader leef, zo zal hij die Mij eet door Mij leven.
59.
Dit is het brood dat uit de hemel gekomen* is, niet zoals het Manna dat uw vaderen gegeten hebben, en stierven, maar wie eet van dit brood zal eeuwig leven!
* lett.: neergedaald
60.
Dit zei Hij toen hij in een synagoge onderwees in Kfar Nachoem (Kapernaum).
61.
En veel van Zijn talmiediem (leerlingen) die dit hoorden zeiden: dit is een zwaar woord*, wie kan het aanhoren**?
* idioom: niet te begrijpen, niet om aan te horen, niet te verteren
** idioom: wie wil hier nog naar luisteren?
62.
Maar Jeshoe:aa (Jezus) die wist waar zij over discussieerden, zei tot hen: is dit te zwaar* voor jullie?
* ook: te moeilijk?
63.
Wat als jullie de Zoon des Mensen zouden zien opstijgen naar de plaats waar Hij eerder was?
64.
Het is de Roeach (Geest) die levend maakt, het vlees is daarbij geen hulp. De dingen die Ik met u besproken heb, zijn Roeach (Geest) en leven.
65.
Maar er zijn mensen onder u die niet geloven. Want Jeshoe:aa (Jezus) wist vanaf het begin wie er niet in Hem zouden geloven, en ook wie Hem zou overleveren.
66.
Hij zei tot hen: daarom heb Ik gezegd dat niemand tot Mij kan komen, als de Vader het niet geeft*.
* lett.: toestaat
67.
Vanwege deze woorden keerden velen van Zijn talmiediem (leerlingen) zich van Hem af* en volgden** Hem niet meer.
* lett.: keerden Hem de rug toe
** lett.: gingen niet meer met Hem mee
68.
En Jeshoe:aa (Jezus) zei tot de twaalf: willen jullie ook gaan?
69.

Shiem'oon Keefaa (Simon Petrus) antwoordde en zei: Heer, waar zouden we heen gaan, U hebt woorden van eeuwig leven!
70.
Wij hebben geloofden wij weten dat U de Meshieach (Gezalfde) bent, de Zoon van de levende Elohiem!
71.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: heb ik jullie twaalf niet gekozen? En een van u is satan.
72.
Hij zei dit over Jehoeda ben Iskaarie'ootaa (Judas Iskarioth), die Hem zou overleveren, een van de twaalf.

Hoofdstuk 7.

1.
Na deze dingen* trok Jeshoe'aa (Jezus) rond door Galiel (Galilea), Hij wilde niet door Jehoedaa (Judea) reizen omdat de Jehoediem (Joden) Hem wilden doden.
* ook: woorden
2.
En het feest van Pesach van de Jehoediem (Joden) was dichtbij*.
* ook: naderde
3.
En Zijn broers zeiden tot Hem: vertrek van hier, en ga naar Jehoeda (Judea) zodat Uw talmiediem (leerlingen) de daden* kunnen zien die U doet!
* ook: handelingen, werken
4.
Want niemand doet iets in het geheim als hij zo graag bekend* wil worden. Als u zo graag iets wil doen, toon** Uzelf aan de wereld!
* lett.: geopenbaard wil worden, in de openbaarheid wil komen
** lett.: openbaar Uzelf
5.
Want zelfs Zijn broers geloofden niet in Jeshoe'aa (Jezus).
6.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: Mijn tijd* is nu nog niet gekomen, maar jullie tijd* is er op iedere tijd*.

* ook: moment
7.
De wereld kan u niet haten*, maar haat** Mij wel, omdat Ik van de wereld getuig hoe slecht die is.
* ook: verwerpen
** ook: verwerpt
8.
Gaan jullie maar naar het feest, Ik ga nu niet naar het feest omdat Mijn tijd* niet vervuld** is.
* hier ook: periode
** lett.: niet vol is
9.
Hij zei deze woorden en bleef in Galiel (Galilea).
10.

Maar nadat Zijn broers naar het feest gegaan waren, ging ook Hij, niet in het openbaar, maar verborgen*.
* ook: in het geheim
11.
En de Jehoediem (Joden) zochten Hem op het feest en zeiden: waar is Hij?
12.
Onder de menigte werd veel over Hem gesproken, er waren er die zeiden: Hij is een goed mens, en er waren er die zeiden dat Hij een volksmisleider was.
13.
Maar niemand sprak openlijk over Hem, uit angst voor de Jehoediem (joden).
14.
Toen de dagen van het feest op de helft waren, ging Jeshoe=aa (Jezus) nar de Tempel en leerde*.
* ook: onderwees
15.
En de Jehoediem (Joden) waren verbaasd en zeiden: hoe kent Hij de schriften, Hij heeft er niet voor geleerd*?
* ook: Hij is er niet in opgeleid
16.
En Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei: Mijn Thora* is niet van Mij, maar van Hem die Mij gezonden heeft.
* hier: onderwijzing
17.
Wie Zijn wil wil doen, die zal begrijpen dat Mijn Thora* van Elohiem komt, of dat Ik uit Mijzelf spreek.
* hier: onderwijzing
18.
Iemand die spreekt vanwege zichzelf*, vraagt eerbetoon voor zichzelf, maar hij de eer wil voor Hem die hem gezonden heeft, gelooft in Hem die hem gezonden heeft, en in zijn hart is geen valsheid.
* lett.: om zichzelf zwaarder, belangrijker te maken
19.
Heeft Moshe (Mozes) u niet de Thora* gegeven? En geen mens onder u houdt de Thora*!
* hier: wet
20.
Waarom wilt u Mij doden? En de menigte antwoordde en zei tot Hem: U hebt een demon in U*! Wie wil U doden?
* ook een idioom: U bent gek
21.
Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde hen: Ik heb een daad gedaan en iedereen is verbaasd.
22.
Moshe (Mozes) heeft u de besnijdenis gegeven, en die komt niet uit de hemel, maar van de vaderen, en ook op sabbat besnijdt u.
23.
Als een mens, om de Thora* van Moshe (Mozes) niet te schenden**, waarom bent u dan over Mij geërgerd als Ik op sabbat een heel mens gezond maak?
* hier: wet
** ook: breken

24.
Oordeelt niet op grond van wat u ziet, maar oordeelt met een rechtvaardig oordeel.
25.
En mensen uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zeiden: is dit niet de man die men wil doden?
26.
En hier spreekt Hij in het openbaar, en er wordt niets van gezegd. Zouden de ouden hebben geconcludeerd dat Hij werkelijk de Meshieach (Gezalfde) is?
27.
Nee toch zeker, want wij weten waar Hij vandaan komt, en van de Meshieach (Gezalfde) weten we dat niet.
28.
Waarop Jeshoe:aa (Jezus), die in de Tempel onderwees, uitriep: jullie kennen Mij, en jullie weten waar Ik vandaan kom, maar Ik ben niet uit Mijzelf gekomen, en jullie geloven niet eens in Hem die Mij gezonden heeft, jullie kennen Hem ook niet!
29.
Ik ken Hem, want Ik ben van Hem, en Hij heeft Mij gezonden!
30.
En men wilde Hem grijpen, maar niemand raakte Hem aan*, omdat Zijn uur** nog niet gekomen was.
* lett.: niemand legde een hand op Hem
** lett: moment
31.
Maar velen uit de menigte geloofden in Hem, en zeiden: zal de Meshieach (Gezalfde) als Hij komt, grotere tekenen doen dat welke Hij nu doet?
32.
En de Proeshiem (Farizeeën) hoorden de menigte deze dingen zeggen over Hem, waarna zij en de priesterlijke leiding soldaten zonden om Hem te arresteren.
33.
En Jeshoe:aa (Jezus) zei: nog een tijdje ben Ik bij jullie, en dan ga Ik naar Hem die Mij gezonden heeft.
34.
Jullie zullen Mij zoeken, maar niet vinden, want waar Ik ben kunnen jullie niet komen.
35.
En de Jehoediem (Joden) zeiden onder elkaar: waar wil Hij heen zodat wij Hem niet zullen vinden? Hij zal toch niet naar de landen van de Gojiem (niet-Joden) gaan of hen onderwijzen die nu afgoden dienen?
36.
Wat betekenen die woorden: jullie zullen Mij zoeken, maar niet vinden? En: waar Ik ben kunnen jullie niet komen?
37.
En op de Grote Dag, dat is de laatste dag van het feest, stond Jeshoe:aa (Jezus) op en riep: indien iemand dorst heeft, kom tot Mij en drink.
38.
Ieder die in Mij gelooft, zoals de schriften zeggen, uit zijn binnenste zal Levend Water stromen!
39.

En zei dit over de Roeach (Geest) die zij zouden ontvangen, want de Roeach (Geest) was nog niet gegeven, omdat Jeshoe֬aa (Jezus) nog niet verheerlijkt* was.
* lett.: veranderd tot glorie
40.
En velen uit de menigte die Zijn woorden hoorden, zeiden: dit is werkelijk een profeet!
41.
Anderen zeiden: dit is de Meshieach (Gezalfde), maar weer anderen zeiden: komt de Meshieach (Gezalfde) dan uit Galiel (Galilea)?
42.
Zegt de Schift niet dat Hij uit het zaad van Davied (David) komt, en dat de Meshieach (Gezalfde) uit Beith Lechem (Bethlehem), de stad van Davied (David) zal komen?
43.
En zo was het volk over Hem verdeeld.
44.
Sommigen van de menigte wilden Hem arresteren* maar niemand legde een hand op Hem.
* lett.: grijpen
45.
En de soldaten keerden terug naar de priesterlijke leiding en de Proeshiem (Farizeeën), en deze vroegen hen: waarom hebben jullie Hem niet meegebracht*?
* lett.: hierheen gebracht
46.
De soldaten antwoordden: nog nooit hebben we iemand horen spreken zoals deze man spreekt!
47.
En de Proeshiem (Farizeeën) antwoordden: hebben jullie je tot Hem bekeerd?
48.
Heeft een van de leiders of van de Proeshiem (Farizeeën) in Hem geloofd?
49.
Behalve dan dit volk dat de Thora* niet kent! Vervloekt zijn ze**.
* hier: wet
** Lett.: mogen ze naar de hel gaan!
50.
Nakiedmoon (Nikodemus), die in de nacht bij Jeshoe֬aa was geweest, zei tot hen:
51.
veroordeelt onze Thora* iemand voordat hij gehoord is? Willen we niet eerst weten wat hij gedaan heeft?
* hier: wet
52.
Zij antwoordden hem: u komt toch van Galiel (Galilea)? Dan weet u ook dat uit Galiel (Galilea) geen profeet komt!
53.
Daarna ging iedereen naar zijn huis.

Hoofdstuk 8.

1.
En Jeshoe֬aa (Jezus) ging naar de Har HaZetiem (Olijfberg).

2.
In de ochtend ging Hij weer naar de Tempel, en het volk kwam achter Hem aan. Hij ging zitten en onderwees hen.
3.
En de schriftgeleerden en Proeshiem (Farizeeën) brachten een vrouw bij Hem die betrapt was op overspel*, en zij lieten haar in het midden van de groep staan.
* lett.: hoerschap
4.
En zij zeiden tot Hem: leraar, deze vrouw is op heterdaad* betrapt bij het plegen van overspel**,
* lett.: midden
** lett.: hoerschap
5.
in de geschriften van Moshe (Mozes) staat dat zij moet worden gestenigd. En nu, wat zegt U nu?
6.
Zij zeiden dit om Hem in de val te lokken*, en om Hem zo te kunnen beschuldigen. Maar vervolgens ging Jeshoe-aa (Jezus) zitten op de grond en ging in de aarde schrijven met Zijn vingers.
* lett.: te testen
7.
Toen zij hem bleven vragen*, ging Hij staan en zei tot hen: wie van u zonder zonde is, moet als eerste de steen op haar gooien.
* lett.: doorgingen met vragen
8.
Vervolgens ging Hij weer in de aarde zitten schrijven.
9.
En zij, toen zij dit hoorden, te beginnen met de ouden, gingen zij weg en lieten Jeshoe-aa (Jezus) allen, en de vrouw stond daar nog temidden van hen.
10.
Toen ging Jeshoe-aa (Jezus) staan en zei tot haar: vrouw, waar zijn zij, heeft niemand u veroordeeld?
11.
En zij zei: neen, Heer. En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot haar: ook Ik veroordeel u niet, ga van hier en zondig niet nogmaals.
12.
En Jeshoe-aa sprak opnieuw tot hen en zei: Ik ben het Licht der wereld*, wie Mij volgt** zal niet in het donker lopen, maar zal het levende licht vinden.
* lett: Ik ben degene die het Licht der wereld is
** lett.: achter Mij aankomt
13.
De Proeshiem (Farizeeën) zeiden: U getuigt nu van Uzelf, dus in Uw getuigenis niet waar!
14.
En Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: ook als Ik van Mijzelf getuig, dan nog is Mijn getuigenis geloofwaardig, want Ik weet vanwaar Ik kom, en waarheen Ik ga. Maar jullie, jullie weten niet vanwaar Ik gekomen ben en waarheen ik ga.
15.
Jullie oordelen naar het vlees*, Ik oordeel niemand.
* idioom: naar menselijke normen
16.

En als ik oordeel, is Mijn oordeel waar, want Ik oordeel niet alleen*, maar Mijn Vader die Mij gezonden heeft.
* ook: bij Mijzelf
17.
In jullie geschriften is geschreven dat het getuigenis van twee personen betrouwbaar is,
18.
Ik getuig over Mijzelf, en ook de Vader die Mij gezonden heeft getuigt van Mij.
19.
Zij zeiden tot Hem: waar is Uw Vader? Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: jullie kennen ook Mijn Vader niet, als jullie Mij zouden kennen dan ook Mijn Vader.
20.
Deze woorden sprak Hij in de voorraadkamers van de Tempel toen Hij in de Tempel onderwees. En zij arresteerden Hem* niet, want Zijn uur** was nog niet gekomen.
* ook: grepen Hem niet
** ook: Zijn moment
21.
Opnieuw ze Jeshoe-aa (Jezus) tot hen: Ik ga* en jullie zullen Mij zoeken, en jullie zullen in jullie zonden sterven, want waarheen Ik ga, kunnen jullie niet komen.
* ook: vertrek
22.
De Jehoediem (Joden) zeiden: is Hij van plan zelfmoord te plegen*, waardoor Hij zegt: waar Ik heen ga kunnen jullie niet komen?
* lett: zichzelf te doden
23.
En Hij zei tot hen: jullie zijn van beneden*, en Ik ben van boven**, jullie zijn van deze wereld, en Ik ben niet van deze wereld,
* idioom: aards
** idioom: hemels
24.
Ik heb jullie gezegd dat jullie in zonden zullen sterven, want als jullie niet geloven dat Ik het ben, zullen jullie in jullie zonden sterven.
25.
En de Jehoediem (Joden) zeiden: Wie bent U dan? En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: maar dat heb Ik jullie vanaf het begin al verteld!
26.
Er is veel dat Ik jullie zou kunnen zeggen en om te oordelen. Maar Hij die Mij gezonden heeft is betrouwbaar, en Ik vertel de woorden die Ik van Hem gehoord heb, aan deze wereld.
27.
Zij wisten niet* dat Hij tot hen van Zijn Vader sprak.
* ook: begrepen niet
28.
Jeshoe-aa (Jezus) zei nogmaals tot hen: als jullie de Zoon des Mensen verhoogt, dan zullen jullie weten dat Ik het ben, van Mijzelf doe Ik niets, maar wat de Vader Mij geleerd heeft, dat spreek Ik.
29.
Hij die mij gezonden heeft, is bij Mij, Hij heeft Mij niet aan Mijzelf overgelaten, want Ik doe op ieder moment wat goed is in Zijn ogen.

30.
Toen Hij deze woorden sprak, geloofden velen in Hem.
31.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot de Jehoediem (Joden) die in Hem geloofden: als jullie blijven staan* in Mijn woorden, dan zijn jullie werkelijk Mijn talmiediem (leerlingen).
* ook: blijven vasthouden aan...
32.
Dan kennen jullie de waarheid, en die waarheid zal jullie vrijmaken.
33.
En zij zeiden tot Hem: het zaad van Avraham (Abraham) zijn wij, en we zijn nog nooit onderworpen* geweest aan een mens, waarom zegt U dan dat wij zonen van de vrijheid zullen zijn?
* lett.: dwangarbeiders
34.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: Ik zeg u in waarheid, ieder die de zonde doet, is een onderworpene* van de zonde.
* dwangarbeider, dienaar onder dwang
35.
En een dienaar woont niet altijd in het huis, de zoon woont er altijd.
36.
Als de Zoon u bevrijdt, dan zullen jullie werkelijk zonen van de vrijheid zijn.
37.
Ik weet dat jullie zaad van Avraham (Abraham) zijn, maar jullie proberen Mij te doden, omdat jullie Mijn woorden geen plek geven*.
* lett: geen woonplaats in jezelf geven
38.
Wat Ik bij Mijn Vader gezien heb, daar spreek Ik over, en jullie doen wat jullie vader zegt!
39.
En zij antwoordden en zeiden: onze vader is Avraham (Abraham)! En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: als jullie dan zonen van Avraham (Abraham) zijn, doe dan ook wat Avraham (Abraham) deed!
40.
Maar nu willen jullie Mij doden, een man die de waarheid aan jullie vertelt, die Hij van Elohiem gehoord heeft, dat heeft Avraham (Abraham) niet gedaan!
41.
Maar jullie doen de daden van jullie vaders! Zij zeiden tot Hem: wij zijn niet geboren uit ontucht*! Wij hebben één vader, en dat is Elohiem!
* lett.: hoerschap
42.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: als Elohiem jullie Vader zou zijn, zouden jullie Mij liefhebben, want Ik kwam en ben gekomen van Elohiem, Ik ben niet uit mijzelf gekomen, Hij heeft mij gezonden!
43.
Waarom begrijpen jullie mijn woorden niet? Omdat jullie Mijn woorden niet kunnen aanhoren!
44.
Jullie vader is de vernietiger*, en zijn werken doen jullie graag. Vanaf het begin is hij al een moordenaar van mensen, en de waarheid heeft hij nooit hooggehouden. Omdat er geen waarheid in hem is. Hij spreekt bedrog, omdat hij geen waarheid kan spreken, hij is een leugenaar! De vader en uitvinder van het bedrog!

* idioom: satan
45.
Maar Ik, Ik vertel de waarheid, en die geloven jullie niet.
46.
Wie van u heeft in Mij een zonde gevonden? En als ik de waarheid spreek, waarom geloven jullie Mij dan niet?
47.
Wie van Elohiem is, luistert naar de woorden van Elohiem. En de reden dat jullie niet luisteren, is dat jullie niet van Elohiem zijn.
48.
De Jehoediem (Joden) antwoordden en zeiden tot Hem: zij hebben gelijk die zeggen dat U van Shomroon (Samaria) komt en dat er demonen in U zijn!
49.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: in Mij is geen demon. Ik eer de Vader naar jullie onteren Hem.
50.
Ik vraag niet om eer voor Mijzelf, er is er Een die het zoekt en zal oordelen.
51.
Ik zeg u in waarheid: wie Mijn woorden gehoorzaamt*, zal in eeuwigheid de dood niet zien!
* lett.: bewaakt
52.
De Jehoediem (Joden) zeiden tot Hem: nu weten we zeker dat er in U een demon huist, Avraham (Abraham) is gestorven, en ook de profeten, en U zegt dat hij die Uw woorden gelooft, de dood in eeuwigheid niet zal proeven!
53.
Bent U dan meer dan onze vader Avraham (Abraham) die gestorven is? Of dan de profeten die ook gestorven zijn? Wat bent Uzelf dan?
54.
Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: als Ik Mijzelf eer, dan betekent dat niets*. Het is de Vader die Mij eert, Hij waarvan U zegt dat Hij uw Elohiem is.
* lett.: geen klap
55.
Jullie kennen Hem niet. Maar Ik ken Hem. Als Ik zou zeggen dat Ik Hem niet ken, ben Ik een leugenaar, net als jullie. Maar Ik ken Hem en Ik gehoorzaam* Zijn woord!
* lett.: bewaak
56.
Avraham (Abraham), uw vader heeft Mijn dag gezien en zich daarover verheugd.
57.
De Jehoediem (Joden) zeiden tot Hem: U bent nog geen vijftig jaar oud, en U hebt Avraham (Abraham) gezien?
58.
Jeshoe'aa zei tot hen: Ik zeg u in waarheid, voordat Avraham (Abraham) er was, was Ik er al.
59.
Zij grepen stenen om naar Hem te gooien, maar Jeshoe'aa (Jezus) was niet meer te zien, want Hij was al uit de Tempel vertrokken.

Hoofdstuk 9.

1.
In het voorbijgaan zag Hij een man die blind was, al vanaf de baarmoeder*.
* idioom: vanaf de geboorte
2.
Zijn talmiediem (leerlingen) vroegen Hem: Rabbi, zijn het zijn eigen zonden of die van zijn ouders waardoor hij blind is?
3.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: hij heeft niet gezondigd, en ook zijn ouders niet, maar opdat in Hem de daden van Elohiem gezien zullen worden.
4.
Ik moet* de werken doen van Hem die Mij gezonden heeft zolang het dag is, er komt een nacht waarin niemand nog iets kan doen.
* lett.: het is aan Mij
5.
Zolang Ik in de wereld ben, ben Ik het licht der wereld.
6.
Nadat Hij dit gezegd had, spuwde Hij op de grond, en maakte van wat grond en Zijn speeksel modder, en smeerde dat op de ogen van de blinde,
7.
en zei tot hem: ga en was uzelf in de bron van Shielooach (Siloam), hij ging en waste zich waarna hij weer kon zien*.
* lett.: ziende werd
8.
Zijn buren waren uitermate verbaasd, want zij hadden hem eerder om gaven zien bedelen, en zij zeiden: is dit niet de man die blind was en bedelde?
9.
Er waren er die zeiden dat hij het was, maar anderen zeiden dat hij het niet was maar alleen op hem leek.
10.
En men vroeg hem: hoe zijn je ogen opengegaan?
11.
Hij antwoordde en zei tot hen: een man met de Naam Jeshoe-aa (Jezus) maakte wat modder, smeerde dat op mijn ogen en zei: ga en was je in Shielooach (Siloam). Ik ging en waste mijzelf en nu kan ik zien*!
* lett.: ben ik ziende
12.
Zij zeiden tot hem: waar is Hij? En hij zei: ik weet het niet.
13.
En zij namen de man die eerder blind was, mee naar de Proeshiem (Farizeeën).
14.
Het was sabbat toen Jeshoe-aa (Jezus) modder maakte en de ogen van deze man opende.
15.
En de Proeshiem (Farizeeën) vroegen hem: hoe komt het dat je nu kunt zien? Hij antwoordde hen: Hij deed modder op mijn ogen, ik waste mij, en nu kan ik zien!
16.

Een van de Proeshiem (Farizeeën) zei tot hem: deze Man komt niet van Elohiem, want Hij houdt Zich niet aan de sabbat. Maar anderen zeiden: hoe kan een zondig mens deze tekenen doen? En zij raakten verdeeld.
17.
En zij spraken de blinde opnieuw aan: wat zei jij over Hem die jouw ogen heeft geopend? En hij antwoordde dat Hij een profeet was.
18.
Maar de Jehoediem (Joden) wilden niet geloven dat hij die blind was nu kon zien, totdat zij zijn ouders ontmoetten.
19.
Zij vroegen hen: is dit uw zoon waarvan u zegt dat hij blind geboren is? Maar die nu kan zien?
20.
Zijn ouders antwoordden en zeiden: wij weten dat dit onze zoon is en dat hij blind is geboren.
21.
Maar waardoor zijn ogen geopend zijn en hij nu kan zien, dat weten wij niet. Maar vraag het hem, hij kan voor zichzelf spreken.
22.
Dit zeiden de ouders omdat zij bang waren van de Jehoediem (Joden), want de Jehoediem (Joden) hadden besloten dat ieder die Hem zou erkennen als de Meshieach (Gezalfde) uit de gemeente* zou worden verbannen.
* dat is: de synagoge
23.
Vandaar dat de ouders zeiden: hij is oud genoeg, vraag het hem.
24.
En zij riepen de man die blind was geweest een tweede maal bij zich, en zeiden tot hem: eert Elohiem, want wij weten dat deze Man een zondaar is.
25.
Hij antwoordde en zei tot hen: of Hij een zondaar is, weet ik niet. Maar ik weet een ding, ik was blind, en nu kan ik zien*.
* lett.: ben ik ziende
26.
Zij vroegen hem nogmaals: wat heeft Hij bij u gedaan? Hoe heeft Hij uw ogen geopend?
27.
Hij zei tot hen: dat heb ik u verteld, hebt u dan niet geluisterd? Waarom wilt u het nog een keer horen? Willen jullie Zijn talmiediem (leerlingen) worden?
28.
Zij werden geërgerd* en zeiden: jij ben een talmied (leerling) van Hem, maar wij zijn talmiediem (leerlingen) van Moshe (Mozes)!
* lett.: woest
29.
Wij weten dat Elohiem met Moshe (Mozes) heeft gesproken, maar wat deze Man betreft, we weten niet eens waar Hij vandaan komt!
30.
De man antwoordde en zei tot hen: hierover verbaas ik mij, jullie weten niet waar Hij vandaan komt, maar Hij heeft wel mijn ogen geopend!
31.

Wij weten dat Elohiem niet luistert naar de stem van zondaren, maar wel naar degenen die Hem eren en Zijn wil doen luistert.
32.
Nog nooit heeft iemand van een man gehoord die de ogen van een blindgeboren mens kan openen!
33.
Als Hij niet van Elohiem zou komen, had Hij dit niet kunnen doen!
34.
Zij antwoordden hem: jij, die in zonde geboren bent, wil jij ons de les lezen? En zij joegen hem naar buiten*.
* lett.: gooide hem eruit
35.
Jeshoe=aa (Jezus) hoorde dat zij hem eruit gegooid hadden, Hij vond hem en zei tot hem: geloof je in de Zoon van Elohiem?
36.
De genezene zei: wie is Hij Heer, zodat ik in Hem kan geloven?
37.
Jeshoe=aa (Jezus) zei tot hem: u hebt Hem gezien, degene die met u spreekt is het.
38.
En hij zei: ik geloof, en viel voor Zijn voeten neer.
39.
En Jeshoe=aa (Jezus) zei: om deze wereld te oordelen ben Ik gekomen, zodat zij die niet zien ziende worden en zij die wel zien blind worden.
40.
Deze woorden werden gehoord door enkele van de Proeshiem (Farizeeën) die daarbij stonden, en zij zeiden tot Hem: zijn wij ook blind?
41.
Jeshoe=aa (Jezus) zei tot hen: als jullie blind zouden zijn, hadden jullie geen zonde. Maar nu jullie zeggen ›wij zien=, daarom blijft jullie zonde.

Hoofdstuk 10.

1.
Ik zeg u in waarheid, hij die niet binnenkomt door de ingang* van de schaapskooi, maar via een andere plaats, is een dief en een rover.
* lett.: poort
2.
Maar hij die door de ingang* binnenkomt, is de herder van de kudde.
* lett.: poort
3.
Hij die de kudde bewaakt, doet de ingang* voor hem open, en de kudde luistert naar zijn stem. Hij roept de schapen, ieder bij zijn eigen naam, en hij leidt hen.
* lett.: poort
4.
En nadat hij de kudde naar buiten heeft gebracht, volgen zij hem, want zij kennen zijn stem.
5.
Zij zullen niet achter een vreemde aangaan, want zij kennen zijn stem niet.

6.
Deze gelijkenis* zei Jeshoe-aa (Jezus) tot hen, maar zij begrepen Hem niet*.
* lett. voorbeeld
* lett.: begrepen niet waar Hij het over had
7.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei het nog een keer. Ik zeg u in waarheid, Ik ben de ingang* voor de kudde.
* lett. poort
8.
Allen die voor Mij kwamen, zijn dieven en rovers, maar de kudde heeft naar hen niet geluisterd.
9.
Ik ben de ingang*, hij die door Mij naar binnengaat, is gezegend. Hij zal goede weiden vinden.
* lett.: poort
10.
Een dief komt alleen om te stelen, te doden en te vernietigen*. Ik ben gekomen zodat zij leven, en alles wat daarbij komt het hunne is.
* lett.: verkoren te laten gaan
11.
Ik ben de Goede Herder, en de Goede Herder geeft Zijn leven voor de kudde.
12.
Maar de gehuurde, omdat hij geen herder is en de kudde niet van hem is, vlucht* als er een wolf komt, hij verlaat de kudde en gaat er van door, waarna de wolf de kudde verscheurt en uiteen jaagt.
* lett.: houdt het voor gezien
13.
De gehuurde vlucht omdat hij een gehuurde is, en de kudde hem niet interesseert.
14.
Ik ben de Goede Herder, en ken het Mijne, en het Mijne kent Mij.
15.
Zoals Mijn Vader Mij kent en Ik Mijn Vader ken, en Ik geef Mijn leven voor de kudde.
16.
Ik heb ook nog schapen van een andere kudde die niet van deze schaapskooi zijn, ook die zal Ik tot Mij brengen, en zij zullen naar Mijn stem luisteren, en dan worden zij een kudden met een herder.
17.
Daarom heeft Mijn Vader Mij ook lief, want Ik geef Mijn leven, zodat Ik het weer kan nemen.
18.
Niemand kan het van Mij nemen*, maar Ik geef het vrijwillig**, Ik heb de macht*** het te geven, en de macht*** het weer te nemen. Dit gebod hen Ik van Mijn Vader ontvangen.
* lett.: afpakken
** ook: op grond van Mijn eigen wil
*** ook: het gezag
19.
En weer was er verdeeldheid onder de Jehoediem (Joden) vanwege hetgeen Hij zei.
20.
Velen zeiden van Hem: Hij heeft een demon. Hij is volslagen bezeten! Hoe houden jullie het vol om naar Hem te luisteren?
21.

Anderen zeiden van Hem: deze woorden komen niet van een demon, kan een bezetene de ogen van een blinde openen?
22.
Het feest van Chanoeka was er in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), en het was winter.
23.
En Jeshoe-aa (Jezus) wandelde in de Tempel, in de galerij van Shloomoo (Salomo).
24.
De Jehoediem (Joden) kwamen op Hem af en zeiden: hoelang houdt U ons in spanning? Als U de Meshieach (Gezalfde) bent, maakt dan openbaar!
25.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: Ik heb het u gezegd, en u hebt het niet geloofd. De daden die Ik doe in de Naam van Mijn Vader, dat zijn Mijn getuigen.
26.
Maar jullie geloven dat niet omdat jullie niet behoren tot Mijn schapen, zoals Ik u gezegd heb.
27.
Mijn schapen luisteren naar Mijn stem, Ik ken hen en zij komen achter Mij aan,
28.
en Ik geef hen het eeuwige leven, en zij zullen nooit verloren gaan, en niemand kan ze uit Mijn hand roven*.
* idioom: niemand kan ze stelen, afpakken
29.
Want Mijn Vader die ze aan Mij gegeven heeft, is groter dan allen, en niemand kan ze uit de hand van Mijn Vader roven*.
* idioom: niemand kan ze stelen, afpakken
30.
Ik en Mijn Vader zijn één!
31.
En weer raapten de Jehoediem (Joden) stenen op om Hem te stenigen.
32.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: Ik heb u veel goede daden laten zien, om welke van die daden wilt u mij stenigen?
33.
De Jehoediem (Joden) zeiden tot Hem: niet om die goede daden willen wij U stenigen, maar omdat U lastert*, omdat U, die een mens bent, Uzelf tot Elohiem maakt!
* ook: heiligschennis pleegt
34.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: staat er niet in uw Thora* geschreven: Ik heb gezegd dat u Elohiem bent?
* hier: wet
35.
Als dan tot hen gezegd is: Elohiem, omdat bij hen het Woord van Elohiem was, en het niet mogelijk is de schiften te veranderen*,
* ook: te breken
36.
en de Vader hen geheiligd heeft en in de wereld gezonden heeft, waarom zegt u dan dat Ik laster*? Omdat Ik gezegd heb dat Ik een Zoon van Elohiem ben?

* ook: heiligschennis pleeg
37.
Als Ik de daden van Mijn Vader niet doe, geloof dat niet in Mij.
38.
Maar al ik die wel doe, en jullie willen Mij niet geloven, geloof dan wel Mijn daden, zodat jullie weten en geloven dat Mijn Vader in Mij is en Ik in Mijn Vader.
39.
Opnieuw wilden zij Hem grijpen, maar Hij vertrok tussen hen door.
40.
En Hij ging naar de overkant van de Jarden (Jordaan), naar de plaats waar Jochanan (Johannes) gedoopt* had en Hij bleef daar.
* lett.: ondergedompeld had
41.
En velen kwamen bij Hem en zeiden: Jochanan (Johannes) heeft geen enkel wonder gedaan, maar alles wat Jochanan (Johannes) over de Man heeft gezegd, is waarheid.
42.
En velen geloofden in Hem.

Hoofdstuk 11.

1.
Er was een ziek man, Elʼazaar (Lazarus) uit het dorp Beith-Aaaniejaa (Bethanië), de broer van Mirjam en Martha.
2.
Deze Mirjam is zij die de voeten van Jeshoeʼaa (Jezus) gezalfd had met geparfumeerd olie en Zijn voeten met haar haren had gedroogd, haar broer boer Elʼazaar was ziek.
3.
En zijn twee zusterslieten Jeshoeʼaa (Jezus) weten: Heer, hij die U liefheeft is ziek.
4.
En Jeshoeʼaa (Jezus) zei: deze ziekte voert niet naar de dood, maar zal de eer van Elohiem vergroten, zodat Zijn glorie openbaar wordt gemaakt.
5.
En Hij, Jeshoeʼaa (Jezus) had Mirjam, Martha en Elʼazaar (Lazarus) lief.
6.
En toen Jeshoeʼaa (Jezus) hoorde dat hij ziek was, bleef hij nog twee dagen op de plaats waar Hij was.
7.
Daarna zei Hij tot Zijn talmiediem (leerlingen): Kom, we gaan weer naar Jehoeda (Judea).
8.
En Zijn talmiediem (leerlingen) zeiden tot Hem: Rabbi, maar de Jehoediem (Joden) willen U nu doden, en U wilt weer teruggaan?
9.
Jeshoeʼaa (Jezus) zei tot hen: zijn er geen twaalf uren in een dag? Als een mand overdag loopt zal hij niet struikelen, omdat hij het licht van deze wereld ziet.
10.
Maar als hij in de nacht loopt, dan struikelt hij omdat er geen licht is.

11.
Dis zei Jeshoe:aa (Jezus) tot hen, en nadat Hij dit had gezegd, zei Hij tot Zijn hen: onze geliefde El:azaar (Lazarus) slaapt, maar Ik ga nu om hem wakker te maken.
12.
Zijn talmiediem (leerlingen) zeiden tot Hem: Heer, als hij slaapt wordt hij toch zelf wel wakker?
13.
Maar Jeshoe:aa (Jezus) had het over de dood, en zij dachten dat Hij het over slapen had.
14.
Dus zei Jeshoe:aa (Jezus) heet duidelijk: El:azaar (Lazarus) is dood.
15.
Ik ben blij dat Ik daar niet was, zodat jullie zullen geloven, en nu gaan we naar hem.
16.
En T:oomaa (Thomas) die de ›tweeling: genoemd werd, tot de andere talmiediem (leerlingen): laten we gaan, en met Hem sterven!
17.
En Jeshoe:aa (Jezus) kwam te Beith Aanjaa (Bethanië) en ontdekte daar dat hij al vier dagen in het graf lag.
18.
Beith Aanjaa (Bethanië) was in de buurt van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), op een afstand van ongeveer vijftien ries*.
* een afstandsmaat
19.
Velen van de Jehoediem (Joden) kwamen naar Mirjam en Martha om hen te vertroosten over hun broer.
20.
Toen Martha hoorde dat Jeshoe:aa (Jezus) was gekomen, ging zij naar Hem toe, maar Mirjam bleef thuis zitten.
21.
En Martha zei tot Jeshoe:aa (Jezus): Heer, als U gekomen zou zijn, was mijn boer nu niet dood.
22.
Maar ook nu weet ik dat alles wat u vraagt aan Elohiem aan U gegeven zal worden!
23.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot haar: uw broer zal opstaan.
24.
En Martha zei tot Hem: ik weet dat hij zal opstaan bij de opstanding op de Laatste Dag.
25.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot heer: Ik ben de opstanding en het leven. Wie in Mij gelooft, ook al sterft hij, zal leven!
26.
En ieder die leeft en in Mij gelooft, zal nooit sterven. Geloof je dat*?
* lett.: daarin
27.
Zij zei tot Hen: Ja Heer, ik geloof dat U de Meshieach (Gezalfde) bent, de Zoon van Elohiem, die naar de wereld is gekomen.
28.
Nadat zij dit gezegd had ging zij stilletjes Mirjam roepen, en zei tot haar: de Rabbi is hier en roept u.

29.
En Mirjam, toen zij dit hoorde, stond snel op en ging naar Hem toe.
30.
Jeshoe:aa was op dat moment nog niet in het dorp aangekomen, maar was nog op de plaats waar Hij Martha ontmoet had.
31.
En ook de Jehoediem (Joden) die bij haar in huis zaten, om haar te vertroosten, zagen haar opstaan en gingen met haar mee, en volgden haar, omdat zij dachten dat zij naar het graf ging om daar te huilen.
32.
En Mirjam, toen zij op de plaats kwam waar Jeshoe:aa (Jezus) was, viel voor Zijn voeten en zei tot Hem: als U hier geweest zou zijn, zou mijn broer nu nog leven!
33.
En Jeshoe:aa (Jezus), toen Hij haar zag huilen, en ook de Jehoediem (Joden) die met haar gekomen waren zag huilen, werd uitermate bewogen in Zijn Geest, en was bezorgd over hen.
34.
En Hij zei: waar hebben jullie hem gelegd? Zij zeiden tot Hem: kom en zie.
35.
En Jeshoe:aa (Jezus) slaakte een harde kreet*.
* lett.: er kwam een harde, luide, kreet uit Zijn keel
36.
En de Jehoediem (Joden) zeiden: zie eens hoeveel Hij van hem hield!
37.
Maar anderen zieden: kan Hij de blinde ogen opent, ook niet zorgen dat een dode leeft?
38.
En Jeshoe:aa (Jezus), nog steeds diep bewogen, naderde het graf, het graf lag diep en er was een steen op de opening.
39.
Jeshoe:aa (Jezus) zei: haal de steen weg. En Martha, de zuster van de dode: Heer, hij is al vier dagen begraven!
40.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot haar: heb Ik u niet gezegd dat, als je gelooft, je de glorie van Elohiem zult zien?
41.
En men haalde de steen weg. Jeshoe:aa (Jezus) sloeg de ogen op en zei: Vader, Ik dank U omdat U Mij gehoord hebt.
42.
Ik weet dat U altijd naar Mij luistert, maar vanwege deze menigte die hier staat, zeg Ik dit, opdat zij geloven dat U Mij hebt gezonden.
43.
Nadat Hij dit gezegd had, riep Hij met harde stem: El:azaar (Lazarus), kom naar buiten!
44.
En de dode kwam naar buiten, zijn voeten en handen en hoofd nog omwikkeld met linnen. Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hen: doe hem zijn doeken af en laat hem gaan!
45.

En velen van de Jehoediem (Joden) die met Mirjam gekomen waren, en zagen was Jeshoe-aa (Jezus) hier deed, geloofden in Hem.
46.
Maar sommigen van hen gingen naar de Proeshiem (Farizeeën) en vertelden hen wat Jeshoe-aa (Jezus) gedaan had.
47.
De Proeshiem (Farizeeën) en de priesterlijke leiding vergaderden en zeiden: wat moeten we doen, want deze man doet vele tekenen.
48.
Als we Hem zo laten gaan, zal iedereen in Hem geloven, dan zullen de Romeinen komen en ons land geheel in bezit nemen en ook ons volk.
49.
Een van hen, iemand met de naam Kajaafaa (Kajafas) de hogepriester van dat jaar, hij zei tot hen: jullie weten ook niets!
50.
Niemand van jullie wil weten dat het beter is dat één man sterft ten behoeve van het gehele volk, zodat het volk niet verloren zal gaan!
51.
Hij zei dit niet uit zichzelf, maar omdat hij hogepriester van dat haar was, profeteerde hij dat Jeshoe-aa (Jezus) zou sterven voor het volk.
52.
En niet alleen voor het volk, maar ook om de verspreide kinderen van Elohiem te verzamelen.
53.
En vanaf die dag zochten zij naar mogelijkheden om Hem te doden.
54.
En Jeshoe-aa (Jezus) ging niet meer openlijk onder de Jehoediem (Joden). Maar ging naar en plaats dichtbij de wildernis, naar een plaats die Efraïm werd genoemd, en daar woonde Hij tijdelijk met Zijn talmiediem (leerlingen).
55.
Het Pesach van de Jehoediem (Joden) naderde, en velen gingen van hun dorpen op naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), om zich te reinigen voor het feest.
56.
Zij zochten Jeshoe-aa (Jezus) en zeiden tot elkaar in de Tempel: wat denk je, zou Hij naar het feest komen?
57.
Ook al omdat de priesterlijke leiding en de Proeshiem (Farizeeën) de opdracht hadden gegeven dat ieder die Hem zou zien dat onmiddellijk moest rapporteren, zodat zij Hem konden arresteren.

Hoofdstuk 12

1.
En Jeshoe-aa (Jezus) kwam zes dagen voor de Pesach in Beith Aanjaa (Bethanië), waar Hij El-azaar (Lazarus) uit de dood had opgewekt.
2.
En zij hadden hem een feestmaal bereid. Martha bediende en El-azaar (Lazarus) was een van hen die aan tafel zaten.

3.
Mirjam nam een grote hoeveelheid zeer dure geparfumeerde olie, en zalfde daar de voeten van Jeshoe-aa (Jezus) mee, en het gehele huis werd vol van de geur van de olie.
4.
En Jehoeda Sgariejaata (Judas Iskarioth), een van Zijn talmiediem (leerlingen) die Hem zou overleveren, zei:
5.
waarom is deze olie niet verkocht voor driehonderd dinar, en gegeven aan de armen?
6.
Dit zei hij niet uit bezorgdheid om de armen, maar omdat hij een dief was, de kas berustte bij hem, en hij nam er regelmatig wat uit.
7.
Jeshoe-aa (Jezus) zei: laat haar met rust, zij heeft dit bewaard voor Mijn begrafenis.
8.
De armen zijn altijd bij jullie, maar ik zal niet altijd bij jullie zijn.
9.
En een grote menigte van de Jehoediem (Joden) hoorden dat Jeshoe-aa (Jezus) daar was, en zij kwamen ook, niet slechts om naar Hem te luisteren, maar ook om El-azaar (Lazarus) te zien die Hij uit de dood had opgewekt.
10.
De priesterlijke leiding wilde daarom ook El-azaar (Lazarus) doden.
11.
Want velen van de Jehoediem (Joden) geloofden vanwege hem in Jeshoe-aa (Jezus).
12.
En de volgende dag hoorde de menigte die op weg was naar het feest, dat ook Jeshoe-aa (Jezus) naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) ging.
13.
Zij namen palmtakken en gingen Hem tegemoet en riepen: Redt ons, gezegend Hij die komt in de Naam van Jahwe, de koning van Jishraa-eel (Israël).
14.
Jeshoe-aa (Jezus) vond een ezel en ging erop zitten, zoals geschreven is:
15.
weest niet bezorgd, dochter van Tsie-oon (Zion), uw koning komt naar u toe op een ezelsjong.
16.
Op dit moment begrepen Zijn talmiediem (leerlingen) dit gebeuren niet, maar nadat Hij verheerlijkt was, herinnerden Zijn talmiediem (leerlingen) zich dat de geschriften over Hem spraken en dat dit voor Hem was gedaan.
17.
En de groep die er bij was geweest toen Hij El-azaar (Lazarus) uit de dood het opgewekt had het overal verteld.
18.
Om om dit te zien was er een grote menigte, omdat men gehoord had dat Hij dit teken gedaan had.
19.
En de Proeshiem (Farizeeën) zeiden tegen elkaar: zie je niet dat er niets te bereiken valt? De hele wereld loopt achter Hem aan!
20.

Onder hen waren ook Gojiem (niet-Joden) die opgingen om tijdens het feest te aanbidden.
21.
Zij gingen naar Fieliepoes (Filippus), want hij was afkomstig uit Beith Tsa=ieda (Bethsaïda) dat in Galiel (Galilea) ligt, en zij vroegen hem en zeiden: wij zouden Jeshoe=aa (Jezus) graag willen zien.
22.
En Fieliepoes (Filippus) ging naar Andree=oes (Andreas) en vervolgens gingen zij samen haar Jeshoe=aa (Jezus).
23.
Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: het moment is aan gebroken dat de Zoon des Mensen verheerlijkt wordt.
24.
Ik zeg u in waarheid, als de graankorrel niet in de aarde valt, dan blijft het graan, maar als het sterft, dan heeft het veel vrucht.
25.
Wie zijn leven liefheeft zal het verliezen, maar wie zijn leven in deze wereld haat*, zal het bewaren voor het eeuwige leven!
* dat is: niet op de eerste plaats stellen
26.
Wie Mij dient, kom en volg Mij*, waar Ik ook ben, daar zal ook hij zijn om Mij te dienen, en wie Mij dient zal geëerd worden door de Vader.
* lett.: kom achter Mij aan
27.
Op dit moment is Mijn ziel verward, wat moet Ik zeggen? Vader, redt Mijn van dit uur*? Maar voor dit uur* ben Ik juist gekomen!
* ook: dit moment
28.
Vader, verheerlijk Uw Naam! En er werd een stem gehoord uit de hemel: Ik heb verheerlijkt en zal verheerlijken!
29.
De menigte die erbij stond hoorde het ook en men zei: wat een geluid*, maar anderen zeiden: een engel heeft tot Hem gesproken.
* lett.: wat een gedonder, onweer
30.
Jeshoe=aa (Jezus) antwoordde en zei tot hen: deze stem kwam niet voor mij, maar voor jullie,
31.
Op dit moment komt het oordeel over de wereld, nu wordt de heerser van deze wereld afgezet.
32.
En Ik, als ik verhoogd ben op deze aarde, zal Ik allen tot Mij trekken.
33.
Dit zei Hij om te zeggen welke dood Hij zou sterven.
34.
En de menigte zei tot Hem: Wij hebben gehoord uit de Thora* dat de Meshieach (Gezalfde) altijd zal blijven. Waarom zegt U dan dat de Zoon des Mensen verhoogd wordt? Wie is dat, de Zoon des Mensen?
* hier: de Tenach, het Oude Testament
35.

Jeshoe'aa (Jezus) zei tot hen: nog een korte tijd is het licht bij u, wandel terwijl het licht is, opdat u niet door het donker wordt overvallen. Want wie in het donker loopt, weet niet waarheen hij gaat.
36.
Zolang u het licht hebt, geloof in het licht, zodat u zonen van het licht bent. Deze dingen zei Jeshoe'aa (Jezus) en vertrok en hield Zich voor hen verborgen.
37.
En ondanks de vele tekenen die Hij had gedaan voor hun gezicht*, geloofden zij niet in Hem.
* ook: waar ze bij waren
38.
Zo werden de woorden van Jeshaajaahoe (Jesaja) de profeet vervuld toen hij zei: wie gelooft wat wij gehoord hebben, en wie weet wat aan ons is geopenbaard?
39.
Daarom kunnen zij niet geloven, zoals Jeshaajaahoe (Jesaja) verder zegt:
40.
Hij heeft hun ogen verblind, en hun harten verhard*, zodat zij met hun ogen niet zien en met hun harten niet begrijpen, en zij niet genezen worden.
* lett: zwaar gemaakt
41.
Deze dingen zei Jeshaajaahoe (Jesaja) toen hij de heerlijkheid van Hem zeg en daarover sprak.
42.
Toch waren er veel leiders die in Hem geloofden, maar vanwege de Proeshiem (Farizeeën) erkenden zij dat niet, zodat zij niet uit de gemeente* gezet zouden worden.
* dat is: de synagoge
43.
Zij hadden meer liefde voor de eer* van mensen dan voor de eer* van Elohiem.
* ook: erkenning
44.
Jeshoe'aa (Jezus) riep en zei: zij die in Mij geloven, geloven niet slechts in Mij, maar in Hem die Mij gezonden heeft.
45.
En Hij die Mij ziet, ziet Hem die Mij gezonden heeft.
46.
Ik ben het licht dat in de wereld gekomen is, zodat iedereen die in Mij gelooft, niet in het donker hoeft te lopen.
47.
Wie naar Mijn woorden luistert en ze niet bewaart, Ik zal hem niet oordelen, want Ik ben niet gekomen om de wereld te oordelen, maar om de wereld te redden.
48.
Er is een ander die hen zal oordelen, namelijk het Woord dat Ik gesproken heb, dat zal hen oordelen op de Laatste Dag.
49.
Ik heb namelijk niet uit Mijzelf gesproken, maar de Vader die Mij gezonden heeft, Hij heeft mij het gebod* gegeven om het te zeggen en hoe het te zeggen.
* ook: opdracht
50.
Ik weet dat Zijn gebod* eeuwig leven is, wat Mijn Vader tot Mij gesproken heeft, dat is wat Ik zeg.

* ook: opdracht

Hoofdstuk 13.

1.
Voor het feest van Pesach wist Jeshoe-aa (Jezus) dat het uur* gekomen was dat Hij van deze wereld naar Zijn Vader zou gaan. Hij had het Zijne dat in deze wereld was, lief, tot aan het einde had Hij hen lief.
* ook: moment
2.
En toen zij aan de maaltijd zaten, had satan al het verlangen in het hart van Jehoeda ben Sgaariejaataa (Judas Iskarioth) gelegd om Hem over te leveren.
3.
En Jeshoe-aa (Jezus), die wist* dat de Vader alles in Zijn handen had gegeven, en dat Hij van Elohiem kwam en weer naar Hem ging.
* lett: zich bewust was
4.
Hij stond van de maaltijd op en deed Zijn kleed af en nam een lendendoek en wikkelde die om zijn middel.
5.
Hij goot water in en schaal, en begon de voeten van Zijn talmiediem (leerlingen) te wassen, net de lendendoek om Zijn middel gewikkeld.
6.
En toen Hij bij Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) kwam, zei Shiem-oon (Simon): U, Heer, wast mij de voeten?
7.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde hem: wat Ik nu die, begrijpt u nu niet, maar hierna zult u het begrijpen.
8.
En Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) antwoordde Hem: nooit* zult U mij de voeten wassen! Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: als IK u niet was, hebt u geen deel aan Mij!
* lett.: in eeuwigheid niet
9.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) zei tot Hem: was mij dan niet alleen de voeten, maar ook mijn handen en mijn hoofd!
10.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: het is niet nodig dat alles gewassen wordt, behalve de voeten, want alles van u is rein, ook bij de anderen, maar niet van allen van u.
11.
Want Jeshoe-aa (Jezus) kende hem die Hem zou overleveren, daarom zei Hij: niet ieder van u is rein.
12.
Nadat Hij hen de voeten gewassen had, deed Hij Zijn kleed weer aan en ging verder met de maaltijd. En zei tot hen: Begrijpen jullie wat Ik aan jullie gedaan heb?
13.
Jullie noemen Mij Rabbi en Heer, en jullie hebben gelijk, want dat ben Ik.
14.

Als Ik dan jullie Rabbi en Heer ben, en jullie de voeten gewassen heb, hoezeer hebben jullie dan de plicht niet ook elkaar de voeten te wassen?
15.
Ik heb jullie een voorbeeld gegeven, zoals Ik gedaan heb, moeten ook jullie doen.
16.
Ik zeg u in waarheid, een arbeider is niet groter dan zijn heer, en een gezondere is niet groter dan zijn zender
17.
Als je dit zult weten*, dan ben je rijk** als je het ook doet.
* ook: begrijpen
** ook: gezegend
18.
Ik zeg dit niet tot ieder van u, want Ik ken hen die Ik gekozen heb, maar opdat de schriften vervuld worden. Hij die Mijn brood eet, heeft zijn voet tegen Mij opgeheven*.
* idioom: is Mijn tegenstander geworden
19.
Ik ze het nu al, nog voordat het plaatsvindt, zodat u gelooft dat Ik ben wat Ik zeg dat Ik ben.
20.
Ik zeg u in waarheid, wie hen ontvangt* die Ik gezonden heb, hij ontvangt* Mij. En wie Mij ontvangt*, ontvangt* Hem die Mij gezonden heeft.
* ook: accepteert, aanneemt
21.
Deze woorden sprak Jeshoe-aa (Jezus) en werd bedroefd in Zijn Roeach (Geest), en zei: Ik zeg u in waarheid: een van u zal Mij overleveren.
22.
De talmiediem (leerlingen) keken elkaar aan, want zij wisten niet over wie Hij sprak.
23.
Er was een van Zijn talmiediem (leerlingen) die naast Hem zat en die Jeshoe-aa (Jezus) bijzonder liefhad,
24.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) wenkte hem dat hij aan Jeshoe-aa (Jezus) moest vragen over wie Hij het had.
25.
Deze talmied (leerling) viel* tegen de borst van Jeshoe-aa (Jezus) en zei: Heer, wie is het?
* ook: leunde
26.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei: het is hij voor wie Ik brood zal dippen en het aan hem geef. En Hij dipte brood en gaf het aan Jehoeda ben Sgaariejaataa (Judas Iskarioth).
27.
En na het brood ging satan bij hem naar binnen. En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: wat u gaat doen, doe dat snel.
28.
Maar zij die aan de maaltijd zaten, wisten niet waarover Hij tot hem sprak.
29.
Enkelen van hen dachten dat hij werd gestuurd om nog iets te kopen wat nodig was voor het feest, of iets aan de armen te geven.

30.
En hij, Jehoeda (Judas) nam het brood aan en ging naar buiten, en het was nacht.
31.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei: op dit moment is de Zoon des Mensen verheerlijkt en is de Vader in Hem verheerlijkt.
32.
En als Elohiem in Hem verheerlijkt is, zal ook Elohiem Hem in Zich verheerlijken, en Hij zal onmiddellijk verheerlijkt worden.
33.
Mijn kinderen, Ik ben nog slechts kort bij jullie, Ik wordt gezocht. En zoals Ik ook tot de Jehoediem (Joden) heb gezegd: waar Ik heen ga kunnen jullie niet komen. En dat zeg Ik ook nu tot jullie.
34.
Ik geef jullie een nieuw gebod: hebt elkaar lief. Zoals Ik jullie heb liefgehad moeten jullie ook elkaar liefhebben.
35.
Daardoor zal iedereen weten dat jullie Mijn talmiediem (leerlingen) zijn, door de liefde die jullie voor elkaar hebben.
36.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) zei tot Hem: waar gaat U naar toe? Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: waar Ik heen ga, kunt u Mij niet achterna komen, maar aan het einde zult u komen.
37.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) zei tot Hem: Heer, waarom kan ik U nu niet achterna komen? Ik zou mijn leven voor U geven!
38.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde hem: uw leven zou u voor Mij geven? In waarheid zeg Ik u: de haan zal niet kraaien* voordat u Mij driemaal hebt geloochend**.
* lett.: roepen
** lett.: hebt gezegd Mij niet te kennen

Hoofdstuk 14.

1.
Laat uw harten niet bezorgd zijn, hebt vertrouwen in Elohiem en hebt vertrouwen in Mij.
2.
Er zijn veel woningen in het huis van Mijn Vader, als dat niet zo zou zijn, had Ik het u verteld. En Ik ga om u daar een plaats te bereiden.
3.
En zoals Ik ga om u een plaats te bereiden, zo zal Ik terugkomen en u bij Mij nemen, zodat u zult zijn daar waar Ik ben.
4.
Jullie weten waar Ik naar toe ga, maar de weg erheen kennen jullie niet.
5.
T-omaa (Thomas) zei tot Hem: Heer, wij weten niet waar U naar toe gaat, hoe kunnen wij dan de weg erheen weten?
6.

Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hem: Ik ben de weg, de waarheid en het leven, geen mens komt tot de Vader dan door* Mij.
* ook: in Mij
7.
Als jullie Mij kennen, dan kennen jullie ook de Vader van het leven. En vanaf nu kennen jullie Hem want jullie hebben Mij gezien.
8.
Fieliepoes (Filippus) zei tot Hem: Heer, laat ons de Vader zien, dat is genoeg voor ons.
9.
Jeshoe:aa (Jezus) zei tot hem: Ik ben al deze tijd bij jullie geweest, en kennen jullie Mij nog niet, Fieliepoes (Filippus)? Wie Mij ziet, ziet de Vader. En toch zeg je: laat mij de Vader zien?
10.
Geloof je dan niet dat Ik in de Vader ben en de Vader in Mij? De woorden die Ik spreek, spreek Ik niet uit Mijzelf, de Vader, die in Mij woont, Hij doet het allemaal.
11.
Gelooft dat Ik in de Vader ben, en de Vader in Mij, en als je dat niet kunt, geloof dan de daden van de Vader.
12.
Ik zeg jullie in waarheid, hij die in Mij gelooft, de daden die Ik doe, zal hij ook doen, en zelfs grotere daden. Want ik ga naar de Vader.
13.
Wat je ook vraagt in Mijn Naam, dat zal Ik voor jullie doen. Zodat de Vader in de Zoon wordt verheerlijkt.
14.
Als je Mij iets vraagt in Mijn Naam, Ik zal het voor jullie doen!
15.
Als jullie Mij liefhebben, houdt dan Mijn geboden.
16.
Ik zal het de Vader vragen en Hij zal jullie een Trooster geven, die voor eeuwig bij jullie zal blijven.
17.
De Roeach (Geest) van waarheid, die de wereld niet kan ontvangen, omdat ze die niet ziet en niet herkent, maar jullie kennen die wel omdat die bij u is en in u woont.
18.
Ik laat u niet als wezen achter, maar zal naar u toekomen.
19.
Nog even en de wereld ziet mij niet meer, maar jullie zullen Mij zien. Want Ik leef, en ook jullie zullen leven.
20.
Op die dag zult u weten dat Ik in de Vader ben, en jullie in Mij zijn en Ik in jullie.
21.
Wie Mijn geboden heeft, en ze bewaart, die heeft Mij lief. En hij die Mij liefheeft, is ook geliefd door de Vader, en ook Ik heb hem lief en zal Mijzelf aan hem openbaren.
22.
Jehoeda (Judas) -niet Sgaariejaataa (Iskarioth) zei tot Hem: Heer, waarom zult U Zich wel aan ons openbaren, en niet aan de wereld?
23.

Jeshoe▪aa (Jezus) antwoordde hem en zei: wie Mij liefheeft, bewaart Mijn woorden, en Mijn Vader heeft hem lief. Hij zal naar hem toekomen, bij hem blijven en maaltijd met hem houden*.
* idioom: bij hem blijven
24.
Maar wie Mij niet liefheeft bewaart Mijn woorden niet. En de woorden die u hoort, zijn niet van Mij, maar van de Vader die Mij gezonden heeft.
25.
Dit heb Ik tot u gesproken, terwijl Ik nog bij u ben,
26.
maar de Trooster, de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), die de Vader u zal zenden in Mijn Naam, Hij zal u alle dingen leren, en Hij zal alles wat Ik gezegd heb, u doen herinneren.
27.
Met Mijn vrede troost Ik u, Ik geef u Mijn vrede. Niet zoals de wereld geef Ik die. Weest niet bezorgd in uw hart*, en weest niet bang.
* lett.: hebt geen bezorgde harten
28.
U hebt gehoord dat Ik gezegd heb: Ik ga en Ik zal tot u komen, indien u Mij liefhebt zouden jullie blij zijn dat Ik naar de Vader ga. Want de Vader is groter dan Ik.
29.
Ik zeg het nu, nog voordat het gebeurt, zodat jullie het zullen geloven wanner het zo is.
30.
Vanaf nu zal Ik niet veel meer met jullie spreken, want de vorst van deze wereld komt en in Mij kan hij niets vinden.
31.
Maar opdat de wereld weet dat de Vader Mij liefheeft, en Ik doe wat de Vader Mij opgedragen heeft. Kom, laten wij van hier vertrekken.

Hoofdstuk 15.

1.
Ik ben de ware wijnstok, en Mijn Vader is de wijngaardenier.
2.
Iedere rank aan Mij die geen vrucht draagt, die snoeit Hij, en zodra die wel vrucht geeft, reinigt Hij die zodat er meer vrucht aan komt.
3.
U bent al rein vanwege de woorden die Ik tot u gesproken heb.
4.
Blijft in Mij staan, zoals Ik in u. Zoals de ranken geen vrucht kunnen geven uit zichzelf zonder aan de wijnstok te zijn, zo kunnen jullie geen vruchten hebben zonder in Mij te blijven.
5.
Ik ben de wijnstok, jullie zijn de ranken. Wie in Mij blijft, zoals Ik in hem, die zal veel vrucht dragen, want zonder Mij kunnen jullie niets*.
* lett.: geen klap
6.
Hij die niet in Mij blijft, wordt buiten gezet en verdroogt. Deze ranken worden in het vuur gegooid en verbrand.

7.
Maar als jullie in Mij blijven en Mijn woorden in jullie blijven, dan zal alles wat je wilt en vraagt voor jullie gedaan worden.
8.
Zo wordt de Vader verheerlijkt, door veel vrucht te dragen en Mijn talmiediem (leerlingen) te blijven.
9.
Zoals de Vader Mij liefheeft, zo heb Ik jullie lief, blijft dan in Mijn liefde.
10.
Als jullie Mijn geboden bewaren, dan blijf je in Mijn liefde. Zoals Ik de geboden van Mijn Vader bewaard heb en in Zijn liefde sta.
11.
Dit heb Ik u gezegd zodat Mijn vreugde in u is, en jullie vreugde compleet is.
12.
Dit is Mijn gebod, dat u elkaar liefhebt zoals Ik u liefheb.
13.
Niemand heeft grotere liefde dan hij die zijn leven geeft voor degene die hij liefheeft.
14.
Jullie zijn Mijn geliefden, als jullie Mijn geboden bewaren.
15.
Vanaf nu noem Ik jullie niet meer arbeiders, maar geliefden. want alles wat Ik van de Vader gehoord heb, heb ik jullie bekend gemaakt.
16.
Jullie hebben Mij niet gekozen, maar Ik heb jullie gekozen. En Ik heb de opdracht aan jullie gegeven te gaan en veel vrucht te dragen, en jullie vruchten zullen blijvend zijn. Opdat alles wat jullie de Vader vragen in Mijn Naam, aan jullie gegeven zal worden.
17.
Dit gebod leg Ik u op, hebt elkaar lief!
18.
Als de wereld u verwerpt, weet dan dat zij Mij het eerst verworpen heeft.
19.
Als jullie van de wereld zouden zijn geweest, had de wereld jullie liefgehad, want de wereld heeft het zijne lief, maar jullie zijn niet van deze wereld, want Ik heb jullie uit deze wereld gekozen, en daarom wordt u door de wereld verworpen.
20.
Herinnert u de woorden die Ik tot u gesproken heb, een arbeider is niet groter dan zijn Heer. Als Ik vervolgd ben, zult ook u vervolgd worden. En als men Mijn woorden bewaart, zullen zij ook uw woorden bewaren.
21.
Maar dat alles zullen zij u aandoen vanwege Mijn Naam. Want zij kennen Hem niet die Mij gezonden heeft.
22.
Als Ik niet gekomen zou zijn en met hen had gesproken, dan hadden zij geen zonde. Maar nu hebben zij geen verontschuldiging* voor hun zonden.
* lett.: smoes
23.
Wie Mij verwerpt, verwerpt ook Mijn Vader.

24.
Als Ik niet voor hun ogen Mijn daden had gedaan, daden die geen ander gedaan heeft, dan was er geen zonde in hen, maar nu verwerpen zij Mij en ook Mijn Vader.
25.
Zij vervullen zelf de woorden die in hun Thora* geschreven zijn: zij hebben mij zonder reden** verworpen
* hier: de Tenach, het Oude Testament
** lett.: voor niets
26.
Maar als de Trooster gekomen is, die Ik u zal zenden van Mijn Vader, de Roeach (Geest) van waarheid die van de Vader uitgaat, zal Hij van Mij getuigen.
27.
En ook u zult getuigen, want u bent vanaf het begin bij mij.

Hoofdstuk 16.

1.
Ik heb u deze dingen gezegd, zodat u niet verrast wordt.
2.
Men zal u verbannen uit de synagoge־s, en er zal zelfs een uur* komen dat men denkt Elohiem een plezier te doen door u te doden.
3.
Dat zullen zij doen omdat zij Mij niet kennen en ook Mijn Vader niet.
4.
Ik heb het u gezegd, zodat wanneer die tijd komt u zich zult herinneren wat Ik gezegd heb. Ik heb het niet eerder gezegd, omdat Ik nog bij u was.
5.
maar nu ga Ik naar Hem die Mij gezonden heeft. En niemand van u vraagt Mij waarheen Ik ga.
6.
Maar nu zeg Ik het u, en uw harten zijn bedroefd*
* lett.: vol van pijn
7.
Maar Ik vertel u de waarheid, het is goed voor u dat Ik ga, zou ik niet gaan, dan zou de Trooster niet naar u komen. Maar als Ik wel ga, dan zal Ik die naar u sturen.
8.
En als Hij komt, zal Hij de wereld overtuigen van zonde, van rechtvaardigheid* en van oordeel.
* ook: gerechtigheid
9.
Van zonde, omdat men niet in Mij geloofd heeft.
10.
Van rechtvaardigheid*, omdat Ik naar Mijn Vader ga, en Ik niet langer gezien wordt.
* ook: gerechtigheid
11.
Van oordeel, omdat de vorst van deze wereld geoordeeld is.
12.
Ik heb u nog veel te zeggen, maar jullie kunnen het nu nog niet bevatten*.

* lett.:grijpen, begrijpen
13.
Als de Roeach HaEmmet (Geest van de Waarheid) komt, zal Hij u in alle waarheid leiden, Hij zal niet van zichzelf spreken, maar alleen wat Hij heeft gehoord om te zeggen, en Hij zal u de toekomst bekend maken.
14.
Hij zal Mij verheerlijken, want Hij zal het Mijne nemen, en het u laten zien.
15.
Alles wat de Vader heeft is het Mijne, daarom heb Ik jullie gezegd dat hetgeen van Mij is, aan jullie door Hem getoond zal worden.
16.
Nog even, en jullie zullen Mij niet meer zien, maar kort daarna zullen jullie Mij weer zien.
17.
De talmiediem (leerlingen) zeiden tot elkaar: wat is dat dat Hij zegt: nog even, en jullie zullen Mij niet meer zien, maar kort daarna zullen jullie Mij weer zien? En: want Ik ga naar Mijn Vader?
18.
En zij zeiden: wat is dat, ›nog even‹, waar Hij het over heeft? We weten niet wat Hij bedoelt!
19.
En Jeshoe‹aa (Jezus) wist dat ze Hem wilden vragen, en zei tot hen: waarom vragen jullie je af wat ik bedoelde toen Ik zei: nog even, en jullie zullen Mij niet meer zien, maar kort daarna zullen jullie Mij weer zien?
20.
Ik zeg jullie in waarheid: jullie zullen huilen en snikken, en de wereld zal zich verheugen. En jullie hebben verdriet. Maar Ik zal jullie verdriet omkeren* in blijdschap!
* ook: veranderen in
21.
Een vrouw die baart heeft pijn, want de dag van haar bevalling is gekomen. Maar nadat zij het kind heeft gebaard, herinnert zij zich haar lijden niet meer, vanwege de vreugde dat er een mens op de wereld geboren is.
22.
Zo zijn jullie ook nu bedroefd. Maar we zullen elkaar weer zien, en dan is er blijdschap in jullie harten. En die vreugde kan niemand wegnemen.
23.
Op die dag zul je niets aan Mij vragen. Ik zeg jullie in waarheid, alles wat jullie aan Mijn Vader vragen, in Mijn Naam, Hij zal het jullie geven!
24.
Tot nu toe hebben jullie niet iets gevraagd in Mijn Naam. Vraagt en neemt, zodat uw vreugde compleet zal zijn.
25.
Dit alles hen Ik in voorbeelden gezegd, er komt een moment* dat Ik niet meer in voorbeelden tot u zal spreken, maar in openbaring over de Vader zal uitleggen.
* lett.: uur
26.
Op die zult u in Mijn Naam vragen, en Ik zeg niet dat Ik het aan de Vader zal vragen voor u,
27.

want de Vader heeft u lief, omdat u Mij liefheeft, en hebt geloofd dat Ik van de Vader ben gekomen.
28.
Ik ben van de Vader gekomen en kwam in de wereld. Maar nu vertrek Ik van de wereld en ga nar Mijn Vader.
29.
En de talmiediem (leerlingen) zeiden tot Hem: Nu spreekt U in openbaring, en gebruikt geen enkel voorbeeld.
30.
Nu weten we dat U alles weet, en het niet nodig heeft dat iemand U iets vraagt. Hierdoor geloven wij dat U van Elohiem gekomen bent.
31.
Jeshoe־aa (Jezus) zei: jullie geloven.
32.
Maar er komt een moment*, en dat is er nu al, dat jullie verspreid zullen worden, ieder naar een eigen plaats, en jullie Mij zullen verlaten, maar Ik zal niet alleen zijn, want de Vader is bij Mij.
* lett.: uur
33.
Ik heb u dit verteld, zodat u in Mij zult blijven, en vrede zult hebben. In de wereld zult u pijn lijden, en zorgen hebben, maar weest sterk, Ik heb de wereld overwonnen!

Hoofdstuk 17.

1.
Dit had Jeshoe־aa (Jezus) gezegd en Hij sloeg de ogen op naar de hemel en zei: Vader, het moment* is gekomen, verheerlijk Uw Zoon, zodat Uw Zoon U verheerlijkt.
* lett.: het uur
2.
U hebt Hem heerschappij gegeven over alle vlees, om eeuwig leven te geven aan ieder die u Hem gegeven hebt.
3.
En dit is het eeuwige leven, dat men U kent, want U bent de enige Elohiem van de waarheid, en Hem die door U gezonden is, Jeshoe־aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
4.
Ik verheerlijk U op de aarde, de daden die U Mij opgedragen hebt te doen, hen Ik gedaan.
5.
En nu, Vader, verheerlijk Mij bij U met de glorie die Ik bij U had voor de wereld bestond.
6.
Ik heb Uw Naam bekendgemaakt die aan hen die U mij uit de wereld gegeven hebt, zij waren van u en U hebt ze aan Mij gegeven, en zij hebben Uw Woord bewaart.
7.
Ik weet dat alles wat U Mij gegeven hebt, van U komt.
8.
Ik hen de woorden die u Mij gegeven hebt, aan hen gegeven, zij hebben die ontvangen en erkend dat deze woorden van U kwamen. En zij hebben geloofd dat U MIJ gezonden hebt.
9.

Ik vraag voor hen, niet voor de wereld vraag ik, maar voor hen die U Mij gegeven hebt, omdat zij van u zijn.
10.
Alles wat Ik heb, is van U, en het Uwe is het Mijne, en in hen wordt Ik verheerlijkt.
11.
Vanaf nu ben Ik niet meer in de wereld, maar zij zijn in de wereld. En Ik kom tot u. Heilige Vader, bewaak hen in Uw Naam, die U Mij gegeven hebt, zodat zij één zijn zoals Wij dat zijn.
12.
Toen Ik bij hen was in deze wereld, heb Ik hen in Uw Naam bewaard, wat U Mij gegeven hebt, heb Ik bewaard. Niemand van hen is verloren gegaan, behalve de zoon des verderfs, waardoor de schrift werd vervuld.
13.
Maar nu kom Ik tot u, en deze woorden spreek Ik in deze wereld, zodat Mijn vreugde in hen volmaakt zal zijn.
14.
Ik heb hen Uw Woord gegeven, en de wereld heeft hen gehaat, omdat zij niet van deze wereld zijn omdat ook Ik niet van deze wereld ben.
15.
Ik vraag U niet hen van deze wereld weg te nemen, maar dat U hen beschermt tegen het kwade.
16.
Zij behoren niet aan deze wereld, zoals ook Ik niet aan deze wereld behoor.
17.
Vader, heilig hen door Uw waarheid, want Uw Woord is de waarheid.
18.
Zoals U Mij naar deze wereld gezonden hebt, heb Ik ook hen gezonden naar deze wereld.
19.
Voor hen heilig Ik Mijzelf, zodat zij geheiligd zullen zijn in de waarheid.
20.
Ik vraag U niet slechts voor hen, maar ook voor hen die door hun woord in Mij zullen geloven,
21.
dat zij één zullen zijn. zoals Ik, Vader, in U ben, en U in Mij, en dat ook zij één zullen zijn in ons, opdat de wereld zal geloven dat U Mij gezonden hebt.
22.
Ik heb de glorie die U Mij gegeven hebt, aan hen gegeven, opdat zij één zijn, als ook Wij dat zijn.
23.
Ik in hen, en U in Mij, zodat de eenheid volmaakt is. Opdat de wereld zal weten dat U Mij gezonden hebt, en hen liefhebt zoals U Mij liefhebt.
24.
Vader, Ik wil dat zij die Mij gegeven zijn, ook zijn waar Ik ben, opdat zij Mijn glorie zien die U Mij gegeven hebt, want U had Mij voor de grondlegging van deze wereld lief.
25.
Rechtvaardige Vader, de wereld kent U niet, maar Ik ken U. En zij hebben erkend dat U Mij gezonden hebt.
26.
Ik heb hen Uw Naam bekendgemaakt, en die maak Ik ook nu bekend, opdat in hen de liefde zal zijn waarmee Ik hen heb liefgehad, en Ik in hen zal zijn.

Hoofdstuk 18.

1.
Deze woorden sprak Jeshoe-aa (Jezus) en vertrok met Zijn talmiediem (leerlingen) maar de overkant van de beek Kiedroon (Kidron), naar de plaats waar een tuin was, en daar ging Hij met Zijn talmiediem (leerlingen) binnen.
2.
En ook Jehoeda (Judas) de verrader* kende deze plaats, omdat hij daar vaak met Jeshoe-aa (Jezus) en Zijn talmiediem (leerlingen) in was geweest.
* lett.: overleveraar
3.
Daarom nam Jehoeda (Judas) een groep soldaten met zich die hij van de priesterlijke leiding en de Proeshiem (Farizeeën) had meegekregen, die lantarens, fakkels en wapenen bij zich hadden, en kwam daarheen met hen.
4.
Jeshoe-aa (Jezus), die wist wat Hem zou overkomen, ging op hen af en vroeg: wie willen* jullie?
* ook: wie zoeken
5.
En zij zeiden: Jeshoe-aa (Jezus) van Natsrath (Nazareth). En Hij zei: dat ben Ik. En onder hen was ook Jehoeda (Judas) de verrader*.
* ook: overleveraar
6.
Toen Hij zei: Ik ben het, trokken enigen van hen zich terug en vielen op de grond.
7.
En nogmaals vroeg Jeshoe-aa (Jezus) hen: wie willen* jullie? En zij zeiden: Jeshoe-aa (Jezus) van Natsrath (Nazareth).
8.
Jeshoe-aa (Jezus) zei toe hen: Ik heb jullie gezegd dat Ik dat ben. En als Ik het ben die jullie willen*, laat dan de anderen gaan.
* ook: zoeken
9.
En zo vervulde Hij wat Hij gezegd had: van hen die Mij gegeven zijn, heb Ik er zelfs niet één verloren.
10.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) had een zwaard, hij trok dat en sloeg de dienaar van de hogepriester het rechteroor af, de naam van deze dienaar was Meleg (koning).
11.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot Keefaa (Petrus): doe het zwaard terug in de schede, zou Ik de beker die Mijn Vader Mij te drinken heeft gegeven, niet drinken?
12.
Daarop grepen de groep en hun leiders, samen met de wachters van de Jehoediem (Joden) Jeshoe-aa (Jezus) en bonden Hem.
13.
Zij brachten Hem eerst naar Chanan (Annas), de schoonvader van Kaajaafaa (Kajafas), die de hogepriester van dat jaar was.

14.
Deze Kaajaafaa (Kajafas) had de Jehoediem (Joden) gezegd dat het beter zou zijn dat één man zou sterven in plaats van het hele volk.
15.
En Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) met een van de andere talmiediem (leerlingen) volgden Jeshoe-aa (Jezus). Deze talmied (leerling) kende de hogepriester, en hij ging met Jeshoe-aa (Jezus) de hof binnen.
16.
Maar Shiem-oon (Simon) bleef naast de poort* staan, en de andere talmied (leerling), die de hogepriester kende, ging naar binnen en sprak met de bewaakster van de poort*, en die liet ook Shiem-oon (Simon) binnenkomen.
* ook: ingang
17.
En de dienares die de poort* bewaakte, zei tegen Shiem-oon (Simon): jij bent toch ook een talmied (leerling) van deze man? En hij zei: neen.
* ook: ingang
18.
Daar stonden ook dienaren en wachters, en zij staken een vuur aan om zich bij te warmen, want het was koud. En ook Shiem-oon (Simon) ging erbij staan om zich te warmen.
19.
En de hogepriester vroeg Jeshoe-aa (Jezus) naar Zijn onderwijs en naar Zijn talmiediem (leerlingen).
20.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: in het openbaar heb Ik tot het volk gesproken, en altijd heb Ik in synagogen en in de Tempel gesproken, daar waar de Jehoediem (Joden) bijeenkomen. Ik heb niets in het geheim gedaan.
21.
Waarom vraagt u Mij? Vraag het hen die gehoord hebben wat ik heb gezegd. Zij weten helemaal wat Ik gesproken heb.
22.
Toen Hij dit zei, stond een van de wachters op, sloeg Jeshoe-aa (Jezus) op Zijn kaak, en zei: geeft U zo antwoord aan de hogepriester?
23.
Jeshoe-aa (Jezus) antwoordde en zei tot hem: als Ik kwaad heb gesproken, laat dan weten welk kwaad dat was, en indien Ik goed heb gesproken, waarom slaat u Mij dan?
24.
En Chanan (Annas) stuurde Jeshoe-aa (Jezus) naar Kaajaafaa (Kajafas) de hogepriester.
25.
En Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) stond zich te warmen, en men zei tot hem: jij bent toch ook een van Zijn talmiediem (leerlingen)? Hij ontkende het en zei: ik niet.
26.
Een van de dienaren van de hogepriester, een familielid van de man wie Shiem-oon (Simon) het oor had afgeslagen, zei: ik heb jou toch ook met Hem gezien in de tuin?
27.
Opnieuw ontkende Shiem-oon (Simon) het, en op datzelfde moment kraaide* de haan.
* lett.: riep
28.

En zij brachten Jeshoe-aa (Jezus) van Kaajaafaa (Kajafas) naar het huis van de gouverneur. Het was ochtend, en zij wilden zelf het huis van de gouverneur niet binnengaan, om zich niet te verontreinigen, waardoor zij het Pesach niet meet zouden kunnen eten.
29.
Pielaatoes (Pilatus) kwam naar buiten en zei tot hen: welke beschuldigingen worden er tegen deze man ingebracht?
30.
Zij antwoordden en zeiden tot hem: als Hij geen overtreding had begaan, hadden wij Hem niet aan u overgeleverd!
31.
Pielaatoes (Pilatus) zei tot hen: Neem Hem mee en berecht Hem op grond van uw eigen wetten. De Jehoediem (Joden) zeiden tot hem: wij hebben geen vergunning om iemand ter dood te brengen.
32.
Hiermee werden de woorden van Jeshoe-aa (Jezus) vervuld toen Hij bekend maakt welke dood Hij zou sterven.
33.
Pielaatoes (Pilatus) ging terug de woning van de gouverneur in, riep Jeshoe-aa (Jezus) bij zich en vroeg Hem: bent U de koning van de Jehoediem (Joden)?
34.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: zegt u dit uit uzelf, of hebben anderen dan van Mij aan u gezegd?
35.
Pielaatoes (Pilatus) zei tot Hem: ben ik een Jehoedie (Jood)? Uw eigen volk en de priesterlijke leiding hebben U bij mij gebracht, wat hebt U gedaan?
36.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: Mijn koninkrijk is niet van deze wereld, zou Mijn koninkrijk van deze wereld geweest zijn, dan zouden mijn soldaten gestreden hebben zodat Ik niet aan de Jehoediem (Joden) overgeleverd zou zijn. Maar Mijn koninkrijk komt niet van hier.
37.
Pilaatoes (Pilatus) zei tot Hem: als het zo is, dan bent U een koning! Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: u zegt dat Ik een koning ben. Hierom ben Ik geboren, en hierom ben Ik naar de wereld gekomen, om over de waarheid te getuigen, en ieder die uit de waarheid is, luistert naar Mijn stem.
38.
Pielaatoes (Pilatus) zei: wat is waarheid? En nadat hij dit gezegd had ging hij weer naar de Jehoediem (Joden) en zei tot hen: ik vind niets in Hem waardoor Hij te beschuldigen zou zijn.
39.
Maar jullie hebben de gewoonte om iemand tijdens de Pesach vrij te laten. Willen jullie dat ik deze Koning van de Jehoediem (Joden) vrijlaat?
40.
Zij schreeuwden allen en zeiden: neen, Hij niet, naar Bar-abba (Barabbas)! Deze Bar-abba (Barabbas) was een opstandeling.

Hoofdstuk 19.

1.
Daarna liet Pielaatoes (Pilatus) Jeshoe-aa (Jezus) geselen.
2.

De soldaten vlochten een kroon van dorens, en plaatsten die op Zijn hoofd, en deden Hem een purperen mantel om.
3.
En zij zeiden: gegroet, o koning der Jehoediem (Joden), en spuwden Hem op Zijn wangen.
4.
En Pilaatoes (Pilatus) kwam weer naar buiten, en zei tot hen: ik breng Hem weer naar buiten, naar jullie, zodat jullie weten dat ik geen enkele schuldigheid in Hem vinden kan.
5.
Toen kwam Jeshoe:aa (Jezus) naar buiten met een doornenkroon op het hoofd, en gekleed met een purperen mantel. En Pielaatoes (Pilatus) zei tot hen: zie de man!
6.
Toen de priesterlijke leiding en de wachters Hem zagen, schreeuwden zij en zeiden: aan de paal* met Hem, aan de paal* met Hem! Pielaatoes (Pilatus) zei tot hen: neem Hem en doe Hem zelf maar aan de paal*, want ik kan geen schuldigheid in Hem vinden!
* volgens sommigen: kruis
7.
En de Jehoediem (Joden) zeiden: wij hebben een Thora*, en volgens die Thora* moet Hij sterven, want Hij heeft Zichzelf tot Zoon van Elohiem gemaakt!
* hier: wet
8.
Toen Pielaatoes (Pilatus) dit hoorde, werd hij verschrikkelijk bang.
9.
Hij ging weer het huis van de gouverneur binnen, en zei tot Jeshoe:aa (Jezus): waar komt U vandaan? Maar Jeshoe:aa (Jezus) gaf geen antwoord.
10.
Pielaatoes (Pilatus) zei tot Hem: U zegt niets? Weet U dan niet dat het in mijn macht is U vrij te laten en ook om U aan de paal* te brengen?
* volgens sommigen: kruis
11.
Jeshoe:aa (Jezus) antwoordde: u zou geen enkele macht hebben over Mij, als u die niet van boven gegeven zou zijn, daarom hebben zij die Mij overgeleverd hebben een grotere zonde dan u.
12.
Vanwege dit wilde Pielaatoes (Pilatus) Hem vrijlaten, maar de Jehoediem (Joden) schreeuwden: als u deze vrijlaat, dan houdt u niet van Caesar! Want ieder die zichzelf tot koning maakt is een tegenstander van Caesar!
13.
Toen Pielaatoes (Pilatus) deze woorden hoorde, bracht hij Jeshoe:aa (Jezus) naar buiten en ging op de stoel van de rechtbank zitten, op de plaats die men ›Rietspat HaEvaniem: (Vloer van Stenen) noemde, en in het Aramees ›Gabbathaa:*.
* verhoogde plaats
14.
Het was de avond voor Pesach en ongeveer het zesde uur. En hij zei tot de Jehoediem (Joden): hier is uw koning!
15.

Maar zij schreeuwden: neem Hem weg, neem Hem weg! Aan de paal* met Hem! Pilaatoes (Pilatus) zei tot hen: moet uw koning aan de paal*? Maar de priesterlijke leiding zei: wij hebben geen koning, alleen Caesar!
* volgens sommigen: kruis
16.
Daarna gaf hij Hem over om aan de paal* te gaan. En zij namen Jeshoe:aa (Jezus) en bereidden Hem voor.
* volgens sommigen: kruis
17.
En terwijl Hij de paal* droeg, gingen zij naar de plaats die Goelgooleth (Golgotha) genoemd werd, in het Aramees bekend als Gagoltha,
18.
de plaats waar Hij aan de paal* zou gaan. Er waren ook twee anderen, aan beide zijden van Hem, en Jeshoe:aa (Jezus) in het midden.
* volgens sommigen: kruis
19.
Pielaatoes (Pilatus) had een bord geschreven dat aan de paal* bevestigd werd, en daar stond op: Jeshoe:aa HaNatsrie, (Jezus van Nazareth) en koning der Jehoediem (Joden).
* volgens sommigen: kruis
20.
En veel van de Jehoediem (Joden) lazen dit bord, want de plaats waar Jeshoe:aa (Jezus) aan de paal* ging, lag dicht bij de stad. En het was geschreven in het Aramees, Grieks en Latijn.
* volgens sommigen: kruis
21.
En de priesterlijke leiding zei tot Pilaatoes (Pilatus): schrijf niet dat Hij koning van de Jehoediem (Joden) is, maar dat Hij gezegd het: Ik ben de koning der Jehoediem (Joden).
22.
Maar Pielaatoes (Pilatus) zei: wat ik geschreven heb dat heb ik geschreven.
23.
Nadat de soldaten Jeshoe:aa (Jezus) aan de paal* hadden gedaan, nemen zij Zijn kleding, en verdeelde die in vier delen, een deel voor iedere soldaat. Maar het onderkleed was naadloos, geweven uit een stuk.
* volgens sommigen: kruis
24.
En zij zeiden tot elkaar: dit moeten we niet in stukken scheuren, laten we het lot gooien. We kunnen Zijn andere kleding verdelen, maar dit niet. Hiermee werd vervuld wat er in de schriften staat: zij hebben Mij kleding verdeeld en gegokt voor Mijn mantel. En zo deden de soldaten.
25.
Naast de paal* van Jeshoe:aa (Jezus) stonden Zijn moeder, de zuster van Zijn moeder, Mirjam van Klie:oofaa (Kleofas), en Mirjam Magdaaliet (Magdalena).
* volgens sommigen: kruis
26.
Jeshoe:aa (Jezus) zag Zijn moeder en de talmied (leerling) die Hij liefhad daar staan. En Hij zei tot Zijn moeder: Vrouw, hier is uw zoon.
27.

En Hij zei tot Zijn talmied (leerling): hier is uw moeder. En vanaf dat moment* nam de talmied (leerling) haar bij zich.
* lett.: uur
28.
Na dit, omdat Jeshoe-aa (Jezus) wist dat alles compleet was, zei Hij: Ik heb dorst. Dit zei Hij om de schriften te vervullen.
29.
Er was daar een vat choomets*, men doopte daar een spons in en bracht die aan zijn mond.
* dat is: zure wijn
30.
Nadat Jeshoe-aa (Jezus) van deze choomets* had genomen, zei Hij: het is volbracht! Hij boog het hoofd en gaf de geest**.
* dat is: zure wijn
** lett.: Zijn geest verliet Hem.
31.
En de Jehoediem (Joden), omdat het de avond voor de sabbat was, zeiden: we willen niet dat de lichamen aan de palen* blijven omdat de sabbat nadert. En deze sabbat ook nog een grote sabbat is**.En zij vroegen een Pielaatoes (Pilatus) de heupen van hen te breken en hen dan van de paal*** af te halen.
* volgens sommigen: kruizen
** namelijk: de sabbat waarop de Pesach volgde
*** volgens sommigen: kruis
32.
De soldaten kwamen en braken de heupen van de eerste en ook van de ander die aan de paal* hing.
* volgens sommigen: kruis
33.
Maar toen zij bij Jeshoe-aa (Jezus) kwamen, zagen ze dat Hij al dood was en braken Zijn heupen niet.
34.
Maar een van de soldaten stak een speer in Zijn zijde, en er kwam water en bloed uit.
35.
En hij die dit zag, getuigde en zijn getuigenis is waar**. Hij weet dat het waar is wat hij zegt, hij is daarom geloofwaardig.
* lett.: betrouwbaar
36.
Deze dingen gebeurden om te vervullen wat de geschriften zeggen: geen bot werd in hem gebroken.
37.
En verder is er geschreven: zij zullen hem zien die zij doorboord* hebben.
* ook: doorstoken
38.
Hierna vroeg Josef van Meraamaataajiem (Jozef van Arimathea), die een talmied (leerling) van Jeshoe-aa (Jezus) was, maar in het geheim, uit angst voor de Jehoediem (Joden) aan Pielaatoes (Pilatus) toestemming om het lichaam van Jeshoe-aa (Jezus) te mogen nemen. Pielaatoes (Pilatus) gaf toestemming en hij nam het lichaam van Jeshoe-aa (Jezus).
39.

En ook Nakiedmoon (Nikodemus), die eerder in de nacht bij Jeshoe-aa (Jezus) gekomen was, kwam en bracht een specerijenmengsel van mirre en aloë met zich mee.
40.
Zij namen het lichaam van Jeshoe-aa (Jezus) en wikkelden het in linnen met de specerijen zoals de gewoonte is bij de Jehoediem (Joden) bij een begrafenis.
41.
Dichtbij de plaats was Jeshoe-aa (Jezus) een de paal* was gehangen, was een tuin, en in die tuin was een nieuw graf, waarin nog geen mens gelegen had**.
* volgens sommigen: kruis
** dat is: waar nog niemand in begraven was
42.
Daar legden zij Jeshoe-aa (Jezus) in, omdat de sabbat in aantocht was en het graf dichtbij was.

Hoofdstuk 20.

1.
En na de sabbat, terwijl het nog donker was, kwam Mirjam van Magdaalaa (Magdalena) naar het graf en zag dat de steen van het graf was weggerold.
2.
Zij rende weg en kwam bij Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) en de andere talmied (leerling) die Jeshoe-aa (Jezus) liefhad, en zei tot hen: ze hebben onze Heer uit het graf weggenomen. Ik weet niet waar ze Hem gelegd hebben!
3.
En Shiem-oon (Simon) en de andere talmied (leerling) kwamen bij het graf aan.
4.
Zij renden beiden apart, maar de talmied (leerling) rende Shiem-oon (Simon) voorbij en kwam als eerste bij het graf aan.
5.
Hij keek en zag de linnen begrafeniskleding, maar ging het graf niet binnen.
6.
Daarna kwam Shiem-oon (Simon) die het graf binnenging en daar de begrafeniskleding zag liggen.
7.
De doeken die om Zijn hoofd gewikkeld waren, lagen netjes opgevouwen op een andere plaats.
8.
Toen kwam de talmied (leerling) die het eerst bij het graf was aangekomen, hij zag het en geloofde.
9.
Zij wisten op dat moment nog niet dat er in de schriften staat dat Hij uit de doden zou opstaan.
10.
En de talmiediem (leerlingen) gingen weer naar hun plaats terug.
11.
En Mirjam stond naast het graf en huilde, en terwijl zij huilde keek zij het graf in,
12.
en zij zag twee in wit geklede engelen zitten op de plaats waar het lichaam van Jeshoe-aa had gelegen, één aan het hoofdeinde en één aan het voeteneinde.
13.

En zij zeiden tot haar: vrouw, waarom huilt u? Zij zei tot hen: omdat mijn Heer is weggenomen en ik niet weet waar ze Hem gelegd hebben.
14.
Terwijl ze dit zei, draaide zij zich om en zag Jeshoe-aa (Jezus) staan, maar wist niet dat het Jeshoe-aa (Jezus) was.
15.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot haar: Vrouw, waarom huil je? En wie zoekt u? En omdat zij dacht dat het de tuinman was, zei ze: heer, indien u Hem hebt weggehaald, vertel mij dan waar u Hem hebt neergelegd, dan kan ik er naar toe gaan en Hem nemen.
16.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot haar: Mirjam! Zij draaide zich om en zei in het Aramees: Raboelie! Dat betekent: mijn Leraar!
17.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot haar: raak Mij niet aan, want Ik ben nog niet naar Mijn Vader opgevaren! Maar ga naar Mijn broers en zeg hen: Ik ga op naar Mijn Vader die ook jullie Vader is, en naar Mijn Elohiem die ook jullie Elohiem is.
18.
Dus kwam Mirjam HaMagdaliet (Magdalena) en bij de talmiediem (leerlingen) en boodschapte hen dat zij de Heer gezien had en welke woorden Hij tot haar gesproken had.
19.
Op de avond van die dag, na de sabbat, en de Talmiediem (leerlingen) de deuren van de plaats gesloten hadden uit angst voor de Jehoediem (Joden), kwam Jeshoe-aa (Jezus) en stond daar temidden van hen. En Hij zei tot hen: vrede is met u.
20.
Nadat Hij dit gezegd had, toonde Hij hen Zijn handen en Zijn zijde. En de talmiediem (leerlingen) verheugde zich omdat zij hun Heer zagen.
21.
En nog een keer zei Jeshoe-aa (Jezus): vrede is met u. Zoals Mijn Vader Mij gezonden heeft, zo zend Ik u.
22.
Nadat Hij dit gezegd had blies Hij over hen, en zei: ontvangt de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
23.
Als jullie iemand zonden vergeven, dan zijn ze vergeven, en als jullie iemand de zonde aanrekenen, dan zijn ze aangerekend.
24.
Maar T'omaa (Thomas), een van de twaalf, die tweeling genoemd werd, was niet bij hen toen Jeshoe-aa (Jezus) kwam.
25.
En de talmiediem (leerlingen) vertelden hem: wij hebben de Heer gezien. Maar hij zei tot hen: als ik in Zijn handen de plaats van de nagels* niet zie en mijn vinger niet in de wond in Zijn zijde kan doen, dan zal ik het niet geloven.
* ook: spijkers
26.
En na acht dagen waren de talmiediem (leerlingen) binnen, en T'omaa (Thomas) was bij hen. En Jeshoe-aa (Jezus) kwam, hoewel de deuren ook nu gesloten waren. Hij stond in hun midden en zei: vrede is met u.

27.
En Hij zei tot T'omaa (Thomas): doe je vinger hier, en kijk naar Mijn handen, neem je hand en doe die in Mijn zijde, weest niet zonder geloof, maar hebt geloof!
28.
En T'omaa (Thomas) antwoordde en zei tot Hem: mijn Heer en mijn Elohiem!
29.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: nu je het gezien hebt, geloof je? Rijk zijn zij die niet hebben gezien en wel hebben geloofd.
30.
En vele tekenen deed Jeshoe-aa (Jezus) in het bijzijn van de talmiediem (leerlingen), maar die zijn niet allemaal opgeschreven in dit boek.
31.
Maar dezen zijn opgeschreven opdat u gelooft dat Jeshoe-aa (Jezus) de Meshieach (Gezalfde) is, de Zoon van Elohiem. En als u gelooft, dan hebt u in Zijn Naam het eeuwige leven.

Hoofdstuk 21.

1.
Hierna toonde Jeshoe-aa (Jezus) Zich nogmaals aan Zijn talmiediem (leerlingen) bij de zee van Tveeriejaa (Tiberias). En dit vond plaats.
2.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) en T'omaa (Thomas) die de tweeling werd genoemd, waren samen met Nataanaa-eel (Nathanael) van Kaanaa (Kana) dat in Galiel (Galilea) ligt, en de zonen van Zavdaa-ie (Zebedeus), en nog twee andere talmiediem (leerlingen) bij de zee.
3.
En Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) zei tot hen: ik ga op vissen vissen. En zij zeiden: wij gaan met je mee. Zij vertrokken en gingen aan boord. Maar in die nacht scheen er geen vis te zijn.
4.
Tegen de morgen stond Jeshoe-aa (Jezus) op het strand, maar de talmiediem (leerlingen) wisten niet dat het Jeshoe-aa (Jezus) was.
5.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: mannen, hebben jullie iets te eten voor Mij? En zij zeiden tot Hem: neen.
6.
Hij zei tot hen: die jullie netten aan de rechterkant van de boot, en je zult vangen. Dat deden ze en konden daarna het net nauwelijks binnenhalen vanwege het gewicht van de vissen die zij gevangen hadden.
7.
De talmied (leerling) die Jeshoe-aa (Jezus) liefhad, zei tegen Keefaa (Petrus): het is onze Heer! Toen hij hoorde dat het de Heer was, gooide hij zijn onderkleed af, de rest had hij al uitgedaan vanwege het werk, en sprong in het water*
* lett.: in de zee
8.
om naar Jeshoe-aa (Jezus) te gaan. Maar de andere talmiediem (leerlingen) kwamen in de boot. Zij waren niet ver van het droge, en bovendien moesten zij de vissen binnenhalen.
9.

Toen zij op het droge stapten zagen zij een houtvoor waarop een vis werd bereid en ook zagen zij brood.
10.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: breng Mij van de vissen waarop jullie gevist hebben.
11.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) ging en trok het net op het droge dat vol met grote vissen was, het waren er honderdrieenvijftig. Maar zelfs met deze hoeveelheid, was het net niet gescheurd.
12.
En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hen: komt en eet. En niemand van de talmiediem (leerlingen) durfde te vragen wie Hij was, want zij wisten dat het de Heer was.
13.
En Jeshoe-aa (Jezus) kwam dichterbij nam brood en vis en gaf het hen.
14.
Dit was de derde keer dat Jeshoe-aa (Jezus) Zich toonde aan Zijn talmiediem (leerlingen) nadat Hij uit de doden was opgestaan*.
Lett.: van tussen de doden
15.
Na de maaltijd zei Jeshoe-aa (Jezus) tot Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus): Shiem-oon Bar Jonah (Simon, zoon van Jona), hebt u Mij meer lief dan dezen? Hij zei tot Hem: ja Heer, U weet dat ik U liefheb. En Hij zei tot hem: voedt Mijn schapen.
16.
Hij zei nogmaals, een tweede keer tot hem: Shiem-oon Bar Jonah (Simon, zoon van Jona), hebt u Mij lief? En hij zei: ja Heer, U weet dat ik U liefheb. En Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: voedt Mijn kudde.
17.
En Hij zei tot hem een derde maal, Shiem-oon Bar Jonah (Simon, zoon van Jona), hebt u Mij lief? Hij zei tot Hem: Heer, U weet alles, U weet dat ik U liefheb! Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: voedt Mijn schapen.
18.
Ik zeg u in waarheid, toen u jong was, kleedde u zich en ging waarheen u wilde, maar als u ouder wordt, zal een ander uw handen uitstrekken* en u daar brengen waar u niet wilt.
* idioom: uw koers bepalen
19.
Dit zei Hij om aan te geven met welke dood hij Elohiem zou verheerlijken. En Hij zei tot hem: volg Mij!
20.
Shiem-oon Keefaa (Simon Petrus) draaide zich om en zag de talmied (leerling) die Jeshoe-aa (Jezus) liefhad, degene die tegen Jeshoe-aa (Jezus) aangeleund had en Hem had gevraagd tijdens die maaltijd: Heer, wie is het die U zal overleveren?
21.
Toen Keefaa (Petrus) hem zag vroeg hij: Heer, en wat betreft hem?
22.
Jeshoe-aa (Jezus) zei tot hem: als Ik wil dat hij blijft totdat Ik kom, wat is dat dan voor u? Wat u betreft, volg Mij!
23.

En het woord verspreidde zich onder de broeders dat deze talmied (leerling) niet zou sterven. Maar Jeshoe͗aa (Jezus) had niet gezegd dat hij niet zou sterven, maar: als Ik wil dat hij blijft totdat Ik kom, wat is dat dan voor u?
24.
Dit is de talmied (leerling) die getuigt over al deze woorden, en die ze heeft opgeschreven. En wij weten dat zijn getuigenis betrouwbaar is.
25.
Maar er zijn nog veel meer dingen die Jeshoe͗aa (Jezus) gedaan heeft, als deze stuk voor stuk opgeschreven zouden moeten worden, dan zou zelfs deze wereld niet de ruimte hebben om alle boeken die dan geschreven zouden worden, te herbergen.

HANDELINGEN.

Hoewel dit boek de ‘Handelingen de Apostelen’ wordt genoemd is de naam ‘Handelingen van de Heilige Geest’ meer op zijn plaats. Het is het verslag van de verspreiding van het Evangelie in de toenmalig bekende wereld. De schrijver van dit verslag is Lukas. Het is bekend dat Lukas een arts was, Collosenzen 4:14, Hij vergezelde Paulus tijdens zendingsreizen en was daarin een grote steun voor hem. Behalve dat Lukas een Griek was, is er verder weinig over hem bekend.

De bediening van Jezus volgend aan Zijn opstanding. (hoofdstuk 1:1-5.
Gedurende de veertig dagen tussen de opstanding en de hemelvaart, verscheen Jezus tien á elf maal (voor zover bekend) aan Zijn discipelen.

De Hemelvaart van Jezus. (hoofdstuk 1:6-11).

De discipelen in de bovenzaal (hoofdstuk 1:12-14).

De keus voor de twaalfde discipel (hoofdstuk 1:15-26).

Pinksteren en de komst van de Heilige Geest (hoofdstuk 2).
Na de Pinksterdag gebeurden grote dingen. Op deze dag bekeerden zich drieduizend mensen, vers 41.

Een lamme genezen (hoofdstuk 3).
De genezing van deze man heeft het volk dusdanig verbaasd dat op de dag van deze gebeurtenis er velen tot bekering kwamen na de oproep van Petrus zich te bekeren, 3:12-26.

Petrus en Johannes gevangen genomen (hoofdstuk 4).
De religieuze leiders maakten zich zorgen en trachtten door Petrus en Johannes gevangen te zetten de verkondiging van Jezus te stoppen. Het tegendeel bleek echter het resultaat. Er gebeurden grote dingen. Mensen werden genezen en het aantal gelovigen groeide tot over de vijfduizend. Er was grote eenheid onder hen, meen deelde het bezit en had alles gemeenschappelijk,
vers 31-37.

Ananias en Saphira (hoofdstuk 5:1-11).

De apostelen opnieuw in de gevangenis (hoofdstuk 5:12-42).

Diakenen gekozen (hoofdstuk 6).
Twee van de zeven gekozen diakenen vinden we terug in het verslag van Handelingen, Stefanus en Filippus. Stefanus werd gearresteerd en vals beschuldigd van misdrijven, vers 8-15.

De verdediging van Stefanus en zijn dood (hoofdstuk 7).

Saulus vervolgt de gemeente (hoofdstuk 8:1-4).

De bediening van Filippus (hoofdstuk 8:4-40).

De tweede opvallende diaken was Filippus. Tijdens zijn prediking in Samaria vonden veel wonderen plaats. Hij ontmoette later de kamerling uit Ethiopië die door hem werd gedoopt.

De bekering van Saulus (hoofdstuk 9:1-30).
Saulus, op weg naar Damascus, zag de heerlijkheid van Jezus en bekeerde zich. Als gevolg van de uitstraling van wat hij zag, verloor hij (tijdelijk) zijn gezichtsvermogen. Nadat Ananias met hem had gebeden kon hij weer zien.
Na zijn bekering in Damascus begint hij het Evangelie van Jezus te verkondigen. Daarna ging hij weer naar Jeruzalem, vers 8 en Galaten 1:18. Toen hij ook verkondigde in Jeruzalem wilde met hem doden, waarop hij naar Tarsis vertrok.

Petrus in Lydda en Joppe (hoofdstuk 9:31-43).

Het Evangelie verkondigd aan de niet-joden. (hoofdstuk 10).

Petrus ter verantwoording geroepen door joodse gelovigen (hoofdstuk 11:1-18).

De gemeente in Antiochië (hoofdstuk 11:19-30).

Jacobus gedood en Petrus in de gevangenis (hoofdstuk 12).

De eerste zendingsreis van Paulus (hoofdstuk 13-14).

De vergadering in Jeruzalem (hoofdstuk 15:1-35).

De tweede zendingsreis van Paulus (hoofdstuk 15:36-18:22).

In Thessalonica, Berea en Athene (hoofdstuk 17).

Paulus in Corinthe en Efeze (hoofdstuk 18:22).

De derde zendingsreis van Paulus (hoofdstuk 18:23-20:38).

De reis van Paulus naar Jeruzalem (hoofdstuk 21:17-23:30)/

Paulus verdedigt zich voor Felix (hoofdstuk 24).

Paulus verdedigt zich voor Festus en Agrippa (hoofdstuk 25-26).

Paulus naar Rome gezinden (hoofdstuk 27:1-28:15).

Paulus in Rome (hoofdstuk 28:16-31).

DE DADEN VAN DE SHLIECHIEM (GEZONDENEN).

De schrijver.
Lukas wordt geaccepteerd als de schrijven van dit boek, op grond van 1:1. Het doel van Lukas was de onderwijzing en de daden van Jezus, en de verklaringen van betrouwbare getuigen, in een ordelijk

verslag bijeen te brengen. Lukas zelf was geen discipel van Jezus, ook was hij niet een van de twaalf, maar een latere bekeerling die een metgezel werd van Paulus op diens reizen. Het derde Evangelie is voornamelijk gebaseerd op getuigenverklaringen. Het verhaal van de geboorte van Jezus, de drie wijzen uit het Oosten en het geslachtsregister, dat is hem allemaal doorgegeven door mannen en vrouwen die Jezus hebben gekend. Jezus zelf heeft nooit enige mededeling gedaan over zijn voorouders of geboorte. De schrijver van het derde Evangelie is kennelijk door Theophilus gevraagd een verslag op te stellen van wat de apostelen deden en van de vroege gemeentelijke gang van zaken. In het Evangelie dat naar hem genoemd is, is Lukas begonnen met zijn verslaglegging. Nu gaat hij verder waar hij gebleven is.

Hoofdstuk 1.

1.
In mijn eerste boek, beste Theophilus, (Theofiel) heb ik verslag gedaan van alles wat Jezus heeft gedaan en onderwezen.
2.
tot op de dag dat Hij werd opgenomen en aan de gezonden had opgedragen -door de Heilige Geest- wat zij te doen hadden.
3.
Hij heeft zichzelf ook levend laten zien aan hen na zijn dood door middel van vele tekenen, gedurende veertig dagen. In die periode zagen zij de Heer en Hij sprak met hen over het Koninkrijk van God.
4.
Toen Hij met hen brood at, gaf Hij hen de opdracht niet uit Jeruzalem weg te reizen, maar dat zij zouden wachten op de belofte van de vader, zoals jullie dat van Mij hebben gehoord.
5.
Want Johannes doopte een waterdoop, jullie zullen dopen met de Heilige Geest en dat zal niet lang duren*
*ook: niet na veel dagen
6.
En zij, terwijl zij bijeen waren,* vroegen Hem: Heer van ons, is het in deze tijd dat U het koningschap aan Israël teruggeeft?
* ook: in vergadering waren
7.
Hij zei tot hen: Dat is niet aan jullie om te weten, de tijd of te tijden wanneer de Vader die onder zijn eigen beheer heeft gehouden.*
*ook: onder zichzelf heeft gehouden
*ook: onder Zijn schild heeft geplaatst
8.
Maar als de Heilige Geest op u komt, ontvang je kracht en zul je mijn getuigen zijn in Jeruzalem en in geheel Judea, ook voor het huis van de Samaritanen en tot aan de grenzen van de wereld.
9.
Toen Hij deze woorden het gezegd werd Hij opgenomen terwijl zij dat zagen en een wolk ontving* Hem en nam Hem weg van hun ogen**
* ook: omsloot Hem
** ook: nam Hem weg van hun ‘kunnen zien’
10.

Terwijl zij in volle verbazing naar de hemel keken waarheen Hij gegaan was, bevonden zich daar twee mannen die naast hen stonden in witte kleding
11.
En die zeiden tot hen: Mannen van Galilea, waarom staan jullie zo te staren naar de hemel? Deze Jezus, die van jullie vandaan naar de hemel is opgegaan, zo* komt Hij ook weer, zoals** jullie Hem naar de hemel hebt zien gaan.
** ook: werkelijk, houdt voor zeker
* ook: op precies dezelfde manier
12.
En hierna gingen zij van de Olijfberg* terug naar Jeruzalem, een afstand zo groot als zeven riesiem**
* ook: van de berg doe ‘het Olijvenhuis’ wordt genoemd
** een ries is ca. 640 m. Dus was die afstand ca. 4.5 km.
13.
Toen zij binnenkwamen gingen zij naar boven*, want daar waren (Keefaa) Petrus en Jochanan (Johannes), Ja’acov (Jakob) en Andre'oes (Andreas), Fieliepoes (Fillipus) en T’omaa Thomas), Mattai (Mattheus) en Bar-Talmai (Bartholomeus), en Ja’acov de zoon van Chalfie (Jakob Ben-Chalfie), Shim’oon Hakenie (Simon de IJverige) en Jehoeda Ben-Ja’acoov) Juda Ben-Jakob.
*ook: naar de bovenkamer
14.
Deze waren constant aan het bidden, een van hart, samen met de vrouwen en Maria, de moeder van Jezus en met zijn broers
15.
In die periode stond Keefaa (Petrus) op tussen de leerlingen (er was een gemeente van honderd en twintig mensen) en hij zei:
16.
Mijn mannenbroeders, we hebben te zien hoe vervuld wordt wat de Heilige Geest vooraf heeft geschreven en gesproken door de mond van Davied (David) over Jehoedaa (Judas), dat hij de leidsman zij zijn voor hen die Jeshoe’aa (Jezus) gevangen namen.
17.
Hij was een van ons, maar geen deel van deze dienst.
18.
Hij is het die een stuk grond kocht van het verradersloon. Hij viel, op dat veld, met het gezicht op de grond. Zijn lichaam zwol en al zij ingewanden barstten naar buiten.
19.
Dit is bekend geworden aan alle bewoners van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en noemden in hun taal dit veld 'shekel damaah', wat vertaald betekent: bloedveld.*
* ook: bloeddorp.
20.
In de Psalmen is geschreven: ‘laat zijn bezit woest worden en laat er niemand in wonen’,* en: zijn opzienerschap zal een ander overnemen’.**
* Psalm 69:25(26)
** Psalm 109:8
21.
Daarom is het nodig* dat een man uit de mannen die met Hem waren gedurende de gehele tijd dat Jeshoe´a (Jezus) bij ons in en uit ging,**
* ook: daarom moet het zijn

** ook: dat een van hen die Zijn leerling zijn
22.
Vanaf de tijd dat Jochanan (Johannes) doopte tot de dag dat Hij van ons opging, bij ons is tot de dag van Zijn opstanding.
23. Zij lieten er twee opstaan,* Josef (Jozef) die Bar-Sabba (Barnabas) genoemd werd met de toevoeging Justus, en Mattai (Mattheus)
* ook: noemden twee mannen
24.
En toen baden zij en zeiden: U Heer, weet wat in het hart is, wijst U degene aan die door U van deze twee gekozen is
25.
om het leiderschap te nemen dat door Jezus wil geven van Juda is afgenomen.
26.
En zij beproefden betrouwbaarheid,* en het viel op Mattai (Mattheus). Hij werd toegevoegd aan de elf gezondenen
* ook: wierpen het lot

Hoofdstuk 2.

1.
Toen de dagen van Shvoe'ot (Wekenfeest, Pinksteren) bijna voorbij waren, waren zij allen bijeen gekomen.*
* ook: als een(heid)
2.
Ineens was er een stem uit de hemel zoals een storm en die vulde* het huis waarin zij waren
* ook: maakte vol
3.
En men zag op hen tongen van vuur komen, die op ieder van hen bleven rusten.
4.
Ze werden allemaal vol van de Heilige Geest en begonnen in verschillende talen te spreken zoals de Geest het aan hen gaf om te spreken.
5.
En er waren mensen, joden uit alle volken op de aarde, die in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) verbleven en die keken naar hen.
6.
En toen die stem er was, kwam heel het volk samen en verbaasde zich*, want zij hoorden hen in de taal van ieder van henzelf spreken.
* ook: raakten in de war
7.
Geheel verbaasd zeiden zij tegen elkaar: deze mannen die zo spreken, dit zijn toch mannen uit Galiel (Galilea)?
8.
Waarom horen wij hen dan spreken in de taal van de landen waarin wij geboren zijn?
9.

Pratiem (Perzen) en Mediem (Mediers), Elamiem (Elamieten), ingezeten van Aram Naharajiem (het Syrië van de rivieren), Jehoediem (Joden) en Kapadosiem (Kapadociers) en zelfs van voorbij de Pontus in Azië?
10.
Uit Frygie, uit Pamfylie, uit Egypte, uit Loev (Libië), dat naast Koerieniaah (Cyrene) is en ook zij die uit Rome komen. Joden en bezoekers.
11.
Gekochten* en Arabieren, we horen hen vertellen, in onze eigentaal, van de grote dingen die Elohiem gedaan heeft
* Dit waren proselieten, tot het joodse geloof bekeerden.
12.
Verbaasd en verward zeiden zij tot elkaar: wat heeft dit te zeggen?
13.
Maar anderen maakten het belachelijk door te zeggen: ze zijn stomdronken en kramen maar wat uit.
14.
Hierna stond Shiem'oon (Petrus) op, met de andere elf gezondenen en zei met (luide) stem tot hen: Joden en allen die in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) verblijven: Weet wat dit betekent en wat het zeggen wil,
15.
dezen zijn niet dwaas zoals jullie denken, het is immers pas het derde uur.
16.
Dit is wat al gezegd is door de profeet Joel,
17.
‘Het zal in latere dagen gebeuren dat Ik Mijn Geest zal uitgooien en jullie zonen en dochters zullen profeteren, jullie jonge mannen zullen visioenen zien en jullie oude mannen zullen dromen dromen.
18.
Op slaven en niet-slaven giet Ik Mijn Geest uit en zij zullen profeteren.
19.
En Ik zal tekenen aan de hemel geven en wonderen op de aarde, bloed en vuur en dikke duisternis*
* ook: rook van vuur
20.
De zon zal veranderen in duisternis en de maan in vloed, voordat de grote en verschrikkelijke dag van Jahwe komt.
21.
Ieder die de Naam van Jahwe aanroept, zal gered worden
22.
Mensen, zonen van Israël, luistert naar deze woorden! Jeshoe’aa (Jezus) van Nazareth, is een man van God, die aan jullie wonderen* en tekenen heeft laten zien door Zijn handen, jullie weten dat allemaal!
*ook: heldendaden.
23.
Deze man werd gearresteerd en volgens het vooraf opgestelde plan van Elohiem. Jullie hebben Hem overgegeven aan slechten, en hebben Hem gekruisigd en gedood.
24.
Maar Elohiem heeft Hem doen opstaan en Hem uit de hel weggehaald, omdat het niet mogelijk was dat Hij in de hel zou blijven.

25.
Want David zei over Hem: Ik heb Jahwe altijd voor* mij gehouden want Hij is mijn rechterhand en ik zal niet falen
* ook: tegenover mij gehouden
26.
Daarom is mijn hart blij en verheft zich mijn lichaam want ik leef in zekerheid
27.
Want U zult mijn ziel niet aan de hel overgeven en Uw rechtvaardige* geen graf laten zien
* ook: oprechte, eerzame
28.
U kende mijn levensgang. U laat mij zijn in de vreugde van Uw aanwezigheid.
29.
Mensen, broeders, ik kan toch met alle vrijmoedigheid zeggen dat voorvader David is gestorven en begraven, zijn graf is tot op heden te zien.
30.
Maar hij was een profeet en wist dat Elohiem een eed had gezworen aan hem dat de vrucht van zijn lendenen na hem op zijn stoel* zou zitten.
* troon
31.
Hij zag al vooraf* en sprak van de opstanding van de Meshieach**, en dat Hij niet in de hel zou blijven en zijn lichaam het graf niet zou zien.
* ook: aanschouwde van te voren
** Gezalfde
32.
Deze Jeshoe'aa (Jezus) heeft Elohiem doen opstaan en wij allemaal zijn daar getuigen van!
33.
En Hij, ja Hij, heeft Zijn plaats aan de rechterhand en ontvangt van de Vader de belofte door de Heilige Geest. Hij heeft Zijn gaven uitgegoten, zoals jullie nu zien en horen.
34.
Davied (David) is niet opgegaan naar de hemel, maar hij zegt:
35.
Want dit zegt Jahwe tot mijn heer: zit aan Mijn rechterzijde, totdat Ik van uw vijanden een voetenbank heb gemaakt.
36.
Laat daarom geheel Jisra'eel (Israël) weten in waarheid, dat Elohiem Hem tot Heer en Meshieach (Gezalfde) gemaakt heeft, deze Jeshoe'aa (Jezus) die jullie aan de paal hebben gehangen hebben.
37.
Toen zij deze woorden hoorden werden zij in hun harten geraakt en zeiden tot Shim'oon (Simon) en de andere gezondenen: 'wat moeten we doen'?
38.
Shim'oon (Simon) zei tot hen: Bekeert u en laat u dopen in de Naam van de Heer Jeshoe'aa (Jezus) tot vergeving van uw zonden, zodat u de gave van de Heilige Geest zult ontvangen.
39.
Want voor jullie is de belofte, voor jullie zonen* en voor hen die veraf zijn** en door Elohiem geroepen zullen worden.
*ook: kinderen

** ook: voor iedereen
40.
En met nog meer andere woorden liet hij het hun weten en vroeg hen door te zeggen: wordt gered* uit deze verschrikkelijke generatie**
* ook: bevrijd
** ook: dit slechte geslacht
41.
Degenen onder hen die zijn woorden aanvaarden en geloofden lieten zich dopen. En er werden die dag ongeveer drieduizend zielen toegevoegd.
42.
Zij hielden zich aan de onderwijzing van de gezondenen en namen deel aan de gebeden en het breken van het brood.
43.
Zij waren vol ontzag en veel tekenen en wonderen werden gedaan door de handen van de gezondenen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem).
44.
En allen die geloofden waren samen, en alles wat zij hadden was gemeenschappelijk*
* ook: was voor allen beschikbaar
45.
En zij die bezittingen hadden verkochten die of verdeelden die onder de mensen die nood hadden.
46.
En dagelijks waren zij in de Tempel, een van hart. En in hun huizen braken zij het brood en aten hun maaltijden met een blij en oprecht hart.
47.
Elohiem werd geprezen en zij werden gerespecteerd door het gehele volk.
En dagelijks voegde onze Heer toe aan hen die de geredden zijn.

Hoofdstuk 3.

1.
En Shim'oon Keefaa (Simon Petrus) en Jochanan (Johannes) gingen samen naar de Tempel, het was het uur van gebed, het negende uur.
2.
Daar was een man die verlamd was vanaf zijn geboorte*. En dagelijks werd hij door mensen gedragen en gebracht naar de Tempelpoort die de ‘Mooie’ wordt genoemd, zodat hij daar aan hen die de Tempel binnengingen gerechtigheid** kon vragen.
* vanaf de buik van zijn moeder
** een gave, een aalmoes
3.
Toen hij Shim’oon (Simon) en Jochanan (Johannes) de Tempel zag binnengaan, vroeg hij hen gerechtigheid*.
* een gave, een aalmoes
4.
Shim’oon (Simon) en Jochanan (Johannes) keken hem strak aan en zeiden tot hem: Kijk naar ons!
5.
En hij keek hen aan in de hoop iets van hen te ontvangen.

6.
Shim'oon (Simon) zei tegen hem: goud of zilver, dat heb ik niet, maar wat ik wel heb dat geef ik je. In de naam van de Heer Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach (Gezalfde), sta op en ga!*
* letterlijk: ga je eigen weg
7.
Hij greep hem bij de rechterhand en liet hem opstaan. En op het moment dat hij stond werden zijn benen en hielen krachtig.
8.
Hij stond en sprong en ging met hen de tempel binnen, lopende en springende en Elohiem prijzende*
* ook: groot makende
9.
Iedereen zag dat hij liep en God groot maakte.
10.
Men herkende hem als de man die iedere dag aan de Tempelpoort, die de 'Mooie' werd genoemd zat en vroeg om gerechtigheid* en waren verbaasd over wat er was gebeurd.
* een gift, een aalmoes
11.
Terwijl hij bleef hangen bij Shim'oon (Petrus) en Jochanan (Johannes) kwam het verbaasde volk naar hen toe rennen naar de ruimte die de 'Ruimte van Salomo' wordt genoemd.
12.
Toen Shim'oon (Simon) dit zag zei hij tot hen: Mensen, zonen van Jisra'eel (Israël), waarom ben je hierover verbaasd? En waarom staren jullie mij aan als zou ik deze man door eigen kracht of macht lopend hebben gemaakt?
13.
De God van Avram (Abraham, Jitschak (Izaak) en Ja'acov (Jakob), de God van onze vaderen, heeft Zijn Zoon Jeshoe'aa (Jezus) tot bloei laten komen, dezelfde Jeshoe'aa (Jezus) die jullie hebben overgegeven aan Pilatus, zelfs toen hij meende dat het het juiste was om Hem te laten gaan.
14.
Jullie hebben de Heilige en Rechtvaardige geweigerd en in plaats daarvan gevraagd om een moordenaar!
15.
De vorst van het leven hebben jullie gedood! Maar Elohiem heeft Hem uit de doden doen opstaan. Hier zijn wij allemaal getuigen van.
16.
En door het geloof in Zijn Naam is kracht en genezing* gegeven aan hem die jullie nu zien. Het is door geloof in Zijn Naam is aan hem gezondheid gegeven voor de ogen van jullie allemaal
*ook: kracht tót genezing
17.
Daarom, mijn broeders, ik weet dat jullie in onwetendheid hebben gehandeld, zoals jullie vaderen voor u.
18.
Maar Elohiem heeft van te voren gezegd* door de profeten dat Zijn Meshieach (Gezalfde) zou lijden. Zoals ook gebeurd is
* ook: aangekondigd
19.
Daarom, bekeert u zodat uw zonden vergeven zullen worden en weggedaan door Jahwe

20.
En Hij zal u wat van te voren bereid is, geven Jeshoe’aa (Jezus) de Meshieach (de Gezalfde).
21.
Het is nodig dat de hemel hem ontvangt tot de vervulling der tijden zoals Elohiem van te voren gezegd heeft middels de heilige profeten.
22.
Mosje (Mozes) heeft gezegd: Jahwe God) zal uit uw broeders een profeet doen opstaan, zoals ik. Jullie moeten luisteren naar alles wat Hij zegt.
23.
En iedereen die naar deze profeet niet luistert, zijn ziel zal uit het volk worden uitgeroeid.
24.
En alle profeten, vanaf Shmoe'el (Samuel) en zo allen die na hem kwamen, hebben deze dagen aangekondigd.
25.
Jullie zijn zonen van de profeten en zonen van het verbond dat Elohiem gesloten heeft met de vaderen, toen Hij tot Avram (Abraham) zei: Gezegend zullen alle gezinnen zijn, over de gehele aarde, in uw zaad.
26.
Daarom heeft Elohiem allereerst Zijn Zoon gezonden en doen opstaan zodat die u zal zegenen, als je je afkeert en bekeert van jullie slechtheden*
*ook: zonden

Hoofdstuk 4

1.
En terwijl zij deze woorden spraken tot hen kwamen de Cohaniem (priesters), de Tsadiekiem (Sadduceeën) en de leiders van de Tempel naar hen toen. ,
2.
Vol van woede omdat zij het volk onderwezen met de lering van Jeshoe’aa (Jezus) en over Zijn opstanding uit de dood.
3.
Zij grepen hen vast* en zetten hen gevangen tot de komende morgen, want de avond was dichtbij**
* ook: sloegen de handen aan hen
** ook: het was bijna avond
4.
Maar velen die de woorden* hoorden, geloofden en hun aantal was ongeveer vijfduizend.
ook: boodschap
5.
De volgende dag vergaderden de leiders, de ouden en de wetgeleerden.
6.
Ook Chanan (Annas) de hogepriester en Kaifa (Kajafas) en Jochanan (Johannes) , en Alexander en de andere familieleden van de hogepriester.
7.
Daarna haalden zij de apostelen bij zich en vroegen: Op grond van welke macht* of in wiens naam doen jullie dit?´
*ook; kracht

8.
Toen werd Shim’oon Keefa (Simon Petrus) vol van de Heilige geest en zei tot hen: ´Leiders van het volk en ouden van het huis Israël’s,
9.
Indien wij vandaag beoordeeld worden door u op grond van het goede dat gedaan is aan een ziek mens, die gezond gemaakt is
10.
weet dan en laat ook het gehele volk Israël weten dat door de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach van Natsrath (Jezus de Gezalfde van Nazareth), die door jullie gekruisigd is, maar door Elohiem opgewekt is van tussen de doden, dat door Hem deze man vandaag gezond geworden is en voor jullie staat.
11.
Hij is de steen die door jullie, de bouwers, verworpen* is, maar Hij werd de hoeksteen.
*ook: weggegooid.
12.
Er bij geen ander mens redding! Er is ook geen enkele andere Naam onder de hemel die aan mensen redding geeft!
*ook: te slecht
13.
Toen zij de woorden van Shim'oon (Simon) en van Jochanan (Johannes) hoorden en met welke kracht zij spraken, hoewel zij niet gedegen opgeleid waren in de boeken, waren zij verbaasd want zij kenden hen en wisten dat zij met Jeshoe'aa (Jezus) mee gegaan waren.
14.
Ook zagen zij de man daar staan die van zijn verlamdheid genezen was. Zij waren niet in staan ook maar een woord in te brengen.
15.
Daarom stuurden zij hen weg uit hun vergadering en bespraken het verder onderling.
16.
Wat zullen wij met deze mannen doen? Want het wonder dat door hen gedaan is, is bekend in heel Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem). Wij kunnen dat niet ontkennen.*
*ook: negeren
17.
Maar zodat geen mens nog verder deze woorden horen zal, zullen we hen zeggen verder niet te spreken in de Naam van die mens.
18.
Zij riepen hen weer bij zich en bevalen hen in het geheel niet meer te leren* in de Naam van Jeshoe'aa (Jezus)
* ook: onderwijzen
19.
Maar Shim'oon Keefa (Simon Petrus) en Jochanan (Johannes) zeiden tot hen: Zou het goed zijn meer gehoorzaam te zijn aan jullie dan aan God? Oordeelt zelf!
20.
Wat onszelf betreft, het kan niet zo zijn dat we niet spreken van wat we gezien en geoord hebben
21.
Men drong nog meer aan en dreigde zelfs, daarnaast durfden zij hen niet te straffen uit angst voor het volk want iedereen gaf God de eer voor wat er gedaan en gebeurd was,

22.
Hier stond immers een man van meer dan veertig jaar oud en die door een wonder was genezen.
23.
Nadat zij waren vrijgelaten gingen zij naar hun broers en vertelden aan hen al wat de priesters en ouden hadden gezegd
24.
En zij, toen zij dor hoorden, spraken zij als met een stem tot God en zeiden: Heer, U bent Elohiem die de hemel en de aarde geschapen hebt en alles wat daarin is.
25.
U bent hebt die door de Roeach HaKodesh (de heilige Geest) door de mond van Davied (David) Uw dienaar gezegd hebt:
Waarom zijn de heiden zo ongerust en maken de volken nutteloze plannen?
26.
De koningen der aarde nemen hun plaatsen in, zij verzamelen zich tegen Jahweh en Zijn gezalfde
27.
Dit gebeurt nu in deze stad tegen Uw Heilige Zoon die door u tot Meshieach (Messias) gemaakt is.*
*ook: door U gezalfde gemaakt is
28.
Wat Uw hand en Uw plan van de voren hadden vestgesteld, gebeurt nu.
29.
Heer, let op hun dreiging en geef ons dienaren de vrijmoedigheid om Uw boodschap te spreken
30.
Strek Uw hand uit om te genezen, om wonderen te doen in de Naam van Jeshoe'aa (Jezus), Uw Heilige Zoon
31.
Terwijl zij baden begenadigde de Heilige Geest hen door op allen te vallen en zij spraken het woord van God met vrijmoedigheid.
32.
De groep van gelovigen* waren eensgezind** en een van geest. Niemand onder hen beweerde persoonlijk bezit te hebben, zij hadden alles samen.
*ook: de gemeente
**ook: een van hart
33.
Met veel gezag* leven de apostelen getuigen van de opstanding van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde). Zij kregen veel respect.
*ook: met grote kracht
34.
Geen van hen had iets nodig*, zij bezaten landerijen en huizen die zij verkochten
*ook: een gebrek
35.
en de opbrengsten daarvan stelden zij beschikbaar aan de apostelen, die het verdeelden al naar gelang de noden*.
*ook; was arm
36.
En Josef (Jozef) die door de apostelen Bar-Nabba (Barnabas) werd genoemd, een Leviet die van Kafrasien (Cyprus) kwam,

37.
Bezat een landerij, verkocht die en bracht de opbrengst daarvan naar de apostelen.

HOOFDSTUK 5.

1.
En een man, zijn naam was Chananja (Ananias), samen met zijn vrouw Sappira, verkocht zijn landerij
2.
Nam een deel van de opbrengst apart met instemming van zijn vrouw, en bracht wat over was naar de apostelen.
3.
En Shim'oon (Petrus) zei tot hem: Chananja (Ananias), hoe heeft satan je hart kunnen vullen om de Roeach HaKodesh (de Heilige Geest) te bedriegen en van het geld van de landerij opbrengst, terug te nemen?
4.
Was het allemaal niet van jezelf al voordat het verkocht werd? En had je niet kunnen doen wat je wilde met de opbrengst? Waarom heb je dit in je hart toegelaten om te doen? Je hebt niet tegen mensen gelogen, maar tegen Elohiem (God).
5.
Toen Chananja (Ananias) deze woorden hoorde viel hij dood neer. En grote angst kwam over hen die dit hoorden.
6.
Jongelingen onder hen namen hem, wikkelden hem in en begroeven hem.
7.
Na ongeveer drie uren kwam ook zijn vrouw binnen zonder enige kennis van het gebeurde.
8.
Shim'oon (Simon) zei tegen haar: vertel mij, is het voor deze prijs dat jullie je landerij hebben verkocht? En antwoordde: ja, voor die prijs.
9.
Shim'oon (Simon) ze tegen haar: ten overstaan van de vrienden hebben jullie de Geest van de Heer uitgeprobeerd*, de voeten van hen die je man hebben begraven, zullen ook jou wegdragen
*ook; getest
10.
Op hetzelfde moment* zakte zij door haar benen, en viel dood neer. En de jonge mannen begroeven haar naast haar man.
*ook: in diezelfde seconde
11.
Grote angst kwam over de gemeente en ook over ieder die hiervan hoorde
12.
De apostelen deden grote wonderen en tekenen onder het volk. Men vergaderde in de hal van Shlomo (Salomo)
13.
Van de andere mensen durfde niemand dichtbij hen te komen, zij respecteerden hen echter wel.
14.

Verder vergaderden de gelovigen zich om Jahwe te prijzen. Zo ontstond er een gemeente van mannen en vrouwen
15.
Ook gingen zij de straat op om de zieken op bedden en brancards te verzamelen om slechts de schaduw van Shim'oon (Simon) op hen te laten vallen
16.
Er kwamen velen tot hen uit de steden en plaatsen uit de omgeving van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) die de zieken en bezetenen uit hun huizen naar hen brachten, en zij werden allen gezond gemaakt
17.
De hogepriester, de Tsadiekiem (Sadduceeën) en allen die tot de leiders behoorden, werden vol van jaloezie
18.
Zij sloegen de handen aan de apostelen en gooiden hen in de gevangenis
19.
Maar toen het nacht werd opende een engel* van Jahwe de poort van de gevangenis, bracht hen naar buiten en zei:
*ook: boodschapper
20.
Ga naar de Tempel en vertel aan iedereen de woorden des levens.
21.
Daarop gingen zij naar de Tempel en onderwezen. En de hogepriester en zij die met hem waren riep zijn vrienden en ouden van Jishra'eel (Israël) samen om naar de gevangenis te gaan en naar de apostelen te kijken.
22.
Maar zij die gezonden werden om hen op te halen, vonden niemand van hen in de gevangenis. Daarop keerden zij terug.
23.
Zij zeiden: we vonden de gevangenis gesloten, hebben haar doorzocht, en zagen dat de bewakers naast de deuren stonden maar vonder verder geen mens.
24.
Toen de priesters en de tempeloversten dit hoorden waren zij verbaasd en vroegen zich af wat dit allemaal betekende.
25.
En een man deelde hen mede: luister! De mannen die jullie in de gevangenis gegooid hebben, staan nu in de Tempel en onderwijzen het volk!
26.
Toen gingen de leiders en de bewakers hen halen, maar niet met geweld, want zij waren bang door het volk gestenigd te worden
27.
En zij brachten hen op en brachten hen voor de vergadering* waar de hogepriester tot hen zei: :
* waarschijnlijk wordt hier het Sanhedrin bedoeld
28.
Hebben we jullie niet de opdracht gegeven dat niet meer in deze naam onderwezen zal worden? En toch vullen jullie heel Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) met jullie lering! Zo willen jullie het bloed van deze man over ons brengen!*
*idioom voor: verantwoordelijk stellen

29.
Shim'oon (Simon) en de apostelen antwoordden: wij luisteren meer naar Elohiem dan naar mensen.*
* letterlijk: zonen van mensen
30.
De God van onze vaderen heeft Jeshoe’aa (Jezus) uit de doden opgewekt nadat jullie hem hebben vermoord door hem aan een kruis* te hangen
* letterlijk: paal of boomstam
31.
Deze heeft Elohiem verhoogd tot Prins en Redder en verheven aan Zijn rechterzijde* opdat Hij bekering en vergeving van zonden aan Jisra’eel (Israël) zal geven.
*ook: rechterhand
32.
Wij zijn getuigen van deze dingen*, en ook de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) die Elohiem geeft aan iedereen die dit alle gelooft.
* ook: gebeurtenissen
33.
Toen men deze woorden* hoorde werd men woedend** en wilde men de apostelen vermoorden
*ook; uitspraken
** ook: uitzinnig
34.
En van de Proeshiem (Farizeeën) genaamd Gamliel (Gamaliël), hij was een leraar van de Wet en werd door het volk in ere gehouden, stond op en verzocht dat de mannen even buiten zouden wachten.
35.
Daarna zei hij: mannen, zonen van Jisra’eel (Israël), weest voorzichtig met wat jullie van plan zijn te doen met deze man.
36.
Enige tijd gelden war er een rebellie onder Todah die van zichzelf beweerde een groot man te zijn en hij kreeg ongeveer voerhonderd volgelingen. Hij werd terechtgesteld. Daarna werden zijn volgelingen als niets.
37.
Na hem, in de tijd van de volkstelling, kwam Jehoeda HaGlalie (Juda de Galileer) en ook hij verzamelde volgelingen. Na zijn dood raakten zijn volgelingen verspreid.
38.
Op dit moment zeg ik tot jullie over deze mannen, laat hen begaan. Als deze beweging een menselijke is, zal zij te zijner tijd in elkaar storten.
39.
Maar als dit alles van Elohiem is, zul je er niets aan kunnen doen. Men zou anders tegen Elohiem vechten*
* ook: zich tegen God verzetten
40.
Men luisterde naar zijn raad en riep de apostelen bij zich en bevalen hen niet meer te spreken in de Naam van Jeshoe’aa (Jezus), en lieten hen gaan
41.
De apostelen verlieten hen in grote vreugde omdat zij waar waren bevonden vervolgd te worden vanwege de Naam van Jeshoe’aa (Jezus).

42.
En zij hielden niet op dagelijks te onderwijzen in de Tempel en in de huizen, en de Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) te verkondigen.

HOOFDSTUK 6.

1.
In deze dagen, toen de leerlingen* toenamen, klaagden de Griekse leerlingen* erover dat zij over het hoofd werden gezien** door de apostelen bij de verdelingen van de dagelijkse voorzieningen
* ook: volgelingen
** letterlijk: aan hen voorbij werd gegaan
2.
Toen riepen de twaalf apostelen de gehele gemeente samen en zeiden: Het is niet goed dat wij het Woord van Elohiem negeren* door de dienstverlening aan de tafels
* ook: verlaten
3.
Daarom, broeders, zoek en zet zeven mannen vrij* die vol zijn van de Roeach (Geest) van Jahwe en van wijsheid en verstand en wij zullen hen deze taak** opdragen
* ook: benoem zeven mannen
** ook: dit ding, deze zaak
4.
Wijzelf zullen onderwijs geven aangaande het gebed en het Woord.
5.
Deze woorden waren goed in de ogen van allen en zij kozen Istefanas (Stefanus), een man vol van geloof en van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), en Fieliepoes (Fillipus), Progoroes (Prochorus), en Nikanor, en Timon, en Parmana (Parmenas) en Nikolaoes (Nikolaus) die uit Antiochië kwam.
6.
Dezen stonden voor de apostelen en nadat zij gebeden hadden legden zij hen de handen op
7.
En het Woord van Elohiem verspreidde zich verder en het aantal van leerlingen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) was enorm groot. En zeer veel joden hoorden* de waarheid**
* ook: gaven gehoor aan..., werden gehoorzaam aan...
** het geloof
8.
En Istefanus (Stefanus) was vol van genade en kracht* en deed veel wonderen en tekenen onder het volk
* ook: heldendom
9.
Maar er stonden mensen op uit de synagoge van de Libertiniem (Libertijnen)* die afkomstig waren uit Alexandrië, uit Kilikia (Cicilie) en uit Asia (Azië). Zij gingen met Istefanus (Stefanus) in discussie.
* ook: zij de bevrijd waren (er bestond in die tijd een groep die zich de Libertijnen, de bevrijdenen noemden)
10.
Zijn waren niet in staat* tegen de wijsheid en de geest in te brengen waardoor hij sprak
* ook: konden zich niet staande houden...

11.
Daarom stuurden zij mensen met de opdracht te zeggen: wij hebben gehoord dat hij woorden zegt die beledigend zijn voor Mosje (Mozes en Elohiem)
12:
Zij veroorzaakten verontrusting onder het volk en de ouden en de Sofriem (Farizeeën). Zij stonden tegen hem op, grepen hem en brachten hem voor het Sanhedrin*
* ook: de vergadering
13.
Zij lieten leugengetuigen opstaan die zeiden: deze man wil maar niet ophouden woorden te spreken tegen* de Thora en tegen deze Heilige plaats
* ook: die tegen de Thora ingaan
14.
Wij hebben hem horen zeggen dat Jeshoe'aa HaNatsri (Jezus van Nazareth) deze plaats zal afbreken en de richtlijnen die Mosje (Mozes) heeft gegeven afwijst*
* ook: op de tweede plaats zet, minder belangrijk maakt
15.
Ieder van het Sanhedrin keek hem onderzoekend aan en zag dat zijn gezicht straalde als het gezicht van een engel.

HOOFDSTUK 7.

1.
En de hogepriester vroeg hem: is het zo als deze woorden zeggen?*
* ook: zijn deze woorden waar?
2.
Hij antwoordde: mensen, broeders en vaders, luistert! De te eren Elohiem verscheen* aan onze vader Avraham (Abraham) in Hijoeta in Aram Naharajiem (Mesopotamië) voordat hij woonde in Charan (Haran)
* ook: liet Zich zien
3.
En zei tot hem: Ga uit uw land van de zonen van uw familie weg en kom in een land dat Ik je zal tonen*
*ook: zal laten zien
4.
Dus vertrok hij uit het land van de Gashdiem (Chaldeeën) en kwam en woonde in het land Charan (Haran). En daar, na de dood van zijn vader, liet Elohiem het verhuizen* waar jullie tot op deze dag wonen
* ook: oversteken
5.
Hij gaf hem daarin geen erfdeel, zelfs geen plaats voor zijn voeten om neer te zetten, maar verzekerde hem ervan het te geven aan zijn nageslacht tot een bezit, hoewel hij op dat moment geen zoon had.
6.
Het woord van Elohiem had hem gezegd: hier zul je wonen en je nageslacht* zal in een vreemd land wonen waar zij als slaven** zullen zijn en verdrukt zullen worden, vierhonderd jaar lang.
*letterlijk: uw zaad

** letterlijk: dienaren
7.
Maar het volk dat hen verdrukken zal ben ik Heer over, zei Elohiem . Hierna zullen zij daaruit vertrekken en Mij dienen in deze plaats.
8.
En Hij gaf hem het verbond van de besnijdenis. Daarna werd Jitschak (Izaak) geboren en hij besneed hem op de achtste dag. En Jitschak (Izaak) was de vader van Ja'acoov (Jakob' en Ja'acoov is de vader van onze twaalf vaderen*
ook: stamvaders
9.
Onze vaders werden jaloers op Josef (Jozef) en verkochten hem naar Mitsraiem (Egypte). En Elohiem was met hem,
10.
Hij redde hem uit alle zorgen en gaf hem genade en wijsheid ten overstaan van Farao, de koning van Mitsraiem (Egypte), die hem leider van Mitsraiem (Egypte) maakt en over geheel zijn huis*.
* ook: zijn huishouden
11.
Er kwam een grote honger en een groot lijden over Mitsraiem (Egypte) en ook in het land Knaán (Kanaän), waardoor er voor onze vaders niets meer te eten was.
12.
Toen Ja'acoov (Jakob) hoorde dat er in Mitsraiem (Egypte) wel graan was stuurde hij onze vaders een eerste keer.
13.
Toen zij de tweede keer gingen, liet Josef (Jozef) zich aan zijn broers kennen* en ook aan Farao liet hij weten wie hij was.
* ook: maakte hij zich bekend
14.
Daarna liet Josef (Jozef) zijn vader Ja'acoov (Jakob) halen, en zijn hele familie die bestond uit vijf en zeventig zielen.
15.
Jaa'coov vertrok naar Mitsraiem (Egypte), stierf daar, zowel als onze vaders.
16.
En men nam hen* mee naar Sichem (Schem) naar het graf dat Abraham (Avram) met geld gekocht van de zonen van Hemor (Chemor)
* de stoffelijk overschotten van Jakob en Jozef
17.
Het moment naderde dat de belofte die Elohiem onder ede aan Abraham (Avram(gedaan had, was het aantal personen van het volk verveelvoudigd*
*ook: vermeerderd.
18.
er een koning kwam in Egypte (Mitsraiem) die Jozef (Josef) niet het gekend
* ook: aanzienlijk vermeerderd
19.
Met beangstigende wreedheden verdrukte
hij onze vaderen en eiste van hen dat zij pasgeborenen weggooiden, zodat deze niet zouden leven
20.

In die dagen werd Mozes (Mosje) geboren* en God had hem lief**. Hij groeide drie maanden op in het huis van zijn vader
*letterlijk: op dat moment, in die tijd
** ook: hij werd door God geliefd
21.
Toen hij werd weggezonden door zijn moeder, vond de dochter van Farao hem en voedde hem op als een eigen zoon
22.
Mozes (Mosje) leerde* alle wijsheden van Egypte (Mitsraiem) en hij was vaardig** in zijn woorden en daden
* ook; werd onderwezen in...
** ook: was wijs in...
23.
Toen hij veertig jaar oud was* kwam het in zijn hart op zijn broers, de zonen van Israël (Ishraa'eel) op te zoeken**
*letterlijk: toen hij een zoon van veertig jaar was
** ook: naar hen om te zien
24.
En hij zag dat een van de zonen van zijn volk door een opzichter wreed* behandeld werd voerde hij het recht uit** en vermoordde de Egyptenaar die zo wreed was
* ook: met geweld en macht
** ook: executeerde hem
25.
Hij dacht dat zijn broers zouden begrijpen dat Elohiem door zijn handen hen zij bevrijden*, maar dat begrepen zij niet
*ook: redden
26.
De volgende dat kreeg hij te zien dat twee van hen met elkaar in gevecht waren. Hij wilde hen tot rust brengen met de woorden: mannen, jullie zijn broers, waarom vechten jullie met elkaar?
27.
Maar degene die zijn broer mishandelde zei: wie heeft jou tot heerser en rechter over ons benoemd?
28.
Wil je mij vermoorden zoals je gisteren die Egyptenaar hebt vermoord?
29.
Vanwege deze woorden* werd Mozes (Mosje) verschrikkelijk bang en ging** naar het land Midian waar hij twee zonen kreeg.
* ook: vanwege deze uitspraak
** volgens sommigen: vluchtte naar...
30.
Na veertig volle jaren* verscheen** aan hem een engel*** van Jahwe in een brand staande doornstruik op de berg Sinaï
* ook: toen veertig jaar verstreken waren
** ook: liet een engel zich zien aan hem
*** ook: boodschapper
31.
Toen Mozes (Mosje) dat zag bad hij over wat hij zag*. En Elohiem zei tegen met een stem**:

* volgens sommigen: verbaasde hij zich
** vrij vertaald: hoorbaar
32.
Ik ben de God van uw vaders, de God van Abraham, (Avram), de God van Izaak (Jitschak) en van Jakob (Ja'acoov). Mozes (Mosje) beefde van angst en had zelfs geen kracht meer om naar de verschijning te kijken
33.
En Jahwe zei tot hem: doe je schoenen* van je voeten want de grond waarop je staan is heilig
* ook: sandalen
34.
Ik heb de ellende* van Mijn volk in Egypte (Mitsraiem) gezien ** en hun geroep heb Ik gehoord. Ik zal komen*** en hen verlossen**** en wat jou betreft, Ik stuur je naar Egypte (Mitsraiem)
* ook: het ongeluk
** ook: kijkend heb Ik gezien...
*** letterlijk: Ik zal afdalen
**** ook: hen de overwinning even
35.
Deze Mozes (Mosje) die zij verwierpen toen zij zieden: wie heeft jou tot heerser en rechter over ons benoemd, hem heeft Elohiem werd door Elohiem gestuurd als heerser en losser middels de engel* die hem verscheen op de berg Sinaï
*ook: boodschapper
36.
Hij leidde hen uit en deed wonderen en tekenen in het land Egypte (Mitsraiem) en bij de Rode Zee en in de woestijn, veertig jaar lang
37.
Dit is de Mozes (Mosje) die zei tot de zonen van Israël (Jishraa'eel): De Heer God (Jahwe Elohiem) zal een profeet doen opstaan uit jullie midden, zoals ik, luistert naar hem!
38.
Hij is het die in de vergadering* was en in de woestijn, samen met de engel** die met hem en met de vaders sprak op de berg Sinaï. Hij is het die woorden van leven ontving, om aan ons door te geven
*ook: de gemeente
** ook: boodschapper
39:
Maar onze vaders wilden niet naar hem luisteren* , zij verlieten hem** en in hun harten keerden zij terug naar Egypte (Mitsraiem)
*ook: hem gehoorzamen
**ook: lieten hem in de steek
40.
Zij zeiden tot Aäron: maar ons een andere god die voor ons uitgaat want van die Mozes (Mosje) die ons uit Egypte (Mitsraiem) geleid heeft, niemand weet wat van hem geworden is
41.
In die dagen maakten zij zich een afgod, maakten zij kalveren tot goden en vereerden wat zij met hun handen hadden gemaakt.
42.

Elohiem draaide van hen weg* en gaf hen over aan dienstbaarheid aan hemellichamen, zoals in de boeken van de profeten geschreven is: hebben jullie veertig jaar lang aan Mij offers gebracht, voor Mij dieren geslacht en geofferd, zonen van Israël (Jishraa'eel)?
** ook: keerde zich af van...
43.
Jullie hebben de tent van Malkam gedragen en de ster van de god Reefan, maaksels die jullie gemaakt hebben zodat je die konden aanbidden. Ik zal jullie verdrijven, verder dan Babel.
44.
De tent der getuigenis, die gemaakt was volgens de richtlijnen die Elohiem aan Mozes (Mosje) gegeven had*, was bij onze vaders in de woestijn
* letterlijk: zoals God aan Mozes had getoond
45.
Deze tent werd later door onze vaders en Jozua (Joshoeá) meegenomen naar Kanaän, het land dat Elohiem hen tot een erfdeel gaf en Hij dreef de volken voor hen uit, en zo bleef het tot aan de dagen van David (Davied)
46.
Hij vond genade in de ogen van Elohiem en vroeg om de toestemming een huis te bouwen voor de God van Jakob (Elohee Jaa'coov)
47.
Salomo (Shlomo) echter bouwde dat huis voor Hem.
48.
De Allerhoogste echter woont niet in een door (mensen)handen gemaakte woning, zoals de profeet zegt:
49.
de hemel is Mijn stoel en de aarde Mijn voetenbank, welk huis zou je Mij bouwen, zegt Jahwe. Of welke plaats voor Mijn rust?
50.
Hebben Mijn handen dat alles niet gemaakt?
51..
Jullie zijn hardnekkig* en verzetten je altijd tegen de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) net zoals jullie vaders dat gedaan hebben!
*ook: stijfkoppig
52.
Wie van de profeten zijn niet vervolgd en vermoord door jullie vaders? Zij, die van te voren bekendmaakten dat de Rechtvaardige zou komen, werden vermoord en nu zijn jullie Zijn verraders en moordenaars geworden.
53.
Jullie hebben de Thora* ontvangen van daarvoor benoemde engelen** maar houden je er niet aan!
* hier: onderwijzing
** ook: boodschappers
54.
Toen zij deze woorden hoorden, werden hun harten vol van woede en knarsten zij de tanden tegen hem
55.
Maar hij, met zijn gehele wezen vol van de waarheid van de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) keek op naar de hemel en zag de Eer van Elohiem en Jezus (Jeshoe'aa) aan Zijn rechterzijde staan

56.
Hij zei: ik zie de hemel geopend en de Zoon des Mensen staat aan de rechterzijde van Elohiem.
57.
Maar zij schreeuwden met harde stemmen zodat zij hem niet konden horen en renden allen op hem af
58.
Zij grepen hem en voerden hem de stad uit en stenigden hem. Zij namen een getuige en deden hun kleding af die zij aan zijn voeten legden. Deze getuige was een man* die Saul (Shaóel) heette.
* een Bachoer is een oudste zoon en niet noodzakelijkerwijs een ´jonge man´.
59.
En zij stenigden Stefanus (Istefanus) terwijl hij bad: Heer Jezus (Jeshoe'aa), ontvang mijn geest!
60.
Toen zakte hij op zijn knieën en riep met luide stem: Heer, houdt hen niet verantwoordelijk voor deze zonde! Nadat hij dit gezegd had, bezweek hij.
En Saul (Shaóel) stemde in en nam deel aan de steniging.

HOOFDSTUK 8.

1.
Vanaf die dag kwam er een strenge vervolging dan de getuigen in Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) en zij werden verspreid over alle dorpen van Juda en zelfs naar Samaria (Shomron), behalve de apostelen
2.
Enige gelovige mannen legden Istefanus (Stefanus) in zijn graf en treurden om hem*
*ook: rouwden om hem
3.
Maar Saul (Shaóel) vervolgde de getuigen van Elohiem, ging de huizen waar mannen en vrouwen woonden binnen en gaf ze over aan de gevangenis
4.
Maar zij die verspreid werden bleven Elohiem prijzen en Zijn Woord erkennen*
* ook: verkondigen, bekendmaken
5.
Fillipus ging naar een stad in Samaria (Shomron) en maakte hen de Messias (Meshieach) bekend
6.
Toen zij de woorden die hij sprak hoorden waren zij aandachtig en aanvaardden ze het, want zij zagen ook de wonderen die hij deed.
7.
Veel demonen werden uitgedreven, terwijl de demonen luid schreeuwden en zij vertrokken van de bezetenen. En veel epileptici* en verlamden werden genezen.
* lijdenden aan vallende ziekten
8.
Er was in die stad grote blijdschap
9.
Er was daar ook een man met de naam Simon, die al geruime tijd in de stad veel tekenen deed. Iedereen gehoorzaamde hem en hij hield hen in zijn macht terwijl hij zei: ik ben groot.
10.
Iedereen luisterde naar hem, groot en klein en zei zeiden: hij is de grote kracht van God.

11.
Zij gehoorzaamden hem, want hij hield hen geruime tijd in zijn macht met zijn duistere werken
12.
Maar toen zij Fillipus geloofden die hen de boodschap bracht van het Koninkrijk der hemelen in de Naam van Jezus de Gezalfde (Jeshoe’aa HaMeshieach) werden mannen en vrouwen gedoopt.
13.
En ook Simon geloofde en werd gedoopt door Fillipus. En toen hij de wonderen* en tekenen zag die Fillipus deed, was hij meer dan verbaasd
* letterlijk: heldendaden
14.
Toen de apostelen die in Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) waren hoorden dat het volk van Samaria (Shomron) het woord van Elohiem had aangenomen, stuurden zij Shiem'oon (Simon) en Jochanan (Johannes) er heen.
15.
Zij kwamen en baden dat men de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) zou ontvangen
16.
Die was nog niet op een van hen, zij waren alleen gedoopt in de Naam van de Heer Jezus (Jeshoe’aa)
17.
Zij legden hen de handen op waarna zij de Heilige geest (Roeach HaKodesh) ontvingen
18.
Simon zag dat na de handoplegging door de apostelen de Heilige geest (Roeach HaKodesh) werd gegeven, bood hij hen geld aan.
19.
Hij zei: geef ook mij deze handoplegging zodat ik de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) zal ontvangen
20.
Maar Simon (Shim'oon) zei tegen hem: je zult, samen met je geld, naar de verdoemenis gaan als je denkt dat de gaven van Elohiem koopwaar zijn!
21.
Dan heb je geen enkel deel aan deze waarheid, dan is je hart, in de ogen van Elohiem niet oprecht.
22.
Bekeer je van deze slechtheid en vraag het aan Elohiem. Misschien zal Hij je vergeving geven voor de slechte instelling van je hart
23.
Ik zie dat je vol bent met bitterheid en overwonnen door de zonde
24.
Simon zei tegen hem: Vraagt het van God (Elohiem) voor mij, zodat niets van wat je gezegd hebt, mij zal overkomen.
25.
Simon (Shim'oon) en Johannes (Jochanan), nadat zij ten overstaan van de Samaritanen getuigd en onderwezen hadden over het Woord van Elohiem, gingen terug naar Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) en brachten de boodschap in veel steden in Samaria (Shomron)
26.
Een engel* van Jahwe zei tot Fillipus: sta op en ga naar het zuiden langs de weg die zuidelijk gaat van Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) naar Gaza (Aza).

*ook: boodschapper
27.
Hij stond op en ging. Hij ontmoette een eunuch uit Ethiopië (Koesh), een minister van Kandake, koningin van Ethiopië (Koesh). Hij was naar Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) geweest om daar te aanbidden.
28.
Tijdens zijn reis zat hij in zijn rijtuig de profeet Jesaja (Jeshaja) te lezen.
29.
De Geest (Roeach) zei tot Fillipus: blijf dicht bij het rijtuig.
30.
Toen hij dichterbij kwam hoorde hij dat hij de profeet Jesaja (Jeshaja) las en zei tegen hem: begrijp je wat je leest?
31.
Hij antwoordde: hoe kan ik het begrijpen zonder iemand die het uitlegt?* En hij vroeg Fillipus naast hem in het rijtuig te komen zitten
*letterlijk: zonder inzicht, openbaring
32.
Het deel dat hij las was dit: als een schaap dat naar de slachter gaat, als een lam dat stil is voor de scheerde, hij opende zijn mond niet
33.
Hij werd vernederd en zijn rechten werden hem ontnomen. Wie kan spreken van zijn nageslacht, zijn leven werd van de aarde weggenomen
34.
De eunuch zei tegen Fillipus: Ik vraag je, van wie spreekt de profeet, van zichzelf of van iemand anders?
35.
Dus opende Fillipus zijn mond en begon met deze woorden en boodschapte hem de Heer Jezus (Jeshoe'aa)
36.
Terwijl zij verder reisden kwamen zij langs een plaats waar water was. De eunuch zei: hier is water, wat houdt mij ervan tegen gedoopt te worden?
37.
Fillipus antwoordde: als je met je gehele hart gelooft, is dat toegestaan. Hij zei: ik geloof dat Jezus de Gezalfde)Jeshoe'aa HaMeshieach) de Zoon van Elohiem is.
38.
Hij gaf opdracht het rijtuig te stoppen en beiden stapten uit en gingen naar het water, en Fillipus doopte de eunuch.
39.
Toen zij uit het water kwamen verplaatste de Geest van Jahwe Fillipus. De eunuch zag hem niet meer en ging zijn weg verder met blijdschap
40.
Fillipus werd gevonden in Ashdod (Asdod) en ging vandaar naar de plaatsen in de omgeving en verkondigde in alle steden tot hij in Cesarea aankwam.

HOOFDSTUK 9.

1.
Intussen ging Saul (Shaóel) moordlustig rond tegen de leerlingen van onze Heer
2.
Hij vroeg een brief van de hogepriester die hem volmacht zou geven in Damascus (Damashek) en in de synagogen om hen die de Weg gingen mee te nemen naar Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem)
3.
Toen hij de weg ging die naar Damascus (Damashek) voerde kwam plotseling een licht uit de hemel op hem
4.
Hij viel op de grond en hoorde een stem zeggen: Saul, Saul (Shaóel), waarom vervolg je Mij?
5.
Is het moeilijk voor je om tegen jezelf in te gaan? En hij zei: Wie bent u heer? En de Heer zei: Ik ben Jezus van Nazareth (Jeshoe'aa HaNatsri) die door jou wordt vervolgd.
6.
Maar sta op en ga de stad binnen, daar zal Ik je zeggen wat je verder te doen staat
7.
De mannen om hem heen stonden er stomgeslagen bij, zij hoorden slechts de stem, maar geen van hen zag door wie er werd gesproken.
8.
Saul (Shaóel) stond op van de grond en kon niets meer zien, hoewel zijn ogen open waren. Men pakte hem bij zijn handen en leidde hem Damascus (Damashek) binnen.
9.
Hij kon drie dagen lang niets zien en hij dronk en at niets.
10.
Er was in Damascus (Damashek) een leerling met de naam Ananias (Chananja). De Heer zei tegen hem in een visioen: Ananias! (Chananja) En hij zei: hier ben ik Heer.
11.
En onze Heer zei tegen hem: Sta op en ga naar de straat die de Rechte heet en vraag in het huis van Juda (Jehoeda) naar Saul (Shaóel) van Tarsis. Op dit moment is hij aan het bidden.
12.
Hij heeft in een visioen een man, met de naam Ananias (Chananja) gezien, die hem de handen oplegt om zijn ogen te herstellen.
13.
Ananias (Chanaja) antwoordde: Heer, ik heb veel gehoord over deze man en over hoeveel ellende hij gebracht heeft over Uw heiligen in Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem)
14.
En ook voor deze plaats heeft hij volmacht van de hogepriester om allen die Uw Naam aanroepen gevangen te nemen.
15.
De Heer zei tegen hem: Sta op en ga, deze man is een door mij gekozen gereedschap* om aan de volken en voor koningen en aan de zonen van Israël (Jishraa'eel) Mijn Naam te verkondigen
* ook: werktuig
16.
Ik zal hem openbaren hoeveel hij te lijden zal hebben vanwege Mijn Naam
17.

Dus Ananias (Chananja), ga naar het huis waar hij was, legde hem de handen op en zei: Saul (Shaóel), mijn broeder, de Heer Jezus (Jeshoe'aa), die u verschenen* op de weg die je ging, heeft mij gestuurd om je ogen te herstellen en je vullen met de Heilige Geest (Roeach HaKodesh)
* ook: Zichzelf aan u heeft getoond
18.
Op hetzelfde moment viel van zijn ogen iets wat leek op een bedekking en zijn ogen waren hersteld. Hij stond op en werd gedoopt
19.
Hij kreeg te eten en sterkte weer aan. En hij bleef enige dagen bij de leerlingen die in Damascus (Damashek) waren.
20.
Meteen begon hij in de synagogen van de joden te spreken over Jezus (Jeshoe'aa) en te verkondigen dat Hij de Zoon van Elohiem is.
21.
Allen die hem oorden waren verbaasd en zeiden: hij vervolgde toch iedereen in Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) die Zijn Naam aanriep?* Hij kwam toch hierheen om het over te leveren aan de hogepriester?
*ook: die met Zijn Naam genoemd werd
22.
Maar Saul (Shaóel) werd meer en meer gesterkt*, en veroorzaakte een opschudding onder de joden die in Damascus (Damashek) woonden, omdat hij bewees dat Jezus (Jeshoe'aa) de Messias (Meshieach) is
*ook: kreeg meer en meer kracht
23.
Toen er een aantal dagen voorbij waren, nodigden de joden hem uit, met het plan hen dan te doden.
24.
Maar het werd Saul (Shaóel) bekend gemaakt dat er een plan was hem te doden. En men* bewaakte de poorten van de stad dag en nacht om hem te kunnen vermoorden
* de joden
25.
Dus lieten de leerlingen hem in een mand over de muur zakken onder bescherming van de nacht
26.
Hij ging daarop naar Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) en wilde zich bij de leerlingen voegen, maar zij waren allen bang van hem, ze geloofden niet dat hij nu een leerling was.
27.
Maar Barnabas (Bar-Nabba) nam hem mee naar de apostelen en vertelde aan hen dat hij op de weg de Heer had gezien, en dat Hij met hem gesproken had en hoe Saul (Shaóel) in Damascus (Damashek) met volle overtuiging over de Naam van Jezus (Jeshoe'aa) had gesproken
28.
Hij bleef bij hen en sprak in Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) over de Naam van Jezus (Jeshoe'aa)
29.
Hij sprak met de Griessprekende joden, maar die wilden hem doden
30.
Toen de broers dit hoorden brachten zij hem ´s nachts naar Cesarea (Kesarja), en vandaar verder naar Tarsis.
31.

Toen hadden de getuigen in geheel Judea en Galilea (Galiel) en in Samaria Shomron) rust*. Zij werden opgebouwd en leefden in eerbetoon aan Elohiem en in grote dienstbaarheid aan de Heilige geest (Roeach HaKodesh)
* ook: vrede
32.
Toen Shiem'oon (Simon) door de steden trok, ging hij ook naar de heiligen in de stad Lydda (Loed)
33.
Hij vond daar een man genaamd Aneas (Anias) die al acht jaar aan zijn bed gekluisterd was.
34.
Simon (Shiem’oon) zei tot hem: Aneas (Anias), Jezus de Messias (Jeshoe'aa HaMeshieach) maakt je gezond, sta op en verschoon je bed. Op datzelfde moment stond hij op.
35.
En alle ingezetenen van Lydda (Loed) en Sharon keerden tot God* (Elohiem)
* ook: bekeerden zich tot God
36.
Er woonde in de stad Jaffa (Joppe) een leerlinge met de naam Tabitha. Zij was een rijke vrouw die veel goede daden en Tsedekot deed*
* Tsedekot zijn goede daden die op grond van geloof in God worden gedaan
37.
Juist in die dagen werd zij ziek en stierf. Men waste haar en legde haar op een bed.
38.
De leerlingen hoorden dat Simon (Shimón) in de stad Lydda (Loed) was die vlak bij Jaffa (Joppe) ligt. Zij stuurden twee mannen naar toe en die moesten er bij hem op aandringen zonder aarzelen te komen.
39.
Simon (Shimón) stond op en ging met hen mee. Toen zij aankwamen brachten zij hem naar boven, en alle weduwen hadden zich om haar heen verzameld terwijl zij huilden en de kleding* lieten zien die Tabitha aan hen gegeven had tijdens haar leven.
* letterlijk: de katoentjes
40.
Maar Simon (Shimón) stuurde iedereen naar buiten, knielde en bad. Daarna wendde hij zich tot het lichaam en zei: Tabitha, sta op! Daarop zij opende haar ogen en toen zij Simon (Shimón) zag ging zij zitten.
41.
Hij reikte haar de hand en hielp haar opstaan. Toen riep hij de heiligen en de weduwen en gaf haar levend terug.
42.
Dit werd aan iedereen in de stad bekend en velen geloofden in onze Heer.
43.
Hij bleef niet weinig dagen* in Jaffa (Joppe) en logeerde bij Simon Shimón) de leerlooier.
*idioom voor: een behoorlijke tijd

HOOFDSTUK 10.

1.

In Cesarea (Kesarja) was een man, een hoofdman over honderd in wat genoemd werd het Italiaanse bataljon, en hij heette Cornelius
2.
Hij was een rechtvaardig mens en hield rekening met God*, ook zijn gezin deed dat. Hij deed veel rechtvaardige daden** onder het volk en bad altijd tot Elohiem
*ook: zag op God
** idioom voor: gaf veel aalmoezen, gaf veel weg
3.
Tegen het negende uur* zag hij een visioen en in dat visioen zag hij een engel van Elohiem die naast hem ging staan zen zei: Cornelius!
* ongeveer drie uur in de middag
4.
Hij staarde naar hem en was bang. Hij vroeg: Wat is er Heer? En de engel antwoordde: uw gebeden en rechtvaardige daden zijn opgestegen tot de herinnering van Elohiem
5.
Zendt nu* mannen naar de stad Jaffa (Jaffo), en laat Simon, die ook Keefaa (Petrus) genoemd wordt, halen
* ook: terstond, op dit moment
6.
Hij woont nu bij Shiem'oon (Simon) de leerlooier, die een huis aan het meer heeft
7.
Toen de engel die met hem sprak vertrokken was, riep hij twee mannen uit zijn huishouden en een soldaat, die ook met Elohiem rekende* en Hem toegewijd was
* ook: op God zag
8.
Hij vertelde hen alles wat hij gezien had en zond hen naar Jaffa (Jaffo)
9.
Tijdens hun reis kwamen zij de volgende dag aan bij de stad en toen zij de stad naderden ging Shiem'oon (Simon) naar het dak om te bidden, het was ongeveer het zesde uur*
* het begin van de middag
10.
Hij kreeg honger en wilde eten en terwijl men eten voor hem bereidden, overviel hem een visioen*,
*ook: geestvervoering
11.
hij zag geopende hemelen en een tafellaken* dat aan vier hoeken werd vastgehouden, uit de hemel naar de aarde dalen
* ook: dienblad
12.
Daarom lagen verschillende soorten dieren, viervoetige dieren, kruipend gedierte en gevogelte
13.
Hij hoorde een stem* die zei: Shiem'oon (Simon) sta op, slacht en eet!
* letterlijk: een stem kwam naar hem toe
14.
Shiem'oon (Simon) zei: absoluut niet*Heer!
Ik heb mijn leven lang nog nooit iets onreins gegeten!
* letterlijk: geen denken aan, om de drommel niet!

15.
En nog eens, voor de tweede keer hoorde hij de stem zeggen*: behandel hetgeen Elohiem rein heeft gemaakt, niet als onrein
* letterlijk: kwam de stem naar hem toe
16.
Dit gebeurde drie maal en toen werd het tafellaken* omhoog gehaald naar de hemel
* ook: dienblad
17.
Terwijl Shiem'oon (Simon) nog in zijn hart bad* wat hetgeen hij gezien had voor hem betekende, kwam de door Cornelius naar hem gezonden mannen aan en vroegen naar de daar wonende Shiem'oon (Simon), terwijl zijn in de poort van het huis stonden.
* ook: met God overlegde
18.
Zij vroegen: Woont hier Shiem'oon (Simon) die ook Keefaa (Petrus) genoemd wordt?
19.
Terwijl Shiem'oon (Simon) nog helemaal bezig was met wat hij zojuist gezien had, zei de Geest tot hem: er zijn drie mannen die naar jou vragen,
20.
Sta op en ga naar beneden, en ga met hen mee zonde enige twijfel in je hart, want Ik heb ze gestuurd
21.
Daarop ging Shiem'oon (Simon) naar beneden en naar de mannen en zei tot hen: ik ben degene die jullie zoeken, wat heeft jullie bewogen hierheen te komen?
22.
Zei zeiden: Een man die Cornelius heet, hij is hoofdman over honderd, een rechtvaardig mens en ziet op Elohiem. Het hele joodse volk respecteert hem. Aan hem is in een visioen gezegd, door een heilige engel, u te komen halen en naar zijn huis te brengen en daar te horen wat u te zeggen hebt.
23.
Shiem'oon (Simon) liet hen binnenkomen en ontving ze in de plaats waar hij woonde. De volgende dag stond hij op en ging met hen mee, en met hen gingen ook enige van de broeders die in Jaffa (Jaffo) woonden
24.
De dag daarna kwamen zij aan in Kesarja (Cesarea) en Cornelius wachtte hen op. Alle kinderen van zijn gezin en de joden die kwamen waren in zijn huis.
25.
Toen Shiem'oon (Simon) binnenkwam verwelkomde Cornelius hem door geknield zijn voeten te zalven
26.
Shiem'oon (Simon) trok hem staande en zei: Sta, ook ik ben een mens!
27.
Terwijl hij met hem sprak, kwamen velen naar de plaats waar zij waren.
28.
Hij zei tot hen: Jullie weten dat het voor een joods mens niet toegestaan is intense contacten aan te gaan* met iemand die niet van zijn eigen volk is. Aan mij heeft Elohiem laten zien dat ik geen mens te laag van stand of onrein mag noemen
* letterlijk: te kleven aan...
29

Daarom ben ik geheel vrijwillig gekomen nadat jullie naar mij gevraagd hadden, ik heb dan ook niet gevraagd waarom jullie mij kwamen halen.*
*letterlijk: naar mij gestuurd waren
30.
Cornelius zei: Het is nu ongeveer vier dagen geleden dat ik vastte en bad, en op het negende uur* van die dag, toen ik thuis bad, stond er plotseling een man, geheel wit gekleed
* ongeveer 3 uur in de middag
31.
Hij zei tot mij: Cornelius, uw gebeden zijn verhoord* en uw rechtvaardige daden zijn door Elohiem herinnerd
*letterlijk: er is naar geluisterd
32.
Stuur mannen naar de stad Jaffa (Jaffo) en laat Shiem'oon (Simon) die Keefaa (Petrus) genoemd wordt halen, hij woont in het huis van Shiem'oon (Simon) de leerlooier, dat naast het meer staat, hij zal komen en met u spreken
33.
Onmiddellijk zond ik mannen naar u toe. U hebt er goed aan gedaan te komen. We zij er nu allemaal en wachten op hetgeen u ons van Elohiem te zeggen hebt.
34.
Shiem'oon (Simon) opende zijn mond en zei: Werkelijk*, ik zie nu dat het geen onderscheid maakt**
*ook: in waarheid
** letterlijk: geen gezichten controleert
35.
Maar dat zij die op Hem zien* en rechtvaardig zijn, Zijn aangezicht vinden
ook: met Hem rekenen
36.
Het woord dat Hij aan de zonen van Israël (Jishraa'eel) stuurde en aan wie Hij een boodschap van vrede gaf door middel* van Jezus de Messias**, die Heer is over alles
* letterlijk: door de handen van...
**ook: Jezus de Gezalfde
37.
Jullie weten wat er in geheel Judea gebeurd is, dat Hij in Galiel (Galilea) begon nadat Hij gedoopt werd en Johannes bekend maakte
38.
dat Elohiem Jezus (Jeshoe'aa) van Nazareth (Natsrat) gezalfd heeft met de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) en met macht*, en Hij ging rond, genas zieken, bevrijdde door demonen gebondenen, want Elohiem was met Hem
*letterlijk: heldendom
39.
Wij zijn getuigen van al wat Hij deed in het gehele land Judea. De joden hebben Hem verworpen en vermoord
40.
Elohiem heeft Hem doen opstaan op de derde dag en Hem aan ons laten zien.
41.

Echter niet aan het gehele volk, maar aan ons, de gekozenen* door Elohiem, zodat wij getuigen hiervan zouden zijn. Wij, die met Hem gegeten en gedronken hebben nadat Hij uit de doden was opgestaan.
* ook: verkorenen
42.
Hij gaf ons opdracht getuigen te zijn voor het gehele volk want Hij is benoemd tot rechter van Elohiem om de doden en de levenden te oordelen
43.
Over Hem getuigen alle profeten, zodat iedereen die gelooft in Zijn Naam vergeving van zonden krijgt.
44.
Terwijl Shiem'oon (Simon) over deze dingen sprak, verspreidde* de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) over allen die luisterden naar deze woorden
* ook: werd voorspoedig, had succes
45.
De broeders die met Shiem'oon (Simon) waren, verbaasden zich erover dat ook over heidenen* de gaven** van de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) waren gekomen
* niet-joden
* ook: de gift, gave (enkelvoud)
46.
Want zij hoorden hen spreken in nieuwe tongen en maakten Elohiem groot*
ook: prezen, verhoogden
47.
Shiem'oon (Simon) zei: Kan iemand het water tegenhouden om hen te dopen die immers, net als wij, de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) hebben ontvangen?
48.
Hij gaf opdracht hen te dopen in de Naam van Jezus (Jeshoe'aa) de Messias*
En zij vroegen aan hem nog een paar dagen bij hen te blijven.
* ook: de Gezalfde

HOOFDSTUK 11.

1.
De apostelen* en de broeders in Judea hoorden dat ook de Gojiem** het woord van Elohiem hadden aanvaard***
* ook: gezondenen
** niet-joden
*** ook: aangenomen, geaccepteerd
2.
En toen Shiem'oon (Simon) naar Jeruzalem (Jeroeshaalaajiem) ging* werd hij door de besnedenen kritisch bevraagd
* letterlijk: opging naar...
3.
Met de woorden: je bent de huizen van onreinen binnengegaan en hebt met hen gegeten!
4.
En Shiem'oon (Simon) begon ordelijk aan hen te vertellen:

5.
toen ik bad in Jaffa (Jaffo), zag ik een visioen, er kwam uit de hemel een tafellaken* neerdalen dat aan de vier hoeken werd vastgehouden, en het kwam naar mij toe.
* ook: dienblad
6.
Ik controleerde het en zag dat er dieren op lagen, viervoetige dieren, kruipend gedierte en ook gevogelte
7.
Ik hoorde een stem die tot mij zei: Sta op, slacht en eet.
8.
En ik zei: absoluut niet*, ik heb mijn leven lang niets onreins in mijn mond gehad
*letterlijk: geen denken aan, om de drommel niet
9.
En weer sprak die stem tot mij vanuit de hemel: wat Elohiem rein heeft gemaakt, mag jij niet als onrein behandelen
10.
Dat gebeurde drie maal en toen steeg alles weer op naar de hemel.
11.
Op datzelfde uur, kwamen drie mannen die door Cornelis van Kesarja (Cesarea) naar mij gezonden waren, en zij kwamen aan in het huis waar ik woon.
12.
Toen zei de Geest tot mij: Ga met hen mee zonder enige aarzeling. En met mij gingen deze zes broeders mee, waarna wij in het huis van deze man aankwamen.
13.
Hij vertelde ons da hij een engel gezien had die naast hem stond en zei: zend mannen naar de stad Jaffa (Jaffo) en laat Shiem'oon (Simon) die Keefaa (Petrus) genoemd wordt ophalen
14.
Hij zal woorden tot u spreken die u en uw gehele gezin zullen redden
15.
En toen ik daar begon te spreken, verspreidde* de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) zich over hen, net zoals Hij in het begin over ons kwam
* ook: werd voorspoedig, had succes
16.
Ik herinnerde mij de woorden van de Heer die gezegd heeft: Johannes (Jochanan) heeft met water gedoopt, maar jullie zullen worden gedoopt met de Heilige Geest (Roeach HaKodesh)
17.
Daarom, indien Elohiem dezelfde gave geeft aan de Gojiem* als aan ons die geloven in onze Heer Jezus de Messias** (Jeshoe'aa HaMeshieach), wie ben ik dan om het handelen van Elohiem tegen te houden?
* niet-joden
** ook: de Gezalfde
18.
Toen men deze woorden hoorde, werden zij rustig*, en offerden lof aan Elohiem en zeiden: wij zien** dat Elohiem ook aan de Gojiem*** de bekering tot leven heeft gegeven!
* ook: staakten zij hun verzet
** ook: begrijpen

*** niet-joden
19.
Zij die verspreid werden na de vervolging van Istefanus (Stefanus) kwamen onder meer in Finiekaaa (Phoenicië) en zelfs in Kafrasin (Cyprus) en in Antiochië. Zij spraken over het Woord van Elohiem, maar slechts met de joden
20.
Maar er waren ook mannen onder hen uit Kafrasin (Cyprus) en uit Korinia (Cyrene) en toen zij in Antiochië aankwamen spraken zij ook met Grieken en verkondigden* hen de Heer Jeshoe'aa (Jezus).
* ook: boodschapten
21.
De hand van Jahwe was met hen, en velen geloofden en keerden zich tot Jahwe
22.
Dit alles bereikte ook de oren* van de zonen van de gemeente in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), en zij stuurden Bar-Nabba (Barnabas) naar Antiochië
* ook: werd ook gehoord door...
23.
Toen hij daar aankwam en de genade van Elohiem zag, was hij blij en drong erop aan dat zij de Heer trouw zouden blijven* met hun gehele hart
* ook: aan de Heer zouden blijven kleven
24.
Hij was een goed man, vol van de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) en van geloof. En veelvolk kwam tot de Heer
25.
Daarna vertrok hij naar Tarsis om Shaóel (Saul) te zoeken, en toen hij hem gevonden had nam hij hem mee naar Antiochië
26.
Ongeveer een jaar lang waren zij toegevoegd aan die gemeente en onderwezen veel volk. In Antiochië werden de leerlingen voor het eerst Meshiechiem* genoemd
* letterlijk: gezalfden
27.
In die dagen kwamen profeten van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) aan
28.
En een van hen, met de naam Agavoes (Agabus) stond op en liet hen door de Geest weten dat er een grote hongersnood over het gehele land zou komen. Deze hongersnood vond plaats in de dagen van Klaudious Keesar (Caesar Claudius)
29.
Daarom besloten de broeders wat zij hadden te delen en het te zenden naar de broeders in Judea
30.
Zij stuurden dat door middel van* Bar-Nabba (Barnabas) en Shaóel (Saul) naar de ouden die daar waren
* letterlijk: door de handen van...

HOOFDSTUK 12

1.

In deze periode volvoerde Herodes de koning zijn plannen om de handen te slaan aan mannen van de gemeente om het te vervolgen
2.
En hij doodde Ja'acoov (Jakob) de broer van Jochanan (Johannes) door het zwaard
3.
Omdat hij zag dat dit goed was in de ogen van de joden, ging hij verder en greep* ook Shiem'oon Keefaa (Simon Petrus), dit was in de Matsot-dagen**
* ook: arresteerde
** Deze dagen zij de dagen van het paasfeest waarin de joden slechts ongezuurd brood (matsot) eten
4.
En hij greep* hen en liet hem naar de gevangenis brengen waar hij hem overgaf aan zestien soldaten die over hem moesten waken, om hem na de Pesach (Pasen) over te leveren aan de joodse gemeente
* ook: arresteerde
5.
Terwijl Shiem'oon (Simon) in de gevangenis bewaakt werd, was er intens gebed ten behoeve van hem tot Elohiem door de gemeente
6.
In diezelfde nacht voorafgaande op de ochtend waarop hij overgeleverd zou worden, sliep Shiem'oon (Simon) tussen twee soldaten, vastgeketend door twee kettingen, terwijl andere soldaten in de deur van de gevangenis de wacht hielden
7.
Plotseling boog zich een engel van Jahwe over hem heen en een groot* licht was er in de gevangenis. Hij stootte Keefaa (Petrus) in de zij en liet hem opstaan** en zei: sta snel op! En de kettingen vielen van zijn handen
* ook: intens
** ook: wakker worden
8.
De engel zei tot hem: trek je mantel aan en je sandalen. En hij deed het. En hij zei nog eens: kleed je en schoei je, en kom achter mij aan.
9.
Hij vertrok en ging achter hem aan, zonder te beseffen dat hetgeen de engel deed werkelijkheid was, hij dacht dat hij een droom zag
10.
Toen zij de eerste wacht passeerden en ook de tweede, kwamen zij buiten en passeerden een eerste straat, daar verliet de engel hem.
11.
Toen realiseerde* Shiem'oon (Simon) wat er gebeurde en zei: Nu weet ik zeker dat Jahwe Zijn engel stuurde om mij uit de handen van Herodes te bevrijden en te redden van wat de joden hebben bedacht
*ook: herkende hij de situatie
12.
Nadat hij alles begreep ging hij naar het huis van Mirjam (Maria), de moeder van Jochanan (Johannes) die ook Marcus genoemd wordt, daar waren veel broeders bijeen om te bidden
13.

Hij klopte aan de buitendeur en een meisje, Rhoda, kwam opendoen
14.
Zij herkende de stem van Shiem'oon (Simon) en vanwege haar blijdschap vergat zij de deur voor hem open te doen, maar haastte zich en zei tegen de anderen: Shiem'oon (Simon) staat voor de deur!
15.
Zij zeiden tot haar: je bent in de war*, maar zij hield vol dat wat zij meedeelde ook zo was. Daarop antwoordden zij: misschien is het een engel!
* letterlijk: je bent geschift
16.
Intussen bleef Shiem'oon (Simon) op de deur bonzen. Toen gingen zij kijken en zagen hem, waarop zij zeer verbaasd* waren
* ook: ontsteld
17.
Hij zwaaide met zijn hand om het rustig* te laten zijn en ging naar binnen, daar vertelde hij hen hoe Elohiem hem had bevrijd uit de gevangenis. En hij zei tot hen: Vertel dit aan Ja'acoov (Jakob) en aan de broeders. Toen verliet hij hen en hing naar een andere plaats
*ook: stil
18.
Tegen het morgenlicht was er een grote verontrusting onder de soldaten over Shiem'oon (Simon)*. Wat was er met hem gebeurd?
* ook: de soldaten die Shiem'oon (Simon) bewaakten
19
Herodes, nadat hij had gezocht en niets gevonden, berechtte de soldaten en veroordeelde hen ter dood. Daarna ging hij voor enige tijd van Judea naar Kesarja (Cesarea)
20.
Omdat hij zonder oorzaak ruzie zocht met de Tsoeriem* en Tsidooniem**, verenigden dezen zich en kwamen naar hem, nadat zij zich verzekerd hadden van de steun van Blastus, de secretaris van de koning, en vroegen hem te bemiddelen voor vrede, want hun land was terzake van voedsel afhankelijk van de koninklijke landerijen
* de bevolking van Tsur
** de bevolking van Sidon
21.
Op de afgesproken* dag zat Herodes in staatsiegewaad op de zetel van de rechtspraak. En hij sprak de vergadering toe
* ook: vastgestelde dag
22.
En het gehele volk schreeuwde en zei: Deze woorden zijn de stem van Elohiem en niet van mensenkinderen!
23.
Vanwege het feit dat hij weigerde de eer aan Elohiem te geven, kwam een engel van Jahwe die hem neersloeg, hij werd door wormen gegeten* en stierf
* letterlijk: hij werd uitgevreten door...
24.
En de boodschap van Elohiem bleef groeien en werd verveelvoudigd
25.

En Bar-Nabba (Barnabas) en Shaóel (Saul) kwamen terug in Antiochië van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) nadat zij hun opdracht hadden uitgevoerd. En zij namen Jochanan (Johannes), bijgenaamd Marcus met zich mee

HOOFDSTUK 13.

1.
In de gemeente te Antiochië waren profeten en leraren. Bar-Nabba (Barnabas) en Shiem'oon (Simon) die Nagied * werd genoemd, en Loekioes (Lucius) uit de stad Koorienie (Cyrene), en Manuel, stiefbroer van Herodes de gouverneur en Shaóel (Saul)
* leider, vorst, prins
2.
Toen zij vastten en de genade van Elohiem zochten zei de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) tot hen: Zet voor Mij apart* Shaóel (Saul) en Bar-Nabba (Barnabas) voor het werk waarvoor ik hen geroepen heb
* ook: onderscheidt hen...
3.
Nadat zij gevast en gebeden hadden, legden zij hen de handen op en zonden het uit
4.
En zij, nadat zij in opdracht van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) waren uitgezonden, gingen naar Seloekia (Seleucie) en vandaar reisden zij over zee naar Kafrasin (Cyprus)
5.
Nadat zij in de stad Salamis aankwamen brachten zij de boodschap van onze Heer in de synagogen* van de joden en Jochanan (Johannes) hielp hen
* letterlijk: huizen van samenkomst
6.
Toen zij door het gehele eiland trokken tot aan de stad Pafos, vonden* zij een tovenaar aan, een jood die ook een leugenprofeet** was, zijn naam was Bar-Shoema***
* ook: troffen zij aan...
** letterlijk in het Aramees: omgekeerd profeet
*** uit het Aramees: zoon van naam
7.
Hij verbleef in de nabijheid van een wijs man, de gouverneur die Sergioes Pooloes (Sergius Paulus) heette. Deze gouverneur riep Bar-Nabba (Barnabas) en Shaóel (Saul) bij zich want hij wilde van hen het Woord van Elohiem vernemen*
* ook: horen
8.
Maar de tovenaar Bar-Shoema, vertaald is zijn naam Eloemoos*, stond tegen hen op omdat hij de gouverneur van het geloof wilde tegenhouden
* uit het Aramees: bevestigd, bekrachtigd door de goden
9.
Shaóel (Saul), ook bekend als Pooloes, (Paulus) vol* van de Roeach HaKodesh keek hem recht aan
* ook: gevuld met...
10.

En zei: wee jou, die vol bent van slechtheid en leugen, zoon van verdraaiing en vijand van gerechtigheid, zul je dan nooit ophouden de rechte wegen van Jahwe te verdraaien?
11.
En nu, de hand van Jahwe is over je, je zult blind zijn en de zon een lange tijd niet zien! En op hetzelfde moment viel over hem dikke donkerte en mist. Hij tastte in het rond en vroeg of iemand zijn hand wilde pakken
12.
Toen de gouverneur zag wat er plaatsvond, vertrouwde en geloofde hij de onderwijzing van de Heer
13.
Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) reisden over zee naar de stad Pafos en kwamen in de stad Pergie (Perga) in Pamfielie, dar verliet Jochanan (Johannes) hen en ging naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
14.
Zij vertrokken uit Pergie (Perga) en kwamen in de stad Antiochië in Piesiedia (Pisidie). En op de sabbatdag gingen zij naar de synagoge en gingen zitten.
15.
En na de lezing van de Thora en de profeten, lieten de ouden van de synagoge hen vragen: mannenbroeders, indien u een woord van genade* hebt, spreek dan tot het volk
* ook: vertroosting
16.
Pooloes (Paulus) stond op, wuifde met zijn hand en zei: Mensen, zonen van Jishraa'eel (Israël), u die met Elohiem rekening houdt*, luistert!
* ook: rekent met God
17.
De God van dit volk heeft onze vaderen gekozen en heeft hen zeer vermeerderd in de tijd dat zij in Mitsraiem (Egypte) woonden, en heeft hen met grote macht en kracht daar uit geleid.
18.
Hij onderhield hen in de woestijn* veertig jaar lang
* ook: wildernis
19.
Hij verdreef zeven Gojiem* uit het land Knaán (Kanaän) en gaf hen het land tot een erfenis
* niet-joodse volken
20.
Gedurende vierhonderenvijftig jaar gaf Hij hen richters tot aan Shmoe'el (Samuel) de profeet.
21.
Toen vroegen zij van hem een koning. Elohiem gaf hen Shaóel (Saul), de zoon van Kiesh (Kis), een man uit de stam Benjamin, veertig jaar.
22.
Daarna gaf Hij hen Davied (David) de koning, die Hij erkende met de woorden: Ik vond Davied-Ben-Isai (David de zoon van Jesse), een man overeenkomstig Mijn hart, hij zal geheel naar Mijn wil doen
23.
Vanuit hem heeft Hij een man voor Jishraa'eel (Israël) voortgebracht* zoals Hij beloofd** had, Jeshoe'aa (Jezus) de Redder
* ook: doen opstaan
** ook: verzekerd

24.
Hij zond Jochanan (Johannes) voor Zijn komst om een doop van terugkeer te verkondigen* aan het gehele volk Jishraa'eel (Israël)
* ook: te proclameren
25.
Toen Jochanan (Johannes) zijn opdracht had voltooid, zei hij: wat denken jullie dat ik ben? Niet ik, maar Hij die na mij komt, wiens schoenen ik niet waardig ben los te maken
26.
Mannenbroeders, zonen van Avraham´s (Abraham´s) familie, en jullie die op Elohiem zien, aan u zijn woorden van leven gezonden
27.
Want het volk van Jeroeshaalaajiem en ook hun leiders hebben Hem niet erkend, en ook de boeken van de profeten, die iedere sabbat worden gelezen, niet begrepen, opdat alle woorden die daarin geschreven zijn, vervuld zouden worden
28.
Omdat zij niets konden vinden om Hem te doden, vroegen zij aan Pilatus Hem te vermoorden
29.
Nadat zij vervuld hadden hetgeen over hen geschreven is, namen zij Hem van de paal* en legden Hem neer in een graf
* volgens sommigen: kruis
30.
Maar Elohiem deed Hem opstaan van tussen de doden
31.
En vele dagen liet Hij zich zien aan hen die met Hem van Galiel (Galilea) naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) waren opgegaan, en zij zijn nu getuigen voor heel het volk
32.
En ook wij boodschappen aan jullie wat aan onze vaderen beloofd* is
* ook: verzekerd is
33.
Ziehier, Hij heeft het aan ons, Zijn zonen, vervuld, want Hij heeft Jeshoe'aa (Jezus) doen opstaan, zoals geschreven is in het tweede lied*, Mijn Zoon ben jij, vandaag heb je gebaard**
* de 2de Psalm
** ook: verwekt
34.
En voor wat betreft het opwekken van Hem van tussen de doden, om niet meer terug te keren naar de vernietiging*, daarover zei Hij: Ik geef aan jullie de genade van het geloof van Davied (David)
* ook: zonde
35.
En op een andere plaats zegt Hij: U laat Uw begenadigde geen vernietiging* zien
* ook: zonde
36.
Werkelijk, Davied (David) diende in zijn dagen de wil van Elohiem, daarna stierf hij en werd tot zijn vaderen vergaderd, en hij zag de vernietiging
37.
Maar degene die door Elohiem wordt opgewekt ziet geen vernietiging
38.

Daarom, weet dan broeders, dat aan jullie vergeving van zonde verkondigd wordt *
* ook: bekend gemaakt, geproclameerd wordt
39.
en van alles waarvan de Thora* van Mosje (Mozes) jullie niet kan rechtvaardigen. En dat iedereen die gelooft gerechtvaardigd zal worden.
* de Wet
40.
Kijkt er dan voor uit dat u niet overkomt wat de profeten geschreven hebben:
41.
Kijk, spotters, vraag je af wat er gebeurt en geeft aandacht, want Ik doe en werk in jullie dagen wat je niet zou geloven als het je werd verteld!
42.
En toen zij vertrokken van hen, werden zij gevraagd hen nog eens toe te spreken tijdens de komende sabbat
43.
Nadat de gemeente heengezonden was, gingen veel joden en anderen die op Elohiem zagen* achter hen aan, en zij drongen er bij hen op aan vast te houden aan de genade van Elohiem
* ook: die rekenden met God
44.
En de volgende sabbat kwam de gehele stad bijeen om de woorden van Elohiem te horen
45.
Toen de joden die grote menigte zagen werden zij vol van jalousie en verzetten zij zich* tegen de woorden van Pooloes (Paulus) en beledigden hen
* ook: stonden op tegen...
46.
Maar Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) zeiden om iedereen te antwoorden: Het was goed dat aan jullie het eerste het Woord van Elohiem gesproken werd, maar omdat jullie die woorden van je af gooien, en jezelf niet waard achten het eeuwige leven te zien, wij gaan* naar de Gojiem!**
* letterlijk: wij richten ons gezicht op...
** niet-joden
47.
Want dit is wat onze heer ons heeft opgedragen zoals geschreven is: Ik heb jullie licht voor de Gojiem* gegeven, wat hen tot redding zal zijn, tot aan de hoeken der aarde
* niet-joden
48.
Toen de Gojiem* dit hoorden, waren zij blij en prezen** Elohiem omdat zij geloofden en het eeuwige leven kenden
* niet-joden
** ook: aanbaden zij God
49.
En het woord van Jahwe werd gesproken in het gehele gebied
50.
Maar de niet gelovende* joden en de leiders van de stad en de rijke mannen**, toen zij zagen dat Elohiem met hen was, zetten de opschudding op tegen Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) en gooiden het uit hun midden weg
* letterlijk: de verstopte joden

** ook: de notabelen
51.
Maar zij schudden het stof van hun voeten over hen uit en kwamen in de stad Iknoon (Iconium)
52.
En de leerlingen waren vol van blijdschap en van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).

HOOFDSTUK 14.

1.
Nadat zij in de huis van vergadering van de joden* waren gekomen, spraken zij de woorden die zij gewend waren te spreken, omdat veel van de joden en van de Grieken geloofden
* de synagoge
2.
Maar de joden die niet bereid waren overtuigd te worden riepen de Gojiem* om kwaad te doen aan de broeders
* niet-joden
3.
Zij* waren daar een lange tijd, en spraken met vrijmoedigheid over de Heer, en Hij bevestigde** hun woorden over Zijn genade door tekenen en wonderen die Hij door hun handen deed
* Paulus en Barnabas
** ook: getuigde, maakte het waar
4.
De gehele stad raakte verdeeld, er waren er die de zijde van de joden kozen, en er waren er die de apostelen* aanhingen**
* letterlijk: gezondenen, taakhebbers
** letterlijk: kleefden aan de apostelen
5.
Er waren joden zowel als Grieken die zeer jaloers waren en hen zelfs wilden executeren door steniging
6.
Maar toen zij* dat in de gaten kregen gingen zij naar Lookoenia (Likonie), Loestra (Lystra) en Derbe en trokken die streek door met hun verkondiging
* de apostelen
7.
In de stad Loestra (Lystra) zat een man, die aan zijn voeten verlamd was*, kreupel vanaf de baarmoeder, en die nog nooit had gelopen
* letterlijk: onmachtige voeten had
8.
Hij luisterde naar de woorden* van Pooloes (Paulus). En toen Pooloes (Paulus) hem zag, constateerde hij dat hij geloof voor genezing had.
9.
Daarop zei Pooloes (Paulus) met harde stem: tot jou zeg ik in de Naam van onze Heer, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), ga op je benen staan! De man sprong op zijn benen en liep.
* ook: hoorde de woorden van...
10.

Het volk geloofde toen zij zagen wat Pooloes (Paulus) deed, en begonnen in hun taal te schreeuwen: de goden zijn naar ons afgedaald in de gedaante van mensen!
11.
Zij noemden Bar-Nabba (Barnabas) de heer der goden en Pooloes (Paulus) noemden zij Hermes, omdat hij de woordvoerder was
12.
De hoofddienaar van de heer der goden, die buiten de stad was, bracht stieren en kleinvee naar de offerplaats bij de poort om die aan hen te offeren
13.
Maar Bar-Nabba (Barnabas) en Pooloes (Paulus) dit hoorden, scheurden zij hun kleding, sprongen op het volk af en schreeuwden:
14.
Mensen, wat doen jullie?* Wij zijn mensen, net als jullie, en brengen jullie de boodschap dat je je moet bekeren** van afgoden*** en je richten op Elohiem die de hemel en de aarde gemaakt heeft en alles wat daarin is!
* ook: waar zijn jullie mee bezig?
** ook: wegdraaien van...
*** letterlijk: waardeloze dingen
15.
In vorige generaties heeft Hij gedoogd dat volken hun eigen weg gingen
16.
Toch heeft Hij zichzelf nooit geloochend en gaf Hij hen fruit uit de natuur en genadevolle gaven uit de hemel, Hij gaf hen een tevreden hart, Hij doet immers goede daden.
17.
Maar hoewel zij zo spraken, konden zij ternauwernood tegen houden dat er aan hen geofferd werd.
18.
En er kwamen joden uit Antiochië en uit Liejaknoon (Iconium) die het volk tegen hen opzetten. Zij stenigden Pooloes (Paulus), sleepten hem de stad uit omdat zij dachten dat hij dood was.
19.
Nadat de talmiediem (leerlingen) zich om hem heen hadden verzameld, stond hij op en ging de stad weer in. De volgende dag verlieten hij en Bar-Nabba (Barnabas) de stad en gingen naar Derbe.
20.
En toen zij boodschapten aan de mensen van die stad, verkregen zij veel leerlingen (talmiediem). Daarna vertrokken zij en kwamen in de stad Loestra (Lystra) en in Liejaknoon (Iconium) en in Antiochië.
21.
Daar versterkten zij de harten van de leerlingen (talmiediem) en vroegen hen in het geloof te blijven staan. Zij zeiden hen dat het noodzakelijk is door veel verdrukking* het koninkrijk van Elohiem binnen te gaan
* ook: veel ellende, vervolging
22.
En zij lieten in iedere gemeente ouden* opstaan**, vastten en baden en gaven hen een taak door de hand van God (Elohiem in wie zij geloofden***
* opmerking: het woord voor ´ouden´ is gelijk aan ´baarden´ in het Hebreeuws. Men kan dus heel goed ook ´baarddragers´ vertalen
** ook: naar voren komen

*** ook: in wie zij vertrouwden
23.
En nadat zij door de streken van Pisidia (Pisidie) getrokken waren, kwamen zij in Pamfilia (Pamfilie)
24.
Nadat zij gesproken hadden in Pergie (Perge) over de dingen van Jahwe, zakten zij af naar Italia (Italië)
25.
Vandaar reisden zij af en kwamen in Antiochië, want daar waren zij aan de genadehand van Jahwe toevertrouwd om hun taak te kunnen volbrengen
26.
En toen de gehele gemeente samen gekomen was, vertelden zij alles wat Elohiem met hen samen gedaan had, hoe Hij de deur van het geloof ook voor de Gojiem* had geopend
* niet-joden
27.
En zij bleven geruime tijd bij de leerlingen (talmiediem).

HOOFDSTUK 15.

1.
En er kwamen mensen uit Juda die de broeders leerden: indien je niet besneden bent volgens de richtlijnen van de Thora, kun je niet gered worden
2.
Dit bracht een heftige discussie op gang tussen hen en Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas). De gemeente benoemde Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) en enige anderen met hen, om naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) te gaan en dit twistpunt aan de apostelen (Shliechiem) voor te leggen.
3.
De gemeente benoemde hen en zond hen. Zij reisden door geheel Fenikia (Fenicie) en Shomroon (Samaria)*, en vertelde daar hoe de Gojiem zich hadden bekeerd en er kwam zeer grote vreugde aan alle broeders
* letterlijk: tussen de Samaritanen
4.
Toen zij in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) kwamen, werden zij ontvangen door de gemeente en door de apostelen (Shliechiem) en door de ouden. En zij vertelden aan hen alles wat Elohiem met hen samen gedaan had
5.
Maar er stonden mensen op die tot geloof gekomen waren en tot de Proeshiem (Farizeeën) behoorden, en dezen zeiden: Het is uw plicht u te laten besnijden en de Thora (Wet) van Mosje (Mozes) in acht te nemen
6.
De apostelen (Shliechiem) en de ouden kwamen samen om een antwoord te vinden op deze uitspraak*
* letterlijk: dit woord
7.

Toen er een grote verdeeldheid ontstond, stond Shiem’oon (Simon) op en zei: Mannenbroeders, jullie weten dat Elohiem vanaf de eerste dagen mijn mond gekozen heeft om de Gojiem* de woorden van de boodschap van het geloof te laten horen
* niet-joden
8.
En Elohiem, die de harten kent, getuigde voor hen en gaf hen de Heilige Geest (Roeach HaKodesh), net zoals aan ons.
9.
En Hij maakt geen onderscheid* tussen onze zonen en die van hen, want Hij reinigt de harten door middel van het geloof
*letterlijk: Hij maakt geen verschil
10.
En nu, waarom testen jullie God*, om een taak op de schouders van onze broeders leggen, die ook onze vaderen niet konden volbrengen?
* letterlijk: waarom proberen jullie God uit?
11.
Maar, het is door de genade van onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), dat wij geloven en gered zijn, en zo is het ook voor hen
12.
Toen was de gehele gemeente rustig* en gaven hun oor aan Pooloes (Paulus en aan Bar-Nabba (Barnabas) die vertelden wat Elohiem allemaal gedaan had door hun handen, tekenen en wonderen onder de Gojiem**
* ook: stil
** niet joden
13.
Nadat iedereen rustig* was, stond Ja'acoov (Jakob) op en zei: mannenbroeders, luistert naar mij!
* ook: stil
14.
Shiem’oon (Simon) heeft jullie uitgelegd dat Elohiem begonnen is ook Gojiem* te verkiezen om een volk met Zijn Naam te zijn
* niet-joden
15.
En met dit stemmen ook de woorden van de profeten overeen, toen zij schreven:
16.
Na dit zal Ik terugkeren en de gevallen hut van Davied (David) doen heropstaan. Ik zal bouwen wat vervallen is en het doen heropstaan
17.
Zodat het overblijfsel van de mensenkinderen op Jahwe zullen zien. Alle Gojiem die Mijn Naam over zich afroepen. Dat zegt Jahwe die dit alles doen zal.
18.
Jullie kennen al tijden het handelen van Elohiem
19.
Daarom zeg ik, werpt geen hindernissen* op voor de Gojiem die tot Elohiem komen
* ook: bijzondere taken, lasten
20.

Maar zendt aan hen de mededeling dat zij zich hebben te onthouden van offers aan afgoden, van hoererij*, van het verstikte** en van bloed
* letterlijk: ontucht
** ongeslachtte dieren, dieren die overleden zijn
21.
En wat Mosje (Mozes) betreft, al generaties lang heeft hij in iedere stad bekendmakers die in de huizen van samenkomst* iedere sabbat hem lezen
* synagogen
22.
Toen besloten de apostelen (Shliechiem) en de ouden, samen met de gemeente, Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas)samen met Jehoeda (Juda), die Bar-Shabba (Barsabbas) genoemd werd, en Shiela (Silas), beiden leidende mannen onder de broeders naar Antiochië te sturen
23.
En zij schreven de volgende brief: De Apostelen (Shliechiem) en de ouden en de broeders aan hen die in Antiochië zijn, broeders uit de Gojiem*, vrede!
* niet-joden
24.
Wij hebben gehoord dat mensen uit ons midden zijn gegaan en uw ziel verontrust hebben met woorden en hebben gezegd dat u besneden dient te worden en de Thora (wet) in acht zou moeten nemen. Dat zijn woorden die niet van ons gekomen zijn.
25.
Daarom hebben wij allen samen in een eenparige vergadering besloten onze dierbare vrienden Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) naar u te zenden
26.
Mensen die hun ziel zouden geven voor onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
27.
Wij hebben met hen ook Jehoeda (Juda) en Shiela (Silas) gezonden, zodat zij de woorden mondeling kunnen zeggen
28.
Want het is de wil van de Heilige Geest (Roeach HaKodesh), en ook de onze, u geen andere last op te leggen dat deze noodzakelijke dingen:
29.
U ver houden van wat aan de afgoden geofferd is, van bloed, van het verstikte* en van hoererij**. Indien u uw zielen voor deze dingen bewaakt, dan doet u het goed. Blijft u dicht bij onze Heer!
* ongeslachtte, overleden dieren
** letterlijk: ontucht
30.
Zij werden gezonden en kwamen in Antiochië, daar verzamelden zij al het volk en gaven hen de brief
31.
En toen zij die lazen raakten zij buiten zichzelf van blijdschap*
* het Aramees zegt: raakten buiten zinnen van vreugde
32.
En met veel woorden versterkten en bemoedigden* de broeders en zij werden vrienden van Bar-Nabba (Barnabas) en Shiela (Silas) die ook profeten waren
* letterlijk: gaven hen botten
33.

En nadat zij daar enige tijd geweest warenzonden de broeders hen met vrede weer terug naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
34.
Pooloes (Paulus) en Bar-Nabba (Barnabas) bleven in Antiochië om met vele anderen te onderwijzen en de boodschap van het Woord van Elohiem door te geven
35.
Na een aantal dagen* zei Pooloes (Paulus) tegen Bar-Nabba (Barnabas): laten we teruggaan en de broeders opzoeken** in iedere stad waar wij het Woord van Elohiem gebracht hebben, en zien hoe zij het doen
* idioom voor: na een tijdje
** ook: bezoeken
36.
Bar-Nabba (Barnabas) wilde ook Jochanan (Johannes) doe Marcus genoemd werd, meenemen
37.
Maar Pooloes (Paulus) wilde hem niet met hen meenemen omdat hij hen in Pamfilia (Pamfilie) in de steek gelaten had en niet met hen was meegegaan
38.
Vanwege dit twistpunt scheidden zij*. Bar-Nabba (Barnabas) nam Marcus met zich mee en zij vertrokken over zee naar Kafrasien (Cyprus)
* letterlijk: gingen zij uit elkaar
39.
Maar Pooloes (Paulus) koos zich Shiela (Silas) en vertrok nadat zij door de broeders aan de genade van Elohiem waren overgegeven
40.
Zij reisden door Soerijaa (Syrië) en door Kieliekijaa (Cicilie) en zij versterkten de gemeenten.

HOOFDSTUK 16.

1.
En hij kwam aan in de stad Derbe en Loestra (Lystra) en er was daar een talmied (leerling) met de naam Tiemoothejoes (Timotheus), de zoon van een joodse vrouw en een Aramese vader
2.
En alle talmiediem (leerlingen) in Loestra (Lystra) en in Iejaaknoon (Iconium) legden een goed getuigenis van hem af.
3.
Pooloes (Paulus wilde hem met zich meenemen en hij besneed hem vanwege de joden die in die streek leefden, want allen wisten dat zijn vader een Arameeër was.
4.
En toen zij door de steden trokken verkondigden en onderwezen zij de bepalingen en diensten die de apostelen (Shliechiem) en ouden van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) geschreven hadden
5.
Mede daardoor sterkte de gemeente in het geloof en hun getal nam met de dag toe.
6.
En zij gingen door de streken van Friegiejaa (Frygie) en Galatiejaa (Galatie), en de Heilige Geest (Roeach HaKodesh) had hen weerhouden het Woord van Elohiem te spreken in Asia (Azië)
7.

En toen zij in de streek van Moesiejaa (Mysie) kwamen, wilden zij vandaar naar Bitoeniejaa (Bithinie) gaan, maar de Geest van Jeshoe'aa (Jezus) gaf daarvoor geen toestemming
8.
Nadat zij vertrokken uit Moesiejaa (Mysie) kwamen zij in de streek van Troas
9.
Tijdens een nachtvisioen werd een Pooloes (Paulus) een Makedoonische (Macedonische) man getoond die hem een verzoek deed en zei: kom naar Makedoniejaa (Macedonië) en help mij*
* het Aramees zegt alleen: en help.
10.
Zodra Pooloes (Paulus) dit visioen had gezien, vertrokken wij onmiddellijk en gehaast naar Makedooniejaa (Macedonië), want wij begrepen hierdoor dat onze Heer ons riep om aan hen te boodschappen
11.
We zeilden van Troas en gingen rechtstreeks naar Samoetraake (Samotrace), en vandaar de volgende dag naar per boot naar de stad Niejaapolies (Neapolis)
12.
En vandaar naar Filiepoes (Fillippi) want dat was de hoofdstad van Makedooniejaa (Macedonië). Wij waren een paar dagen in die stad
13.
We gingen op de sabbat door de poort naar buiten de stad, naar de rivier, daar was een gebedshuis. En toen we daar zaten spraken we met de mensen die daar waren samengekomen
14.
En een vrouw, een purperverkoopster*, die op Elohiem zag, met de naam Loediejaa (Lyddia) uit de stad Thiejarieraa (Thyatira), bij haar opende haar hart zich voor onze Heer en zij luisterde naar wat Pooloes (Paulus) zei
* ook: purperhandelaar
15.
Zij, en de zonen van haar huis, werden gedoopt. En zij verzocht ons met de woorden: indien jullie er zeker van zijn dat ik in onze Heer geloof, kom dan mijn huis binnen. En zij drong er zeer sterk op aan.
16.
En het gebeurde toen wij naar het gebedshuis gingen dat wij een meisje ontmoetten die een slang-geest in zich had en zij bracht veel geld op voor haar heer vanwege haar waarzeggerij*
* letterlijk: haar slangen-praktijken
17.
Zij kwam achter Pooloes en ook achter ons allen aan, en zei schreeuwend: deze mensen zijn dienaren van de hoge god en brengen aan u de weg van het leven*
* opmerking: in dit vers wordt niet de Naam van God gebruikt, maar een algemene naam voor een godheid. Letterlijk betekent deze naam: de allerhoogste
18.
Dit deed zij dagenlang. Het begon Pooloes (Paulus) pijn te doen en hij zei tot die geest: ik verplicht je, in de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) uit haar te vertrekken. En op hetzelfde moment vertrok hij.
19.
Toen haar heer zag dat zijn inkomstenbron niet meer bestond*, greep hij Pooloes (Paulus) en Shiela (Silas) en sleepte hen maar het plein**

* ook: vertrokken was
** naar alle waarschijnlijkheid het marktplein
20.
Zij brachten hen bij de leiders en stadshoofden en zeiden: Deze mannen veroorzaken ellende en oproer, het zijn immers joden
21.
Zij leren ons dingen die ons verboden zijn te aanvaarden of te doen, vanwege het feit dat wij Romeinen zijn
22.
Er kwamen veel mensen bijeen en de stadsleiders gaven bevel hen de kleren van het lijf te scheuren en hen te geselen
23.
Nadat zij een forse geseling hadden gegeven, werden zij in de gevangenis gesmeten en gaven de gevangenbewaarder opdracht hen met alle plichtsbesef te bewaken
24.
En hij, omdat hij deze opdracht had ontvangen, liet hen binnengaan in de binnenste cel van de gevangenis.
25.
En rond middernacht baden Pooloes (Paulus) en Shielaa (Silas) en loofden Elohiem terwijl de andere gevangenen hen hoorden
26.
Plotseling was er een zware aardbeving die zelfs de fundering van de gevangenis deed trillen en ineens openden zich alle deuren van de gevangenis en vielen bij iedereen kettingen los
27.
Nadat de gevangenbewaarder wakker was geworden, zag hij dat de deuren van de gevangenis open waren. Daarop nam hij een zwaard en wilde zichzelf doden, want hij dacht dat de gevangenen waren verdwenen.
28.
Maar Pooloes (Paulus) riep naar hem met harde stem en zei: breng uzelf geen schade toe*, want we allemaal hier!
* letterlijk: die jezelf niets slechts aan
29.
Hij stak licht aan*, ging de cel binnen en viel voor de voeten van Pooloes (Paulus) en Shielaa (Silas) neer
* letterlijk: een kandelaar
30.
Hij bracht hen naar buiten en zei: wat is aan mij om te doen om gered te worden?
31.
Zij antwoordden hem: geloof in onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en je zult gered worden, jij en je gezin*
* letterlijk: jij en je huis
32.
En zij spraken met hem* over het Woord van Jahwe en met alle kinderen van zijn gezin**
* letterlijk: en spraken naar hem het....
** letterlijk: alle zonen van zijn huis
33.

Op datzelfde nachtelijke uur nam hij het op zich hun wonden* te wassen, en onmiddellijk werden jij en zijn gezin** gedoopt
* ook: hun bloedende wonden
** letterlijk: de zonen van zijn huis
34.
Hij nam hen mee naar zijn huis en bereidde hen een maaltijd*, en hij en zijn waren zeer verheugd over het geloof in Elohiem.
* letterlijk: bereidde hen een tafel, dit is een idioom voor ´een uitgebreide maaltijd´
35.
Bij het morgenlicht zonden de stadsleiders de gerechtsdienaars om aan de gevangenbewaarder te zeggen: laat die mannen vrij
36.
Toen de gevangenbewaarder dit vernomen had, vertelde hij dit woorden aan Pooloes (Paulus): de stadsleiders geven de opdracht je vrij te laten, welnu, vertrek dus en ga in vrede
37.
Pooloes (Paulus) zei tot hem: voor de ogen van iedereen hebben zij ons laten geselen, ons, die Romeinse burgers zijn, en zij hebben ons gevangen gezet. En nu willen zij ons stiekem laten gaan? Neen! Laten ze zelf maar komen om ons in vrijheid te stellen!
38.
En de gerechtsdienaars gingen en vertelden aan de stadsleiders de woorden die tot hen gezegd waren. Toen zij hoorden dat het Romeinse burgers waren, werden zij bang
39.
Zij kwamen naar hen toe en verzochten hen dat zij zouden vertrekken en begeleidden hen de stad uit
40.
Nadat zij vertrokken waren uit de gevangenis gingen zij naar het huis van Loediejaa (Lydia). Daar zagen zij de broeders en versterkten hen, daarna vertrokken zij.

HOOFDSTUK 17

1.
En zij trokken door de steden van Amfiepolis en Apolooniejaa (Apolonia) en kwamen in Tessalooniekie (Tesalonika), een plaats waar een plaats van samenkomst (synagoge) van de joden was.
2.
En Pooloes (Paulus) ging daarin zoals hij dat altijd deed* en drie sabbatten sprak hij vanuit de Schriften
* ook: overeenkomstig zijn gewoonte
3.
En zo zette hij uiteen en liet hen zien dat het aan de Meshieach (Messias, Gezalfde) was om te lijden en op te staan uit de doden*, en deze Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die is het over Wie ik jullie vertel**
* letterlijk: van tussen de doden
** ook: deze Jezus is het over Wie ik jullie boodschap
4.
Enkelen van hen geloofden en lieten zich overtuigen door Pooloes (Paulus) en Shiela (Silas), En ook velen van de Grieken gingen op Elohiem zien, en ook niet weinig goed opgeleide* vrouwen

* ook: vrouwen uit hogere kringen
5.
De joden werden jaloers* en verzamelden enige mannen van de straat** en lieten hen een oproer in de stad veroorzaken. Zij vielen het huis van Jaason (Jason) aan en vroegen dat Pooloes (Paulus) een de menigte zou worden uitgeleverd
* ook: nijdig
* ook: straatvolk
6.
Toen zij hem daar niet vonden, sleurden zij Jaason (Jason) en de broeders die daar waren, naar buiten en brachten hen naar de stadsleiders en schreeuwden: Deze zijn het die de wereld op zin kop zetten*, en nu zijn ze ook hier gekomen!
* ook: een revolutie in het land veroorzaken
7.
Degene die dit toegestaan heeft is deze Jaason (Jason). Al dezen staan op tegen de bepalingen van Keesaar (de keizer), door te zeggen dat er een andere koning is, ene Jeshoe'aa (Jezus)
8.
Zij veroorzaakten een verontrusting bij het volk en de stadsleiders door deze woorden
9.
Zij eisten een waarborgsom van Jaason (Jason) en de broeders en lieten hen gaan
10.
En onmiddellijk nadat de nacht gevallen was stuurden zij Pooloes (Paulus) en Shiela (Silas) naar de stad Booraa (Berea). Toen zij daar aankwamen gingen zij naar de plaats van samenkomst (synagoge) van de joden
11.
De joden die daar waren, waren meer onderzoekend dan de joden in Tesaalooniekie (Tesaloniki), met blijdschap luisterden zij iedere dag naar de woorden, en zij controleerden aan de hand van de Schriften of het ook werkelijk zo was
12.
Velen van hen geloofden, en ook van de Grieken veel mannen en goed opgeleide vrouwen*
* vrouwen uit hogere kringen
13.
Toen de joden die in Tasaalooniekie (Tesaloniki) waren hoorden* dat Pooloes (Paulus) het Woord van Elohiem doorgaf in Booraa (Berea) gingen zij daarheen en ontzagen zich niet de stad in rep en roer te brengen en opschudding te veroorzaken onder de mensen
* letterlijk: toen hen ter kennis kwam dat...
14.
De broeders stuurden Pooloes (Paulus) naar de zee, en Shiela (Silas) en Tiemootheejoes (Timotheus) bleven in de stad
15.
De begeleiders* van Pooloes(Paulus) bleven bij hem** tot aan de stad Atoenaa (Athene).en toen zij van hem vertrokken ontvingen zij een brief voor Shiela (Silas en Timootheejoes (Timotheus), waarin stond dat zij vlug naar hem toe moesten komen
* letterlijk: de meegaanden
** ook: gingen met hem...
16.

En terwijl Pooloes (Paulus) op hun komst wachtte, raakte zijn geest geërgerd omdat hij in de stad allerlei afbeeldingen van afgoden zag
17.
Hij sprak in de huizen van samenkomst (synagogen) van de joden met hen en de anderen die daar waren en op Elohiem zagen, en op de markt met de mensen die daar iedere dag rondhingen
18.
Ook filosofen uit de groep van Eepiekoeroos (Epicuristen), anderen die Stooíem (Stoïcijnen) genoemd worden verzamelden zich bij hem. Enkelen van hen zeiden: wat betekenen zijn woorden?* Anderen zeiden: hij verkondigt vreemde** goden, omdat hij het over Jeshoe'aa (Jezus) en Zijn opstanding had
* letterlijk: wat wil die kletskous (hij die in het rond kletst) eigenlijk zeggen?
** ook: buitenlandse
19.
Daarop namen zij hem mee naar het gerechtsgebouw dat de Arióes Pagoes (Ariopagus) genoemd wordt, en zeiden tot hem: zouden wij mogen weten wat dat Brith Chadasha (Nieuwe Verbond) inhoudt waar jij het over hebt?
20.
Want jij zaait vreemde woorden in onze oren, en wij willen weten wat die betekenen
21.
De Athoeniem (Atheners) en alle vreemdelingen die niets te zoeken hadden behalve de laatste nieuwtjes te horen en daarover te praten, waren daar gekomen
22.
Toen Pooloes (Paulus) op de Arióes Pagoes (Ariopagus) stond zei hij: Atheense mensen, ik zie dat jullie ieder godsdienstig onderdeel zorgvuldig uitpluizen*
* idioom voor: zeer religieus zijn
23.
Want toen ik door de stad rondging zag ik jullie godsdienstige huizen*, en ik vond er een met het opschrift: ´aan de god die wij niet kennen´**. Die God, op wie jullie zien zonder Hem te kennen. Die Ik verkondig jullie
* ook: plaatsen van aanbidding, aan een god gewijd huis
** letterlijk: aan de voor ons verborgen god
24.
De God die het heelal gemaakt heeft, en al wat daarin is, die Heer is van hemel en aarde, houdt geen verblijf in door handen gemaakte tempels
25.
Ook wordt Hij niet gediend door de handen van mensenkinderen, Hij heeft dat niet nodig*, Hij is het die aan mensen alles geeft wat hun ziel nodig heeft
* ook: Hij heeft niets nodig
26.
Uit een mens deed hij voortkomen alle mensen op de gehele aarde en Hij stelde de grenzen van het land vast. Hij bepaalde* de tijden van hun taken** en de grenzen van de woonplaatsen van de mensenkinderen
* ook: maakte onderscheid
** ook: verplichtingen
27.

Zodat zij Elohiem zouden zoeken en Hem zouden vinden in hun zoeken, immers, Hij is niet ver weg van de mensenkinderen
28.
In Hem leven wij, bewegen wij en staan wij, zoals een van jullie wijzen ooit heeft gezegd: ´wij zijn Zijn voortbrengsels´.
29.
Daarom, mensen die uit Elohiem zijn voortgekomen, denk niet dat Elohiem op zoek is naar goud of zilver, of naar een stenen beeld dat vorm heeft gekregen door mensenhanden
30.
In het verleden heeft Elohiem dergelijke onwetendheden genegeerd*, maar nu zegt Hij aan de mensen, op iedere plaats, zich te bekeren**
* ook: is voorbijgegaan aan...
** ook: zich weg te keren van...
31.
Hij heeft de dag bepaald waarop hij de gehele wereld rechtvaardig zal oordelen* door de Man die Hij daarvoor heeft benoemd. Hij heeft dat doen zien aan ieder mens die gelooft, door deze Man uit de doden te doen opstaan**
* ook berechten
** letterlijk: van tussen de doden
32.
Toen zij hoorden van een opstanding uit de doden, begonnen sommige hem uit te schelden, maar anderen zeiden: we zullen wel een andere keer hierover naar je luisteren
33.
Daarna vertrok Pooloes (Paulus) van hen
34.
Enkelen van hen bleven bij hem en geloofden, een van hen was Dioonoesisióos (Dionysius), een rechter van de Arióes Pagoes (Ariopagus), en een vrouw met de naam Damaris, en enige anderen

HOOFDSTUK 18.

1.
Na dit alles verliet Pooloes (Paulus) Atoenaa (Athene) en kwam in Koorintos (Corinthe)
2.
Hij vond daar een joods man met de naam Aakielas (Aquilla) afkomstig uit de landsdeel Pontos (Pontus) die aangekomen was uit Italiejaa (Italië), hij en zijn vrouw Priskilla (Priscilla), omdat Kloodiós (Claudius) bevolen had dat alle joden moesten vertrekken uit Roomaa (Rome). En hij* bleef bij hen
* dat is: Paulus
3.
En omdat hij hetzelfde vak had, woonde hij bij hen en werkte hij bij hen. Hun vak was tentenmaker*
* volgens sommigen: zadelmaker
4.
Hij sprak iedere sabbat in de huizen van samenkomst (synagogen) waar hij joden en afgodendienaars trachtte te bereiken
5.

Nadat Shiela (Silas) en Tiemooteejoes (Timotheus) uit Makedooniejaa (Macedonië) aankwamen, ging Pooloes (Paulus) met nog meer aandrang spreken
6.
Omdat de joden tegen hem opstonden en hem beledigden* omdat hij in de stad vertelde dat Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach (Gezalfde) is. Hij schudde zijn kleding en zei tegen hen: vanaf nu ben ik schoon, ik ga** wel naar de Gojiem***
* ook: uitscholden
** letterlijk: neem mijzelf
*** niet joden
7.
Hij vertrok vandaar en ging naar het huis ban een man met de naam Tietoes (Titus), hij zag op Elohiem. Zijn woning stond naast de plaats van samenkomst (synagoge)
8.
En Kriespoes (Crispus) leider van de plaats van samenkomst (synagoge) ging geloven in onze Heer, hij en alle zonen van zijn huis*. En veel Corinthiërs luisterden en geloofden in Elohiem en werden gedoopt
* idioom voor: zijn hele gezin
9.
En de Heer zei tegen Pooloes (Paulus) in een visioen: zie niet op de omstandigheden* en houdt je niet stil
* ook: de situatie
10.
Want Ik ben met je en geen mens kan je enig kwaad doen*. Ik heb veel volk** in deze stad
* ook: schade toebrengen
** ook: een groot volk
11.
Hij verbleef een jaar en zes maanden in Korientoes (Corinthe) en onderwees het Woord van Elohiem
12.
Toen Galiejoon (Gallius) gouverneur van Agaajaa (Achaia) werd, grepen de joden Pooloes (Paulus) en sleepten hem voor de zetel van de rechtbank
13.
En zei zeiden: dit menselijk product doet het bestaan op Elohiem te zien zonder zich aan de Thora te houden
14.
Toen Pooloes (Paulus) verzocht zijn mond te mogen openen en te spreken zei Galjoon (Gallius) tot de joden: als jullie nu schade zou zijn toegebracht door zijn woorden, of een serieuze misdaad zou zin gepleegd, had ik naar jullie geluisterd met alle aandacht*
* ook: had ik jullie ontvankelijk verklaard
15.
Maar nu het gaat om uitspraken en woorden van jullie eigen Thora, jullie weten heel goed dat ik geen rechter daarover wil zijn om daarop een antwoord te geven
16.
En hij liet hen verwijderen van voor de zetel van de rechtbank
17.

Toen grepen alle afgodendienaars Soostenies (Sosthenes) , een oude van de synagoge, en mishandelden* hem ten overstaan van de rechtbank. Gaalijoon (Gallio) trok zich er niets van aan**.
* ook;: gaven hem een pak ransel, tuigden hem af
** ook: distantieerde zich daarvan
18.
En nadat Pooloes (Paulus) daar vele dagen was, zegende hij de broeders met vrede en reisde over zee af naar Soeriejaa (Syrië), en Priskilla (Priscilla) en Aakielas (Aquilla) gingen met hem mee, nadat hij zijn hoofd had geschoren in Kengreóes (Cenrachea), omdat hij een gelofte had beloofd.
19.
En zij kwamen in Efeesoes (Efeze) aan. Pooloes (Paulus) hing de synagoge in en sprak met de joden
20.
Zij vroegen hem bij hen te blijven, maar hij weigerde
21.
En zei: ik moet naar alle plaatsen* gaan en daarna naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem). Als het de wil van Elohiem is, kom ik nog een keer naar jullie
* letterlijk: alle (uit)hoeken
22.
Aakielas (Aquilla) en Priskilla (Priscilla) verlieten Efeesoes (Efeze) en hij* zeilde over zee en kwam in Kesarja (Cesarea), daar ging in vrede naar** de zonen*** van de gemeente en vandaar ging hij naar Antiochië
* dat is: Paulus
** idioom voor: groeten
*** idioom voor: de leden
23.
Nadat hij daar een paar dagen was, trok van plaats naar plaats in de streek Proegieáa (Frygie) en Galaatieáa (Galatie), omdat hij alle talmiediem (leerlingen) wilde sterken
24.
En een zeker man met de naam Afloe (Apollos), een jood die uit Alexandrië gekomen was, die een gedegen kennis had van de Ctoeviem (Schriften), kwam in Efeesoes (Efeze).
25.
Deze man was onderwezen aangaan de Weg van onze Heer en had een vurige geest*, hij sprak en onderwees vurige** woorden over Jeshoe’aa, hoewel hij alleen maar wist van de doop van Jochanan (Johannes)
* ook: had een vurige geest in zijn hart
** ook: sprak verheven, met groot enthousiasme
26.
Hij begon vrijmoedig te spreken in de huizen van samenkomst (synagogen), en toen Aakielas (Aquilla) en Priskilla (Priscilla) hem hoorden, namen zij hem mee naar hun huis en legden hem nauwkeurig* de Weg van de Heer uit
* letterlijk: tot in detail
27.
Toen hij naar Agaajaa (Achaie) wilde reizen, moedigden de broeders hem aan en schreven aan de talmiediem (leerlingen) dat zij hem zouden ontvangen, en hij ging. Hij hielp door de Genade-hand alle gelovigen
28.

Want met kracht sprak hij met de joden ten overstaan van de gemeente. Hij liet hen zien vanuit de Ctoeviem (Schriften) dat Jeshoe'aa de Meshieach (Gezalfde) is.

HOOFDSTUK 19.

1.
Op het moment* dat Afloes (Apollos) in Coorintoes (Corinthe) was, nadere Pooloes het afronden van zijn rondtrekken kwam hij in Efeesoes (Efeze), en vroeg de talmiediem (leerlingen) die hij daar vond:
*ook: het tijdstip
2.
hebben jullie, toen jullie tot geloof kwamen**, de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) ontvangen? En zij antwoordden hem: we hebben niet eens gehoord dat er een Roeach HaKodesh (Heilige Geest is!
*ook: terwijl
**: begonnen te geloven
3.
Hij zei tot hen: in wat zijn jullie dan gedoopt? Zij antwoordden: in de doop van Jochanan (Johannes)
4.
Pooloes (Paulus) zei: Jochanan (Johannes) doopte het volk met de doop van bekering*, daarmee zeggend dat zij zouden** geloven in Hem die hem kwam, want dat was Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)***
* letterlijk: terugkeer
** letterlijk: dienden te geloven
*** Jeshoe'aa betekent Redder, en Jeshoe'aa HaMeshieach betekent ´Gezalfde Redder´.
5.
Nadat zij deze woorden hoorden werden zij gedoopt* in de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
* letterlijk: lieten zij zich dopen. Het Aramees zegt: stonden zij erop gedoopt te worden
6.
En Paulus legde hen de handen op*, waarna de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) kwam, en zij spraken in andere tongen en profeteerden
* opmerking: letterlijk zegt zowel het Hebreeuws als het Aramees: plaatste een hand op hen. Het is niet onwaarschijnlijk, de oosterse traditie in aanmerking nemend, dat met olie zij werden gezalfd met gebruikmaking van één hand op het hoofd geplaatst, terwijl de andere hand op de schouder van betrokkene lag
7.
Het waren twaalf mannen*
* ook: personen
8.
En Pooloes (Paulus) ging naar de plaats van samenkomst (synagoge) en sprak daar met vrijmoedigheid ongeveer drie maanden en onderwees over het Koninkrijk der hemelen
9.
Maar enigen van hen verzetten zich en begonnen te debatteren en maakten de Weg van Elohiem bespottelijk bij de Gojiem*, waarop Pooloes zich afscheidde en de talmiediem (leerlingen) van hen afzonderde, en iedere dag sprak hij met hen in het Beith Midrasj** dat van een man met de naam Toeraanoos (Tyrannus) was

* niet-joden
** een schoolgebouw
10.
Dit ging zo voor een periode van twee jaar, totdat alle inwoners van Asia (Azië) het Woord van Elohiem hadden gehoord
11.
Elohiem deed grote wonderen* door de handen van Pooloes (Paulus)
*letterlijk: grote heldendaden
12.
Zelfs nam men de kleding die op zijn lichaam was, zoals dassen en gordels*, en legde die op de zieken. En de ziekten vertrokken en ook demonen gingen weg**
* ook: riemen
** letterlijk: daalden af
13.
En er waren joodse mannen die de demonen bezwoeren*, wilden in alle rust, met gebruikmaking van de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) demonen bezweren door te zeggen: wij bezweren** jullie in de Naam van Jeshoe'aa (Jezus) waar Paulus over boodschapt
* letterlijk: beperkingen opleggen
** letterlijk: beperken jullie....
14.
Dit waren zeven zonen van een joodse man, een hogepriester met de naam Skeevaa (Sceava) die dat deden
15.
De demon gaf antwoord en zei: Die Jeshoe'aa (Jezus) ken ik, en ook Pooloes (Paulus) is mij bekend, maar wat jullie betreft, wie zijn jullie eigenlijk?
16.
Daarna greep die man hen, want er was een demon in hem, hij deed hen de kleding uit en verscheurde die, en omdat zij een fors pak slaag kregen, moesten zij gewond uit zijn huis vluchten
17.
Dit gebeuren werd bekend aan alle joden en de Arameeërs die in Efeesoes (Efeze) woonden. En het ontzag* voor de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) werd groter en groter
*ook: respect
18.
Velen van hen die geloofden kwamen en vertelden hun getuigenis en bekenden wat zij ooit gedaan hadden
19.
En veel tovenaars verbrandden hun boeken voor de ogen van iedereen. Men berekende de prijs ervan, en alles samen was ongeveer vijf maal tienduizend zilverstukken
20.
En zo, met grote kracht, werd het geloof in Elohiem groter* en sterker.
* letterlijk: werd meer, kreeg een grotere ´veelte´
21.
Nadat deze dingen gebeurd waren, besloot* Pooloes (Paulus) lang alle plaatsen van Makedooniáa (Macedonië) en Agaajaa (Achaie) te trekken en daarna naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) te gaan. Hij zei: nadat ik daarheen gegaan ben, moet ik** ook Roomaa (Rome) zien

* letterlijk: nam het op zich
** letterlijk: is het op mij
22.
Hij zond twee van zijn assistenten naar Makedooniejaa (Macedonië), Tiemooteejoes (Timotheus) en Tietoes (Titus), maar bleef zelf nog enige tijd in Asia (Azië)
23.
In die periode ontstond er een enorme opschudding over datgene wat te maken had met de Weg van Elohiem
24.
Er was daar een zilversmid met de naam Dematrieóes (Demetrius) die voorwerpen van zilver maakte die gewijd waren aan Artmies (Artemis) en voorzag in veel werk voor zijn beroepsgroep
25.
Hij riep de leden van de beroepsgroep, en hun werknemers, bijeen en zei tot hen: Mannen, jullie weten dat al ons zakendoen mogelijk is door onze koningin*
* dat is: Artemis
26.
En ook jullie horen en zien dat niet slechts de zonen van Pooloes (Paulus), maar dat bijna iedereen in Asieáa (Azië) onder invloed van deze Pooloes (Paulus) is geraakt, door het zeggen dat goden die door mensenhanden zijn gemaakt, helemaal geen goden zijn
27.
Niet alleen ons zakendoen zal te leiden hebben, maar ook het heiligdom van onze grote Artmies (Artemis) en haar reputatie zal als nietswaardig gezien gaan worden. Heel Asieáa (Azië) en de mensen die daar wonen, zullen niets meer met haar te maken willen hebben.*
* ook: zullen haar in de steek laten
28.
Toen men deze woorden hoorden, werden zij vol van woede en schreeuwden: Groot is zij, de Artmies (Artemis) van Efeesoes (Efeze)!!
29.
En de gehele stad raakt in opschudding. Zij gingen allen samen naar het Theatroon*, zij grepen Gaajoes (Gajus) en Ariestarchoes (Aristarchus), vooraanstaande mannen uit de groep van Pooloes (Paulus) en sleurden hen met zich mee
* het theater
30.
En Pooloes (Paulus) wilde het Theatroon binnengaan, maar werd door de talmiediem (leerlingen) daarvan tegengehouden
31.
Ook de leiders van Asieáa (Azië) zonden hem een boodschap, omdat zij zijn vrienden waren, waarin zij verzochten dat hij zichzelf niet het Theatroon zou binnengaan*
* letterlijk: zijn lichaam niet in het Theatroon zou brengen
32.
De menigte die in het Theatroon aanwezig was, werd inmiddels nog woester en schreeuwde door elkaar, terwijl iedereen wat anders schreeuwde, de een dit en de ander dat. Er was een grote verwarring en de meesten wisten niet eens waar het allemaal om ging
33.
De joden schoven Aleksandroes (Alexander) naar voren die met zijn hand zwaaide omdat hij het volk wilde toespreken

34.
Maar toen men zag dat hij een jood was, schreeuwden zij ongeveer twee uur lang met een stem: Groot is zij, de Artmies (Artemis) van Efeesoes (Efeze)!
35.
De leider van de stad kreeg hen rustig en zei: Mannen van Efeesoes (Efeze), wie van de mensen weet niet dat de stad Efeesoes (Efeze) priesteres is van de grote Artmies (Artemis), en van haar beeld dat uit de hemel afgedaald is?
36.
Dus, omdat geen mens dit ontkennen kan, is het aan jullie rustig te zijn en doe geen ding dat ongodsdienstig is*
* tegen de dienst aan Artemis ingaand, in strijd met de normen en waarden
37.
Jullie hebben deze mannen hierheen gebracht, maar ze hebben niets gestolen uit het heiligdom en ook onze godin niet beledigd
38.
Maar als Dematrieóes, of de leden van zijn beroepsgroep, grieven hebben, er is een rechtbank is de stad, laat men daar hun aanklacht indienen
39.
En indien jullie verder iets te vragen hebben. Er is een daarvoor benoemde vergadering die dat volgens de wetgeving zal behandelen
40.
Want nu bevinden we ons in de gevaarlijke situatie onszelf te moeten rechtvaardigen voor de opschudding van vandaag waarvoor geen enkele verontschuldiging te vinden is.
41.
Nadat hij deze woorden gezegd had, stuurde hij de vergadering weg.

HOOFDSTUK 20.

1.
Nadat de opschudding bedaard was, riep Pooloes (Paulus) de talmiediem (leerlingen) bijeen en stelde hen gerust. Hij kuste hen en vertrok naar Makedooniáa (Macedonië)
2.
Nadat hij de streek doorgetrokken was stelde hij hen met veel woorden gerust en kwam hij in Javan (Griekenland) aan
3.
Hij was daar drie maanden. In die periode vernam hij dat de zich tegen hem verzettende joden een samenzwering planden. Vervolgens zag hij af van zijn plannen om naar Soeriáa (Syrië) te reizen en dacht er over na terug te keren naar Makedooniejaa (Macedonië)
4.
Sopaatoer (Sopater) uit Brooáa (Berea) reisde met hem mee naar Soeriejaa (Syrië), en ook Ariestarchoes (Aristarchus) en Sacoendos (Secundus) uit Tesaalooniekie (Tesalonie), en Gaajoes (Gajus) uit de stad Derbie (Derbe), en Tiemooteejoes (Timotheus) uit Loestra (Lystra) en Tiegiekoes (Tychicus) en Troefiemoes (Trofimus) uit Asieáa (Azië)
5.
Al dezen gingen voor hem uit en wachtten op hem in Trooas (Troas)
6.

terwijl wij per boot gingen van Filiepoes (Fillippi), een Macedonische stad, na de dagen van de Matsot*, en we gingen over zee en kwamen vijf dagen later in Troas aan, waar we een week bleven.
* de dagen van de ongezuurde broden, voorafgaande aan de Pesach
7.
En op een sabbat*, toen we bijeen gekomen waren om het brood te breken, sprak Pooloes (Paulus) hen toe. En omdat hij de volgende dag zou vertrekken, bleef hij tot na middernacht met hen praten
* opmerking: vanwege het breken van het brood, moet dit ´Motsee Sabbat´, het afsluiten van de sabbat zijn geweest
8.
Er waren daar veel vlammen* brandende in het huis waar wij bijeen waren
* kaarsen of olielampen
9.
En een jongeman met de naam Evtiegoes (Eutychus) zat in een venster te luisteren, en slaap overviel hem terwijl Pooloes (Paulus) sprak. In zijn slaap* viel hij van de derde verdieping naar beneden, op de grond, en leek dood.**
* letterlijk: terwijl hij sliep
** letterlijk: viel voor dood neer
10.
Pooloes (Paulus) ging snel naar beneden, omhelsde hem en zei: weest niet angstig, zijn ziel is in hem*
* idioom voor: hij leeft nog
11.
Daarna ging hij weer naar boven, brak het brood en at waarna hij verder ging met spreken tot het aanbreken van de morgen. Daarna vertrok hij en reisde verder*
* letterlijk: en ging verder over het droge, het land
12.
Zij troffen de jongen levend aan en waren erg blij daarover*
* letterlijk: onbegrensd blij
13.
En wij gingen* per boot naar Tesoes (Assos) waar wij Pooloes (Paulus) aan boord zouden nemen, dat had hij ons opgedragen, omdat hij zelf over land** daarheen reisde.
* letterlijk: daalden af
** letterlijk: over het droge
14.
Toen wij hem in Tesoes (Assos) bij ons genomen hadden, gingen wij per boot verder en kwamen in Mitoelienie (Mitylene)
15.
De volgende dag gingen wij verder en kwamen op het eiland Kios aan. De dag erna arriveerden we in Saamoos (Samos)
16.
en verbleven daar in Triooglieóon (Triglion). Weer de volgende dag kwamen we in Mieltoes (Mylete) aan, want Pooloes (Paulus) had besloten Eeefeesoes (Efeze) niet aan te doen* omdat hij daar geen vertraging wilde oplopen, vanwege het feit dat hij haast had en -zo mogelijk- Shvoeóot (het Wekenfeest) en Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) wilde zijn
* letterlijk: voorbij te trekken, te passeren
17.
Van Mieltoes (Mylete) liet hij de ouden van de gemeente Eefeesoes (Efeze) halen

18.
En toen zij bij hem kwamen zei hij tot hen: Jullie weten dat vanaf de eerste dag dat ik in Asieáa (Azië) aankwam, ik de gehele tijd bij jullie was
19.
En in nederigheid het werk van Elohiem deed, ondanks alle ellende die over mij kwam door tegenwerkende joden
20.
En dat ik niets nagelaten heb wat jullie zielen ten goede kwam, dat ik heb geboodschapt en onderwezen op de straten en in jullie huizen
21.
Bekendmakende aan joden en Arameeërs zich te bekeren* tot Elohiem en het geloof in onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
* ook: terug te keren
22.
En nu ben ik een gevangene van mijn geest, ik ga naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en ik weet niet wat er daar met mij zal gebeuren*
* ook: mij zal overkomen
23.
In iedere stad waarschuwt de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) mij en zegt dat vervolgingen en zorgen mij te wachten staan
24.
Maar ik denk niet aan mijn eigen leven*, omdat ik de taak wil doen die Jeshoe'aa (Jezus) mij heeft gegeven: bekend te maken de boodschap van genade van Elohiem
*ook: ziel
25.
En nu weet ik dat jullie mijn gezicht niet meer zullen zien, jullie die mijn metgezellen waren bij het verkondigen van het Koninkrijk
26.
Daar zeg ik deze dag dit: ik ben rein van jullie aller bloed
27.
Want ik heb mij door niets laten tegenhouden jullie alles te vertellen aangaande de wil van Elohiem
28.
Waakt over uw zielen en over het waarover de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) jullie heeft aangesteld om het te leiden, Hij immers heeft hen verkregen, hen gezalfd, en betaald met Zijn eigen bloed
29.
Ik weet dat na mijn vertrek verscheurende wolven niemand van de kudde zullen sparen
30.
En ook vanuit jullie zelf zullen mannen* opstaan die woordvoerders zijn van lasterlijkheden**, om de talmiediem (leerlingen) achter hen aan te doen gaan
* ook: mensen
** letterlijk: vloekende woorden
31.
Weest daarom waakzaam en kijk goed uit, want drie jaar lang onder tranen, dag en nacht, heb ik nooit opgehouden ieder van jullie te sterken
32.

Op dit moment draag ik jullie op aan Elohiem en aan de zaak van Zijn genade die in staat is jullie op te bouwen en aan jullie, samen met alle heiligen, de erfenis te geven
33.
Goud, zilver of kleding heb ik nooit begeerd,
34.
En jullie weten dat deze handen hebben gedaan wat nodig was om in mijn behoeften te voorzien en dat van hen die met mij waren
35.
Ik heb jullie in alles voorgedaan* hoe de zwakken te helpen en bij te staan, voor hen te zorgen en de woorden van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) in herinnering te houden: zij die geven zijn gelukkiger dan zij die ontvangen
*ook: het voorbeeld gegeven.
36.
Nadat hij deze woorden gezegd had, knielde hij en bad, en alle mensen met hem
* letterlijk: laten zien
37.
Zij huilden allen met groot gehuil, terwijl zij hem omhelsden en kusten
38.
Wat hen het meest pijn deed was het woord dat hij gezegd had dat zij zijn gezicht niet meer zouden zien. Daarna liepen ze met hem mee naar het schip.

HOOFDSTUK 21.

1.
We scheurden ons van hen los en vaarden rechtstreeks naar het eiland Koos (Cos), en de volgende dag kwamen we aan in Rhodos en vandaar naar Paataaraa (Patara)
2.
Daar vonden we een boot die naar Peniekijaa (Fenicie) zou reizen, we gingen aan boord en voeren weg.
3.
We naderden het eiland Kafraasien (Cyprus) en gingen daar aan de linkerzijde voorbij en kwamen bij Soeriáa (Syrië) en vandaar naar Tsoer (Tyrus), daar moest de boot haar vracht uitladen
4.
Toen wij daar talmiediem (leerlingen) vonden, bleven wij zeven dagen bij hen. Zij drongen er intens, dagelijks, bij Pooloes (Paulus) op aan niet naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) te gaan
5.
En na deze zeven dagen vertrokken wij en vervolgden onze weg. En zij vergezelden ons met hun vrouwen en kinderen tot buiten de stad. We knielden op het strand en baden
6.
We kusten onze broeders en gingen aan boord, daarna gingen zij weer naar huis
7.
We voeren van Tsoer (Tyrus) weg en kwamen in de stad Akko en werden begroet door de broeders die daar waren. We bleven daar een dag
8.
De volgende dag vertrokken we en kwamen in Keesarjaa (Cesarea) aan, daar gingen we naar het huis van Filiepoes (Fillipus) de verkondiger*, die een van de zeven was

* letterlijk: boodschapper
9.
Hij had vier dochters, die reine maagden waren, en zij waren profetessen*
* letterlijk: zij profeteerden
10.
Nadat wij daar geruime tijd* verbleven, kwam** uit Juda een profeet met de naam Agavoes (Agabus)
* letterlijk: veel dagen
** letterlijk: daalde van Juda af....
11.
Hij kwam bij ons binnen en nam de riem van de lendenen van Pooloes (Paulus), bond deze om zijn voeten en handen, en zei: zo zegt de Roeach HaKodesh (Heilige Geest): de eigenaar van deze riem zal zo gebonden worden door de joden van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en overgeleverd worden in de handen van de Gojiem*
* niet-joden
12.
Toen wij deze woorden hoorden verzochten wij, en de aanwezigen, hem dat hij niet naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zou gaan
13.
Maar Pooloes (Paulus) antwoordde en zei: Wat doen jullie*? Jullie huilen en maken mijn hart week. Ik ben niet alleen bereid gevangen genomen te worden, maar ook te sterven in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) ten behoeve van de Naam van onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
* ook: waar zijn jullie mee bezig?
14.
Toen hij niet naar ons wilde luisteren, hielden we op en zeiden: de wil van onze Heer Jeshoe’aa (Jezus) zal worden gedaan
15.
Na de dagen van ons verblijf daar, pakten we onszelf bij elkaar en gingen op naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
16.
Met ons gingen enige talmiediem (leerlingen) uit Keesarjaa (Cesarea), zij brachten ons naar een broeder uit de eerste talmiediem (leerlingen), zijn naam was Mnaasoon (Mnason), hij was afkomstig van Kafraasien (Cyprus), en zij ontvingen ons in hun huis
17.
Toen wij in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) arriveerden, ontvingen de broeders ons met vreugde
18.
De volgende dag gingen wij met Pooloes (Paulus) naar Ja'acoov (Jacobus), en op moment waren alle ouden daar ook
19.
We gaven hen onze vrede* en Pooloes (Paulus) vertelde hen in detail alles wat Elohiem onder de Gojiem** gedaan had door zijn dienst***
* idioom voor: begroeten
** niet joden
*** ook" dienstbaarheid
20.

Toen zij dit allemaal hoorden prezen zij Elohiem en zeiden: Nu zie je, broeder van ons, wat een menigte in Juda gelooft en zij zijn alles zeer ijverig voor de Thora
21.
Maar er wordt hen verteld over jou dat je de joden die tussen de Gojiem* leven, leert zich af te keren van Moshe (Mozes) en dat zij hun kinderen niet mogen besnijden en zich niet hoeven te gedragen volgens de richtlijnen van de Thora
* niet-joden
22.
En omdat zij zeker zullen horen* dat je gekomen bent
* ook: vernemen
23.
Doe zoals wij nu zeggen: wij hebben vier mannen die de gelofte hebben afgelegd zich te reinigen
24.
Neem hen en reinig jezelf met hen, en betaal de kosten de verbonden zijn aan het scheren van hun hoofden. Dan weet iedereen dat de geruchten over jou niets dan leugens zijn. En jijzelf, houdt je dan aan de Thora
25.
Voor wat betreft de gelovigen onder de Gojiem*, we hebben hen geschreven dat zij hun zielen dienen te bewaken voor wat aan de afgoden geofferd is, voor hoererij**, voor het verstikte*** en voor bloed
* niet-joden
** letterlijk: ontucht
*** letterlijk: ongeslachtte dieren
26.
Dus nam Pooloes (Paulus) de betrokken mannen de volgende dag met zich mee en reinigde zich met hen. Daarna ging hij de Tempel binnen en liet weten dat de reiniging had plaatsgevonden en bracht een offer voor ieder van hen afzonderlijk
27.
Toen de zevende dag kwam, zagen joden uit Asieáa (Azië) hem in de Tempel en bracht het volk in rep en roer en zetten hen tegen hem op
28.
Zij schreeuwden en zeiden: Zonen van Jisra'eel (Israël), help!! Dit is de man die overal tegen ons volk in leert, en tegen de Thora ingaat op deze plaats. Zelfs heeft hij Arameeërs de Tempel binnen gebracht en zo deze heilige plaats verontreinigd
29.
Zij hadden namelijk Troefiemoes (Trofimus) met hem samen in de stad gezien en dachten dat hij met Pooloes (Paulus) de Tempel was ingegaan
30.
Het gehele volk kwam in opschudding, en kwam van alle kanten aanrennen, en grepen Pooloes (Paulus) en sleurden hem de Tempel uit, waarna onmiddellijk de deuren werden gesloten
31.
Toen het volk verzocht dat hij gedood zou worden, hoorde de hoofdman over duizend van de opschudding in de gehele stad
32.
Onmiddellijk riep hij de hoofdman over honderd en een groot aantal soldaten en ging snel naar hen toe. Daar zag hij dat men al begonnen was Pooloes (Paulus) te mishandelen

33.
De hoofdman over duizend greep in, arresteerde hem en gaf bevel hem met twee ketenen te binden en vroeg hem: wat heb je gedaan?
34.
Maar de menigte schreeuwde zo luid door elkaar heen, dat er niets meer te verstaan viel. Daarom gaf hij bevel hem naar de kazerne te brengen
35.
Toen Pooloes (Paulus) aangekomen was op de trappen moesten de soldaten hem verder dragen, vanwege de woeste menigte
36.
Er kwam namelijk veel volk achter hen aan, en zij schreeuwden en zeiden: doodt hem!
37.
Toen Pooloes (Paulus) op het punt stond de kazerne binnen te gaan zei hij tegen de hoofdman over duizend: Staat u mij toe te spreken? Hij zei tot hem: je kent Grieks?
38.
Ben jij dan niet die Egyptenaar die enige dagen terug een revolutie wilde beginnen en vierduizend volgelingen in de woestijn gelegerd heeft?
39.
Pooloes (Paulus) antwoordde hem: Ik ben een joods man uit Tarsoes (Tarsus) dat in Kieliekieáa (Cilicie) ligt, een bekende waar ik geboren ben. Ik verzoek u het volk te mogen toespreken
40.
Toen hij die toestemming gekregen had, ging Pooloes (Paulus) op de trappen staan en wuifde met zijn handen naar hen. Nadat zij stil werden sprak hij hen in het Hebreeuws toe en zei tot hen:

HOOFDSTUK 22.

1.
Broeders en vaders, luistert naar mijn verdediging die ik voor u heb!
2.
Toen zij hoorden dat hij Hebreeuws sprak werden zij rustiger*. En hij zei tot hen:
* ook: stiller
3.
Ik ben een joods man, geboren in Tarsoes (Tarsus) dat ik Kieliekieáa (Cilicie) ligt, maar groeide op in deze stad aan de voeten van Gamlieél (Gamaliël), en ben opgevoed in de onderwijzingen van onze vaderen. Ik was ijverig voor Elohiem zoals jullie dat allemaal zijn
4.
Deze Weg* heb ik bestreden tot de dood aan toe, ik heb mannen en vrouwen gevangen gezet in de gevangenis
* dat is: de Weg van Jezus
5.
Zoals de Cohen HaGadol (Hogepriester) en alle ouden van mij kunnen getuigen, want van hen kreeg ik een brief om naar de broeders in Damashek (Damascus) te gaan zodat zij die daar gevonden zouden worden, naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gebracht zouden worden om daar straf te ontvangen
6.

Toen ik ging en bijna in Damashek (Damascus) was aangekomen, zo ongeveer op het midden van de dag, overviel mij plotseling een groot licht uit de hemel*
* ook: kwam een groot licht uit de hemel over mij
7.
Ik viel op de grond en hoorde een stem die tot mij zei: Shaóel Shaóel (Saul, Saul), waarom vervolg je mij?*
* letterlijk: waarom zit je achter mij aan?
8.
Ik antwoordde en zei: wie bent u Heer? En hij zei: Ik ben Jeshoe'aa HaNatsri* (Jezus van Nazareth) die jij vervolgt**
* letterlijk: Ik ben die Jezus
* letterlijk: die door jou achterna gezeten wordt
9.
De mensen die met mij waren zagen het licht, maar hoorden niet de stem die tegen mij sprak
10.
En ik zei: wat moet ik doen mijn Heer? En onze Heer zei tegen mij: sta op en ga naar Damashek (Damascus) en daar zal Ik met je spreken over wat je te doen hebt*
* letterlijk: over wat je te doen zult vinden
11.
Omdat ik helemaal niets meer kon zien vanwege dat licht, werd ik bij de hand genomen door hen die met mij waren en naar Damashek (Damascus) geleid
12.
En een man, Chananjaah (Ananias) rechtvaardig volgens de Thora en goed bekend staand bij de joden daar
13.
Kwam bij mij en zei tot mij: Shaóel (Saul), mijn broeder, doe je ogen open! Op datzelfde moment openden zich mijn ogen en kon ik hem zien
14.
Hij zei tot mij: De God van onze vaderen heeft bepaald dat je Zijn wil zou kennen, de Rechtvaardige zou zien en de stem uit Zijn mond zou horen
15.
Je zult een getuige zijn voor iedereen over wat je gezien en gehoord hebt
16.
En nu, wat aarzel je nog? Sta op, laat je dopen en je reinigen van je zonden en roep Mijn Naam aan
17.
Ik keerde terug en kwam weer hier, in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), ging bidden* in de Tempel
* ook: en bad in de Tempel
18.
Ik zag een visioen en daarin werd mij gezegd: haast je en vertrek uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), want niemand zal jouw getuigenis over Mij aanvaarden
19.
En ik zei: mijn Heer, maar ze weten zelf dat ik gevangenen heb gemaakt en in de gevangenis gegooid heb uit alle synagogen en die in U geloofden gegeseld heb!
20.
En van het bloed van Uw getuige Istefaanoes (Stefanus) gevloeid heeft en dat ik daarbij stond en geheel instemde met zijn dood, hoe ik de kleding bewaakte van hen die hem hebben vermoord!

21.
Hij zei tot mij: Ga, want Ik stuur je ver weg om aan de Gojiem* te boodschappen
* niet-joden
22.
Toen zij hoorden dat Pooloes (Paulus) over deze zaak begon te spreken begonnen zij te gillen en schreeuwden: het is verboden voor de wereld een mens als deze te bevatten, hij heeft geen recht te leven!
23.
Terwijl zij schreeuwden, zwaaiden zij met hun kleding en gooiden stof in de lucht
24.
De hoofdman over duizend gaf bevel hem weer terug in de kazerne te brengen, en daar te geselen en te ondervragen, om uit te vinden wat de rede was waarom men zo schreeuwde
25.
Maar ten men hem vastbond om gegeseld te worden, zei hij tot de hoofdman over honderd die naast hem stond: is het jullie toegestaan deze Romeinse man te geselen die nog geen veroordeling van de rechtbank heeft?
26.
Toen de hoofdman over honderd dit hoorde, ging hij snel naar de hoofdman over duizend en zei tot hem: wat ben je aan het doen?* Deze man is een Romein!
* ook: waar ben je mee bezig?
27.
De hoofdman over duizend rende naar hem toe en zei: zeg mij, ben jij een Romein? En hij zei: Ja.
28.
De hoofdman over duizend antwoordde en zei: ik heb voor veel geld het Romeins burgerschap gekocht. Pooloes (Paulus) zei hem: ik heb het omdat ik als Romein ben geboren*
* letterlijk: omdat ik erin geboren ben
29.
Onmiddellijk maakte men hem los van zijn ketenen en stopte met het plan hem te ondervragen. En de hoofdman over duizend was bang toen hij wist* dat hij een Romein was en hem had laten ketenen
* letterlijk: het aan hem bekend werd
30.
En de volgende dag wilde hij exact weten wat het was waarvan de joden hem beschuldigden* en liet de joden bij zich brengen. Hij gaf bevel dat de hogepriester en het Sanhedrin bijeen zouden komen, liet Pooloes (Paulus) halen en liet hem voor hen verschijnen**
* letterlijk: waarvoor zij hem verantwoordelijk hielden
** letterlijk: liet hem tussen hen in staan

HOOFDSTUK 23.

1.
Pooloes (Paulus) keek de vergadering aan* en zei: Mannenbroeders, ik bevind mijzelf in een geheel reine situatie** voor wat betreft de taak die ik voor Elohiem begonnen ben te doen, tot op de dag van heden
* letterlijk: nam de vergadering op...
** letterlijk: ik kan naar mijzelf kijken als geheel rein....
2.

De hogepriester, Chananja (Ananias) gaf hen die naast hem stonden opdracht Pooloes (Paulus) in het gezicht te slaan
3.
Pooloes (Paulus) zei tot hem: Elohiem zal jou nog een slaan, geverfde muur!* Jij, die daar zit om recht te doen over mij volgens de Thora, je werkt de Thora tegen door opdracht te geven mij te slaan!
* letterlijk: opgeschoonde muur
4.
De omstanders zeiden tot hem: je vloekt de hogepriester van Elohiem?
5.
Pooloes (Paulus) zei tot hen: Dat wist ik niet broeders, dat hij de hogepriester is. Er staat immers geschreven: er zal onder u geen kwaadsprekerij zijn.
6.
En omdat Pooloes (Paulus) begreep dat een deel van de vergadering bestond uit Tsadiekiem (Sadduceeën) was en een ander deel uit Proeshiem (Farizeeën), schreeuwde hij: mijn broeders, ikzelf ben een Proesh (Farizeeër) en zoon van Proeshiem (Farizeeër), en aangaande de hoop op de opstanding der doden wordt ik berecht!
7.
Toen hij dit zei begonnen de Proeshiem (Farizeeën) en Tsadiekiem (Sadduceeën) met elkaar te redetwisten*
* letterlijk: te bekvechten, te bakkeleien
8.
Want de Tsadiekiem (Sadduceeën) zeggen dat er geen opstanding* is en ook geen engelen en geen geest, terwijl de Proeshiem (Farizeeën beiden erkennen
* letterlijk: herleven
9.
Er was derhalve een grote verwarring* en er stonden Sofriem (Schriftgeleerden) op van de zijde van de Proeshiem (Farizeeën) en het met hen eens waren en zeiden: wij vinden geen enkel slechts in deze man, stel nu eens dat een geest of een engel tot hem gesproken heeft? Wat zou dat niet bekekenen?
* ook: vertwijfeling
10.
De discussie* liep zo hoog op tussen hen, dat de hoofdman over duizend vreesde dat zij Pooloes (Paulus) zouden verscheuren, daarom zond hij Romeinen** om hem van hen *** weg te halen en naar de kazerne te brengen
* letterlijk: de ruzie
** idioom voor: soldaten
*** letterlijk: uit hun midden af te voeren
11.
En toen het nacht was liet onze Heer zich aan Pooloes (Paulus) zien en zei tegen hem: weest sterk*, want zoals je getuige** bent geweest voor hen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), zul je ook getuigen in Rome
* ook: versterk uzelf
** letterlijk: getuigende getuige
12
Bij het aanbreken van de morgen kwamen mannen uit de joden bijeen en beloofden dat zij niet zouden eten en niet drinken totdat zij Pooloes (Paulus) vermoord zouden hebben

13.
Het waren meer dan veertig mannen die deze eed aflegden*
* ook: zwoeren
14.
Zij gingen naar de priesters en ouden en zeiden: Wij hebben onszelf met een eed verplicht* geen voedsel te proeven voordat we Pooloes (Paulus) hebben vermoord,
* ook: gebonden
15.
Nu moeten jullie en het Sanhedrin aan het hoofd over duizend vragen dat hij hem* naar jullie laat brengen omdat jullie meer gedetailleerd willen weten wat hij gedaan heeft en wat zij bedoelingen zijn. Wat ons betreft, wij zijn bereid hem te vermoorden voordat hij bij jullie kan aankomen
* dat is: Paulus
16.
Maar een zoon van de zuster van Pooloes (Paulus) hoorde dit plan. Hij ging de kazerne binnen en vertelde het* aan Pooloes (Paulus)
* ook: liet het hem weten, maakte het bekend
17.
Paulus riep een de hoofdman over honderd en zei: breng deze jongeman naar de hoofdman over duizend, want hij heeft hem iets te zeggen
18.
En de hoofdman over honderd nam de jongen met zich mee en bracht hem naar de hoofdman over duizend, en zei: de gevangene Pooloes (Paulus) riep mij en verzocht van mij deze jongen naar u te brengen, hij zou iets belangrijks te zeggen hebben
19.
De hoofdman over duizend pakte de jongen bij de hand, nam hem terzijde en vroeg hem: wat heb je mij te zeggen?
20.
En de jongen zei tot hem: De joden zijn overeengekomen aan u te vragen morgen Pooloes (Paulus) naar de vergadering te laten brengen omdat zij meer willen weten over deze zaak*
* ook: aangelegenheid
21.
Maar luistert niet naar hen, want er zijn meer dan veertig mannen die hem opwachten in een hinderlaag, zij hebben gezworen niet te eten en te drinken voordat zij hem hebben vermoord. Zij staan er klaar voor en wachten slechts op de goedkeuring van hun verzoek
22.
Toen liet de hoofdman over duizend de jongen gaan met de opdracht*: laat aan niemand weten wat je mij over deze zaak hebt verteld
* ook: en drukte hem op het hart...
23.
Daar riep hij twee hoofdmannen over honderd bij zich en zei tot hen: Ga en verzamel* tweehonderd Romeinen** met
zeventig cavaleristen en tweehonderd speerwerpers om vannacht om drie uur naar Keesarjaa (Cesarea) te gaan,
* ook: breng in gereedheid
** dat is: soldaten
24.

Zorg ook voor een rijdier dat Pooloes (Paulus), vervoert, en breng hem naar de leider* Fieliks (Felix)
* ook: gouverneur
25.
Daarna schreef hij een brief waarin het volgende stond:
26
Klaudióes Loesióos (Claudius Lysias) aan de grote leider Fieliks (Felix), vrede!*
* ook: gegroet
27.
Deze man werd door de joden gegrepen om te worden vermoord, ik greep in en heb hem ontzet met min soldaten, zodra ik vernam dat hij een Romeins burger is
28.
Met de bedoeling te weten te komen van wat hij beschuldigd werd* liet ik hem voor het Sanhedrin verschijnen
* ook: waarvoor hij verantwoordelijk werd gehouden
29.
Daar vond ik uit dat hij beschuldigd* werd terzake van vragen aangaande hun eigen Thora en dat hij niets gedaan had waarvoor gevangenis of dood aan hem zou toekomen
* ook: verantwoordelijk werd gehouden
30.
Daarna vernam ik* dat er een complot tegen hem werd gesmeed, daarom heb ik hem naar u gezonden en gaf de aanklagers opdracht deze zaak voor u te komen brengen** en te verduidelijken
* ook: werd het mij bekend
** ook: deze aangelegenheid bij u uiteen te zetten
31.
De soldaten namen Pooloes (Paulus), overeenkomstig hun opdracht, in de nacht mee en grachten hem naar de stad Antipatris
32.
De volgende dag stuurden de cavaleristen het voetvolk verder om hem* verder te begeleiden en keerden zelf terug naar de kazerne
* dat is: Paulus
33.
Zij brachten hem naar Keesarjaa (Cesarea) gaven de brief aan de leider en zetten Pooloes (Paulus) voor hem*
* idioom voor: leverden hem af
34.
Nadat hij de brief gelezen had vroeg hij aan hem uit welk land hij afkomstig was en nadat hij hoorde dat hij uit Kieliekieáa (Cilicie) kwam
35.
Zei hij tot hem: Ik zal naar je luisteren zodra je beschuldigers* hier gekomen zijn. Daarna gaf hij bevel hem te bewaken in het paleis van Hordoes (Herodes)
* ook: aanklagers

HOOFDSTUK 24.

1.

Na vijf dagen kwam Chananjaah (Ananias) de hogepriester met de ouden en Tarteloos (Tertullus) de woordvoerder en informeerden de leider* over Pooloes Paulus)
* ook: gouverneur
2.
Toen deze erbij was geroepen begon Tarteloos (Tertullus) zijn pleit tegen hem en zei:
3.
Wij leven in grote welvaart, en danken u daarvoor, u die vele verbeteringen* hebt doorgevoerd en zorgt goed voor dit volk. Wij allemaal, op iedere plaats**, aanvaarden uw goedheid, grote Fieliks (Felix)
* letterlijk: veel fouten hebt hersteld
* ook: waar dan ook
4.
Maar, om niet in te gaan op al te veel zaken, vraag ik van u kort naar ons te willen luisteren*
* ook: slechts even ons te willen aanhoren het Aramees zegt: met uw bekende geduld te willen luisteren
5.
Wij hebben bevonden dat deze man een gedeformeerde persoonlijkheid bezit* en een oproerkraaier* is, en alle joden in de gehele wereld verontrust, want hij is een leider van de groep van de Natsriem (Nazareeërs)
* ook: schizofreen, gek is
** ook: rustverstoorder
6.
Hij wilde onze Tempel verontreinigen*, daarom hebben wij hem gegrepen, en wilden hem berechten op basis van onze Thora
* letterlijk: verzieken
7.
Maar toen kwam Loesióos (Lysias), hoofdman over duizend, en met een overmacht haalde hij hem weg uit ons midden* en stuurde hem naar u toe
* letterlijk: van tussen ons
8.
En gaf opdracht dat de beschuldigers* maar naar u moesten gaan. U kunt zelf wel vaststellen, nadat u deze man hebt ondervraagd, van hem horen wat we tegen hem hebben
* ook: aanklagers
9.
De joden antwoorden ook met te zeggen dat dit de feiten waren
10.
De leider* gaf Pooloes (Paulus) een teken dat hij kon spreken, en Pooloes (Paulus) zei: Ik weet dat u al jaren rechter bent over dit volk, daardoor kan ik met vreugde mijn zaak verdedigen
* ook: gouverneur
11.
Zoals u kunt vaststellen* is het niet meer dan twaalf dagen terug dat ik naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) ging om te aanbidden
* ook: te weten kunt komen
12.
Ik ben dan ook niet tot het volk sprekende aangetroffen, en heb geen volk om mij heen verzameld, noch in de plaatsen van samenkomst synagogen), noch in de stad

13.
Zij kunnen dan ook niet bewijzen* wat zij nu tegen mij inbrengen
* ook: sterk maken
14.
Maar dit van wat zij zeggen geef ik wel toe, ik dien de God van mijn vaderen, in het geloof in alles wat geschreven is in de Thora en de profeten
15.
Ik blijf hopen op Elohiem, en ook zij zelf hopen, dat er in de toekomst een opstanding van doden zal zijn, zowel van rechtvaardigen als van slechten
16.
Daarom houdt ik staande dat ik een rein geweten* heb voor Elohiem en voor mensen
ook: uitzichtpunt
17.
Na vele jaren kwam ik weer onder de zonen van mijn volk om tsedekaa (rechtvaardigheid) te doen en offers te offeren
18.
Zij troffen mij in de Tempel aan* vanwege het reinigen van mijzelf, niet met een menigte en niet met veel volk. Dat kunnen joden uit Asieáa (Azië) bevestigen
* letterlijk: zij vonden mij in...
19.
Laten zij anders hier zelf komen staan en u antwoord geven op de vraag wat er aan de hand is
20.
En uiteen zetten wat ik geantwoord heb toen ik voor hun vergadering (Sanhedrin) stond
21.
Dat ik niets anders gezegd heb, toen ik voor hen stond, dan dat vanwege mijn hoop op de opstanding der doden terecht stond!
22.
Maar Fieliks (Felix), omdat hij meer wilde horen over de Weg, stuurde hen weg met de woorden: wanneer de hoofdman over duizend komt zal ik verder naar jullie luisteren
23.
Hij gaf de hoofdman over honderd bevel Pooloes (Paulus) op vriendelijke wijze te bewaken zodat zijn vrienden goed voor hem konden zorgen*
* letterlijk: hem goed zouden kunnen dienen
24.
Na een paar dagen lieten Fieliks (Felix) en zijn vrouw, Droesiellaa (Drusilla) die joods was, Pooloes (Paulus) bij zich komen en luisterden naar hem over het geloof in de Meshieach (Messias)
25.
Maar toen hij begon te spreken over rechtvaardigheid en heiligheid en over het komende oordeel, werd Fieliks (Felix) vol van angst en zei: Ga nu, als ik weer tijd heb, laat ik je wel roepen
26.
Ook dacht hij een bedrag van Pooloes (Paulus) te krijgen*, daarom liet hij hem regelmatig bij zich komen en sprak hij met hem
* letterlijk: dacht een beloning te krijgen
27.

Toen zijn twee jaren voorbij waren, kwam in zijn plaats een andere leider* met de naam Parkióos Festos (Porcius Festus). En Fieliks (Felix) om de joden een plezier te doen**, liet Pooloes (Paulus) in de steek en als gevangene achter
* ook: gouverneur
** letterlijk: om de joden genadig te zijn

HOOFDSTUK 25.

1.
Nadat Festoos (Festus) in Keesarjaa (Cesarea) was aangekomen, ging hij drie dagen later naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
2.
En de hoofdpriesters en de leiders van de joden informeerden hem aangaande Pooloes (Paulus)
3.
En zij vroegen van hem de volgende gunst*, namelijk hem** naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem te sturen, omdat zij hem** onderweg wilden overvallen en vermoorden
* ook: goedheid
** dat is: Paulus
4.
Festoos (Festus) antwoordde en zei: Pooloes (Paulus wordt bewaakt in Keesarjaa (Cesarea) en ikzelf moet snel afreizen
5.
Laat daarom hen die van de zaak weten* naar mij toekomen al het slechte verklaren dat in hem zou zijn
* ook: ingevoerd zij in deze zaak
6.
Nadat hij daar acht tot tien dagen geweest was, ging hij naar Keesarjaa (Cesarea). De volgende dag ging hij op de rechterstoel zitten en gaf bevel dat Pooloes (Paulus) bij hem gebracht zou worden
7.
Toen hij daar stond, begonnen de joden die uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gekomen waren, veel verschillende en zware beschuldigingen tegen hem in te brengen die zij niet konden bewijzen*
* letterlijk: niet sterk konden maken
8.
Weer antwoordde Pooloes (Paulus): ik heb niets slechts gedaan, niet tegen de Thora, niet tegen de Tempel en niet tegen Keesar (de keizer)
9.
Maar Festoos (Festus), omdat hij de joden genadig wilden zijn* zei tegen Pooloes (Paulus): wil je naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gaan en daar een proces hebben ten overstaan van hen?
* ook: een gunst wilde bewijzen
10.
Pooloes (Paulus) antwoordde en zei: Ik sta nu voor* de rechterstoel van Keesar (de keizer), en daar moet ik berecht worden. Ik heb niets verkeerds gedaan** tegen de joden zoals uzelf ook heel goed weet
* letterlijk: bij...
** letterlijk: niet gezondigd tegen...
11.

Indien ik iets slechts gedaan zou hebben, of wat dan ook dat dood eist, zal ik mij niet verzetten tegen de dood. Maar als de beschuldigingen die tegen mij worden ingebracht, ongegrond zijn, dan kan geen mens mij voor niets* aan hen uitleveren. Ik beroep mij op Keesar (de keizer)!
* letterlijk: gratis geven
12.
Festoos (Festus) overlegde met zijn raadgevers* en zei: op Keesar (de keizer) heb je je beroepen, naar Keesar (de keizer) ga je!
* ook: adviseurs
13.
Na enige dagen arriveerde Agriepas (Agrippus) de koning en Bernikee (Bernice) om Festoos (Festus) te begroeten*
* letterlijk: vrede te geven
14.
Toen zij daar een paar dagen waren, vertelde Festoos (Festus) de koning over het proces tegen Pooloes (Paulus) en zei: er is hier een man in gevangenschap achtergelaten door Fieliks (Felix)
15.
Toen ik in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) was werd ik door de hogepriesters en de ouden van de joden geïnformeerd en zij verzochten mij over hem recht te doen*
* ook: hem te berechten
16.
Ik heb hen geantwoord dat Romeinen niet de gewoonte* hebben iemand zomaar uit te leveren**, voordat hij tijdens een proces zichzelf heeft kunnen verdedigen. Ik heb hen daarom de gelegenheid gegeven nader in te gaan op hetgeen waarvan zij hem beschuldigen***
* ook: gedragsregel
** letterlijk: gratis te geven
*** letterlijk: voor verantwoordelijk houden
17.
Toen ik hier aan gekomen was, ben ik zonder tijd te verliezen* de volgende dag op de rechterstoel gaan zitten en bevel gegeven die man naar mij te brengen
* letterlijk: zonder enige aarzeling
18.
Zij* stonden hem te beschuldigen maar konden niets van de aanklachten hard maken, zoals ik van te voren al veronderstelde
* dat is: de beschuldigers, aanklagers
19.
Zij discussieerden met hem over zaken van hun eigen geloof en over een Jeshoe’aa (Jezus) die dood is, maar waarvan Pooloes (Paulus) beweert dat hij leeft
20.
En omdat ik niets weet van deze aangelegenheden, zei ik tegen Pooloes (Paulus): wil je naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gaan en daar berecht worden?
21.
Maar hij wilde voor de rechtbank van Keesar (de keizer) berecht worden. Ik heb toen bevel gegeven hem te bewaken totdat ik hem naar Keesar (de keizer) zou sturen
22.
Agriepas (Agrippa) antwoordde: ik zou die man wel eens willen horen. Festoos (Festus zei: morgen zult u hem horen

23.
De volgende dag verschenen Agriepas (Agrippa) en Bernikee (Bernice) en vol ornaat* in het gerechtsgebouw, geëscorteerd door hoofdmannen over duizend en de stadsleiders. Festoos gaf bevel dat Pooloes (Paulus) gebracht zou worden
* letterlijk: in grote pracht
24.
Festoos (Festus) zei: Koning Agrieppas (Agrippa) en allen die hier bij ons zijn, deze man die jullie nu zien, het gehele joodse volk heeft bij mij over hem geklaagd, zowel hier als in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en ook hier, en uitgeschreeuwd dat hij geen recht zou hebben verder te leven
25.
Maar ik heb vastgesteld dat hij niets gedaan heeft, maar dan ook niets, waarvoor hij zou moeten sterven. Omdat hij zich op Keesar (de keizer) beroepen heeft, heb ik bevolen dat hij daarheen zal gaan
26.
Ik zou verder niet weten wat aan de Keesar (de keizer) te schrijven en daarom heb ik hem hier laten brengen voor u*, en in het bijzonder voor u**, koning Agriepas (Agrippa), zodat wij na hem ondervraagd te hebben, zullen uitvinden wat te schrijven.
* letterlijk: voor uw gezichten
** letterlijk: voor uw gezicht
27.
Het komt mij onredelijk voor, iemand als gevangene te sturen, zonder begeleidend schrijven over het slechts dat hij gedaan heeft

HOOFDSTUK 26.

1.
Agriepas (Agrippa) zei tegen Pooloes (Paulus) het is je toegestaan voor jezelf te spreken. Pooloes (Paulus) zwaaide met zijn hand en zei:
2.
Aangaande al hetgeen de joden tegen mij inbrengen, koning Agriepas (Agrippa), ik vind mijzelf gelukkig mij vandaag boor u te kunnen verdedigen
3.
Omdat u heel goed weet dat ik onschuldig ben* ten aanzien van alle vragen en wetten van de joden. Daarom vraag ik van u naar mij te willen luisteren met geduld**
* letterlijk: schoon ben
** letterlijk: met een lange geest
4.
Alle joden weten hoe ik geleefd heb, hoe ik ben opgeroeid vanaf mijn geboorte, hoe ik vanaf het begin geweest ben onder mijn volk en in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem)
5.
Zij kennen mij al lange tijd en weten dat ik leefde naar de strikte regels van de Proeshiem (Farizeeën)
6.
En nu word ik berecht vanwege de hoop die ik heb op de belofte die aan onze vaderen gedaan is
7.

Het is deze hoop die onze twaalf stammen hebben en waarvoor zij dag en nacht bidden. En nu, hoe is het mogelijk, word ik door de joden ervan beschuldigd deze hoop, koning Agriepas (Agrippa) te hebben!
8.
Wat is jullie oordeel? Is het echt ongeloofwaardig dat Elohiem de doden doet opstaan?
9.
Ik beken u er van uit te zijn gegaan dat het mijn plicht was al het mogelijke te doen om de Naam van Jeshoe'aa HaNatsri (Jezus van Nazareth) te bestrijden*
* letterlijk: alles te doen tegen...
10.
Dat. deed ik dan ook, ook in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en ik heb veel heiligen de gevangenis in gestuurd en ontving een mandaat van de hogepriester daarvoor. Ik heb velen van hen gedood* en doen veroordelen
* ook: de dood ingejaagd
11.
In iedere gemeente van hen heb ik hen vervolgd en alles gedaan om hen de naam van Jeshoe'aa (Jezus) te laten afzweren. Ik was vol van woede tegen en afkeer van hen, ik ging zelfs naar andere steden om hen te vervolgen
12.
Toen ik eens op weg was naar Damashek (Damascus), met een volmacht van de hogepriester,
13.
gebeurde het tegen het midden van de dag dat ik uit de hemel, o koning, een licht groter dan de zon uit de hemel zag dat mij en mijn metgezellen omstraalde
14.
Wij vielen allemaal op de grond en ik hoorde een stem die tot mij in het Hebreeuws zei: Shaóel, Shaóel (Saul, Saul), waarom vervolg je Mij? Wat is het moeilijk voor je je tegen je eigen prikkels te verzetten!*
* idioom voor: je tegen je bestemming verzetten
15.
Ik zei: Wie bent U Heer? En onze Heer zei tegen mij: Ik ben die Jeshoe'aa HaNatsri (Jezus van Nazareth) die door jou vervolgd wordt
16.
Hij zei verder tegen mij: Ga op je voeten staan, Ik heb Mijzelf met een reden aan je laten zien, namelijk om je een taak te geven en Mij te dienen en een getuige te zijn van wat je reeds gezien hebt
17.
Ik zal je verheffen boven het joodse volk en de Gojiem*, want ik zal je naar hen zenden
* niet-joden
18.
Om ogen te openen, om van het donker in het licht te komen, om van de heerschappij van satan tot Elohiem te komen, om vergeving van zonden te ontvangen en onder de heiligen gerekend te worden door het geloof in Mij
19.
Daarom, koning Agriepas (Agrippa), ben ik niet tegen dat hemelse visioen ingegaan*
* letterlijk: ben ik niet opgestaan tegen...
20.

Integendeel, ik begon eerst in Damashek (Damascus), daarna in Jeroeshaalaajiem eb vervolgens in de dorpen van Juda en de Gojiem* te vertellen zich tot Elohiem te bekeren** en zich te gedragen overeenkomstig die bekering
* niet-joden
** ook: zich te keren tot God
21.
Het is vanwege dit alles dat de joden mij in de Tempel grepen en probeerden mij te doden
22.
Maar ik ben door Elohiem geholpen, tot op deze dag, en hier sta ik dan een getuige te zijn voor groot en klein, ik zeg niets anders dan wat de profeten en Moshe (Mozes)zeiden dat er zou plaatsvinden in de toekomst,
23.
Dat de Meshieach (Messias, Gezalfde) zou lijden en dat Hij de eerste zou zijn om uit de doden op te staan* en een Verkondiger zou zijn van het licht voor joden en Gojiem*
* letterlijk: van tussen de doden,
* niet-joden
24.
Toen Pooloes (Paulus) op dit punt van zijn verdediging aankwam, riep Festos (Festus): Je bent gek geworden, men zou je moeten opsluiten. De veelheid van boeken heeft je tot waanzin gedreven!
25.
Pooloes (Paulus) antwoordde: ik ben niet gek of waanzinnig, grote Festos (Festus), de woorden die ik spreek zijn rechtuit en waarheid!
26.
Koning Agriepas (Agrippa) weet heel goed van deze dingen*, daarom kan ik open en vrijmoedig tot u spreken over dit onderwerp, het schijnt mij toe dat dit alles hem bekend is. Al dit is immers niet in het geheim gebeurd
* ook: is heel goed op de hoogte van...
27.
Gelooft u, koning Agriepas (Agrippa) de profeten? Ik weet dat u gelooft!
28.
Koning Agrieppas (Agrieppas) antwoordde hem: Wil je mij op dit moment een Meshiechie* laten zijn?
* letterlijk: Messiaans, gezalfde
29.
Pooloes (Paulus) antwoordde: Ik zou van Elohiem willen vragen, of het nu kort of lang zal duren, dat niet slecht u maar allen die mij vandaag horen, zouden worden zoals ik, behalve dan deze boeien!
30.
Toen stond de koning op, en ook de gouverneur, Bernikee (Bernice) en allen die daar zaten
31.
Nadat zij vertrokken waren vandaar zei men onder elkaar: deze man heeft niets gedaan wat dood of ketenen verdient
32.
En Agriepas (Agrippa) zei tot Festos (Festus): deze man had vrijgelaten kunnen worden als hij zich niet op Keesar (de keizer) had beroepen

HOOFDSTUK 27.

1.
En Festos (Festus) gaf bevel ons naar Keesar (de keizer) te sturen in Italië, en gaven Pooloes (Paulus) en enige andere gevangenen over aan een hoofdman over honderd van de keizerlijke garde, met de naam Joeliós (Julius)
2.
Toen het moment van weg zeilden was aangebroken, gingen wij aan boord van een schip uit de stad Adraamietnos (Adramitium) en dat naar Asieáa (Azië) zou gaan. Met ons aan boord ging Ariestarchos (Aristarchus), een Macedoniër uit de stad Teslooniekie (Tessalonie)
3.
De volgende dag arriveerden we in Tsiedon (Sidon). De hoofdman over honderd gaf Pooloes (Paulus) de vriendelijk *vrijheid zijn vrienden aan boord te ontvangen en zijn ziel van het nodige te voorzien
* letterlijk: met erbarmen
4.
We zeilden weer uit en, vanwege het feit dat de winden tegen ons waren, voeren we aan de andere kant van Kafrasien (Cyprus)
5.
We gingen over de zeer langs de kust van Kieliekieáa (Cilicie) en Pamfoelieáa (Pamfilie), en bereikten zo de stad Mooraah in Loekieáa (Lycie)
6.
Daar vond de hoofdman over honderd een schip uit Alexandrië, dat naar Italië zou reizen en zette ons aan boord
7.
Omdat we een zware zee hadden arriveerden we nee moeilijkheden bij het eland Ckinsus. Ook omdat de wind niet gunstig was, en het niet mogelijk was rechtuit te varen, kwamen we na veel moeilijkheden bij Kretiem (Kreta) tegenover de stad Salamone (Salmone)
8.
En omdat ze steeds moeilijkheden bleven ervaren, kwam we vertraagd aan in een plaats die genoemd wordt `´Mooie Haven´, dichtbij de stad Laasaa (Lesea)
9.
Daar bleven wij geruime tijd, totdat ook de dagen van het joodse vasten voorbij waren. Bovendien was de zee gevaarlijk waardoor Pooloes adviseerde:
10.
en zei: Mannen, ik zie dat onze reis een ramp gaat worden met veel verliezen. Niet slechts voor wat betreft de vracht en het schip, maar ook voor mensen*
*letterlijk: onze zielen
11.
Maar de hoofdman over honderd luisterde meer naar de gids en de kapitein dan naar de woorden van Pooloes (Paulus)
12.
En omdat de haven niet echt geschikt was om te overwinteren, wilden de meesten verder varen en, indien mogelijk, de haven Fienieks (Foenix) op Kretiem (Kreta) bereiken
13.
die beschermd lag tegen de zuidenwind en het gebeurde zo zij wensten en we voeren weg van de omgeving van Kretiem (Kreta)

14.
Na een korte tijd kregen we last van een noordoostenwind die de Toefooniekos Evraakliedon (de Eurakylon) wordt genoemd
15.
Het schip werd heen en weer geslingerd en was niet bestand* tegen de wind, en we dreven weg, alle kanten uit
* letterlijk: kon niet staan tegen...
16.
Toen we langs een eiland dat Koodaa (Clauda) konden wij ternauwernood de sloep onder controle houden*
* vroegen wij om versterkte kracht om....
17.
Nadat wij die bemachtigd hadden bonden wij die met kabels vast. En omdat er daar zeerovers* op zee waren haalden we mast neer en dreven verder
* letterlijk: bandieten
18
Maar omdat we van doem hadden met verschrikkelijk zwaar weer, gooiden we niet direct noodzakelijke dingen overboord
19.
De derde dag gooiden we eigenhandig de gereedschappen van het schip overboord
20.
Omdat de duisternis aanbleef, vele dagen lang, ook de storm niet ging liggen, en we ook de sterren en de zon niet zagen, verloren we alle levenshoop
21.
Omdat geen mens gegeten had, stond* Pooloes (Paulus) op en zei: Mannen, had naar mij geluisterd, we hadden niet van Kretiem (Kreta) moeten uitvaren. Als jullie goed hadden nagedacht, hadden we nu deze zware verliezen niet geleden
* letterlijk; stond Paulus van tussen het op.....
22.
En nu adviseer ik jullie zonder zorgen te zijn, geen mens* van ons zal verloren gaan, slechts het schip
* letterlijk: geen ziel
23.
Want deze nacht verscheen* aan mij een engel van Elohiem aan wie ik behoor en wie ik dien**
* letterlijk: liet zich zien
** letterlijk: voor wie ik werk
24.
En die zei mij: Weest niet bang, je zal voor de Keesar (de keizer) staan. Elohiem zal jouw alle reisgenoten als geschenk geven
25.
Daarom, weet dit! Ik geloof Elohiem dat Hij zal doen zoals Hij heeft gezegd tegen mij!
26.
Wij moeten om een eiland heen zien te trekken
27.
Na veertien dagen voortgedreven te zijn op de Adriatische zee, ongeveer rond middernacht, scheen het de scheepsbemanning toe dat we het droge* naderden
* ook: land

28.
We wierpen een lood uit en vonden twintig kamaa* diepte, en wat verderop vonden we vijftien kamaa* diepte
* letterlijk: hoeveelheden, waarschijnlijk is een kamaa ca. twintig meter
29.
Toen we dachten op de rotsen te kunnen lopen, lieten we vier ankers uit aan de achterkant van het schip en baden dat het dag zou worden
30.
Op dit moment wilden er uit het schip ontvluchten en lieten de sloep in zee zakken en deden alsof ze ook aan de voorkant van het schip wilden verankeren*
* letterlijk: aan het droge wilden vastmaken
31.
Toen Pooloes (Paulus) dat zag zei hij tegen de hoofdman over honderd en tegen de soldaten: indien die daar niet blijven, zullen jullie niet kunnen overleven*
* letterlijk: niet in leven kunnen blijven
32.
Dus sneden de soldaten de lijnen tussen de sloep en de boot door en lieten die wegdrijven
33.
Vlak voor het aanbreken van de dag drong Pooloes (Paulus) er op aan dat men zou eten en zei tot hen: het is nu veertien dagen dat jullie niet hebben gegeten* vanwege de angsten
* letterlijk: niets hebben gegroefd
34.
Daarom vraag ik jullie voedsel te aanvaarden om te overleven*, want van niemand zal ook maar een hoofdhaar verloren gaan
* letterlijk: jullie leven te doen opstaan
35.
Nadat hij dit gezegd had, nam hij brood, dankte* Elohiem voor de ogen van iedereen, en begon te eten
* letterlijk: prees God
36.
Zij werden allen gesterkt* en aanvaardden hun deel**
* letterlijk: vertroost
** ook: portie
37.
Aan boord van het schip waren tweehonderd zes en zeventig mensen*
* letterlijk: zielen
38.
Nadat zij allen gegeten hadden zoveel zij wilden, maakten zij het schip lichter door het graan in zee te gooien
39.
Bij het morgenlicht herkenden zij het land niet waar zij waren, maar zagen bij het droge* een baai waar zij het schip wilden aanmeren, indien mogelijk
* ook: land
40.
Zij sloegen de ankers van het schip los en lieten die in zee achter. Ook maakten zij de roerkettingen los, hesen het zeil en werden in de richtring van het droge* gedreven

* ook: land
41
Zij zagen een plaats tussen twee stromen van de diepe zee en lieten het schip daarop vastlopen. Het voorschip zat vast, maar de achtersteven brak af vanwege de harde golfslag
42.
Op dit moment wilden de soldaten de gevangenen doden, zodat zij niet konden ontsnappen*
* letterlijk: niet van hen zouden kunnen wegvluchten
43.
De hoofdman over honderd hield hen echter tegen, omdat hij Pooloes (Paulus) wilde redden, Hij gaf bevel dat zij die konden zwemmen het eerst van boord zouden springen en het droge* zouden bereiken
* ook: land
44.
En dat de rest* met stukken hout of wat zij ook zouden vinden daarna van boord zouden springen. Op deze manier bereikte iedereen het droge**
* letterlijk: het meerdere
** ook: land

HOOFDSTUK 28.

1.
Na dit alles vernamen wij dat het eiland Malta heette
2.
De barbaren* die daar woonden lieten aan onze gezichten grote vriendelijkheid zien**, zij staken een kampvuur aan en riepen ons erbij om warm te worden, vanwege de ware regen en intense kou
* ook: vreemdelingen, onbekend volk
** ook: lieten groot erbarmen zien
3.
Pooloes (Paulus) verzamelde veel takken en wierp die op het vuur, toen sprong daar een slang uit vanwege de hitte van het vuur en beet zich vast in zijn hand
4.
Toen de barbaren* die aan zijn hand zagen hangen zeiden zij: het ziet er naar uit dat deze man een moordenaar is. Want hoewel hij uit zee ontsnapt is**, wil de rechtvaardigheid hem niet met rust laten om te leven
* ook: vreemdelingen, onbekend volk
** ook: van de zee ontsnapt is
5.
Maar Pooloes (Paulus) schudde zijn hand en liet de slang in het vuur vallen* en er overkwam hem niets slechts
* letterlijk: stuurde de slang naar het vuur
6.
Alle barbaren* meenden dat hij plotseling zou opzwellen en op de grond zou vallen. Zij stonden daar een tijdje op te wachten, maar zagen dat hem niets overkwam**, wijzigden zij hun mening*** en zeiden dat hij een god was
* ook: onbekenden, vreemd volk
** letterlijk: hem geen slechts overkwam

*** letterlijk: veranderden zij hun woorden
7.
In dezelfde omgeving waren velden* die behoorden aan een man, met de naam Poeplióos (Publius), die ook hoofd van het eiland was. Hij ontving ons met vreugde drie dagen lang in zijn huis
* ook: landerijen
8.
De vader van Poeplióos (Publius) was ziek, hij leed aan koorts en hitte aanvallen. Pooloes (Paulus) ging zijn kamer in en bad met hem, legde zijn handen op hem en genas hem
9.
Na de gebeurtenis van deze aangelegenheid, kwamen de zieken die op het eiland waren ook naar hem toe en werden genezen
10.
Met veel eer bewezen zij ons eer* en toen wij vandaar weer vertrokken, gaven zij ons wat wij nodig hadden**
* letterlijk: eerden eervol
** letterlijk: schakelden zij onze noden uit
11.
Na drie maanden zeilden we uit op een schip met de naam Aleksandriet (Alexandria) dat op het eiland had overwinterd. Zij droeg de tekenen van ´De Tweelingen´.
12.
Wij kwamen in de stad Sarkoosaa (Syracuse) en bleven daar drie dagen
13.
Vandaar gingen we verder en arriveerden in de stad Regioon (Regium). Na een dag stak een zuidenwind op en na twee dagen kwamen we in de stad Poetielos (Puteoli) in Italië
14.
Daar vonden we broeders. Zij verzochten ons bij het te blijven en wij bleven daar zeven dagen, daarna reisden we naar Rome.
16.
De broeders die daar waren hadden van ons gehoord en kwamen om ons te zien* in de straat met de naam Appioos Pooroos (Apius Forum) en bij de Drie Hoeken. Toen Pooloes (Paulus) hen zag dankte hij Elohiem en werd versterkt**
* ook: tegemoet zien
** ook: sterkte zich
16.
Wij gingen Rome binnen en de hoofdman over honderd stond Pooloes (Paulus) toe zijn eigen huisvesting te kiezen, maar wel bewaakt door een soldaat
17.
Na drie dagen riep Pooloes (Paulus) de leiders van de joden bij zich. Toen zij vergaderd waren zei hij tot hen: Mensen, broeders, hoewel ik geen enkel ding gedaan heb tegen het volk en de Thora van onze vaderen* ben ik door Jeroeshaalaajiem geboeid overgeleverd inde handen van de Romeinen
* ook: hoewel ik nooit ben opgestaan tegen....
18.
Zij hebben mij daarna ondervraagd en wilden mij vrijlaten omdat zij geen ding in mij vonden dat een doodvonnis zou rechtvaardigen
19.

Toen de joden tegen mij waren* was ik gedwongen mij op het oordeel van Keesar (de keizer) te beroepen. Niet om enige beschuldiging in te brengen tegen de zonen van mijn volk
* ook: tegen mij opstonden
20.
Hierom heb ik jullie gevraagd te komen en te zien, en jullie te vertellen aangaande deze zaak. Want vanwege de hoop van Jisra'eel ben gebonden door ketenen
21.
Zij zeiden tot hem: We hebben over u geen brief ontvangen uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en van hen die uit Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) gekomen zijn, heeft niemand het over u gehad*
* letterlijk: over u gesproken
22.
Maar wij willen wel naar uw gedachten luisteren*, want wij weten slechts dat geen mens deze dingen accepteert
* letterlijk: luisteren naar wat je denkt
23.
Dus spraken zij een dag af, en vergaderden en kwamen met velen naar hem in de plek waar hij verblijf hield. Hij vertelde hen van het Koninkrijk van Elohiem, en getuigde* aan hen over Jeshoe'aa (Jezus) uit de Thora en de profeten, van de morgen tot de avond**
* ook: verklaarde aan hen
** idioom voor: de gehele dag
24.
Een aantal mensen van hen geloofden zijn woorden, terwijl anderen zich niet lieten overtuigen
25.
Zij vertrokken van hem zonder met elkaar overeen te stemmen. Pooloes (Paulus) zei tot hen deze woorden: Terecht* heeft de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) door de mond van de profeet Jesaja aan uw vaderen gezegd:
*ook: onontkoombaar
26.
Ga naar het volk en zeg tot hen: Luistert en hoort zonder te begrijpen, en blijf zien maar begrijpt het niet.
* ook: het is goed dat...
27.
Want dit volk heeft een vet hart, zij hebben hun gehoor afgesloten en hun ogen gesloten* zodat zij, vanwege hun angst, niet zien. Zij zullen horen met hun oren, begrijpen met hun harten en zich tot Mij bekeren** en ik hen zou vergeven
* ook: zelfstandig gemaakt
** ook: zich keren tot
28.
Laat toch dit aan u bekend zijn: dat aan de Gojiem* deze redding van Elohiem gezonden is, want zij zullen er wel naar luisteren! Nadat hij deze woorden gezegd had, gingen de joden weg en bleven onder elkaar discussiëren
* niet-joden
29.
En Pooloes (Paulus) huurde zich een woning van zijn eigen geld. Hij woonde daar twee jaar. Hij ontving daar allen die naar hem kwamen
30.

Hij vertelde van het Koninkrijk der Hemelen en onderwees vrijmoedig over onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zonder dat hij werd lastig gevallen*
* volgens sommigen: zonder enige belemmering

ROMEINEN.

De schrijver van deze brief is Paulus, een Romeins staatsburger, zendeling en de opsteller van het gedachtegoed zoals verwoord in de boodschap van Jezus. Naast een ijverig zendeling, was Paulus ook een groot wetenschapper en filosoof. Hij is afkomstig van Tarsis en studeerde aan de voeten van Gamaliel in Jeruzalem (Handelingen 22:3).

Datering.
Deze brief wordt geacht geschreven te zijn in het jaar 58, toen Paulus in Corinthe was tegen het einde van zijn derde zendingsreis.

Doel.
Een van de doelen van dit schrijven was de gelovigen in Rome te laten weten dat hij de plannen had spoedig bij hen te komen. Hij kwam daar inderdaad, ongeveer drie jaar na het schrijven van deze brief. Het Romeinse rijk was in de dagen van Paulus erg groot en haar hoofdstad een vertoon van pracht en weelde. Het is mogelijk dat de gemeente in Rome werd gevormd door hen die daar al woonden en zij die van Jeruzalem naar Rome waren getrokken na de Eerste Pinksterdag te Jeruzalem. Handelingen 2:10.
Sommige van de bekeerlingen van Paulus waren ook naar Rome gegaan.
Zowel joden als niet-joden zijn deze geadresseerden van deze brief. Paulus benadrukt dat de rechtvaardiging van de mens afhankelijk is van de genade van Jezus en op geen enkele wijze van de wet. De noden van de mens worden vervuld in Jezus, er is geen andere manier! Het thema van deze brief is de liefde van Jezus die rechtvaardigt.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-17).
Een volledige identificatie van Paulus zelf wordt hier gegeven, hij noemt zichzelf een ‘dienstknecht’ of ‘arbeider’ in dienst van Jezus, een afgezonderde voor het Evangelie van de Gezalfde.
Het onderwerp van dit Evangelie is Jezus, naar het vlees van het zaad van David. Er is een intens verlangen bij Paulus ook naar Rome te gaan en hen te verzorgen en te voorzien in hun noden. Hij is immers verplicht het Evangelie van Jezus door te geven aan joden en niet-joden.

Rechtvaardiging en rechtvaardigheid (hoofdstuk 1:18-3:20).
De niet-joden hadden rechtvaardiging nodig omdat zij de openbaring van God niet hebben geaccepteerd. Zij zijn vervallen tot slavernij aan de zonde, 1:18-32. Ook joden hebben redding nodig, 2:1-3:9, want zij zijn net zo schuldig als de niet-joden omdat zij de geschreven wet hebben veronachtzaamd. De joden hebben wel degelijk rechten, maar die kunnen tegen hen werken als zij falen daarvoor de verantwoordelijkheid te nemen, 2:1-6. Er zijn voordelen voor de jood, maar hij is niet meer dat de niet-jood, beiden hebben redding nodig, 3:1-9. Er is een universele noodzaak voor God’s rechtvaardiging, 3:10-20. De wet bracht slechts
de openbaring van zonde maar brengt geen rechtvaardigheid en geen rechtvaardiging. In dit alles is voorzien in Jezus.

God’s voorziening in rechtvaardiging (hoofdstuk 3:21-7:6).
Rechtvaardiging is het gevolg van het geloof in (ook wel: door) Jezus. Abraham wordt een voorbeeld van geloof genoemd, hoofdstuk 4. Besnijdenis is niet meer dan een uiterlijk teken. Abraham, door zijn geloof, is de vader van alle gelovigen. De rechtvaardiging die het resultaat is van geloof brengt

vrede en een persoonlijke relatie met Hem, 5:1-11. In een relatie met God is men dood voor de zonde zelf en haar macht, 6:1-7:6.

Het resultaat van rechtvaardiging (hoofdstuk 7:7-8:39).
Het oude leen zonder Jezus is er een van falen en mislukking, al zal er een poging worden ondernomen de wet te houden,
7:7-25. Het nieuwe leven in Jezus brengt vrijheid, een nieuwe hoop, een nieuwe verzekering en een nieuwe veiligheid, hoofdstuk 7.

De joden en het plan van rechtvaardiging (hoofdstuk 9-11).
Paulus had grote zorg voor de joden, 9:1-5. Zij hebben echter de soevereiniteit van God verworpen, alsmede Zij wegen en het Evangelie, 9:7-10:21. Een overblijfsel zal gered worden en uiteindelijk zullen de joden Jezus aannemen, hoofdstuk 11.

De toepassing van rechtvaardiging (hoofdstuk 12:1-15:13).
De rechtvaardiging verkregen door geloof heeft vele voordelen, b.v. geestelijk, 12:1-2, sociaal 12:3-21, burgerlijk, hoofdstuk 13, en moreel, 14:1-15:13.
Paulus geeft zijn redenen voor de brief en overweegt enkele onderwerpen. De brief eindigt met een aantal persoonlijke groeten.

DE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN DE ROOMAANIEM (ROMEINEN).

HOOFDSTUK 1.

1.
Pooloes (Paulus) een dienaar* van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), een geroepen gezondene, omdat hij is afgezonderd voor de boodschap van God (Elohiem)
* ook: arbeider
2.
Die God (Elohiem) van te voren* beloofd heeft door de hand van de heiige schriften en de Zijn profeten
* ook: in het verleden
3.
Aangaande Zijn Zoon, geboren als afstammeling van het zaad uit het huis van David
4.
En bekend gemaakt als Zoon van God (Elohiem) en verwekt door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), die opstond uit de doden*, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de gezalfde), onze Heer
* ook: van tussen de doden
5.
Van Hem hebben wij genade ontvangen en onze zending naar alle Gojiem*, opdat zij zullen luisteren** naar het geloof in Zijn Naam
* niet-joden
** ook: gehoor zullen geven
6.
Jullie behoren ook daarbij, als door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) geroepenen
7.

Aan allen die in Rome zijn en God (Elohiem) liefhebben, geroepen en geheiligden, Vrede en genade zij over u van de God onzer vaderen en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
8.
Ik begin met God (Elohiem) in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) te danken aangaande* u allen want van uw geloof is over de gehele wereld vernomen**
* letterlijk: over u allen
** letterlijk: is gehoord van...
9.
De God (Elohiem) die ik dien* in mijn geest door de boodschap van Zijn Zoon, kan van mij getuigen dat ik zonder ophouden** u herinner in mijn gebeden
* ook: voor wie ik werk
** ook: zonder onderbreken
10.
ik vertroost mij met de keer dat voor mij de weg geopend zal worden, zo het de wil van God (Elohiem) is, naar u te komen
11.
Ik verlang* er zeer naar u te zien en aan u geestelijke gaven** te geven zodat u daardoor versterkt zal worden
* ook: smacht
** ook: geschenken
12.
Slechts om het geloof te versterken dat in u en in mij is
13.
Ik wil dat u weet broeders, dat ik al vele malen naar u toe had willen komen, maar tot op nu ben ik steeds verhinderd geweest, om onder u vruchten te hebben zoals ik die ook heb onder de Gojiem*
* niet-joden*
14.
Aan Grieken, Barbaren*, verstandigen en domen**, aan allen moet ik bekend maken
* vreemdelingen, onbekend volk
** ook: onwetenden
15.
Daarom kan ik niet wachten ook u in Rome te boodschappen
16.
Want ik ben niet beschaamd door de Boodschap, omdat het een heldendaad van God (Elohiem) is die leven geeft aan iedereen die er in gelooft, Om te beginnen aan de joden, maar ook aan de Arameeërs
17.
Want daarin is de rechtvaardigheid van God (Elohiem) en wordt geloof tot geloof openbaar gemaakt, zoals geschreven is: de door geloof gerechtvaardigde zal leven.*
*ook: bestaan (Habakuk 2:4)
18.
Ook wordt daarin de ergernis van God (Elohiem) geopenbaard ten aanzien van hen die zich sterk maken* die in hun slechtheid de waarheid blijven onderdrukken
* ook: blijven proberen in hun...
19.

Er is zeker kennis van de openbaring van God (Elohiem) bij hen* want God (Elohiem) heeft het aan hen geopenbaard
* ook: in hen
20.
Want sinds de schepping van het heelal wordt het onzichtbare van God (Elohiem), Zijn eeuwige* kracht en goddelijke natuur, gezien en kan het begrepen worden aan de hand van wat Hij geschapen heeft, waardoor er geen excuus** kan zijn
** ook: eindeloze
** ook: zelfrechtvaardiging
21.
Hoewel het hen bekend is dat Hij God (Elohiem) is, hebben zij Hem niet geprezen* en ook niet erkend als God (Elohiem). Welnee, zij hebben hun denken onnut gemaakt en hun donkere harten hebben zij verduisterd, en zijn zonder onderscheidingsvermogen geworden
* ook: aanbeden
22.
In hun hart denken zij wijs* te zijn, maar het zijn dwazen**
* ook: verstandig
** letterlijk: zij zijn misleidden
23.
Zij hebben immers de glorie van de onsterfelijke* God (Elohiem) verwisseld voor beelden van de sterfelijke** mens, voor afbeeldingen van vogels, van viervoetige dieren en kruipend gedierte
* ook een idioom voor: eeuwig
** ook een idioom voor: eindig
24.
Daarom heeft God (Elohiem) hen overgegeven aan de onreinheid* van hun hart, waardoor zij hun lichaam verachten**
* letterlijk: vuiligheid
** letterlijk: minachten
25.
Zij hebben de waarheid* God (Elohiem) verruild voor valsheid* door te zien op de onwerkelijkheid en die eerder te dienen dan God (Elohiem) die het waard is aanbeden te worden tot in de eeuwigheid der eeuwigheid***, amen.
* ook: de werkelijkheid, realiteit van...
** ook: vuilheid
*** overtreffende trap van eeuwigheid, om de oneindigheid te benadrukken
26.
Vandaar dat God (Elohiem) hen gelaten heeft aan onterende gevoelens, want vrouwen hebben het natuurlijke* gedrag** omgeruild*** voor datgene wat geen natuurlijk* gedrag is
* ook: geëigend, normaal, volgens de ordening
** ook: uitvoering
*** ook: veranderd, opgegeven
27.
Zo ook hebben mannen het natuurlijke* gedrag** met vrouwen verlaten en lopen elkaar achterna, zij handelen schandelijk met elkaar en vervullen zo de schande die zij over zichzelf hebben afgeroepen
* ook: geëigend, normaal, volgens de ordening
** ook: uitvoering

28.
Omdat zij in hun harten niet hebben geoordeeld God (Elohiem) te kennen*, zijn zij overgeven aan het vernietigende denken waardoor zij doen was schandelijk is**
* ook: erkennen
** ook: wat niet gedaan mag worden
29.
Zij zijn vol van kwaad*, zoals hoererij**, slechtheid, jalousie, egoïsme, moord, oneerlijkheid, roddel en verdorven denken
* ook: slechtheid
** letterlijk: ontucht
30.
Zij handelen smadelijk, zij hebben God (Elohiem) geweigerd*, zij zijn slecht, arrogant, opscheppers, bedenken schandelijke plannen, zij respecteren hun ouders niet**
* letterlijk: op de tweede plaats gezet
** ook: onteren hun ouders
31.
Zij zijn zonder verbond*, zonder liefde, zonder vrede en erbarmen hebben zij ook niet
* ook: saamhorigheid
32.
Hoewel zij het oordeel van God (Elohiem) kennen, namelijk dat zij die dergelijke dingen ter dood zullen worden veroordeeld, doen zij ook nog mee met de
uitvoerders van deze zaken

HOOFDSTUK 2.

1.
Daarom is er geen enkele verontschuldiging* wanneer u een oordeel geeft over uw vrienden, want wanneer u een vriend oordeelt, beoordeelt u ook uzelf, want u doet dezelfde dingen!
* ook: rechtvaardiging
2.
Wij weten dat het oordeel van God (Elohiem) over hen die deze dingen doen overeenkomstig* de waarheid is
* ook: op grond van...
3.
En wat denkt u, o mens, dat u terwijl u de daders van deze dingen kunt oordelen, terwijl u ze ook zelf doet, het oordeel* van God (Elohiem) kunt ontkomen?
* ook: gerecht, vonnis
4.
O veracht u de goedheid en het geduld van Zijn Roeach (Geest) en Zijn lankmoedigheid die Hij u gegeven heeft? Weet u dan niet dat het de goedheid van God (Elohiem) is waardoor u zich kon bekeren?*
* ook: zich kon keren tot Hem.
5.
Maar vanwege de zwaarheid van uw hart* dat zich maar niet wil bekeren, vermeerdert u het kwaad en verzamelt het om geopenbaard te worden tijdens het rechtvaardig oordeel van God (Elohiem)

* idioom voor: hardheid van hart, eigenwijsheid
6.
Hij zal ieder betalen naar wat hij gedaan heeft
7.
Aan hen die goede daden hebben gedaan en Zijn eer hebben gezocht in volharding, zal Hij het eeuwige leven geven
8.
Maar hen die egoïstisch zijn en slechts zichzelf zoeken en zich tegen de waarheid blijven verzetten, zal Hij het vergelden met boosheid en woede
9.
Hij zal ieder die het slechte doet vergelden, om te beginnen de joden, maar ook de Arameeërs
10.
maar glorie en eer en vrede aan hen die het goede doen, om te beginnen de joden, maar ook de Arameeërs
11.
Er is bij God (Elohiem) geen voorkeur voor gezichten*
* idioom voor: geen aanzien des persoons
12.
Allen die hebben gezondigd zonder Thora, zullen zonder Thora verloren gaan en allen die hebben gezondigd met de Thora, zullen aan de hand* van de Thora geoordeeld** worden
* ook: op grond van...
** ook: worden berecht
13.
Zij die alleen luisteren naar de Thora, zijn niet rechtvaardig voor God (Elohiem), maar zij die de Thora doen, zullen gerechtvaardigd worden
14.
Want indien de Gojiem,* die geen Thora hebben, van nature doen wat de Thora vraagt**, dan zijn zij vanuit zichzelf Thora
* niet-joden
** letterlijk de Thora staande houden
15.
Is het dan niet zo dat de werken van de Thora in hun harten geschreven zijn?
Een getuige daarvan wordt gevonden in hun denken, dat van nature onderwezen is in de rechten* daarvan
* dat is: hetgeen de Thora toekomt
16.
op de dag dat God (Elohiem) het verborgene van de mensen zal oordelen* volgens mijn boodschap, door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)**
* ook: berechten
** letterlijk: door de handen van...
17.
Maar indien u, die zichzelf jood noemt, en op de Thora leunt, en u erop beroept tot God (Elohiem) te boren,
18.
en Zijn wil kent, en goede dingen begrijpt*, omdat u onderwezen bent in de Thora,
* idioom voor: weet wat goed is

19.
En voor uzelf er zeker van bent een gids voor blinden te zin en een licht voor hen die in het donker zijn
20.
Een opvoeder voor hen die achterstand hebben en een onderwijzer voor kinderen, omdat u uit de Thora de goede gedragingen kent,
21.
Waarom dan, u die anderen onderwijst, waarom onderwijst u zichzelf niet? U die predikt: u zult niet stelen, bent uzelf geen dief?
22.
U die predikt: men zal geen overspel plegen, waarom bent uzelf een overspelige? U die afgoden verwerpt, waarom maakt u het heilige huis te schande?*
* ook: waarom berooft u het heilige huis van zijn eer?
23.
En u, u die zo trots bent op de Thora, waarom onteert u God (Elohiem) door ongehoorzaam te zijn aan de Thora?*
* letterlijk: de Thora te passeren
* figuurlijk: over de Thora heen stappen
24.
Want de Naam van God (Elohiem) wordt vanwege u onder de Gojiem* te schande gemaakt**, zoals geschreven is
* niet-joden
** letterlijk: beledigd
25.
De besnijdenis is zeker van waarde als u zich houdt aan de Thora, maar indien niet, dan wordt uw besnijdenis tot onbesneden te zijn!
26.
Indien een onbesnedene zich houdt aan de Thora, is dan zijn onbesneden zijn hem tot besnijdenis?
27.
U zult worden beoordeeld* naar het houden van de Thora, als de besnijdenis dan nodig is, arbeidt dan ook naar de Thora**
*ook: berecht worden
** ook: dient dan ook overeenkomstig de Thora
28.
Niet hij is een jood die er zo uitziet*, omdat de ware besnijdenis niet uitwendig is**
* letterlijk: zich zo voordoet
** letterlijk: niet in het vlees wordt aangebracht
29.
En echte jood is hij die zijn verplichtingen* nakomt, en de ware besnijdenis zit in het hart, in de geest en staat niet geschreven**. Waardoor zijn eer niet van mensen komt maar van God (Elohiem).
* idioom voor: hij die doet wat van hem verwacht mag worden
** figuurlijk: staat niet in geschreven registers

HOOFDSTUK 3.

1.
Wat is dan de meerwaarde van een jood of de meerwaarde van de besnijdenis?
2.
Veel, op iedere manier*! Allereerst is hen Woord van God (Elohiem) toevertrouwd**
* figuurlijk: hoe je het ook bekijkt
** ook: hebben zij de opdracht van het Woord van God
** ook: het Woord ligt van God in hun handen
3.
Ook indien er een aantal van hen niet geloofde, kan dat de trouw van God (Elohiem) vernietigen?
4.
Geenszins!* Al zou ieder mens ontrouw** zijn, God (Elohiem) blijft trouw! Zoals geschreven is:
opdat U gerechtvaardigd wordt in uw wegen*** en onschuldig bevonden zal worden in het gerecht.
* letterlijk: geen denken aan!
** ook: liegen, vals zijn
*** ook: handelen
5.
Indien onze slechtheid de rechtvaardigheid van God (Elohiem) aantoont, wat zullen* wij dan zeggen?
Is God (Elohiem) slecht omdat Hij bij ons slechtheid laat brengen? Als mens spreek ik nu.
* ook: wat kunnen wij dan nog zeggen?
6.
Absoluut niet*! Hoe zou God (Elohiem) de wereld kunnen oordelen**
* letterlijk: geen denken aan!
** ook: berechten
7.
Maar als door mijn slechtheid de trouw van God (Elohiem) alleen maar duidelijk wordt*, waarom
wordt ik dan voor mijn zonden veroordeeld?
* ook: meer zichtbaar wordt
8.
Of is het zoals onze tegenstanders beweren zo dat we het slechte kunnen doen omdat er toch alleen
maar goeds uit voorkomt?* Het oordeel over hen is absoluut rechtvaardig en ligt al klaar
* letterlijk: alleen maar goeds brengt
9.
Waar halen wij dat het meerdere vandaan?* Ik heb immers al uitgelegd dat we allen onder het
kwaad van de zonde zijn.
* letterlijk: wat is onze meerwaarde dan?
10.
Zoals geschreven is: er is geen rechtvaardige, geen enkele
11.
Er is geen begrip, er is niemand die naar God (Elohiem) verlangt
12.
Iedereen gaat zijn eigen gang,* zij zijn afgedwaald, Niemand doet goed, geen enkele
* letterlijk: gaan in zijn eentje
13.
Open graven zijn zij, misleiders, hun tongen zijn ziekmakend, er zit gif onder hun lippen
14.
Ze hebben hun mond vol met bitterheid en gif*

* Psalm 10:7
15.
Hun voeten zijn* snel met bloedvergieten**
* letterlijk: licht
** idioom voor: dat is voor hen geen probleem
16.
Zij veroorzaken ellende en vernietiging
17.
De weg naar de vrede kennen zij niet*
* ook: is hen niet bekend
18.
De angst voor God (Elohiem) staat niet voor hun ogen
19.
Wij weten wat de Thora zegt. Zij zegt tot hen die in de Thora zijn*: zodat iedere mond gesloten wordt** en de gehele wereld verplicht*** is voor God
* idioom voor: zij die zich aan de Thora houden, leven volgens de Thora
** idioom voor: er het zwijgen toe zal doen
*** ook: zich te houden heeft aan God
20.
Want op grond van de Thora wordt niemand gerechtvaardigd, integendeel, de Thora laat juist de zonde kennen*
* ook: maakt bekend, openbaar
21.
Maar nu wordt zonder* de Thora de rechtvaardiging van God (Elohiem) openbaar gemaakt. De Thora en de profeten getuigen daar ook van
* ook: buiten
22.
Dat er rechtvaardiging van God (Elohiem) is door het geloof in Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) voor iedereen, voor ieder die in Hem gelooft, waarbij geen onderscheid wordt gemaakt
23.
Omdat ook iedereen heeft gezondigd en de heerlijkheid van God (Elohiem) heeft verduisterd
24.
Zij worden gerechtvaardigd door genade, gratis, in de verlossing door Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
25.
Vanaf het begin heeft God (Elohiem) de verzoening door het geloof in Zijn bloed bepaald voor de zonde die wij hebben gedaan
26.
Zo heeft God (Elohiem) het bereid door Zijn Roeach (Geest), zodat Hij rechtvaardig is en gerechtvaardigd zal zijn voor hen die in het geloof is zijn Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
27.
Waarover kunnen wij dan nog trots zijn? Op de Thora? Op wat wij doen?* In geen geval!** Wel op de Thora (onderwijzing) van het geloof!
* ook: onze daden, handelingen?
** letterlijk: vergeet het maar!

28.
Daarom is het ons duidelijk dat door het geloof gerechtvaardigd wordt, en niet door middel van daden volgens de Thora
29.
Dus, is God (Elohiem uitsluitend een God (Elohiem) van joden? Of alleen van Gojiem*? Neen! Hij is een God (Elohiem) van de volken.
* niet-joden
30.
Omdat Hij, de rechtvaardige God (Elohiem), één is, rechtvaardigt Hij de besnedenen door het geloof, en de onbesnedenen door hetzelfde geloof
31.
Negeren wij dan de Thora omdat wij geloven? Absoluut niet!* Wij houden de Thora in stand**
* letterlijk: geen denken aan!
** letterlijk: laten de Thora staan!

HOOFDSTUK 4.

1.
Wat kunnen we dan zeggen van Avraham (Abraham), de eerste van de vaderen, wat heeft hij in het vlees gevonden?
2.
Kreeg hij rechtvaardiging op grond van zijn werken? Hij had zich daardoor kunnen verheffen, maar niet bij Elohiem!
3.
Wat zeggen de Schriften?* Avraham (Abraham) geloofde Elohiem en dat werd hem als gerechtigheid toegerekend**
* letterlijk: wat zegt het geschrevene?
** letterlijk: kwam op zijn rekening
4.
Aan hem die werkt wordt geen beloning uit genade toegerekend*, het komt hem immers toe
* letterlijk: op zijn rekening geschreven
5.
Maar aan hem die niet werkt, maar gelooft in Hem die goeden rechtvaardigt, aan hem wordt het geloof als gerechtigdheid toegerekend
6.
Daarom zegt ook Davied (David) dat hij gelukkig is die niet op grond van prestaties door Elohiem gerechtvaardigd is,
7.
Als hij zegt: gelukkig is hij van wie de zonden en overtredingen vergeven zijn
8.
Gelukkig de man aan wie Elohiem de zonden niet toerekent*
* letterlijk: niet op zijn rekening bijschrijft
9.
Is dit geluk op grond van het woord of op grond van de besnijdenis? Wij zeggen immers dat Avraham (Abraham) vanwege zijn geloof gerechtvaardigd werd!
10.

Aan welke kant rekende Avraham (Abraham) zichzelf? Besneden of onbesneden? Hij was niet besneden maar onbesneden!
11.
Hij ontving de besnijdenis als een teken, als een bezegeling van zijn geloof toen hij nog onbesneden was, zodat hij een vader kon zijn van alle onbesnedenen die geloven, en ook aan hen wordt het geloof als gerechtigheid wordt toegerekend
12.
En de vader van besnedenen, maar niet omdat ze besneden zijn, maar omdat zij de weg gaan* van het geloof van de toen nog onbesneden Avraham (Abraham), onze vader
* letterlijk: in de voetsporen gaan van...
13.
Want de belofte is niet op grond van de Thora dat zijn zaad de wereld zal bezitten maar is gegeven vanwege de rechtvaardiging door zijn geloof
14.
Als dat bezit op grond van de Thora zou zijn, dan is het geloof leeg en de belofte waardeloos*
* letterlijk: afzegbaar
15.
Want de Thora bewerkt slechts ergernis*, en waar geen Thora is, is er ook geen overtreding** van die Thora
* ook: woede, wraak
** letterlijk: voorbijgaan aan...
16.
Daarom zijn wij door het geloof gerechtvaardigd, uit genade* Daarom is de belofte ook voor zijn zaad, niet voor hen die zich beroepen op de Thora**, maar voor hen die in het geloof van Avraham (Abraham) zijn, hij is immers een vader van allen.
* ook: in genade
** letterlijk: voor hen van de Thora
17.
Zoals geschreven is: Ik heb je gegeven een vader van vele volken te zijn, voor het aangezicht van Elohiem en door het geloof in Hem die de doden doet leven en wat er eerst niet was laat bestaan
18.
Zonder hoop te hebben geloofde hij in de hoop dat hij een vader van vele volken zou zijn, zoals geschreven is: zo zal uw zaad zijn
19.
Zijn geloof verzwakte niet toen hij zijn verstorven lichaam zag toe hij al honderd jaar oud was, en Sara een dode baarmoeder had
20.
Hij twijfelde niet aan de belofte van Elohiem maar versterkte zijn geloof, en door het geloof werd hijzelf versterkt en gaf hij Elohiem eer.
21.
Hij was er van overtuigd dat de belofte van Elohiem ook door Hem vervuld* zou worden
* letterlijk: vol gemaakt zou worden
22.
Vandaar dat het hem als gerechtigheid werd toegerekend
23.
Dit is niet alleen voor hem zo opgeschreven dat hij door het geloof gerechtvaardigd werd

24.
Maar ook voor ons, ook aan ons zal het zo worden toegerekend, wij die geloven in Hem, die onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), uit de doden heeft doen opstaan*
* letterlijk: van tussen de doden
25.
Hij, die overgeleverd werd voor onze zonden en opstond uit de doden* voor onze rechtvaardiging**
* letterlijk: van tussen de doden
** ook: zodat wij gerechtvaardigd zouden worden

HOOFDSTUK 5
1.
Omdat wij gerechtvaardigd zijn door het geloof hebben wij vrede met Elohiem door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
2.
En zijn wij genaderd* door het geloof in deze genade,** omdat we daarin staan en wij ons verheffen in de hoop op de heerlijkheid*** van Elohiem
* letterlijk: dichtbij gekomen
** Aramees: goedheid
*** ook: glorie, eer, macht
3.
Maar dit niet alleen, wij verheffen ons ook in onze moeilijkheden, want wij weten dat moeilijkheden het geduld in ons vervolmaken
4.
En het geduld de weerstand en de weerstand de hoop
5.
En die hoop stelt ons niet teleur*, omdat de liefde van Elohiem in onze harten uitgegoten is, door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) die ons gegeven is,
* letterlijk: kleedt ons niet uit, idioom voor ´in de kou laten staan´.
6.
Met de Meshieach (Gezalfde) die stierf, omdat wij zwak waren, in deze tijd, ten behoeve van het de slecht zijn.
7.
Hij stierf voor de slechten, niet voor de goeden. Maar voor zondaren.
8.
Zo toonde Elohiem ons dat Hij ons liefheeft, namelijk dat de Meshieach (Gezalfde) voor ons stierf toen wij nog zondig waren.
9.
Hoe te meer zullen wij, nu wij gerechtvaardigd* zijn door Zijn Bloed, ontsnappen aan de wraak
* ook: verzoend
10.
Wij waren vijanden van Elohiem, maar zijn verzoend door de dood van Zijn Zoon, hoeveel te meer zullen wij verlost worden door Zijn leven
11.
Maar niet alleen dit, we worden ook opgewekt door Elohiem door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en in Hem hebben wij de verzoening ontvangen.
12.

Zoals door een mens de zonde de wereld binnengekomen is, en door de zonde de dood. De zonde heeft zich uitgestrekt naar de gehele mensheid, omdat iedereen gezondigd heeft
13.
Voordat de Thora* er was, was er al zonde maar werd niet als zodanig gezien, omdat er geen Thora* was
* hier: de wet van Mozes
14.
In dit alles heeft de zonde geheerst* van Adam tot aan Moshe (Mozes) en ook over hen die niet hadden overtreden zoals Adam omdat hij een voorbeeld was van Hem die komen zou.
* ook: was koning
15.
Maar die gave is niet zomaar gekomen. Want zoals de zonde van een enkeling de dood over ons allen bracht, hoeveel te meer zal de gave van Elohiem op velen vallen* door de genade van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
* lett.: uitgegoten worden over....
16.
Het resultaat van de genadegave is geheel anders dat ter resultaat van de zonde. Het oordeel kwam doordat een enkeling slecht handelde, maar door de gave van genade zullen veel zondaren gerechtvaardigd worden.
17.
Omdat, indien door de zonde van een enkeling, de dood heeft geheerst* hoeveel te meer zullen dan zij aan wie de gave van genade is gegeven, gerechtvaardigd worden door een Man, de enige Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)!
* ook: was koning
18.
Derhalve, zoals door een enkel mens de mensheid onder het oordeel* kwam, zo heeft ook door een Man de mensheid het recht om te leven ontvangen en de rechtvaardiging.
*Ook: de veroordeling
19.
Net zoals door de ongehoorzaamheid van een enkeling de gehele mensheid zondaar werd, zo wordt de mensheid door de gehoorzaamheid van een Man gerechtvaardigd*
*ook: rechtvaardigen
20.
De Thora* werd gebracht om bekend te maken wat zonde was, maar waar zonde wordt vermeerderd is de genade meer overvloedig
* hier: de wet van Mozes
21.
Zoals de zonde heeft geheerst* door de dood, zo zal genade heersen** in rechtvaardiging voor het eeuwige leven door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
* lett.: was koning
** lett: zal koning zijn

Hoofdstuk 6.

1.
Wat zullen we dan zeggen? Zullen we blijven zondigen zodat we dan meer genade gaan ontvangen?

2.
Absoluut niet!!* Hoe kunnen we, als we voor de zonde gestorven zijn, ernaar terugkeren?
* lett.: vergeet het maar!
3.
Weten jullie niet dat je gedoopt bent in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en daardoor ook in Zijn dood gedoopt bent?
4.
Wij zijn begraven in Zijn dood door de doop zodat, net zoals Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) opgewekt werd uit de doden door de glorie van Zijn Vader, ook wij in een nieuwe leven zouden wandelen.
5.
Als we één zijn met Hem in Zijn dood, zij we ook één met Hem in Zijn opstanding!
6.
We weten dat onze oude mens gekruisigd* is met Hem om ons zondig lichaam uit te schakelen en niet langer aan de zonde dienstbaar te zijn
* volgens sommigen: geëxecuteerd
7.
Want hij die dood is, is vrij van zonde
8.
Dus, als we gestorven zijn met de Meshieach (Gezalfde), dan geloven we dat we ook zullen leven met de Meshieach (Gezalfde).
9.
We weten ook dat de Meshieach (Gezalfde) opgestaan is uit de dood en nooit meer zal sterven*, omdat de dood over Hem geen macht** heeft
* ook: niet nogmaals
** ook: geen autoriteit
10.
Wat zijn dood betreft, Hij stierf eenmaal vanwege de zonde, wat Zijn leven aangaat, Hij leeft voor Elohiem
11.
Zo is het ook met jullie, zie jezelf als dood voor de zonden en levend voor Elohiem door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
12.
Laat daarom de zonde niet langer heersen* in je sterfelijke lichamen en geeft niet toe aan de verlangens van de zonde
* ook: laat zonde geen koning zijn
13.
Weest niet beschikbaar voor de slechtheid van de zonde* maar wel voor Elohiem als een volk dat opgestaan is uit de dood en bereidvaardig voor Elohiem.
* lett.: kus de zonde niet
* lett.: kust God!
14.
De zonde heeft geen macht* over jullie omdat je onder de Thora** valt, maar onder de genade
* ook: autoriteit
** hier: bevelvoering
15.

Hoe is het dan? Zullen we gaan zondigen omdat we niet onder de Thora* vallen maar onder de genade? Absoluut niet!!**
* hier: bevelvoering
** lett.: vergeet het maar!
16.
Weet je werkelijk niet aan wie je je beschikbaar stelt* dat je aan hem dienstbaar bent? Hetzij aan de zonde, hetzij aan gehoorzaamheid tot rechtvaardigheid!
* ook: onderwerpt
17.
Maar dank zij aan Elohiem, ooit waren jullie slaven van de zonde, maar nu gehoorzaam aan de onderwijzing die jullie is doorgegeven.
18.
En nadat jullie bevrijd zijn van de zonde, zijn jullie dienaren gemaakt van de rechtvaardigheid
19.
Ik spreek van mens tot mens vanwege de zwakheid van uw vlees. Zoals je jezelf ooit dienstbaar hebt gemaakt aan zonde en slechtheid, zijn jullie nu dienstbaar aan rechtvaardigheid en heiligmaking
20.
Toen jullie nog dienstbaar waren aan de zonde, hadden jullie geen rechtvaardigheid*
* ook: rechtvaardiging
21.
En wat was het resultaat van de zonde waarvoor jullie je nu schamen? Het gevolg van dat alles was de dood!
22.
Maar nu jullie bevrijd zijn van de zonde leven jullie als dienaren van Elohiem en hebben jullie heilige vruchten en ook het eeuwige leven.
23.
De beloning van de zonde is de dood, maar de gave die Elohiem is het eeuwige leven door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).

Hoofdstuk 7.

1.
Of weet je niet, mijn broeders, en ik spreek tot de kenners van de Thora*, dat de Thora macht heeft over iemand zolang hij leeft?
* hier: de wet van Mozes
2.
Net zoals een vrouw aan haar man gebonden is, op grond van de Thora*, zolang als hij leeft. Maar als hij overleden is, is zij vrij van de bepalingen van de Thora* voor wat haar man aangaat
* hier: de wet van Mozes
3.
Indien, als haar man nog leeft, zij een andere man neemt, is zij een overspelige*. Maar wanneer haar man overlijdt, is zij vrij van dat Thora-deel* en niet een overspelige als zij de vrouw van een ander wordt.
* lett.: een hoerige
4.

Dus, mijn broeders, ook jullie zijn door voor dat Thora-deel* dood door het lichaam van HaMeshieach (Gezalfde) en je behoort nu aan een ander, aan Hem die uit de dood is opgewekt, zodat jullie vruchten kunnen dragen voor Elohiem.
* hier: de wet van Mozes
5.
Toen we nog leefden in het vlees werkte de passie van de zonde in de Thora* omschreven, in ons en bracht de dood voort
* hier: de wet van Mozes
6.
Maar nu we gescheiden zijn van de Thora* en gestorven zijn voor datgene wat ons in zijn greep hield, dienen we een nieuwe geest en gehoorzamen we niet meer aan overheersing
* hier: bevelvoering
7.
Wat zullen we dan zeggen? Is de Thora* zonde? Absoluut niet!** Ik zou zelfs nooit geweten hebben wat zonde was, wat begeerte was, als de Thora* niet gezegd zou hebben: je zult niet begeren
* hier: de wet van Mozes
** lett.: vergeet het!
8.
Zonde krijgt slecht de kans door de wet* en vervult iedere slechte begeerte. Zonder de Thora** zou er geen zonde zijn
* ook: regelgeving
** hier: de wet van Mozes
9.
Ik leefde toen er nog geen Thora* was, maar toen het bevel** kwam, kwam ook de dood
* hier: de wet van Mozes
** ook: wet, regelgeving
10.
Ik stierf, hoewel het bevel* juist tot doel had mij te doen leven, maar het bracht de dood in plaats daarvan!
* ook: wetten, regelgeving
11.
Omdat de zonde mijn meester* was vanwege het bevel**, heeft het mij misleid en uiteindelijke gedood
* lett.: mijn bezitter
** ook: wet, regelgeving
12.
Dus, de Thora* is heilig en ook het gebod** is heilig, rechtvaardig en eerlijk
* hier: de wet van Mozes
** ook: wet, regelgeving, inzetting
13.
Heeft de dood mij enig goeds gebracht? Absoluut niet!* Zonde moet gezien worden als wat het is, zonde en het goede ervan is dat het de dood brengt** in mij en dat geboden slechts meer zonde openbaar maken.
* lett.: vergeet het!
** ook: veroorzaakt

14.
We weten dat de Thora van de Roeach (Geest) komt, maar dat ik van vlees ben en kwetsbaar voor de zonde
15.
Want ik weet niet wat ik doe, ik doe wat ik niet wil, en waar ik tegen ben, dat doe ik
16.
Als ik doe wat ik niet wil, verklaar ik daarmee dat de Thora* goed is.
* hier: de wet van Mozes
17.
Maar het is niet ik die zo handelt, doch de zonde die in mij is.
18.
Wat mijzelf betreft, ik weet dat er in mijzelf, dat is in mijn vlees, geen goed is. Het is eenvoudig het goede te willen doen, maar het goede daadwerkelijk doen, dat kan ik niet.
19.
Want niet het goede dat ik wil is wat ik doe, maar het slechts dat ik niet wil doen, dat doe ik!
20.
Datgene wat ik niet wil doen, dat doe ik, dat is, de zonde die in mij woont.
21.
Zo vind ik deze toepasbare regel:* hoewel ik het goede wil doen, is het slechts altijd naast mij
* hier: onderwijzing, principe
22.
Maar ik verblijd mij over de Thora* van Elohiem in mij!
* hier: onderwijzing, lering
23.
Maar ik ontdek ook een andere Thora** in mij, die strijdig* is met de Thora** in mijn denken*** en die mij opnieuw gevangen wil nemen in de kerker van de zonde
* ook: in gevecht met
** hier: onderwijzing, lering
*** lett.: persoonlijk, eigen denken
24.
Zo ben ik slechts een ellendig mens! Wie zal mij verlossen uit dit dode lichaam?!
25.
Ik dank Elohiem door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)! Met mijn denken ben ik een dienaar van de Thora* van Elohiem, maar met mijn vlees dien ik de thora* van de zonde
* hier: onderwijzing, principe

Hoofdstuk 8.

1.
Zo is er dan geen veroordeling voor hen die niet wandelen* in het vlees, maar in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
* ook: zich gedragen volgens...
2.
Want de Thora* van de levende Roeach (Geest), dat is: van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) heeft bevrijd van de thora* van zonde en dood
* hier: onderwijzing

3.
De Thora* was zwak vanwege de zwakheid van het vlees, en Elohiem heeft Zijn Zoon in het vlees gezonden, zodat Hij de zonde kon veroordelen in Zijn eigen vlees
* hier: de wet van Mozes
4.
Zodat de rechtvaardiging van de Thora* vervuld werd in het vlees van Zijn Zoon en wij niet meer zouden wandelen** in het vlees, maar in de Roeach (Geest)
* hier: de wet van Mozes
** ook: zich gedragen overeenkomstig...
5.
Zij die in het vlees zijn, bedenken de dingen van het vlees, maar zij die in de Roeach (Geest) zijn denken aan de dingen van de Roeach (Geest)
6.
De manier van vleselijk denken is de dood, maar het denken van de Roeach (Geest) is leven en vrede
7.
Te denken overeenkomstig het vlees is vijandschap met Elohiem, het onderwerpt zich niet aan de Thora* van Elohiem, omdat het dat niet kan
* hier: onderwijzing
8.
Zij die wandelen naar het vlees vinden geen genade in de ogen van Elohiem.
9.
Maar jullie, die niet in het vlees zijn, maar in de Roeach (Geest) als de Roeach (Geest) inderdaad in jullie woont. Indien de Roeach (Geest) van HaMeshieach (de Gezalfde) niet in jullie is, behoor je Hem niet toe
10.
Maar wanneer HaMeshieach (de Gezalfde) in jullie is, dan is wel het lichaam dood voor de zonde, maar jullie geest leeft vanwege de rechtvaardiging
11.
Indien de Roeach (Geest) van Hem die onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) heeft opgewekt uit de doden in jullie leeft, dan zal Hij ook jullie lichaam opwekken uit de dood door de Roeach (Geest) die in jullie leeft*
* ook: in jullie huist
12.
Dus, mijn broeders, we zijn niets verschuldigd aan het vlees, we hoeven dus niet aan de verlangens van het vlees te voldoen!
13.
Indien we naar het vlees leven, zullen we sterven. Indien we, door de Roeach (Geest), de verlangens van ons lichaam doden, zullen we leven
14.
Allen die zich gedragen door de Roeach (Geest) van Elohiem, zijn zonen van Elohiem
15.
We hebben namelijk niet een geest van slavernij ontvangen om weer in angst te leven, maar de Roeach (Geest) van het zoonschap, en dat is waardoor we kunnen zeggen: Abba, onze Vader!
16.
En Hij, de Roeach (Geest) getuigt met onze geest dat we zonen van Elohiem zijn

17.
Als we dan zonen zijn, zijn we ook erfgenamen van Elohiem en zonen van de erfenis van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en als we met Hem geleden hebben, zullen we ook met Hem worden verheerlijkt
18.
Ik ben er zeker van dat de ellende waar we nu doorheen gaan, onvergelijkbaar is met de heerlijkheid die over de zonen zal worden geopenbaard
19.
De schepping wacht op en verlangt naar de openbaring van de zonen van Elohiem
20.
De schepping is immers onderworpen* aan ijdelheid, niet uit eigen wil, maar vanwege Hem die haar heet onderworpen* aan hoop
* lett.: overgegeven aan...
21.
Zodat de schepping bevrijd zou worden van haar gebondenheid aan het verval, door de Roeach (Geest) die de zonen van Elohiem hebben.
22.
We weten immers dat de gehele schepping kermt door de pijnen die zij lijdt, tot op deze dag
23.
En niet alleen zij, maar ook wij die de eerstgeborenen zijn van de Roeach (Geest), kermen in onze zielen en wachten op het te voorschijn komen van die zonen en op de verlossing van onze lichamen
24.
In die hoop leven we, maar hoop die gezien kan worden is geen hoop en waarom zouden we op zoiets wachten?
25.
Maar de hoop die we niet kunnen zien, daarop wachten we met geduld
26.
De Roeach (Geest) helpt ons in onze zwakheden, omdat we zelf niets eens weten waarvoor te bidden. Maar Hij de Roeach (Geest) bidt ten behoeve van ons in diepgaande, niet voor ons te begrijpen woorden.
27.
En Hij, die de harten doorzoekt, Hij weet wat de Roeach (Geest) denkt, want in overeenstemming met de wil van Elohiem bidt Hij ten behoeve van de heiligen*
* ook: geheiligden
28.
We weten dat er voor hen, die Elohiem liefheeft, altijd de juiste hulp* is
* ook: heilzame hulp
29.
Zij, die Hij van te voren kende*, wil Hij een evenbeeld van Zijn Zoon doen zijn, zodat Hij de eerstgeborene van vele broeders is
* ook: erkende
30.
En zij die dit willen zijn, zijn door Hem geroepen. En hen die Hij geroepen en gerechtvaardigd heeft, zullen worden verheerlijkt
31.
Wat kunnen wij van deze dingen zeggen? Als Elohiem met ons is*, wat kan dan nog tegen ons zijn?

* ook: aan onze kant staat
32.
Hij die zijn eigen Zoon niet van ons weggehouden heeft, maar gegeven aan ons allemaal, zal Hij ook niet al het andere geven samen met Hem?
33.
Wie zal gekozenen van Elohiem aanklagen? Hij is het die rechtvaardigt!*
* ook: heiligt, heilig maakt
34.
Wie zal hen straffen? De Meshieach (de gezalfde) die gestorven en opgestaan is, zit aan de rechterhand van Elohiem en bemiddelt* voor ons
* ook: grijpt voor ons in
35.
Wie kan ons scheiden van de liefde van de Meshieach (de Gezalfde)? Moeilijkheden? Verdrukking? Vervolging? Honger? Armoede? Gevaar? Het zwaard?
36.
Zoals geschreven is: we sterven dagelijks*, we worden beschouwd als schapen die geslacht moeten worden
* ook: iedere dag
37.
In dit alles overwinnen we door* Hem die ons liefheeft
* ook: door de handen van...
38.
Ik ben er zeker van dat dood noch leven, engelen noch machten*, bestaande noch toekomstige dingen,
* ook: machthebbers
39.
Hoogten noch diepten, noch enig geschapen ding ons zal kunnen scheiden van Zijn liefde, de liefde van Elohiem die in ons is door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)!

Hoofdstuk 9.
1.
Ik vertel jullie de waarheid in Jeshoe'aa HaMeshieach, ik lieg niet, en mijn denken is bevestigd door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest)
2.
Ik heb een pijn die mijn hart nauwelijks kan dragen
3.
Ik heb zelfs gebeden voor mijzelf afgesneden te worden van de zalving van mijn broeders in het vlees, die mij zo na zijn
* ook: mij zo ter harte zijn
4.
Zij zijn de zonen van Jisra'eel (Israël), zij zijn geroepen zonen te zijn, voor hen is het zoonschap, van hen is het verbond, de heerlijkheid, de Thora*, het dienstbetoon en de beloften
* hier: de wet van Mozes
5.
En de vaders, en uit hen, voor wat het vlees betreft, kwam de Meshieach (Gezalfde), die Heer over allen is en te aanbidden en te prijzen tot in eeuwigheid, amen!

6.
Maar hen hun struikelen heeft niet het Woord van Elohiem doen struikelen, want niet iedereen die uit Jishraa'eel is, is ook werkelijk een deel van Jishraa'eel (Israël)!
7.
Zelfs niet vanwege het feit dat zij het zaad van Avraham (Abraham) zijn zij zonen. Kijk maar naar wat er gezegd is: in Jitschak (Izaak) zal uw zaad worden genoemd
8.
Dat is: niet de zonen naar het vlees zullen zonen zijn, maar de zonen van de belofte zullen beschouwd worden als zonen
9.
Want de belofte is deze: op een bepaalde tijd zal ik komen en Sara zal een zoon hebben
10.
En niet alleen dat, ook Rivkah (Rebecca), de vrouw van een man, Jitschak (Izaak) onze vader
11.
Van wie zij zwanger werd. Zelfs voordat de zonen waren geboren en goed noch slecht gedaan hadden, wat aantoont dat zij niet gekozen werden op grond van hen hun handelen, maar op grond van de keuze van Elohiem.
12.
Die zei: de oudste zal dienstbaar zijn aan de jongste
13.
Zoals het is geschreven: Ik heb Ja'acoov (Jacob) liefgehad, maar Esav (Ezau) heb ik verworpen
14.
Wat zullen we dan zeggen? Is er enig kwaad in Elohiem? Absoluut niet!*
* lett.: vergeet het maar!
15.
Ook Moshe (Mozes) zei: Ik heb erbarmen wanneer ik erbarmen heb en ben genadig wanneer ik genadig ben
16.
Dus is het niet in de handen van degene die rent of wenst, maar in die van Elohiem die genadig is.
17.
In wat geschreven is wordt tot Farao gezegd: om deze reden heb ik u doen opstaan* zodat ik mijn sterkte aan u zou tonen tot erkenning van Mijn Naam over de gehele aarde
* lett.: heb ik u staande gemaakt
18.
Daarom, voor wie Hij genadig wil zijn is Hij genadig en Hij verhardt wie Hij wil
19.
Maar, misschien zeggen jullie: wat klaagt Hij dan? Want, wie kan Zijn wil weerstaan?
20.
Wie zijn jullie dan wel, mensenkinderen, Elohiem van repliek te willen dienen. Kan het schepsel tot zijn Schepper zeggen: waarom ben ik zo geschapen?
21.
Of is de pottenbakker niet bevoegd van de klei voorwerpen te boetseren tot eervol en minder eervol gebruik?
22.
Indien Elohiem Zijn woede wil tonen en Zijn macht bekend wil maken, en Zijn boosheid met geduld toepast naar hen voor wie de vernietiging geëigend is?

23.
En, indien Elohiem zijn erbarmen uitgiet over hen voor wie Hij erbarmen heeft en voorbereid zijn voor de heerlijkheid van Elohiem?
24.
Dat zijn wij, de geroepenen. Niet alleen uit de joden, maar uit alle Gojiem (niet-joden)
25.
Zoals Hoshee'a (Hosea) gezegd heeft: net niet-volk zal Ik 'Mijn volk' noemen, en de niet-begenadigden, begenadigden.
26.
En waar zij ooit werden genoemd* ‘niet-volk’, zullen zij zonen van de levende God genoemd* worden
* ook: aangewezen als....
27
En Jeshaajaahoe (Jesaja) roept over Jishraa’eel (Israël) uit: zelfs al zou het getal van de zonen van Jishraa’eel (Israël) als het zand van het zand zijn, slechts een overblijfsel zal worden gered
28.
Dit woord* is vastbesloten en zeker**, onze Heer zal dat op deze aarde doen
* ook: ding, zaak
** idioom: dat staat vast
29.
En Jeshaajaahoe (Jesaja) zegt verder: indien Jahwe Tzvaa’oot (de Heer der Heerscharen) ons geen zaad had overgelaten, zou zouden geworden zijn als S'dom (Sodom) en vergelijkbaar met Omorrah (Gommora)
30.
Wat zullen we dan zeggen? Dat de Gojiem (niet-joden) die niet zochten naar gerechtigheid die gerechtigheid* wel hebben gevonden, en wel gerechtigheid* door het geloof**
* ook: rechtvaardiging
** ook: vertrouwen
31.
Maar Jishraa’eel, dat zocht naar gerechtigheid door de Thora*, maar niet naar gerechtigheid zelf, heeft zelfs de Thora** van rechtvaardiging niet bereikt!
* hier: de wet van Mozes
** hier: onderwijzing, lering
32.
Hoe komt dat? Omdat zij niet handelden volgens de Thora* in geloof, maar over een struikelblok zijn gestruikeld
* hier: de wet van Mozes
33.
Zoals geschreven is: Ik leg in Tsion (Zion) een struikelblok dat hen zal doen struikelen, maar ook een Rots die niet zal falen, ieder die in Hem gelooft zal niet beschaamd uitkomen

Hoofdstuk 10.

1.
Mijn broeders, mijn hartsverlangen en mijn gebeden tot Elohiem zijn de smeking dat Hij hen redden zal

2.
Wat hun ijver voor Elohiem aangaat: ik getuig voor hen*, maar zij missen het volledige begrip
* ook: ik sta borg voor hen
3.
Zij kennen de rechtvaardigmaking van Elohiem niet, maar zoeken hen hun eigen gerechtigheid* en onderwerpen zich niet een de gerechtigheid* van Elohiem.
* ook: rechtvaardiging
4.
Want het doel van de Thora* is de Meshieach (de Gezalfde) en rechtvaardiging door het geloof
* hier: de wet van Mozes
5.
Moshe (Mozes) schreef al over rechtvaardiging in de Thora*: hij die deze dingen doet** zal daardoor leven
* hier: de wet van Mozes
** ook: in acht neemt
6.
Maar rechtvaardiging door geloof zegt dit: zegt niet in uw hart: wie zal uit de hemel neerdalen en de Meshieach (de Gezalfde) meebrengen?
7.
En wie zal neerdalen in She'oel* en de Meshieach uit de dood** opwekken?
* dat is: Hades, ofwel de wereld der doden
** lett.: van tussen de doden
8.
Maar wat wordt gezegd? Het Woord is dichtbij u*, voor u en in uw hart. Dat is het woord van geloof* dat door ons is bekend gemaakt
* lett.: u zeer nabij
** ook: vertrouwen
9.
Indien u met uw mond onze Heer Jeshoe'aa (Jezus) erkent*, en met uw hart gelooft dat Elohiem Hem uit de doden** heeft opgewekt, zult u gered worden
* ook: dank geeft
** lett.: van tussen de doden
10.
Want het hart dat in Hem gelooft zal worden gerechtvaardigd en de mond die Hem erkent*, wordt gered
* ook: dank geeft
11.
Het geschrevene zegt: ieder die in Hem gelooft komt niet beschaamd uit
12.
In dit is er geen verschil tussen jood of Arameeër, want Jahwe is één voor ieder, en rijk voor ieder die Zijn Naam aanroept!
13.
Ieder die de Naam van Jahwe aanroept zal worden gered.
14.
Hoe kan iemand Hem aanroepen en niet in Hem geloven? Hoe kan iemand in Hem geloven als hij nog nooit van Hem gehoord heeft? Hoe kan iemand van Hem horen als er geen boodschap* is?

* ook: proclamatie
15.
Hoe kan iemand boodschapper* zijn als hij niet gezonden is? Zoals het geschreven is: hoe plezierig zijn de voeten van de boodschapper** van vrede en goede berichten?
* ook: proclamator, mededeler
** ook: proclamator, mededeler
16.
Maar niet iedereen heeft geluisterd maar de gebrachte boodschap*, zoals Jeshaajaahoe (Jesaja) zegt: wie heeft naar onze heilige stem geluisterd**?
* lett.: geboodschapte boodschap
** lett.: de heiligheid van ons geluid
17.
Daarom: geloof komt door hetgeen gehoord* is, en wat gehoord is komt van Elohiem
* lett.: waarnaar geluisterd is
18.
Maar nu zeg ik: hebben zij het dan niet gehoord? Door de gehele wereld ging het heilig geluid en Zijn woorden tot aan het einde der aarde
* lett.: het geluid van heiligheid
19.
Dus vraag ik: heeft Jishraa'eel (Israël) het niet geweten? Allereerst zegt Moshe (Mozes): Ik zal jullie jaloers maken op een volk dat een 'niet-volk' is en Gojiem (niet-joden) zullen jullie prikkelen
20.
Jeshaajaahoe (Jesaja) zegt: Ik werd gevonden door hen die Mij niet zochten en gezien door hen die naar Mij niet vroegen
21.
Tot Jishraa'eel zegt hij: Dagenlang* heb Ik mijn handen uitgestrekt naar een volk dat onderwijzing** verwerpt.
* lett.:alle dagen
** ook: lering, instructie

Hoofdstuk 11.

1.
Daarom zeg ik, heeft Elohiem Zijn volk verstoten?* Absoluut niet! Want ik ben zelf van Jishraa'eel, van het zaad van Avraham (Abraham), van de stam van Benjamien (Benjamin)!
* lett. weggegooid
2.
Elohiem heeft Zijn volk niet verstoten*, want Hij wist alles van te voren. Of weten jullie niet wat er geschreven is over Eliejaahoe (Elia)? Die Jishraa'eel bij Elohiem bracht en zei:
* lett. weggegooid
3.
Adonai (Heer), Uw profeten zijn gedood, en Uw altaren zijn kapot geslagen, en nu ben ik alleen over en willen ze ook mijn ziel doden.
4.

Maar wat wordt hem geopenbaard? Ik heb voor mijzelf zevenduizend mannen bewaard die de knieën niet hebben gebogen en Ba'al niet hebben aanbeden.
5.
En ook in deze tijd is er een overblijfsel op van de keuze van genade.
6.
Indien door genade, dan is het niet door werken.* Anders is de genade geen genade meer. Zou het door werken* zijn, dan is het niet door genade, en verliest de genade haar betekenis.
*lett. door wat zij doen
7.
Hoe is het dan? Wat Jishraa'eel heeft gevraagd, heeft het niet gevonden. Maar de verkorenen hebben het gevonden. Maar de rest is verhard gebleven.
8.
Zoals het geschreven is: Elohiem heeft hen en slapende* geest gegeven, ogen die het niet begrepen, oren die tot op deze dag niet horen.
* ook: verdoofde
9.
En Davied (David) zegt: moge hun tafel een valstrik zijn, een kuil en een straf.
10.
Verduister hun ogen zodat zij niets zien, en laat hun ruggen voortdurend gebogen zijn.
11.
En daarom zeg ik: zijn ze dan gevallen omdat ze moesten vallen? Absoluut niet! Maar door hun val is het leven tot de Gojiem* gekomen, om ze jaloers te maken!
* niet-Joden
12.
Als hun val rijkdom aan de wereld gebracht heeft, en leven aan de Gojiem*, wat betekent dan hun volheid?
* niet-Joden
13.
Tot u zeg ik, tot u Gojiem*, ik ben immers een boodschapper voor de Gojiem*. En ik geef u de rijkdom van mijn werk,
* niet-Joden
14.
misschien kan ik er een paar jaloers maken zodat zij gered zullen worden!
15.
Als hun verstoting redding voor de wereld is, wat zal dan hun aanvaarding anders zijn dan leven uit de doden?
16.
Als het eerste heilige is, dan ook wat erna komt, en als de wortel heilig is, dan ook de takken.
17.
Maar als sommige takken afgebroken zijn, en u, die een wilde olijf bent, tussen de andere takken geënt bent, en deel mag hebben aan de wortel van de olijf die u veredelt,
18.
weest dan niet trots tegen de takken. en als u wel trots zou zijn, besef dan dat u gedragen wordt door de wortel en de wortel niet door u.
19.
Misschien zegt u: de takken zijn weggebroken, en daarvoor ben ik in de plaats gekomen!

20.
Prachtig! Maar dat is omdat zij niet geloofden, en u kunt uw plaats daarom alleen behouden door te geloven! U kunt zich nergens op beroepen dan alleen op uw geloof.
21.
Als Elohiem de oorspronkelijke* takken niet gespaard heeft, zal Hij ook u niet sparen.
* lett: verse
22.
Let daarom op de goedheid en ernst van Elohiem, de ernst voor wat betreft de takken die weggebroken werden, en Zijn goedheid voor u, want als u dat niet doet zult ook u worden weggebroken.
23.
Aan de andere kant zullen de anderen, als zij niet in hun ongeloof blijven, weer geënt worden, want Elohiem is in staat ze weer terug te enten.
24.
Want als u, die van nature een wilde olijf bent, en tegen uw natuur in op de edele olijf bent geënt, hoeveel te meer zullen dan edele olijven terug geënt kunnen worden?
25.
Ik wil dat jullie dit begrijpen broeders, indien deze genade, die door wijzen niet gezien is, en hun ogen het niet hebben gezien, dan is dat omdat zij gedeeltelijk verhard zijn geraakt, totdat de volheid van de Gojiem* is binnengegaan.
* niet-Joden
26.
En dan zal geheel Jishraa'eel gered worden, zoals geschreven is: er zal van Tsion (Zion) een verlosser komen, en hij zal de ongerechtigheden van Ja'acoov (Jacob) wegnemen.
27.
En dit zal het verbond met hen zijn van Mijn kant, Ik zal hun zonden wegnemen.
28.
Vanwege de boodschap* zijn zij verworpen om u, maar zij zijn verkorenen vanwege de vaderen.
* het Evangelie
29.
Want Elohiem komt niet terug op Zijn gaven en Zijn roeping!
30.
Zoals u ook zelf ooit ongehoorzaam was aan Elohiem, maar nu u erbarmen hebt ontvangen door hun koppigheid.
31.
Zo zijn ook zij nu ongehoorzaam maar aan hen zal ook erbarmen komen, zoals aan u.
32.
Zo heeft Elohiem ieder onder de ongehoorzaamheid besloten, zodat aan ieder erbarmen kan worden gegeven.
33.
Hoe diep is de rijkdom van de wijsheid en kennis van Elohiem! Hoe onverklaarbaar Zijn oordelen! Zijn handelen is niet te doorgronden.
34.
Want, wie heeft het denken van Jahweh gekend? Wie was Zijn adviseur?
35.
En wie heeft Hem iets gegeven waardoor hij het recht heeft iets terug te ontvangen?

36.
Want van Hem en door Zijn hand en tot Hem zijn alle dingen. Daarom zij aan Hem alle glorie tot in alle eeuwigheden! Amen.

Hoofdstuk 12.

1.
Ik vraag van u, broeders, op grond van de genade van Elohiem, dat u uw lichamen beschikbaar stelt als een levend offer dat heilig is en aanvaardbaar voor Hem om volledig in Zijn dienst te staan.
2.
Doe niet als deze wereld doet, maar weest vernieuwde mensen door de vernieuwing van uw denken, zodat u de wil van Elohiem kent en die ook wilt doen, Zijn voorbeeld volgend.
3.
Ik zeg u, door de genade die mij gegeven is, niet boven het denken te gaan dat u gegeven is, denk normaal van uzelf, naar hetgeen Elohiem u gegeven heeft en blijft staan in het geloof.
4.
In het lichaam zijn vele delen, maar ieder deel heeft zijn eigen functie, maar zij werken wel samen.
5.
Zo bestaan ook wij uit vele delen, maar zijn toch een lichaam in de Meshieach* (Messias), en we bestaan voor elkaar.
* lett: Gezalfde
6.
Maar we hebben verschillende gaven naar de genade die ons gegeven is. Indien dat profetie is, geloof dan overeenkomstig.
7.
Is het dienstbaarheid, weest dan dienstbaar. Is het onderwijzen, geeft dan onderwijs.
8.
Is het vertroosten, vertroost dan. Is het leiderschap, weest dan een leider met geduld en ijver. Is het erbarmen geven, geeft dan erbarmen met inzet
9.
Laat uw liefde niet onverschillig zijn, doe het kwade niet, en hang aan het goede.
10.
Hebt uw broeders lief en hebt naastenliefde, en weest elkaar tot steun.
11.
Weest ijverige arbeiders en geen luie mensen. Hebt een levend geest en dient de Heer.
12.
Verheugt u in uw hoop, en weest geduldig in moeilijkheden. En sta vast in het gebed.
13.
Geeft uw deel aan de behoeftigen onder de heiligen en weest gastvrij.*
* lett: hebt de gastvrijheid lief.
14.
Zegent hen die u vervolgen, zegent en vloekt niet.
15.
Weest blij met hen die blij zijn, en huilt met hen die huilen.
16.

Denkt niet teveel van uzelf, en denkt uzelf zeker niet beter dan uw broeders, en denkt ook niet dat u helden* bent, maar maakt vrienden door nederigheid.
* idioom: denkt niet dat u de grootste bent
17.
Betaal elkaar het kwade niet terug, maar ziet er op toe dat u het goede doet tegenover alle mensen.
18.
En als het mogelijk is, voor zover het u aangaat*, houdt vrede met alle mensen.
lett: voor zover het in uw handen is...
19.
Wreekt uzelf niet mijn geliefden, want u zou dan plaats geven aan boosheid, er is immers geschreven: oordeelt elkaar niet, Ik voer uw rechtsgeding, zegt de Heer.
20.
Indien uw vijand hongerig is, voedt hem, en indien hij dorstig is, geeft hem te drinken. Als u dat doet een hem, stapelt u schande op zijn hoofd.
21.
Laat het kwade u niet overwinnen, maar overwint het kwade door het goede.

Hoofdstuk 13.

1.
Het is aan iedereen de overheid* te dienen, want er is geen overheid* die niet van Elohiem komt, en de overheden* die er zijn, konden slecht opstaan** door Elohiem.
* lett: de sultan, idioom voor gezag
** idioom: tot stand komen, tot bestaan komen
2.
Daarom, hij die tegen de overheid* opstaat, staat op tegen Elohiem. En zij die tegen Hem opstaan, zullen worden geoordeeld.
* lett: de sultan, idioom voor gezag
3.
Want het gezag* oordeelt niet het gedrag van de goeden maar van de slechten. Wilt u zonder angst zijn voor het gezag? Doe het goede en u zult eer van het gezag* ontvangen.
* lett: de sultan, idioom voor gezag
4.
Het is de dienaar van Elohiem voor u te goede. Indien u het slechte doet, weest dan bang. want zij heeft niet voor niets het zwaard. Het is een dienaar van Elohiem om hen die kwaad doen te straffen.
5.
Maar straf is niet de enige reden om het te gehoorzamen, ook het geweten is een reden.
6.
Daarom betaalt u ook de algemene belastingen, want zij zorgen voor u omdat zij Elohiem dienen.
7.
Geeft iedereen wat hem toekomt, aan wie de algemene belasting,en wie respect toekomt, geeft hen respect, een wie er toekomt, geeft hem eer.
8.
Weest niemand iets schuldig, behalve naastenliefde. Want wie de gemeenschap liefheeft, vervult* de Thora**.
* lett.: maakt vol

** ook: lering, onderwijzing
9.
Want er is ooit gezegd: gij zult niet doden, gij zult geen overspel doen, gij zult niet stelen, gij zult niet begeren, en ook andere geboden. En hierdoor vervult* u de Thora**: door uw naaste lief te hebben.
* lett.: maakt u vol....
** ook: lering, onderwijzing
10.
Want liefde vergeldt geen kwaad met kwaad, daarom is liefde de vervulling* van de Thora**.
* lett.: de volmaking
** ook: lering, onderwijzing
11.
Weet ook dit: het is tijd om wakker te worden, want Elohiem is nu dichterbij dat toen we tot geloof kamen.
12.
Vanaf nu zal de nacht voorbijgaan, de dag is dichtbij. Laat ons daarom de duistere daden wegdoen, en ons kleden met wapenen van het licht.
13.
Leeft als in het daglicht, en geeft u niet over aan orgieën en dronkenschap, doet geen seksuele losbandigheid, maakt geen ruzie met elkaar en weest niet jaloers.
14.
Doet onze Heer Jeshoe'aa de Meshieach* (Messias) aan, en verspil uzelf niet aan de zonde van uw ouden leven**.
lett.: Gezalfde
** lett.: uw oude zijn

Hoofdstuk 14.
1.
Voor hem wiens geloof zwak is, reikt hem de hand*, en argumenteert niet over wat hij denkt.
* idioom: geeft hem hulp
2.
Want de ene gelovige denkt dat hij alles mag eten, terwijl de zwakke slechts groenten eet.
3.
Maar laat de eter niet neerkijken op hem die niet eet. En laat hij die niet eet geen oordeel hebben over hem die wel eet. Want Elohiem is dicht bij beiden.
4.
Wie bent u dat u oordeelt over hem die niet uw dienaar is? Of hij staat of valt, is wat zijn Heer aangaat. En als hij valt, zal zijn Heer hem weer doen staan, Hij is bij machte iedereen te laten staan*.
* ook: oprichten
5.
Sommigen maken onderscheid tussen de ene dag en de andere, en voor een ander is iedere dag gelijk. Laat ieder in zijn kennis* overtuigd zijn van wat hij doet.
* ook: geweten
6.

Hij die een denk bijzonder acht, laat hij dat dan voor de Heer doen, en hij die alle dagen gelijk vindt, laat hij dat voor de Heer doen. En laat hij die weet en hij die niet eet, dat voor de Heer doen, en Hem danken.
7.
We leven niet voor onszelf, maar voor de Heer. En ook sterft niemand voor zichzelf.
8.
Want als we leven, leven we voor de Heer. En als we sterven, sterven we voor de Heer. Dus is het aan u, of u leeft of sterft, alles voor de Heer te doen!
9.
Daarom is de Meshieach* (Messias) gestorven en opgestaan en leeft Hij. Zodat Hij de Heer van de doden en levenden is.
* lett.: Gezalfde
10.
En jullie, waarom oordelen jullie je broeders? En waarom minachten jullie broeders? Want ooit zullen we allen staan voor de zetel van de Meshieach* (Messias)!**
* lett.: Gezalfde
** idioom: geoordeeld worden
11.
Het is geschreven: Bij Mijn leven, spreekt Jahweh, voor Mij zullen alle knieën buigen, en elke tong zal mij erkennen.
12.
Daarom zal ieder van ons voor zichzelf antwoord moeten geven aan Elohiem.
13.
Oordeelt daarom elkaar niet, en leg geen last op de schouders van uw broer.
14.
Want ik ben ervan overtuigd in de Heer Jeshoe'aa dat niets in zichzelf onrein is, slechts hij die denkt dat het onrein is, voor hem is het onrein.
15.
En indien uw broer verontrust raakt door wat u eet, dan handelt u niet uit liefde. Houdt rekening met hem. En beschadig niet het geloof van hem voor wie onze Heer gestorven is!
16.
Laat u niet van uw goede bedoelingen beroven
17.
Want het Koninkrijk van Elohiem is er niet een van voedsel en drank, maar van gerechtigheid en vrede, van blijdschap en van de Heilige Geest
18.
Hij die het dienen van de Meshieach (Gezalfde) als doel heeft is gewenst door Elohiem en vindt genade in de ogen van mensen*
* idioom: zal worden gerespecteerd
19.
Laten we daarom vrede najagen, en de gemeente opbouwen.
20.
Beschadig het koninkrijk van Elohiem niet vanwege voedsel. Alles is rein, maar het is verkeerd iets te eten waardoor een ander verontrust wordt.
21.

Het is goed om geen vlees te eten of wijn te drinken, als onze broeders daardoor verontrust zouden raken.
22.
U, die in het geloof staat, en daar sterk in bent, staat voor Elohiem, gezegend* is hij die zijn broeder niet oordeelt over wat voor hem duidelijk is.
* lett.: rijk
23.
Hij die twijfelt en toch eet, is zelf verantwoordelijk, omdat hij dat zonder geloof doet. Hij die niet uit geloof handelt, zondigt.

Hoofdstuk 15.

1.
Daarom moeten wij, de sterken, de zwakken helpen, maar niet om onszelf een plezier te doen.
2.
We moeten het onze naaste naar de zin maken en handelen tot opbouw van de ander.
3.
Want ook de Meshieach* (Messias) kwam niet om zichzelf een plezier te doen, maar zoals geschreven staat, de beledigingen van de belediger waren op Hem.
* lett.: Gezalfde
4.
Want alles wat in het verleden geschreven is, is geschreven om ons te onderwijzen. Zodat wij hoop zouden hebben uit wat er is geschreven.
5.
En mogen zij dezelfde houding hebben, en hetzelfde geduld, voor anderen dat wat de Meshieach* (Messias) met ons heeft gehad en daardoor bemoedigd worden.
* lett.: Gezalfde
6.
Zodat we een van hart zijn*, en een van ziel*, en de Heer verheerlijken, Elohiem, de Vader van Jeshoe'aa de Meshieach (Messias).
* idioom: eensgezind
* lett.: Gezalfde
7
Ontvangt en aanvaardt elkaar daarom, net zoals de Meshieach* (Messias) u verwelkomd heeft in de glorie van Elohiem.
* lett.: Gezalfde
8.
Want ik zeg u dat Jeshoe'aa de Meshieach* de dienaar is van het verbond vanwege de waarheid van Elohiem, om de belofte aan de vaderen gestand te doen.
* lett.: Gezalfde Redder
9.
En de Gojiem* het erbarmen van Elohiem zouden ontvangen, zoals geschreven is: vanwege u zullen de Gojiem* uw naam prijzen.
* niet-Joden
10.
En verder is geschreven: verheugt u, Gojiem*, met Zijn volk.

* niet-Joden
11.
Ook wordt er gezegd: Prijst Jahweh, al gij Gojiem*, en laat alle volken Hem eren!
* niet-Joden
12.
En Jeshaajaahoe (Jesaja) zegt: de wortel van Jesse zal komen, en als Jahweh komt zullen alle volken op Hem hopen.
13.
En Elohiem, de bron van onze hoop, vulle u met vreugde en vrede van het geloof. Zodat u overloopt met de kracht van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) en met hoop.
14.
Ik ben zeker over u, mijn broeders, dat ook u vol bent van godheid, en voorzien bent van alle nodige kennis, en in staat bent elkaar te bemoedigen.
15.
Maar over sommige dingen heb ik u vrijmoedig geschreven, om u te herinneren, naar de genade die Elohiem mij gegeven heeft.
16.
Ik ben immers een dienaar van Jeshoe'aa de Meshieach* (Messias) voor de Gojiem** zodat zij het offer van Jahweh zullen ontvangen en zullen erkennen dat er genade is bij Elohiem.
.* lett.: Gezalfde Redder
** niet-Joden
17.
En ik ben begenadigd door Jeshoe'aa de Meshieach* (Messias) voor het aangezicht van Elohiem.
* lett.: Gezalfde Redder
18.
Want ik wil over niets anders spreken dan hetgeen de Meshieach* gedaan heeft voor de Gojiem**, en over Zijn werken.
* lett.: Gezalfde
** niet-Joden
19.
Vanwege de kracht en de wonderen door de kracht van de Roeach van Elohiem*.
* de Geest van God.
20.
Het is mijn taak een boodschapper te zijn van de Naam van Jeshoe'aa de Meshieach* (Messias), zodat ik niet werk met het gebouwde van anderen.
* lett.: Gezalfde Redder
21.
Maar zoals geschreven is: zij tot wie niet gesproken is, zullen zien, en zij die niet gehoord hebben, zullen vinden.
22.
Daarom heb ik ook zo vaak naar u toe willen komen.
23.
Maar op dit moment is er niemand die mij nodig heeft, en daarom kan ik het verlangen beantwoorden en naar u toe komen. Iets wat ik al vele jaren graag wil.
24.

Ik hoop u te ontmoeten tijdens mijn reis naar Sfaraad (Spanje), en u dan te ontmoeten, en van de broeders zegen te ontvangen.*
* idioom: verder te worden geholpen
25.
Maar nu ben ik op weg naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) om de heiligen daar te dienen.
26.
Want zij die in Makedooniejaa (Macedonië) en Aagaajaa (Achaje) zijn willen een bijdrage geven voor de arme heiligen die in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) zijn.
27.
Ze willen het doen omdat ze het ook aan hen verschuldigd zijn, als we het geestelijke delen moeten we ook het materiele delen.
28.
Als ik dit gedaan heb en beëindigd, kom ik naar u toe op weg naar Sfaraad (Spanje).
29.
En ik weet dat wanner ik naar u toe komen, dat zal zijn met en volle maat van de zegen van Jeshoe'aa de Meshieach*.
* lett.: Gezalfde Redder
30.
Maar ik vraag aan u, in onze Heer, Jeshoe'aa de Meshieach*, en in de liefde door de Roeach (Geest), dat u mijn in uw gebeden brengt bij Elohiem.
* lett.: Gezalfde Redder
31.
Opdat ik gered word van de ongelovigen die in Jehoeda (Judea) zijn. En dat mijn taak voor de heiligen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) door iedereen ontvangen zal worden.
32.
Daarna zal ik naar u toe komen met vreugde, en zo Elohiem wil, enige tijd bij u te gast zijn.
33.
En de Elohiem van de vrede is met u allen. Amen.

Hoofdstuk 16.

1.
Ik breng bij u naar voren* Feebie (Phoebe) onze zuster, die een dienares van de gemeente te Kankroes (Kenchrea) is.
2.
* idioom: ik laat u kennis maken met...
Zodat u haar zult ontvangen in de Heer zoals het heiligen betaamt, en har zult geven aan hulp wat zij van u vraagt. Zijzelf is altijd een grote hulp voor anderen geweest en in het bijzonder voor mij.
3.
Geef mijn vrede* aan Priskiella (Priscilla) en Akielas (Aquilla), mijn medewerkers in Jeshoe'aa de Meshieach** (Messias)
* idioom: doe mijn groeten aan...
** lett.: Gezalfde Redder
4.
Zij hebben hun ziel geriskeerd* om mijn leven te redden, en ik ben hen daar dankbaar voor, en ook de gehele gemeente van de Gojiem**.

* idioom: hun leven gewaagd
** niet-Joden
5.
En geef vrede* aan de gemeente in uw huis. Geef ook mijn vrede* aan mijn dierbare vriend Epanetus, hij was de eerste in Achaajaa (Achaje) die tot de Meshieach** kwam.
* idioom: doe mijn groeten aan...
** lett.: Gezalfde
6.
Geeft mijn vrede* aan Mirjam, een vrouw die veel gediend heeft**.
* idioom: doe mijn groeten aan...
** idioom: die hard gewerkt heeft
7.
Geef mijn vrede* aan Androoniekoes (Andronikus) en Joeniah (Junia), familie van mij die ook met mij gevangen zijn geweest, zij zijn bekend mij de sliechiem (apostelen) en zij gelogen in de Meshieach** (Messias).
* idioom: doe mijn groeten aan...
** lett.: Gezalfde
8.
Geef mijn vrede* aan Ampliatus, mijn vriend in onze Heer.
* idioom: doe mijn groeten aan...
9.
Geef mijn vrede* aan Oerbanoes (Urbanus), mijn medewerker in onze Heer en geeft ook mijn vrede* aan Iestaachios (Eustachius) mijn vriend.
* idioom: doe mijn groeten aan...
10.
Geef mijn vrede* aan Apalaa (Apelles) wiens geloof beproefd en bewezen is. En geef mijn vrede* aan het huis van** Aristobulus.
* idioom: doe mijn groeten aan...
** idioom: het gezin van...
11.
Geef mijn vrede aan* Herodion, mijn familie. En geef mijn vrede aan* het huis** van Narkiesoes (Narcissus), want zij zijn in onze heer.
* idioom: doe mijn groeten aan...
** idioom: het gezin van…
12
Geef mijn vrede* aan Troefnah (Tryfaenah), en Troefsaa (Tryphosa), zij zijn vrouwen die werken voor onze Heer. En geef mijn vrede* aan Persis, mijn vriend.
* idioom: doe mijn groeten aan...
13.
Geef mijn vrede* aan Roefoes (Rufus), gekozen door onze Heer, en aan zijn moeder die ook voor mij een moeder is.
* idioom: doe mijn groeten aan...
14.
Geef de vrede van* Androoniekoes (Andronikus) aan Efielgoon (Flegon), en aan de leraar Oefraataa (Patrobas), en aan de leraar Hermas en allen die met hen zijn.
* idioom: doe de groeten van.....

15.
Geef vrede* van Fielooloogoes (Filologus) aan Joeliah (Julia), Neroes (Nerus) en zijn zuster, en aan Oloempah (Olympias) en aan al de heiligen die bij hen zijn.
* idioom: doe mijn groeten van...
16.
Geef vrede* aan allen met een heilige kus, en geef vrede* aan de gehele gemeente.
* idioom: doe mijn groeten aan...
17.
Ik vraag van u broeders, te waken voor hen die scheiding maken en van de onderwijzing van onze Heer valstrikken maken. Kijk voor ze uit!
18.
Zij dienen onze Heer niet, maar met hun gladde praat willen zij iedereen misleiden.
19.
Uw gehoorzaamheid is bij iedere bekend, en daar verheug ik mij over, maar ik wil ook dat u het verschil weet te onderscheiden tussen het goed en het slechte.
20.
En Elohiem, de bron van alle vrede, zal spoedig satan onder uw voeten vertreden. De genade van onze Heer Jeshoe'aa zij met u.
21.
Tiemooteejoes (Timotheus), mijn medewerker, geeft u zijn vrede*, en ook Loeiekoes (Lucius), Jason en Sosipater, mijn familie, doet dat.
* idioom: geven u hun groeten
22.
Ook ik Tertioes (Tertius), die deze brief geschreven heeft, geef u mijn vrede*.
* idioom: doe u mijn groeten
23.
Mijn gastheer Gaajoes (Gajus), in wiens huis de gemeente bijeen komt, geeft u zijn vrede*, ook Erastoes (Erastus), de financieel beheerder van de stad, doet dat, en ook Korastoes (Quartus), de broeder.
* idioom: doet u zijn groeten
24.
En Elohiem, Hij versterkt u naar mijn boodschap overeenkomstig de openbaring van verborgen waarheden,
25.
namelijk de bekendmaking van Jeshoe'aa de Meshieach* (Messias), die tijdenlang verborgen is geweest, maar door de profeten geschreven is,
* lett.: de Gezalfde Redder
26.
En nu openbaar gemaakt, overeenkomstig het verbond van Elohiem, zodat iedereen Joden en Gojiem*, Hem zal gehoorzamen door het geloof.
* niet-Joden
27.
Hij, de alleen-wijze Elohiem, geve u vrede door Jeshoe'aa onze Heer. Amen.

1 CORINTHIËRS.

Schrijver van deze brief is Paulus ongeveer drie jaar nadat hij vertrok uit Corinthe. Hij schreef de brief vanuit Efeze nadat een delegatie leiders van de gemeente in Corinthe bij hem was geweest om een aantal ernstige problemen te bespreken.

De geadresseerden waren de gemeenteleden van Corinthe, een plaats in Griekenland, een commercieel centrum, ongeveer 75 km. ten westen van Efeze. Het was de tweede stad qua afmetingen, na Rome, in het Romeinse rijk en een belangrijk handelscentrum. De stad was niet alleen groot, maar ook zeer welvarend. Paulus verbleef ongeveer anderhalf jaar in Corinthe tijdens zijn tweede zendingsreis en bouwde daar een gezonde en sterke gemeente.

De datering van deze brief is het jaar 57. De winter na het schrijven van deze brief verbleef hij in Corinthe, Handelingen 20:2-3.

Verdeeldheden. (hoofdstuk 1-4).
In zijn inleiding geïdentificeerd Paulus zichzelf en geeft hij zijn groeten aan de gemeente, hij dankt God om het feit dat zij het goede doen, 1:1-9. Toch was er verdeeldheid in de gemeente. Er waren veel gelovigen in Corinthe, maar kennelijk geen ruimte om allemaal tegelijk samen te komen. Zij kwamen samen in verschillende huizen en/of gebouwen, wat resulteerde in veel kleine groepen. Iedere groep had haar eigen leider en ook was er gebrek aan eenheid tussen de groepen onderling. Paulus drong er bij hen op aan de eenheid te bevorderen, 1:10. Jezus is niet verdeeld en we zijn allen één in Hem.
Sommige Grieken waren geïnteresseerd in filosofische en intellectuele bespiegelingen, Paulus zegt dat God de wijsheid der wijzen zal vernietigen. Ook zei hij dat de prediking van de executiepaal (volgens sommigen: een kruis) door sommigen een dwaasheid wordt genoemd, maar het is de kracht en macht van God en dient te worden gepredikt, 1:18-25.
Paulus verklaart niet te willen overgaan tot eloquentie, maar dat hij een brenger is van God's openbaring en geestelijke inzichten. Die zaken zijn de belangrijkste, hoofdstuk 2.
Als hij de gemeente aanspreekt zegt Paulus dat hij zich tot hen richt als waren zij vleselijk, zuigelingen in Jezus, 3:1-4. Omdat er verdeeldheid werd getolereerd en men gecharmeerd was van persoonlijkheden waren zij kennelijk vleselijk, 3:7. Maar allen zijn medearbeiders en iedereen heeft zijn eigen plaats, eigen verantwoordelijkheden en eigen beloning. Paulus dringt erop aan dat men uitermate zorgvuldig de gemeente bouwt, wij zijn de Tempel van God. 3:12-15. Kennelijk was er een aantal leiders in Corinthe. Sommigen van hen hadden grote invloed verkregen en beschouwden zichzelf als belangrijk. Paulus dringt aan op nederigheid en verwijst naar zijn eigen voorbeeld en bediening, 3:4.

Immoraliteit en rechtszaken (hoofdstuk 5 en 6).
Paulus dringt aan op discipline. Er was immoraliteit in de gemeente en een van deze immoraliteiten wordt expliciet genoemd, namelijk dat men samenleeft, gemeenschap heeft, met de vrouw van zijn vader, 5:1. De onverschilligheid ten opzichte van zonde in de gemeente was een van de oorzaken van verdeeldheid. Een persoon die betrokken was in overspel dient te worden verwijderd uit de gemeente, 5:3-5. Zonde moet worden uitgebannen uit de gemeente, zo niet dan verspreid het zich als een ziekte. De gemeente heeft het recht, en zelfs de plicht, hardnekkige zondaren te verwijderen, 5:9-13.
De heiligen worden geïnstrueerd hun verschillen niet voor te leggen aan heidens rechtbanken maar die onderling te regelen, 6:1-10.

Een prachtige tempel voor Venus was gebouwd in Corinthe. Venus was de hoofd-god in die stad. Aan deze tempel waren duizenden priesteressen verbonden die de functie van prostituee uitoefenden. Immoraliteit was het hoofdingrediënt van deze heidense godsdienst. Nogmaals benadrukt Paulus dat het Lichaam van Jezus de tempel van de Heilige Geest is, 6:11-20.

Het huwelijk (hoofdstuk 7).
In dit hoofdstuk beantwoordt Paulus verschillende varen inzake het huwelijk. Zijn uitspraken bevatten geen complete doctrine aangaande het huwelijk, maar veeleer een correctie op een aantal misstanden in Corinthe. Hij adviseerde te huwen in plaats van tot ontucht te vervallen, vers 1-2. Voor gehuwden stelde hij vast de huwelijkstrouw een groot goed is en dat man en vrouw voor elkaar te zorgen hebben. Men wordt aangemoedigd niet te scheiden, maar indien een ongelovige weg wil, het zij zo, vers 15. Het is immers niet goed iemand tegen zijn of haar wil vast te houden. De ongehuwden en weduwen worden aangemoedigd hun status te behouden, vers 7-8. Verder waarschuwt hij tegen huwelijken tussen gelovigen en ongelovigen.

Vrijheden (hoofdstuk 8).
Er waren veel afgoden in Griekenland en veel vlees werd geofferd aan afgoden en later verkocht op de markt. Paulus gaat op dit onderwerp in dit hoofdstuk en later nogmaals in hoofdstuk 10:14-33. Een gelovige is niet gebonden door wetgeving, maar zij vrijheid mag geen struikelblok worden voor hen die zwak(ker) zijn. Een volgeling van Jezus zijn brengt geen nieuwe wet maar een nieuw leven, en dat is een groot verschil!

Steun voor de bediening (hoofdstuk 9).
Paulus verdedigt zijn bediening in dit hoofdstuk en eist het recht op te leven van het Evangelie, net zoals anderen dat doen,
vers 1-11. Hij verwacht ook steun voor zijn bediening hoewel hij dat niet afdwingt, vers 12-15. Het was een levensinstelling van Paulus het Evangelie te verkondigen, hij was er totaal aan toegewijd.

De twee koepels vergeleken (hoofdstuk 10).
Paulus vergelijkt de koepel van de wet en de koepel van de genade en benoemt de bijzondere genade die Israël heeft mogen ervaren. Verder waarschuwt hij teen trots en afgoderij.

Regels (hoofdstuk 11).
Paulus vraagt van de gelovigen zich te houden aan de door hem doorgegeven regels, vers 1-2. Deze regels behelsden aanwijzingen voor vrouwen in de samenkomsten, maar niet minder voor mannen. In de Corinthische gemeenschap was het gebruikelijk dat vrouwen de hoofden bedekten in het openbaar, in tegenstelling tot de afgodspriesteressen en dat waren over het algemeen prostituees in tempeldienst. Er waren gelovige vrouwen die een dergelijke gewoonte begonnen over te nemen en veel problemen veroorzaakten en misverstanden creëerden. Voor God zijn man en vrouw gelijk, vers 8-9, maar dat neemt niet weg dat zij ieder hun eigen verantwoordelijkheden hebben ontvangen.
Daarna geeft Paulus aanwijzingen voor de orde bij het Heilig Avondmaal en vertelt dat hij op grond van een openbaring heeft ontvangen hoe Jezus dat gedaan heeft in de nacht voorafgaan aan het verraad. Hij brak het brood en verklaarde dat het Zijn Lichaam was dat gebroken zou worden, daar nam Hij de beker en gaf deze door als een beeld van Zijn Bloed, vers 23-26. Paulus waarschuwt ervoor om niet op onwaardige wijze het Avondmaal te gebruiken, de gevolgen zijn uitermate ernstig, zoals ziekte en zelfs dood.

Geestelijke gaven (hoofdstuk 12).

Binnen het Lichaam van Jezus is er een verscheidenheid aan gaven, die door een en dezelfde Geest zijn gegeven. Deze gaven zijn tot welzijn en voordeel van de gehele gemeente. Deze negen gaven worden vermeld in de verzen 8-10: wijsheid, kennis, geloof, genezing, wonderen, profetie, onderscheiden van geesten, diverse tongen en de verklaring van tongentaal.
De leden van het lichaam van Jezus hebben samen te werken als delen van één lichaam. Geen enkel deel in onbelangrijk,
vers 13-26. Binnen het lichaam van Jezus zijn leiders, apostelen, profeten, leraren, leden met de gave van genezing, het doen van wonderen, de vaardigheid om te helpen, leidinggevende vaardigheden en een verscheidenheid aan tongen. Allen zijn anders en Paulus adviseert te streven naar de beste, hoogste gaven, vers 31.

Liefde (hoofdstuk 13).
Aan het einde van hoofdstuk 12, nadat hij gesproken heeft over de geestelijke gaven, zegt Paulus dat hij een weg zal tonen die (nog) hoger voert. Hij bedoelt de liefde. Hij die gaven heeft, maar geen liefde, kan weinig met zijn gaven. God is liefde en hij die de tegenwoordigheid van God wil uitstralen laat ook liefde zien. Liefde wordt gemanifesteerd op vele wijzen, zoals we in dit hoofdstuk kunnen zien. Indien iemand geen liefde heeft wat is hij dan? Vers 3. Liefde brengt iemand in totale toewijding aan Jezus. Hoewel geloof en hoop belangrijke eigenschappen zijn, gaat de liefde die te boven, vers 13.

De toepassing van de gaven (hoofdstuk 14).
Nogmaals wordt hier aangegeven hoe belangrijk liefde is en Paulus moedigt aan te streven naar geestelijke gaven, in het bijzonder profetie. Tongen en de uitleg daaraan worden gelijkgesteld aan profetie. Maar, indien iemand in de samenkomt in tongen spreekt, en het wordt niet uitgelegd komt deze niet tot zijn recht. In dit hoofdstuk wordt veel aandacht besteed aan geestelijke gaven tot nut van de gemeente. Indien tongen worden uitgelegd en/of geprofeteerd, wordt de gemeente gebouwd. Voorts dient alles in goede orde plaats te vinden, vers 39-40. De gaven mogen niet veronachtzaamd worden, maar nagestreefd en toegepast.

De opstanding (hoofdstuk 15).
Sommigen in de gemeente te Corinthe liepen het risico weg te drijven van de geloofsleer en stelden dat er gene opstanding zou plaatsvinden, vers 13. Paulus zegt met nadruk dat, indien er geen opstanding der doden is, Jezus voor niets gestorven is en ons geloof geen inhoud heeft. Hij benadrukt het belang van de opstanding en de hoop die de onze is vanwege die opstanding. Onze lichamen zullen worden opgewekt en het bestaan bereiken waarvoor zij geschapen zijn.

Groeten (hoofdstuk 16).
Er wordt melding gemaakt van de geldinzameling voor de arme gelovigen in Jeruzalem, vers 1-4. Dan heeft hij het over zijn plannen om de gemeente in Corinthe te bezoeken, vers 5-9. Verder heeft hij het over Timotheus en Apollos. Kennelijk heeft de gemeente in Corinthe aan Apollos gevraagd hen te komen helpen maar ervaarde Apollos geen leiding van God om dat op dat moment te doen.
Aan het slot wisselt hij groeten uit tussen de gemeente te Corinthe en de andere gemeente in Azië en bidt dat de genade van Jezus bij hen is.

DE EERSTE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN DE KOORINTIE:IEM (CORINTHIËRS).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), een geroepen gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), door de wil van Elohiem, en Soosteenies (Sosthenes) de broeder
2.
aan de getuigen van Elohiem die in Koorientoes (Corinthe) zijn, de geroepen heiligen en apart gezetten door Jeshoe-aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en aan allen die de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) aanroepen op iedere plaats, die de Heer van hen en van ons is.
3.
Genade over u en vrede van Elohiem, onze Vader en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
4.
Ik dank Elohiem vanwege u op ieder moment om de genade die Elohiem u gegeven heeft in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
5.
Want u bent rijk gemaakt in Hem op vele manieren, in het bijzonder met kennis.
6.
Want het getuigenis over de Meshieach (Gezalfde) is in u gesterkt.
7.
Zodat u aan geen ding gebrek hebt maar uitziet naar de openbaring van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
8.
Want Hij zal u sterken om zonder smet te zijn op de dag van Zijn komst, van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
9.
Elohiem is betrouwbaar, want u bent door Hem geroepen tot gemeenschap met Zijn Zoon Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), onze Heer.
10.
Ik vraag van u broeders, in de Naam van onze Heer Jesho'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), dat u allen een bent, laat er onder u geen partijschap zijn, en geen vorming van groepen, maar herstel de eenheid van een gemeenschappelijk streven en een gemeenschappelijke doelstelling.
11.
Want broeders, er zijn er enigen naar mij toegestuurd uit het huis van Kloo'ee (Chloe), om mij te vertellen dat er twisten onder u zijn.
12.
En dit zeg ik omdat er onder u zijn die zeggen: ik ben van Pooloes (Paulus), en er zijn er die zeggen: ik ben van Keefaa (Petrus), en ik ben van de Meshieach (Gezalfde).
13.
Is de Meshieach (Gezalfde) in stukken verdeeld? Was het Pooloes (Paulus) die voor u stierf aan de paal?* Of bent u in de naam van Pooloes (Paulus) gedoopt?
* volgens sommigen: kruis
14.
Ik dank mijn Elohiem dat ik van u niemand gedoopt heb, behalve Kriespoes (Crispus) en Gajoes (Gajus).

15.
Men zou anders kunnen zeggen dat ik in mijn naam gedoopt heb.
16.
Ook heb ik de mensen van het gezin van Iestefaanaa (Stefanus) gedoopt, en ik weet niet wie ik verder gedoopt zou hebben.
17.
Want de Meshieach (Gezalfde) heeft mij niet gezonden op te dopen, maar om te boodschappen. En dat niet met welsprekendheid, om de paal* van de Meshieach (Gezalfde) niet te ontkrachten**.
* volgens sommigen: kruis
** lett.: hol te maken
18.
Want de boodschap van de paal* is dan wel dwaasheid voor het die verloren gaan**, maar voor ons die gered zijn, is het een kracht*** van Elohiem
* volgens sommigen: kruis
** lett.: vernietigd zullen worden
*** lett.: heldendaad
19.
Want er staat geschreven: Ik zal de wijsheid van de wijzen vernietigen, en het verstand van de geleerden tot niets maken.
20.
Waar blijft dan de wijze? En waar blijft de geleerde? En waar blijft de filosofie van deze wereld? Heeft Elohiem de wijsheid van deze wereld niet duidelijk tot dwaasheid gemaakt?
21.
En dat is omdat de wijsheid van Elohiem niet door de wijzen van deze wereld erkend is, en daarom is het de wil van Elohiem dat door Zijn ‘dwaasheid’ zij gered worden die geloven.
22.
Want de Joden vragen om tekenen, en de Romeinen vragen om wijsheid.
23.
Maar wij maken een Meshieach (Gezalfde) bekend die aan de paal* stierf, waardoor de Joden Hem als een misdadiger zien. Voor de Joden is het een belemmering en voor Arameeërs** onzin.
* volgens sommigen: kruis
** aanduiding: alle anderen dan Joden in de regio
24.
Maar voor hen die geroepen zijn, Joden en Arameeërs*, is de Meshieach (Gezalfde) de kracht** en de wijsheid van Elohiem!
* aanduiding: alle anderen dan Joden in de regio
** lett.: held
25.
De ‘dwaasheid’ van Elohiem is wijzer dan het verstand van mensen! En de ‘zwakheid’ van Elohiem is sterker dan menselijke kracht!
26.
Kijkt naar hen die onder u geroepen zijn, er zijn onder hen niet veel die sterk zijn, en ook niet veel die uit de bovenlaag van de bevolking afkomstig zijn,
27.
Maar Elohiem heeft gekozen wat de wereld dom noemt, zodat zij met hun wijsheid beschaamd uitkomen. En Hij heeft het zwakke gekozen zodat de streken beschaamd uitkomen.

28.
En Hij heeft gekozen wat door de wereld geminacht wordt, waar men op neer kijkt*, omdat het niets betekent voor hen.
* lett.: wat de wereld als ‘nul’ ziet
29.
Waardoor voor Zijn aangezicht geen vlees zich verheffen kan.
30.
Het feit dat u een bent met en in de Meshieach (Gezalfde) is het resultaat van de wijsheid van Elohiem, Hij geeft u rechtvaardiging, heiligheid en verlossing!
31.
Zoals geschreven is: laat iedereen die zichzelf wil verhogen, zich verhogen in Jahweh!

Hoofdstuk 2.

1.
En ik, broeders, toen ik bij u kwam, kwam ik niet met woorden van welsprekendheid, en ook heb ik niet met wereldse wijsheid gediend, maar heb u geboodschapt wat het geheimenis van Elohiem is.
2.
Ik heb mijzelf niet toegestaan om onder u ook maar iets te weten, dan de Meshieach (Gezalfde), en Hij is aan de paal* gestorven.
* volgens sommigen: kruis
3.
Ik was bij u heel duidelijk en de zegen was onder u.
4.
En de woorden die ik sprak waren geen woorden van ‘**w**ijsheid’, maar door de kracht van de Roeach (Geest) van Elohiem in kracht.
5.
Zodat u geen gelovigen zou worden van menselijke wijsheid, maar van de kracht* van Elohiem.
* lett.: heldendom
6.
Er is echter wel een wijsheid die we spreken met en tot hen die voldoende gegroeid* zijn, maar dat is niet de wijsheid van deze wereld. En ook niet van de leiders van deze wereld die voorbijgaat.
* idioom: volwassen zijn
7.
Wij hebben u de geheimenissen van de wijsheid van Elohiem doorgegeven toen we bij u waren, waardoor Elohiem ons tot glorie zal brengen voor Zijn aangezicht tot in alle eeuwigheden.
8.
Dat is bij wereldse leiders niet bekend, want als zij het wel geweten hadden, en als zij het wel geweten hadden zouden zij de Heer van alle glorie niet hebben geëxecuteerd.
9.
Daarom is er geschreven: ogen hebben niet gezien en oren hebben niet gehoord en in geen enkel hart is opgekomen* wat Elohiem bereid** heeft voor hen die Hij liefheeft.
* idioom: niemand kon het bedenken
** ook: klaar heeft liggen
10.

Maar aan ons heeft Elohiem het door Zijn Roeach (Geest) geopenbaard. De Roeach (Geest) kent alles, ook de diepten* van Elohiem!
* lett.: diepgang
11.
Welk mens kent alles wat in de mens is, behalve dan de geest die in de mens is? Zo weet ook geen mens wat er in Elohiem is, dan alleen de Roeach (Geest) van Elohiem.
12.
Maar wij hebben niet de geest van de wereld maar de Roeach (Geest) die van Elohiem is, zodat we kunnen begrijpen* welke gaven we van Elohiem hebben gekregen.
* ook: bevatten
13.
Dat zijn de dingen waarover wij spreken, maar niet met een wereldse wijsheid. Wel door de onderwijzing van de Roeach (Geest), en alleen door de Roeach (Geest) kunnen wij het geestelijke bekend maken.
14.
De mens die alleen fysiek denkt, kan het geestelijke niet begrijpen, hij kan het niet pakken, men kan het alleen door de Roeach (Geest) vatten.
15.
Maar de geestelijke mens kan alles beoordelen, en hij wordt zelf door geen mens beoordeeld.
16.
Want wie kent het denken van Jahweh, en wie kan Hem iets leren? Maar wij hebben het denken van de Meshieach (Gezalfde).

Hoofdstuk 3.

1.
En i, mijn broeders, ik kon niet tot u spreken als tot een geestelijk volk, maar als tot een werelds volk, als tot zuigelingen in de Meshieach (Gezalfde).
2.
Ik gaf u melk te drinken en geen vast voedsel, want dat kon u niet begrijpen, en dat kunt u nog steeds niet!
3.
U leeft nog steeds in het vlees. Er is nog steeds jalousie onder u, en jullie vechten nog steeds twisten uit, is het dan echt niet duidelijk dat dit een werelds gedrag is?
4.
Want als u zegt: ik ben van Pooloes (Paulus) en een ander zegt: ik ben van Apaaloo (Apollo), bent u dan niet werelds?
5.
Wie is Pooloes (Paulus) dan, en wie is Apaaloo (Apollo)? Alleen maar dienaren door wie u tot geloof gekomen bent. En ieder doet wat hij van Jahweh als taak gekregen heeft.
6.
Ik heb geplant en Apaaloo (Apollo) heeft water te drinken gegeven, maar Elohiem heeft planten van u gemaakt!
7.
Dus, de planter en de begieter zijn niet belangrijk*, maar Hij die doet groeien is dat wel!
* idioom: moet niet tegenop worden gezien

8.
De planter en de begieter zijn slechts dienaren, en zij zullen beloond worden naar hun daden en inzet.
9.
Want wij zijn werkers van Elohiem, en u bent bereid om dienaren van Hem te zijn en het gebouw van Elohiem te bouwen.
10.
Op grond van de genade van Elohiem die mij gegeven is, heb ik een fundering gelegd als een wijs en verstandig bouwer. En verder hebben anderen doorgebouwd, maar zie erop toe hoe er verder wordt gebouwd.
11.
Want niemand is in staat een ander fundament te leggen dan hetgeen er al is, en dat is Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)!
12.
De een bouwt met goud en zilver en edelstenen*, en een ander bouwt met hout, gras of stro.
* lett.: dure stenen
13.
Maar het werk van iedereen zal worden geopenbaard, want het zal getest worden door vuur. En zo zal het werk van ieder beproefd worden.
14.
Als het gebouw het volhoudt*, zal de bouwer zijn beloning ontvangen.
* lett.: staande blijft
15.
En als het verbrandt, dan is het een verlies. Hij zal wel overwinnen, maar als door vuur heen*.
* idioom: ternauwernood
16.
Weet u niet dat u de Tempel van Elohiem bent, en dat de Roeach (Geest) van Elohiem in u woont*?
Lett.: een woonplaats in u heeft
17.
Wie de Tempel van Elohiem ontzalft, Elohiem zal hen ontzalven! Want de Tempel van Elohiem, en dat bent u, is heilig!
18.
Laat niemand zijn ziel bedriegen*, want degene die denkt dat hij wijs is naar de normen van deze wereld, die moet eerst dwaas worden om verstandig te worden.
* idioom: zichzelf bedriegen
19.
Want de wijsheid van deze wereld is dwaasheid* in de ogen van Elohiem, want er staat geschreven: Hij verstrikt de wijzen in hun eigen slimheid.
* lett.: gekte, dronkenschap
20.
En: Jahweh weet dat het denken van de wijzen dwaasheid* is.
* lett.: stom
21.
Laat daarom geen mens zich verheffen*.
Lett.: laat niemand teveel van zichzelf denken.
22.

Want alles is het uwe, of het nu Pooloes (Paulus) is of Apaaloo (Apollo) of Keefaa (Petrus), of het nu gaat om door of leven, heden of toekomst, het is allemaal van u.
23.
En u bent van de Meshieach (Gezalfde), en de Meshieach (Gezalfde) is van Elohiem.

Hoofdstuk 4.

1.
Daarom, zie ons als dienaren van de Meshieach (Gezalfde), als schatmeesters van Zijn waarheden.
2.
Van een schatmeester wordt geëist dat hij betrouwbaar is.
3.
Het is onbelangrijk voor mij hoe ik door u beoordeeld wordt, ik beoordeel mijzelf niet eens!
4.
Ik ben mij ook niet bewust van wat dan ook tegen mijn ziel, maar daarmee ben ik niet gerechtvaardigd. Hij die mij beoordeelt is Jahweh!
5.
Daarom moet u ook niet op ieder moment alles gaan beoordelen, en dat dan ook nog voordat de Heer gekomen is om te oordelen! Hij zal openbaar maken wat men nu als verborgen* ziet, de overleggingen van het hart. En dan zal ieder het zijne van Elohiem ontvangen.
* lett.: ontoegankelijk
6.
Deze woorden, mijn broeders, heb ik op mijzelf en Apaaloo (Apollo) toegepast ten behoeve van u, opdat u niet verder denkt dat hetgeen geschreven is. En laat niemand zich achter en ander scharen vanwege die mens zelf.
7.
Want wie heeft u gekozen? En wat hebt u niet ontvangen? En wat u ontvangen hebt zijn gaven*. En als het gaven* zijn waarom doet u dan alsof u het niet hebt ontvangen?
* lett.: geschenken
8.
Bent u bij de rijkdom aangekomen? U bent al koningen, hoewel wij zover nog niet zijn. Ik zou wel willen dat u al koningen was, dan zouden wij met u heersen.
9.
Het lijkt mij dat wij, gezondenen, door Elohiem achteraan zijn gezet, om te sterven in de arena. De hele wereld lacht ons uit.
10.
Vanwege de Meshieach (Gezalfde) worden we als dwazen gezien, maar verenigd met de Meshieach (Gezalfde) zijn jullie meer dan wijs! Wij zijn zwak, maar jullie zijn sterk. Jullie worden geëerd, wij worden geminacht.
11.
Tot op dit moment* hebben wij honger en dorst, we lopen in gerafelde kleding**, we zwerven rond van plaats naar plaats.
* lett.: tot dit uur
** lett.: we lopen in vodden
12.

We putten onszelf uit met werken om in ons levensonderhoud te voorzien. We worden uitgescholden maar zegenen. We worden vervolgd, maar zijn geduldig.
13.
We worden gevloekt, maar blijven aandringen*, we zijn het vuilnis van de wereld, en het voorwerp van minachting voor ieder mens, en dat tot op dit moment.
* idioom: de Boodschap brengen
14.
Ik schrijf dit niet om u beschaamd te maken, maar om u als mijn geliefde kinderen, te versterken en tot verandering aan te zetten.
15.
Al zou u een massa leraren hebben in de Meshieach (Gezalfde), dan hebt u nog steeds niet een massa vaders! Want u bent door mij geboren in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), door de Boodschap.
16.
Ik vraag u dan ook mijn voorbeeld te volgen.
17.
Daarom heb ik Tiemootee'oes (Timotheus) naar u gestuurd, mijn geliefde zoon, die betrouwbaar is in onze Heer, zodat hij u zal bekend maken wat de eenheid is in welke we de Meshieach (Gezalfde) moeten volgen, zoals ik het in iedere gemeente onderwijs.
18.
Sommigen van u zijn hoogmoedig geworden, omdat ikzelf nog niet gekomen ben.
19.
Maar, als het de wil van Jahweh is, zal ik naar u toekomen en u de woorden leren die niet hoogmoedig zijn, maar krachtig.
20.
Want het Koninkrijk van Elohiem is niet gevuld met woorden, maar met kracht!
21.
Hoe willen jullie het hebben? Dat ik met een oordeel over jullie kom, of met liefde en een zachtmoedige geest?

Hoofdstuk 5.

1.
Er wordt over u gehoord dat er onder u ontucht* is, van een soort die zelfs door afgodendienaars wordt verworpen. En dan gaat het om hen die de vrouw van hun vader** genomen hebben!
* lett.: hoerschap
** dat is een andere vrouw in het gezin dan de eigen moeder
2.
En jullie durven trots te zijn? Zouden jullie niet eerder het kwaad moeten wegdoen en dergelijke mensen, die zulke dingen doen, uit de gemeente verwijderen?
3.
Maar ik, al bevind ik mij nu op een afstand van u voor wat het lichaam betreft, in de geest ben ik dichtbij u. En ik heb de betrokkene al geoordeeld als was ik op dit moment bij u!
4.
Als u allen vergaderd bent in de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en ik bij u ben in de geest, en in de kracht van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde),

5.
geeft dan de betrokkenen over aan satan ter vernietiging van hun lichamelijke lusten, zodat hun geest zal leven op de dag van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
6.
Uw pochen is niet goed. Weet u niet dat een beetje desem het gehele deeg doorzuurt?
7.
Reinigt u van het oude desem, zodat u nieuw deeg wordt. Want ons Pesachoffer is de Meshieach (Gezalfde), en Hij is voor ons geofferd.
8.
Laten we dat feest dan niet op de oude manier vieren, maar op de nieuwe manier, niet met het desem van zonde maar met het desem dat heilig is.
9.
Ik heb u in een brief al geschreven niet om te gaan met mensen die zich bezighouden met ontucht*.
* lett.: hoerschap
10.
Ik had het niet over ontuchtigen die zich buiten uw gemeente bevinden, of over vrekken, of dieven en afgodendienaren. Want dan zouden we van deze wereld moet vertrekken!
11.
Wat ik geschreven heb was niet om te gaan met iemand die zich voordoet als een broeder maar zich tegelijkertijd overgeeft aan ontucht*, die een vrek is, afgoden dient, een misleider is, een dronkaard** is of een dief. Met zo iemand moet u zelfs niet samen eten!
* lett.: hoerschap
** lett.: zuiper
12.
Want wie ben ik om buitenstaanders te oordelen? Maar u hebt de taak om uw gemeente te beoordelen!
13.
De buitenstaanders worden door Elohiem geoordeeld, maar u, doet het kwaad uit uw midden weg*!
* lett.: vernietig het kwaad

Hoofdstuk 6.

1.
Hoe kan het dat iemand van u naar de rechtbank stapt voor een geschil en het niet voorlegt aan de heiligen?
2.
Weet u niet dat de heiligen de wereld zullen oordelen? En als de wereld door u geoordeeld zal worden, bent u dan niet in staat uw eigen zaken te regelen?
3.
Weet u niet dat u engelen zult oordelen? Hoe dan veel te meer over de zaken van deze wereld!
4.
Als u een geschil hebt over wereldse zaken, waarom laat u die beoordelen door hen die geen plaats hebben in de gemeente?
5.
U zou zich moeten schamen! Is er dan niemand onder u die wijs genoeg is om in staat te zijn de zaak tussen broeders te regelen?

6.
Maar als bij u de ene broeder een geschil heeft met een andere broeder, legt hij dat voor aan ongelovigen!
7.
U hebt al verloren als u een proces tegen elkaar begint! Waarom draagt u uw verlies niet? Waarom niet liever schade lijden?
8.
Maar u brengt anderen liever verlies en schade toe, en dat nog wel tegenover uw broeders!
9.
Weet u niet dat onrechtvaardigen geen plaats hebben in het koninkrijk van Elohiem? Bedrieg uzelf niet, ontuchtigen* en afgodendienaren, bedrijvers van tegennatuurlijke seksualiteit**,
* lett.: hoerenlopers
** lett.: homofiele
10.
dieven, gierigaards, drinkers*, oplichters, rovers, niemand van hen zal een plaats hebben in het koninkrijk van Elohiem!
* lett.: zuipers
11.
Sommigen van u hebben al dit gedaan, maar u hebt zich gewassen en geheiligd, u bent gerechtvaardigd, door de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en door de Roeach (Geest) van Elohiem.
12.
Alles is mij geoorloofd*, zegt u. Misschien, maar niet alles is nuttig voor mij. Alles is mij geoorloofd*, misschien, maar niets mag macht over mij krijgen.
* ook: toegestaan
13.
Voedsel is er voor de maag en de maag is er voor het voedsel, zegt u. Misschien, maar Elohiem zal een einde maken aan allebei. Bovendien is het lichaam niet bestemd voor ontucht*, maar voor onze Heer en de Heer zorgt voor ons lichaam.
* lett.: hoerschap
14.
Elohiem heeft onze Heer doen opstaan, en ook wij zullen opstaan door Zijn kracht*.
* lett.: heldendom
15.
Weet u niet dat uw lichaam een deel is van de Meshieach (Gezalfde)? Mogen we dan dat lichaam betrokken laten zijn in ontucht*? Absoluut niet!
* lett.: hoerschap
16.
Of weet u niet dat hij die een hoer aanhangt* zijn lichaam met haar een eenheid laat worden? Want er is gezegd: en die twee zullen een lichaam worden.
* lett.: kleeft aan....
17.
Maar hij die onze Heer aanhangt* zal een zijn van geest met Hem!
* lett.: kleeft aan....
18.

Vlucht weg van ontucht*! Want alle zonde gaat buiten het lichaam om, maar een ontuchtige** zondigt tegen zijn eigen lichaam***!
* lett.: hoerschap
** lett.: een hoer (mannelijk en vrouwelijk!)
*** ook: bezondigt zich aan het eigen lichaam
19.
Of weet u niet dat uw lichaam een Tempel is van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) die een woonplaats in u heeft? U hebt de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) ontvangen van Elohiem, en bovendien, u bent niet eens van uzelf!
20.
U bent immers gekocht voor een prijs, eert daarom Elohiem met uw lichaam en u zult door Hem gezegend worden.

Hoofdstuk 7.

1.
Nu over de zaken die u mij geschreven hebt, is het goed voor een man om geen vrouw te hebben?
2.
Met het oog op de gevallen van ontucht* moet iedere vrouw haar eigen man, en iedere man zijn eigen vrouw hebben**.
* lett.: hoerschap
** idioom: alleen de eigen vrouw of man, en niet die van een ander!
3.
De man moet zijn vrouw geven wat haar toekomt, een ook de vrouw aan haar man.
4.
De vrouw heeft haar lichaam niet als eigendom, en ook de man niet.
5.
Onthoud daarom elkaar uzelf niet, behalve voor korte tijden indien u het daarover eens bent. In die periode kunt u zich dan wijden aan gebed. Daarna kunt u weer bij elkaar komen, maar waakt ervoor dat satan u niet aanvalt met gebrek aan zelfbeheersing van uw lichaam!
6.
Dit zeg ik als een goede raad, niet als een gebod.
7.
Want ik zou willen dat alle mensen rein zouden zijn zoals ik, maar reinheid is een gave van Elohiem.
8.
Tot hen die niet gehuwd zijn en tot weduwen zeg ik: het is beter voor hen ongehuwd te blijven zoals ik.
9.
Maar als zij daarin niet kunnen blijven staan, laten zij dan huwen, want het is beter te huwen dan naar een huwelijk te blijven verlangen.
10.
Voor hen die wel gehuwd zijn heb ik een gebod en dat komt niet van mij, maar van onze Heer: een vrouw moet haar man niet verlaten.
11.
Als zij dat toch doet, moet zij zonder man blijven of zich verzoenen met haar man. Een ook een man moet zijn vrouw niet verlaten.

12.
Tot de anderen zeg ik, en niet de Heer, indien een broeder een vrouw heeft die niet gelooft maar wel bij hem wil wonen, dan moet hij haar niet verlaten.
13.
Ook als een vrouw een man heeft die niet gelooft, maar wel bij haar wil wonen, dan moet zij hem niet verlaten.
14.
Want de man die niet gelooft is geheiligd in zijn vrouw die wel gelooft, en de niet-gelovende vrouw in haar gelovige man. Anders zouden de kinderen onrein zijn, maar nu zijn zij geheiligd in de gelovige ouder.
15.
Maar als de ongelovige vertrekt, laat hij vertrekken. Geen broeder of zuster is een slaaf van de ander. Bovendien heeft Elohiem u geroepen tot vrede.
16.
Want hoe kunt u weten, vrouw, of uw man gered zal worden? En u, man, hoe kunt u weten of uw vrouw gered zal worden?
17.
Laat ieder het leven leiden zoals Jahweh dat vraagt, overeenkomstig de roeping die hij heeft. Dit adviseer ik in alle gemeenten.
18.
Was iemand besneden toen hij geroepen werd? Laat het zo. En ook als iemand als onbesneden is geroepen, moet hij niets veranderen.
19.
Want onbesneden te zijn zegt niets, wat wel wat zegt is het doen wat Elohiem van u vraagt.
20.
Aan iedereen die geroepen is zeg ik: houdt u aan die roeping.
21.
Bent u als dienaar geroepen, laat het u niet hinderen ook al zou u uw vrijheid kunnen verkrijgen, het is uw roeping te dienen.
22.
Want wie op het moment van zijn roeping een dienaar was, is een vrije in onze Heer. En hij die als vrije geroepen is, is een dienaar van de Meshieach (Gezalfde).
23.
U bent gekocht voor een prijs, wordt daarom geen dienaren van mensen.
24.
Broeders, laat ieder zich bij zijn roeping houden, en daarin blijven staan met Elohiem.
25.
Voor de ongehuwde vrouwen heb ik geen gebod van Elohiem, maar ik geef mijn mening als iemand die de genade van Elohiem waard is.
26.
Het lijkt mij dat het goed is, vanwege de moeilijke tijden dat het beter is zo te blijven.
27.
Bent u aan een vrouw gebonden, zoek dan niet haar weg te zenden. En hij die niet aan een vrouw gebonden is, vraag er ook niet om.
28.

Als een man huwt, is het geen zonde, en als een meisje huwt is het ook geen zonde. Maar er zullen problemen komen, indien u gehuwd bent, en ik maak mij bezorgd over u.
29.
Ik bedoel dit, de tijden zijn zwaar en er is niet veel tijd over. Zij die een vrouw hebben, moeten leven als hadden zij geen vrouw.
30.
En zij die bedroefd zijn*, moeten leven als waren zij niet bedroefd*. Zij die verheugd zijn als waren zij niet verheugd. Iedereen moet sterk zijn.
* lett: wenend zijn
31.
En zij die deelnemen aan deze wereld, moeten zich opstellen als hadden zij daar geen deelname aan, want deze wereld staat op het punt te verdwijnen.
32.
Ik wil dat u vrij van zorgen bent, want hij die geen vrouw heeft let meer op de dingen van de Heer,
33.
En hij die wel een vrouw heeft denkt meer na over de dingen van alledag en hij het zijn vrouw naar de zin maken.
34.
Maar er is een verschil tussen een gehuwde vrouw en een meisje. Zij die ongehuwd is, of nooit gehuwd geweest, let op de dingen van haar Heer. En ze wil lichamelijk een geestelijk rein blijven. Maar de gehuwde vrouw heeft te zorgen voor haar man en gezin.
35.
Ik zeg dit alles voor uw eigen bestwil, en niet om u te beperken met regels. Ik zie graag dat uw leven op een heilige manier geleefd wordt, en dat u de Heer dient met toewijding.
36.
Indien een man denkt dat hij zijn aanstaande slecht behandelt door haar niet te huwen*, terwijl ze al aan hem uitgehuwelijkt is, laat hij dan doet wat hij goed denkt en haar huwen. Het is geen zonde.
* opmerking: met ‘huwen’ wordt hier bedoeld het beginnen van het huwelijk, dus gemeenschap hebben.
37.
Maar hij die in denken besloten heeft en zichzelf onder controle heeft, en daarom niet wil huwen* met zijn aanstaande, ook hij handelt goed.
* opmerking: met ‘huwen’ wordt hier bedoeld het beginnen van het huwelijk, dus gemeenschap hebben.
38.
Zo handelt hij die om goede redenen niet wil huwen* goed, en hij die wel wil huwen* handelt ook goed.
* opmerking: met ‘huwen’ wordt hier bedoeld het beginnen van het huwelijk, dus gemeenschap hebben.
39.
Een vrouw is, op grond van de Thora*, aan haar man gebonden zolang hij leeft. Maar als haar man overlijdt, is zij vrij te huwen met wie zij wil, maar alleen met een gelovige in onze Heer.
40.
Maar naar mijn overtuiging is het beter als zij blijft zoals ze is, ik denk dat het zo de wil van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) voor haar is.

Hoofdstuk 8.

1.
Over het onderwerp van afgodenoffers weten we dat bij ieder van ons kennis is, maar kennis kan trots maken, terwijl de liefde opbouwt.
2.
Als iemand denkt dat hij iets weet, dan weet niet op die manier zoals hij zou moeten weten.
3.
Echter, als iemand Elohiem liefheeft wordt hij door Hem gekend.
4.
Inzake het eten van afgodenoffers, weten we dat afgoden niets betekenen in de wereld, want behalve Elohiem is er geen god.
5.
Er zijn wel leugengoden, in hemel en op aarde en er zijn in die zin veel goden en heren.
6.
Maar voor ons is er slechts één Elohiem, onze God en Vader, van wie alles komt en in wie wij ons zijn hebben. En er is slechts één Heer, en dat is Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), door wie alles is wat er is, en door wie wij bestaan.
7.
Maar niet bij ieder mens is de kennis. Want er zijn mensen die door hen het spoor bijster zijn, en tot op heden afgodenoffers eten, en omdat hun bewustheid zwak is zijn ze verontreinigd.
8.
Maar het eten van voedsel brengt ons niet dichter bij Elohiem, we hebben geen winst als we niet eten, en we worden er niet rijker van als we wel eten.
9.
Maar kijk er voor uit dat het feit dat u de situatie beheerst geen last legt op de zwakken.
10.
Veronderstel dat iemand met een zwakke bewustheid u ziet zitten terwijl u een maaltijd eet in het huis van een afgod. Zijn vertwijfeling zal slechts toenemen, omdat hij zwak is. En mogelijk zal hij gaan eten wat de afgoden geofferd is.
11.
En vanwege uw kennis wordt hij dan verzwakt, hij, voor wie Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) gestorven is.
12.
En als u zondigt tegen het bewustzijn van uw zwakker broeder, zondigt u tegen de Meshieach (Gezalfde)!
13.
Als het eten van vlees een last wordt voor mijn broeder, dan eet ik nooit meer vlees! En dat om mijn broeder af te houden van zonde.

Hoofdstuk 9.

1.
Ben ik geen vrij mens? Ben ik geen gezondene? Heb ik Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) niet gezien? Bent u niet mijn werk in de Heer?
2.

En als ik volgens anderen geen gezondene ben, voor u ben ik dat zeker wel! Want uzelf bent het stempel van mijn gezonden zijn.
3.
Dat is dan ook mijn verdediging aan hen die mij willen beoordelen.
4.
Hebben wij geen recht op eten en drinken?
5.
Mogen wij niet een zuster met ons meenemen, zoals andere gezondenen, zoals de broers van onze Heer en zoals Keefaa (Petrus)?
6.
Of hebben Bar-Nabbaa (Barnabas) en ik de enigen die niet het recht hebben om niet te werken?
7.
Voor hem die in het leger dienst doet, voor hem wordt toch gezorgd? Of mag een landbouwer niet van zijn eigen oogst eten? En welke herder drinkt niet de melk van zijn eigen kudde?
8.
Is er iemand die zo tegen ons zou spreken? Ook de Thora* zegt er dit van:
* hier: de wet van Mozes
9.
Gij zult de os op het veld niet muilbanden. Indien Elohiem zo betrokken is met ossen,
10.
is Hij ook zorgzaam voor ons. Hij heeft dit voor ons gezegd, en het wil zeggen dat hij die ploegt en hij die dorst, allen recht hebben op hun deel.
11.
Als wij het geestelijke bij u gezaaid hebben, is het dan teveel gevraagd dat we ook van het materiele willen oogsten?
12.
Als anderen deel willen hebben aan dit recht en u hen daarin steunt, wij dan niet veel meer? Maar wij maken van dit recht geen gebruik, maar we zijn geduldig op alle manieren om de Boodschap van de Meshieach (Gezalfde), niet te belemmeren.
13.
Weten jullie niet dat de arbeiders in het Heilig Huis hun deel krijgen van wat er binnenkomt, en dat zij die bij het altaar dienen hun deel krijgen?
14.
Zo heeft onze Heer ingesteld dat zij die zich bezighouden met de Boodschap mogen leven van de Boodschap.
15.
Maar ik heb geen aanspraak gemaakt op deze rechten, en ik heb u niet geschreven om deze rechten alsnog op te eisen. Want ik wordt liever van die rechten beroofd dan beroofd te worden van mijn eigenwaarde!
16.
Ik kan toch niet pochen omdat ik de Boodschap breng? Ik kan niet anders, want wee mij indien ik niet boodschap!
17.
Als ik dat vrijwillig doe, heb ik een beloning. En als ik het gedwongen doe, dan doe ik het ook wel, maar alleen omdat het een opgedragen taak is.
18.

Wat is in dan mijn beloning? Als ik boodschap, dan doe ik dat zonder prijs*, en ik maak geen aanspraak op mijn rechten, waar ik recht op zou hebben.
* idioom: gratis
19.
Hoewel ik van niemand een gevangene ben, heb ik mijzelf tot een dienaar gemaakt van alle mensen om zoveel mogelijk mensen te winnen.
20.
Onder de Joden was ik een Jood, om Joden te winnen. Onder hen die zich houden aan de Thora* hield ik mij aan de Thora* om hen die zich daaraan houden, te winnen*.
* hier: de wet van Mozes
21.
Onder hen voor die buiten de Thora* leven, was ik als iemand zonder Thora*, hoewel voor Elohiem niet zonder Thora**, dat is de Thora** van de Meshieach (Gezalfde).
* hier: wet van Mozes
** hier: de onderwijzing van Jezus
22.
Met de zwakken was ik zwak om zwakken te winnen, ik heb mij met verschillende mensen steeds anders opgesteld, zodat ik onder alle omstandigheden er enigen zou winnen die gered werden.
23.
Dat doe ik om de Boodschap te kunnen delen!
24.
Weet u niet dat alle renners tijdens het rennen goed rennen? En dat er slechts één de prijs wint? Rent dan om het doel te bereiken!
25.
Iedere atleet onderwerpt zich aan zijn training om de prijs te behalen. Maar wij rennen om een kroon die eeuwig blijft!
26.
Daarom ren ik, en dat niet zonder doel, maar ik wil de prijs behalen!
27.
Ik behandel mijn lichaam met discipline en laat het mijn dienaar zijn, zodat ik, nadat ik de Boodschap heb gebracht, zelf niet afgewezen word!

Hoofdstuk 10.

1.
Ik wil, mijn broeders, dat u weet dat onze vaders allen onder de wolk waren, en dat allen door de zee gingen.
2.
En allen werden door Moshe (Mozes) in e wolk en in de zee gedoopt*.
* lett.: ondergedompeld
3.
En allen aten van hetzelfde geestelijke voedsel.
4.
En allen dronken hetzelfde geestelijke drinken, want zij dronken uit de geestelijke rots die met hen meeging, en deze rots is de Meshieach (Gezalfde).
5.

Maar zij handelden niet naar de wil van Elohiem, want zij vielen* in de wildernis.
* idioom: zij kwamen om
6.
En dit is een voorbeeld voor ons, zodat wij het kwade niet zullen volgen, zoals zij deden.
7.
We moeten ook geen afgoden dienen zoals sommigen van hen deden, zoals geschreven is: en het volk zat om te eten en te drinken en stonden op om te zwelgen.
8.
Laten we ook niet onszelf overgeven aan ontucht*, zoals sommigen van hen, en er vielen* op een enkele dag 23.000 man.
* idioom: kwamen om
9.
En laten we ook niet de Meshieach (Gezalfde) provoceren, zoals sommigen van hen deden, en zij vielen* door slangen.
* idioom: kwamen om
10.
En mopper* ook niet zoals sommigen van hen deden, en zij werden vernietigd door de handen van de engel van het verderf**.
* lett.: loop niet te drammen
** lett.: straffende gezondene.
11.
Alles wat hen overkomen is, is voor ons een voorbeeld. En het werd opgeschreven tot ons nut*, want de komende tijden zijn aanstaande**.
* lett.: om ons dienstbaar te zijn
** lett.: de andere wereld is in aantocht
12.
Laat daarom iedereen die denkt dat hij staat, ervoor uitkijken dat hij niet zal vallen.
13.
Geen enkele beproeving heeft u getroffen die vreemd is aan wat anderen hebben doorstaan. Maar Elohiem kan vertrouwd worden voor het geven van de overwinning aan jullie, en Hij zal niet toestaan dat u meer te lijden krijgt dan u aankunt, zodat u staande zult blijven.
14.
Daarom, mijn geliefden, zondert u af van de afgodendienaren!
15.
Ik spreek tot u als verstandige* mensen, beoordeel wat ik u vertel:
* lett.: wijze mensen
16.
De beker van dankzegging die wij zegenen, is die niet gemeenschap met het Bloed van de Meshieach (Gezalfde)? En het brood dat wij breken, is dat geen gemeenschap met het Lichaam van de Meshieach (Gezalfde)?
17.
Voor ligt er één brood, en wij, die vele leden zijn, zijn één lichaam, want wij allen zijn een als wij van het brood nemen.
18.
Kijk naar het vleselijke Ishra’eel (Israël), krijgen zij die aan het altaar dienen, niet hun deel van het geofferde?

19.
Wat zeg ik hiermee? Dat een afgod iets betekent*? Of dat een offer aan afgoden iets betekent*? Neen!
* lett.: tot iets in staat is?
20.
Maar dat hetgeen aan de afgoden geofferd is, alleen voor demonen een offer is en niet voor Elohiem! En ik wil niet dat u in contact komt met demonen!
21.
Want u kunt niet uit de beker van onze Heer drinken en tegelijk uit de beker van demonen. En u kunt niet deelnemen aan de tafel van onze Heer en ook aan de tafel van demonen.
22.
Wilt u Elohiem jaloers maken*? Zijn wij sterker dan Hij? Geenszins!
23.
Alles is mij toegestaan, zegt u? Kan zijn, maar niet alles bouwt op.
24.
Niemand zou moeten uit zijn op zijn eigen belang, maar moeten zoeken naar het belang van zijn naaste*.
* lett.: broeder
25.
U kunt alles, wat op de markt te koop is eten, zonder gewetensbezwaar.
26.
Want de aarde is in haar geheel van Jahweh.
27.
Als een afgodendienaar u uitnodigt voor de maaltijd, eet dat wat u wordt voorgezet zonder gewetensbezwaar.
28.
Maar als iemand u vertelt dat het afgodenoffers zijn, eet het dan niet, vanwege het geweten van hem die het u vertelt heeft.
29.
Niet vanwege uw eigen geweten, maar het geweten van de ander. Want waarom zou u het geweten van een ander belasten?
30.
Als ik handel onder dankzegging, waarom wordt ik dan beoordeeld* over iets waarvoor ik dankzeg?
* lett.: bekritiseerd
31.
Wat u ook eet of wat u ook drinkt, of wat dan ook doet, doe alles tot eer aan Elohiem!
32.
Weest geen obstakel voor Joden en ook niet voor Arameeërs*, en ook niet voor de gemeente** van Elohiem.
* idioom: de niet-Joden in de regio
** lett.: getuigen van
33.
Zoals ook ik altijd tracht te beantwoorden aan de wens van de ander, waarbij ik niets voor mijzelf vraag, maar wil dat men gered wordt.

Hoofdstuk 11.

1.
Doe wat ik doe want ik wil het voorbeeld van de Meshieach (Gezalfde) volgen.
2.
Ik prijs u, broeders, omdat zich alles herinnert voor wat betreft de geboden die ik u heb doorgegeven.
3.
Maar ik wil dat u weet van iedere man de Meshieach (Gezalfde) het hoofd is, en het hoofd van de vrouw is de man en het hoofd van de Meshieach (Gezalfde) is Elohiem.
4.
Iedere man dit bidt, of profeteert, moet zijn hoofd bedekken om zijn hoofd niet de beschamen.
5.
En iedere vrouw die profeteert of bidt met een geschoren hoofd, en zonder sluier, beschaamt haar hoofd omdat ze haar hoofd geschoren heeft.
6.
Als zij niet gesluierd is, en wel geschoren is of kort geknipt haar heeft, dan is dat een schande voor haar. Als zij geschoren is moet zij een sluier dragen.
7.
Een man hoeft zich niet te sluieren, hij is immers het beeld van de eer van Elohiem, en de vrouw is de eer van de man.
8.
Want de man is ook niet afkomstig van de vrouw, maar de vrouw van de man.
9.
De man werd ook niet geschapen vanwege de vrouw, maar de vrouw vanwege de man.
10.
Daarom moet de vrouw moet de vrouw zich sluieren, vanwege de engelen*.
* ook: boodschappers
11.
De vrouw is niet afhankelijk van de man en de man is niet afhankelijk van de vrouw, zij zijn beiden afhankelijk van onze Heer.
12.
Want de vrouw is dan wel uit de man voortgekomen, maar mannen worden geboren uit vrouwen! En beiden komen van Elohiem.
13.
Oordeelt zelf. Kan een vrouw bidden met een hoofd dat niet gesluierd is?
14.
Leert de natuur zelf niet dat een man met wild haar zichzelf verlaagt?
15.
Maar een vrouw moet haar haren lang laten zijn, het is haar eer, en het haar is aan haar gegeven tot een bedekking.
16.
Als iemand hierover wil argumenteren, dan gaan zij daar niet op in*, en ook de gemeente** moet dat niet doen.
* lett.: dat is niet ons gedrag
** lett.: de getuigen

17.
Ik kan u ook niet prijzen als u dat wel doet, want dan doet uw samenkomen geen goed, maar brengt schade toe.
18.
Want ten eerste, hoor ik dat wanneer u samenkomt, u dat doet in aparte groepen, en ten dele geloof ik dat.
19.
Daar komen dan ook uw twisten vandaan, omdat iedereen denkt dat hij gelijk heeft.
20.
Dus als u samenkomt, is dat niet met het doel om te eten en te drinken op de dag van onze Heer.
21.
Maar iedereen begint al van te voren te eten, waardoor de een tekort komt* en een ander dronken wordt!
* lett.: hongerig blijft
22.
Hebben jullie dan geen huizen om te eten en te drinken? Of willen jullie zo minachting tonen voor de gemeente* van Elohiem? En hen die niets hebben beschaamd maken? Wat moet ik ervan zeggen? Moet ik u prijzen? Voor dat gedrag kan ik geen waardering hebben!
* lett.: de getuigen
23.
Wat ik van onze Heer ontvangen heb geef ik u door. Onze Heer Jeshoe'aa (Jezus) heeft in de nacht waarin Hij werd overgeleverd* brood genomen,
* lett.: gevangen genomen
24.
En zegende het en brak het, en zei: neemt en eet, dit is Mijn lichaam dat voor u gebroken wordt, doe dit ter herinnering aan Mij*.
* lett.: blijft doen ter gedachtenis aan Mij
25.
Hij nam ook de beker na de maaltijd, en zei: deze beker is het nieuwe verbond van Mijn Bloed, doe dit en drink daaruit ter herinnering aan Mij*.
* lett.: blijft doen ter gedachtenis aan Mij
26.
Want iedere keer dat u eet van het brood, en drinkt uit de beker, herinnert u zich de dood van onze Heer totdat Hij komt.
27.
Daarom, hij die eet van het brood en uit de beker drinkt, en dat zonder respect doet, is schuldig aan minachting van het Lichaam en het Bloed van onze Heer.
28.
Laat iemand zichzelf onderzoeken als hij het brood wil eten en uit de beker wil drinken.
29.
Want wie daarvan eet en drinkt zonder respect, eet en drinkt tot zijn eigen ondergang, omdat hij het lichaam van de Heer niet onderscheidt!
30.
Daardoor zijn er bij u ook zoveel zieken en ontslapen er zo veel.
31.
Als we eerst onszelf beoordelen dan zullen we niet onder het oordeel komen.

32.
Maar als we geoordeeld worden door onze Heer, worden we niet overgeleverd aan het oordeel van de wereld.
33.
Daarom, broeders, als u samenkomt om te eten, weest dan waakzaam, en wacht op elkaar.
34.
Als iemand hongerig is, laat hij thuis eten. Zodat uw samenkomen ordelijk verloopt. Het overige zal ik met u bepreken als ik bij u ben.

Hoofdstuk 12.

1.
Voor wat betreft geestelijke zaken, wil ik dat u een en ander weet.
2.
U was ooit afgodendienaars, u was verward en dwalende door de afgoden die niets eens kunnen spreken*.
* lett.: stom zijn, geen geluid maken
3.
Daarom wil ik u bekend maken dat niemand die door de Roeach (Geest) spreekt zal kunnen zeggen dat Jeshoe'aa een dwaas zou zijn, en dat niemand kan zeggen dat Jeshoe'aa Heer is, dan door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
4.
Er zijn verschillende gaven, maar de Roeach (Geest) is één.
5.
Er zijn verschillende manieren om te dienen, maar de Heer is één.
6.
En er zijn verschillende taken, maar Elohiem is één, en Hij is het die in u allen werkt.
7.
Aan ieder wordt de openbaring van de Roeach (Geest) gegeven voor het gemeenschappelijk welzijn.
8.
Er zijn er die de gave hebben om met wijsheid te spreken, en er zijn er die de gave hebben om met kennis te spreken, dat door dezelfde Roeach (Geest).
9.
Aan de een geloof door dezelfde Roeach (Geest), aan de ander gaven van genezing door dezelfde Roeach (Geest),
10.
Aan de een wonderen*, aan de ander profetie, aan de een het onderscheiden van geesten, en aan de ander verschillende tongen. En aan weer een ander het uitleggen van tongen.
* lett.: heldendaden
11.
Maar dit alles wordt tot stand gebracht door die ene Roeach (Geest), die alles over u verdeelt naar Zijn wil.
12.
Want zoals het lichaam één en uit vele delen bestaat, en alle delen van het lichaam, hoeveel het er ook zijn, één lichaam vormen, zo is het ook met de Meshieach (Gezalfde).

13.
Want het is zo dat wij allen gedoopt* zijn tot één lichaam, of we nu Joden zijn of Arameeërs*, vrijen of onvrijen, en er is één Roeach (Geest) die ons te drinken geeft.
* lett.: ondergedompeld
** uitdrukking: niet-Joden in de regio
14.
Het lichaam bestaat uit vele delen,
15.
indien de voet zou zeggen: ik ben geen hand, houdt hij niet op een deel van het lichaam te zijn.
16.
En als het oor zegt: ik ben geen oog, is hij nog steeds deel van het gehele lichaam.
17.
Als het gehele lichaam een oog zou zijn, waarmee moeten dan horen? En als we geheel uit een oren zouden bestaan, waarmee moeten we dan ruiken?
18.
Maar Elohiem heeft in het lichaam alles voorzien van een eigen plaats, exact zoals Hij het wil.
19.
Als iedereen en alles hetzelfde zou zijn, waar is dan het lichaam?
20.
Maar het zijn vele delen, en dat is een lichaam.
21.
Het oog kan niet tot de hand zeggen: ik heb u niet nodig. Ook kan het hoofd niet tot de voet zeggen: ik heb u niet nodig.
22.
Integendeel, zelfs de ogenschijnlijk zwakkere delen zijn van groot belang.
23.
De delen die we minder belangrijk zouden kunnen achten, geven we eer. En die delen brengen ze zelfs meer onder de aandacht,
24.
Terwijl de kennelijk belangrijke delen geen bijzondere aandacht nodig hebben. Vandaar dat Elohiem het lichaam heeft samengesteld op een manier waardoor alle delen belangrijk zijn en eer ontvangen.
25.
Zodat er geen onenigheid tussen de delen hoeft te bestaan, en alle delen voor elkaar zorgen.
26.
Dus, als een lid te lijden heeft, dan hebben alle delen te lijden, en als een deel geëerd wordt, dan worden alle delen geëerd.
27.
U bent het lichaam van de Meshieach (Gezalfde), u bent er allen deel van.
28.
Want Elohiem heeft in de gemeente allereerst gezondenen geplaatst, en ook profeten, dan leraren, zij die het instrument zijn om wonderen te doen, zij de gaven van genezing hebben, helpers, zij die kunnen besturen en zij die tongen spreken.
29.
Zijn allen gezondenen? Zijn allen profeten? Of leraren?
30.

Niet allen hebben de gave van genezing, niet allen doen wonderen. Spreken allen in tongen? Of zijn zij allen uitleggers van tongen?
31.
Maar als u streeft naar grote gaven, dan zal ik u een weg tonen die nog meer oplevert*.
* ook: die hoger voert
* lett.: meer voor u doet

Hoofdstuk 13.

1.
Als ik alle talen zou beheersen, ook die van de engelen, en de liefde zou niet in mij zijn, ik zou een bazuin zijn die geen geluid geeft.
2.
Als de profetie in mij zou zijn, en ik alle geheimen van het kennen zou kennen, alle geloof zou hebben, tot en met het geloof om bergen te verplaatsen, en er zou geen liefde in mij zijn, dan zou ik niets zijn.
3.
Als ik alles wat ik heb zou weggeven, mijn ogen zou uitrukken, en mijn lichaam zou geven om te worden verbrand, en de liefde niet in mij zou zijn, dan zou ik er geen enkele baat bij hebben.
4.
Liefde heeft een geduldig karakter, is niet jaloers,
5.
niet hoogmoedig, niet grof, wordt niet snel boos, en wreekt zich niet.
6.
Liefde verheugt zich niet over de zonde van anderen, maar verheugt zich in de waarheid.
7.
De liefde bouwt op en houdt vertrouwen, hoopt altijd en verdraagt alles.
8.
Liefde eindigt nooit, profetieën zullen vervuld worden, tongen zullen verstommen, en de kennis heeft een einde.
9.
Want wij kennen slechts gedeeltelijk, en we profeteren onvolmaakt,
10.
maar als het volmaakte komt zal het onvolmaakte verdwijnen.
11.
Toen ik een zuigeling was, sprak ik als ween zuigeling, en dacht ik als een zuigeling. Maar toen ik een volwassene werd, heb ik alles afgelegd wat bij een zuigeling hoort.
12.
Nu zien we door een spiegel, in voorbeelden, naar dan van aangezicht tot aangezicht. Nu ken ik slechts gedeeltelijk, maar dan zal ik Hem kennen zoals Hij mij kent*.
* lett.: door Hem gekend ben
13.
Er blijven dus drie dingen, geloof en hoop en liefde. En de grootste van hen is de liefde.

Hoofdstuk 14.

1.
Jaagt* naar de liefde en ijvert naar de gaven** van de Roeach (Geest), maar het meest er naar dat u profeteert.
* lett.: achtervolgt
** lett.: geschenken
2.
Hij die in een tong spreekt, spreekt niet tot mensen, maar tot Elohiem. Niemand begrijpt wat hij zegt, omdat hij in de Roeach (Geest) geheimenissen spreekt.
3.
En hij die profeteert spreekt tot mensen, bouwt ze op, bemoedigt en vertroost hen.
4.
Hij die in een tong spreekt, bouwt zichzelf op, en hij die prefereert bouwt de gemeente.
5.
Ik zou willen dat iedereen in tongen zou spreken, maar nog meer zou ik willen dat iedereen profeteert. Want hij die profeteert is groter dat hij die in tongen spreekt, tenzij hij het uitlegt en de gemeente gebouwd wordt.
6.
En nu, broeders, als ik naar u toe kom en tot u in een tong spreek, hoe zou ik u tot nut zijn als ik u niet zou kunnen openbaren, of kennis zou kunnen doorgeven, of u zou kunnen opbouwen, of zou kunnen profeteren?
7.
Zelfs dingen waarin geen ziel is, kunnen geluid geven, zoals de harp en de fluit. Als geen van die geluiden te onderscheiden valt, hoe weten we dan wat hun geluid of melodie is?
8.
En als de bazuin een vaag geluid geeft, wie zal zich opmaken om te komen?
9.
Zo is het ook met u, als u in een tong spreekt die niet wordt uitgelegd, dan weet toch niemand wat u zegt? U zou zijn als iemand die in de lucht spreekt!
10.
Er zijn veel tongen in deze wereld, en geen van het is zonder betekenis.
11.
Maar als ik niet weet wat de uitleg van het geluid is, dan is de spreker voor mij een vreemde*,
* ook als idioom: een onbegrijpelijke
12.
Zo ook u, omdat u graag* de gaven** van de Roeach (Geest) wilt, wil dan bovenal dat u die gaven** ontvangt waardoor de gemeente wordt opgebouwd.
* lett.: begerig bent naar...
** lett.: geschenken
13.
Hij die in een tong spreekt moet bidden dat hij het zal uitleggen.
14.
Als ik in een tong bid, dan bid mijn geest, maar mijn denken heeft dan geen resultaat*.
* lett.: zonder vrucht
15.
Wat moet ik dan doen? Ik zal bidden met mijn geest, en bidden met mijn denken. Ik zal zingen met mijn geest en ook zingen met mijn denken.

16.
Anders, hoe zal iemand, als u zegent* in de geest, hoe zal iemand die het niet begrijpt amen zeggen op uw dankzegging? Hij weet immers niet wat u zegt!
* idioom: dankzeggen
17.
U zegent* goed, maar de ander wordt er in dit geval niet door opgebouwd.
* idioom: dankzeggen
18.
Ik dank Elohiem dat ik meer in tongen spreek dan u allen.
19.
Maar in de gemeente zeg ik liever vijf woorden met mijn denken om mijn broeders te onderwijzen, dan vele duizenden woorden in tongen.
20.
Broeders, weest geen kinderen in uw denken, weest wel kinderen in het kwaad. In uw denken moet u volwassen zijn.
21.
In de Thora* is geschreven: door een vreemde taal en door een andere tong zal Ik tot dit volk spreken, maar zelfs dan zullen zij niet naar Mij luisteren, spreekt Jahweh.
* hier: de profeten
22.
Dus tongen zijn wel een teken, maar niet voor de gelovigen maar voor hen die zonder geloof zijn. Maar het profeteren is niet voor hen die zonder geloof zijn, maar voor de gelovigen.
23.
Als u in de gemeente samen gekomen bent, en allen spreken in tongen, en er komt een ongelovige binnen, of een vreemde*, zal hij dan niet zeggen: deze mensen zijn niet goed bij hun verstand?
* ook: iemand die niet bekend is met u
24.
Maar als ieder van u profeteert en er komt een vreemde* of een ongelovige binnen, dan wordt hij door ieder gekend** en door ieder weerlegd.
* ook: iemand die niet bekend is met u
** ook: begrepen
25.
De geheimen van zijn hart worden geopenbaard, hij zal op zijn aangezicht vallen en Elohiem aanbidden en zeggen: Elohiem is inderdaad hier*.
* lett.: onder, bij u
26.
Wat zal ik zeggen, broeders? Wanneer u bijeenkomt, laat hij die een lied heeft het zeggen. En hij die een openbaring heeft, en hij die een tong heeft, en hij die een uitleg heeft, laten zij het zeggen, zodat ieder wordt opgebouwd.
27.
Als iemand in een tong spreekt, laten het er twee, ten hoogste drie zijn, en laten zijn een voor een spreken, en laat een ander het dan uitleggen.
28.
Als er geen uitlegger is, laten dan zij die in tongen spreken zwijgen in de gemeente, en tot zichzelf en tot Elohiem spreken.
29.

Laat twee of drie profeten spreken en de rest het begrijpen*.
* ook: doorgronden
30.
Als een ander, die zit, een openbaring krijgt dan moet de eerste zwijgen.
31.
Want u kunt een voor een profeteren, zodat iedereen opgebouwd wordt en ieder onderwezen wordt en iedereen vertroost en bemoedigd wordt.
32.
Want de geest van de profeten zijn onder beheersing van de profeten,
33.
omdat Elohiem geen Elohiem is van wanorde*, maar van de vrede**. En zo is het in alle gemeenten van de heiligen.
* lett.: rommeltje
** hier: orde, goede gang van zaken
34.
De vrouwen in de gemeente moeten zich waardig gedragen, het is hen niet toegestaan te spreken*, maar laten zij die plaats innemen die de Thora** heb gegeven heeft.
* idioom: op de voorgrond te treden.
** hier: onderwijzing
35.
Als zij iets willen weten of leren, laten zij het dan hun man vragen, in hun eigen huis. Het is een schande voor vrouwen in de gemeente het woord te willen voeren.
36.
Of is bij u het Woord van Elohiem begonnen? Of heeft het alleen u bereikt*?
* ook: bent alleen u erdoor aangeraakt?
37.
Als iemand van u beweert een profeet te zijn, of een geestelijk mens, laat hij dan ook weten dat deze woorden die ik u schrijf, een gebod van onze Heer zijn!
38.
Hij die dit niet weet* is een onwetende.
* ook: niet begrijpt
39.
Dus broeders, streeft* ernaar te profeteren. En laat het spreken in tongen niet verstommen.
* lett.: ijvert
40.
Maar laat alles* ordelijk zijn.
* lett.: ieder ding

Hoofdstuk 15.

1.
Broeders, ik heb u de Boodschap gebracht en u hebt die aanvaard en staat er nu in.
2.
Door haar* leeft u, indien u vasthoudt aan die Boodschap, en aan wat ik tot u gesproken heb. Als u dat niet doet, dan is uw geloof nutteloos.
* door de Boodschap

3.
Want allereerst heb ik u doorgegeven wat ik zalf ontvangen heb, dat de Meshieach (Gezalfde) voor onze zonden gestoven is, als ook geschreven staat.
4.
Hij is begraven maar stond op de derde dag op, zoals geschreven.
5.
En Hij is gezien door Keefaa (Petrus) en daarna ook door de Twaalf.
6.
Vervolgens werd Hij gezien door meer dan vijfhonderd broeders tezamen, en velen van hen leven nog, hoewel er enkelen van hen zijn overleden.
7.
Later werd Hij gezien door Ja'acov (Jakob) en daarna ook door alle gezondenen.
8.
En als laatste van hen allen, als aan een gevallene*, liet Hij Zich ook aan mij zien.
* idioom: een onwaardige
9.
Ik ben de kleinste van alle gezondenen en niet waardig een gezondene genoemd te worden, want ik heb de gemeente* van Elohiem vervolgd.
* ook: getuigen van....
10.
Maar door de genade van Elohiem ben ik nu wat ik ben, en Zijn genade aan mij is niet leeg*, integendeel, het heeft in mij meer bewerkt dan bij u allen. Dat is niet ik, maar de genade die mij gegeven is.
* idioom: zonder inhoud, zonder resultaat
11.
En daarom, of zij het doen of dat ik het doe, zo maken wij bekend, en zo geloven wij.
12.
Maar als bekend gemaakt is dat de Meshieach (Gezalfde) is opgestaan uit de doden, hoe komt het dan dat er onder u zijn die beweren dat er na de dood geen leven is?
13.
Als er geen opstanding uit de doden is, dan is ook de Meshieach (Gezalfde) niet opgestaan!
14.
En als de Meshieach (Gezalfde) niet is opgestaan, dan hebben we voor niets bekend gemaakt en geloven we voor niets!
15.
Dan zou ons getuigenis een leugen tegenover Elohiem zijn! Het zou dan immers niet waar zijn dat Hij de Meshieach (Gezalfde) opgewekt heeft en dan zou Hij, de Meshieach (Gezalfde) ook nu niet leven!
16.
Als de doden niet opstaan, dan is immers ook de Meshieach (Gezalfde) niet opgestaan?
17.
En als de Meshieach (Gezalfde) niet is opgestaan, dan is uw geloof een slechte zaak en bent u nog steeds in uw zonden!
18.
Dan zijn ook zij die in de Meshieach (Gezalfde) ontslapen zijn verloren.
19.

En als we slechts voor dit leven op de Meshieach (Gezalfde) hopen, dan zijn we de meest ellendige van alle mensen.
20.
Maar de Meshieach (Gezalfde) is wél opgestaan uit de doden*, als eerste van hen die ontslapen zijn.
* lett.: van tussen de doden
21.
Want door* een mens is de dood gekomen, en ook door* een mens de opstanding uit de dood**
* lett.: door de handen van...
** ook: het levend worden van de doden
22.
Want zo door Adam alle mensen sterven, is het door de Meshieach (Gezalfde) dat allen leven.
23.
Maar alles in goede orde*, eerst de Meshieach (Gezalfde), en daarna zij die van de Meshieach (Gezalfde) zijn, bij Zijn komst
* ook: volgorde
24.
En dan is het oogsttijd, als Hij het Koningschap overgeeft aan Elohiem, de Vader. Nadat Hij een einde heeft gemaakt aan alle machten en heersers.
25.
Want nu heerst Hij totdat alle vijanden onder zijn voeten zijn gekomen.
26.
En de laatste vijand die vernietigd wordt is de dood, want alles zal onder Zijn voeten vertreden.
27.
En als alles aan Hem onderworpen wordt, dan is Hij die onderwerpt daar niet bij, dat is duidelijk.
28.
En als alles aan Hem is onderworpen, dat is aan de Zoon, dan zal Hij zich onderwerpen aan Elohiem, zodat Hij alles in allen zal zijn.
29.
Zou het anders zijn, wat moeten dan zij doen die zich hebben laten dopen* ten behoeve van** de doden?
* lett.: onderdompelen
** ook: namens
30.
Waarom hebben zij zich laten dopen* ten behoeve** van de doden?
* lett.: onderdompelen
** ook: namens
31.
Broeders, ik ben ervan verzekerd* in onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach, dat ik iedere dag sterf.
* lett.: zeker gemaakt
32.
Als ik slechts naar menselijke normen met wilde beesten* had gevochten in Efeesoes (Efeze), waarom heb ik dat dan gedaan als er geen opstanding van doden is? In dat geval kunnen we net zou goed zeggen: laten we eten en drinken, want morgen kunnen we dood zijn.
* idioom: felle tegenstanders
33.
Laat u niet bedriegen, slecht gezelschap beschadigt het goede karakter.

34.
Wordt verstandig! Leef in rechtvaardigheid en niet in zonde! Er zijn mensen die Elohiem niet kennen*, en ik zeg dit om u te beschamen!
* idioom: geen goed beeld hebben van Elohiem
35.
Iemand zal vragen: hoe staan de doden dan op? En in wat voor lichaam staan zij dan op?
36.
Domoren*! Het zaad dat u zaait is er niet meer als wij gestorven zijn.
* lett.: sukkels!
37.
Het zaad dat u gezaaid hebt, is niet het lichaam dat zal zijn, maar het wordt een plant van graan, of iets anders al naar gelang het zaad dat gezaaid is.
38.
En Elohiem geeft het een lichaam naar Zijn wil, en aan alle zaad geeft Hij het lichaam dat daarbij behoort.
39.
Niet alle lichamen zijn gelijk aan elkaar, want het ene lichaam is dat van een mens, en dat van een ander zaad is een dier, weer ander zaad heeft het lichaam van een vogel, of van een vis.
40.
Verder zijn er aardse en hemelse lichamen, de een krijgt aardse eer en de ander hemelse eer.
41.
De zon heeft een eigen schoonheid, en ook de maan heeft een eigen schoonheid, en zo ook met de sterren. En iedere ster heeft een eigen schoonheid.
42.
Zo is het ook met opgestane doden. Het gezaaide lichaam zal vergaan, het opgestane lichaam is onvergankelijk!
43.
Als het gezaaid is, heeft het nauwelijks waardigheid, maar als het opgestaan is, is het te eren. Als het gezaaid wordt, is het zwak, maar als het opgestaan is, is het krachtig.
44.
Als het gezaaid wordt, is het een menselijk lichaam, maar als het opgestaan is, is het geestelijk, een geestelijk lichaam, volledig beheerst door de Roeach (Geest).
45.
Er is ook geschreven dat Adam, de eerste Adam, een mens was. En dat de volgende Adam een levende* geest was.
* lett.: leven gevende
46.
Merk op dat eerst een menselijke* Adam kwam, en daarna een geestelijke.
* lett.: zielse
47.
De eerste Adam werd uit het stof van de aarde gevormd, en de tweede Adam is de Heer van* de hemel.
* ook: uit
48.
Zij die van stof zijn, zijn stoffelijke mensen, maar zij die in de hemel gevormd zijn hemelse mensen.
49.

En zoals wij bekleed waren met het beeld van de stoffelijke mens, zo zullen wij bekleed worden jet het beeld van de hemelse mens.
50.
Dit zeg ik u broeders, vlees en bloed kunnen in het Koninkrijk der hemelen niet dienen, en het vergankelijke kan het onvergankelijke niet dienen.
51.
Nu vertel ik u een geheimenis, niet ieder van ons zal ontslapen, maar wel zullen wij ellen worden veranderd!
52.
In de tijd van een wenk van het oog, bij het klinken van de laatste shofar, zullen de doden opstaan tot onvergankelijkheid, en zullen wij allen worden veranderd.
53.
Op het moment dat we worden veranderd zal het vergankelijke bekleed worden met onvergankelijkheid en met onsterfelijkheid.
54.
Als het vergankelijke onvergankelijk is geworden, en het sterfelijke onsterfelijk, dan zal vervuld worden wat er geschreven is: de dood is verzwolgen door de overwinning!
55.
Dood, waar is uw resultaat*? Waar is uw succes**? Uw hel?
* lett.: uw gevolg, nasleep
** lett.: uw overwinning
56.
De steek* van de dood is de zonde en de zonde is bekend geworden door de Thora**,
* ook: prikkel, pijn
** hier: wet
57.
maar dankt Elohiem die ons de overwinning geeft door* onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)!
* lett.: door de handen van...
58.
Daarom, mijn geliefde broeders, weest standvastig en onwrikbaar*, weest altijd doende met het werk van Jahweh, zo ijverig als u maar kunt. Weet dat u in eenheid met Hem nooit voor niets** werkt!
* lett: onbeweeglijk, niet van uw stuk te brengen
* lett.: leeg

Hoofdstuk 16.

1.
Wat de inzameling voor Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) aangaat, doet u hetzelfde als ik in Gaalaatiejaa (Galatië) heb geregeld.
2.
Aan het eind van iedere sabbat kan ieder van u iets wegleggen en apart houden in zijn huis, naar zijn mogelijkheden zijn, en dat opsparen en dan zal ik het, als ik kom, verzamelen.
3.

En als ik kom, zal ik enigen van u kiezen, en hen met een brief van verkiezing* naar de armen in Jeroeshaalaajiem zenden.
* een geloofsbrief
4.
Als zij het nuttig vinden dat ook ik ga, dan zullen zij met mij gaan.
5.
Ik kom naar u toe zodra ik door Makedooniejaa (Macedonië) getrokken ben, want ik ben van plan ook Makedooniejaa (Macedonië) te bezoeken.
6.
En misschien zal ik dan de winter bij u blijven, om daarna door u verder geholpen te worden op mijn wegen.
7.
Want ik wil u niet bezoeken voor een korte tijd, als gast, ik hoop echter langere tijd bij u te blijven, zo het datgene is wat de Heer voor mij bedoelt.
8.
Ik zal het Svoe'ot-feest* in Efeesoes (Efeze) blijven,
* Wekenfeest
9.
er staat daar voor mij een grote deur open*, maar er zijn ook veel tegenstanders.
* idioom: daar liggen veel mogelijkheden
10.
Als Tiemootejoes (Timotheus) komt, zie er dan op toe* dat hij zonder zorgen bij u verblijft. Want hij doet het werk van Jahweh, net als ik.
* lett: zorgt er dan voor
11.
Behandel hem met alle respect, en laat hem weer in vrede naar mij komen, want er wordt door de broeders op hem gewacht*.
* idioom: wij hebben hem nodig
12.
Wat Apooloo, (Apollos) mijn broeder, betreft, ik heb hem een paar maal gevraagd dat hij naar u toe zou gaan, maar hij wilde nog niet gaan. Maar zodra hij wel kan zal hij u bezoeken*.
* lett.: uw gezichten komen zien
13.
Blijft sterk staan in het geloof, versterk uzelf.
14.
Laat wat ieder van u doet, gedaan worden in liefde.
15.
Ik vraag van u mijn broeders, voor wat betreft het huis van Iestefaanaa (Stefanus), u weet dat hij een van de eersten in Achaajaa (Achaje) was, bewijst hen de dienst zoals het heiligen betaamt.
16.
Ik vraag van u allen hen te steunen die, net als wij, strijden en werken.
17.
Ik ben blij over de komst van Iestefaanaa (Stefanus) en Fartoenatoos (Fortunatus) en Aagaa:iekoes (Achaicus), want zij hebben mij geholpen op bijzondere wijze.
18.
Zij hebben mijn geest verkwikt, en ook de uwe. Waardeer zulke mensen.

19.
De gemeenten in Asia (Azië) geven u hun vrede* in onze Heer. Aakieloes (Aquilla) en Prieskielaa (Prsicilla) en de gemeente die bij hen aan huis is doen dat ook.
* idioom: geven u hun groeten
20.
Alle broeders geven u hun vrede*, geeft uw vrede** aan elkaar met een heilige kus.
* idioom: geven u hun groeten
* idioom: geeft groeten aan...
21.
Vrede* schrijf ik, Pooloes (Paulus), u met mijn eigen hand,
* idioom: groeten
22.
Hij die onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) niet liefheeft, die gaat verloren! En onze Heer komt spoedig!
23.
De genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is met u. Mijn liefde is met u allen in Meshieach Jeshoe'aa (de gezalfde Jezus). Amen.

2 CORINTHIËRS.

De tweede brief aan de gemeente te Corinthe is een zeer persoonlijke. De zorg en diepe liefde van Paulus zijn erg duidelijk. Hij spreekt ook van zijn moeilijkheden en beproevingen tijdens zijn werkzaamheden. Hij leed aan vernedering en andere onplezierige zaken. Nadat hij zij eerste brief aan hen geschreven had heeft er kennelijk een verergering van de problemen plaatsgevonden. Paulus bezocht hen onaangekondigd en deze ontmoeting was veer van aangenaam voor beide partijen. Voorafgaande aan deze tweede brief heeft Titus Paulus ontmoet en verslag uitgebracht van verbeteringen. Paulus is opgelucht en ziet uit naar een nieuwe ontmoeting.
Deze brief kan in drieën verdeeld worden. Het is bovenal een brief aan hen die hem trouw gebleven zijn. Dan volgt een oproep voor de geldinzameling voor hen die in Jeruzalem zijn. Het derde deel van de brief is een boodschap van vermaning voor de rebellerende minderheid, hoofdstuk 10-13.

De troost van Paulus. (hoofdstuk 1:1-11).
De inleiding van de brief geeft aan dat Paulus de schrijver is en hij noemt ook Timotheus die bij hem verkeert. Zij groeten de gemeente in Corinthe en allen die in Azië zijn, vers 1.Kort voor het schrijven van deze brief heeft Paulus een hoogtepunt van vreugde beleefd. Hij is in Efeze geweest en maakt zelfs plannen om in Rome het Evangelie te brengen. Na een vruchtbare periode in Efeze werd hij die stad uitgezet en op hetzelfde moment ontvangt hij nieuws uit Corinthe van Titus die hem vertelt dat de situatie daar verbeterd is. Paulus uit zijn dankbaarheid en geeft nog een aantal adviezen, en heeft het over de hulp aan de armen in Jeruzalem. Hij zet nogmaals zijn bediening uiteen en uit zijn verlangen hen weer te bezoeken, vers 17-24.

Verzoening (hoofdstuk 1:12-7:16).
Paulus verklaart waarom hij hen niet (eerder) kon bezoeken, 1:12-2:4 en uit zijn zorg voor de gemeente, 2:12-17.De bediening van Paulus is van God gegeven en de resultaten ervan zijn duidelijk waarneembaar in door hem bereikte mensen. Hij brengt een Evangelie van leven en vrijheid, hoofdstuk 3.De daden van Paulus zijn uitgevoerd in grootste integriteit en onder grote moeilijkheden. Het is een eerlijke en onbaatzuchtige bediening, uitgevoerd in kracht, hoofdstuk 4.
Er is hoop voor de toekomst, 5:1-10. De grootheid van zijn opdracht en bediening lezen we in 5:11-6:10. Hij werkt hard om God's wil te doen en presenteert zijn bediening van verzoening zo dat anderen verzoend kunnen worden met Jezus, 5:9-21. Verder zet hij zijn taken uiteen, 6:1-10.
De gemeente lag Paulus zeer na aan het hart, zijn oprechte affectie en liefde worden vermeld in 6:11-13.

De inzameling voor de gelovigen (hoofdstuk 8-9).
Een bijzondere oproep wordt gedaan voor de armen en behoeftigen in Jeruzalem en hij vraagt van hen vrijmoedig te geven, 8:1-15. De gemeente in Macedonië was zeer gul geweest, 8:1-6, en de gemeente in Corinthe was voldoende rijk in materieel en geestelijk opzicht om hetzelfde te doen. Hen wordt het voorbeeld gegeven van Jezus die alles wat Hij had gaf, namelijk Zichzelf.
Titus wordt naar Corinthe gestuurd voor de inzameling, 8:16-24.

Vermaningen (hoofdstuk 10-13).

Er is een vermaning aan een opstandige minderheid. In dit deel zet Paulus zijn apostelschap uiteen, een apostelschap dat niet van mensen maar van God is. Hij waarschuwt tegen valse apostelen en roept op tot eenheid. Ook nu uit hij zijn het verlangen hen weer te bezoeken, 13:1-4.

De doorn in het vlees (hoofdstuk 12:7-9).
Paulus verklaart dat hij een 'doorn in het vlees' heeft die hem grote ellende veroorzaakte en die niet van hem werd weggenomen, 12:7-9. Hij zegt dat het iets is waarmee satan hem plaagt.

DE TWEEDE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN DE KOORINTIE'IEM (CORINTHIËRS).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), door de wil van Elohiem, en Tiemooteejoes (Timotheus), de broeder, aan de gemeente* van Elohiem die in Koorintoes (Corinthe) is, en aan alle heiligen in geheel Aagaajaa (Achaje).
* ook: getuigen
2.
Genade is met u en vrede van Elohiem onze Vader en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
3.
Gezegend* is Elohiem, onze Vader, en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de Vader van erbarmen en de Elohiem van alle vertroosting.
* idioom: geprezen zij...
4.
Die ons vertroost in al onze moeilijkheden, waardoor wij ook anderen in hun moeilijkheden kunnen vertroosten met de vertroosting die wij van Elohiem ontvangen hebben.
5.
Zoals het geduldig lijden van de Meshieach (Gezalfde) ook ons treft, zo vult ook Zijn vertroosting ons.
6.
En als wij beproevingen ondergaan, dan is dat om er door versterkt te worden en ook anderen te versterken.
7.
Maar wij hebben er alle vertrouwen in dat u sterk zult blijven in beproevingen en er geduldig door zult worden. Want als u deelt in beproevingen dan is dat om ook te dele in de vertroosting.
8.
Maar wij willen dat u weet van de moeilijkheden die ons in Asia (Azië) zijn overkomen. We hebben verschrikkelijk te lijden gehad, zo erg dat we zelfs we dachten dat ons leven zou eindeigen.
9.
Onze dood was dichtbij, maar dat was om ons vertrouwen te stellen op Elohiem en niet op onszelf, want Hij is het die de doden opwekt.
10.
Hij heeft ons gered uit moeilijkheden, en zal ons redden* uit alles wat ons verder zal overkomen.

* lett.: staande houden
11.
Blijft voor ons bidden*, zodat ons genade gegeven wordt, want als er velen bidden, zijn er ook velen dankbaar.
lett.: voegt toe aan uw bidden
12.
Want hier zijn we trots op, en ons geweten is daar getuige van, dat we ons gedragen op een reine manier in de wereld, niet door ons eigen vlees, maar door de genade van Elohiem.
13.
Wij hebben u geen andere dingen geschreven dat wat uw weet te begrijpen* en waarvan ik zeker ben dat u ze begrijpt*.
* lett.: herkennen
14.
U zal het begrijpen*, daar ben ik zeker van, zodat wij trots op u kunnen zijn over u op de dag van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
* lett.: herkennen
15.
Zelfs zo zeker ban ik van u, dat ik wil komen om u een dubbele genade te bezorgen,
16.
na door Makedooniejaa (Macedonië) gereisd te zijn*, en vandaar naar u, waarna u mij verder kunt helpen naar Jehoedaa (Judea).
* lett.: na Macedonië overgestoken te hebben
17.
Heb ik deze plannen in mij eigen denken gemaakt? Of ze uit mijn eigen vlees laten ontstaan? Of getwijfeld? Het ja moet bij ons ja zijn, en het nee moet nee zijn.
18.
Elohiem is betrouwbaar*, Hij zegt ja, en dan is het ja, en Hij zegt nee, en dan is het nee.
* lett.: te geloven
19.
Want de Zoon van Elohiem, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die door ons aan u bekend is gemaakt, dat is door Sielvaanoes (Silvanus) en Tiemootee'oes (Timotheus), is geen 'ja-nee-persoon'*, bij Hem is het 'ja'!
* idioom: twijfelaar
20.
Want alle beloften van Elohiem, zijn in de Meshieach (Gezalfde) duidelijk 'ja', en daarom geven zij eer en glorie aan Elohiem.
21.
En Elohiem versterkt ons, en ook u, in de Meshieach (Gezalfde), Hij die ons gezalfd heeft.
22.
Hij heeft ons verzegeld* en heeft ons in onze harten de Roeach (Geest) gegeven.
* ook: bezegeld, letterlijk: gestempeld
23.
Ik roep Elohiem aan als getuige, dat ik nog niet naar u toe gekomen ben, uit overwegingen van uw belang.
24.

Wij willen u niet voorschrijven hoe te geloven*, maar willen u slechts tot hulp zijn zodat u in het geloof blijft staan!
* lett.: wij zijn niet de heer van uw geloof

Hoofdstuk 2.

1.
Ik heb besloten* u niet bezoeken om u pijn te doen,
* lett.: mijzelf erop gezet
2.
want, als ik u verdrietig maak, wie moet mij dan blij maken?
3.
En als ik dit alles aan u geschreven heb, zodat wanneer ik kom ik u, die mij blij maakt, niet meer verdrietig hoef te maken, want ik ben zeker van u allen dat ook ik door u allen blij word gemaakt.
4.
Want vanwege mijn eigen pijn om u, en vanwege mijn grote zorg en tranen om u, zal u sommigen van u verdriet hebben gedaan, maar u moet wel weten dat ik een grote liefde voor u heb,
5.
Als ik sommigen van u verdrietig heb gemaakt, toch niet allen van u en dan heb ik ook mijzelf verdriet gedaan.
6.
Als dat verdriet maar voor velen de reden is van verandering!
7.
Zodat hij nu een geheel ander gedrag heeft, bemoedigt hem, vertroost hem, anders zou hij kunnen vervallen in moedeloosheid.
8.
Daarom vraag ik van u dat u hem draagt* en liefhebt.
* lett.: opvangt
9.
Daarom heb ik u geschreven, om zeker te weten dat u vaststaat* en alle geboden gehoorzaamt.
* lett.: de beproeving doorstaat
10.
Wie van u vergeving krijgt, krijgt het ook van mij, want ik heb zelf ook veer vergeving ontvangen. Daarom kan ook ik in de Meshieach (Gezalfde) vergeven.
11.
Laat satan zijn voordeel niet hebben*, we kennen immers zijn listen!
* idioom: laat satan niet de lachende derde zijn
12.
Maar toen ik in Troas was, voor de dienst van de Meshieach (Gezalfde), werd mij daar een door geopend * door de Heer.
* idioom: kreeg ik veel mogelijkheden.
13.
Ik kon voor mijn geest geen rust vinden, omdat ik mijn broeder Tietoes (Titus) niet vond. Ik liet de anderen achter, en ging naar Makedooniejaa (Macedonië).
14.

Maar dank aan Elohiem, die door de Meshieach (Gezalfde) ons altijd weer versterkt, en ons leidt door de Roeach (Geest), en ons een goede geur maakt op iedere plaats, voor hen die deze geur herkennen*!
* idioom: ons overal een ingang doet vinden
15.
Want wij zijn, in de Meshieach (Gezalfde), een geur, voor hen die gered worden en voor hen die verloren gaan.
16.
Voor hen die verloren gaan een dodelijke geur, maar voor hen die gered worden een levendmakende geur. En wie kan een dergelijke taak aan?
17.
Want wij zijn niet zoals zo velen die uit winstbejag het Woord van Elohiem brengen, maar ten behoeve van de waarheid en de grootheid van Elohiem. Want van Elohiem en de Meshieach (Gezalfde) spreken wij.

Hoofdstuk 3.

1.
Willen wij nu opnieuw een poging doen onszelf aan te bevelen*? Of vragen wij van u aanbevelingsbrieven, die u voor ons zou moeten schrijven en ons belangrijk maken?
* lett.: laten zien hoe goed we zijn
2.
U, ja u, bent zelf onze aanbevelingsbrief! U bent in onze harten geschreven en dat is bij iedereen bekend*, en iedereen kan die lezen!
* lett.: dat weet iedereen
3.
U weet toch dat u een brief van de Meshieach (Gezalfde) bent, geschreven door ons*. Niet met inkt geschreven, maar door de Roeach (Geest) van de levende Elohiem! Wie kan immers een dergelijke taak aan?
* lett.: door onze handen
4.
Wij hebben de zekerheid dat we dat door Elohiem aankunnen.
5.
Niet omdat we dat zelf zouden kunnen, of dat het van onszelf zou zijn, onze vaardigheden* komen van Elohiem.
* ook: mogelijkheden
6.
Hij heeft ons in staat gesteld Hem te dienen, door het nieuwe verbond, dat door de Roeach (Geest) geschreven is, want letters brengen de dood, maar de Roeach (Geest) brengt tot leven.
7.
Als de dienst van de dood, die geschreven is op stenen, al een glorie had waardoor Moshe (Mozes) zijn gezicht moest bedekken vanwege de uitstraling ervan, en die een glorie had die zou verdwijnen,
8.
zal dan de dienst van de Roeach (Geest) niet vergezeld gaan van een veel groter glorie?
9.

Als de glorie die het volk schuldig maakte, zo’n grote glorie had, hoeveel glorie zal dan de dienst hebben die het volk rechtvaardig maakt?
10.
Zal die glorie niet veel groter* zijn in verhouding tot de eerdere glorie?
* lett.: zwaarder
11.
Want als de glorie, die zou verdwijnen, al zo groot was, hoe groot is dan de glorie die blijvend is?
12.
Daarom, met een hoop als deze, hopen wij op en in de glorie die ons leidt*.
* lett.: bestuurt
13.
Niet zoals Moshe (Mozes), die een sluier voor zijn gezicht deed, zodat de kinderen van Jishraa’eel (Israël) de glorie, die moest verdwijnen, niet zouden zien.
14.
Want hun denken was als een steen, en dat is nog steeds zo, tot op deze dag, als zij het oude verbond lezen. Er is nog immer een sluier over hen, en dat kan alleen door de Meshieach (Gezalfde) worden weggehaald.
15.
En tot op vandaag, als zij Moshe (Mozes) lezen, ligt er een sluier over hun hart.
16.
Maar als iemand van hen zich tot Jahweh keert, dan wordt de sluier weggenomen.
17.
Jahweh is de Roeach (Geest), en de Roeach (Geest) geeft vrijheid.
18.
Wij allemaal, met een ongesluierd gezicht, zien de glorie van Jahweh zoals we in een spiegel kijken, en we krijgen zelf dat beeld stap voor stap en van glorie tot glorie, door de Roeach (Geest) van Jahweh.

Hoofdstuk 4.

1.
Daarom raken we ook niet ontmoedigd door deze dienst, maar worden er juist door versterkt. Want de Roeach (Geest) helpt ons*.
* lett.: doet met ons mee
2.
Maar wij weigeren gebruik te maken van oneerlijke methoden, of van listen, bij het brengen van de waarheid, en zoeken ernaar dat ieder en goed geweten voor Elohiem zal hebben.
3.
En indien onze Boodschap gesluierd is, dan is die gesluierd voor hen die verloren gaan.
4.
Want de god van de blindheid heeft hun denken versluierd, zodat zij niet in staat zijn de Boodschap van de glorie van de Meshieach (Gezalfde) te zien, en hij is het beeld van Elohiem.
5.
Wij boodschappen niet onszelf, maar de Meshieach (Gezalfde), Jeshoe’aa (Jezus) onze Heer. We werken ook niet voor onszelf, maar voor Jeshoe’aa (Jezus).
6.

Want het is Elohiem die zei dat er licht zou schijnen in de duisternis, en Hij zaait in onze harten het licht van de glorie van Elohiem en de kennis van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
7.
We hebben een schat in aarden vaten*, zodat onze grote kracht van Elohiem komt, en niet van onszelf.
* lett.: gereedschappen
8.
Alles wat ons zou willen overwinnen heeft geen kans*, soms zijn we verbaasd, maar niet ontmoedigd, en worden we niet overwonnen*,
* lett.: krijgt ons er niet onder
9.
we worden vervolgd, maar niet verlaten, soms worden we neergeslagen, maar niet uitgeschakeld.
10.
Onder iedere omstandigheid dragen we in ons lichaam een gestorven Jeshoe'aa (Jezus) die leeft, zodat Hij in ons lichaam en leven gemanifesteerd wordt!
11.
Ons leven staat altijd bloot aan de dood voor de zaak van Jeshoe'aa, zodat Jeshoe'aa in ons leeft, in onze sterfelijke lichamen.
12.
Op dit moment is de dood is in ons actief, maar in u het leven.
13.
Daarom hebben wij één Roeach (Geest) van geloof in ons, zoals geschreven is: ik heb geloofd en daarom heb ik gesproken. En omdat we geloofd hebben, daarom spreken wij tot u.
14.
En wij weten dat Hij die Jeshoe'aa (Jezus) onze Heer uit de doden heeft opgewekt, ook ons door Jeshoe'aa (Jezus) zal opwekken en ons, met u, bij Hem zal doen zijn.
15.
Dit alles is ook vanwege u, zodat wanneer de genade over velen komt*, en een glorieuze dankzegging aan Elohiem zal veroorzaken.
* lett.: uitgegoten wordt
16.
Daarom verliezen w ook de moed niet. Al vervaagt ons uiterlijk kleed*, ons innerlijk** wordt immers dagelijks vernieuwd.
* idioom: ons lichaam
** idioom: ons karakter
17.
Want na de moeilijkheden van deze tijd, die klein en licht zijn, wacht ons een grote glorie die blijft tot in alle eeuwigheden.
18.
We kijken dan ook niet* naar wat we nu zien, maar naar wat we nu niet zien, want wat we nu zien is tijdelijk**, en wat we nu niet zien is eeuwig.
* lett.: we richten ons niet op...
** lett.: tijdgebonden

Hoofdstuk 5.

1.
Want wij weten dat wanner onze woning, die op de aarde is, dat is ons lichaam, zal worden afgebroken. Maar we weten ook dat we een nieuw gebouw zullen ontvangen van Elohiem. Een woning die niet door handen gebouwd is, maar in de hemel voor eeuwig.
2.
Dan worden we begenadigd met een woning bekleed te zijn die hemels is.
3.
Met die woning zullen we niet naakt staan*.
* idioom: niet te schande staan
4.
Maar zodra we ons in dat huis bevinden zijn we begenadigd met glorie. Het is ook niet zozeer dat we iets uitdoen*, maar we trekken iets nieuws aan. Het nooit eindigende leven!
* ook: afleggen
5.
Hij, Elohiem heeft ons dit alle bereid, en heeft ons de belofte van Zijn Roeach (Geest) gegeven.
6.
Daarom weten we dat, zolang we in dit lichaam wonen, we ons toekomstige lichaam dat Elohiem ons geven zal, nog niet hebben.
7.
Want we gaan* door het geloof, en niet door het zichtbare.
* ook: wandelen
8.
Want ze zijn er zeker van dat het verreweg beter is te zijn in het lichaam dat Elohiem ons zal geven.
9.
Daarom zorgen wij ervoor*, of we nu op reis zijn, of dat we al bij Hem wonen, genade te vinden in Zijn ogen**.
* ook: waken we ervoor...
** idioom: Hem welgevallig te zijn
10.
Want allen zullen we ooit voor de zetel van de Meshieach (Gezalfde) staan, en zal ieder zijn beloning krijgen naar wat hij in zijn lichaam gedaan heeft, hetzij goed, hetzij slecht.
11.
En omdat we op onze Heer willen zien, willen wij mensen overtuigen. Aan Elohiem zijn we allen geopenbaard*. En ik hoop dat wij ook aan u geopenbaard** zijn.
* idioom: Hij kent ons
** idioom: ik hoop dat u ons ook kent
12.
Wij bevelen onszelf niet nog een keer bij u aan, maar geven u een reden om trots op ons te zijn, zodat u antwoord kunt geven aan hen die vaardigheden hebben in uiterlijke zin maar niet in het hart.
13.
En als wij dwaas zijn, dan is dat om de wil van Elohiem, en als we wijs zijn, dan is dat vanwege u.
14.
Want de liefde van de Meshieach (Gezalfde) is in en over ons uitgegoten, want Hij is voor allen gestorven, omdat allen dood waren.
15.

En voor allen is Hij gestorven zodat zij allen in Hem zouden leven, en voor Hem die uit de doden is opgestaan.
16.
En vanaf dit moment, kijken we niet meer* naar een mens in het lichaam, en al zouden we de Meshieach (Gezalfde) naar het lichaam hebben gekend nu niet meer.
* idioom: beoordelen we niet meer....
17.
Daarom is hij die in de Meshieach (Gezalfde) is, een nieuwe schepping, het oude is weg*.
* lett.: van hem vertrokken
18.
En alles wordt vernieuwd door Elohiem, die ons in de Meshieach (Gezalfde) met Zichzelf verzoend heeft*, en ons de dienst van verzoening heeft gegeven.
* lett.: voor Zichzelf wilde hebben
19.
Daarom heeft Elohiem in de Meshieach (Gezalfde) met Zichzelf verzoend in Zijn grootheid, en ons onze zonde niet aangerekend*, maar in ons de boodschap van verzoening gelegd.
* ook: niet meer gedacht aan....
20.
Daarom zijn wij vertegenwoordigers van de Meshieach (Gezalfde), en doet Elohiem een oproep aan allen door ons. En vanwege de Meshieach (Gezalfde) vragen wij: verzoen u met Elohiem!
21.
Want Hij heeft Hem, die geen zonde gekend heeft*, voor u tot een offer voor de zonde gemaakt, zodat wij gerechtvaardigd zouden zijn voor Elohiem.
* ook: zonder zonde was

Hoofdstuk 6.

1.
Als hulpvaardigen vragen wij u: laat de genade van Elohiem die u ontvangen hebt, niet voor niets zijn*.
* lett.: leeg zijn
2.
Want Hij zegt: op de juiste tijd* zal Ik u antwoorden, en ik zal u beschermen in de tijd van redding.
* lett.: op het moment van Zijn wil
3.
Leg niemand iets in de weg, zodat er geen fout in u gevonden kan worden.
4.
Maar weest in alles een goed werker, weest geduldig in moeilijkheden en verdraagt beproevingen.
5.
Verdraagt slaag, gevangenschap, opstand, gebrek aan voedsel en slaap.
6.
Weest rein, verstandig, gedraagt u geestelijk, oprecht, weest in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), en hebt liefde zonder beperking.
7.
Spreekt waarheid, weest in de kracht van Elohiem, strijdt met rechtvaardige wapenen*, en met reine handen.

* ook: wapenen van rechtvaardigheid
8.
In situaties van geëerd worden en in situaties van uitgescholden worden. Of nu vertrouwd of gewantrouwd wordt.
9.
Of u nu onbekend bent of beroemd, in leven en dood, weest werkers van Elohiem. Maar wij leven, we worden soms gepijnigd en overgeleverd, maar zij zijn niet dood!
10.
Al hebben we reden tot droefheid, we zijn blij. Al hebben we niets, we zijn rijk en hebben alles!
11.
Koorintie'iem, opent uw gezichten voor ons*, wij hebben ons hart wijd voor u geopend**.
* idioom: kijk ons aan, luister naar ons
** idioom: zij voor u geheel beschikbaar
12.
U wordt door ons nergens toe gedwongen*, iedere door u gevoelde dwang komt van uzelf.
* lett.: onder druk gezet
13.
Als tot zonen zeg ik: hoor maar mij en beperk uzelf niet*.
* ook: luister en laat u nergens door hinderen.
14.
Neemt de last van een ongelovige niet op u*, want wat hebben rechtvaardigheid en zonde met elkaar gemeen? En elke overeenkomst hebben licht en duisternis?
* heb geen gemeenschap met...
15.
Welke eenheid bestaat er tussen de Meshieach (Gezalfde) en satan? En wat heeft een gelovige met een ongelovige gemeen?
16.
Welke eenheid is er tussen de Tempel van Elohiem en demonen? Want u bent de Tempel van de levende Elohiem, zoals gezegd is: Ik zal wonen en wandelen onder hen, en Ik zal hun Elohiem zijn, en zij zullen Mijn volk zijn.
17.
Vertrek uit hun gebouwen en scheidt u van hen af, spreekt Jahweh, en raakt het onreine niet aan.
18.
En Ik zal u ontvangen*, en u tot een Vader zijn. En u zult Mij tot zonen en dochters zijn, spreekt Jahweh, de bezitter van alles.

Hoofdstuk 7.

1.
En omdat ze deze beloften hebben, geliefden, laten wij onszelf reinigen* van alle ongerechtigheid** naar lichaam en geest, want weet*** dat Elohiem Heilig is en heb daar respect voor.
* ook: heiligen
** ook: vuilheid
*** ook: erkent dat...
2.

Wij hebben niemand kwaad gedaan*. Niemand bedrogen. Ons niet ten koste van iemand bevoordeeld.
* ook: niemand benadeeld
3.
Dit zeg ik niet om enig kwaad van u te zeggen. Ik heb eerder al gezegd dat u in ons hart bent, of we nu samen leven of samen sterven,
4.
Daarin heb ik alle vertrouwen, en ook ben ik zeer trots op u. En ondanks alle moeilijkheden verheug ik mij zeer over u.
5.
Want toen wij van Makedooniejaa (Macedonië) naar u toe kwamen, hadden we geen rust, integendeel, we werden geconfronteerd met allerlei problemen, van buiten stonde we onder druk, en van binnen hadden we angsten.
6.
Maar Elohiem, die de verdrukten vertroost, heeft ons enorm vertroost door de komst van Tietoes (Titus).
7.
Het was echter niet alleen zijn komst waardoor wij vertroost werden, maar ook de bemoediging die hij van u ontvangen heeft, heeft ons bemoedigd. Hij heeft ons verteld hoe zeer u betrokken bent bij onze omstandigheden en hoe u het voor mij hebt opgenomen. Dat nieuws heeft mij nog meer vreugde gegeven!
8.
Als ik u door mijn brief pijn heb gedaan*, dan ben ik daardoor niet verbaasd. Want ik zie dan mijn brief u maar even** pijn heeft*** gedaan.
* ook: gekwetst heb
** lett.: een uurtje
*** ook: gekwetst heeft
9.
Ik heb er geen vreugd over dat u pijn had*, maar wel omdat die pijn** u teruggevoerd heeft naar Elohiem, dus bent u het geheel niet achteruitgegaan, integendeel!
* ook: gekwetst bent
** ook: kwetsing
10.
Pijn, die van Elohiem komt veroorzaakt bekering van zonde en leidt tot leven! Maar pijn van deze wereld voert naar de dood.
11.
Ziet welke resultaten het handelen van Elohiem met u bereikt heeft! Hoeveel geduld, hoeveel motivatie, hoeveel verlangen, hoeveel ijver hebt u niet om dingen te corrigeren? En in alle zaken waarover ik bent u nu zonder smet!
12.
Waar ik u over schreef, dat was niet om u pijn te doen*, maar zodat u voor het aangezicht van Elohiem u zou ontdekken waarin rechtvaardig te worden!
* ook: om u te kwetsen
13.
Daarom hebben wij u vermaand. Naast onze eigen vertroosting hebben we ook vreugde over de blijdschap van Tietoes (Titus), u hebt hem helemaal gerust gesteld.

14.
Ik had tegenover hem ietwat over u gepocht*, en ik ben door u niet beschaamd. Alles wat wij over u gezegd hebben hebt u bewaarheid. En het is ook door Tietoes (Titus) als waarheid ervaren*.
* lett.: hoog over u opgegeven
** lett.: bevonden
15.
Zijn affectie voor u wordt steeds groter als hij denkt hoe u zich tegenover hem gedragen hebt, en hoe u hem gerespecteerd hebt.
16.
Ik ben blij dat ik in alle dingen zeker van u kan zijn.

Hoofdstuk 8.

1.
Ik maak u bekend, broeders, welke genade Elohiem gegeven heeft aan de gemeente in Makedooniejaa (Macedonië).
2.
In grote moeilijkheden en zware beproevingen, en hoewel zij niet rijk zijn, hebben zij meer gedaan dan hun middelen toestonden, en blijdschap hun rijkdom en overvloed geworden.
3.
Ik zeg van hen dat zij meer gedaan hebben dan van hen verwacht kon worden, en wat zij deden was geheel vrijwillig.
4.
Zij hebben ons gesmeekt, en dat vele malen, om de genade te mogen ontvangen deel te nemen aan de dienst voor de heiligen.
5.
Zij deden niet alleen wat wij vroegen, of wat wij verwachtten, maar gaven zichzelf aan Elohiem en ook aan ons door de vrijwilligheid die Elohiem hen gaf.
6.
Daarom hebben wij Tietoes (Titus) gevraagd om ook bij u de gave op te halen die u begonnen bent te verzamelen.
7.
Zoals u gewend hetgeen van u gevraagd wordt te verdubbelen, verdubbel zo ook deze genade*.
* ook: zegen
8.
Ik geef u geen opdracht, maar doe een beroep op uw broedergevoel en de oprechtheid van uw liefde.
9.
Want u weet zelf hoe genadig onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is, Hij heeft zichzelf arm gemaakt, zodat u door Zijn arm zijn rijk zou worden.
10.
Ik geef u slechts mijn mening over deze dingen, een jaar geleden was u niet alleen de eerste die besloot iets te doen, maar u was ook de eerste die werkelijk wat deed!
11.
Voleindig wat u begonnen bent, zodat uw ijver vervolmaakt zal worden door te geven wat u hebt, in vrijwilligheid.

12.
Want de ijver en vrijwilligheid om te geven hebt u, en de maat van uw gave zal worden afgemeten aan wat u hebt, en niet aan wat u niet hebt.
13.
Anderen worden niet bemoedigd door het uitvoeren van een gebod, maar door de genade* die de een aan de ander geeft.
* ook: zegen
14.
Zodat u hen overgiet en volmaakt met genade* van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en zij, wanneer u in nood bent ook u overgieten met genade*.
* ook: zegen
15.
Zoals geschreven is: wie veel verzamelde had niets over, en hij die weinig verzamelde, had niets tekort.
16.
Maar dank aan Elohiem, Tietoes (Titus) is even toegewijd van hart aan u als wij dat zijn.
17.
Hij heeft niet alleen ons verzoek aanvaard, maar heeft, uit betrokkenheid voor u, zichzelf vrijwillig gemeld om naar u toe te gaan.
18.
Met hem sturen wij ook onze broer wiens boodschap alom gewaardeerd wordt in alle gemeenten,
19.
en daarbij is hij ook benoemd door de gemeenten om met ons te reizen in de genade die we mogen verkondigen en voor het werk dat w mogen doen voor onze Heer.
20.
Ons doel is te laten zien dat ons handelen in deze boven alle verdenking staat, en dat ons werk rein* is.
* ook: zuiver, integer
21.
Want wij doen alle moeite om te doen wat goed is, niet alleen voor het aangezicht van Elohiem, maar ook tegenover mensen.
22.
Met hen sturen we ook andere broeders die ons altijd weer versterken, en zij zijn betrouwbaar. Een betrouwbaarheid die zij al vele malen bewezen hebben, zoals u ook zelf zult kunnen ontdekken.
23.
Wat Tietoes (Titus) betreft, hij is mijn deelhebber in het werk dat wij voor u doen, een gezondene tot eer van de Meshieach (Gezalfde).
24.
Zie hen en respecteer hen ten overstaan van de gemeente, en deel onze trots over hen, versterk daarbij uw liefde voor hen.

Hoofdstuk 9.

1.
Voor wat de dienst aan de heiligen aangaat, het is overbodig u daarover te schrijven.
2.

Want ik weet hou ijverig u bent. En tegenover de Makedooniem (Macedoniërs) kan ik niet ophouden over te pochen, ik heb hen verteld: Aagaajaa (Achaje) is al een jaar lang klaar! En nu hebben zij ook grote ijver!
3.
Ik heb de broeders gestuurd zodat ons pochen over u niet tevergeefs* zal zijn, zodat alles bij u gereed zal zijn en klaar ligt, zoals ik gezegd heb.
* lett.: leeg
4.
Want als iemand uit Makedooniejaa (Macedonië) komt en u zonder resultaat en onvoorbereid vindt, dan zou u ons te schande zetten. Om nog maar niet te spreken over hoe u zich dan zou voelen!
5.
Daarom heb ik het nodig gevonden de broeders naar u toe te sturen, nog voordat ikzelf zou komen, zodat u alle tijd hebt uw beloofde bijdragen klaar te hebben, zodat het een overvloedige gave zal zijn, en niet iets dat onder druk wordt afgedwongen.
6.
En wel hierom: hij die spaarzaam zaait, zal spaarzaam oogsten en hij die overvloedig zaait zal overvloedig oogsten.
7.
Ieder naar wat hij in zijn denken heeft, niet met het gevoel gedwongen te zijn, of onder dwang te staan, want Elohiem houdt van een blije gever.
8.
Elohiem heeft de macht* het uwe te vermeerderen in overvloed. Zodat u altijd en in alles en op iedere manier u zult hebben wat nodig is voor u.
* lett.: het is in de handen van....
9.
Zoals geschreven is: Hij geeft overvloedig aan de armen en Zijn gerechtigheid* duurt voor eeuwig**.
* hier een idioom, een ‘gerechtigheid’ is ook datgene te doen wat gedaan moet worden voor iemand die in nood is.
** lett.: staat voor eeuwig
10.
Hij geeft zaad aan de zaaier, en brood om te eten*, en hij zal vrucht geven** aan uw gerechtigheid***
* ook: brood tot voedsel
** ook: planten uit uw zaad laten groeien
*** hier een idioom, een ‘gerechtigheid’ is ook datgene te doen wat gedaan moet worden voor iemand die in nood is.
11.
Zodat u in alle dingen verrijkt wordt en zodat door uw vrijgevigheid anderen Elohiem zullen danken
12.
Want het doen van deze dienst is niet slechts een genade voor de behoeftige heiligen, maar is ook een reden voor overvloedige dankzegging aan Elohiem.
13.
Door deze dienst zullen zij Elohiem verheerlijken, en erkennen dat u doet wat de Boodschap van u vraagt, namelijk: overvloedig delen met anderen wat u hebt.
14.

En het gebed, ook voor u, zal een enorme liefde bewerkstelligen, vanwege de genade van Elohiem die voor onmetelijke genade* zorgt.
* hier ook: gaven
15.
Glorie is aan Elohiem voor al Zijn gaven*, die onbeschrijfelijk zijn!
* ook: geschenken

Hoofdstuk 10.

1.
Ik Pooloes (Paulus) vraag van u met een beroep op de zachtmoedigheid en het geduld dat u van de Meshieach (Gezalfde) ontvangen hebt, ik, die als verlegen wordt ervaren als ik voor u sta, maar van veraf heb ik veel zekerheid en vrijmoedigheid naar u,
2.
ik vraag* u mij niet al te veel vrijmoedigheid aan te wenden als ik bij u ben, wat ik wellicht wel zal moeten doen ten opzichte van sommigen die beweren dat wij naar het vlees leven.
* lett.: ik smeek u....
3.
Want hoewel wij in het vlees leven*, we dienen het vlees niet!
* lett.: wandelen
4.
Want onze wapenen* zijn niet vleselijk, maar de kracht** van Elohiem! We overwinnen er alle moeilijkheden mee!
* ook: gereedschappen
** lett.: de heldenmoed van...
5.
Alle hoogmoed die zich verzet tegen het kennen van Elohiem wordt door ons ingenomen en tot gehoorzaamheid aan de geboden van de Meshieach (Gezalfde) gebracht.
6.
Wij zijn bereid* op te staan tegen ieder die ongehoorzaam is en hem te straffen om het gehoorzaam te doen zijn.
* ook: gereed, klaar
7.
Want bent u aan het bouwen*? Als iemand de zekerheid heeft van de Meshieach (Gezalfde) te zijn, laat hij dan beseffen dat ook wij van Hem zijn!
* idioom: waar bent u mee bezig?
8.
Al zou ik iets teveel pochen, dan is dat op de taak die onze Heer mij gegeven heeft, en waarvoor ik mij niet schaam, en die is om op te bouwen, niet om u af te breken.
9.
Het is niet mijn doel u met onze brieven af te schrikken.
10.
Sommigen zeggen: zijn brieven zijn zwaar en indrukwekkend, maar de verschijning van zijn persoon is zwak en ook is hij een slecht spreker.
11.

Wie dat zegt dient dit goed te beseffen: wat we in onze brieven schijven van een afstand, doen wij als wij onder u zijn.
12.
Wij hebben de moed niet onszelf te vergelijken met hen die zichzelf aanprijzen als zouden zij bijzonder zijn, zij meten zich aan elkaar af en ze hebben een begrip van niets*.
* idioom: het zijn dwazen, sukkels
13.
Wij zijn nergens trots op, behalve op het werk dat Elohiem ons gegeven heeft, op ons deel dat we van Hem hebben. En u behoort bij dat deel!
14.
Wij zijn niet zonder trots, want wij brengen de Boodschap van onze Heer, de Meshieach (Gezalfde)!
15.
We pochen niet als zou het werk van anderen ons werk zijn! Maar wij hebben de hoop dat vanwege uw geloof we zelfs veel meer kunnen doen in het werk van Elohiem.
16.
Namelijk, de Boodschap tot voorbij uw land te brengen, zodat we nooit zullen pochten op het werk dat anderen gedaan hebben.
17.
Laat iedereen die wil pochen, dat doen in Jahweh!
18.
Want niet hij die zichzelf aanbeveelt is wat waard, maar wel hij die de aanbeveling van Jahweh heeft!

Hoofdstuk 11.

1.
Wie is bereid mij geduldig aan te horen als ik in dwaasheid wil spreken? Misschien hebt u even geduld met mij.
2.
Want ik ben jaloers over u met de jaloersheid van Elohiem. Want ik heb u willen presenteren als de vrouw voor één man, als een reine maagd, rein voor de Meshieach (Gezalfde).
3.
Maar ik vrees dat u op de een of andere manier, zoals de slang Chava (Eva) heeft laten afdwalen* van haar toewijding, ook u heeft laten afdwalen van uw toewijding aan de Meshieach (Gezalfde).
* ook: heeft verleid
4.
Want er wie dan ook komt en u vertelt van een andere Jeshoe'aa (Jezus), dan waarvan wij u geboodschapt hebben, of indien een andere geest dan die u ontvangen hebt, of een andere boodschap dan die welke u gehoord hebt, dan accepteren jullie dat zonder nadenken! U hebt wel erg veel geduld met dwazen!
5.
Want ik vindt mijzelf niet onderdoen voor deze supergrote gezondenen!
6.
Ik ben misschien geen welsprekende redenaar, maar ik heb wel kennis. Dat hebben we u voldoende duidelijk gemaakt*.
* lett.: geopenbaard
7.

Of heb ik, door mijzelf te vernederen met vernedering bij u, zodat u verhoogd zou worden, en u de Boodschap gratis te brengen, een ongerechtigheid?
8.
Ander gemeenten heb ik overvraagd om u te kunnen steunen.
9.
En toen ik bij u was en tekorten had, heb ik wel uitgekeken iemand van u te belasten. In mijn behoeften werd voorzien door hen die uit Makedooniejaa (Macedonië) kwamen. Ik ben u in niets tot last geweest en ik ben ook niet van plan dat ooit te zijn.
10.
De waarheid van de Meshieach (Gezalfde) is in mij en deze trots* van mij kan nergens tot zwijgen worden gebracht!
* ook: dit pochen
11.
Waarom? Niet omdat ik u niet zou liefhebben! Elohiem weet dat!
12.
Maar zo doe ik en zo zal ik blijven doen, om niemand in de gelegenheid een excuus* te laten verzinnen en te zeggen dat men werkt zoals wij werken.
* lett.: smoes
13.
Zij zijn leugengezondenen, en zij liegen over wat zij doen. Zij hebben het masker van de leugen en stellen dat zij gezondenen zijn.
14.
Verbaast u hier niet over. Want satan zelf zet een masker op, dat van de Engel van het Licht!
15.
Dis is het niet moeilijk voor zijn volgelingen dat ook te doen. Maar hun einde zal overeenkomstig hun daden zijn.
16.
Ik zeg het nog eens, denk niet dat ik een dwaas* ben. En al zou ik een dwaas* zijn, ontvang mij dan ook als een dwaas*, zodat ook ik een beetje kan pochen!
* lett.: gek
17.
Wat ik nu zeg is niet, zeg ik niet in onze Heer, maar omdat ik een dwaas* ben, mag ik dit zeggen.
* lett.: gek
18.
Omdat velen over vleselijke zaken opscheppen, ga ook ik nu opscheppen!
19.
Maar u kunt wel aan om met dwazen* om te gaan, omdat u immers zo wijs bent!
* lett.: gekken
20.
U kunt zelfs omgaan met hen die slaven van u willen maken, u uitbuiten, u helemaal overweldigen*, met hen die zich boven u verheffen en u in het gezicht slaan!
* lett.: overdonderen
21.
Tot mijn schande moet ik u zeggen dat wij te zwak zijn geweest om dergelijke dingen te doen. Maar als zij over wat dan ook willen opscheppen, dan -ik spreek nu als een dwaas*- ik ook!
* lett.: gek

22.
Zijn zij Hebreeën? Ik ook! Zijn zij uit Jishra'eel (Israël)? Ik ook! Zijn zij zaad van Avraham (Abraham)? Ik ook!
23.
Zijn zij dienaren van de Meshieach (Gezalfde)? Ik spreek als een dwaas*, ik ben veel beter! Ik heb harder gewerkt dan wie ook, heb vaker in de gevangenis gezeten, heb meer slagen gehad, ik ben vele keren de dood nabij geweest.
* lett.: gek
24.
Van de Jehoediem (Joden) kreeg ik vijf maal de 'veertig-min-een'.
* opmerking: dat kwam neer op een geseling van 39 slagen
25.
Drie maal ben ik met roeden geslagen, eenmaal ben ik gestenigd, drie maal leed ik schipbreuk, ik hen eens een volle dag en nacht in open zee doorgebracht in het water.
26.
Tijdens mijn vele reizen was ik blootgesteld aan gevaar door rivieren, een gevaar van rovers, gevaren door mijn eigen volk, gevaren van de Gojiem*, gevaren in de stad, gevaren in de wildernis, gevaren op zee, gevaren van leugenbroeders.
* idioom: niet-Joden
27.
Ik was moeilijkheden en ellende, was vaak hongerig en dorstig, vaak had ik het koud omdat ik te weinig kleding had.
28.
En behalve al deze dingen, is er vanwege de gemeenten een dagelijkse druk op mij.
29.
Als zij zwak zijn, hoe zwak ben ik dan? Wie zondigt er zonder dat ik van binnen in brand sta*?
* idioom: zonder dat ik er onder lijdt?
30.
Als ik dan moet pochen, wil ik over mijn zwakheid pochen.
31.
De Elohiem en Vader van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), gezegend* is Hij voor eeuwig, weet dat ik niet lieg!
* ook: geprezen
32.
Toen ik in Damashek (Damascus) was, liet koning Charetas (Aretus) de stad bewaken om mij te kunnen arresteren.
33.
Maar ik werd in een mand langs de muur neergelaten en ontsnapte zo aan hem*.
* lett.: ontsnapte zo aan zijn handen

Hoofdstuk 12.

1.
Ik zie dat ik gedwongen ben te pochen, er zit wel geen voordeel in, maar nu zal ik het hebben over openbaringen en visioenen die onze Heer gegeven heeft.
2.

Ik ken een man in de Meshieach (Gezalfde), die veertien jaar geleden, of het in of buiten het lichaam was, weet ik niet, Elohiem weet het, opgenomen werd tot in de derde hemel.
3.
Ik ken deze man, of het in het lichaam of buiten het lichaam was, weet ik niet, Elohiem weet het,
4.
en weet dat hij werd genomen naar het Paradijs en dingen hoorde bespreken, die verboden zijn aan een mens om over te spreken.
5.
Hierover wil ik pochen, maar over mijzelf wil ik niet pochen, behoudens over mijn eigen zwakheid.
6.
Als ik al zou willen pochen, zou ik geen dom ding doen, want wat ik zeg is de waarheid. Maar dat doe ik niet, vanwege de vanwege de bijzonderheid van de openbaring, zodat ook niemand meer van mij kan denken dat ikzelf kan waarmaken.
7.
Daarom, om te voorkomen dat ik al te veel van mijzelf zou gaan denken, is mij een herinnering in het vlees gegeven, een engel van satan die mij pijnigt, die mij slaat en pijn doet.
8.
Hierover heb ik mijn Heer driemaal gesmeekt dit van mij weg te nemen,
9.
en Hij heeft tegen mij gezegd: Mijn genade* is genoeg voor u, want in zwakheid wordt Mijn kracht** vervuld. Daarom zal ik pochen over de kracht** van de Meshieach (Gezalfde), en dat geeft mij vreugde.
* ook: zegening
** lett.: heldendom
10.
Daar heb ik plezier in zwakheid, beledigingen, vervolgingen, moeilijkheden voor de Meshieach (Gezalfde), want als ik zwak ben, dan ben ik pas sterk!
11.
Daarom heb ik mij als een dwaas gedragen, u hebt mij daartoe gedwongen, u die het voor mij had moeten opnemen. Ik ben in geen enkel opzicht minder dan de ‘grote gezondenen’, al ben ik dan niets.
12.
De tekenen van een gezondene heb ik allemaal met alle geduld gedaan onder u, door wonderen en tekenen en krachten*.
* lett.: heldendaden
13.
Waarin bent u achtergesteld bij andere gemeenten? Anders dan in mijn wens u niet tot belasting te zijn? Als dit een oneerlijkheid is, vergeef mij!
14.
Het is nu de derde maal dat ik u kom bezoeken, en nog steeds wil ik u niet tot een belasting zijn. Want ik wil uw bezit niet, maar uzelf! De zonen hebben niet de plicht voor hun ouders te sparen, maar ouders sparen voor hun zonen.
15.
Met blijdschap zal ik alles wat ik heb besteden en ben ik bereid voor besteed te worden voor uw nut. Want ik heb u lief! Hebt u mij minder lief?
16.

Misschien ben ik u niet tot last geweest, maar sluwe vos die ik ben, ik heb met listen van u ontvangen*!
* lett.: heb ik u bestolen. Het Aramees leest letterlijk: met list heb ik van u losgekregen
17.
Heb ik het door iemand die ik zond van u losgekregen?
18.
Ik heb aan Tietoes (Titus) gevraagd naar u te gaan met de broeders. Heeft Tietoes (Titus) zich ten koste van u bevoordeeld? We hebben door dezelfde Roeach (Geest) gewandeld, en hetzelfde pad getoond.
19.
Misschien denkt u nu weer dat we onszelf bij u verdedigen. Voor het aangezicht van Elohiem en in de Meshieach (Gezalfde) spreken wij, en dat alles, geliefden, is om u op te bouwen.
20.
Want ik vrees dat mijn komst naar u en dan te moeten ontdekken dat u niet zo bent zoals u zou moeten zijn. En ook dat ik niet zal zijn zoals u van mij verwacht. Ik vrees dat ik partijschap en ruzie zal aantreffen, jalousie en boosheid, roddel, hoogmoed en wanorde.
21.
Wanneer ik naar u kom vrees ik dat ik voor het aangezicht van onze Elohiem vernederd zal worden, en dat ik bedroefd zal zijn over degenen die hebben gezondigd, en zich daarvan niet hebben bekeerd. Ik vrees dar er nog steeds ontucht* onder u is.
* lett.: hoerschap

Hoofdstuk 13.

1.
Het wordt nu de derde keer dat ik bij u kom. Iedere beschuldiging moet worden gestaafd door twee of drie getuigen, die het hele verhaal kennen.
2.
Eerder heb ik u verteld, en ik zeg het nu vooraf, zoals ik ook al de twee malen dat ik bij u was heb gezegd, en nu van veraf nog eens aan hen die zondigen en in de zonde blijven, als ik bij u ben zal ik u niet sparen,
3.
u zoekt immers naar het bewijs dat de Meshieach (Gezalfde) in mij spreekt? Hij is niet zwak in het omgaan met u, maar is met kracht onder u aanwezig!
4.
Hoewel in zwakheid aan de paal* was, Hij leeft door in en de kracht van Elohiem. En wij zijn zwak met Hem, en wij leven door de kracht van Elohiem die ook onder u is.
* volgens sommigen: kruis
5.
Beoordeelt uzelf, leeft u nog wel in het geloof? Test uzelf. Beseft u niet dat de Meshieach (Gezalfde) onder u is? Indien niet, dan hebt u de test niet doorstaan!
6.
Maar ik hoop dat u weet dat wij de test wel hebben doorstaan.
7.
Ik vraag van Elohiem dat er onder u geen ding gevonden zal worden dat niet goed is. Wij hebben geen angst voor ons eigen goeddoen zelfs niet als het lijkt dat we falen.

8.
Wij zijn immers niet in staat ook maar iets tegen de waarheid te doen, alleen maar vóór de waarheid!
9.
Wij verheugen ons wanneer wij zwak zijn en u stek bent. En daar bidden we ook voor. Dat u volmaakt bent.
10.
Nu ik nog ver weg van u ben, schrijf ik hierover. Zodat als ik bij u ben, u niet hoef te vermanen, want ik heb de opdracht van de Heer om op te bouwen en niet om af te breken.
11.
Vanaf nu, mijn broeders, verheugt u en onze vrede* is met u en ook onze goede raad. Weest een van geest**, en de Elohiem van liefde en de vrede van Jahweh is met u.
* idioom: onze groeten
** idioom: een van denken
12.
Geeft elkaar vrede* met een heilige kus.
* idioom: groeten
13.
Alle heiligen geven u hun vrede*.
* idioom: groeten u
14.
De vrede van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is met u, de liefde van Elohiem en de gemeenschap van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) is met u allen. Amen.

GALATEN.

Galatie was een grote Romeinse provincie in Klein-Azië. In deze provincie lagen o.m. de steden Iconium, Lystra, Derbe en mogelijk ook Antiochië en Pisidie. Paulus' werk bestreek veel van dit gebied tijdens zijn eerste zendingsreis en was zeer zegenrijk. Velen, het meest niet-joden, hadden Jezus aanvaard.
Niet lang na de aanwezigheid van Paulus in Galatie kwamen daar joden die leerden dat niet-joden Jezus niet konden volgen zonder de wet van Mozes te houden. Zij vonden gehoor in Galatie, reden voor Paulus een ferme waarschuwing te laten horen. Deze joden waren lid van een groep die zich Judaisten noemden. Zij weigerden de onderwijzing te aanvaarden zoals de Apostelen die leerden en veroorzaakten veel moeilijkheden in de niet-joodse gemeenten. Zo eisten zij besnijdenis en ook andere aspecten van de joodse traditie werden door hen aan niet-joden opgelegd.

Paulus verdedigt zijn Apostelschap. (hoofdstuk 1-2).
In de inleiding verklaart Paulus een apostel te zijn en schrijft hoe groot de genade en vrede van God zijn, 1:1-5.
De Judaisten wilden Paulus in diskrediet brengen door de Galatiers te vertellen dat hij niet tot de eerste apostelen behoorde en zijn gezag van anderen kwam. Paulus echter benadrukt dat zijn Evangelie van God is en dar er geen ander Evangelie is! Hij verbergt zijn teleurstelling over de besluiteloosheid van de Galatiers niet en betreurt het dat men zich niet realiseert dat het Evangelie een openbaring van God is. Hij is niet naar Jeruzalem gegaan, maar naar Damascus en ging pas drie jaar later naar Jeruzalem om met Petrus en de anderen te delen wat hij had ontvangen bij openbaring en niet om van hen! 2:1-10.
Het Evangelie is perfect en volmaakt, ook voor niet-joden. Paulus sprak met Petrus en anderen in Antiochië, 2:11-14 en verklaarde ferm dat rechtvaardiging niet door de wet tot stand komt, maar door genade, 2:15-21.

Paulus verdedigt zijn Evangelie (hoofdstuk 3-4).
De gelovigen van Galatie waren dusdanig betrokken geraakt in de boodschap van de Judaisten dat zij ook de joodse feesten en ceremonies hielden. Paulus hield staande dat de twee stromingen onverenigbaar waren. Hij stelde dat de Judaisten voorbijgingen aan de bedoelingen van de wet, 3:1-22, en de werkelijke functie van de wet verkeerd interpreteerden, 3:23-4:11. Verder ging men voorbij aan de belangrijkheid van het Evangelie en genade, 4:21-31. De wet kent haar beperkingen, 3:1-22, vooral haar beperking mensen op, een hoger geestelijk niveau te brengen. Ook is de wet niet in staat te rechtvaardigen. De functie van de wet is een gids te zijn naar Jezus, 3:23-29, en voorbereidingen te treffen voor verlossing, 4:1-11. Verder zet Paulus uiteen dat de wet minder is dan genade, 4:21-31 en gebruikt daarvoor het voorbeeld van Izaak en Ismaël. Ismaël was de zoon van een gebondene, en Izaak was de zoon van de belofte. Wet en genade gaan niet samen.

Aanwijzingen (hoofdstuk 5-6).
Paulus moedigt hen aan te staan in de vrijheid van Jezus en zich niet te onderwerpen aan een juk, 5:1-15.
Om overwinning te hebben over zonde, dient men te zien op Jezus en geestelijk te zijn, 5:16-26. Indien iemand struikelt dan hebben geestelijke mensen hem te helpen, 6:1-5.
Wat iemand zaait zal hij ook oogsten, hetzij geestelijke, hetzij vleselijke oogst. Zij die geestelijk zaaien zullen het eeuwige leven oogsten, 6:6-10.
Paulus verklaart dat hij zich nergens op zal beroepen, dan op Jezus, 6:14.

DE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS)
AAN DE GALAATIEM (GALATEN)

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus) een gezondene, niet door de keuze van de mensheid en niet door de hand van mensen, maar vanwege Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en Elohiem onze Vader die Hem uit de dood heeft laten opstaan.
2.
En al de broeders die bij mij zijn, aan de gemeente in Galatië.
3.
Genade zij met jullie en vrede van Elohiem de Vader en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
4.
Die Zichzelf voor onze zonden heeft gegeven om zo in staat te zijn om ons te kunnen bevrijden uit deze slechte wereld, overeenkomstig de wil van Elohiem onze Vader
5.
Aan Hem zij de glorie en ere* voor altijd en altijd, amen!
* In het Aramees: de aanbidding
6.
Ik ben verbaasd dat jullie de gezichten zo snel van de Meshieach (Gezalfde) hebben afgekeerd, die jullie heeft geroepen in Zijn genade, voor een andere boodschap,
7.
hetgeen geen boodschap is! Maar bepaalde mensen verleiden jullie en willen de boodschap van de Meshieach (Gezalfde) veranderen.
8.
Maar indien wij, of zelfs een engel vanuit de hemel een andere boodschap aan jullie doorgeeft en deze boodschap van de boodschap die wij aan jullie hebben doorgegeven verschilt, dan wordt hij veroordeeld!
9.
Zoals ik eerder heb gezegd, en zoals ik nu weer opnieuw zeg, indien iemand een boodschap aan jullie doorgeeft dat verschilt van hetgeen jullie hebben ontvangen, dan wordt hij veroordeeld!
10.
Nu, wens ik Elohiem of mensen te behagen? Zoek ik gunst in de ogen van mensen? Indien dit zo zou zijn, dan ben ik geen dienaar van Meshieach (Gezalfde)
11.
Daarom maak ik jullie bekend mijn broeders, dat de boodschap die ik boodschap niet van mensen is,
12.
want ik heb deze niet van mensen ontvangen en geen mens heeft het mij onderwezen, maar het werd aan mij geopenbaard door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
13.
Jullie hebben gehoord van mijn eerdere gedrag in Jehaadoet (Judaïsme), hoe ik de getuigen van Elohiem vervolgde en ze doodde door het zwaard
14.

Ik was meer ijverig voor Jehaadoet (Judaïsme) dan voor iets anders en voerde het onderwijs van onze vaders op een meest strikt manier uit.
15.
Maar toen Hij die mij heeft afgescheiden van de buik van mijn moeder en die mij geroepen heeft tot Zijn genade,
16.
Zijn Zoon aan mij wilde openbaren en Zijn boodschap door zou geven aan de Gojiem (niet Joden), was dit geen openbaring van vlees en bloed
17.
Ik ging niet naar de voor mij uitgezondenen in Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), maar ik ging naar Arav (Arabië) en daarna keerde ik terug naar Damashek (Damascus)
18.
Na drie jaar ging ik naar Jeroeshaalaajiem om Keefaa (Petrus) te zien en ik verbleef vijftien dagen bij hem
19.
Een andere uitgezondene heb ik niet gezien, alleen Ja´acoov (Jacobus) de broer van onze Heer
20.
Zoals voor deze woorden die ik naar jullie schrijf, zij zijn voor het aangezicht van Elohiem , ik lieg niet!
21.
Daarna ging ik naar het gebied van Soerijaa (Syrië) en Kielkieliejaa (Sicilië)
22.
En de gemeenschap te Jehoedaa (Judea) kende zelfs mijn gezicht niet
23.
Zij hadden alleen gehoord dat hij die voorstander was om hen te vervolgen, nu de boodschap bracht van de boodschap van het geloof die hij vroeger probeerde te vernietigen
24.
En vanwege mij aanbaden zij Elohiem

Hoofdstuk 2.

1.
Daarna opnieuw, na veertien jaar, ging ik naar Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) samen met Bar-Nabba (Barnabas) en nam Tietoes (Titus) met me mee
2.
En ik ging* vanwege een openbaring en ik gaf een indruk van de boodschap die ik verkondigde aan de Gojiem (niet-Joden). En tussen mij en de leiders van het leiderschap** was er een overeenkomst dat ik geen vergeefse haast maakte***
*lett.: ik ging naar..
** het Aramees luidt: dat ik niet verkondigde voor geen goede reden
***idioom: de leiders die men belangrijk vond
3.
Ook Tietoes (Titus) die bij mij was, werd niet gedwongen tot besnijdenis
4.
Omdat sommigen die zich voordeden als broeders*, met ons meekwamen om te spioneren naar de vrijdom** die we hebben in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) met de intentie om ons te maken tot slaven***

*lett.: broeders van de leugen
**ook: vrijheid
***idioom: onderdanig te maken, te veroveren
5.
Zelfs geen uur* maakte we ons voor hen onderdanig zodat de waarheid van de boodschap in jullie midden overeind zal blijven staan**
*idioom: geen seconde, op geen enkele manier!
**lett.: dicht bij jullie zal blijven
6.
Respecteer jullie leiders van het leiderschap*, wie zij dan ook mogen zijn heeft voor mij geen belang, want Elohiem maakt geen verschil tussen de gezichten van mensen. Ook zij voegden niets van henzelf aan mij toe**
*lett.: de belangrijke leiders
**idioom: corrigeerden, beïnvloedde mij
7.
Tegenovergesteld, zij zagen dat een commissie aan mij werd toevertrouwd om aan hen die onbesneden zijn de boodschap te brengen, net zoals Keefa (Petrus) een commissie werd toevertrouwd voor hen die onbesneden zijn
8.
Want Hij die Keefa (Petrus) aanstelde als uitgezondene voor hen die onbesneden zijn, stelde mij aan als een uitgezondene voor hen die onbesneden zijn
9.
En toen Ja´acoov (Jakobus), Keefa (Petrus) en Jochanan (Johannes), de belangrijke pilaren, verstonden welke genade aan mij was gegeven, gaven ze mij en Bar-Nabba (Barnabas) de rechterhand als een teken van deelname, voor ons tot de Gojiem (Niet-Joden) en hen voor hen die onbesneden zijn
*opmerking: het schudden van de rechterhand is in het Oosten een teken van acceptatie
10.
Wij zouden slechts de armen gedenken en ik ben me altijd bewust om dit te doen
11.
Maar toen Keefa (Petrus) naar Antiejoochiejaa (Antiochië) kwam, sprak ik krachtig in zijn gezicht*
*idioom: confronteerde hem met zijn gedrag
12.
Voordat sommige mensen van Ja´acoov waren gearriveerd, at hij met de Gojiem (niet-Joden), maar toen zij daar waren, nam hij afstand van hen* uit angst voor hen die waren besneden
*dat is: de Gojiem
13.
En andere Joodse gelovigen deelden in zijn gedrag op een manier dat zelfs Bar-Nabba (Barnabas) verward raakte door hun schijnheiligheid
14.
Maar toen ik zag dat zij niet overeenkomstig de waarheid van de boodschap wandelden sprak ik, in het bijzijn van iedereen*, tot Keefa (Petrus): indien jij, een Jood, leeft als een Arameeër en niet als een Jood, dan kun je de Gojiem (niet-Joden) niet dwingen om te leven als Joden.
*lett.: voor het gezicht van..
15.
Doordat wij Joden door afkomt zijn en geen zondaren zoals de Gojiem (niet-Joden)
16.

maar gerealiseerd hebbende dat een persoon op geen manier gerechtvaardigd wordt voor zijn daden door de Thora*, maar eerder door het geloof in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), omdat we gerechtvaardigd worden door Jeshoe'aa HaMeshieach en niet bij het observeren van de Thora*, omdat door de Thora* niemand** gerechtvaardigd wordt
*hier: de wet van Mozes
**lett.: geen vlees
17.
Maar vanaf het moment dat we zoeken naar de rechtvaardiging in de Meshieach (Gezalfde), dan zullen we ontdekken dat we zondaren zijn, maar is Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) dan een helper van zonde? Nooit!**
*lett.: dienaar
**lett:. vergeet het
18.
Indien ik de dingen* die eerder door mij werden vernield herstel, dan demonstreer ik mijzelf niet als een dienaar van de geboden
*ook: woorden
19.
Omdat door de Thora* ik gestorven ben voor de Thora*, zodat ik mag leven voor Elohiem
*hier: de wet van Mozes
20.
Ik heb de Meshieach (gezalfde) terechtgesteld en vanaf dit moment is het niet ik die leeft, maar de Meshieach (Gezalfde) leeft in mij. Dat is de manier waarop ik nu in het vlees leef. Ik leef door het geloof in de Zoon van Elohiem die van mij houdt en Zichzelf voor mij gegeven heeft.
21.
Ik wil de genade van Elohiem niet weigeren, want indien er door de Thora* rechtvaardiging gevonden kan worden, dan is de Meshieach voor niets gestorven**
*hier: de wet van Mozes
**lett.: voor geen reden

Hoofdstuk 3.

1.
O Galaten, jullie hebben een gebrek aan begrip! Wie heeft jullie gekocht? Was het niet Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die afgebeeld wordt als een gewone misdadiger, die voor jullie eigen ogen werd terechtgesteld.
2.
Slechts dit wil ik van jullie weten, wat het de waarneming van de Thora* die jullie de Roeach (Geest) heeft gegeven of was het de uitvoering van het geloof?
3.
Wat zijn jullie dwazen? Jullie begonnen met de Roeach, en handelen* nu in het vlees!
*ook: gedragen
4.
Is dit alles vergeefs gebeurd? Wees opmerkzaam anders zou het vergeefs kunnen zijn!
5.
Na alles, wie heeft jullie de Roeach (Geest) gegeven en heeft wonderen* onder jullie verricht? Was het de waarneming van de Thora* of wat het de uitvoering van het geloof?

*lett.: heldendaden
6.
Net zoals Avraham in Elohiem geloofde en het werd hem als rechtvaardiging toegerekend
7.
Weet dan dat allen die geloven gelijk aan Avraham (Abraham), zonen zijn van Avraham (Abraham)
8.
Doordat Elohiem vooraf wist dat het geloof de Gojiem (niet-Joden) zou rechtvaardigen, wekte hij het vlees in Avraham (Abraham) op, zoals geschreven staat in de Heilige Schrift: in jou zullen de Gojiem (niet-Joden) worden gezegend
*idioom: nageslacht
9.
En daardoor zijn de gelovigen gezegend in Avraham (Abraham) de gelovige
10.
Want een ieder die overeenkomstig de Thora* wandelt, is onder een vloek, want er staat geschreven: verloren is hij die niet alles doet wat er in deze Thora* geschreven staat
*hier: de wet van Mozes
11.
En geen mens is voor Elohiem gerechtvaardigd door de Thora*, hetgeen nogal onweerlegbaar is, want er staat geschreven: de rechtvaardige zal door het geloof leven
12.
De Thora* rekent niet op geloof, maar alleen diegenen die hetgeen in de Thora* staat geschreven voor waarnemen zullen leven
*hier: de wet van Mozes
13.
Maar de Meshieach (Gezalfde) heeft ons bevrijd van de vloek van de Thora* en hij werd voor ons vervloekt, zoals er geschreven staat: vervloekt is hij die hangt aan het kruis**
*hier: de wet van Mozes
**lett.: aan het hout
14.
Voor het bestwil van het hebben van de Avraham (Abraham) zegen voor de Gojiem (niet-Joden) door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en voor ons te ontvangen de belofte van de Roeach (Geest) door ons geloof
15.
Mijn broeders, ik spreek tot jullie op een menselijke manier, indien iemand een eed zweert, dan kan geen mens het veranderen, annuleren of er iets aan toe voegen
16.
Beloften werden beloofd aan Avraham (Abraham) en zijn zaad, er was niet gezegd: aan je zaad, want dit waren er vele, maar aan je zaad, zoals het een was. En deze ene is HaMeshieach (Gezalfde)
17.
Dit is hetgeen ik zeg: het verbond dat bestond uit Elohiem door de Meshieach (Gezalfde), is op geen enkele manier geannuleerd door de Thora* dat 430 jaar later kwam en de Thora kan de belofte niet veranderen!
*hier: de wet van Mozes
18.
Indien de erfenis voortkomt uit de Thora*, dan is het geen gevolg van de belofte! Maar Elohiem gaf het aan Avraham (Abraham) door een belofte!

*hier: de wet van Mozes
19.
Wat is dan de Thora!* Vanwege de overtredingen is er aan toegevoegd, totdat het zaad zal komen dat beloofd was. En de Thora was gegeven door Engelen en door een bemiddelaar
*hier: de wet van Mozes
20.
Een bemiddelaar komt niet van een, maar Elohiem is een!
21.
Is de Thora dan tegen de belofte van Elohiem ? Op geen enkele manier!* Want indien de Thora** leven kon geven dan zou het echt een rechtvaardiging zijn!
**hier: de wet van Mozes
*lett.: vergeet het maar!
22.
Maar hetgeen geschreven staat includeert alle dingen die onder de zonde zijn, zodat de belofte aan gelovigen gegeven kon worden door het geloof in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
23.
Maar vooraleer het geloof kwam, bewaakte de Thora* ons als gebondenen tot aan de openbaring van het geloof
*hier: de wet van Mozes
24.
Daardoor functioneerde de Thora als een wachter totdat de Meshieach (Gezalfde) kwam om ons te rechtvaardigen door het geloof
*hier: de wet van Mozes
25.
Maar nu het geloof is gekomen, zijn we niet langer onder een wachter
26.
Jullie zijn allen zonen van Elohiem in het geloof in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
27.
Want jullie die gedoopt zijn, zijn bekleed met de Meshieach (Gezalfde)
28.
Er is noch een Jood noch Arameeër (niet-Jood), noch slaaf noch vrije man, noch man noch vrouw, jullie zijn allen een in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
29.
Indien je eigendom bent van Meshieach (Gezalfde), dan ben je als zaad van Avraham (Abraham) rijk in deze belofte
*ook: gezegend

Hoofdstuk 4.

1.
Ik zeg tot jullie, zolang als de erfgenaam een jongeling is, verschilt hij niet van een slaaf, ondanks dat hij de heer over alles kan zijn
2.
Hij is onder de bewakers en onder de verzorgers van het huis, tot aan de tijd bepaalt door zijn vader
3.

Zo is het ook met ons, toen we nog geen volwassenen waren, waren we onderdanig aan de wereldse elementen
4.
Maar toen de juiste tijd was gekomen, stuurde Elohiem Zijn Zoon. Hij werd uit een vrouw geboren en leefde onder de Thora*
*hier: wet van Mozes
5.
Voor de zaak hen te verlossen die onder de Thora* waren en zodat ze het zoonschap konden ontvangen
*hier: de wet van Mozes
6.
En omdat jullie zonen zijn, heeft Elohiem de Roeach (Geest) van Zijn Zoon in jullie harten gezonden, die zegt: Abba, onze Vader
7.
En vanaf nu zijn jullie geen slaven, maar zonen! En indien jullie zonen zijn, dan zijn jullie ook erfgenamen van Elohiem door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
8.
In de periode dat je Elohiem niet kende diende je maaksels naar je eigen smaak die totaal geen goden zijn!
9.
Maar in deze tijd, ken je Elohiem , en zelfs meer dan dat, Elohiem kent jou. Hoe kan het dan zijn dat je opnieuw terugkeert naar deze ijdele elementen en geesten om hen weer te dienen en weer opnieuw als slaven te dienen?
10.
Je maakt speciale dagen, maanden, seizoenen en zelfs jaren heilig!
11.
Ik ben ongerust dat ik vergeefs naar jullie gekomen ben.
12.
Wees zoals ik, want ik was ook zoals jullie, dat mijn broeders is wat ik van jullie vraag. Jullie hebben mij geen kwaad gedaan
13.
Jullie weten heel goed dat ik in de zwakte van het vlees in het begin de boodschap aan jullie heb gebracht
14.
Jullie hebben mij niet bespot en jullie hadden ook geen afkeer vanwege de zwakte van mijn vlees, maar verwelkomden mij liever als een engel van Elohiem, ja, zelfs als Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zelf!
15.
Waar komt jullie verandering vandaan? Ik getuig van jullie dat jullie met blijdschap jullie ogen uitgenomen zouden hebben en ze aan mij te geven!
16.
Ben ik nu jullie vijand omdat ik jullie confronteer met de waarheid?
17.
Er zijn ijverigen onder jullie van een verkeerde soort, zij willen jullie verminderen zodat jullie passioneel* voor hen zouden zijn!
*ook: naar ze op zullen kijken
18.

Het is goed om ijverig te zijn, maar het moet de juiste zijn op elk moment! En niet alleen wanneer ik bij jullie ben.
19.
Mijn zonen, ik voel opnieuw de geboorte weeën die ik eerder vanwege jullie heb geleden, en ik zal hier mee doorgaan totdat de beeltenis van de Meshieach (Gezalfde) in jullie is getekend
20.
Ik zou nu bij jullie willen zijn en dat ik kon spreken met een andere toonsoort, omdat ik nu twijfel vanwege jullie
21.
Vertel me, willen jullie onder de Thora* zijn? Jullie, die niet eens naar de Thora* luisteren*?
*hier: de wet van Mozes
22. Het staat geschreven dat Avraham (Abraham) twee zonen had, een van de dienares en een van de vrije
23.
Diegene geboren uit de dienares, was gevaderd overeenkomstig het vlees, maar diegene geboren uit de vrije, was gevaderd overeenkomstig de belofte
24.
Laat mij deze twee vrouwen als voorbeeld stellen voor de twee verbonden. De ene van de berg Sinaï, Hagar, gaf geboorte aan de dienares
25.
Hagar is de berg Sinaï in de woestijn, zij is een beeltenis van Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en zij dient als slavin tezamen met haar kinderen
26.
Maar de Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) van boven is vrij, en zij is onze moeder
27.
Zoals er staat geschreven: verheug, dat is verlaten zonder kinderen, roep van vreugde dat geen baren heeft! Omdat ze meer kinderen zal hebben dan diegenen die een man hebben.
28.
En wij, mijn broeders, zoals Jitschak (Izaak) zijn kinderen van de belofte
29.
Net als hij die overeenkomstig het vlees was geboren diegenen van de Roeach (Geest) vervolgde, zo is het nu
30.
Maar zeggen de geschriften? Stuur de dienares en haar zoon weg want de zoon van de dienares zal niet beërven tezamen met de zoon van de vrije
31.
Dus mijn broeders, wij zijn geen zonen van de dienares maar van de vrije!

Hoofdstuk 5.

1.
Sta dan in de vrijheid waarmee de Meshieach (Gezalfde) jullie heeft bevrijd, en onderwerp je niet opnieuw aan de meester van de slavernij
2.
Ik, Pooloes (Paulus) zeg tot jullie: indien jullie zichzelf hebben besneden, dan zal de Meshieach (Gezalfde) daardoor niet opstaan*!

*ook: zal doordoor geen voordeel of gunst geven
3.
Opnieuw, verwittig ik jullie van het feit dat indien jullie zichzelf hebben besneden, jullie de gehele Thora* moeten gehoorzamen*!
*hier: de wet van Mozes
4.
Jullie scheiden zichzelf af van de Meshieach (Gezalfde) en trekken jullie zelf terug uit de genade, indien jullie gerechtvaardigd willen worden door de Thora*.
*hier: de wet van Mozes
5.
Dus wij, door de Roeach (Geest) van het geloof, door de hoop van rechtvaardiging is het dat we gerechtvaardigd zullen zijn
6.
Om besneden of onbesneden te zijn betekent niets voor de Meshieach (Gezalfde), hetgeen telt is de vervulling van het geloof in liefde
7.
Jullie hebben goed gerend. Wie heeft jullie van de waarheid afgeleid?
8.
De zekerheid* die jullie nu hebben is niet van die Ene die jullie heeft geroepen!
*ook: verzekering
9.
Een kleine hoeveelheid zuurdeeg zal het gehele deeg zuur maken
10.
Ik ben over jullie overtuigd in onze Heer, dat jullie niet in alles zullen afdwalen, en diegene die jullie heeft afgeleid, hij zal op kunnen zien naar terechtzitting*, wie hij dan ook is
*ook: de rechtbank
11.
En ik, mijn broeders, indien ik nog steeds de boodschap zou brengen dat besnijdenis noodzakelijk is, voor welke reden ben ik dan vervolgd? Zou ik de belangrijkheid van het kruis opzeggen?*
12.
Ik zou willen dat diegenen die jullie verstoren zover zouden gaan dat ze zichzelf castreren!
13.
Maar jullie, mijn broeders, jullie zijn geroepen om vrij te zijn, maar laat die vrijheid geen excuus zijn om het vlees te plezieren maar wees vriendelijk tegen elkaar in de liefde
14.
De gehele Thora moet worden vervuld in dit ene ding: hou van je naaste als van jezelf!.
*hier: de wet van Mozes
15.
Maar indien je rondgaat om de een en de ander te eten*, wees dan voorzichtig dat jezelf niet wordt vernietigd!
*idioom: vernietigen
16.
Ik zeg tot jullie: wandel met de Roeach (Geest), en weersta het vlees met haar verlangens
17.
Want het vlees zoekt hetgeen de Roeach (Geest) weigert en de Roeach (Geest) zoekt voor hetgeen het vlees weigert*. Deze twee zijn tegenstanders van elkaar, je kunt niet doen hetgeen ze allebei willen

*ook: verafschuwen
18.
Maar indien de Roeach (Geest) je leidt, dan ben je niet onder de Thora*
*hier: wet van Mozes
19.
Weet hetgeen de werken* van het vlees zijn, dat zijn overspel**, onreinheid, oneerbaarheid***
*ook: daden, activiteiten
**lett.: hoerigheid
***ook: gemis aan moraal
20.
Het aanbidden van idolen, gebruik van het occulte, vijandschap, streven, jaloezie, kwaadheid, vechten, intrige en verdeeldheid
21.
Afgunst, dronkenschap, orgieën en dat alles wat er mee samengaat. Zoals ik jullie eerder heb gezegd, en nu zeg ik het weer, doeners van deze dingen zullen het koninkrijk van Elohiem niet beërven!
22. Maar de vruchten van de Roeach (Geest) zijn: liefde, vreugde, vrede, geduld, vriendelijkheid, barmhartigheid, geloof
23.
Ootmoed, lang lijden. De Thora* zegt niets over deze dingen!
*hier: de wet van Mozes
24.
Diegenen die eigendom zijn van de Meshieach (Gezalfde) hebben hun vlees terechtgesteld tezamen met haar verlangens en passies
25.
Doordat we leven door de Roeach (Geest) en handelen door de Roeach (Geest)
26.
Leef niet door eer* te zoeken, en wees niet afgunstig en provoceer elkaar niet
*lett.: leef niet als meester van de eer

Hoofdstuk 6.

1. Broeders, indien een man is betrapt op een overtreding, dan moeten jullie, die in de Roeach (Geest) zijn, hem corrigeren met een houding van menselijkheid, hetzelfde zou jou kunnen gebeuren!*
*ook: je zou ook betrapt kunnen worden
2.
Draag elkaars lasten, door dit te doen vervul je de Thora* van de Meshieach (Gezalfde)
*hier: onderwijs
3.
Indien iemand denkt dat hij iemand is die hij niet is, dan houdt hij zichzelf voor de gek
4.
Maar laat ieder mens zijn eigen acties overwegen*, dan zal hij een zoon van openbaring** zijn en niet van iets anders
*ook: daden
**idioom: dan zal hij doen hetgeen hem geopenbaard is te doen
5.
Laat ieder mens dragen hetgeen van hem is*

*idioom: laat een ieder zich houden aan hetgeen zijn taak, bediening is
6.
En hij de het Woord gehoord heeft, moet dat delen met diegenen die naar hem luisteren*
*lett.: die hem horen
7.
Loop niet verdwaasd rond, je kunt Elohiem niet in de maling nemen! Want hetgeen een mens zaait, zal een mens oogsten
8.
Hij die zaait in het vlees, van hetzelfde vlees zal hij zijn intenties oogsten, en hij die zaait in de Roeach (Geest) zal van de Roeach (geest) eeuwig leven oogsten
9.
Laat ons daarom het vruchtvolle goede doen, doordat wanneer de tijd van de oogst aanbreekt, we dan zullen oogsten, en we niet zonder vrucht zullen zijn
10.
En nu, terwijl er nog steeds tijd is, doe het goede voor ieder mens, speciaal voor het huis van de gelovigen.
11.
Geef attentie aan hetgeen ik aan jullie met mijn eigen hand heb geschreven
12.
Diegenen die er leuk uit willen zien overeenkomstig het vlees en die dat jullie worden besneden hebben slechts een verlangen, het voorkomen van vervolging vanwege het kruis van de Meshieach (Gezalfde)
13.
Zelfs zij die besneden zijn houden zich zelf niet eens aan de Thora*, maar willen slecht dat jij besneden wordt zodat zij in het vlees kunnen opscheppen
*ook: de wet van Mozes
14.
Maar ik, ik heb niets anders over op te scheppen dan over het kruis van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en vanwege dat kruis ben ik voor de wereld terechtgesteld en de wereld is voor mij terechtgesteld
15.
Noch besnijdenis noch onbesneden zijn betekent iets, maar wat telt is om een nieuw creatie te zijn!
16.
En voor diegenen die zich op deze weg houden*, vrede zij met hen. Vrede van Elohiem wees ook op Jishraa'eel (Israël)
*ook: levenswijze
17.
En van nu af aan, laat niemand mij meer lastig vallen, want ik heb de littekens van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) op mijn lichaam
18.
De genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zij met jullie mijn broeders. Amen

EFEZIËRS.

Dit is een van Paulus' 'gevangenisbrieven'. De anderen zin die aan Phillipi, Colosse en Filemon. Dat wil zeggen dat de brief is geschreven vanuit de gevangenis. De datering van deze brief is het jaar 60-61. De nadruk in deze brief ligt op de eenheid tussen jood en niet-jood, allen zijn één in Jezus. Jezus is het die verlost. Deze brief bestaat uit twee delen, het eerste deel is leerstelend en het tweede deel geeft praktische aanwijzingen.

De realiteit van verlossing. (hoofdstuk 1-3).
Er is een Goddelijke realiteit ten aanzien van de verlossing waarin voorzien is in Jezus, 1:3-14. God heeft ons in Jezus gekozen zodat wij zouden zijn als Hij is.
De verlossing in Jezus is noodzakelijk voor iedereen, 2:1-3:13. Het doel van verlossing is de zegeningen in hun volheid in Jezus, 3:14-21.

De praktische aspecten van verlossing (hoofdstuk 4-6).
Aan hen die in Jezus zijn en door Hem verlost, geeft de Geest eenheid en harmonie voor de activiteiten in het Koninkrijk van God, 4:1-16. Ook is er dan oprechtheid van gedrag omdat men een nieuw leven heeft ontvangen in Jezus en geleid door Geest wandelt, 4:17-5:21.
Verder worden instructies gegeven voor de relaties binnen het huisgezin, de positie van de vrouw ten opzichte van haar man,
5:22-24, de positie van de man ten opzichte van zijn vrouw, 5:25-33, de positie van kinderen ten opzichte van hun ouders, 6:1-3, de positie van personeel ten opzichte van hun werkgever, 6:5-8, en de positie van de werkgever ten opzichte van het personeel, 6:9.
Gelovigen zijn betrokken in geestelijke oorlogvoering, 6:10-20. Met de hen ter beschikking slaande middelen kunnen zij standhouden tegen de macht van satan. Deze machten kunnen zijn geestelijke overheden, heersers over duisternis en geestelijke machten in hoge plaatsen. Een gelovige is uitgerust voor de strijd met al wat hij nodig heeft. De overwinning is in Jezus.

DE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN EPHESIEM (EFEZE).

1.
Pooloes (Paulus), een gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) door de wil van Elohiem, aan diegenen die in Epheesoes (Efeze) zijn, de heiligen en gelovigen in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
2.
Vrede zij met jullie van Elohiem onze Vader en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
3.
Gezegend zij Elohiem de Vader van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), Hij die ons zegent vanuit de hemelen met al de zegeningen van de Roeach (Geest) in de Meshieach (Gezalfde).
4.
In Hem heeft Hij ons uitgekozen, zelfs voor het fundament van de wereld, om heilig* te zijn en zonder enig defect voor Zijn aangezicht.
*ook: om apart gezet te zijn,

5.
In liefde heeft hij ons opgeheven en vastbesloten voor ons om zonen in Jeshoe'aa HaMeshieach te zijn, om goed te zijn in Zijn visie overeenkomstig Zijn wij.
6.
En daarom prijzen en eren wij Hem en Zijn genade die Hij over ons uitgegoten heeft door Hem die Hij liefheeft
7.
Omdat in Hem wij de bevrijding* hebben, door Zijn bloed de vergeving van onze zonden en de weelde van Zijn genade.
*ook: verlossing
8.
Hij heeft over ons uitgegoten alle wijsheid* aangaande elke spirituele aangelegenheid**
*ook: begrip
**ook: plan
9.
Hij heeft aan ons geopenbaard het geheim van Zijn wil waarover hij vanaf het begin vastbesloten was dat het in ons werkzaam zou zijn
10.
Hij zal dit op een bepaald moment vervullen. Zodat al hetgeen in de hemel en op de aarde is vernieuwd zal worden in de Meshieach (Gezalfde).
11.
In Hem zijn wij uitgekozen, zoals van tevoren vastbesloten, en Hij wil dat alle overwegingen van Zijn wil in ons werkzaam zijn.
12.
zodanig dat wij, die staan op de hoop van de Meshieach (Gezalfde), verheerlijkt zouden worden in Zijn glorie.
13.
Ook jullie, die de woorden van de waarheid hebben gehoord, dat is de Boodschap door welke wij leven, waarin je gelooft en verzegelt bent in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) die aan jullie beloofd is
14.
Hij verzekert onze erfenis, dat is bevrijding en verlossing, voor welk Hij verheerlijkt moet worden
15.
Daarom ook ik, omdat ik gehoord heb van jullie geloof in onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en van jullie liefde voor alle heiligen*
* ook: diegenen die apart gezet zijn
16.
Ik staak niet om dank te geven vanwege jullie en herinner jullie in mijn gebed
17.
Dat de Elohiem van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de Vader van alle glorie, aan jullie zal geven de Roeach (Geest) van wijsheid* en de openbaring Hem te kennen
*ook: begrip
18.
En dat Hij de ogen van jullie harten zal verlichten om de mate van de hoop te kennen tot welke jullie geroepen zijn en welke rijke glorie de erfenis voor de heiligen* is
*ook: diegenen die apart gezet zijn

19.
En hoe groot de glorie van Zijn macht is die in ons werkt die in Hem geloven, het werkt met dezelfde macht
20.
Waarmee het werkte in de Meshieach (Gezalfde), en dat hem deed opstaan van tussen de doden en Hem gezet heeft aan de rechterkant van de hem.
21.
Ver boven mijn autoriteit, kracht, gebied, en ver boven al hetgeen iemand kan opnoemen, niet alleen op deze wereld, maar ook in de toekomende tijd*
*lett.: alle toekomsten
22.
Hij heeft alles* onder Zijn voeten gezet en Hem boven alles toegewezen, en maakte Hem hoofd over zijn getuigen**
*lett.: hij heeft alles verplaatst..
**dat is: de gemeente
23.
Zij zijn Zijn lichaam, de uiterste expressie van Hem dat alles in alles vervult

Hoofdstuk 2.

1.
Jullie waren dood vanwege jullie zonden en overtredingen
2.
In deze hebben jullie gewandeld overeenkomstig de wil van de huidige wereld en jullie hebben gehoorzaamd aan de heerser en autoriteit van de lucht, aan de geest die nog steeds actief* is in de zonen van de bitterheid**
*ook: werkzaam
**ook: verbittering
3.
In dit hebben ook wij gewandeld met dezelfde bezigheden van de slechtheid van ons vlees, wij deden de wil van ons vlees en waren zonen van de wraak net zoals iedereen anders
4.
Maar Elohiem is zo rijk met genade en Hij houdt van ons met vele liefdevolle liefdes
5.
Toen wij dood waren vanwege onze zonden, maakte Hij ons levend door de Meshieach (Gezalfde) en door zijn genade bevrijdde Hij ons
6.
En Hij hief ons met Hem op en zette ons neer in de hemel bij Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
7.
Om in de hemelen die komen te tonen de grootheid van Zijn genade en de goedheid die over ons is door Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
8.
Want door Zijn genade zijn jullie bevrijd door het geloof. En dat is niet van jullie verdienste, maar een gave van Elohiem
9.

En niet vanwege hetgeen jullie gedaan hebben, want jullie kunnen een mens niet bevrijden.
10.
Wij zijn Zijn schepping, geschapen in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) om het goede te doen en hetgeen van te voren door Elohiem is bereid, daarin moeten jullie wandelen
11.
Herinner daarom dat voordat jullie Gojiem van het vlees waren en onbesneden door diegenen die besneden waren, hetgeen, slechts een verrichting van de handen in het vlees is.
12.
En jullie leefden zonder de Meshieach (Gezalfde). Jullie waren vreemden voor wat betreft de wegen van Jishraa'eel. Daarenboven, jullie waren vreemden voor het Verbond van de Belofte en zonder hoop en zonder Elohiem
13.
Maar nu, in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zijn jullie, die eens ver weg waren, dichtbij* door het Bloed van de Meshieach (Gezalfde).
14.
Hij is ons vrede* en heeft de twee in een gemaakt en heeft onze afscheiding** die ertussen in stond afgebroken.
*ook: welzijn
**naar mening van sommigen: de afscheidingsmuur
15.
En heeft de vijand door Zijn vlees vernietigd en de Thora van de wetten* met zijn geboden. Hij deed dit zodat er een verbond in Hemzelf voor de mensheid ontstond teneinde hen een nieuwe eenheid te geven en zo zorgde hij voor vrede.
*hier: de wet van Mozes
16.
Hij wilde de twee in een lichaam voor Elohiem, en werd terechtgesteld om zo de vijand krachteloos te maken*
*lett.: tot niets
17.
Hij kwam en verkondigde* vrede aan al diegenen die ver weg waren en diegenen die dichtbij waren
*ook: bracht de boodschap
18.
In Hem hebben we beide, door een Roeach (Geest) een ingang tot de Vader
19.
Nu dan, zijn jullie geen vreemdelingen of passanten meer, maar zonen* van de stad van de heiligen en zonen van Elohiem
*ook: volgelingen
20.
Jullie zijn gebouwd op de grondvesting van de gezondenen en de profeten, en Hij is de hoeksteen* van het gebouw, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
*lett.: eerste van de hoek
21.
In hem wordt het gebouw samengehouden en een beeld van de Heilige Tempel in Jahweh
22.
Dus ben je een gebouw dat een woonplaats is van Elohiem door de Roeach (Geest)

Hoofdstuk 3.

1. Daarenboven, ben ik gevangen* door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) vanwege jullie, de Gojiem (niet joden)
* opmerking, het woord (asier) betekent hier niet 'gevangene', maar is deel van een uitdrukking net zoals 'gevangen door liefde', 'door iets gevangen te zijn'. Het Aramees zegt: (asiera) en betekent: gevangen door samenkomst, bijeenkomst (van Jezus)
2.
Jullie moeten gehoord hebben van de grote genade die Elohiem aan mij gegeven heeft vanwege jullie!
3.
Dat aan mij is geopenbaard een besef van de genade waarover ik kort aan jullie schreef
4.
En waartoe jullie in staat zijn, omdat jullie geroepenen zijn, besef en het begrijpen van
het geheim van de Meshieach (Gezalfde)
5.
In eerdere generaties was het aan de mensheid niet bekend gemaakt zoals het nu geopenbaard is aan de gezondenen en de profeten door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest)
6.
Dat de erfenis ook is voor de Gojiem (niet Joden) en dat zij betrokken worden bij de belofte die gegeven is door de Beshoera (de boodschap)
7.
Ik heb gediend voor de Boodschap als een gift van Elohiem dat aan mij gegeven is door de werking van Zijn kracht
8.
Voor mij, de kleinste van alle heiligen, is deze genade gegeven, om deze boodschap te brengen aan de Gojiem (niet Joden) over de weelde van de Meshieach (Gezalfde) die geen grenzen kent*
*ook: zonder eind, welke is onbevattelijk
9.
Het laat alle mensen zien op welke manier zijn geheimen werken die gedurende eeuwen verborgen waren door Elohiem, die dit alles gecreëerd heeft.
10.
Zodat de leiders van de hemel door kennis te hebben van de kracht van Elohiem en zijn vele gezichten*, er getuigen van zullen zijn
*idioom: de weelde van mogelijkheden
11.
Want Hij heeft het eeuwen geleden al voorbereid, en heeft dit gedaan in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) onze Heer.
12.
Door Hem hebben wij de kracht om bij Elohiem (God) binnen te gaan door de zekerheid van het geloof
13.
Vanwege dat vraag ik aan jullie om niet gestoord te worden vanwege de moeilijkheden die ik doormaak voor jullie bestwil, uiteindelijk, is het voor jullie glorie!
14.
Daarom buig ik mijn knieën voor mijn Vader, onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)

15.
Door Hem heeft alles dat in de hemel en op aarde is, zijn naam ontvangen.
16.
Hij jullie daarom overeenkomstig Zijn rijkdom en Zijn glorie geven en jullie bekrachtigen door de kracht van Zijn Roeach HaKodesh (Heilige Geest)
17.
zodanig dat de Meshieach (Gezalfde) bij jullie zal verblijven door het geloof, en in jullie harten door de liefde, zodat jullie goed gefundeerd of sterke wortels zullen zijn
18.
Om in staat te zijn om te kunnen begrijpen, tezamen met de heiligen* hoe de hoogte en diepte, breedte en lengte ervan
*ook: apart gezetten
19.
dit wetende de kennis voorbijgaat, de liefde van de Meshieach (Gezalfde) jullie zullen vullen met al de volheid van Elohiem
20.
Hij is in staat, door Zijn kracht, om meer dan alles te doen, zelfs meer dan we voor vragen en van kunnen denken. Want het is Zijn kracht die in ons werkt.
21.
Aan hem zij de ere in de getuigen van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) in alle generaties voor altijd en altijd, amen.

Hoofdstuk 4.

1.
Ik vraag van jullie, ik die gevangen ben door de Heer, dat jullie waardig zullen wandelen in de roep waarmee ik jullie heb geroepen
2.
In alles heb zachtmoedige* harten en wees geduldig** met elkaar
*ook: geduldige harten
**ook: gedurende lange tijd lijdende
3.
En wees opmerkzaam met het zien naar de eenheid in verband met vrede
4.
Wees daarom één in lichaam en geest, want toen jullie werden geroepen was het een roep in een hoop dat jullie werden geroepen
5.
Want er is één Heer, een geloof en één doop
6.
Er is één Elohiem die de Vader van allen is die overal aanwezig is en door Hem* alles bestaat en alles in ons is
*lett.: door Zijn handen
7.
En voor ieder van ons, een bij een, heeft gegeven de royale genade als een gave van de Meshieach (Gezalfde)
8.

Daarom is gezegd: Hij ging op naar de hoogte en overmeesterde de gevangen en gaf gaven aan de mensheid
9.
Wat kan dit betekenen anders dan dat Hij afdaalde naar de diepten van de aarde?
10.
Hij die afdaalde ging ook hoger dan de hemelen teneinde alles te vervullen
11.
En Hij gaf de gezondenen, en de profeten, de verkondigers en de herders en de onderwijzers*
*ook: instructeurs, opvoeders
12.
voor de vervulling van de heiligen*, voor het werk van dienen** om het lichaam van Meshieach (Gezalfde) te bouwen
*ook: diegenen die apart gezet zijn
**ook: assistentie
13.
Totdat wij allen één zijn in geloof en in de kennis over de Zoon van Elohiem, en ieder mens volwassenheid bereikt overeenkomstig de mate van de volwassenheid van de Meshieach (Gezalfde)
14.
Dan zullen wij niet langer kinderen zijn die in de rondte gegooid worden en geblazen worden in iedere richting van de geesten van onderwijs aan de mensheid die bedriegen om te bedriegen op hun zogenoemde wijze manieren
15.
Maar wij zullen betrouwbaar zijn in onze liefde want elk woord dat wij spreken zal in de Meshieach (Gezalfde) groeien want Hij is het hoofd
16.
In Hem wordt het lichaam samengehouden en Hij is in controle over ieder deel en maakt ieder deel actief* voor zijn functionering.** Dat is hoe het lichaam groeit, en het gebouw in liefde vervult.
*ook: passend
**ook: uitvoering
17.
Dit zeg ik tegen jullie, en ik sta erop in Jahweh, dat jullie niet zullen wandelen zoals de Gojiem (niet Joden) wandelen op hun zondevolle manieren
18.
Hun denken is verward in duisternis en zijn vervreemd van het leven van Elohiem, daardoor hebben zij geen kennis en hebben in henzelf geen licht
19.
Zij hebben alle hoop verloren en hebben zichzelf overgegeven aan het bezigen van iedere soort van onreinheid en zijn hebzuchtig om hier nog meer van te ontvangen
20.
Maar jullie, dit is niet hetgeen jullie van de Meshieach (Gezalfde) hebben geleerd!
21.
Indien jullie echt naar Hem hebben geluisterd en door Hem zijn onderwezen*, dan zijn jullie zich zeer wel bewust van de waarheid in Jeshoe’aa (Jezus)
*ook: opgevoed
22.

Dat betekent dat jullie weg moeten doen met jullie vroegere wegen, de oude mens die is verdorven door zijn slechte verlangens
23.
Wordt vernieuwd door de Roeach (Geest) die jullie kennen!
*ook: die jullie kent
24.
En bekleed de nieuwe mens die door Elohiem is gevormd met rechtvaardigheid en in heilige waarheid
25.
Gooi alle valsheden weg en laat ieder mens de waarheid spreken tegen zijn buurman, want wij zijn allemaal met elkaar verbonden*
*idioom: wij horen bij elkaar
26.
Wees verergerd maar zondig niet, en laat de zon niet over jullie boosheid ondergaan
27.
Geef geen ruimte aan de tegenstander*
*ook: tegenstander
28.
En wie er stal, vanaf nu steel niet meer, maar voorzie in het leven door eerlijk handwerk zodat jullie in een positie zijn om te delen met hen die in nood zijn
29.
Laat er geen verkeerd woord uit jullie monden komen, want alleen goede woorden helpen en zij kunnen helpen om de mensen in de juiste stemming te brengen die ernaar luisteren
30.
Veroorzaak geen zorgen voor de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) van Elohiem want jullie zijn in Hem verzegeld voor de dag van Zijn verschijning*
*ook: openbaring
31.
Alle bitterheid, kwaadheid, woede, gewelddadigheid en roddel, houdt dit alles ver van je verwijderd, tezamen met alle slechtheid
32.
Meer wees vriendelijk tegen elkaar, vergeef elkaar net zoals Elohiem jullie heeft vergeven in de Meshieach (Gezalfde)

Hoofdstuk 5.

1.
Dus, wees de gelijkenis van Elohiem als geliefde kinderen
2.
En wandel in de liefde net zoals de Meshieach (Gezalfde) ons liefheeft en zichzelf voor ons bestwil heeft gegeven, als een geslacht offer voor Elohiem een welriekende geur
3.
Over ontucht of enige andere soort van onreinheid* of hebzucht zou zelfs onder jullie niet moeten worden gesproken, want dat is in tegenspraak met de heiligen**
*lett.: hoerigheid
**ook: zij die apart gezet zijn

4.
Onzedelijkheid of woorden van strijd of enig andere stommigheid moeten niet onder jullie zijn, want jullie hebben er absoluut geen behoefte aan!
5.
Weet dit, iedere man die ontucht pleegt of idolen aanbidt, onrein is of hebzuchtig, die heeft geen erfenis in het Koninkrijk der Hemelen van Elohiem
6.
Laat niemand je bedriegen met slechte* woorden, het is vanwege dit dat de wraak van Elohiem komt over de kinderen van de bitterheid
*ook: lege
7.
Dus doe niet met ze mee!*
*ook: maak er geen deel van uit
8.
Eerder waren jullie duisternis, maar nu zijn jullie licht in onze Heer. Daarom, als kinderen van het licht, wandel in dat licht
9.
De vruchten van het Licht zijn het goede in alles, rechtvaardig* en waarheid
*ook: rechtvaardigheid
10.
Stel* vast hetgeen goed is in de ogen van onze Heer
*ook: bepaal
11.
Neem geen deel aan de bezigheden van de duisternis, waar geen vrucht in is, maar stel ze liever tentoon
*ook: wees geen deel van
12.
Voor hetgeen ze in stilte doen moet men niet een citeren*
*ook: naar verwijzen
13.
Maar ieder woord dat bekrachtigd is door het Licht is gezuiverd en alles dat geopenbaard wordt is licht
14.
Daarom wordt er gezegd: ontwaak slaper en sta op uit de dood en de Meshieach (Gezalfde) zal over je schijnen*
*ook: het licht van de Meshieach (Gezalfde) zal over je komen
15.
Dus, let op dat je wandel op aarde, niet is als dwazen
16.
maar breng je tijd als wijzen door want deze dagen zijn slecht*
*ook: verdorven
17.
Wees niet zonder kennis, maar versta wat de wil van Elohiem is
18.
Wordt niet dronken van wijn want daarin schuilt een gebrek aan controle, maar wees vol van de Roeach (Geest)

19.
En spreek onder elkaar met gezangen en aanbidding*, met de gezangen van de Roeach (Geest) en muziek in jullie harten voor Jahweh
*ook: lofprijzing
20.
En breng altijd over ieder mens* dank** aan Elohiem in de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
*ook: voor ieder mens
**ook: ere
21.
Onderwerp* u aan elkaar in de liefde van de Meshieach (Gezalfde)
*ook: zorgzaam
22.
Vrouwen, wees net zo onderdanig* aan jullie mannen als dat jullie dat voor de Heer zijn
*ook: zorgzaam
23.
Want de man is het gezicht van zijn vrouw net zoals de Meshieach (Gezalfde) het gezicht is van de getuigen, en Hij zorgt voor het lichaam
24.
Zoals de Meshieach (Gezalfde) zorgt voor de getuigen, zo zouden de vrouwen op elk gebied moeten zorgen voor hun mannen
25.
En mannen, houdt van jullie vrouwen, net zoals de Meshieach (Gezalfde) houdt van de getuigen en Zijn lichaam gaf voor hun bestwil
26.
Om haar te heiligen en reinigen door het wassen in het water en het Woord
27.
Teneinde de getuigen als bruid zonder spot of bezoedeling of iets dergelijks te kunnen presenteren, dan slechts heilig en onberispelijk en boven alle blaam.
28.
Precies hetzelfde is de taak van de man met betrekking tot hun vrouwen, van ze te houden zoals van hun eigen lichaam, want hij die zijn vrouw liefheeft, heeft zichzelf lief
29.
Want geen man verwerpt zijn eigen lichaam, maar hij voedt het en zorgt er voor net zoals de Meshieach (Gezalfde) zorgt voor de getuigen
30.
Want wij zijn deel van Zijn lichaam en uit Zijn lichaam* zijn wij en hebben wij ons eigen bestaan
*lett.: vlees
31.
Daarom zal een man zijn vader en zijn moeder verlaten en bij zijn vrouw blijven* en deze twee zullen een vlees zijn
*lett.: geplakt zijn aan zijn vrouw
32.
Hier schuilt een groot geheim in, ik spreek over de Meshieach (Gezalfde) en Zijn getuigen!
33.

Echter ook jullie, iedereen van jullie in persoon, zou zijn vrouw moeten liefhebben zoals hij van zichzelf houdt, en de vrouwen moeten naar hun mannen opzien

Hoofdstuk 6.

1.
Kinderen, luister naar jullie vaders in onze Heer, want dit is belangrijk
2.
Want dit is het eerste gebod vergezeld van een belofte: eer je vader en moeder
3.
Zodat het goed met jullie zal gaan en zodanig dat jullie dagen op aarde verlengd zullen worden
4.
Vaders, vererger jullie kinderen niet maar hef ze op in de kracht van de Heer en in Zijn Thora*
*hier: onderwijs, opvoeding
5.
Dienaars, luister met respect naar jullie heren in het vlees en met het verbond dat in jullie harten is, net zoals naar de Meshieach (Gezalfde)
6.
Win hun ogen* niet zoals mensen dat doen die hen wil willen plezieren, maar als dienaars van de Meshieach (Gezalfde) en doeners van de wil van Elohiem
7.
Maar dien hen met jullie gehele ziel in de liefde, zoals je doet voor onze Heer en niet voor mensen
8.
Jullie weten dat al het goede dat de mens doet, hij die dingen voor onze Heer doet, of hij nu een dienaar of een vrij man is
9.
Ook jullie, heren, doe overeenkomstig jullie dienaars, vergeef hen hun zonden, want jullie weten heel goed dat jullie een Heer in de hemel hebben, in wie geen aanzien des gezichten* is
*idioom: geen favorieten
10.
En nu, mijn broeders, bekrachtig jezelf in de Heer, en wees gegrondvest in Zijn sterkte
11.
Bekleed jezelf met alle wapenuitrusting van Elohiem zodat je in staat bent om de strategie van de vijand* te weerstaan
*ook: de tegenstander
12.
Omdat je niet worstelt tegen bloed en vlees, maar met de heersers en autoriteiten en krachten* van de duisternis en met het slechte dat onder de hemelen is
*ook: machten
13.
Bekleed jezelf daarom met de wapenuitrusting van Elohiem zodat je het slechte* kunt weerstaan en zodanig dat je onder alle omstandigheden standvastig** kunt zijn
*ook: verdorven
**lett.: te blijven staan
14.

Sta daarvoor en versterk je middel met de waarheid, en bekleed jezelf met de borstplaat van rechtvaardigheid
15.
En heb aan je voeten de willigheid die komt van de Beshoera (de Proclamatie) van vrede
16.
Met dat alles, het schild van het geloof, met dat is de kracht van jullie om alle pijlen* van hij die slecht is te vernietigen
*idioom: aanvallen, bedrieglijke hinderlagen
17.
en denk aan het hoofddeksel van redding en neem het zwaard van de Roeach (Geest), welke het Woord van Elohiem is
18.
In elk gebed, en met elk verzoek en gebeden, doe dat altijd in de Roeach (Geest), op alle tijden wees opmerkzaam om te bidden voor de heiligen* op elk moment
*ook: zij die apart gezet zijn
19.
ook voor mijn bestwil, dat het mij gegeven zal zijn mijn mond open te doen en de geheimen van de Beshoera (Proclamatie) geopenbaard mogen worden
20.
Daarom ben ik een gezondene die gevangen is om vrijmoedig te spreken hetgeen op mij gelegd is om over te spreken
21.
Toogiekoes (Tychicus), die een getrouw en liefdevol medewerker en geliefde broeder in onze Heer, zal jullie vertellen over mijn conditie en omstandigheden, zodat je alles over mij zult weten
22.
Vanwege deze reden heb ik hem naar jullie toegezonden, vanwege de zak om aan jullie bekend te maken welke mijn condities zijn, en hij zal jullie harten verzorgen
23.
Vrede zij aan onze broeders, en waarheid en geloof van Elohiem de Vader en van onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
24.
Niet falende genade zij voor hen allen die onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach liefhebben, amen

FILLIPENZEN.

Deze brief is geschreven vanuit ome toen Paulus aar gevangen was. De aanleiding voor deze brief is wellicht het geld van de gemeente in Filippi dat Epafroditus bracht naar Paulus en het ziekbed van Epafroditus.
Normaliter voorzag Paulus in zijn inkomen door het maken van tenten, maar nu zat hij gevangen en ontving hulp van de gemeenten in Macedonië. Macedonië was de eerste stad in Europa die Paulus aandeed. De gemeente in Filippi was gesticht tijdens de tweede zendingsreis van Paulus. Paulus en Silas werden daar gevangen gezet en als resultaat daarvan werd de gevangenbewaarder daar bekeerd. Filippi was ook de stad waar Lydia woonde die een grote hulp en steun was voor Paulus. Ook Lukas, de arts, was lid van deze gemeente.

Groeten. (hoofdstuk 1:1-2).
Timotheus is bij Paulus als hij zij brief aan deze gemeente schrijft.

Dankzegging (hoofdstuk 1:3-11).
Paulus uit zijn diepe dankbaarheid voor de gemeenschap die hij heeft ervaren in de gemeente van Filippi. Hij heeft er een groot vertrouwen in dat de gemeente zal doorgaan met groeien naar volwassenheid in Jezus, vers 8-11.

Persoonlijke aangelegenheden (hoofdstuk 1:12-30).
Overwinning is hier in plaats van lijden. Er zijn er wel die het Paulus moeilijk willen maken vanwege concurrentie en jaloezie. Maar, Paulus maakte er zich geen zorgen om zolang het Evangelie van Jezus maar verkondigd wordt. Voor Paulus is zijn leven van Jezus en het sterven slechts winst, vers 21. Hij heeft de verwachting vrij snel uit de gevangenis te komen en zijn bediening voort te zetten, vers 20-26. Hij vraagt de gemeente inde waarheid van Jezus te blijven, vers 27-30.

Zorg voor de gemeente en een geestelijk leven (hoofdstuk 2:1-4:7).
Nogmaals is er veel nadruk op de noodzaak van eenheid. Omdat de eenheid van gelovigen kracht geeft, is dat wat satan wil vernietigen. Regelmatig lezen we in de Bijbel de aanmoediging tot eenheid. Samen met eenheid benadrukt Paulus ook nederigheid, 2:1-8.
Timotheus en Epafroditus waren twee mannen die een bijzondere zegen en hulp voor Paulus betekenden. Hij was van plan Timotheus naar Filippi te sturen. Epafroditus, die met een geldbedrag naar hem toe kwam, werd ernstig ziek. Hij stierf bijna, maar herstelde en nam de brief van Paulus mee terug naar Filippi, 2:19-30.
Ketters bedreigden de gemeente van Filippi, hoofdstuk 3, Judaisten, die ook in andere steden waren, vertoonden zich eveneens in Filippi. Ook aan deze gemeente werd door hen gezegd zich te houden aan de wet van Mozes om goede gelovigen te kunnen zijn, 3:1-16. Paulus stelde dat dat alles geen enkele waarde had in verhouding tot de genade van Jezus. Niet slechts ketters, ook immoraliteit bedreigde de gemeente, 3:17-21. Paulus vraagt van de gemeente vast te blijven staan in Jezus en zich te verheugen in Hem, 4:1-7.

Slot (hoofdstuk 4:8-23).
Praktische aanwijzingen worden gegeven in vers 8-9, en een oprechte dankbetuiging wordt gegeven voor de gave die Paulus heeft ontvangen toen hij in nood verkeerde, 4:10-20.
Hij groet hen in Jezus en besluit met een zegenbede, 4:21-23.

DE BRIEF VAN POOLOES, DE GEZONDENE, AAN DE PHIELIEPIEM (FILLIPENZEN).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes(Paulus) en Tiemotee'oes (Timotheus), dienaren van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) aan alle heiligen* die in Philiepoes (Philippi) zijn, samen met de ouden en zorgdragers.
* ook: zij die apart gehouden zijn
2.
Genade en vrede zij met u van Elohiem onze Vader en van onze Heer Jeshoe’aa de Meshieach. (Jezus de Gezalfde).
3.
Ik dank Elohiem elke keer als ik aan u denk.
4.
Elke keer als ik bid denk ik aan u met blijdschap.
5.
Omdat u hebt deelgenomen aan de verkondiging van de Boodschap vanaf de eerste dag tot nu toe.
6.
Ik ben er zeker van dat Hij, die in u begonnen is te werken, het zal voleinden* tot op de dag van onze Heer
* ook: completeren
7.
Het is goed voor mij om te denken aan u omdat ik u in mijn hart draag, of ik nu ketenen draag of de boodschap verkondig, u hebt deel aan mijn gezegend werk.
8.
Elohiem kan getuigen hoe veel liefde ik voor u heb in of Jeshoo'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
9.
Daarom bid ik dat uw liefde nog veel groter worden zal, en de diepte van kennis en geestelijke onderscheiding de uwe zal zijn.
10.
Zodat u zult begrijpen wat goed is en rein en onbevlekt op de dag van de Meshieach (Gezalfde).
11.
Vol van vrucht van de rechtschapenheid die van Jeshoe’aa HaMeshieach komt, tot glorie van Hem.
12.
Ik wil dat u weet, broeders, wat mij overkomen en wat mij geholpen heeft bij de verkondiging van de Boodschap.
13.
He is duidelijk geworden aan allen in het paleis, en ook aan alle anderen, dat ik vanwege de Meshieach (Gezalfde) in ketenen ben.
14.
En de meesten van de broeders, die in de Heer zijn, zijn daar zeker van, en helpen mij zelfs sterker te preken over het Woord van Elohiem .

15.
Sommige spreken over de Meshieach (Gezalfde) uit jaloersheid, en rivaliteit, maar anderen doen het goede bedoelingen en liefde.

16.
Omdat zij heel goed weten dat in gevangen ben vanwege de verkondiging van de Boodschap. 17.
De eerste verkondigen de Meshieach (Gezalfde), uit egoïstische ambities* en niet in reinheid, en denken da ze daarmee kunnen toevoegen aan mijn tegenslagen of gevangenschap.
* lett.: ruzie zoeken
18.
En daar verheug ik mij in, want hoe dan ook, of het nu uit oneerlijke bedoelingen is of uit loefde, de Meshieach (Gezalfde), wordt verkondigd!
19.
Want ik weet dat deze woorden* tot mijn verlossing zullen werken, door de gebeden en door de gaven van de Roeach (Heilige Geest) van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
*ook: uitspraken
20.
Daarom hoop ik en zal ik niet beschaamd worden. Maar zal groeien in de zekerheid van de Meshieach (Gezalfde), en zijn lichaam, in leven en dood.
* ook: dingen, zaken
21.
Dus, de Meshieach (Gezalfde), is leven voor mij en de dood is mij winst.
22.
Terwijl ik leef heb ik de vruchten van mijn arbeid, en ik weet eigenlijk wat ik moet kiezen.
23.
Ik wordt van twee kanten gedrongen, ikzelf wil graag bij de Meshieach (Gezalfde) zijn, want dat is het beste.
24.
Maar ik wil ook graag in dit lichaam blijven zodat van meer winst ben voor u.
25.
Dit weet ik echter met alle zekerheid, ik wil blijven om u te kunnen helpen bij de groei van uw geloof.
26.
Als ik de volgende keer bij u zal zijn, zal ik overvloeien van vreugde door Jeshoo'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
27.
Wandelt slechts op de weg die waardig is aan de Boodschap van de Meshieach (Gezalfde), zodat als ik kom, zelf kan zien wat ik op afstand van u gehoord heb, en dat u overwinnaars in het geloof bent en in de Boodschap stat.
28.
En dat u in geen ding niet zou voldoen aan Zijn standaard. Sterk uzelf in Zijn redding, die komt van Elohiem, die het aan u gaf.
29.
Het is aan u gegeven, niet alleen te geloven in de Meshieach (Gezalfde), maar ook te lijden voor Zijn Naam.
30.
Strijdt daarom de strijd, zoals u ook van mij gehoord hebt.

Hoofdstuk 2.

1.
Daarom, als iemand van u enige bemoediging heeft in de Meshieach (Gezalfde) en als uw harten vertroostende liefde hebben, en gemeenschap van de Roeach (Geest), en als er enige compassie is,
2.
Vervul van mijn vreugde door een te zijn in liefde en een te zijn in ziel*.
* lett.: denken
3.
Doe niets uit rivaliteit of streven naar eigen eer, maar met een nederige en zie de andere als boven uzelf.
4.
Laat niemand eerst denken aan zichzelf, maar aan de gemeente.
5.
Denk zo in uw harten zoals ook Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) dat doet.
6.
Hoewel Hij het beeld van Elohiem , is, heeft Hij dat beeld niet door geweld verkregen*. Ook: door bedrog
7.
Maar Hij heeft Zichzelf ontledigt en heeft de gedaante van een dienaar aangenomen en van en mens en heeft zo voor de mensen gezorgd.
8.
Hij heeft Zichzelf uitgegoten tot in de dood, de dood een de paal*.
* volgens sommigen: kruis
9.
Daar heeft Elohiem hem verhoogd en hem een naam gegeven die boven alle namen is*.
* lett.:een naam die hoger is dan alle namen.
10.
Zodat voor de Naam van Jeshoe'aa (Jezus) elke knie in hemel en op aarde zich zal buigen.
11.
En elke tong zal erkennen dat Jahweh is Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), tot glorie van Elohiem Zijn Vader.
12.
Dus, mijn geliefden, als je altijd gehoorzaam bent, niet alleen toen ik bij jullie was, maar ook nu ik op een afstand ben, blijft werken in gehoorzaamheid, respect en oprechtheid.
13.
Want Elohiem zal in u het willen en het doen vervolmaken, zoals Hij het wil.
14.
Alle wat u doet, doet dat zonder klagen of ruzie.
15.
Om onberispelijk en reine kinderen van Elohiem te zijn in deze zondige en goddeloze wereld. Weest een stralend licht onder hen.
16.
Want u bent de plaats waar het leven te vinden is, en mijn trots op de dag van de Meshieach (Gezalfde) zal niet ijdel of leeg zijn.

17.
Ik wordt uitgegoten en geofferd voor de dienst aan uw geloof, in dar verblijd ik mij om u in.
18.
En u dient zich met mij te verblijden.
19.
Ik hoop in onze Heer Jeshoe'aa (Jezus) spoedig Tiemooteejoes (Timotheus), naar u te zenden, zodat ik mij ook dat kan verblijden over uw doen en laten.
20.
Er is ook niemand hier doe zo aan u denkt en op u betrokken is.
21.
Want iedere zoekt het zijne en niet dat van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
22.
Maar u kent zijn karakter en bedoeling, en dat is dat hij dient, samen met mij, voor de Boodschap.
23.
Hem hoop ik nar u te zenden, om te zien hoe het met u gaat.
24.
En ik ben ervan overtuigd in de Heer, dat ik ook zelf spoedig naar u toe kan komen.
25.
Maar voor nu vind ik het belangrijk uw broeder Epafroodietoes (Epaphroditus) naar u te zenden, hij is iemand die heeft gewerkt en geleden met mij.
Hij is een apostel* voor u en zal u dienen in al uw noden.
* lett.: gezondene
26.
Want hij verlangt ernaar u te zien, omdat hij weet hoe bezorgd u was toen u hoorde van zijn ziekte.
27.
Hij was werkelijk ziek en is bijna gestorven, maar Elohiem toonde hem compassie, en niet alleen voor hem maar ook voor mij, zodat ik niet verlies op verlies* zou hebben.
* ook: smart op smart
28.
Daarom zend ik hem naar u toe, zodat als hij u ziet, verheugd zal zijn en ook ik getroost word.
29.
Dus, ontvang hem met vreugde in Jahweh, en geeft eer aan deze persoon.
30.
Want voor het werk van de Meshieach (Gezalfde) is hij bijna gestorven, hij riskeerde zijn leven om waar te maken wat ook u voor mij zou hebben gedaan, als u in de gelegenheid zou zijn geweest.

Hoofdstuk 3.

1.
En vanaf nu mijn broeders, verheugt u in de Heer. Het is voor mij geen probleem om dit te schrijven en voor u is het een herinnering.
2.
Kijk uit voor de honden, voor hen die zonde doen, kijk uit voor hen die zich het vlees gesneden* hebben.
* metafoor: degenen van de besnijdenis
3.

Want wij zijn de besnijdenis, dienaren van Elohiem door de Roeach (Geest) en door de aanbidding door Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en wij hebben geen enkele zekerheid van het vlees!*

lett.: het vlees geeft immers geen enkele zekerheid
4.
Ik zou absoluut geen zekerheid van het vlees willen, maar als iemand denkt dat hij zekerheid van het vlees heeft, ik nog veel meer dan hij!
5.
Ik ben besneden op de achtste dag, ik ben een zoon van Jisra'eel (Israël) van de stam van Benjamien (Benjamin), ik ben een Hebreeuws zoon van de Hebreeën, en voor zover het de Thora aangaat*, ben ik een Paroesh (Farizeeër).
* hier: de wet of Mozes
6.
In jaloersheid heb ik het geloof vervolgd, voor zover rechtvaardigheid gebaseerd is op de Thora*, ben ik onberispelijk en zonde tekort.
* hier: de wet van Mozes
7.
Maar al deze dingen, die toch in mijn voordeel spreken, acht ik nadelen vanwege de Meshieach (Gezalfde).
8.
Ik zie het als tekortkomingen vanwege omdat de alles te boven gaande kennis van Jeshoe-aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), mijn Heer.
9.
En voor Zijn zaak zie ik het als vuilnis, zodat ik ten volle profijt kan hebben van de Meshieach (Gezalfde)
10.
En in Hem ontdek ik dat ik geen rechtvaardigheid bezit gebaseerd op de Thora*, maar slechts rechtvaardiging door het geloof in de Meshieach (Gezalfde), door de dat is rechtschapenheid die komt van Elohiem .
* alhier: wet of Mozes
11.
Dat is wat ik ken in Jeshoe’aa (Jezus) en in de macht of zijn verrijzenis, waaraan ik deel heb, en zoals aan Zijn lijden en dood.
12.
Zodat ook ik uit de doden zal opstaan.
13.
Niet dat ik het reeds verkregen zou hebben, of mijn doel al heb bereikt, maar ik haast mijzelf in het najagen om te nemen van Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) voor mij heeft volbracht.
14.
Mijn broeders, ik voor mijzelf denk niet dat ik er al ben, maar ik weet een ding, en dat is dat vergeet wat achter mij ligt, en mij uitstrek naar wat voor mij ligt.
15.
Ik haast mij naar het doel om de overwinning te veroveren, en dat is geroepen te worden voor de opname door Elohiem in Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
16.

Wij, volwassenen, behoren op deze manier te denken, en als iemand anders denkt, Elohiem zal hem openbaring geven.
17.
Want eerst hebben we eenheid te bereiken en een van hart te zijn.
18.
Neem mij als een voorbeeld, mijn broeders, en kijk naar hen die ook zo leven, overeenkomstig het voorbeeld dat wij u hebben laten zien.
19.
Er zijn er velen die anders wandelen, ik heb u al eerder verteld en iedere keer opnieuw, en nu vertel ik het onder tranen, zij levens als vijanden van de paal* van de Meshieach (Gezalfde).
* volgens sommigen: kruis
20.
Zij gaan hun vernietiging tegemoet! Hun buik is hun Elohiem , hun eer is hun schande omdat zij zich bezighouden met de dingen van deze wereld.
21.
Maar onze dienstbaarheid is hemelgericht, en van de hemel komt onze verlossing, onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
22.
Hij zal ons lichaam veranderen uit deze nederige staat en ons maken overeenkomstig Zijn glorieus lichaam, naar de macht waardoor alles onder Zijn controle is.

Hoofdstuk 4.
1.
Daarom, mijn broeders, die ik liefheb en waarvoor ik, compassie heb, mijn vreugde en mijn kroon, blijf staan in onze Heer, mijn geliefden.
2.
Aan Evodiejah (Evodia) en Soonteegee (Syntyche) vraag ik een te zijn in de Heer.
3.
Ik vraag aan u, zonen van de waarheid, hen te helpen, want ze hebben met mij gewerkt voor de verkondiging van de Boodschap, samen met Klemies (Clementius) en met de anderen die mij gesteund hebben en wiens namen in het Boek des Levens staan.
4.
Verheugt u in de Heer op ieder moment, en ik zeg het nog en keer: verheugt u!
5.
Weest vriendelijk voor alle mensen, want de Heer is dichtbij.
6.
Maakt u om niets bezorgd, maar bidt altijd en maak uw verzoeken bekend bij Elohiem in dankbaarheid.
7.
De vrede van Elohiem die alle begrip te boven gaat zal u vasthouden in hart en denken in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
8.
En nu, mijn broeders, spreek over de waarheid, weest eerlijk, rein en oprecht, ijverig en lof waard. Aan al deze dingen behoort u te denken.
9.

Deze dingen die u van mij geleerd hebt, en die u voorgedaan zijn door mij, en die u ook hebt aanvaard, die dat alles en de Elohiem van de vrede zal me u zijn.
10.
Ik heb mij enorm in de Heer verheugd, dat u zo intensief uw worgen voor mij hebt geuit. Dat hebt u altijd al gedaan, maar had nier eerder de gelegenheid het zo te uiten.
11.
Ik zeg dit niet omdat ik aan neig ding tekort zou hebben, ik heb geleerd te tevreden te zijn met wat ik heb.
12.
Ik weet wat armoede is, en ik weet wat overvloed is. Ik heb geleerd tevreden te zijn met honger maar ken ook overdaad. Ik ken tekort en ik ken weelde.
13.
Ik kan alles in Jeshoe'aa (Jezus) die mij stek maakt.
14.
Daarom hebt u er goed aan gedaan te delen in mijn moeilijkheden en tegenslagen.
15.
U uzelf, Phieliepiem (Fillppenzen), weet dat vanaf het begin van de verkondiging van de boodschap, toen ik uit Makedoniaah (Macedonië) vertrok, geen enkele gemeenschap met mij gedeeld heeft in geven en nemen, behalve u.
16.
Zelfs in Thesaloniekie (Thessalonica) hebt u mij verschillende keren hulp gestuurd.
17.
Niet dat ik zoek naar gaven, maar waar ik wel naar zoek is een toename van uw vruchten.
18.
Ik heb alles ontvangen, ik ben goed voorzien door alles wat u mij door Epafroodietoes (Epaphroditus) hebt gestuurd. Het is een offer welgevallig voor Elohiem en aangenaam van geur.
19.
En mijn Elohiem zal in uw noden voorzien overeenkomstig de onmeetbare weelde en rijkdom van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
20.
Aan Elohiem zij de lof en de eer voor eeuwig en eeuwig, amen
21.
Geef vrede* aan alle heiligen die in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zijn.
* idioom: doe de groeten aan...
22.
De broeders die bij mij zijn geven u hun vrede* en alle heiligen geven u hun vrede*, in het bijzonder aan hen die van het huis van Caesar zijn.
* idioom: zij doen de groeten aan...
23.
De genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zij met u. Amen.

COLLOSENZEN.

De stad Colosse was een kleine stad in Frygie, gelegen in de Lycus-vallei op ongeveer 150 km. van Efeze. Ook uit deze stad waren mensen aanwezig geweest bij het gebeuren op de eerste Pinksterdag, Handelingen 2. Paulus reisde door Frygie tijdens zijn tweede en derde zendingsreis, Handelingen 16:6 en 18:23. Het begin van de gemeente in Colosse is het resultaat van het werk van Paulus te Efeze, Handelingen 19:10. Sommigen menen dat niet met zekerheid is te zeggen wie de gemeente daar gesticht heeft.
De Collosenzen hadden de neiging denkpatronen over te nemen van verschillende filosofische stromingen. Om dit probleem uit te wereld te helpen dienden zij hun aandacht te richten op Jezus en Zijn volmaakte voorzieningen. Grote nadruk wordt in deze brief gelegd op de persoon van Jezus.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-14).
De begroeting van Paulus is zoals gebruikelijk en noemt hen heiligen en getrouwe broeders in Jezus, vers 1-2. Hij noemt zichzelf een Apostel van Jezus door de wil van God. Ook noemt hij Timotheus die zijn groeten aan de gemeente zendt. Meermalen spreekt hij zij dank over hen uit tegenover God, vers 3-8, en verheugt zich over de verslagen van hun welzijn, voor hun groei in het Evangelie en voor Epafras die medegevangene met Paulus was, vers 3-8. Hun liefde voor de heiligen en hun geloof in Jezus waren voor Paulus redenen voor grote dankbaarheid. Paulus bidt voor een continuerende groei en dat zij gevuld mogen worden met geestelijke kennis, wijsheid en verstand. Het is ook zijn gebed dat zij wandelen overeenkomstig de wil van God, vers 9-14.

De grootheid van Jezus (hoofdstuk 1:15-2:7).
Jezus is de manifestatie van God en is daarbij de Heer der schepping. Hij was al voor de schepping en door Hem bestaan alle dingen, 1:15-17. Hij is het hoofd van de gemeente en de eerstgeborene uit de doden, 1:18. Jezus is Heer vanwege Zijn Goddelijkheid en verlossingswerk, 1:19-24. Vanwege de heerschappij van Jezus kan Paulus zich verheugen in zijn lijden en trouw zijn aan de dienst en bewogenheid voor anderen, 1:24-2:7.

Jezus is voldoende (hoofdstuk 2:8-19).
Paulus waarschuwt hen zich verre te houden van menselijke leringen, van dingen en zaken die niet uit Jezus zijn, Jezus is voldoende. Hij is het antwoord op alle vragen.

Jezus is de bron en onderhouder van het leven (hoofdstuk 2:20-4:6).
De macht van het leven in geloof wordt gevonden in Jezus. De gelovige zoekt de dingen die van Jezus zijn en doet de oude mens sterven, 3:1, 2, 11. Er zijn vele dingen die een gelovige nodig heeft, maar bovenal liefde, 3:10-17. De vrucht van het leven in geloof is aantoonbaar in de veranderingen in het sociaal gedrag en sociale relaties. Regels voor het huiselijk leven worden gegeven, 3:18-4:1. In toevoeging daaraan geeft hij ook regels voor de praktische en ethische kanten van het huiselijk leven, 4:2-6.
Paulus eindigt zijn brief met aanwijzingen ten aanzien van Tychicus en Onesimus, vers 7-8 en groet de broeders. Hij besluit met het verzoek zijn ketenen niet te vergeten, want hij is immers gevangen.

COLLOSENZEN.

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), een shalieach (gezondene) van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) overeenkomstig de wil van Elohiem (God) en Tiemootejoes (Timotheus) de broer
2.
Aan hen die in Kolossoos (Colosse) zijn, heilige broeders en gelovigen in Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), vrede zij met jullie en de genade van Elohiem (God) onze vader
3.
Wij danken Elohiem (God), de vader van onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) op elk moment, en wij bidden voor jullie
4.
Wij hebben gehoord van jullie geloof in Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en jullie liefde voor al diegenen die heilig zijn*
*ook: heiligen
5.
Daaruit komt de hoop voor datgene dat opgeborgen is in de hemel, daarover hebben jullie al gehoord in de woorden van de betrouwbare* boodschap
*ook: geloofwaardig, solide
6.
Dat tot jullie gekomen is, net zoals aan de gehele wereld. Zij* is groot en geeft vruchten, overeenkomstig het onder jullie heeft gedaan. Zelfs vandaag horen en accepteren jullie de genade van Elohiem (God) in waarheid
*dat is: de boodschap
**ook: herkennen
7.
Zoals door Epafra (Epafras) aan jullie is onderwezen, onze geliefde mede- en betrouwbare werker van de Meshieach (Gezalfde) voor jullie bestwil*
*ook: voor jullie
8.
Hij maakte jullie liefde voor de Roeach (Geest) aan ons bekend
9.
Daarom, baden ook wij, vanaf dezelfde dag dat we hiervan hebben gehoord, zelfs meer intensief voor jullie, vragende dat jullie vol zullen zijn met kennis van de wil van Elohiem (God) in alle wijsheid en spiritueel begrip
*ook: te worden gevuld met....
10.
Teneinde in staat te zijn om een leven te leiden dat genade vindt in de ogen van Elohiem (God) door alle daden die jullie doen, vrucht hebbende en vermenigvuldigd* door de kennis in Elohiem (God)
*lett.: groeiend
11.
Dat jullie versterkt mogen worden met alle kracht overeenkomstig Zijn kracht, en de tolerantie van de Roeach (Geest)
12.
In de vreugde van de dankgeving aan Elohiem (God) de Vader die aan ons gegeven heeft uit de erfenis voor Zijn gemeente* die in het licht zijn
*ook: heiligen
13.

Hij heeft ons bevrijd van de heerser der duisternis en bracht ons in het Koninkrijk van Zijn geliefde Zoon
14.
Want het is door Hem dat we bevrijding hebben en vergeving der zonden
15.
Hij is het beeld* van de onzichtbare Elohiem (God) en de hoogste ziener** over alle creaties***
*ook: voorbeeld, illustratie
**ook. Verzorger
***ook: de gehele natuur
16.
Want in Hem is alles gecreëerd, al hetgeen op aarde en in de hemel is, al hetgeen gezien en ongezien is, of het nu tronen of heersers of oversten zijn, en wat dan ook voor autoriteiten of regeringen. Alles is gecreëerd in en door Hem
17.
Hij was eerder dan alle dingen, en alle dingen zijn door Hem voort gedragen*
*ook: verzorgd door
18.
Hij is het hoofd van het lichaam van getuigen. Hij is de eerste, de Bachoer* van de doden, en zodoende is Hij in alles de eerste
*lett: de eerstgeboren zoon.
19.
In Hem wilde Elohiem (God) in het volmaakte* leven
*ook: volheid
20.
En door Zijn handen* verzoende Hij alles, Hij verzoende door het bloed aan de paal** alles, zowel op aarde als in de hemel
*ook: door Hem
** volgens sommigen: kruis
21.
Ook jullie, die in het verleden verdeelt en vijandig* waren vanwege al de slechte daden die jullie deden. Maar Hij heeft jullie nu verzoend
22.
Hij heeft jullie nu verzoend in het vleselijke lichaam en het bloed van Zijn Zoon, zodat jullie voor Zijn aangezicht kunnen staan zonder enig blaam of defect*
ook: tekort
23.
Indien jullie alleen verblijven* goed gefundeerd in jullie geloof die aan jullie is gegeven dan zullen jullie niet verwijderd worden van de hoop die aan jullie is gegeven door het Beshoera** dat jullie gehoord hebben dat gepredikt is aan alle creaties onder de hemelen, en waarvan ik, Pooloes (Paulus) een prediker ben geworden***
*ook: blijven, aanhouden
**dat is: Het Goede Nieuws, het Evangelie
***ook: verkondiger
24.
Ik verheug mij in mijn lijden, zij zijn voor jullie bestwil! Zodoende vervul ik het geduld van de Meshieach (Gezalfde) in mijn vlees, voor Zijn Lichaam, want zij zijn de getuigen
*ook: moeilijkheden
**ook: toegevendheid
25.

Ik ben een prediker* overeenkomstig de plannen** van Elohiem (God) die aan mij gegeven heeft om aan jullie door te geven de vervulling*** van het woord van Elohiem (God)
*ook: verkondiger
**lett.: leiding
***dat is: bekend te maken
26.
De geheimen, verborgen door de tijden en generaties heen, maar nu geopenbaard aan diegenen die heilig zijn*
*ook: heiligen, afgescheiden mensen
27.
Aan hen wilde Elohiem (God) bekend maken hoe rijk de glories van de geheimen zijn voor de natiën. Dat geheim is: de Meshieach (Gezalfde) is in jullie midden**, de hoop van onze glorie!
*ook: overstelpend
**ook: onder jullie, in het midden van jullie
28.
Hem prediken*en onderwijzen** we. Over Hem praten we met alle kennis aan iedereen, voor de bestwil om een ieder op te richten die betaald is door Jeshoe'aa (Jezus) HaMeshieach
*ook: verkondigen
**ook: demonstreren
29.
Hier vecht* ik voor, streef ernaar met alle hulp en kracht die mij gegeven is
*ook: worstelen

Hoofdstuk 2.

1.
Ik wik dat jullie weten hoe ik voor jullie worstel* en voor hen die in Ladiekia (Laodicea) zijn en ook ven hen die mijn gezicht niet in den vleze hebben gezien
*ook: werk
2.
Om jullie harten te verzorgen en om in de liefde dichter te naderen, gewaarborgd te zijn in de zekerheid*, opgebouwd te worden in het verstaan van de geheimen van Elohiem (God) de Vader en de Meshieach
*ook. zekerheid
**ook: geconstrueerd
3.
In Hem is verborgen alle bezigheden en wijsheid en kennis
4.
Dit vertel ik jullie zodat er geen mens jullie zal kunnen verwarren met bedrieglijke* woorden.
*ook: sluwe
5.
Ondanks dat ik ver van jullie vandaan ben, voor zover als het vlees betrokken is, ben ik dicht bij jullie* in de Roeach (Geest). En ik verheug mijzelf wanneer ik het doorzettingsvermogen van jullie geloof in de Meshieach zie.
*lett.: met jullie
6.
Daarom, omdat jullie Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) onze Heer hebben ontvangen, wandel met hem
7.

Zodat jullie de wortels in Hem zullen versterken en in het geloof dat jullie hebben geleerd zullen blijven staan*. Vanwege dat geloof zullen jullie overvloeien van dankbaarheid**
*ook: rechtop
**lett. zullen jullie de dankbaarheid uitgieten
8.
Wees voorzichtig dat niemand jullie rooft door middel van filosofie of betovering of ijdelheid, die in overeenstemming zijn met de menselijke* wegen, maar niet met de wegen van de Meshieach (de Gezalfde)
*ook: menselijke denkpatronen.
9.
Want in Hem woont de gehele volheid van Elohiem (God) in substantie*
*lett.: op een substantiële manier, substantieel.
*ook: in realiteit, in essentie
10.
En in Hem hebben ook jullie die volheid, want Hij is de Heer van alle Heren en autoriteit*
*ook: krachten
11.
In hem zijn jullie besneden met een besnijdenis niet gedaan door handen, maar door het wegdoen van de menselijke ziel* door de besnijdenis van de Meshieach
*ook: natuur
12.
Doordat jullie gedoopt zijn, zijn jullie begraven, en in Hem zijn jullie opgeheven net zoals Hij dat heeft gedaan. Vanwege jullie geloof in de kracht van Elohiem (God) werd hij opgewekt uit de dood*
*lett.: van tussen de doden
13.
Jullie waren dood als gevolg van jullie zonden en jullie onbesneden vlees. Maar nu leven jullie met Hem en Hij heeft al onze zonden vergeven.
14.
Hij heeft Zijn geboden uitgeschrapt die onze verplichtingen bevatte omdat zij tegen ons waren. Hij heeft ze geannuleerd en heeft ze weggeblazen aan de executiepaal.
15.
Door zijn lichaam te stropen zette hij de prinsen en krachten naakt en zette hen beschaamd, en deed dit vrijwillig.
16.
Daarom, sta niemand toe om jullie te verstoren* tijdens het eten of drinken, of apart te worden gezet tijdens feestdagen, de eerste dagen van de maand of sabbat dagen.
*lett.: te worden gediscrimineerd
17.
Zij zijn niet anders dan een schaduw van de toekomende dingen*, maar het lichaam is de Meshieach.
*lett.: dingen die nog gaan gebeuren, zaken uit de toekomst
18.
Niemand mag op jullie een geest leggen van zelfvernedering die ervoor zou zorgen dat jullie engelen gaan aanbidden. Die mensen zoeken altijd naar het onzichtbare en willen alleen vleselijke vorderingen*.
*ook: de bevrediging van het vlees
19.
Zij houden zich niet aan het Hoofd die het gehele lichaam en leden op zijn plaats houdt. Elohiem (God) zorgt dat het lichaam groeit en groter wordt.

20.
Welnu, indien je gestorven bent met de Meshieach voor de geesten* van de wereld, waarom laat je jezelf dan verdrukken alsof je nog steeds op deze wereld leeft?
*:lett.: naaktheid
21.
Raak niet aan! Proef niet! Kom daar niet dichtbij!*
*lett.: raak er niet aan verlijmd
22.
Dit zijn slecht eisen en leren van de zonen van de wereld.*
*idioom: vleselijke mensen
23.
Zij zien eruit als ze wijze aangelegenheden zijn, maar zijn blind en kunnen Elohiem (God) niet zien. Zij brengen geen voordeel aan het lichaam en zijn zelfs niet aangenaam, maar zijn slechts op zoek naar de dingen van het vlees.*
*lett.: zij zijn nodig voor de bevrediging (vermaak) van het vlees

Hoofdstuk 3.

1.
Indien jullie overeenkomstig opgestaan zijn met de Meshieach, vraag voor wat boven is, de plaats waar de Meshieach gezeten is aan de rechterzijde van Elohiem (God).
2.
Denk aan hetgeen boven is, en niet aan hetgeen op aarde is.
3.
Want jullie zijn gestorven en jullie levens zijn verborgen met de Meshieach (de Gezalfde) in Elohiem (God).
4.
Wanneer de Meshieach (de Gezalfde) verschijnt*, tenslotte is Hij jullie leven, dan zullen ook jullie met Hem in glorie** verschijnen.***
*ook: geopenbaard zal worden
**ook: waardigheid
***ook: geopenbaard zullen worden
5.
Zet daarom alle aardse aangelegenheden naar de dood, zoals seksuele gemeenschap voor het huwelijk*, onreinheid, lust en kwade verlangens, wreedheid, harteloosheid en hebzucht, hetgeen niets anders is dan onderdanigheid** aan idolen.
*lett.: hoerigheid, prostitutie
**ook: slavernij
6.
Want voor al deze dingen komt de wraak van Elohiem (God) over de zonen van rebellie*
*ook: muiterij
7.
In het verleden wandelden jullie allen op deze wegen, daarin hebben jullie geleefd!
8.
Maar nu, zet dit alles weg, zoals kwaadheid, slecht humeur, koppigheid, lastering*, de lust naar de onzedelijke** conversatie.
*ook: kwaadspreken
**ook: walgelijk, goor gepraat
9.
Lieg niet tegen elkaar, want jullie hebben gedaan met de oude man en zijn manieren*

*ook: gedrag, aangelegenheden
10.
En hebben zichzelf bekleed met de nieuwe persoon die vernieuwd is door de kennis van het image van de Schepper.
11.
Wij zijn in de conditie*, dat er zijn Joden en Arameeër, besneden of onbesneden, geen Griek of barbaar, geen slaaf of vrije man, maar de Meshieach (de Gezalfde) die alles is voor ieder mens!
* ook: situatie
12.
Dus, als het volk van Elohiem (God), uitgekozen en geliefd, bekleed met barmhartigheid en vriendelijkheid. Met zachtheid en een gewillige* geest.
*ook: wilvolle
13.
Heb geduld met elkaar, en indien een man een argument heeft met een andere man met betrekking tot een broeder, dan net zoals de Meshieach (de Gezalfde) jullie heeft vergeven, zodanig moeten jullie ook een vergevende geest hebben.
14.
En met dit alles is het de liefde* dat alles op een perfecte** manier samenbind.
*ook: toegenegenheid
**ook: in volheid
15.
Laat jullie harten bewogen zijn door de vrede van de Meshieach (de Gezalfde), zodat jullie "een lichaam" genoemd mogen worden, en die de Meshieach lof brengen.
*ook: geïnspireerd
16.
Laat Zijn woorden in jullie uitgegoten worden en in jullie wonen in alle wijsheid*, onderwijs en voed jezelf op in zingen, lofprijzing, en de begeleiding* door de Roeach (Geest). En zing over de genade van Elohiem (God) in jullie harten.
*ook: gewaarwording
**ook: kracht, macht
17.
En al hetgeen jullie in woorden en daden doen, laat het gedaan worden in de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en prijs Elohiem (God) de Vader door Hem heen*
*lett.: door Zijn handen
18.
Vrouwen, ondersteun* jullie mannen zoals het zou moeten** in de Meshieach (de Gezalfde)
* In het Aramees: zorg voor..
**ook: zoals aan jullie gedaan wordt door
19.
En mannen, heb jullie vrouwen lief en wees niet bitter* tegen hen
*ook: streng, meedogenloos
20.
Zonen*, luister naar elk woord van jullie ouders, want dat is goed in de ogen van onze Heer
*ook: kinderen
21.
Vaders, stel niet teveel eisen aan jullie zonen*, dit zou hen kunnen ontmoedigen
*ook: kinderen
22.

Arbeiders, wees gehoorzaam aan jullie heren die jullie meester zijn, niet alleen wanneer ze jullie in de gaten houden*, om zo hun begunstiging** te winnen, maar eerder om hun harten te winnen voor Jahweh
*lett.: wanneer hun oog op jullie rust
**lett.: hun menselijke harten
23.
En in al hetgeen jullie doen, doe dat met geheel jullie hart. Doe net zo als onze Heer het doen zou en niet puur als mensen.
24.
Weet dat jullie de erfenis zullen ontvangen van de Heer Jeshoe'aa (Jezus) voor wie jullie werken
25.
Een ieder zal betaald worden overeenkomstig zijn daden, en zonder onderscheid des persoons
*lett.: verschil van gezichten

Hoofdstuk 4.

1.
Heren, gedraagt jezelf rechtvaardig en eerlijk naar jullie arbeiders toe, realiseer dat jullie ook een Heer in de hemel hebben
2.
Blijft staan in gebed, wees daarin opmerkzaam en breng dank
3.
En bid ook voor ons* opdat Elohiem een opening maakt om te kunnen spreken, en vertellen over het geheim van de Meshieach voor ik gevangen ben gezet.
*ook: namens ons
4.
En bid voor mij zodat ik de redevoering* mag uitspreken die ik doen moet**
*lett.: spreek het gesprokene
**lett.: dat ik verplicht ben te doen
5.
Gedraag jezelf als wijze mannen naar buitenstanders* toe en gebruik elke gelegenheid**
*lett.: diegenen die buiten zijn
**lett.: gebruik jullie tijd
6.
En laat jullie gesprekken altijd gevuld zijn met genade en zout*. Zover als jullie erbij betrokken zijn, weet hoe je de woorden van iedere man moet beantwoorden.
*idioom: interessant, waardig om naar te luisteren
7.
Hoe mijn conditie* is, weten jullie van Tiegiekoes (Tychicus), onze geliefde broeder en getrouwe medewerker voor Jahweh
*ook: omstandigheden
8.
Ik heb hem met als doel naar jullie toegestuurd*, zodat jullie zouden weten hoe de dingen zijn en jullie harten te verkwikken.
*in het Aramees: heb hem opgedragen
9.
Tezamen met onze geliefde broeder Aniesemoes (Onesimus), die een van jullie is.
Zij zullen onze conditie* aan jullie bekendmaken.
*ook: situatie

10.
Aristargoes (Aristarchus), mijn medegevangene, zend jullie zijn groeten*. En Markoes (Marcus) de zoon van de oom van Bar-Nabba (Barnabas), over hem hebben jullie instructies gekregen, wanneer hij naar jullie toekomt, ontvang hem dan**
*lett.: wil vrede voor jullie
**ook: verwelkom hem
11.
En Jeshoe'aa (Jezus) bijgenaamd Joestoes (Justus). Zij zijn van de besnijdenis, alleen zij hielpen mij in het Koninkrijk van Elohiem (God). Zij hebben mij verzorgd*
*ook: waren mij tot comfort, bemoediging
12.
Ook Epaphra (Epaphras) die een van jullie is, stuurt zijn groeten*, hij is een bediende van de Meshieach (de Gezalfde). Hij dient jullie altijd in zijn gebeden, opdat jullie vervuld en vol van de wil van Elohiem (God) zullen zijn
*lett.: vrede
13.
Ik kan van hen getuigen dat zij een grote ambitie voor jullie hebben en voor diegenen die in Ladiekeja (Laodicea) en in Hieroopolos (Hieropolis) zijn.
*ook: toewijding
14.
Ook Loekaa (Lukas), de geneesheer, onze geliefde broeder, stuurt zijn groeten net zoals Demaa (Demas) dat doet
*lett.: vrede
15. Geef mijn groeten* aan de broeders die in Ladiekeja (Laodicea) zijn, en aan Noompaa (Nympha) en aan de gemeente in haar huis
*lett.: vrede
16.
Nadat je deze brief hebt gelezen, draag dan zorg dat het ook gelezen wordt in de gemeente van Ladiekeja (Laodicea), en jullie, lees ook hetgeen ik aan Ladiekeja (Laodicea) geschreven heb.
17.
En zeg tegen Argiepoes (Archippus): zorg ervoor dat je de opdracht vervult die je van onze Heer ontvangen hebt.
18.
Ik, Pooloes (Paulus), stuur jullie vrede met mijn handen. Herinner mijn ketenen. De genade zij met jullie, amen.

1 THESSALONICENZEN

Thessalonica was de hoofdstad van de Romeinse provincie Macedonië en een welvarende haven aan de Aegeïsche zee. De gemeente in Thessalonica is gesticht door Paulus tijdens zijn tweede zendingsreis, Handelingen 17:1-9. Paulus predikte daar drie sabbatten achtereen in de synagoge, gevolgd door een (korte?) periode in de woning van Jason. Toen de joden moeilijkheden veroorzaakten warden Jason en enige andere gelovigen voor de stadsleiding gebracht. Vanwege de moeilijkheden in Thessalonica verlieten Paulus, Timotheus en Silas de stad. Zij gingen naar Berea, ongeveer 75 km. westelijk. Silas en Timotheus bleven in Berea nadat Paulus uit de stad was gejaagd. Hij ging naar Athene, 300 km. ten zuiden van Berea en liet Silas en Timotheus weten naar hem toe te komen. Nadat zij zich bij Paulus hadden gevoegd gaven zij hem verslag aangaande de gemeente in Thessalonica.

Bemoedigingen. (hoofdstuk 1-3).
Paulus geeft aan dat hij de schrijver van de brief is en Silas en Timotheus zijn bij hem terwijl hij schrijft. Hij zendt zijn groeten van genade en vrede tot hen, 1:1.
Paulus was zeer bemoedigd vanwege de geestelijke groei van de gemeente, 1:2-10, hun geloofswerken en hun liefdewerken, hun intense streven naar groei waarbij zij niet aarzelden niet te lijden en hun hoop en geduld. Hun trouw aan het Evangelie was opmerkelijk, 2:13-16, en Paulus verzekert hen van zijn blijvende bewogenheid, 2:17-3:13.

Aanmoedigingen (hoofdstuk 4:1-12).
Paulus had hen geleerd zichzelf verre te houden van ongeestelijke zaken, in moreel opzicht de wil van God te zoeken en oprecht met Jezus te gaan. 4:9-12.

Instructies (hoofdstuk 4:13-5:11)
In antwoord op vragen aangaande hen die overleden waren in Jezus zegt Paulus dat er geen reden tot ongerustheid hoeft te zijn, want Jezus komt terug. Zij die overleden zijn zullen worden opgewekt en samen met hen die op dat moment leven, de Heer tegemoet gaan, 4:13-18. De komst van de Heer zal zijn als een dief in de nacht, onverwachts en gelovigen dienen zich voor te bereiden op Zijn komst, 5:1-11.
Paulus besluit deze brief met aan aantal praktische instructies, 5:12-28, voor het leven van alledag met het perspectief van de wederkomst van Jezus.

DE EERSTE BRIEF VAN POOLOES AAN DE TESSAALOONIEKIEM (THESSALONICENZEN).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), Sielvaanoes (Silvanus) en Tiemootee'oes (Timotheus) aan de gemeente van Tessaalooniekie (Thessalonika), die in Elohiem de Vader en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is, genade en vrede zij u.
2.
Wij danken Elohiem altijd voor u op ieder moment als wij u noemen in onze gebeden.
3.

Als we denken, wanneer we voor het aangezicht van Elohiem staan, wat Hij in u allen gedaan heeft, en hoe uw geloof handelen voortbrengt, hoe uw liefde hard werkt, en uw hoop vasthoudendheid heeft gebracht door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
4.
Wij weten dat u verkoren bent broeders, door de liefde van Elohiem.
5.
En dat wat wij u brachten niet alleen maar woorden waren voor u, maar dat het woorden zijn overgoten met de kracht* van de Roeach HaKodesh en in volledige waarheid. U weet ook hoe wij geleefd hebben toen wij onder u waren.
* lett.: heldendom
6.
U bent het resultaat van ons en van onze Heer, want u hebt het Woord ontvangen onder grote beproevingen maar in de vreugde van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
7.
Zo bent u een voorbeeld geworden voor alle gelovigen die in Makedooniejaa (Macedonië) en Asia (Azië) zijn.
8.
Want vanaf u is het Woord van onze Heer gehoord, niet alleen door hen die in Makedooniejaa (Macedonië) zijn, maar in iedere plaats waar uw geloof in Elohiem bekend werd. Daarover hoeven wij u niets meer te vertellen.
9.
Want zij vertellen wel welk een ontvangst* wij van u kregen, en hoe u zich van uw afgoden tot Elohiem keerde, om de enige ware levende Elohiem te dienen.
* lett.: ingang
10.
En uit te zien naar de zonen van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de opgestaan is uit de doden* en die ons redden zal van de komende toorn.
* Lett.: van tussen de doden

Hoofdstuk 2.

1.
Uzelf weet, mijn broeders, dat ons bezoek* bij u niet onvruchtbaar ** was.
* lett.: ingang
** lett.: voor niets, leeg
2.
Hoewel wij al geleden hadden en gesmaad waren in Fieliepoes (Fillippi), zoals u weet, hadden wij grote moed* u te vertellen** van de beloften*** van Elohiem door het volgen van de Meshieach (Gezalfde).
* lett.: kracht
** lett.: u te laten luisteren naar....
*** lett.: zekerheden
3.
Want de oproep die wij doen is niet het gevolg van vergissingen en ook hebben we bedoeling niet mensen te misleiden*.
* lett.: erin te laten lopen

4.
Maar omdat wij door Elohiem gekozen zijn aan u de Boodschap die in onze handen is, daarom spreken wij zoals wij spreken, niet om genade te vinden in de ogen van mensen, maar in de ogen van Elohiem, die onze harten doorzoekt*.
* lett.: test
5.
Want we hebben ons nooit ingelaten met vleierijen, en nooit hebben we een masker opgezet*, Elohiem is onze getuige!
* idioom: ons beter voorgedaan dan we zijn
6.
We hebben nooit gevraagd om eerbetoon van mensen, niet van u en ook niet anderen. Hoewel we dat als woordvoerders van de Meshieach hadden kunnen doen.
7.
Wij waren echter nederig bij u, zoals een moeder die haar kinderen alles geeft.
8.
Wij waren er voor u*, en wilden met u de Boodschap van Elohiem delen, en zelfs onze zielen**, want wij houden van u.
* lett.: aan u toegewijd
** idioom: onszelf
9.
Want u herinnert zich, broeders, onze moeilijkheden. Hoe we gewerkt hebben, dag en nacht, om u niet tot last te zijn.
10.
U weet, en ook Elohiem weet, dat wij u de Boodschap van Elohiem in alle reinheid hebben gebracht en ook dat ons gedrag naar u zuiver was.
11.
U weet ook dat wij u behandeld hebben zoals een vader zijn kinderen en hoe wij u getroost hebben.
12.
En aan u bekend hebben gemaakt hoe voor het aangezicht van Elohiem te wandelen, waardig aan Zijn koninkrijk en tot eer van Hem.
13.
Daarom danken wij Elohiem altijd, omdat het Woord van Elohiem, dat u van ons ontvangen hebt, niet als een woord van mensen, maar als wat het werkelijk is, het Woord van Elohiem, en dat is actief in u door het geloof.
14.
En u, broeders, behoort tot de gemeente van Elohiem in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), u hebt hetzelfde geleden van uw landgenoten zoals zij te lijden hadden van hun volk.
15.
Zij hebben onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach gedood doden, en ook de profeten, en nu achtervolgen zij ons. Zij doen de wil van Elohiem niet en zijn tegenstanders van de mensheid.
16.
Zij willen ons tegenhouden van ons spreken tot de Gojiem*, zodat zij gered mogen worden. Op ieder moment vervullen** zij hun zonden en daarom zal de woede van Elohiem over hen komen.
* niet-Joden
** lett.: maken hun zonden vol
17.

Maar wij, broeders, wij zijn een tijdje zonder uw gezelschap geweest, in persoonlijke zin en niet wat het hart betreft*, en des te meer proberen we u weer te ontmoeten** in grote liefde.
* lett.: voor wat onze gezichten betreft, maar niet in onze harten
** lett.: uw gezichten weer te zien
18.
Ik Pooloes (Paulus), wilde al verschillende keren naar u toekomen, maar satan heeft dat steeds verhinderd.
19.
Wat is onze hoop, onze vreugde, en onze kroon voor het aangezicht van Jeshoe'aa bij Zijn komst?
20.
U bent dat, u bent onze glorie en vreugde!

Hoofdstuk 3.

1.
En omdat we het niet langer konden verdragen*, waren we het erover eens alleen achter te blijven in Atoenaa (Athene),
* lett.: omdat we het niet langer konden uitstaan
2.
en hebben Tiemoothee'oes (Timotheus) naar u gestuurd, onze broeder en de medewerker van Elohiem voor de Boodschap van de Meshieach (Gezalfde), om u te versterken en te bemoedigen in uw geloof.
3.
Zodat niemand van u verontrust zou worden over de moeilijkheden, maar weet dat deze dingen ons zullen overkomen.
4.
Want ook toen we bij u waren, hebben we al gezegd dat we vervolgd zullen worden, en u weet inmiddels dat het inderdaad gebeurt.
5.
Daarom kon ik ook niet wachten om iemand naar u toe te sturen om te weten te komen hoe het met uw geloof staat. Ik ben namelijk even bezorgd geweest dat de misleider* er in geslaagd zou zijn uw geloof leeg te maken*.
* idioom: satan
** idioom: alles voor niets te laten zijn
6.
Maar nu is Tiemootee'oes (Timotheus) weer bij ons gekomen is, na bij u geweest te zijn, en ons verslag gedaan heeft van uw geloof en uw liefde, en dat u zich ons goed herinnert en ernaar verlangt ons weer te zien, net zoals wij ernaar verlangen u weer te zien.
7.
Vanwege dit, broeders, zijn we getroost over u*, ondanks al uw moeilijkheden, vanwege uw geloof.
* idioom: gerust gesteld over u
8.
Nu leven we weer, omdat u vaststaat in onze Heer
9.
Daarom kunnen we Elohiem niet genoeg danken voor alle vreugde die we van en door u beleven.
10.

Wij zoeken de genade van Elohiem en nog meer Zijn aangezicht, dag en nacht, om uw gezichten te zien* en eventuele tekorten in uw geloof aan te vullen.
* idioom: u te ontmoeten
11.
En Hij, Elohiem onze vader, en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zal onze wegen naar u leiden.
12.
Uw liefde zal Hij verrijken en overvloedig maken naar elkaar en naar alle mensen, want Hij houdt van u.
13.
Hij zal uw harten bereid maken om zonder smet te zijn door uw heiligheid voor het aangezicht van Hem, onze Vader, bij de komst van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach met al Zijn heiligen.

Hoofdstuk 4.

1.
En nu, mijn broeders, vraag ik van u, dat u zich gedraagt voor het aangezicht van onze Heer Jeshoe'aa (Jezus), zoals u ook van ons geleerd* hebt, dat uw wandel aangenaam voor Elohiem is, en dat steeds meer en meer.
* lett.: van ons ontvangen hebt
2.
Want u weet welke instructies we u hebben gegeven in onze Heer Jeshoe'aa (Jezus).
3.
Dit is de wil van Elohiem, dat u heilig bent en u ver houdt van alle ontucht*.
* lett.: hoerschap
4.
Dat ieder van u weet hoe om te gaan op een heilige manier met zijn seksuele verlangens,
5.
zonder deelname aan verlangens naar lust, zoals de Gojiem* doen die Elohiem niet kennen.
* niet-Joden
6.
Niemand moet zijn broeder kwaad doen of zich ten koste ven hem bevoordelen, zoals we u al een paar keer gezegd hebben.
7.
Want wij zijn door Elohiem niet geroepen tot onreinheid maar tot heiligheid.
8.
Hij die dit verwerpt, verzet zich niet tegen mensen, maar tegen Elohiem! Want Elohiem heeft u de Roeach HaKodesh gegeven.
9.
Over de liefde voor broeders hoef ik u niet te schrijven. Omdat u goede leerlingen van Elohiem bent voor wat betreft de liefde voor elkaar.
10.
U hebt alle broeders in Makedooniejaa (Macedonië) lief. Maar wij dringen erop aan toe te voegen aan uw liefde.
11.

Tracht een rustig leven te leven, en te zorgen voor uw eigen levensonderhoud, zoals we u ook al eerder hebben gezegd.
12.
Dan verwerft u het respect van anderen en bent u ook niet afhankelijk van anderen*.
* lett.: hoeft u niet te hopen op anderen
13.
Ik wil dat u weet, broeders, om verwarring te voorkomen, wat de situatie is voor hen die overleden zijn, zodat u niet bedroefd wordt zoals anderen die geen hoop hebben.
14.
Want indien wij geloven dat Jeshoe'aa (Jezus) gestorven is en opgestaan, dan is dat ook zo voor hen die in Jeshoe'aa (Jezus) ontslapen zijn bij de komst van onze Heer. En wij die levend achtergebleven zijn, zullen niet de ontslapenen voorgaan.
15.
Wat wij nu zeggen is op grond van wat Hij zelf gezegd heeft, hij die leeft bij de komst van onze Heer, zal de ontslapenen niet voorgaan.
16.
Want Hij, onze Heer, zal neerdalen uit de hemel met een enorme schreeuw, met de stem* van de engelen en met de bazuin** van Elohiem. En zij die ontslapen zijn in de Meshieach (Gezalfde), zullen het eerst opstaan.
* ook: het geluid
** lett.: shofar
17.
En dan wij die achtergebleven zijn en nog leven, zullen opgenomen worden in de lucht en daarna voor eeuwig met Hem zijn, met onze Heer.
18.
Bemoedigt elkaar met deze woorden.

Hoofdstuk 5.

1.
Maar over tijden en momenten is er geen noodzaak u te schrijven, broeders.
2.
Omdat u al weet dat de dag van onze Heer als een dief in de nacht komt.
3.
Als men zegt dat alles vredig en rustig is, dan zal geheel onverwacht de vernietiging over hen komen, zoals weeën over een zwangere vrouw komen, en er is geen ontsnappen.
4.
Maar u, mijn broeders, u bevindt zich niet in de duisternis zodat die dag u overvallen zou als een dief.
5.
Want u bent allen zonen van het licht, en zonen van de dag. U ben geen zonen van de nacht, en geen zonen van de duisternis.
6.
Slaap dus niet, zoals de rest. Maar weest waakzaam en nuchter.
7.
Zij die slapen, slapen in de nacht en zij die dronken worden doen dat in het duister.
8.

Maar wij, die kinderen van de dag zijn, blijven nuchter en bekleden ons met het borstschild van geloof en liefde, en de helm van de hoop op het leven.
9.
Want Elohiem heeft ons niet bestemd voor Zijn woede, maar om het leven door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) te verkrijgen.
10.
Hij die stierf voor ons zodat wij in eenheid zouden leven met Hem.
11.
Daarom, bemoedig elkaar en bouw elkaar op, zoals u nu ook doet.
12.
Wij vragen van u broeders, respect te hebben voor het die u voorgaan in hard werken, en u leiden voor het aangezicht van onze Heer en u onderwijzen.
13.
Denk aan hen met liefde, zodat zij hun werk in vrede kunnen doen.
14.
Maar wij vragen ook van u hen te corrigeren die lui zijn, waarbij het uw doel moet zijn hen tot verandering te brengen, het te bemoedigen, de zwakken te sterken en geduldig te zijn met iedereen.
15.
Waakt ervoor dat niemand kwaad met kwaad vereffent, maar altijd door het goede te doen en het kwade om te zetten in het goede voor iedereen.
16.
Verheugt u altijd.
17.
Bidt zonder nijd.
18.
Geeft voor alles dank, want dat is de wil van Elohiem voor iedereen die in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is.
19.
Zet de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) niet opzij.
20.
Minacht de profetieën niet.
21.
Maar beoordeel alles en houdt vast wat goed is.
22.
Houdt u verre van iedere vorm van kwaad.
23.
En Hij, de Elohiem van de vrede, heilige u en iedereen door Zijn volheid in uw geest, en Hij zal uw lichaam bewaken tegen alle slechtheid voor de komst van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
24.
Hij die u geroepen heeft is betrouwbaar, en Hij zal het doen!
25.
Broeders, bidt voor ons.
26.
Geef alle broeders onze vrede* met een heilige kus.
* idioom: doe hen onze groeten

27.
Ik vraag van u, in onze Heer, de zekerheid dat deze brief aan alle heilige broeders wordt gelezen.
28.
De genade van onze Heer, Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is met u. Amen.

2 THESSALONICENZEN.

Deze brief is vrij snel na de eerste geschreven en hierin worden uitleggingen en instructies aangaande de komst van Jezus gegeven.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-2).
Ook nu presenteert Paulus zich als de schrijver van de brief en noemt ook Silas en Timotheus die bij hem zijn. In zijn schrijven aan Thessalonica, zoals hij ook deed in zijn brieven aan Filippi en Filemon, noemt Paulus zichzelf een apostel.

Dankzegging en aanmoediging (hoofdstuk 1:3-6).
Paulus zegt dat hij niet anders kan dan God danken, vers 3, vanwege hun geloof en liefde en praktische uitdrukking van geloof en liefde. God zal hen zegenen en belonen.

De dag van de Heer (hoofdstuk 1:7-12).
De komst van Jezus zal een periode van schrik zijn voor hen die niet in Hem zijn, want Hij zal Zich wreken een hen die God niet willen gehoorzamen. De satan zal worden gestraft met eeuwige vernietiging.

De afval (hoofdstuk 2).
Paulus geeft verheldering aan de gemeente van Thessalonica aangaande twee gebeurtenissen die de Dag van de Heer zullen voorafgaan. Er zal een grote afval zijn en de openbaring van de antichrist, 2:3-5. De antichrist zal sterk en machtig zijn en veel kunnen bereiken. Er zal derhalve een grote afval zijn en er zaal veel verleiding zijn, 2:9-12. Paulus moedigt hen aan standvastig te zijn in Jezus, 2:15-17.

Verzoeken (hoofdstuk 3:1-15).
Allereerst vraagt Paulus hen voor hem te bidden, 3:1-5. Dan vraagt hij hen de zelfbeheersing niet te vergeten, 3:6-15. Paulus had hen laten zien hoe zij dienden te wandelen. De gemeenteleden die in zonden leefden moesten worden gecorrigeerd, en ook de onwerkwilligen moesten aan het werk in plaats van rond te luieren. Paulus stelt dat ‘wie niet wekt, ook niet zal eten’, 3:10-12. Hij zegt hij dat men geduldig moet zijn en het goede doen, 3:13.

Slot.
Het verlangen van Paulus voor hen was dat God hen vrede en genade zou geven in overvloed in Jezus.

DE TWEEDE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN DE TESSAALOONIEKIEM (THESSALONICENZEN).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus) en Sielvaanoes (Silvanus) en Tiemootee’oes (Timotheus) aan de gemeente van de Tessaalooniekiem (Thessalonicenzen), die in Elohiem, onze Vader, en in Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is.
2.

Genade is met u en ook de vrede van Elohiem, de Vader van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
3.
Wij moeten* Elohiem aangaande u danken op ieder moment, broeders. Want zo hoort het ook. Omdat uw geloof groeit en groeit. En zo is het ook met uw naastenliefde.
* lett.: het is onze plicht, we kunnen (mogen) niet anders dan...
4.
Over u spreken wij in iedere gemeente van Elohiem, over uw vasthoudendheid en geloof onder alle vervolgingen en de moeilijkheden die u geduldig doorstaat.
5.
Dit is een bewijs dat de rechtvaardiging van Elohiem terecht is. Want u bent het Koninkrijk waard waarvoor u lijdt.
6.
Want dit is eerlijk voor Elohiem, dat de moeilijkheden die u worden aangedaan, op de veroorzakers terugkomen,
7.
En rust te geven aan u die zoveel doorstaat wanneer onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) van de hemel zal komen met Zijn leger van engelen
8.
en hen zal straffen die Elohiem niet kenden en niet wilden gehoorzamen aan de Boodschap van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
9.
Aan hen zal het oordeel komen van de eeuwige vernietiging voor de glorie en de macht van onze Heer.
10.
Want Hij komt om geëerd te worden door Zijn heilig volk en geprezen te worden door hen die in Hem geloven. Want u hebt ook ons getuigenis op die dag.
11.
Daarom bidden wij op ieder moment voor u, dat Elohiem u de roeping waardig zal blijven houden en u in staat zal houden goede daden te doen door geloof in Hem en door Zijn kracht*.
* lett.: heldenmoed
12.
Zodat onder u de Naam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) verheerlijkt zal worden, en u in Hem. Overeenkomstig de genade van onze Elohiem en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).

Hoofdstuk 2.

1.
En wij vragen van u, ten aanzien van de woorden over de komst van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en over het woord inzake onze vereniging met Hem,
2.
dat u niet zo snel van de wijs raakt in uw denken of angstig omdat men zou kunnen zeggen dat de dag van onze Heer al gekomen is.
3.

Laat niemand u op enige manier misleiden, want die dag zal niet komen voordat de afval gekomen is en de openbaring van de zonde van de zoon der vernietiging heeft plaatsgevonden.
4.
Hij zal zich verzetten tegen alles wat een god heet of een voorwerp van aanbidding is. Hij zal zichzelf boven alles stellen en gaan zitten in de Tempel van Elohiem en bekend maken dat hij Elohiem is.
5.
Herinnert u zich niet dat toen ik bij u was, ik u verteld heb over deze dingen?
6.
En op dit moment weet u wat het tegenhoudt, om zich nu te openbaren en hem dwingt te wachten op zijn tijd.
7.
Want het verzet tegen de Thora* is al aan het werk, maar nu nog in het geheim totdat de belemmeringen allen weg zijn.
hier: lering, onderwijzing
8.
Dan zal hij die de belichaming van het verzet tegen de Thora* is, verslagen worden door onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
* hier: lering, onderwijzing
9.
Als degene die het verzet tegen de Thora* is, satan zelf, is gekomen, zal hij valse wonderen en tekenen doen.
* hier: lering, onderwijzing
10.
Hij zal in staat gesteld worden hen die geweigerd hebben de waarheid te aanvaarden die hen had kunnen redden, te misleiden op verschillende manieren
11.
Daarom heeft Elohiem hen ook en dwaalweg laten bewandelen, waardoor zij de leugen gingen geloven.
12.
Het resultaat daarvan is dat allen die geweigerd hebben te geloven en hun lusten achterna holden, veroordeeld zullen worden.
13.
Maar wij moeten* Elohiem altijd om u danken op ieder moment, broeders, geliefden van onze Heer, omdat Elohiem u vanaf het begin gekozen heeft tot leven in heiligheid van geest en in het ware geloof.
lett.: zijn verplicht, kunnen niet anders dan....
14.
Hij riep u zodat u zou delen in de glorie van onze Heer, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
15.
Daarom mijn broeders, weest standvastig* en houdt u aan onze woorden en brieven.
* lett.: sta vast
16.
En Hij, onze Heer, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en Elohiem onze Vader die ons liefheeft, geeft u eeuwige troost en genade en een goede hoop.
17.
Troost elkanders harten en versterkt uzelf in ieder goed woord en iedere goede daad.

Hoofdstuk 3.

1.
En tenslotte, bidt voor ons broeders, opdat het Woord van onze Heer zich snel mag verspreiden in kracht op iedere plaats, zoals het ook onder u gedaan heeft.
2.
En dat we beschermd mogen worden tegen kwade en slechte mensen, want niet iedereen is een man van geloof*.
* idioom: een betrouwbaar mens
3.
Maar Jahweh is betrouwbaar, Hij waakt over u en beschermt u tegen het kwade.
4.
En we zijn er zeker van in onze Heer, dat hetgeen ze u zeggen ook door u gedaan zal worden en dat u het zult blijven doen.
5.
Onze Heer zal uw harten gewillig maken, in Zijn liefde, om het geduld van de Meshieach (Gezalfde) te beoefenen.
6.
Nu dragen wij u op, in de Naam van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), dat u zich verre houdt van iedere broeder die gaat op de weg van het kwade en zich niet houdt aan wat u door ons geleerd is.
7.
Want u weet hoe u ons onderwijs moet volgen, dat ook wij niet lui zijn geweest toen wij bij u waren.
8.
Wij hebben het voedsel van anderen niet gratis gegeten, van niemand. Maar we hebben hard gewerkt en zwaar werk gedaan, dag en nacht. En dat was om niemand van u tot last te zijn.
9.
Het is niet dat we geen recht hadden op ondersteuning, maar om u een voorbeeld te geven dat nagevolgd kan worden.
10.
Want ook toen we bij u waren hebben we gezegd dat hij die niet wil werken, ook niet zal eten.
11.
Want wij horen dat er sommigen onder u zijn die wanden op de weg van het kwade en van luiheid, en niet werken maar zich wel overal mee bemoeien.
12.
En zij, de luien vragen en verzoeken wij in onze Heer, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), dat zij zich vestigen, werken en hun eigen brood eten.
13.
Maar u broeders, verslap niet en doe het goede!
14.
Indien iemand niet luistert naar deze woorden, let op hem en laat hem los, zodat hij beschaamd wordt.
15.
Maar zie hem niet als een vijand, integendeel! Bescherm hem als een broeder en tracht hem tot verandering te brengen.

16.
En Hij, de Heer van de vrede, geve aan u allen vrede op ieder moment en op alle manieren. Onze Heer is met u allen.
17.
Vrede* in deze brief, die ik met mijn eigen hand heb geschreven, zo schrijf ik!
* idioom: groeten
18.
Genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach is met u allen, mijn broeders, amen.

1 TIMOTHEUS.

De eerste brief aan Timotheus is de eerste van de drie pastorale brieven, de andere twee zijn de tweede aan Timotheus en die aan Titus. Zij zijn geschreven na de eerste gevangenschap van Paulus in Rome, tegen het eind van zijn leven.
Deze brief is geadresseerd aan Timotheus, een inwoner van Lystra, Handelingen 16:1. Hij was een zoon van een joodse moeder en een Griekse vader. Zijn moeder heette Eunice en zijn oma Loïs, 2 Timotheus 1:5.Timotheus is tot bekering gekomen door Paulus, Handelingen 16:3.Hij reisde met Paulus naar Troas, Filippi, Thessalonica en Berea. Toen Paulus naar Athene ging kwam Timotheus later naar hem toe, Handelingen 17:14-15. Paulus stuurde hem terug maar Thessalonica om later verslag uit te brengen, 1 Thessalonicenzen 3:1-2. Hij voegde zich weer bij Paulus in Corinthe en was bij hem toen hij de brieven aan Thessalonica schreef.

Valse leringen. (hoofdstuk 1).
Paulus waarschuwde Timotheus tegen valse leringen. Er waren in de streek valse leraren werkzaam en waren voor Paulus een constante bron van zorgen, Paulus verzette zich fel hiertegen, vers 3-11. Paulus noemt zichzelf de grootste onder de zondaren, maar was gered door genade en is een voorbeeld voor de gemeente geworden. Door Paulus kan geleerd worden wat geduld en geloof is, vers 13-16. Aan God wordt glorie gegeven voor een volledige, complete verlossing, vers 17.
Paulus zegt Timotheus een goede strijd te strijden en vast te staan in het geloof, en niet te zin als Hymanneus en Alexander, vers 18-20. Valse leraren bleken in staat te zijn grote problemen te veroorzaken voor Paulus en andere geestelijke leiders.

Vrouwen en gebed (hoofdstuk 2).
De eerste richtlijn die Paulus geeft in dit hoofdstuk is te bidden voor alle geestelijke leiders, vers 1-3. Hij zegt het dat de wil van God is dat iedereen gered wordt en tot erkenning van de waarheid komt, vers 4. Jezus is de Middelaar, degene die Zichzelf gaf als een losprijs voor allen, vers 5-6. Hij verklaart dat hijzelf een prediker en apostel is, vers 7. Ook verlangt hij dan men bidt met opheffing van heilige handen, vers 8.
Instructies worden gegeven ten aanzien van vrouwen.

Eisen te stellen aan geestelijke leiders (hoofdstuk 3).
In dit hoofdstuk worden de eisen te stellen aan geestelijke leiders benoemd. De term ‘de man van een vrouw’ zal zeker geen ongehuwden uitsluiten, maar eerder polygamisten. Ook moest een leider in staat zijn zijn eigen gezin te besturen, vers 4. Ook mocht het geen jong-bekeerde zijn, vers 6. Alle eisen worden vermeld in vers 1-7.

De komende afval (hoofdstuk 4).
In de laatste dagen zal er een grote afval zijn waardoor velen de waarheid niet meer zullen aanvaarden, vers 1-5. De beste manier om een goed arbeider te zijn is de waarheid door te geven en niet betrokken te raken in de dwaasheid van verzinsels, vers 6-11. Een leider moet zich bezig houden met de dingen van God, vers 12-16.

Weduwen en ouden (hoofdstuk 5).

Ouderen hebben recht op respect en de richtlijn wordt gegeven een oude niet te bestraffen, vers 1-2. Weduwen dienen ook te worden gerespecteerd en verzorgd te worden. In het bijzonder zij die al erg oud zijn en geen familie hebben die hen kan steunen, vers 3-10. De jongere weduwen konden mogelijk nog huwen en een (nieuw) gezin stichten, vers 11-15. Indien mogelijk moeten weduwen eerst door hun eigen familie worden geholpen, vers 16.
Ouden die de gemeente dienen in oprechtheid hebben recht op respect en steun, vers 17-19.

Mensen met problemen (hoofdstuk 6).
Paulus richt zich in dit hoofdstuk tot diverse groepen mensen. Arbeiders moeten hun werk doen zelfs onder moeilijke omstandigheden. Valse leraren die slechts filosofische vragen opwerpen veroorzaken haat, nijd en jaloezie. Het is het beste zich verre hiervan te houden. De rijken moeten gewillig zijn hun bezit te doelen en goed te doen. God beloont onbaatzuchtig geven.

DE EERSTE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) DE GEZONDENE AAN TIEMOOTEE'OES (TIMOTHEUS).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), een gezondere van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) door de wil van Elohiem, die ons gered heeft en Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) onze hoop.
2.
Aan Tiemootee'oes (Timotheus), een ware zoon in het geloof. Genade, erbarmen en vrede van Elohiem onze Vader en van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), onze Heer.
3.
Toen ik naar Makedooniejaa (Macedonië) ging heb ik aan u gevraagd in Efeesoes (Efeze) te blijven om sommige mensen te corrigeren die vreemde leringen leren,
4.
Laat hen stoppen zo diep in te gaan op geslachtsregisters of andere degelijke dingen, want daar is geen einde aan*, het heeft geen zin te speculeren , maar het is beter het werk van Elohiem in vertrouwen te doen.
* idioom: dat is oeverloos
5.
Het doel in toch dat we de Vader dienen met een rein hart en rein geweten en een oprecht geloof en vertrouwen.
6.
Sommigen die dit spoor bijster zijn geraakt, zijn afgedwaald in lege woorden zonder inhoud.
7.
Zij willen leraren van de Thora* zijn, maar zij begrijpen hun eigen woorden niet terwijl ze toch zo nadrukkelijk spreken!
* hier: onderwijzing
8.
Wij weten dat de Thora* goed is, maar men moet haar wel toepassen aan de hand van diezelfde Thora*!

* hier: onderwijzing
9.
Wij weten dat de Thora* er niet is voor rechtvaardigen, maar voor hen die de Thora* niet kennen, voor maar voor goddelozen, zondaren, opstandigen. voor hen die hun vaders en moeders vermoorden,
* hier: onderwijzing
10.
voor ontuchtigen*, voor homofielen en lesbiennes, slavenhandelaren**, leugenaars, oplichters, bedriegers, en iedereen die tegen een gezonde onderwijzing is,
* lett.: hoeren
** lett: mensenhandelaren
11.
die overeenkomt met de glorie van Elohiem, en zijn Boodschap en Zijn zegen heeft.
12.
En ik dank Hem die mij sterkt, onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die mij waardig heeft geacht om mij Zijn dienaar te maken,
13.
mij, die eerder een fel tegenstander was en een lasteraar. En bovendien zeer eigenwijs*, maar Hij had erbarmen met mij, omdat ik niet wist wat ik deed, en handelde uit ongeloof**
* lett.: hard van karakter
** let: zonder geloof
14.
Hij heeft mij overgoten met de genade van onze Heer en met de liefde en het geloof die in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zijn.
15
Geloof dit woord: en ontvang*het, dat Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), naar de wereld kwam om zondaren re redden, en de eerste onder hen ben ikzelf!
* lett: accepteer, aanvaard
16.
Maar daarom had Hij ook erbarmen met mij, zodat in mij, de eerste onder zondaren, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), zij geduldig karakter zou tonen en zo aan allen zou laten zien dat door geloof wij het eeuwige leven hebben!
17.
De Koning der wereld, eeuwig, onvergankelijk en onzichtbaar, Hij alleen is Elohiem, tot in alle eeuwigheden komt Hem de glorie toe, amen.
18.
Dit gebod geef ik aan u door, mijn zoon Tiemootee'oes (Timotheus), zoals ook de profetieën over u zijn, dat u overeenkomstig daaraan de goede strijd* strijdt.
* lett.: oorlog
19.
Gewapend met het geloof, en een schoon geweten. Sommigen hebben dit geloof verlaten, zoals
20.
Hoemenee'oes (Hymeneus) en Aaleksandroes (Alexander), die ik aan satan heb overgeleverd*, zodat zij ophouden te lasteren en zich te verzetten.
* lett.: doorgegeven. Het is een idioom in het Aramees, wat zoveel wil zeggen als: ik heb hen aan henzelf overgelaten. In het Nederlands zouden we zeggen: in eigen vet gaar laten smoren.

Hoofdstuk 2.

1.
Ik vraag van u, dat u allereerst alle dingen bij Elohiem brengt*, met gebed , dankzegging, erkenning en lof ten behoeve van alle mensen.
lett.: door Elohiem laat aanraken
2.
Ook ten behoeve van koningen en heersers, zodat we een rustig leven kunnen leiden in respect voor Elohiem in reinheid.
3.
Dit is goed handelen in de ogen van Elohiem en aangenaam voor Zijn aangezicht.
4.
Hij wil dat alle mensen verlost zullen worden en tot kennen van de waarheid komen.
5.
Wan Elohiem is één en er is één Bemiddelaar tussen Elohiem en mensen, en dat is Jeshoe'aa HaMeshieach, die zelf mens geweest is.
6.
Die zijn ziel gegeven heeft als offer voor alle mensen en daarvan een getuigenis geeft op ieder moment.
7.
Dat is waarom ik tot een boodschapper benoemd ben*, ik zeg de waarheid en ik ben geen leugenaar, want ik ben een boodschapper van de waarheid.
* lett.: ben aangeraakt om een boodschapper te zijn
8.
Dat is ook waarom ik wil dat mannen bidden op iedere plaats, ongeacht waar, met reine handen die opgeheven zijn, zonder ruzie en zonder boosheid naar elkaar.
9.
Zo ook vrouwen, die op een degelijke manier gekleed zijn, en op iedere manier respectabel zijn, zonder opvallende kapsels, niet opgesmukt met goed en zilver en andere sieraden, of dure kleding.
10.
Maar met goed handelen* zoals het behoort voor vrouwen die beweren Elohiem te dienen. en Hem te respecteren.
* lett.: goede daden
11.
Laten zij dit leren in alle nederigheid en rust.
12.
Ik vind het niet goed dat een vrouw lerares is, of gezag heeft over mensen, of zich verzet tegen mannen. zij behoort rustig te blijven.
13.
Want eerst verscheen Adam en toen pas Chava (Eva).
14.
En ook is Adam niet misleid, maar de vrouw is misleid en beging de overtreding.
15.
Maar ook de vrouw zal verlost worden al zij blijft in het geloof, en in heilige liefde een degelijk leven leeft.

Hoofdstuk 3.

1.
U kunt het geloven dat als een man de ambitie heeft* een leider te worden, hij iets goeds nastreeft.
* lett.: ijvert naar...
2.
Maar een leider moet boven iedere verdenking staan, hij moet trouw zijn aan zijn vrouw*, zelfbeheersing hebben, een ordelijk mens zijn, gastvrij, in staat zijn anderen te leren, vriendelijk en liefdevol zijn.
lett.: zich bij een vrouw houden
3.
Geen drinker * van wijn, en geen ruziezoeker**. Hij moet geen slecht mens zijn en geen egoïst. En hij moet niet op geld uit zijn***
* lett.: zuiper
** lett.: zijn handen moeten niet los zitten
*** Lett.: geld moet niet zijn liefde zijn
4.
Hij moet een goed bestuurder zijn van zijn eigen huis, zijn zonen moeten hem gehoorzaam zijn in respect en in reinheid.
5.
Als zijn eigen huis niet naar hem luistert, hoe zal dan de gemeente van Elohiem naar hem luisteren?
6.
Hij moet ook niet een jonggelovige zijn, hij zou door trots en overmoed in de valkuilen van satan kunnen vallen!
7.
Ook we buitenstaanders moeten van hem een goed getuigenis kunnen afleggen, opdat hij niet in ongenade valt door de listen van satan.
8.
Ook moeten de dienaren van de gemeente reine mensen zijn, die niet met onderscheid des persoons handelen. En ook niet verslaafd aan veel wijn en uit op onrechtmatig gewin.
9.
Zij moeten sterk zijn in het geloof, en een rein geweten hebben.
10.
Eerst moet zij getest worden, en daarna moeten zij aantonen dat zij het waard zijn een taak te ontvangen.
11.
Ook vrouwen moeten van goed karakter zijn, niet roddelen en betrouwbaar zijn in alles.
12.
De leiders moeten zich bij hun eigen vrouw houden en hun kinderen en hun huis goed besturen.
13.
Want leiders die goed en rein dienen verkrijgen een goed getuigenis en een grote zekerheid in het geloof van Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de gezalfde).
14.
Deze dingen schrijf ik u hoewel ik hoop spoedig naar u toe te kunnen komen.
15.

Mar als er vertraging ontstaat, weet u hoe er bestuurd moet worden in het huis van Elohiem. Want Hij is een levende Elohiem, de drager en onderhouder van de waarheid.
16.
En groot is de waarheid van het geheimenis dat eerst verborgen was, maar nu geopenbaard in het vlees en dat door de Roeach (Geest) rechtvaardigt. Hij is getoond aan de engelen, en gekozen tot Zoon des Mensen. De Waarheid in eeuwigheid en verhoogd tot glorie.

Hoofdstuk 4.

1.
De Roeach (Geest) zegt met nadruk dat er in de laatste tijden mensen zullen afvallen van het geloof en achter misleidende geesten zullen aanlopen en achter de leringen van demonen.
2.
Het zijn huichelaars en leugenaars die geen geweten meer hebben omdat het verbrand is met gloeiend ijzer.
3.
Zij verbieden het huwelijk en vragen hen die pas tot erkentenis der waarheid gekomen zijn dat voedsel te laten staan dat Elohiem geschapen heeft voor u om te gebruiken onder dankzegging
4.
Want alles wat Elohiem geschapen om te eten heeft is goed, en niets daarvan is verwerpelijk en kan onder dankzegging worden aanvaard.
5.
Want het is geheiligd door het Woord van Elohiem en door het gebed.
6.
Als u dit onderwijst aan uw broeders, bent u een goed dienaar van Jeshoe'aa HaMeshieach, en een voorbeeld van de woorden van het geloof, en van een goede onderwijzing dat aan u is geleerd.
7.
Maar vermijd vertelsels*, en beoefen u in de genade.
* lett.: geklets
8.
Hoewel lichamelijke oefening een zekere waarde heeft voor een korte tijd, gaat de genade daar ver bovenuit. Dat is beter dan alle woorden en geeft zekerheid voor het eeuwige leven. In deze en in de komende tijd.
9.
Dit is een betrouwbare uitspraak en verdient geaccepteerd te worden.
10.
En hierin strijden we ook in alle ernst voor de levende Elohiem, want Hij is de redder van alle mensen, in het bijzonder van hen die geloven.
11.
Leer deze dingen met gezag.
12.
En sta niet toe dat iemand u minacht vanwege uw jeugd, maar weest een voorbeeld voor de gelovigen in woord, gedrag, liefde, vertrouwen en in reinheid.
13.
Totdat ik zal komen, let er op dat de Schiften gelezen worden en dat er gebeden wordt.
14.

Verwaarloos de gaven niet die in u zijn, en die aan u gegeven zijn krachtens een profetisch woord onder handoplegging van de ouden.
15.
Weest geduldig en leg u daarop toe, zodat uw kennis aan iedereen duidelijk wordt en dat u groeit.
16.
Waak over uw lichaam en over wat u gegeven is, zet u daarvoor in met vasthoudendheid, want als u zo handelt, zult u uw eigen ziel redden en ook die van hen die naar u luisteren.

Hoofdstuk 5.

1.
Weest niet streng tegen oudere mannen, maar behandel hen als een vader, en behandel jongeren als uw broeders,
2.
oudere vrouwen als uw moeder, en jongere vrouwen als zusters, in alle reinheid.
3.
Eert weduwen, die in werkelijkheid weduwen zijn.
4.
Maar als en weduwe kinderen of kleinkinderen heeft, laat het eerst hun plichten vervullen, en gerechtigheid doen als kinderen van hun eigen familie, en iets terug doen aan hen door wie zij verzorgd zijn. Dat is de wil van Elohiem.
5.
Als de weduwe werkelijk in nood is, een weduwe die echt alleen is, lat zij dan haar hoop richten op Elohiem en zich wijden aan het gebed, en dat dag en nacht*.
* idioom: alle beschikbare tijd
6.
Maar zij die het allemaal op zijn beloop laat, is al dood, hoewel zij leeft.
7.
Beveel hen deze dingen, zodat zij niet zonder taak zijn.
8.
Ook is het zo dat hij die niet zorgt voor wat van hem is, en in het bijzonder voor het zijn eigen huis van gelovigen, die heeft zijn geloof verlaten en is erger dan zij die niet geloven.
9.
Erken daarom alleen weduwen die dat werkelijk zin en die ook niet jonger zijn dan zestig jaar, en die de vrouw is geest van één man.
10
Van wie bekend is dat zij haar plicht heeft gedaan ten aanzien van goede daden, die haar kinderen goed heeft grootgebracht, die gastvrij is geweest, die anderen in moeilijkheden heeft geholpen en betrokken is geweest in goede daden.
11.
Maar de weduwen die hun eigen verlangens volgen , weiger die als weduwen. Want zodra hun verlangens weer boven komen, volgen zij die en worden zij afgetrokken van de Meshiach (Gezalfde), en willen zij een man.
12.
Zij riskeren een oordeel omdat zij het geloof dat zij eerst volgden, hebben verlaten.
13.

Verder voeren zij niets meer uit, gaan van huis naar huis, en zitten daar te roddelen en zeggen dingen die zij niet zouden moeten zeggen.
14.
Daarom zou ik willen dat jonge weduwen weer huwen, kinderen krijgen en zorgen voor hun gezin, waardoor u vijanden geen kans krijgen voor welke beschuldiging dan ook.
15
Daarom zijn er ook al een aantal verdwaald en volgen nu satan.
16.
Indien en gelovige een weduwe in zijn familie heeft, dan moeten zij voor haar zorgen, de gemeente moet daar niet mee belast worden, zodat men daardoor weduwen kan helpen die werkelijk weduwen zijn.
17.
De leiders die goede bestuurders zijn, hebben recht op respect, in het bijzonder zij die zich bezig houden met de onderwijzing van het Woord.
18.
Want het geschrevene zegt: u mag de os op het veld niet muilbanden, en ken de arbeider zijn beloning toe.
19.
Tegen een beschuldigding naar een leider, zijn de woorden van twee of drie getuigen nodig.
20.
Bestraf hen die zondigen met kracht ten overstaan van allen, zodat men er wel voor uitkijkt te zondigen.
21.
Maar ook zeg ik u, ten overstaan van Elohiem en de engelen, deze instructies op te volgen, niet uit voorkeur naar personen, of afkeur naar personen, maar geheel onpartijdig.
22.
Weest niet te snel met het opleggen van handen. en neemt geen deel* aan de zonden van anderen maar houdt uzelf rein.
* lett.: raak niet betrokken in...
23.
En drink vanaf nu geen water meer, maar drink wat wijn, vanwege uw veelvuldige problemen met de spijsvertering.
24.
Er zijn mensen van wie de zonde zo duidelijk is, dat die voor hen uitgaat naar het oordeel*, en er zijn er ook die achtervolgd worden door hun zonden.
* lett.: rechtbank
25.
Zo zijn ook goede daden duidelijk, en zelfs als ze niet meteen duidelijk zijn, kunnen ze niet verborgen blijven.

Hoofdstuk 6.

1.
Zijn die zich onder het dienaarschap bevinden, moeten met respect naar hun meesters opzien, zodat zij de Naam van Elohiem niet onder laster brengen.
2.

En zij die gelovige meesters hebben, moeten hen niet minachten, omdat het broeders zijn, maar hen nog getrouwer dienen omdat het broeders zijn die hun dienaren liefhebben.
3.
Indien iemand een andere lering leert en niet vasthoudt* aan de gezonde woorden van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en geen eerbied heeft voor Elohiem,
* lett.: kleeft aan...
4.
Dan is hij opgeblazen met een namaak godvrezendheid en weet niet waar hij het over heeft. Hij heeft een ziekelijk verlangen naar onenigheid en woordenstrijd, vanwege jalousie en een verschrikkelijke wantrouwigheid,
5.
Zij misleiden velen met hun verdraaide denken en functioneren niet goed, zodat zij denken Elohiem te dienen, maar van mening zijn dat het geloof een weg naar geldelijke rijkdom is.
6.
Nu is onze rijkdom inderdaad zeer groot, maar slechts voor hen die opzien naar Elohiem met eerbied en respect.
7.
Want wij hebben niets in deze wereld gebracht, en we kunnen er ook niets uit meenemen.
8.
Daarom moet het voor ons voldoende zijn kleding en voedsel te hebben.
9.
Maar zij die rijk willen worden vallen in veel verzoekingen, en schadelijke ambities die hen voeren naar ondergang en vernietiging.
10.
Want de wortel van alle kwaad is geldliefde en er zijn mensen die daardoor afgedwaald zijn van het geloof en daarmee zichzelf pijnigen met vele pijnen en ellende.
11.
Maar u, man van Elohiem, vlucht weg van deze dingen en jaag naar* rechtvaardigheid, god-gelijkheid, en geloof en liefde, geduld en standvastigheid.
* lett.: achtervolg
12.
En hang aan* de goede strijd van het geloof, grijpt het eeuwig leven, waartoe u geroepen bent door Elohiem. En van u zal dan een goed getuigenis worden gegeven voor velen.
* lett.: kleef aan...
13.
Ik vraag van u voor het aangezicht van Elohiem, van wie alles komt, en voor het aangezicht van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die voor Pontieoes Pielatoes (Pontius Pilatus) een goed getuigenis heeft afgelegd, dat u hetzelfde getuigenis aflegt.
14.
En dat u beantwoordt aan uw plichten op een onberispelijke manier totdat onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) wordt geopenbaard.
15.
Op zijn eigen moment zal Hij geopenbaard worden door de enige en almachtige Heerser, de Koning de koningen en Heer der Heren.
16.

De enige die onsterfelijk is, die woont in een ontoegankelijk licht dat niemand ooit gezien heeft of kan zien, en Hem zij de heerschappij en de macht tot in alle eeuwigheden, amen.
17.
Maar de rijken in deze wereld beveel hen dat zij niet trots worden en hun hoop niet vestigen op hun rijkdom, en daar geen zekerheid aan ontlenen, maar hun hoop vestigen op Elohiem, die ons voorziet* in alles wat wij nodig hebben.
* lett.: overgiet met...
18.
Zij moeten het goede doen en rijk zijn in goede daden en anderen laten delen in hun rijkdom, en bereid zijn uit te delen.
19.
Op deze manier verzamelen zij zich schatten voor de toekomst. En zullen zij ten laatste het eeuwige leven ontvangen*.
Lett.: belanden bij het eeuwige leven
20.
U, Tiemootee'oes (Timotheus), houdt de taak die in uw handen is, rein en puur. Vermijdt leeg gepraat* en de valse leringen die met onterecht wijsheid noemt.
* lett.: geklets
21.
Want de verspreiders van deze zogenaamde kennis zijn hun doel kwijtgeraakt en afgedwaald van het geloof.
22.
De genade zij met u, amen.

2 TIMOTHEUS.

De tweede brief aan Timotheus wordt verondersteld de laatste brief van Paulus te zijn en is de meest roerende. Hij had zijn slaven in dienst gesteld van Jezus en veel voor Hem geleden. Toen deze brief werd geschreven was Paulus in Rome. Aan het einde van het boek Handelingen verbleef hij in zin eerste gevangenschap in Rome. Algemeen wordt aangenomen dat hij is vrijgelaten en daarna terugkeerde naar Griekenland en Klein-Azië, daar weer is gearresteerd en weer in Rome in de gevangenis in Rome kwam gedurende de regering van Nero. Tijdens die regering leden de gelovigen onder een verschrikkelijke vervolging. Het was een donkere periode in het leven van Paulus, maar hij raakte niet terneergeslagen of ontmoedigd. Hij werd beschuldigd van misdaden die hij nooit bedreven had, zijn vrienden hadden hem in de steek gelaten en hij was behoorlijk eenzaam maar niet alleen! Hij betreurde het beslist niet dat hij Jezus had gediend. Hij verwachtte niet anders dan martelaarschap toen hij deze brief schreef. De ondertoon van deze brief is totale overwinning!

Ik dank God. (hoofdstuk 1).
Altijd uitte Paulus zijn dankbaarheid aan Jezus. Hier wordt zijn dankbaarheid aangaande Timotheus onder woorden gebracht, vers 3-5. Hij moedigt Timotheus aan de gaven die God hem gegeven heeft niet onbenut te laten en voort te gaan in kracht en sterkte, vers 6-8. Redding is gekomen door Jezus die de dood heeft overwonnen en eeuwig leven heeft gebracht, vers 9-10. Paulus hield vast aan het geloof, zelfs al was hij door iedereen verlaten, vers 13-15.

Adviezen aan Timotheus. (hoofdstuk 2).
Timotheus wordt aangemoedigd sterk te zijn in Jezus, moeilijkheden niet uit de weg te gaan als een goed soldaat, en de goede strijd te strijden, vers 1-8. Paulus zelf had veel geleden voor de zaak van het Evangelie, vers 9-10. Terwijl hij deze woorden schrijft was het denken van Paulus gericht op de eeuwigheidswaarde van zijn werk en op de glorie van God die hem wachtte.
Hij gaf Timotheus opdracht op de juiste manier met het Woord van God om te gaan en het goed te bestuderen om valse leringen te ontzenuwen, vers 14-16. Valse lering heeft desastreuze gevolgen, vers 17-18, maar het resultaat van de waarheid is de ontmoeting met Jezus, vers 19-21. Hij werd aangezet tot rechtvaardigheid, geloof, liefde en vrede en de Heer oprecht te dienen, vers 22-26.

De laatste dagen (hoofdstuk 3).
Verschrikkelijke tijden zijn geprofeteerd in de laatste dagen, vers 1. Paulus geeft als het ware een complete catalogus van karakteristieken van de afval, vers 2-9. Hoewel geen mens er naar zal verlangen zegt Paulus dat zij die naar de wil van God willen leven onvermijdelijk vervolging zullen lijden, vers 12. Het tegengif tegen afval en goddeloosheid is het Woord van God.

De laatste woorden van Paulus (hoofdstuk 4).
Paulus, die wist dat de dag van zijn executie nabij was, gaf Timotheus opdracht het Evangelie te verkondigen op ieder mogelijk moment, te vermanen en aan te moedigen met alle lankmoedigheid, vers 1-2. Nogmaals voorzegt hij afval, vers 3-4.

Paulus spreekt van zijn naderende dood en zegt erbij dat hij bereid is en dat het moment van zijn afscheid nabij is, vers 6. Hij heeft de goede strijd gestreden, de kroon der rechtvaardigen wacht op hem, vers 7-8. Paulus vraagt Timotheus spoedig bij hem te komen, mar het is zeer de vraag of een en ander is gelukt. Anderen hadden hem verlaten, alleen Lukas was bij hem, vers 11. Paulus getuigt ervan dat God hem uit alle moeilijkheden heeft gered en het Koninkrijk der hemelen op hem wacht. Paulus groet de broeders als hij zij brief besluit. Hij verwacht spoedig bij zijn Heer te zijn.

DE TWEEDE BRIEF VAN POOLOES DE GEZONDE AAN TIMOOTEE'OES (TIMOTHEUS).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes, een gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), door de wil van Elohiem en door de beloften van het leven dat in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is.
2.
Aan Timootee'oes (Timotheus) de geliefde zoon, genade en erbarmen en vrede van Elohiem de Vader en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach.
3.
Ik dank Elohiem die ik, evenals mijn voorvaders, dien met een rein geweten, als ik mij u herinner in mijn gebeden, dan en nacht.
4.
Ik verlang ernaar u te zien en ik herinner mij uw tranen altijd ten behoeve van de vervulling van uw vreugde.
5.
Ik herinner mij uw waarachtige geloof, dat ook in de moeder van uw moeder, Loïs was, en ook in uw moeder Eeniekaa (Eunice). En, daar ben ik van overtuigd, ook in u.
6.
Daarom herinner ik u er aan de gave van Elohiem, die door handoplegging op u gekomen is levend* te houden.
* lett.: brandend
7.
Want Elohiem heeft ons geen Roeach (geest) van angst gegeven, maar van kracht* en van liefde en van zelfbeheersing.
* lett.: heldendom
8.
Weest daarom niet schaamtevol het getuigenis van onze Heer, en ook niet dat van mij, -ik die een gevangene ben- uit te dragen. Maar verkondig de Boodschap in de kracht* van Elohiem.
* lett.: in het heldendom van...
9.
Hij heeft ons verlost en ons geroepen met een heilige roeping, niet op grond van onze daden, maar volgens Zijn wil en Zijn genade die Hij gegeven heeft in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), al van voor de grondlegging* der wereld.
* lett.: de fundering
10.

En nu heeft Hij het geopenbaard door wat Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) gedaan heeft, die de dood overwonnen* heeft en het eeuwige leven en onsterfelijkheid heeft geboodschapt.
* lett.: afgeschaft
11.
Het is vanwege deze Boodschap dat ik een gezondene ben, en een leraar voor Gojiem*.
* niet-Joden
12.
Daarom lijd ik ook zoals ik lijd vanwege de woorden van Elohiem, maar ik schaam mij niet. Want ik ben er zeker van dat Hij in staat is hen te bewaren die hij mij toevertrouwd heeft en dat Hij mijn taak zal beschermen en beveiligen.
13.
De zekerheid van de gezonde woorden die ik u geleerd heb, moet in u blijven, want zij zijn de uwe in Jeshoe'aa HaMeshieach.
14.
Waak over uw goede taak door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), de grote kracht in ons.
15.
Weet dit, dat allen in Asia (Azië), mij hebben verlaten, onder hen Poegloes (Phygelus) en Hermogenies (Hermogenes).
16.
Moge onze Heer erbarmen hebben met het huis van Onieseeproes (Oniseforus), want hij is mijn ziel vaak tot troost geweest en schaamde zich niet voor mijn ketenen.
17.
Integendeel, toen hij in Roomaa (Rome) kwam heeft hij mij gezocht en gevonden.
18.
Moge onze Heer erbarmen met hem hebben op de grote dag, en u weet ook heel goed hoe veel ik geholpen ben in Efeesoes (Efeze).

Hoofdstuk 2.

1.
Daarom, mijn zoon, weest gesterkt door de genade die er is in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
2.
En de dingen die u van mij gehoord hebt, en die ondersteund zijn door vele getuigen, vertellen u dat ik in staat ben te onderwijzen, ook aan anderen.
3.
Aanvaardt uw deel in het lijden voor het goede dat in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is.
4.
Niemand, die in het leger dient, maakt zich zorgen om persoonlijke zaken, omdat hij zijn bevelhebber* wil gehoorzamen,
* lett.: hem die hem gekozen heeft
5.
Ook een atleet kan gekozen worden als hij niet volgens de regels de loop loopt.
6.
En ook de landbouwer zal de eerste zijn die van de oogst geniet omdat hij hard gewerkt heeft.

7.
Begrijp goed wat ik u zeg. Onze Heer zal u het verstand ervoor geven.
8.
Herinnert u dat Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) uit de doden* opstond, Hij is uit het zaad van Davied (David) en dat is mijn boodschap.
9.
Daarom lijd ik en ben ik een gevangene in ketenen, maar het Woord van Elohiem is niet geketend!
10.
Daarom kan ik dit alles volhouden, voor hen die gekozen zijn, zodat ook zij het eeuwige leven zullen vinden dat in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is, samen met eeuwige glorie.
11.
Gelooft het woord: als wij met Hem gestorven zijn, zullen wij ook met Hem leven!
12.
Indien wij standhouden*, zullen wij met Hem heersen**, maar als wij hem ontkennen***, zal Hij ons ontkennen***.
* ook: volhouden
** lett.: koningen met Hem zijn
*** lett.: loochenen
13.
Indien wij ontrouw zijn blijft Hij trouw, want Zichzelf ontkennen* kan Hij niet!
* lett.: loochenen
14.
Blijf de mensen hieraan herinneren, en houdt hen tegen betrokken te raken in woordenstrijd. Dat brengt hun geen goed.
15.
Waakt ervoor dat u blijft staan in de tegenwoordigheid* van Elohiem, werkt zonder u te schamen, want het juiste middelpunt** is het woord der waarheid.
* lett.: voor het aangezicht van....
* ook: centrum, kern
16.
Maar houdt u verre van goddeloos gepraat*, want zij die zich daarmee bezighouden verzamelen slechts meer en meer goddeloosheid.
* lett.: houdt afstand van goddeloos gekletst
17.
Hun woorden vreten mensen weg als een tumor, een van hen is Hiemenee'oes (Hymeneus) en een ander is Pieltoes (Fyletus),
18.
Zij hebben de waarheid gemist, door te zeggen dat de opstanding al heeft plaats gevonden, en ontkrachten daarmee het geloof van anderen.
19.
Maar de fundering van Elohiem blijft staan, en is bezegeld. Jahweh kent het Zijne en heeft hen verzegeld, en laat ieder die zegt dat hij door Jahweh gekend is, zich verre houden van zonde.
20.
In een groot huis zijn niet alleen voorwerpen* van goud en zilver, maar ook van hout en aardewerk. Van de voorwerpen* zijn er voor eervol gebruik en voor oneervol gebruik.
* lett.: gereedschappen

21.
Als iemand zich rein houdt, zal hij een rein voorwerp* zijn en eervol. Klaar voor de dienstbaarheid aan onze Heer en bereid voor alle goed werk.
* lett.: gereedschap
22.
Ontvlucht de passies* van de jeugd, en jaag** de gerechtigheid en het geloof en de vrede van onze Heer na, met een rein hart.
* lett.: verlangens
** lett.: achtervolg
23.
Maar houdt u verre van ijdel gepraat* en eindeloze twistgesprekken, u weet dat ze tot ruzie leiden.
* lett.: geklets
24.
Een dienaar van onze Heer zoekt geen ruzie. Hij is vriendelijk voor iedereen, een goed onderwijzer en heeft een geduldige Roeach (geest)*.
* lett.: een geduldig karakter
25.
Ook is hij in staat zijn tegenstanders met geduld te corrigeren, want misschien zal Elohiem hen van hun zondige weg redden,
26.
Waardoor zij tot hun zinnen komen en de valstrikken van satan doorzien als zij hun harten hebben overgeleverd aan wat hij van hen wil.

Hoofdstuk 3.

1.
Weet dit, dat in de laatste dagen er moeilijke tijden zullen komen.
2.
Er zullen mensen komen die slechts van zichzelf houden en van geld, ongehoorzaam aan hun ouders, trots, hoogmoedig, beledigend, zonder dankbaarheid en zonder heiligheid, door en door slecht.
3.
Hartelozen, onhandelbaren, lasteraars*, zonder zelfbeheersing, wreed en vol van haat tegen het goede.
* walgelijken
4.
Verraders, eigenwijzen*, vol van bedrog, met meer liefde voor plezier dan voor Elohiem.
* lett.: stijfhoofden
5.
Ze hebben uiterlijk vertoon van godsdienst, maar ontkennen* Elohiem. Blijft ver van hen vandaan!
* lett.: loochenen
6.
Want er zijn er die zich in huizen wringen en controle krijgen over zwakke vrouwen* die overladen zijn met zonde en zich maar al te graag overgeven aan verschillende impulsen.
* lett.: die labiele vrouwen manipuleren
7.
Ze willen van alles leren maar zijn nooit in staat tot erkentenis van de waarheid te komen.

8.
Net zoals Janis (Jannes) en Jambries (Jambres) tegen Moshe (Mozes) opstonden, zo zijn ook deze mensen tegen de waarheid. Mensen die allemaal een verdorven denken hebben wat het van de waarheid weghoudt.
9.
Daarom hebben zij ook niet veel succes*, want hun dwaasheid** is voor iedereen duidelijk, zoals we ook weten van de twee die eerder genoemd zijn.
* lett.: overwinning
** lett.: gekte
10.
Maar u hebt zich gehouden aan mijn onderwijzing in gedrag, doelstellingen, vertrouwen, standvastigheid, liefde en vastberadenheid.
11.
En ook in de vervolging die mij overkwam in Antieoochiejaa (Antiochië), Ieknoon (Iconium) en in Loestraa (Lystra). Wat een vervolging heb ik daar te verduren gehad! En uit de allen heeft mijn Heer mij gered.
12.
En inderdaad, allen die in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) willen leven, zullen vervolg worden.
13.
En slechte mensen zullen kwaad aan kwaad toevoegen en zelf misleid zijnde, misleiden zij ook anderen.
14.
Maar u, houdt u aan hetgeen u hebt geleerd en versterkt u daarin, want u weet van wie u het hebt geleerd.
15.
U hebt gehoord en geleerd wat er in de Heilige Schriften staat al vanaf uw jeugd, en weet dat daarin wijsheid te vinden is die voert naar een leven in het geloof dat in Jeshoe'aa HaMeshieach is.
16.
Alle Schriften zijn door de Roeach (Geest) geschreven en zijn om te onderwijzen, fouten te corrigeren en te overtuigen van gerechtigheid*.
* ook: rechtvaardigheid
17.
Zodat iedereen die een man van Elohiem is, uitgerust kan zijn tot ieder goed werk en daaraan kan voldoen.

Hoofdstuk 4.

1.
Ik verklaar voor* Elohiem en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de Rechter van levenden en doden bij de openbaring van Zijn koninkrijk,
* lett.: voor het aangezicht van...
2.
maakt het Woord bekend, en sta in waakzaamheid in tijd en ontij! Overtuig, vermaan en moedig aan in een niet falend geduld en een zachtmoedige geest.
3.

Want er komt een tijd dat men geen geduld meer heeft om naar de gezonde leer te luisteren, omdat hun oren er niet meer tegen kunnen*.
* lett.: hun oren ervan gaaf jeuken.
4.
Zij willen de waarheid tot zwijgen brengen, en hun eigen vertelsels volgen.
5.
Maar u, blijft standvastig in ieder ding, weest geduldig in het lijden. Doe het werk van een verkondiger en boodschapt. Vervul zo uw taak.
6.
Ikzelf word al geplengd* en de tijd van mijn vertrek nadert.
* idioom: geofferd
7.
Ik heb het goede gevecht gevochten, ik heb de loop gelopen. Ik heb het geloof bewaakt.
8.
Nu wacht mij een kroon van gerechtigheid die mij op die dag door mijn Heer zal worden opgezet. Want Hij is de Rechter van rechtvaardigen. En niet slechts voor mij, maar voor iedereen die Zijn openbaring liefheeft.
9.
Probeer spoedig bij mij te komen, want Diemaa (Demas) heeft mij verlaten, hij is verliefd geworden op de tegenwoordige wereld en is vertrokken* naar Tessaalooniekie (Thessalonika).
* lett.: heeft zichzelf meegenomen naar...
10.
Kriespoes (Crispus) is naar Gaalaatiejaa (Galatië) gegaan en Tietoes (Titus) naar Dalmaatiejaa (Dalmatië).
11.
Alleen Loekaa (Lukas) is nog bij mij. Neem Markoes (Markus) mee want hij is een goede hulp voor mij, en een helper in mijn dienst.
12.
Toegiekoes (Tychicus) heb ik naar Efeesoes (Efeze) gestuurd.
13.
De mantel die ik in Trooaas (Troas) heb achtergelaten, en ook de boeken, neem die voor mij mee, en in het bijzonder te rollen.
14.
Aleksaandroes (Alexander) de smid heeft mij veel kwaad gedaan, onze Heer zal hem voldoen* naar zijn daden.
* lett.: betalen
15.
Kijk voor hem uit, want hij is een fel tegenstander van onze woorden.
16.
Bij mijn eerste verdediging was er geen mens bij mij, iedereen heeft mij verlaten. Maar ik denk niet tegen hen*.
* idioom: ik neem het hen niet kwalijk
17.
Mijn Heer heeft mij geholpen en gesterkt, waardoor ik de kracht had een volledig verslag te doen en de Gojiem* de Boodschap hebben gehoord. Ik ben dan ook uit de muil van de leeuw gered,
* niet-Joden

18.
Mijn Heer zal mij alle kwaad doen overwinnen, en mij in Zijn Koninkrijk, dat in de hemelen is, veilig binnenbrengen. Aan Hem zij alle eer tot in alle eeuwigheden, amen.
19.
Geef vrede* aan Prieskiella (Priscilla) en Aakieloes (Aquila) en ook aan het huis van Oonieseefooroes (Oniseforus).
* idioom: doe de groeten aan...
20.
Aarestos (Erastus) is in Koorientoes (Corinthe) gebleven, en Troofiemoes (Trofimus) heb ik ziek in Mieleetoes (Myletus) achtergelaten.
21.
Zorg ervoor dat u voor de winter bij mij komt. Ooboeloes (Eubulus) geeft u zijn vrede* en dat doen Poodes (Pudens), Lienoes (Linus), Kloodiejaa (Claudia) en de broeders ook.
* idioom: doet u de groeten
22.
Onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is met uw geest. Genade is met u, amen.

TITUS.

De brief aan Titus is een van de pastorale brieven van Paulus en naar alle waarschijnlijkheid geschreven tussen de eerste en tweede brief aan Timotheus. Titus was een Griek en een van Paulus' trouwste metgezellen. Hij wad door Paulus naar Corinthe gestuurd om de daar aanwezige problemen in de gemeente op te lossen. Het was ook zijn opdracht geld in te zamelen voor de armen in Jeruzalem. Titus keerde terug van Corinthe en ontmoette Paulus in Macedonië, waar hij hem verslag uitbracht.
De zorgvuldige begeleiding en goede instructies van Paulus zijn voor Titus van veel waarde geweest.

Ouden. (hoofdstuk 1).
In het schrijven van Paulus aan Titus wordt de aandacht gericht op de hoop van het eeuwige leven, de beloofde hoop, beschikbaar door het Bloed van Jezus, vers 2. Paulus preekt Titus aan als 'zoon', vers 4.
Paulus liet Titus achter op Kreta om de problemen daar op te lossen en ouden te benoemen in de gemeente, vers 5. De gestelde eisen aan ouden worden genoemd in vers 6-9. Valse leraren worden gekarakteriseerd aan het einde van het hoofdstuk, samen met de dingen die een verkondiger diskwalificeren, vers 10-16.

Gedrag en levenswandel (hoofdstuk 2-3).
Goede werken zijn in deze brief een belangrijk aandachtspunt. Redding wordt niet bereikt door goede werken maar door genade van God. Desalniettemin zijn zij die gered zijn gehouden goede werken te doen, 2:14.
Richtlijnen worden geven aan oudere mensen, jonge mannen, moeders en arbeiders. Zij worden opgeroepen een levend voorbeeld te zijn, 2:1-14, en specifieke instructies voor iedere groep worden gegeven.
Ook wordt opgeroepen tot gehoorzaamheid aan burgerlijke autoriteiten, 3:1-2. Redding en rechtvaardiging door Jezus, en niet door werken(!), wordt nogmaals benadrukt, 3:4-8.
Geslachtsregisters en dwaze vragen waren een deel van de problemen die Titus ontmoette. Zie ook 1 Timotheus 1:4. Titus diende zich verre te houden van dat soort aangelegenheden. Gelovigen moeten groeien in genade en de fundamentele waarheden van het Evangelie, 3:9-14. Tot slot verklaart Paulus dat zijn metgezellen Titus groeten en bidt hij dat de genade van God hen allen zal vergezellen, 3:15.

DE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) DE GEZONDENE AAN TIETOES (TITUS).

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus) een dienaar van Elohiem en een gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), voor het geloof van de verkorenen van Elohiem en de kennis van de waarheid die door Elohiem geopenbaard is.
2.
Over de hoop van het eeuwige leven, die zeker is al van voor de schepping van de wereld.
3.

Nu zijn de woorden geopenbaard op de juiste tijd door de verkondiging van de Boodschap naar de wil van Elohiem ter redding.
4.
Aan Tietoes (Titus), een ware zoon in het geloof waaraan wij deelhebben. Genade en vrede van Elohiem onze vader en van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en onze Redder.
5.
Ik heb u in Kretiem (Creta) achtergelaten, om die zaken te regelen die nog niet op orde waren, en ouden te benoemen in elke stad, dat waren mijn instructies.
6.
Een oude moet iemand zijn die onberispelijk is, de man van een vrouw, een man die gelovige kinderen heeft, die niet vloeken en die niet rebellerend zijn.
7.
Want hij die een oude wil zijn, moet in alles onberispelijk zijn, niet geldgierig, want hij beheert het huis van Elohiem. Hij mag niet driftig zijn, geen drinker*, geen ruziemaker, en niet uit zijn op persoonlijke winst.
* lett.: zuiper
8.
Hij moet de gastvrijheid liefhebben, matig in zijn doen en laten, oprechtheid hebben, heiligheid en zelfbeheersing.
9.
Hij moet vast staan in het geloof, en vasthouden aan de Boodschap die betrouwbaar is, zodat door zijn onderwijs men bemoedigd wordt, en hij moet in staat zijn hen de vermannen die zich niet houden aan de Boodschap en het gezonde onderwijs.
10.
Want er zijn er al te veel rebellerend, en hun woorden zijn misleidend, zij spreken naar de harten van mensen. Vooral zij die uit de besnijdenis zijn.
11.
Zij moeten tot zwijgen worden gebracht, zij brengen hele gezinnen in verwarring, zij weten niet eens waar zij het over hebben en zijn uit op persoonlijke winst.
12.
Een van hen, een van hun eigen volk, heeft gezegd: de zonen van Kretiem (Creta) liegen altijd, zij zijn onbetrouwbaar en denken alleen aan hun buik.
13.
En hij heeft nog gelijk ook! Daarom moet u hen met gezag tot zwijgen brengen, zodat zij een keer de waarheid gaan zien,
14.
en niet langer aandacht geven* aan de vertelsels van de Joden of aan geboden van hen die de waarheid verwerpen**.
* lett: hun hart zetten op...
** lett.: haten
15.
Alle dingen zijn rein voor hen die zelf rein zijn, maar zij hebben een verdorven hart en voor hen is niets rein. Zelfs hun denken is rijp voor het oordeel.
16.

Zij zeggen dat zij Elohiem kennen, maar met hun handelen ontkennen zij Hem, zij zijn verwerpelijk* en ongehoorzaam**, en niet in staat iets goeds te doen.
* lett.: te haten
** lett.: dwarsliggers

Hoofdstuk 2.
1.
Maar u, houdt u zich aan de woorden van duidelijkheid.
2.
Zeg aan de oudere mannen ernstig te zijn, zelfbeheersing te hebben en matig te zijn. Dat zij duidelijk zijn in de waarheid en zich daaraan ook houden, en dat men naastenliefde en geduld moet hebben.
3.
En ook de oudere vrouwen, zeg hen te leven zoals een heilig volk dat behoort te doen. Ze moeten niet lasteren*, en zich overgeven aan drinken**. Maar zij moeten aan anderen het goede leren.
* lett.: roddelen
** lett.: zuipen
4.
Zo onderwijzen zij de jonge vrouwen hun man en kinderen lief te hebben.
5.
En te leven met een zelfbeheersing die heiligen past, goed te zorgen voor hun gezin en een te zijn met hun man. Op deze manier wordt het Woord van Elohiem geëerd en gerespecteerd.
6.
Evenzo moeten jonge mannen handelen, met zelfbeheersing.
7.
En geef in uw eigen handelen het goede voorbeeld door het goede te doen. Weest in uw onderwijzing ernstig eerlijk en duidelijk.
8.
Doe dat op een manier die uw tegenstanders beschaamd zal maken omdat zij niets kwaads tegen u kunnen inbrengen.
9.
Dienaren moeten inschikkelijk zijn aan hun meesters in alle dingen, en hun werk naar tevredenheid doen, zonder terughoudendheid of tegenzin.
10.
Zij moeten hun meesters ook niet bestelen, maar hun betrouwbaarheid bewijzen, zodat de onderwijzing van Elohiem, onze verlosser, duidelijk zal zijn.
11.
Want de genade van Elohiem en Zijn redding is gekomen voor alle mensen.
12.
Dat leert alle zonder te verwerpen en alle wereldse genoegens, en met zelfbeheersing te leven, in oprechtheid volgens de rechtvaardigheid van Elohiem.
13.
Wij hebben de hoop op de glorie van Zijn openbaring en Hij is ons voorbeeld, Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
14.
Hij heeft Zichzelf gegeven o ons te verlossen van alle onreinheid* en van ons een volk te naken voor Hemzelf, in reinheid en het verlangen om het goede te doen.

* lett.: vuiligheid
15.
Deze dingen zijn dingen die nodig zijn, onderwijs dat en corrigeer met gezag, laat niemand u minachten.

Hoofdstuk 3.

1.
Herinner eraan dat men doet wat het gezag opdraagt, en dat men bereid moet zijn om ieder goed werk te doen.
2.
Men moet niet lasteren*, ruzie vermijden, vriendelijk zijn en zich goed gedragen naar de mensen.
* lett.: roddelen
3.
Er was een tijd dat ook wij niet wisten wat we deden, ook wij waren misleid en slaven van onreinheid en zonde. We brachten ons leven door in slechtheid en haat, we hebben gehaat en werden gehaat.
4.
Maar toen de goedheid en de genade van Elohiem werd geopenbaard aan ons, heeft Hij ons verlost.
5.
Hij heeft ons niet verlost omdat we het goede deden, maar Hij heeft ons nieuw gemaakt door Zijn liefde en door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest).
6.
Hij heeft Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) over ons uitgegoten, zodat we opnieuw geboren zijn.
7.
Opdat wij gerechtvaardigd zouden worden door Zijn genade, en opdat wij het eeuwige leven zouden ontvangen.
8.
Gelooft dit woord! En ik wil dat u die woorden ook met kracht aan anderen doorgeeft. Zodat iedereen vaststaat in de waarheden van Elohiem, en het goede doet. Want dat is nuttig en waardevol voor de mensen.
9.
Maar vermijdt domme tegenstellingen, zoals geslachtslijsten, onenigheden over kleinigheden, daar krijgt u geen winst* van.
* ook: voordeel
10.
Een scheuring makend mens moet u corrigeren, en als hij niet te corrigeren valt, bemoei u dan niet verder met hem en houdt afstand van hem.
11.
Weet dat hij die door en door slecht* is, een zondaar is, hij veroordeelt zijn ziel zelf door het vasthouden aan de zonde.
* lett.: geperverteerd
12.
Wanneer ik Artemaa (Artemis) en Tiegiekoes (Tychicus) naar u zend, probeer dan naar mij in Niekoopoolies (Nicopolis) te komen, want ik zal daar tot na de winter blijven.

13.
Zorg voor Zena de onderwijzer en voor Appaaloo (Apollos), voor wat betreft hun reisbenodigdheden, zodat zij niets tekort komen.
14.
Leert de mensen zich te houden aan goede daden die een behoeften beantwoorden, en zij zullen vruchtbaar zijn*.
* ook: vruchten hebben
15.
Allen die bij mij zijn geven u hun vrede*, en geeft vrede** aan al onze geliefden in het geloof. De genade zij met u allen, amen.
* idioom: doen u hun groeten
** idioom: doe de groeten aan...

FILEMON.

Onesimus, een weggelopen slaaf, was teruggekeerd naar zijn eigenaar, Filemon, een gelovige te Colosse. Filemon was een redelijk invloedrijk man en een bekeerling van Paulus. Aan huis kwam de gemeente samen. Paulus schreef en deelde hem mede dat hij van plan was hem te bezoeken en drong er ook op aan Onesimus de vrijheid te geven.

Ook Onesimus was een bekeerling van Paulus en werkte met hem samen in Rome. De brief is een prachtig, teder appél aan Filemon om Onesimus te ontvangen, die kennelijk zijn eigenaar beroofd heeft voorafgaande aan zijn vertrek. Paulus biedt zelfs aan de schade te vergoeden.
Er was veel slavernij in de dagen van het Nieuwe Testament, de joden hadden slaven maar dat was gereguleerd in de wet van Mozes. Deze wetgeving bepaalde dat een slaaf als lid van het gezin moest worden gezien en had sociale en godsdienstige rechten. Joden betrachtten een hoog niveau van menselijkheid tegenover slaven. Zo kon en slaaf niet langer dan zes jaar slaaf zijn, want in het Sabbatsjaar werd hem vrijheid geboden. Indien een slaaf gewond raakte was hij vrij, en het doden van een slaaf stond gelijk aan moord. Ontvluchtte slaven werden niet uitgeleverd. Eigenlijk was de slavernij bij de joden zeer humaan, zo werden krijgsgevangenen bij voorkeur niet gedood maar als slaven ingezet.

De Romeinse slavernij was geheel anders. Daar was het een wreed en hardvochtig systeem. Slaven werden ingezet in verschillende bedrijfstakken en waren maar al te vaak goed opgeleid. Voor de Romeinen was de slaaf een bezit, niet meer waard dan de ‘factor arbeid’. Ook had een slaaf het recht niet te huwen. Hij kon worden geëxecuteerd, voor de leeuwen worden gegooid, al naar gelang zijn eigenaar besloot. Slavernij was een zo belangrijk fenomeen in Rome, dat de status van een bezitter vaak werd afgemeten aan het aantal slaven dat hij bezat. Het slavenbezit beliep maar al te vaak enige honderdtallen. Uiteindelijk werd de slavernij een van de meest ontbindende factoren van het Romeinse rijk.

Toen Paulus deze brief schreef aan Filemon, was hijzelf een gevangene te Rome. Het is dan ook een van de ‘gevangenisbrieven’. Paulus is zeer vriendelijk in zijn beroep op Filemon ten behoeve van Onesimus. In de Bijbel is niet te ontdekken hoe Filemon zijn terugkerende slaaf ontving, maar volgens de traditie zou hij hem hebben ontvangen en hem de vrijheid gegeven zoals Paulus van hem vroeg. Volgens sommigen is Onesimus een belangrijk leider in de gemeente te Berea geworden.
De vrijlating van een slaaf en hem vervolgens behandelen als een broeder, zoals verzocht door Paulus, is een daad van Goddelijke principes.

DE BRIEF VAN POOLOES (PAULUS) AAN FIELEEMOON (FILEMON)

Hoofdstuk 1.

1.
Pooloes (Paulus), gevangene van Jeshoe-aa de Meshieach, (Jezus de Gezalfde), en Tiemooteejoes (Timotheus) de broeder, aan Fieliemoon (Filemon) de geliefde en onze dierbare medewerker.

2.
En aan Epie’a (Apfia), onze geliefde, en aan Argiepoes (Archippus) onze dierbare medewerker en een de gemeente die in uw huis is.
3.
Genade zij over u van Elohiem onze Vader en van onze Heer Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
4.
Ik dank Elohiem op ieder moment dat ik mij u herinner in mijn gebeden.
5.
Omdat ik gehoord heb van uw geloof, en van de liefde die u hebt voor onze Heer Jeshoe’aa (Jezus) en voor alle heiligen.
6.
Daarom zal de gemeenschap va uw geloof vruchten hebben in uw daden en uw kennis die er in is Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
7.
Want wij hebben veel vreugde en vertroosting vanwege uw liefde voor de heiligen.
8.
Daarom heb ik veel moed* in de Meshieach (Gezalfde) u te schijven over hetgeen ik moet.
* lett.: kracht
9.
Maar omdat de liefde het vraagt, vraag ik van u, ik, Pooloes (Paulus) een oud man ben zoals u weet, en een gevangene van Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde),
10.
daarom heb ik een verzoek aan u voor mijn zoon, die ik verwekt heb toen ik in ketenen was, Ooneesiemoes (Onesimus).
11.
In het verleden was hij voor u van weinig nut, maar nu is hij voor u, en voor mij, bijzonder waardevol.
12.
Ik heb hem naar u toe gestuurd als mijn zoon en ontvangt hem dan zo.
13.
Ik had hem bij mij willen houden zodat hij mij kon dienen, in uw plaats, bij de verkondiging van de Boodschap.
14.
Maar zonder u wilde ik niets doen, zodat het goede wat u voor mij zou doen niet onder dwang zou zijn, maar vrijwillig.
15.
Misschien is alles gebeurd, dat hij bij u wegging voor een korte tijd*, om hem voor eeuwig weer terug te krijgen.
* lett.: een uur
16.
Maar dan niet als dienaar, maar als een dierbaar medewerker, en mijn geliefde. En ook voor u, en dat niet slechts naar het vlees, maar zeker in onze Heer.
17.
Als u in gemeenschap met mij leeft, ontvang hem dan zoals u mij ontvangen zou.
18.

En mocht hij u enige schade hebben aangedaan, reken het mij toe!
19.
Ik, Pooloes (Paulus) schijf u met eigen hand, ik zal het voldoen. Om maar niet te zeggen dat u uzelf aan mij verschuldigd bent!
20.
Ja, mijn broeder, doe dit voor mij in onze Heer, verfris mijn ziel in de Meshieach (Gezalfde).
21.
Omdat ik er zeker van ben dat u naar mij zult horen* schrijf ik u, en ik weet dat ik veel meer zult doen dan ik vraag.
* ook: luisteren
22.
Maak daarom ook plaats voor ons, want ik hoop, dat ik door uw gebeden, aan u terug gegeven zal worden.
23.
U ontvangt de vrede* van Epepara (Epafras), mijn medegevangene, in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
*ook: groeten
24.
En ook Markoes (Markus), Aariestargoes (Aristarchus), Deemaa (Demas) en Loekaa (Lukas), mijn medewerkers, geven die.
25.
De genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) zij met u allen, mijn broeder. Amen.

HEBREEËN.

De herkomst van het boek Hebreeën is onbekend, de oudere manuscripten hebben geen naam van een schrijver en er is ook verschil van mening voor wat betreft het gezag van deze brief. Volgens sommigen is Paulus de schrijver, dit is vooral de mening van de oude Oosterse kerk.
De brief aan de Hebreeën is zonder enige twijfel geschreven voor de vernietiging van Jeruzalem in het jaar 70. Indien Paulus de brief heeft geschreven zal dat in het jaar 60 zijn geweest, de brief heeft een sterke joodse teneur en veel van de inhoud behandelt de relatie tussen Jezus en de wetgeving, er wordt ook opvallend veel verwezen naar het Oude Testament. Het hoofdthema van de brief is dat Jezus het Judaïsme verre overtreft. Dierlijke offers zijn niet langer nodig omdat Jezus het volmaakte offer is en alle andere offers verre overtreft.

De openbaring van Jezus is alles overtreffend. (hoofdstuk 1-2).
De openbaring van Jezus overtreft het Judaïsme omdat de profeten dienaren waren en Jezus de Zoon is, 1:1-3. Ook overtreft Jezus de engelen, want Hij beleed een hogere positie dan zij, 1:4-2:18.

Jezus is de hoogste in leiderschap. (hoofdstuk 3:1-4:13).
Een vergelijking tussen Mozes en Jezus wordt gemaakt. Mozes was dienaar en bouwer, Jezus is de Zoon en Hij regeert over het huis van God. Mozes faalde het beloofde in ontvangst te nemen, Jezus is de vervulling van iedere belofte, 3:7-19.

Jezus is de grootste als Middelaar. (hoofdstuk 4:14-10:18).
Het priesterschap van Jezus is groter dan enig ander priesterschap, hoofdstuk 7. Hij was immers zonder zonde, perfect, volmaakt en heilig, dingen die van geen enkele andere priester kunnen worden gezegd, 7:26-8:5.

De praktische toepassingen. (hoofdstuk 10:19-13:17).
We hebben vrij toegang tot het Heilige de Heiligen door het Bloed van Jezus, 10:19-24. Gelovigen worden opgeroepen elkaar te steunen en te ondersteunen, 10:25.
Er is geen hoop over voor hen die zich willens en wetens afkeren van het enige volmaakte offer, 10:32-38.
In het elfde hoofdstuk vinden we een fors aantal voorbeelden van ‘geloofshelden’.
Jezus is het voorbeeld en ons leven dient gekarakteriseerd te zijn door heiligheid of tenminste het streven daarnaar, 12:14-17.
Er wordt ook loyaliteit aan het geestelijk leiderschap gevraagd, 13:7-17.
De brief besluit met een gebed, een zegenbede en groeten, 13:18-25.

DE BRIEF AAN DE 'IVRIEM (HEBREEËN)

Hoofdstuk 1.

1.
Op elke wijze en manier heeft Elohiem gedurende de tijden tot onze voorvaderen gesproken door middel van de profeten, maar in deze dagen heeft Hij tot ons gesproken door Zijn Zoon
2.

aan wie het eigenaarschap over alles is gegeven en is de wereld gecreëerd in Hem
3.
Hij is het schijnsel en de radiatie van Zijn ere en een precieze gelijkenis van Hem, Hij zelf zuiverde ons van onze zonden en Hij zit aan de rechterzijde van Hij die groot is in de hoogte*
*idioom: de grote en onvergelijkbare God
4.
En Hij is verheven boven de engelen want, indien niets anders, Zijn naam reikt verder dan die van hen
5.
Want tegen welke engel heeft Elohiem gezegd: U bent mijn zoon, ik heb U gevaderd*, en: Ik zal uw vader zijn en U zult mijn zoon zijn
*ook: geboorte gegeven
6.
En weer toen Elohiem Zijn eerstgeborene op de wereld zette sprak Hij: laat al de engelen van Elohiem Hem aanbidden
7.
Aangaande de engelen sprak Hij: Hij maakte de engelen geesten en Zijn bedienden vlammen
8.
Maar over Zijn Zoon sprak Hij: Uw troon, Elohiem is tot in de eeuwigheid en voor altijd. U zult heersen over Uw Koninkrijk in rechtvaardigheid
9.
U hebt gehouden van rechtvaardigheid en slechtheden* geweigerd en daarom heeft Elohiem U gezalfd met kostbare olie van gemeenschap
10.
En opnieuw: jij hebt de fundamenten van de aarde gelegd en Uw handen hebben de hemelen gemaakt
11.
Zij zullen voorbijgaan, zij zijn als kleding dat verslijt, maar jij zult er altijd zijn
12.
Zoals kleding zul jij ze omslaan*, maar jij bent het die hetzelfde zal blijven en nooit zal eindigen*
*lett.: ze vouwen
13.
En tot wie van de engelen heeft Hij ooit gesproken: zit aan Mijn rechterhand totdat Uw vijanden onder Uw voeten zijn?
14.
Zijn zij geen dienende geesten uitgezonden om hen te dienen die het eeuwige leven zullen beërven?

Hoofdstuk 2.

1.
Daarom moeten we zelfs meer alert zijn voor de woorden die we hebben gehoord, des te minder we vallen
2.
want indien de woorden die Hij tot de engelen heeft gesproken zullen blijven, en een ieder die naar die woorden heeft geluisterd en het accepteert, een complete rechtvaardiging zal ontvangen,
3.

op welke manier zouden we dan kunnen ontsnappen indien we de woorden negeren die spreken over eeuwig leven? Want onze Heer begon met de proclamatie van deze woorden en zij kwamen tot ons door hen die in deze woorden verbleven
4.
En Elohiem getuigde aan deze woorden met verschillende tekenen en wonderen*, zowel als met het geven van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), die Hij geeft overeenkomstig Zijn wil
*ook: heldendaden
5.
Want het is niet aan de engelen gegeven om de wereld te bezitten, de wereld waarover we nu spreken
6.
Hier getuigen de Geschriften over, zoals er geschreven staat: wat is de mens eigenlijk zodat U hem zult herinneren, of de mensheid dat hij met een opdracht zou worden vertrouwd?
7.
Hij is een beetje lager geplaatst dan de engelen, ere en glorie zet U op zijn hoofd en U hebt hem met Uw handen volmaakt
8.
Jij hebt alles onder zijn voeten geplaatst, en omdat iedereen Hem dient, is er niets over dat hem niet zal dienen. Maar nu kunnen we nog niet zien dat alles Hem dient
9.
Maar sinds hij een beetje lager is geplaatst dan de engelen, lijdt hij de dood. Echter, wij kunnen Jeshoe'aa (Jezus) zien, die gekroond is met ere en glorie, omdat, daarvoor apart gezet door Elohiem , hij de dood heeft geproefd voor de bestwil van de mensheid
10.
Hetgeen precies paste, want alles was gevormd door Zijn handen en alles was voor Hem gecreëerd, Hij zal vele zonen hebben als een teken van Zijn glorie, en Zijn lijden als een Prins van Leven te vervullen
11.
Hij die geheiligd is en zij zijn allen geheiligd door Hem, zij allen komen uit Een. Daarom is hij niet beschaamd om hen broeders te noemen, zoals Hij zegt:
12.
Ik zal Uw Naam aan mijn broeders verkondigen, in het midden van de bijeenkomst zal ik U prijzen
13.
En daarenboven: ik zal mijn hoop in Hem stellen. En opnieuw: hier ben IK, en de zonen die aan mij door Elohiem zijn gegeven
14.
Want de zonen die deelnemen aan hetzelfde vlees en bloed, zoals Hij deelnam aan dezelfde dingen. Want door Zijn dood heeft Hij satans autoriteit over de dood en zijn sterkte tenietgedaan.
15.
En heeft Hij hen vrijgezet die gedurende hun leven in angst voor de dood zijn en die dienaren waren van die angst en zijn resultaten
16.
Hij neemt niet van de engelen, maar van het zaad van Avraham (Abraham) neemt Hij
17.
Daarom paste het voor Hem om in alles gelijk* te worden aan Zijn broeders, zodat Hij een gecompassioneerde hogepriester voor Elohiem kan zijn, een offer voor de zonder van het volk

*ook: hetzelfde
18.
Hij heeft zelf geleden en werd beproefd, daarom is Hij in staat om hen te helpen die beproefd worden

Hoofdstuk 3.

1.
Zo, mijn geheiligde broeders, jullie die geroepen zijn met een roep die komt vanuit de hemel, respecteer jullie missie en de hogepriester die ons heeft erkend, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
*ook: uitgezonden zijn
2.
Hij was getrouw in wat Hij deed, zoals Moshe (Mozes) in zijn huis was
3.
Maar Hij verdient meer respect dan Moshe (Mozes), net zoals de ontwerpen van het huis meer eer verdient dan de bouwer van het huis
4.
Want ieder huis is gebouwd door de mensen die het gebouwd hebben, maar Elohiem heeft ze allemaal gebouwd
5.
En Moshe (Mozes) was een getrouw dienaar in het gehele huis zoals de woorden die gesproken waren later zouden bevestigen
6.
Maar de Meshieach (Gezalfde) heerst als een Zoon over het huis, en wij zijn dat huis., indien wij ons bekrachtigen in de zekerheid en de inspiratie van de hoop die Hij ons gegeven heeft
7.
Daarom zegt de Roeach HaKodesh (Heilige Geest): vandaag, indien U luistert naar Zijn stem,
8.
Verhardt Uw hart niet en wees niet gelijk de verbitterden, of net zo twistziek als toen U in de wildernis was
9.
Waar Uw voorvaderen mij hebben getest en getergd, ondanks dat zij Mijn werk gedurende 40 jaar hebben gezien
10.
Daardoor had ik genoeg van deze generatie en sprak: dit is een volk met harten die verdwaald zijn en die Mijn wegen niet kennen
11.
En in Mijn kwaadheid bezwoer ik dat zijn nooit in Mijn rust zullen gaan
12.
Wees voorzichtig, mijn broeders, dat U niet zult vallen in een status van on-getrouwheid en in die status weg zouden driften van de levende Elohiem
13.
Bekrachtig elkaar hierdoor gedurende alle dagen, tot aan de dag die 'de dag' wordt genoemd, zodanig dat niemand van jullie zal verzwakken tegen de verleiding van de zonde
14.

Omdat we in gemeenschap zijn met de Meshieach (Gezalfde), moeten we in zijn rijke verbond blijven staan
15.
Zoals er is gezegd: vandaag, indien U naar zijn stem luistert, verhardt Uw hart dan niet zoals U vroeger deed
16.
Want wie zijn zij, hen die hoorden en zichzelf verbitterden? Zijn zij niet diegenen die Moshe (Mozes) uit Mitsraiem (Egypte) hebben gebracht?
17.
En vanwege wie Elohiem ontevreden was gedurende veertig jaar, maar vanwege hen die zondigden en in de wildernis terechtkwamen?
18.
En op wie hij zweerde dat zij Zijn rust niet konden binnengaan? Diegenen die ongehoorzaam waren!
19.
Wij zien dat zij niet konden binnengaan vanwege hun ongeloof

Hoofdstuk 4.

1.
Laat ons daarom zeer respectvol zijn vanwege de mogelijkheid van de binnenkomst naar Zijn rust en dat niemand wordt tegengehouden om daar binnen te gaan
2.
Wij hebben hun overeenkomstig de boodschap gebracht*, maar onze boodschap werd door hen niet gehoord omdat hun luisteren niet samen ging met hun geloof daarin
*ook: verkondigd
3.
Maar wij gaan zijn rust binnen, wij doen dit omdat wij geloofden, net zoals er geschreven staat: want ik heb gezworen dat zijn niet in mijn rust zullen worden betrokken, omdat de werken* van Elohiem zijn van het eerste begin van de wereld
*ook: daden
4.
Zoals er gezegd is op de sabbat: en Elohiem rustte op de zevende dag uit van al hetgeen Hij gedaan had
5.
En opnieuw: zij zullen niet in Mijn rust worden betrokken
6.
Zo, omdat de mogelijkheid nog steeds bestaat dat sommigen die rust kunnen binnengaan, en diegenen die de boodschap het eerst hadden gehoord gingen niet binnen doordat zij niet geloofden*
*lett.: ongehoorzaam waren
7.
Hij heeft een andere dag toegewezen, welke na een zekere tijd komt, zoals geschreven is door Davied (David): vandaag, indien Zijn stem door jullie wordt gehoord, verhard Uw hart dan niet

8. Want Jehoshooá Ben Noen (Jozua de zoon van Nun) heeft hen niet in de rust gebracht
9. Dus er is nog steeds een rust voor het volk van Elohiem
10.

Want hij die rust binnengaat, rust van zijn werken* net zoals Hij rustte van Zijn werken*
*ook: daden
11.
Daarom, laat ons opmerkzaam zijn om Zijn rust binnen te gaan, des te minden we vallen in ongehoorzaamheid
12.
Het woord van Elohiem is levend en Hij doet het alles, Zijn woord is scherper van een tweesnijdend zwaard en het snijdt* tussen ziel en geest en tussen vlees en beenderen. Het oordeelt het denken en overwegingen van het hart.
*lett.: verdeeld
13.
Geen deel van het geschapene is verborgen* voor Zijn aangezicht, maar alles is geopenbaard en open in de ogen van Hem aan wie wij verantwoording moeten afleggen
14.
Doordat wij een hogepriester hebben, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de gezalfde), de Zoon van Elohiem , die in de hoge hemelen is, laten we onze getuigenis bekrachtigen
15.
Want wij hebben geen hogepriester die niet in staat is met ons mee te voelen in onze zwakheden, maar één die net als ons in alles is beproefd, maar nooit zondigde
16.
Daarom, kom nader tot de troon van genade, zodat we genadige compassie mogen ontvangen in deze tijden van zorgen

Hoofdstuk 5.

1.
Iedere hogepriester van uit de mensen is aangewezen om de mensen dichter bij Elohiem te brengen, om een offer voor hun zonden te zijn
2.
Hij voelt mee met het lijdende volk dat het niet weten en afdwalen, want ook hij is onderworpen* aan zwakheid
*lett.: bekleed met
3.
en vanwege die zwakheid, moet hij opofferingen doen niet voor de zonden van het volk alleen, maar ook voor zijn eigen zonden
4.
Niemand neemt de ere voor zichzelf, maar voor Hem die hem geroepen heeft, Elohiem net zoals Hij Avraham (Abraham) geroepen heeft
5.
Ook de Meshieach (Gezalfde) nam geen ere voor zichzelf omdat Hij een hogepriester was, maar voor Hem die sprak: U bent mijn Zoon, Ik heb U vandaag gevaderd*
*lett.: heb jou geboorte gegeven
6.
Zoals Hij in een andere plaats sprak: jij bent een hogepriester voor altijd, overeenkomstig Mijn woorden aan Malkee-Tsedek (Melchizedek)
7.

Toen Hij bekleed was met vlees, offerde Hij gebeden en verzoeken door luid te schreeuwen en huilde voor Hem die in staat was om Hem te bevrijden uit de dood, en Hij werd bevrijd
8.
En ondanks dat Hij de Zoon was, door middel van angst en lijden leerde Hij om gehoorzaam te zijn
9.
Dus Hij vervulde Zijn taak en werd de bron van eeuwig leven voor al diegenen die Hem gehoorzaam zijn en naar Hem luisteren
10.
Hij is geroepen door Elohiem : Hogepriester overeenkomstig Mijn woorden aan Malkee-Tsedek (Melchizedek)
11.
Over deze Malkee-Tsedek (Melchizedek) hebben we veel aan jullie te vertellen, hetgeen moeilijk is om te bevatten, omdat jullie zo selectief zijn in het luisteren
12.
Jullie zouden inmiddels leraren moeten zijn, de tijd in overweging nemende waarin jullie zijn onderwezen, maar op dit moment is het noodzakelijk dat jullie opnieuw het eerste geschrevene van de wil van Elohiem leren. Jullie zouden gevoed moeten zijn met melk, en niet met hard eten*
*ook: vast voedsel
13.
Een ieder die gevoed is met melk, verstaat de woorden van rechtvaardigheid* niet, omdat hij slechts een baby is
*ook: rechtvaardiging
14.
En het voedsel van rechtvaardiging is voor de volwassenen, en jullie zouden nu onafhankelijk moeten zijn en het verschil moeten kennen tussen goed en kwaad

Hoofdstuk 6.

1.
Daardoor, laten we het begin van het woord met betrekking tot Jeshoe'aa (Jezus) verlaten en komen bij de vervulling, of zouden we weer helemaal overnieuw beginnen en opnieuw het fundament gaan leggen van de omkeer van de werken die leiden tot de dood en opnieuw beginnen met het geloof in Elohiem
2.
En met de instructies over dopen, handen leggen, de opstanding uit de dood en de veroordeling van de wereld?
3.
Indien dat de opdracht van Jahweh is, dan zullen we dit doen
4.
Niemand kan een ander verlichten die nederdaalde in de doop, en hebben geproefd de vetgemeste* gaven van de hemel en de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) hebben ontvangen
*idioom: het verbazingwekkende, wonderbare...
5.
En het goede Woord van Elohiem hebben geproefd en de kracht van de komende wereld
6.

En daarna terugkeerden naar de zonde. Zij bekeren en bekeren, maar executeren de Zoon van Elohiem opnieuw en opnieuw en beledigen Hem
7.
Zoals de aarde drinkt van de regen die vele malen* over haar komt en vrucht geeft** aan diegenen die hiervoor werken, die dat ontvangen als een zegen van Elohiem
*ook: iedere keer
**ook: gewassen
8.
Maar indien het* doornen en brandnetels voortbrengt, dan faalt zij en is niet ver van de vloek en zal worden verbrand
9.
Maar over jullie zijn we zeker, broeders, dat jullie op de goede weg wandelen en dicht bij Jeshoe'aa (Jezus) zijn, zelfs indien we spreken zoals we nu doen
10.
Elohiem is niet onredelijk, Hij zal jullie bijdrage en liefde niet vergeten die jullie getoond hebben voor Zijn naam in jullie dienstbaarheid aan de heiligen*
*ook: zij die geheiligd zijn
11.
Wij willen dat een ieder van jullie de vervulling hebben van dezelfde heiliging en de hoop zullen behouden tot aan het eind
12.
en dat jullie niet lui zullen zijn, maar op de weg zullen gaan van hen die door het geloof en geduld eigenaar werden van de beloftevervulling
13.
Want toen Elohiem zijn belofte aan Avraham (Abraham) maakte, omdat er niemand groter was dan Hijzelf om bij te zweren, zweerde Hij aan zichzelf*
*let.: bij zij eigen ziel
14.
En sprak: Ik zal jullie zegenen met zegen en jullie vermenigvuldiging vermenigvuldigen
15.
En ernaar zoekend met een geduldige instelling* ontving hij de belofte**
*ook: een geduldige geest
**ook: zekerheid
16.
Mensen zweren bij iemand die groter is dan hijzelf, en de bevestiging beëindigt alle onenigheden
17.
Door dit alles wilde Elohiem ons aantonen dat hij de enige eigenaar is van de beloften die Hij beloofde en dat Hij niet veranderd en zijn eed niet veranderd
18.
En dat door twee onveranderbare dingen door welke Elohiem niet kan liegen, we zouden daar een groot vertroosting in hebben en we zouden onszelf versterken in onze hoop die aan ons beloofd is
19.
Wij hebben deze hoop als een anker op welke wij ons kunnen versterken in onze zielen, het is een hoop die niet kan falen. Door dit gaan we de Paroget* voorbij.
*dat is: het voorhangsel die het Heilige der Heiligen scheidt van de andere delen van de tempel
20.

Dat is waar Jeshoe'aa (Jezus), die onze voorganger is, namens ons binnenging en is de eeuwige priester overeenkomstig het voorbeeld van Malkee-Tsedek (Melchizedek)

Hoofdstuk 7.

1.
Deze Malkee-Tsedek (Melchizedek), hij is koning van Salem, een priester van de hoogste God, en hij ontmoette Avraham (Abraham) toen hij terugkeerde van de slachting van de koningen, en zegende hem
*lett.: kwam dicht bij
2.
en Avraham (Abraham) gaf* aan hem een tiende van al hetgeen hij had. Zijn naam betekent: koning van de rechtvaardigheid, en verder is hij koning van Salem, hetgeen betekent: koning van vrede
*lett.: verdeelde voor hem
3.
Nu, noch zijn vader of zijn moeder is genoteerd als stamhouder, en noch heet begin van zijn dagen noch het einde van zij leven* zijn genoemd, maar, gelijk de Zoon van Elohiem is hij en priester voor altijd
*idioom: noch zijn geboorte of dood
4.
Zie daarom hoe een groot persoon hij was, want Avraham (Abraham), de eerste van onze vaders, gaf hem een tiende van al hetgeen hij had
5.
De zonen van Levi ontvingen heet priesterschap, en er werd aan hen de opdracht gegeven om tienden uit het volk te vormen, van hun broeders, ondanks dat zij afstamden uit de lendenen van Avraham (Abraham)
6.
Maar hij, van wie geen verslag bestaat waar dan ook in de stamopvolging, nam de tiende van Avraham (Abraham) en daarenboven, hij zegende Avraham (Abraham), de man die de beloften ontving
7.
Laat er geen misverstand zijn, de kleinste is gezegend door hem die groter dan hij is
8.
In dit geval zijn de tienden ontvangen door sterfelijke mensen, maar van deze is geschreven dat hij voor eeuwig leeft
9.
Vanwege dit zou zelfs iemand kunnen zeggen dat door* Avraham (Abraham) Levi de tiende gaf van hetgeen hij had
*lett.: door de handen van Abraham
10.
Omdat hij nog steeds in de lendenen van Avraham (Abraham) was toen hij Malkee-Tsedek (Melchizedek) ontmoette
11.
Indien het mogelijk was om het doel te vervullen door het priesterschap van de Levieten, uiteindelijk ontvingen zij de Thora* voor het volk, waarom zou er dan een priesterschap moeten zijn

overeenkomstig het voorbeeld van Malkee-Tsedek (Melchizedek)? En waarom dan niet overeenkomstig het voorbeeld van Aharon (Aäron)?
*hier: al de instructies die erin vermeld staan
12.
Want indien het priesterschap wordt veranderd, dan moet ook de Thora* worden veranderd
*hier: instructies
13.
Want diegene tegen wie al deze woorden zijn gesproken, werd in een andere stam geboren, van wie er geen hoe dan ook bij het altaar diende
14.
Het zou bekend moeten zijn dat uit Jehoeda (Judea) onze Heer voortkwam, een stam die Moshe (Mozes) niet noemde toen hij sprak over het priesterschap
15.
Het is daarom meest duidelijk dat hij over een ander priesterschap sprak, omdat het overeenkomstig het voorbeeld van Malkee-Tsedek (Melchizedek) zou moeten zijn, dus een andere priester zou opstaan
16.
Want hij zou niet overeenkomstig de instructies van de thora* zijn, maar door de kracht** van een nooit eindigend leven
*hier: onderwijs
**ook: sterkte
17.
Daarbij sprak Hij: U zult een priester zijn overeenkomstig het voorbeeld van Malkee-Tsedek (Melchizedek)
18.
De verandering die werd aangebracht, was vanwege de zwakte van de eerste en omdat het uiteindelijke doel niet dichterbij bracht
19.
de Thora vervulde niet één ding, maar hiervoor in de plaats komt er hoop naar boven die onze dichter tot Elohiem trekt
20.
En sinds Hij een eed aan ons had gezworen die niet in verband stond met de priesters
21.
Maar dit is de eed zoals gesproken uit de mond van David (David): Jahweh heeft gezworen en zal hier niet van afkeren; jullie zijn priesters overeenkomstig het voorbeeld van Malkee-Tsedek (Melchizedek).
22.
Dit alles bewijst een verbond voor welke Jeshoe'aa kwam om het voort te brengen en het te bevestigen
23.
Verder, eer zijn vele priesters, maar zij sterven en worden zo belet om hun priesterschap voort te zetten
24.
Maar Hij, omdat Hij eeuwig leeft, heeft geen eindigend priesterschap
25.

En Hij is in staat om voor de eeuwigheid te bevrijden* hen die dicht** bij Elohiem komen, want Hij leeft voor eeuwig en bid voor hen
*ook: te redden
**ook: zij die dicht bij God komen
26.
Hij is de priester die we nodig hebben, puur en zonder slechtigheid, zonder enig smet, Hij is apart gezet van de zondaren en verheven tot zelfs boven de hemel
27.
En die geen behoefte op een dagelijkse basis heeft, zoals de hogepriester dat heeft, eerste van allen om te offeren voor Zijn eigen zonden en daarna voor de zonden van het volk, omdat Hij dat eens heeft gedaan en voor allen toe Hij zichzelf offerde
28.
Want de Thora* wees uit de mensen zwakke priesters aan, maar de woorden van Zijn eed zijn geschreven na de Thora*, en zij spreken over de Zoon die het doel voor alle eeuwigheid vervult
*hier: de wet van Mozes

Hoofdstuk 8.

1.
Eerst van allen, het belangrijkste punt hiervan is dit: we hebben een hogepriester die zit aan de rechterzijde in de hemel
2.
en Hij dient in het Heilige Huis, en in de Ware Tempel die is opgericht door Elohiem en niet door mensen
3.
Iedere hogepriester die is aangewezen, is aangewezen om offers en offerandes te brengen, ook deze ene heeft iets om te brengen
4.
Indien dit op aarde was, dan zou hij helemaal geen hogepriester zijn, want daar zijn al priesters om te offeren overeenkomstig de Thora*
*hier: de wet van Mozes
5.
Maar zij dienen hetgeen een voorbeeld is van het hemelse, zoals gesproken is tot Moshe (Mozes) toen hij de tent binnenging: zie ertoe dat U het maakt zoals het getoond is op de berg
6.
Maar de taak van Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is veel groter dan deze. Want Zijn verbond die Hij gemaakt heeft, bevat grotere en veel betere beloften dan het voorgaande
7.
Indien het voorgaande zonder enig onvolkomenheid was, dan zou er geen behoefte voor een tweede zijn
8.
Het zou jullie versterken wanneer Hij zegt: de dagen zullen komen, zegt Jahweh, dat ik aan het huis van Jisra'eel (Israël) en aan het huis van Jehoeda (Juda) een nieuw Verbond zal geven
9.

Niet zoals het verbond die Ik aan jullie vaderen gegeven heb toen Ik ze bij de hand nam en ze uit het land Mitsraiem (Egypte) leidde, want zij bleven niet op Mijn Verbond staan, en ik hield Mijzelf tegen om bezorgd over hen te zijn, zegt Jahweh.
10.
Maar dit is het verbond dat ik geven zal aan het huis van Jisraa'eel (Israël) en het huis van Jehoeda (Juda) na deze dagen, zegt Jahweh: Ik zal Mijn Thora* in hun denken** geven en het schrijven in hun harten. Ik zal voor hen Elohiem zijn en zij zullen Mijn volk zijn
11.
En niemand zal zijn broeder of buurman leren, zeggende: ken de Heer. Wan zij allen zullen Mij kennen van de kleinste tot de grootste*
*idioom: van jong tot oud, elke leeftijd
12.
Ik zal genadig* zijn voor hen aangaande hun slechtigheden, en hun zonden zal ik niet herinneren**
*ook: medelijdend
**lett.: zal ze aan hun zonden niet herinneren
13.
En omdat Hij sprak een 'Nieuw Verbond', heeft hij van het voorgaande een oude gemaakt. En hetgeen oud gemaakt is, is dicht bij zijn vernietiging

Hoofdstuk 9.

1.
De eerste aangesteld voor een Tempel was aards
2.
De eerste tent die werd opgericht en waarin een Menora* was, de tafel van de Toonbroden, en het werd de Tempel* genoemd
*dat is: een soort lamp
*lett.: het Heilige Huis
3.
Maar de binnen tent, achter de Paroget*, werd het Heilige der Heiligen genoemd
*dat is: het voorhangsel scheidende het heilige der heilige van de rest van de tempel
4.
Daarin was de gouden tafel, de Ark van het Verbond bedekt met goud, de staf van Aharon (Aäron) die ontkiemd was en de tafelen van het Verbond
5.
En dat daarboven waren de Kroeviem (Cherubs) van er die hun schaduw wierpen over de leden van de ark, maar dit is niet het moment om daarop in te gaan
6.
In deze tent gingen de priesters om hun diensten te doen
7.
Maar in het Heilige der Heiligen, ging alleen de hogepriester zelf eenmaal per jaar, met bloed voor offerande, niet alleen voor hemzelf, maar voor het gehele volk
8.
Op deze manier toonde de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) dat de weg om het Heilig der Heiligen in te gaan niet open was in deze eerste tent
9.

Dit was om te laten zien* dat in die tijd offers het doel van diegenen die dichtbij wilden komen niet werd vervuld, want zou betrekken alleen eten en drinken
10.
En ceremoniële wassingen welke niets anders dan voorschriften met betrekking tot het lichaam zijn tot aan de tijd van verandering
11.
Maar de Meshieach (Gezalfde) kwam en Hij is de Hogepriester die goede werken doet. Hij ging de Tent binnen die niet door de mens in gemaakt of gecreëerd
12.
Hij ging niet naar binnen met het bloed van geiten of kalveren maar met Zijn eigen bloed ging Hij één maal de Tempel binnen om voor eeuwig een losprijs te zijn
13.
Want als het bloed van geiten, kalveren en stieren en de as van een vaars een buitenste puurheid herstelt,
14.
Hoe veel te meer zal het Bloed van de Meshieach (Gezalfde) dit doen, die, door de Geest, Zichzelf aan Elohiem zonder onvolkomenheid voorstelde, onze doelstellingen reinigen en ons reinigen van dode werken**, zodat we de levende Elohiem mogen dienen
*lett.: Zijn ziel
**lett:. daden
15.
Daardoor is Hij de middelaar van het Nieuwe Verbond omdat door Zijn dood hij het eerste Verbond veranderde zodat zij mogen doorgaan tot de ontvangst van de belofte en de eeuwige erfenis.
16.
Waar een wil* is, diegene die die wil gemaakt heeft, moet eerst dood,
* ook: testament
17.
want alleen de dood van de maker kan die wil effectief maken, want indien hij nog steeds leeft, dan kan de wil niet uitgevoerd worden
18.
Zelfs de eerste was niet bewezen zonder bloed
19.
Nadat ieder opdracht van de Thora* opgedragen was door Moshe (Mozes) aan het volk, nam Moshe (Mozes) het bloed van een kalf met water en gebruikte wat wol om dat te smeren op de boeken en op het volk
*hier: de wet van Mozes
**lett.: door de handen van Mozes
20.
En hij sprak tot hen: dit is het bloed van het verbond dat door Elohiem aan jullie is opgedragen
21.
Ook op de tent en op het gereedschap van de dienst bracht hij bloed aan
22.
Want alles, overeenkomstig aan de Thora*, is gereinigd door bloed en zonder het vergieten van bloed is er geen vergeving
*hier: de wet van Mozes

23.
Dit zijn maar voorbeelden van de hemelse reiniging van dingen, maar zoals voor het hemelse, is er een betere reiniging
24.
De Meshieach (Gezalfde) ging een Tempel binnen, niet gemaakt door handen maar een voorbeeld van hij die waar is, maar een die in de hemel is ging Hij binnen, om te verschijnen voor* Elohiem voor onze bestwil
*lett.: voor het gezicht van God
25.
En Hij niet elk jaar naar binnen* als een hogepriester, die naar de Tempel kwam jaar na jaar met bloed dat niet van hemzelf is
*lett: presenteerde zijn ziel niet
26.
Indien hij vele malen naar binnen had moeten gaan, dan had Hij even zoveel malen moeten lijden zelfs vanaf het begin van de wereld. Maar nu, aan het einde van deze wereld, verscheen* Hij één maal om zichzelf te offeren en zo alle zonden uit te wissen
27.
Want het is voor mensen vastgesteld dat zij één maal moeten sterven, en nadat zij zijn gestorven geoordeeld zullen worden
28.
Zo is het met de Meshieach (Gezalfde), Hij kwam één maal, Hijzelf brengende het offer voor de zonden van velen zodat wanneer Hij een tweede maal verschijnt Hij niet zal handelen met zonde, maar hen zal bevrijden die op Hem wachten.

Hoofdstuk 10.

1.
De thora is de schaduw van de goede dingen die komen, maar niet de realiteit van de dingen zelf, maar is noch in staat om het doel te verkrijgen voor diegenen die elk jaar offers brengen, noch in staat de opoffering zelf te vervullen
2.
Indien zij het kon vervullen, zou dan het brengen van offers niet zijn gestaakt? Want indien zij eenmaal totaal en voor altijd waren gereinigd, dan zouden hun gedachten vrij zijn geweest van de zonde!
3.
Maar deze offers herinnerden hen elk jaar aan hun zonden.
4.
Want het bloed van stieren of geiten kan niet reinigen van zonde
5.
Daarom, toen Hij deze wereld binnenging, sprak Hij: opofferingen en offers hebben U niet tevredengesteld, maar U hebt mij een lichaam voorbereid*
*lett.: bekleedde mij met een lichaam
6.
En jij hebt niet gevraagd voor zondeoffers
7.
Zo sprak Ik: in de boeken staat over Mij geschreven dat ik Uw wil zou doen Elohiem

8.
Eerst zegt Hij: offers en zondeoffers heb U niet verlangd indien zij werden gebracht overeenkomstig de Thora*
*hier: de wet van Mozes
9.
En daarna zegt Hij: hier ben ik om Uw wil te doen. Hierdoor verbreekt Hij de eerste om de tweede op te richten.
10.
Het is vanwege Zijn wil dat we geheiligd worden door de eenmalige heiliging van Zijn lichaam, het lichaam van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
11.
Iedere priester doet iedere dag zijn dienst, en brengt offers die nooit kan reinigen van zonde
12.
Maar deze Hogepriester bracht éénmaal het offer voor de zonden en zit nu aan de rechterzijde van Elohiem voor eeuwig
13.
En wacht daar op het moment dat Zijn vijanden onder Zijn voeten zijn geplaatst
14.
Omdat Hij met een offer vervulde Hij voor eeuwig de heiliging voor diegenen die in Hem zijn
15.
Hier getuigt ook de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) aan wanneer Hij spreekt:
16.
Dit is het Verbond die ik na deze dagen aan jullie zal geven, zegt Jahweh, Ik zal hun mijn Thora* geven in hun denken** en het schrijven in hun harten
*hier: onderwijs
**lett.: in hun verstand
17.
en hun zonden en slechtigheden zal ik niet meer herinneren*
*lett.: zal ik aan hen niet herinneren
18.
Daar waar vergeving van zonden is, daar is geen behoefte meer om te offeren voor de zonde
19.
Daarom, mijn broeders, mogen we vrij in de Tempel gaan door het Bloed van Jeshoe'aa (Jezus)
20.
Hij gaf ons een nieuwe manier van leven door het offer dat Hij door zijn lichaam heeft gemaakt*
*lett.: Zijn vlees
21.
Er is een Hogepriester in het huis van Elohiem !
22.
Laten we daarom binnengaan met een hart gevuld met vrede en de zekerheid van het geloof, vrij van slechte gewetens en onze lichamen gewassen met puur water
23.
Laten we onszelf bekrachtigen met de kennis van onze hoop welke buiten elke twijfel staat, want Hij die de belofte heeft gegeven, is betrouwbaar
24.
En geef aandacht aan elkaar om zo Uw liefde en goede bijdrage te vermenigvuldigen*

*lett.: goede daden
25.
En verlaat onze bijeenkomst niet* zoals sommige mensen dat doen, maar bemoedig elkaar. Des te meer omdat de Dag dichtbij is
*lett.: trek U niet terug van...
26.
Indien we wils vol zonde begaan, na de kennis van de waarheid te hebben ontvangen, dan is er geen offer over die gebracht kan worden om onze zonden te vergeven.
27.
Maar het vooruitzicht van een verbazingwekkend oordeel van vuur dat de vijanden consumeert
28.
Indien iemand de Thora* of Moshe (Mozes) brak, dan werd hij zonder genade gedood door twee of drie getuigen
29.
Hoeveel te meer, denk je, zou hij straf ontvangen indien hij de Zoon van Elohiem bezoedelt en het Bloed van het Verbond een gewone zaak vind en de Roeach (Geest) van genade beledigt.
30.
We kennen Hem die sprak: Wraak is voor Mij om te doen en ik zal het vervullen, en daarbij: Jahweh zal zijn volk oordelen
31.
Het is meest verschrikkelijk om in handen te vallen van de levende Elohiem !
32.
Herinner U de dagen van vroeger, toen de doop ontving en waarin U verduurde een zwaar lijden en worstelen
33.
Jij werd openbaar beledigd en naam deel aan hen die hetzelfde zware lijden onderging
34.
Deze offers deden U pijn maar niettemin verduurde de u mate van Uw toebehoren met blijdschap omdat U wist dat Uw bezittingen in de hemel veel beter zijn en niet verrotten.
35.
Verliest de zekerheid die U hebt niet, U zult een grote beloning ontvangen
36.
Geduld word van U verlangd, zodat je de wil van Elohiem mag doen en de belofte zal pakken
37.
Want de tijd is kort totdat Hij komt, en Hij zal niet twijfelen
38.
En de rechtvaardigen zullen leven door zijn geloof, en wanneer hij inkrimpt, dan heb ik daar geen plezier in
39.
Dus, we mogen niet inkrimpen en zijn niet bestemd om verloren te gaan, maar om kinderen te zijn van het geloof waarvan de zielen bij Hem worden gebracht!

Hoofdstuk 11.

1.

Geloof is de zekerheid voor de dingen waarvoor we hopen en uitwerken, het is de openbaring van de dingen die we niet zien
2.
Daarin is een getuigenis die aan hen wordt gegeven die voor ons waren
3.
Door geloof verstaan we dat de wereld* begon te bestaan door het woord van Elohiem , en dat hetgeen we zien voortkwam uit hetgeen we niet konden zien
4.
Door geloof bracht Hevel (Abel) een beter offer dan Ka'ien (Kaïn) deed en hierdoor is hij een getuige van rechtvaardigheid. En Elohiem accepteerde zijn offer en zo spreekt hij tot ons, zelfs nu hij dood is.
5.
Door geloof ging Chanog (Enoch) over en proefde hij de dood niet, en hij werd niet meer gevonden want hij ging over door de wil van Elohiem . En voordat hij in staat was om over te gaan, werd hij getest of hij bevallig was in de ogen van Elohiem .
6.
Niemand kan genade vinden in de ogen van Elohiem zonder het hebben van geloof, want een ieder die nader tot Elohiem komt moet geloven dat Hij bestaat en een doener is van hetgeen Hij zegt.
7.
Door geloof handelde Noach, nadat Hij met hem sprak over dingen die hij niet had gezien, Hem respecteerde en de ark maakte om zijn familie levend te houden. Vanwege de veroordeling van de wereld die er aan kwam maar hijzelf was gered door de rechtvaardigheid die in het geloof is
8..
Door geloof gehoorzaamde Avraham (Abraham) toen hij werd geroepen naar een plaats die hij als een erfenis zou nemen. En hij vertrok, zonder te weten waar hij naar toe ging
9.
Door geloof leefde hij als een vreemdeling in een land dat aan hem was beloofd, hij woonde in tenten met Jitschak (Izaak) en Ja'acoov (Jakob) zijn zonen en erfgenamen van de belofte die aan hem was beloofd
10.
Want hij wachtte op de stad met fundamenten, waarover gesproken was en die door Elohiem was gemaakt
11.
Door geloof ontving ook Sara, die de huisvrouw* was, kracht om zwanger te worden, zelfs nu ze niet meer in haar vruchtbare tijd was, maar ze gaf geboorte aan een kind want ze vertrouwde Hem die haar de belofte gaf die betrouwbaar was
*dat is: de manager van het huishouden

12.
Daarom, deze ene man die van zijn oude leeftijd herstelde, werd de vader* van velen als de sterren aan de hemel** en als het zand dat op het strand*** ligt en hetgeen niet geteld kan worden****
*lett.: gaf geboorte
**lett.: als de sterren van de hemel
***lett.: de zeekust
****lett.: hetgeen geen aantal heeft
13.

In geloof stierven zij allen, niet hebbende ontvangen hun beloften, maar zij zagen het van een afstand en verheugden zich hierover en erkenden dat zij vreemdelingen waren die op deze aarde leefden.
14.
Zij die spreken op deze manier, maken bekend dat zij zoeken naar steden met fundamenten
15.
Indien zij de stad hadden gewild waarvan zij vertrokken, dan zouden ze de tijd hebben gehad om terug te keren en er naar toe te gaan
16.
Maar zij wisten dat zij een betere zouden binnengaan, een die komt vanuit de hemel. Dit is waarom Elohiem niet beschaamd is om hun Elohiem te worden genoemd, want Hij bereidt hun een stad
17.
Door geloof offerde Avraham (Abraham) Ja’acoov (Jakob) toen hij getest werd. Hij legde zijn enige op het altaar omdat hij een belofte had ontvangen
18.
Er werd tegen hem gezegd: door Jitschak (Izaak) zul Uw opvolger* hebben
*lett.: zaad
19.
Hij dacht in zijn hart dat Elohiem hem zelfs uit de dood kon laten opstaan. En als een voorbeeld werd dit aan hem gegeven
20.
Door geloof sprak Jitschak (Izaak) over dingen die komen toen hij Ja’acoov (Jakob) en Esav (Ezau) zegende
21.
Door geloof zegende Ja’acoov (Jakob), op het moment dat hij ging sterven, iedere zoon van Jozef en hij aanbad, buigend op zijn wandelstok
22.
Door geloof herinnerde Jozef, op het moment dat hij ging sterven, het vertrek van de kinderen van Ishraa'eel (Israël) en gaf ze opdrachten aangaande hun beenderen
23.
Door geloof hielden de ouders van Moshe (Mozes) hem, nadat hij was geboren, verborgen hem gedurende drie maanden, want zij zagen dat hij een prachtig kind was en zij respecteerden de wet van de koning niet
24.
Door geloof weigerde Moshe (Mozes), toen hij opgroeide als man, om de zoon van de dochter van de farao genoemd te worden
25.
Hij koos ervoor te lijden samen met het volk van Elohiem, liever dan van de zonde gedurende een korte tijd te genieten
26.
Hij dacht dat het misbruikt worden voor de wil van Meshieach (Gezalfde) een grotere weelde was dan de rijkdommen van Mitsraiem (Egypte), want hij wachtte op de vervulling van de belofte
27.
Door geloof verliet* hij Mitsraiem (Egypte) en was hij niet bang voor de hitte van de koning**
*lett. : hij verliet Egypte
**idioom: kwaadheid, woede
28.

Door geloof nam Hij deel aan Pesach (Pasen) en smeerde het bloed uit om te voorkomen dat de eerstgeborenen aangeraakt zouden worden door de Vernietiger*
*lett. : anti-gezalfde
29.
Door geloof doorkruisten zij de Rode Zee* alsof het droog land was. Toen de Egyptenaren hetzelfde probeerden te doen, werden zij verzwolgen.
*lett. : de Eind-Zee, de Zee van het Einde
30.
Door geloof vielen de muren van Jericho nadat ze er zeven maal rondom hadden gelopen
31.
Door geloof stierf Raagav (Rachab) de hoer niet samen met hen, omdat ze zichzelf afscheidde van hen, van hen die ongehoorzaam waren en ontvingen de spionnen in vrede
32.
Wat kan ik nog meer zeggen? Ik zou tijdgebrek hebben indien ik jullie zou vertellen over Geedón (Gideon), Barak (Barak), Shimshon (Simson), Jeftach (Jefta), Davied(David), Shmoe'el (Samuel) en de rest van de profeten zou vertellen
33.
Die door hun geloof koninkrijken veroverden, rechtvaardig werkten, de belofte ontvingen, zij sloten zelfs de mond van leeuwen
34.
Annuleerden de kracht van vuur en ontsnapten aan het woord, versterkten van zwakte, waren helden in de strijd* en vernietigden de kampen van de vijand
35.
Vrouwen ontvingen hun zonen terug, stonden op uit de dood. Anderen werden doodgeslagen, omdat zij weigerden om te worden vrijgekocht, want de opstanding was voor hun veel beter
36.
Anderen ervaarden het lijden en werden bespot, zij werden geketend en gevangengezet
37.
Weer anderen werden gedood doordat zij in stukken werden gezaagd, of door het zwaard. Anderen liepen rond in geiten- of schapenvellen doordat zij werden afgestoten. Zij werden verstoken van, misbruikt, vervolgd
38.
Zij waren als mensen waar de wereld geen een naar keek! Zij dwaalden in de woestijn, leefden op de bergen en in holen onder de grond!
39.
Dit alles gebeurde aan hen, betuigden van hun geloof ondanks dat zij de belofte niet ontvingen
40.
Omdat Elohiem gepland had dat zij hun vervulling niet zonder ons zouden ontvangen

Hoofdstuk 12.

1.
Sinds we zo’n groot aantal getuigen hebben die ons als een wolk omringen, laat ons dan alle vorm van kwaad opzij zetten, hetgeen onze verbetering zo licht verhindert en laat ons rennen naar hetgeen ons is voorbereid.
2.

En laat ons kijken naar Jeshoe’aa (Jezus) het allereerste begin van ons geloof, zowel als de vervuller hiervan, die vanwege de vreugde die op Hem wachtte, leed aan het kruis*, als een gewone crimineel en niet gezeten is aan de rechterzijde van Elohiem
3.
Realiseer U hoeveel Hij heeft geleden vanwege zondaren en hun weerstand, dus groei niet vermoeid en wordt niet lui of versaagd.
4.
U bent nog niet verwond in de strijd tegen de zonde
5.
Jullie hebben de raad vergeten die tegen jullie als zonen spreekt: misacht niet hetgeen Jahweh aan jullie heeft gegeven* en keer jullie zielen niet af indien U gecorrigeerd** wordt door Zijn handen
*ook: misacht de training van Jahweh niet
**opmerking: het woord 'corrigeren' heeft in het Hebreeuws dezelfde stam als 'bekrachtigen'
6.
Want die geliefd wordt door Jahweh, wordt door Hem gecorrigeerd en onderwijst hun als Zijn zonen
7.
Daarom wees geduldig indien U gecorrigeerd wordt, want Elohiem behandelt U als zonen, want welke zoon wordt door zijn vader niet gecorrigeerd?
8.
Indien U niet wordt gecorrigeerd, net zoals met iedereen wordt gedaan, dan ben U niet als zonen erkend
9.
Indien onze vleselijke vaders ons corrigeerden en ons respect verdienden, dan moeten we dat zelfs meer aan onze geestelijke vader geven en leven!
10.
Zij corrigeerden ons slechts gedurende een korte tijd want zij legden ons hun wil op, maar Elohiem , voor onze bestwil, wil dat wij in Zijn heiligheid delen
11.
Nu, alle correcties die gedaan worden zijn niet gezien als plezierig, maar eerder dan pijnlijk, maar aan het einde geeft het vrucht van vrede en rechtvaardigheid
12.
Daarom, bekrachtig Uw zwakke handen en wees standvastig op Uw wiebelende knieën.
13.
En recht de weg voor Uw benen zodat hetgeen zwak is niet wordt gewond maar genezen
14.
Streef naar vrede met iedereen en jaag op heiligheid want zonder dit zal geen mens de Heer zien
15.
Wees voorzichtig dat iedereen de compassie heeft van Elohiem, en dat geen wortel van slechtigheid ruimte geeft voor moeilijkheden, waarmee veel besmet kunnen worden
16.
En dat niemand van jullie idolaat* of goddeloos zal zijn als Esav (Esau) die zijn geboorterecht opgaf voor voedsel
*lett.: hoerachtig
17.

U weet dat hij, daarna, zijn geboorterecht terug wilde hebben, maar dit werd niet toegestaan, hij zocht om het terug te krijgen met groot volharding, maar vond geen punt van ommekeer
18.
U bent niet genaderd tot een ontstoken vuur, duisternis, mistige duisternis
19.
aan het geluid van de shofar of aan een stem waarmee ze verzochten dat Elohiem niet meer zou spreken
20.
Want zij konden niet gehoorzamen aan hetgeen van hen gevraagd werd en zelfs een dier dat de berg zou aanraken zou moeten worden gedood
21.
En hetgeen werd gezien was zo verschrikkelijk dat zelfs Moshe (Mozes) zei: ik ben doodsbenauwd
22.
Maar jullie zijn genaderd tot Tsion (Zion) en tot de stad van de Levende Elohiem , het hemelse Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) en tot vele menigten van engelen
23.
Tot de eerstgeborenen die opgeschreven staan in de hemel, tot Elohiem de rechter over alles, tot de geesten van de rechtvaardigen die vervuld zijn*
*dat is: hun doel hebben bereikt
24.
En tot Jeshoe'aa (Jezus) de Bemiddelaar van het Nieuwe Verbond, aan het vergieten van Zijn Bloed dat veel beter spreekt dan het bloed van Hevel (Abel)
25.
Daarom, wees voorzichtig in Uw hart dat U niet weigert Hem die tot U spreekt. Want indien zij niet konden ontsnappen aan de waarschuwing toen Elohiem op aarde sprak, hun zou iemand dan kunnen ontsnappen wanneer Hij ons vanuit de hemel waarschuwt?
26.
Zijn stem schudde de aarde, maar nu heeft Hij een belofte gemaakt en gezegd: op een tijd zal Ik niet alleen de aarde schudden, maar ook de hemelen!
27.
Dit gezegde 'een tijd' maakt duidelijk dat de dingen die geschud worden veranderd zullen zijn, want zij zijn gecreëerde dingen, zodat de dingen die niet geschud worden zullen blijven bestaan
28.
Dus, voor jullie gezichten ligt een koninkrijk dat niet geschud kan worden, laat ons onszelf versterken in de genade waarin we Elohiem mogen dienen en Zijn ogen behagen met eerbied en respect
29.
Want onze Elohiem is een vuur dat verteert

Hoofdstuk 13.

1.
De broederlijke liefde moet tussen jullie staan
2.
En de binnenkomst van gasten* mag niet worden vergeten, want daarmee hebben sommige mensen engelen ontvangen zonder het te weten**
*idioom: gastvrijheid

**lett.: zonder het te begrijpen
3.
Gedenk de gevangenen alsof U bij hen was, en gedenk de mishandelden omdat ook jij in het vlees* bent
*lett.: ook jij bekleed bent met vlees
4.
De getrouwden moet hun huwelijk respecteren en het puur houden tegen hen die echtbreuk plegen en overspeligen worden beoordeeld door Elohiem
*lett.: zij die hoerig zijn
5.
Hou in Uw harten niet van geld, hetgeen U hebt moet genoeg zijn. Omdat Jahweh zelf sprak: Ik zal jullie niet verlaten en zal Mijn handen niet van jullie afhalen
6.
Wij hebben daar groot vertrouwen in, want mijn Heer is een helper, wat zou een mens mij kunnen aandoen?
7.
Gedenk Uw leiders die het woord van Elohiem tot U spreken, bouw jezelf op met hun manier van leven en neem hun geloof
8.
Want Jeshoe'aa (Jezus) is gisteren en vandaag dezelfde* en tot in eeuwigheid
*lett.: Hij is Hij
9.
Geef geen aandacht aan de verscheidene vreemde leren. Het is een goed ding dat U Uw harten versterkt met genade en niet met Uw voedsel*, want dit heeft nooit vooruitgang aan iemand gegeven
*idioom: het dagelijks voedsel.
10.
Wij hebben een altaar waarvan niemand die in de Tent diende de toestemming had om van te eten
11.
De hogepriester bracht het bloed van dieren in de Tempel voor de zonden, maar hun lichamen* werden buiten het kamp verbrand
*dat is: van de dieren
12.
Daarom heeft Jeshoe'aa (Jezus) geleden buiten de stad om zo in staat te zijn om zijn volk te heiligen
13.
Wij moeten buiten het kamp naar Hem toe gaan om in zijn verwerping te delen
14.
Want we hebben hier geen permanente stad, maar één waar we op wachten
15.
Door Hem* offeren we lofprijs aan Elohiem, de vruchten van onze lippen moet zijn de herkenning van Zijn Naam
16.
En vergeet niet om medelevend te zijn en deel te nemen met de armen. Dit soort offer is bevallig in de ogen van Elohiem
17.

Gehoorzaam Uw leiders en luister naar hen want zij zijn wachters namens jullie zielen als mensen die herover aan jullie verantwoording moeten afleggen. Laat hen dit met blijdschap doen en niet met pijn, want dat zou niet in Uw voordeel zijn
18.
Bid voor ons, want we zijn er zeker van dat we een rein geweten hebben en op iedere manier willen we het pure bijdragen
19.
Des te meer vraag ik dit voor mijn spoedige terugkomst naar jullie
20.
De God van vrede, de gever van het Bloed verbond met de wereld, heeft Zijn Zoon doen opstaan uit de dood, de grote herder van de kudde, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), onze Heer
21.
Moge hij jullie vullen met ieder goede daad zodat jullie zijn wil doen en de werken doen die bevallig zijn in Zijn ogen door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde). Aan Hem zij de glorie en het verheven zijn voor altijd en altijd, amen
22.
Ik vraag van jullie, mijn broeders, om een geduldige geest te hebben voor mijn woorden van bevestiging, ik heb slechts kort tot jullie geschreven.
23.
Weet dat jullie broeder Tiemootejoes (Timotheüs) is vrijgelaten, en indien hij spoedig komt, dan zal ik hem jullie tonen
24.
Groet jullie leiders met vrede
25.
Laat al hen die geheiligd zijn in vrede zijn. Al diegenen die in Italaajah (Italië) zijn sturen jullie vrede. Genade zij met jullie allen, amen.

JACOBUS.

De brief van Jacobus is een van de brieven die gericht zijn aan gelovigen in het algemeen en niet zozeer aan en bepaalde groep. Het centrale thema van deze brief is dat zij die geloof hebben dat manifesteren door hun gedrag en werk in een praktische, reële manier.

De schrijver.
Jacobus, de halfbroer van Jezus wordt geacht de schrijver te zijn. Jacobus was een algemene naam in die dagen, twee van de apostelen heetten Jacobus, de een was de broer van Johannes en de andere de zoon van Alfeus, Mattheus 10:2-3. Jacobus, de schrijver van deze brief, was de oudste halfbroer van Jezus en een erkend leider van de gemeente. Hij was een man met hoge normen en waarden, zijn bijnaam was 'de rechtvaardige'. Er wordt gezegd dat Jacobus veel tijd doorbracht met geknield bidden. Hij was een 'strikte' jood, hoewel zeer tolerant naar niet-joden. Hij had veel belangstelling voor het werk van Paulus, maar hield zichzelf meer bezig met werken onder joden. Deze brief is geschreven aan gelovigen die verspreid waren vanwege de vervolgingen.

Datering.
Jacobus, een prominent leider in de eerste gemeente wordt ook genoemd door Flavius Josefus. Hij stief de marteldood in het jaar 62. De brief zal naar alle waarschijnlijkheid geschreven zijn rond het jaar 48. En is mogelijk de oudste brief van het Nieuwe Testament.

Beproevingen, geduld, wijsheid en geloof. (hoofdstuk 1:1-8).
In de groet geeft Jacobus aan dat hij schrijft aan de twaalf stammen die verspreid zijn, 1:1.
Gelovigen gaan door verdrukking en Jacobus moedigt de broeders aan zich verheugen in die beproevingen. Men moet standvastig staan in Jezus, sterk in het geloof en niet twijfelen, vers 6.

Rijkdom. (hoofdstuk 1:9-18).
De arme en eenzame kan zich verheugen omdat hij zal worden verhoogd. De rijke echter dient voorzichtig te zijn omdat de status op aarde geen indicatie is voor de eeuwigheidstatus, eerder het tegendeel, 1:9-11. Nederigheid is een noodzaak.

Levenswandel. (hoofdstuk 1:19-27).
De gelovige moet snel zijn met luisteren en langzaam met spreken, 1:19. Gehoorzaamheid aan het woord van God is het meest belangrijke, 1:22-25. Ware godsdienst moet worden uitgevoerd, 1:22-26.

Respect voor personen. (hoofdstuk 2:1-13).
Partijdigheid en onrechtmatige verschillen tussen personen wordt door Jacobus de vijand van de ware godsdienst genoemd. De wet van de liefde dient de handelingen van een persoon te bepalen naar anderen, ongeacht wie.

De demonstratie van geloof. (hoofdstuk 2:14-26).
Sommigen denken dat er een tegenstelling bestond tussen Jacobus en Paulus ten aanzien van geloof en werken. Paulus benadrukte rechtvaardiging door geloof in het volbrachte werk van Jezus. Jacobus benadrukt werken als resultaat van geloof, Dat is een suppletie en zeker heen contradictie. De werken van een persoon zijn een demonstratie van zijn geloof.

De tong. (hoofdstuk 3:1-12).

Jacobus waarschuwt tegen de macht van de tong. De tong is slechts een klein deel van het lichaam, maar uitermate belangrijk. De tong is de expressie van de gedachten. De tong zou eigenlijk gebruikt moeten worden om God te loven, helaas wordt er maar al te vaak andere dingen mee gedaan. Niet slechts negatieve zaken zijn slecht, maar ook valse leringen, hoogmoed en ruziemakerij worden door de tong ingeleid.

Wijsheid. (hoofdstuk 3:13-18.
Voor de gelovige is het nodig de tong te beheersen en te spreken met een wijsheid die van God komt. Niet slechts woorden, maar ook acties behoren met wijsheid plaats te vinden, vers 13. Jacobus omschrijft de wijsheid die van God komt in vers 14-18, zij is puur, vredig en teder, vol van genade en goede vrucht, zij draagt rechtvaardigheid in zich en brengt vrede voort.

Wereldgelijkvormigheid en trots. (hoofdstuk 4:1-10).
Oorlogen zijn het resultaat van begeren in negatieve zin, iets willen hebben dat van een ander is, vers 1-2. Iemand kan iets vragen en het niet ontvangen omdat hij de verkeerde intenties heeft bij zijn vragen en slechts wereldse verlangens wil bevredigen, vers 3. Ziehier een van de redenen voor onbeantwoorde gebeden.
Ook is er een nadruk op het feit dat trots het ongenoegen van God opwekt. God 'weerstaat de hoogmoedigen, de trotsen', vers 6. Nederigen ontvangen de zegen van God. Men heeft zich te onderwerpen aan de wil van God, de duivel te weerstaan en tot God te naderen met reine handen Nogmaals wordt het onderwerp 'tong' besproken, we mogen geen kwaad spreken of anderen oordelen, vers 12.en harten, vers 7-8. Hij die zich voor God nederig opstelt, zal worden verhoogd, vers 10.

Gedrag. (hoofdstuk 4:11-17).
Nogmaals wordt het onderwerp 'tong' besproken, we mogen geen kwaad spreken of anderen oordelen, vers 11-12. Het leven is kort en we mogen de arrogantie niet hebben die zegt dat we zelf beslissen wat te doen maar ons onderwerpen aan de wil en de leiding van God, vers 13-17. Opscheppen is een kwaad, maar het is ook zonde het ons bekende goede na te laten, vers 17.

De rijken. (hoofdstuk 5:1-6).
Tijdelijke rijkdom en schatten kunnen ene vloek zijn, want de schatten van deze arde zijn vergankelijk en maar al te vaak corrupt. We behoren schatten in de hemelen te verzamelen en niet op aarde.

Geduld. (hoofdstuk 5:7-20).
Geduld is een deugd die vaker wordt aanbevolen in de Bijbel. We hebben geduld te beoefenen in het wachten op de vruchten van het zaad. Ook wordt de gelovige opgeroepen met geduld en een voorbereid hart te wachten op de komst van Jezus.
Zij die verdrukking luiden moeten bidden, zij die ziek zijn moeten de ouden roepen en met zich laten bidden. Het gebed van de gelovige zal de zieke genezen, vers 14-15.Fouten dienen erkend te worden, en zonden beleden, het gebed van een rechtvaardige vermag veel, vers 16-18.
Tot slot zien de oproep dat zondaren zich dienen te bekeren en te worden gered, vers 19-20.

DE BRIEF VAN YA'ACOV (JACOBUS)
DE GEZONDENE

Hoofdstuk 1.

1.
Ya'acoov (Jacobus) een dienaar van Elohiem en Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) aan de twaalf stammen die verspreid zijn door Gojiem (niet-Joden). Shalom. (Vrede)
2.
Moge er een volledige vrede in jullie zijn, mijn broeders, wanneer er verschillende beproevingen door de hand van de tester* zijn
*dat is: satan
3.
Omdat je weet dat de test van jullie geloof* betaalt in volharding**
*ook: vertrouwen
**lett.: geduld
4.
Moge diezelfde volharding* een vervuld werk voortbrengen, zodat je compleet* en volmaakt, en geen gebrek aan iets hebt
*lett.: geduld
**lett.: vervuld
5.
Indien iemand van jullie een gebrek aan wijsheid* heeft, vraag er naar bij Elohiem de gulle Gever die niet verwijt, maar geeft aan hem die vraagt
6.
Maar vraag in geloof* zonder twijfel, want hij die twijfels zoekt als naar een golf van de zee, en de wind draait hem rond en rond
*ook: vertrouwen
7.
Zo een persoon moet niet denken dat hij iets van Jahweh zal ontvangen
8. Want zijn hart is verdeeld en hij is verward op al zijn wegen*
*ook: gangen
9.
Maar laat de broeder die arm is lof geven voor zijn lengte
10.
En de rijke trots zijn over zijn mogelijkheden met de nederige houding van een plant die voorbijgaat
11.
Want de zonsopkomst met al zijn hitte verdroogt de plant zodanig dat de bloem er af valt en haar schoonheid verloren is gegaan, zo zal de rijkdom vervagen. De rijke moet zich dat realiseren
12.
Rijk* is de man die in beproeving staat**,. Want daarna zal hij de Kroon van het Leven ontvangen die Elohiem aan Zijn geliefden heeft beloofd
*ook: gezegend
**ook: volhardt
13.
Niemand zou zeggen wanneer hij wordt getest: ik ben getest door de handen van Elohiem! Want Elohiem test niet met het kwade en Hij zelf probeert niemand uit
14.

Maar ieder persoon is getest door hetgeen waar hijzelf in wordt meegesleept en door zijn eigen stille* verlangens
*ook: verborgen
15.
Indien dit slechte verlangen de mogelijkheid wordt gegeven dan produceert het zonde en wanneer de zonde is vervuld, dan produceert* het de dood
*ook: geeft geboorte aan..
16.
Bedrieg jezelf niet mijn geliefde broeders
17.
Ieder goede gave en vervulling komen af van onze Vader van Lichten en bij Hem is hoe dan ook geen weigering en geen ommekeer*
*idioom: Hij is altijd dezelfde, Hij is onveranderlijk
18.
Hij wilde en vormde ons* door het woord van waarheid zodat we zijn nakomelingen zouden zijn
*lett.:gaf geboorte aan ons
19.
En jullie, mijn geliefde broeders, laat een ieder gehaast zijn om te luisteren, maar langzaam om te spreken en de laatste met kwaadheid
20.
want een kwade man werkt de rechtvaardigheid van Elohiem niet uit
21.
Dus, gooi alle vuile dingen van jezelf en de meester van het kwade weg, en ontvang met ootmoed het Woord dat in jullie is geplant en dat in staat is om jullie levens te redden*
*ook: zielen
22.
Wees doeners van dat Woord en luister niet alleen met jullie harten zodat jullie zichzelf niet bedriegen
23.
Indien een man het Woord hoort en het niet wil doen, dan is hij als een man dat in de spiegel naar zijn gezicht kijkt
24.
Hij heeft naar zichzelf gekeken, keurt het goed en vergeet wie hij is
25.
Maar iedereen die de instructies van de waarheid gehoorzaamt, vervult het en blijft daarin, hij luistert niet naar dingen die vergeten moeten worden, maar hij zal doen hetgeen hij moet doen en hij zal gezegend zijn in al zijn daden
26.
Wanneer een man van zichzelf denkt dat hij een gereinigd dienaar is van Elohiem , maar zijn tong en de gedachten van zijn hart niet controleert, dan zijn zijn diensten waardeloos
27.
Maar dit is gereinigd en heilige service voor Elohiem de Vader: om te zorgen voor wezen en weduwen in hun armoede en nood en om zijn eigen lichaam te bewaken tegen de bezoedeling van de wereld
*ook: ziel

Hoofdstuk 2.

1.
Mijn broeders, bekrachtig jezelf niet met het besteden van aandacht met het kijken naar gezichten*, terwijl je het glorieuze geloof van onze Her Jeshoe'aa HaMeshieach praktiseert.
2.
Veronderstel, een man loopt je synagoge binnen met gouden ringen en prachtige kleding tezamen met een arme man in oude kleding
3.
En indien je die man in weelderige kleding bevallig wilt zijn en tot hem zegt: je mag op deze belangrijke plaats gaan zitten, en tegen de arme man: ga daar staan, of, ga hier bij mijn voeten zitten
4.
In dat geval, schep je dan geen rangen onder elkaar, en geef je dan geen ruimte aan de kwade gedachten van je harten?
5.
Luister, mijn geliefde broeders, heeft Elohiem je niet vanuit de armen van deze wereld gekozen om rijk te zijn in het Koninkrijk dat Hij belooft heeft aan diegenen die van hem houden?
6.
Maar je hebt geen respect voor de armen. Terwijl het de rijken zijn die je verdrukken en je meeslepen naar de rechtbanken, is het niet?
7.
Zij zijn diegenen die de goede naam veronachtzamen waarmee je genoemd wordt, is het niet?
8.
Indien je echt de Thora* van Elohiem wilt vervullen, doe dan hetgeen erin geschreven staat: hou van je naaste als van jezelf, dan zul je het goede doen
*hier: de wet van Mozes
9.
Maar indien je gezichten* doet, dan pleeg je zonde en ontkracht je de Thora** als overtreders van diezelfde Thora**
*idioom: favorieten hebt
**hier: instructies
10.
Indien een persoon zich aan de gehele Thora* houdt, en hij overtreedt dit op slechts een punt, dan is hij schuldig op alle punten van de Thora*
*hier: de wet van Mozes
11.
Hij die heeft gezegd: je zult geen hoerigheid plegen, heeft ook gezegd: je zult niet doden! Indien je geen hoerigheid pleegt maar wel een moord pleegt, dan ben je niets anders dan een overtreder van de Thora*
*hier: de wet van Mozes
12.
Spreek en handel overeenkomstig, als mensen die rechter zullen zijn overeenkomstig de Thora* van vrijheid
*hier: instructies, onderwijs
13.
Een compassieloos oordeel zal gegeven worden aan hem die zich zonder compassie gedraagt, daarom moet je handelen met compassie, welke verder gaat dan veroordeling

14.
Wat voor verbetering zou het zijn, mijn broeders, indien iemand zegt: ik heb geloof, maar voer het niet uit? Zal dat geloof hem redden?
15.
Veronderstel, een broeder of zuster is naakt* en heeft een tekort aan dagelijks brood
*idioom: zonder goede kleding
16.
En een man zou tegen hen zeggen: ga in vrede, blijf warm en eet goed! En geeft geen brood en hetgeen nodig is voor het lichaam, wat voor een verbetering zou dat zijn?
17.
Dus, geloof zonder uitvoering, is dood in zichzelf
18.
Indien iemand tegen mij zegt: jij hebt geloof, en ik zal het uitvoeren, wel, laat met je geloof zien zonder uitvoering hiervan, en ik zal je mijn geloof tonen zonder het uit te voeren
19.
Jullie geloven dat Elohiem één is? Goed zo. Maar ook demonen* geloven dat en schudden** vanwege angst
*ook: kwade geesten
**ook: bibberen
20.
Wat wil je weten, jij zwakke maat? Wil je dat je getoond wordt dat geloof zonder uitvoering dood is?
21.
Onze vader Avraham (Abraham) laat vanwege zijn geloof rechtvaardigheid zien, en werd gerechtvaardigd! Was hij het niet die zijn zoon Jitschak (Izaak) op het altaar legde?
22.
Zie hoe zijn geloof werkte in hetgeen hij deed! Door de uitvoering van dat geloof, vervulde hij dat geloof*
*ook: werkte uit
23.
En zo werd vervuld hetgeen de Schrift zei: Avraham (Abraham) geloofde* Elohiem en hij werd beschouwd als een rechtvaardige, en hij werd genoemd de geliefde van Elohiem
*ook: vertrouwen
24.
Je ziet dat een persoon is gerechtvaardigd vanwege de uitoefening van zijn geloof en niet alleen vanwege zijn geloof
25.
Hetzelfde met Raagav (Rachab), de hoer, zij werd gerechtvaardigd vanwege de uitoefening van haar geloof. Zij ontving de spionnen en liet ze via een andere route ontsnappen
26.
Net zoals het lichaam zonder geest dood is, zo is het geloof zonder uitoefening ook dood

Hoofdstuk 3.

1.

Laat er niet veel onder jullie zijn die opleiding geven mijn broeders, maar weet dat we dan des te meer moeten oordelen
2.
We struikelen allemaal wel eens, en een ieder die struikelt in zijn spreken is een compleet man die vaardig genoeg is om zijn lichaam onder controle te houden
3.
In de mond van paarden leggen we een bit om ze te sturen en het gehele lichaam gaat waar wij willen dat het naar toe gaat
4.
En zelfs grote schepen zijn voortbewogen door de wind, en gestuurd door slechts een klein deel van het schip, de piloot stuurt en stuurt haar de koers die hij wilt dat ze gaat
5.
Zo, ook de tong is slechts een klein deel van het lichaam, maar niettemin kan het grote resultaten hebben. Zie hoe een klein vuur een groot bos kan vernietigen
6.
Ja, de tong is als een vuur en kan een wereld van slechtheid zijn, het is in ons lichaam geplaatst en is in staat om ons gehele lichaam te ontregelen. Het heeft de wielen van reproductie gevonden en kan ze in vuur zetten en zelfs de tong zelfs kan in vuur staan!
7.
Allerlei soorten dieren en vogels en schepselen van de zee zijn getemd voor gebruik door de mens
8.
Maar de tong kan niemand stil maken. Het kan vol zijn van slechte woorden, en vol dodelijk gif!
9.
Met de tong zegenen we Jahweh, onze Vader, en met de tong vervloeken we mensen die gemaakt zijn naar het beeld van Elohiem
10.
Uit dezelfde mond komen zegeningen en vloeken! Het moet niet zo zijn, broeders, dat je op die manier spreekt
11.
Is het mogelijk dat uit een fontein zowel zoet als bitter water spuit.
12.
Kan een vijgenboom olijven voortbrengen, mijn broeders? Of een druivenstruik vijgen produceren? Noch kan zout water zout water produceren.
13,
Wie van jullie is wijs en geleerd? Laat hem dat tonen door goed en bevallige bijdragen en het groeien van wijsheid
14.
Maar indien je harten een verblijfplaats is van bitterheid en op zichzelf gerichte ambities, wees dan niet tegen de waarheid en lieg niet!
15.
Dat soort wijsheid komt niet van boven, maar is aards, het komt van vleselijk* denken en van demonen**
*lett.: van de ziel
**lett.: slechte geesten
16.

Daar waar jaloersheid en op zich zelf gerichte ambities zijn, daar is ook hoogmoed* en iedere soort van slechtheid
*ook: de verhoging van zichzelf
17.
Maar wijsheid die van boven komt is puur en vol vrede, redelijk, medelevend en genadig, vol van goede vruchten en zonder huichelarij en favorieten
18.
De vruchten van rechtvaardigheid worden geoogst door hen die dat zoeken en vrede brengen

Hoofdstuk 4.

1.
Van waar komen de gevechten en twist die onder jullie zijn? Is het niet van de oorlogszuchtige verlangens in jullie?
2.
Jullie hebben verlangens maar er geen vervulling van. Jullie doden, jullie zijn jaloers, daarom twisten en vechten jullie maar jullie verlangens gaan niet voorbij, omdat jullie er niet om vragen.
3.
Jullie vragen en ontvangen niet omdat jullie vragen met slechte motieven, slechts om jullie eigen verlangens te vervullen.
4.
Jullie ontrouwen!* Weet je dan niet dat liefde voor de wereld jullie een vijand maakt tegenover Elohiem? Hij die de liefde van de wereld zoekt pleegt vijandschap tegen Elohiem
*lett.: jullie hoerigen
5.
Of denken jullie allemaal dat het is zonder enige reden dat de Schrift zegt dat er een jaloerse geest in ons woont?
6.
Maar onze Heer geeft ons meer en meer genade. Daarom sprak Hij: Elohiem vernedert de groten, maar aan de armen geeft Hij genade
7.
Daarom, aanbid Elohiem, neem je verantwoordelijkheid tegen satan en hij zal van je wegvluchten
8.
Kom nader tot Elohiem en Hij zal nader tot jou komen. Reinig je handen zondaars, heilig je handen jullie met onstabiele harten! .
9.
Bejammer en heb medelijden met jezelf! Laat jullie lachen omkeren tot treuren en jullie vreugde in duisternis
10.
Verneder jezelf voor Elohiem en hij zal je verhogen*
*ook: hij zal je opheffen
11.
Spreek niet over elkaar, mijn broeders, want hij die over zijn broeder spreekt, spreekt tegen de Thora* en veroordeelt de Thora*. En indien je de Thora* oordeelt dan ben je geen doener** van de Thora*, maar haar rechter!
*hier: instructie

**ook: uitvoerder
12.
Er is er maar een die zowel de Thora* als wel het oordeel geeft. Hij die in staat is te redden en te vernietigen. Maar jullie, wie zijn jullie dat jullie een medemens oordelen?
*hier: instructies
13.
Jullie die zeggen: vandaag of morgen gaan we naar een bepaalde stad, verblijven daar gedurende een jaar en zullen een goede winst maken
14.
Jullie, die zelfs niet weten wat de volgende dag zal zijn! Wij zijn niet anders dan een mist dat verschijnt en de volgende minuut weer weg is
15.
Daarvoor in de plaats moeten jullie zeggen: Jahweh willende en wij zullen leven, wij zullen dit of dat doen
16.
In al jullie hoogmoed zijn jullie arrogant, hetgeen een slecht ding is en een slecht bijdrage
17.
Weet dan dat indien je weet hetgeen het juiste ding is om te doen, en je het niet doet, je zonde begaat

Hoofdstuk 5.

1.
Wee, jullie rijken, huil over de ellende die over jullie zal komen!
2.
Want jullie rijkdommen zijn verrot en jullie kleding door de motten opgegeten
3.
Jullie goud en zilver zijn verpest en hun pest is een getuigenis tegen jullie en zal jullie vlees opeten! Vuur zal jullie consumeren op de Einde van de Dagen.
4.
Geeft aandacht! Jullie lonen, dat jullie achtergehouden hebben van jullie werkers en diegenen die op jullie velden hebben gewerkt, en van diegenen die voor jullie hebben geoogst, schreeuwen tegen jullie en hebben de oren bereikt van Jahweh Tzvaa'oot (De Heer van de waarden)
5.
Jullie hebben een leven van consumeren geleid en hebben zelf op aarde bevredigd en hebben het vlees gegeten als op een dag van slachten
6.
Jullie hebben veroordeeld en gedood de rechtvaardigen, en niemand durfde jullie te weerstaan
7.
Maar jullie mijn broeders heb een geduldige geest tot de komst van Jahweh. Zie de getrouwde man met zijn geduld, hoe hij in staat is te wachten op de val van de regen en de lente komt over de vruchten op aarde
8.
Ook jullie, wees geduldig en in staat om te wachten en versterk jullie harten, want de komst van onze Heer is op komst
9.

Murmureer niet tegen elkaar broeders, zodat jullie niet zullen worden geoordeeld. De rechter staat al bij de poort
10.
Neem als een voorbeeld de profeten die spraken in de Naam van Jahweh mijn broeders, zij waren geduldig ondanks dat ze mishandeld werden
11.
Wij beschouwen hen die doorzetten als gezegenden omdat zij geduldig waren. Jullie hebben gehoord van het geduld van Hioov (Job) en van hoe het met hem is afgelopen, hoe Jahweh voor hem deed wat Hij deed, want Hij is meest barmhartig en genadig
12.
En boven al deze dingen, vloek niet, noch bij de hemelen noch bij de aarde, niet bij een andere eed, maar laat het woord 'nee' 'nee' zijn, en het woord 'ja' 'ja'. Alles dat verder gaat dan dit zal worden geoordeeld.
13.
Is iemand van jullie zorgen makend? Dan moet hij bidden. Is iemand van jullie blij? Dan moet hij zingen.
14.
Is iemand van jullie ziek? Dan moet hij de leiders van de gemeente roepen, zij zullen voor hem bidden, en hem zalven met olie in de Naam van onze Heer.
15.
Het gebed van de gelovige zal hem genezen die ziek is en onze Heer zal hem overeind helpen. En indien iemand een zonde heeft begaan, het zal hem vergeven worden
16.
Beken aan elkaar je slechtigheden en bid voor elkaar zodat je er van genezen zult worden. Er is een grote kracht in het gebed dat gebeden wordt door de gerechtvaardigde.
17.
Ook Eliejaahoe (Elia), een man van gelijk doen zoals wij, hij bad dat er geen regen of dauw op aarde zou zijn, en het kwam niet naar beneden gedurende drie jaar en zes maanden
18.
En hij bad opnieuw en de hemelen gaven regen en dauw en de aarde gaf haar vruchten
19.
Broeders, indien iemand van jullie afdwaalt van de weg van de Waarheid, en een andere man brengt hem terug*
*lett.: veroorzaakt hem terug te keren
20.
weet, dat wie dan ook een zondaar terugbrengt van zijn afgedwaalde weg dan zijn ziel red van de dood en zijn zonden bedekt
*lett.: veroorzaakt hem terug te keren

1 PETRUS.

De schrijver van deze brief is de broer van Andreas en een apostel. De vriendschap die Petrus had met Jezus wordt in deze brief genoemd. De plaats van waaruit deze brief verzonden is wordt Babylon genoemd, 5:13. Hij schreef deze brief in de tijd van vervolging onder Nero. Jezus had aangezegd dat hij als martelaar zou sterven, Johannes 21:18-19, hetgeen ook gebeurd is. De tijd van schrijven is het jaar 63-67.

Thema.
De gelovigen leefden onder zware vervolging van verschillende kanten. De neurotische Nero had zojuist een vervolging doen losbarsten van de zwaarste soort en de gelovigen leden zeer in het Romeinse rijk. In toevoeging daaraan waren ook de joden verantwoordelijk voor moeilijkheden en lijden ten opzichte van de gelovigen. Ook waren er veel andere groepen die weinig of niets van de gelovigen begrepen en veel lees veroorzaakten, Petrus noemt dit een 'zware beproeving', 4:12.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-2).
Petrus noemt zichzelf de schrijver van deze brief en een apostel van Jezus. Hij schrijft aan hen die in de verstrooiing zijn als gevolg van de vervolging. In het 2de vers wordt melding gemaakt van de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

De erfenis van de gelovigen (hoofdstuk 1:3-2:10).
Wij zijn wedergeboren voor een levende hoop door de opstanding van Jezus. Een niet vernietigbare erfenis wacht ons door Jezus. En worden vastgehouden door Zijn genade en macht, 1:5-6. Gelovigen zullen beproevingen en lijden hebben te doorstaan vanwege hun geloof, maar in dit alles hebben zij Jezus, 1:7. Zij hebben geloof en hoop zodat zij zich kunnen verheugen in tijden van lijden. Het resultaat van het geloof is redding en een glorieuze verlossing, 1:8-10.
De doelen van een gelovige zijn volledige toewijding en overgave, 1:13-14, heiligheid, 1:15-21 en liefde 1:22-25. Het slechte dient bestreden te worden. Gelovigen worden gevoed door God's Woord zodat zij geestelijk kunnen groeien, 2:1-3.

De taken van een gelovige (hoofdstuk 2:11-3:12).
Gelovigen dienen oprecht te zijn in hun maatschappelijk en sociaal gedrag en moeten niet de gewoonten van deze wereld overnemen. De huiselijke regels worden gegeven in 2:18-3:7. Vrouwen krijgen instructies ten aanzien van hun houding naar de man, 3:1-6. Mannen behoren een geestelijke houding te hebben naar hun vrouw, 3:7.

De beproevingen van de gelovige (hoofdstuk 3:13-5:11).
Er zijn er die altijd wel een rechtvaardig mens schade willen doen, 3:13. Het is mogelijk het goede te doen en desalniettemin te lijden. Petrus stelt dat zelfs wanneer we lijden omdat we rechtvaardig zijn, we ons kunnen verheugen, 3:14.
De gelovige is geheiligd, apart gezet. Met Jezus in het hart kunnen we verantwoording afleggen over de hoop die in ons leeft, 3:15.
Petrus verklaart dat Jezus geleden heeft voor onze zonden, geëxecuteerd is en opgewekt is door de Geest. Aandacht wordt gegeven aan de opstanding van Jezus en de doop wordt daarvoor als voorbeeld genoemd, 3:21-22. Omdat Jezus voor ons geleden heeft hebben we de oberwinning in Hem, 4:1-19.

Gelovigen dienen zich verantwoordelijk te gedragen, 5:1-11. Ouden dienen te waken over de kudde en die te voeden.

Al onze zorgen kunnen bij Hem worden gebracht, Hij zorgt voor ons, 5:7. Satan gaat rond als een brallende leeuw en zoekt wat hij kan verslinden. De duivel moet worden weerstaan door standvastigheid in het geloof, vers 8-9.

Slot (hoofdstuk 5:12-14).
Silas was bij Petrus, maar hij is niet de schrijver en ook niet de secretaris. Naar alle waarschijnlijkheid was hij de koerier die de brief vervoerde. De verwijzing naar een gemeente in Klein-Azië is waarschijnlijk die van Babylon aan de Eufraat. In vers 14 worden gelovigen opgeroepen elkaar lief te hebben.

DE EERSTE BRIEF VAN KEEFAA (PETRUS) DE GEZONDENE.

Hoofdstuk 1.
1.
Keefa (Petrus) een gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), aan de verkorenen die leven in de verstrooiing in Poontoes (Pontus), Galatiaa (Galatie), Kapaadoosiejaa (Cappadócië), Aasieaa (Azië) en Biettoeniejaa (Bithynie).
2.
Verkorenen van te voren door de kennis van Elohiem, onze Vader en door de Roeach (Geest) apart gezet om gehoorzaam te zijn aan Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en gereinigd door Zijn Bloed. Grote genade en grote* vrede zij u.
* ook: veelvuldige
3.
Gezegend is Elohiem. de Vader van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die ons in Zijn grote genade wedergeboorte heeft gegeven, en de hoop op het leven.
4.
En een erfenis die niet vergaat, of verteert, maar die in de hemel op ons wacht.
5.
Intussen worden wij door de kracht van Elohiem bewaakt, voor ons geloof en voor de verlossing in de laatste tijden.
6.
Daarin kunt u zich voor eeuwig verheugen, ook al komen er in deze tijd beproevingen over u.
7.
Zodat uw geloof het doel bereikt. Ook goud wordt gelouterd in het vuur, en u overkomt het zodat u de lof waardig bent bij de openbaring van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
8.
U hebt Hem niet gezien, maar u hebt Hem lief. En door dat geloof zult u vreugde verkrijgen die niet met woorden te omschrijven is.
9.
En u zult de vervulling van uw geloof ontvangen, te weten het eeuwige leven.
10.
Dit leven hebben de profeten het over gehad, en zij vroegen zich af voor welke tijd het was.
11.
En zij wilden weten over welke tijd en welke omstandigheden de Roeach (Geest) over het lijden van de Meshiach (Gezalfde) sprak, en over de glorie die zou volgen.

12.
Het werd aan het aan geopenbaard dat zij niet over hun eigen tijd spraken, maar voor de uwe. En deze dingen zijn nu aan ons gegeven door de verkondiging van de Boodschap door de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) die aan ons gegeven is door de Meshiach (Gezalfde), een Boodschap die zelfs engelen willen kennen.
13.
Hebt uw denken daarom klaar om te dienen in deze tijd. beheerst uzelf en richt uw hoop op hetgeen Jeshoe'aa (Jezus) u geven zal als Hij geopenbaard is.
14.
Als volk dat Elohiem gehoorzaamt, kunt u zichzelf niet laten vormen door slechte begeerten, zoals u gedaan hebt tot u nog onwetend was.
15.
Maar weest heilig in uw gehele handel en wandel zoals Hij heilig is die u geroepen heeft.
16.
Want er is geschreven: weest heilig, want ook Ik ben heilig!
17.
Als u tot de Vader nadert, weet dat dat Hij geen onderscheid maakt, en iedereen beoordeelt op een onpartijdige manier, en u moet uw leven in respect een eerbied voor Hem leven.
18.
U moet beseffen dat u niet met geld* gekocht bent, en dat ook goud u niet vrijgekocht heeft van het waardeloze leven dat uw vaders hebben geleid,
* ook: zilver
19.
maar door het kostbare* Bloed, van het volmaakte Lam, zonder vlek of gebrek, van de Meshiach (Gezalfde).
* ook: het dure
20.
Hij was allang bekend, van voor de fundering van de wereld, maar is nu geopenbaard aan het einde der tijden, vanwege u.
21.
Door Hem gelooft u in Elohiem, Hij wekte Hem uit de doden*, en gaf Hem glorie, zodat uw vertrouwen en hoop op Elohiem gericht is.
* lett.: nam Hem weg van tussen de doden
22.
Indien u zichzelf gereinigd hebt door gehoorzaamheid aan de waarheid, zodat u ook vol bent van liefde, zonder onderscheid, en elkaar ten volle liefhebt met een rein hart,
23.
als wedergeborenen, niet vanuit een zaad dat zal vergaan, maar door Iemand die nooit vergaat, maar door het levende woord van Elohiem, dat voor eeuwig blijft.
24.
Want, alle vlees is als het gras van het veld, en haar glorie als van een bloem, het gras verdroogt en de bloem verwelkt,
25.
maar het woord van onze Elohiem staat voor eeuwig. En dit is de boodschap die wij u brengen.

Hoofdstuk 2.

1.
Daarom, schudt alle kwaad van u af, en alle bedrog, en huichelarij en nijd, jalousie en laster,
2.
en west als baby's*, en verlangt naar de melk van de Roeach (Geest), zodat u het leven ontvangt.
* lett.: reine zuigelingen
3.
Want u hebt gezien en geproefd dat Jahweh goed is.
4.
En als u Hem nadert*, de levende steen, door mensen verworpen, maar gekozen door en kostbaar** voor Elohiem,
* lett.: aanraakt
** lett.: duur
5.
dan wordt ook u levende stenen, en een geestelijk gebouw, en heilige priesters voor Elohiem door* Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
* lett: door de hand van...
6.
Want zo is het geschreven: kijk, Ik plaats in Zion een steen, en uitgezochte en kostbare* steen als hoeksteen. En wie in Hem gelooft zal niet verwelken**.
* lett.: dure steen
** lett,: verdrogen
7.
Aan u is dit kostbare* gegeven, aan u die geloven. Maar voor hen die niet gehoorzamen is het een struikelblok**, een steen om de hals.
* lett.: dure
** lett.: een zware steen
8.
Zij struikelen erover omdat zij niet gehoorzaam zijn, het kan niet anders.
9.
Maar u bent een verkoren volk*, koninklijke priesters, heilig en vruchtbaar. En waarom? Om Zijn lof te verkondigen in het duister en een wonderbaar licht te zijn.
lett.: gezin
10.
Ooit werd u niet Zijn volk genoemd, maar nu bent u het volk van Elohiem. Ooit was er geen erbarmen voor u, maar nu is het erbarmen over u uitgegoten.
11.
Geliefden, ik dring er op aan dat u zich niet overgeeft aan verlangens die tegen uw natuur* ingaan. Houdt uw lichaam rein.
* lett.: ziel
12.
Maar laat van ieder de handel en wandel aangenaam zijn, zodat de ongelovigen niets tegen u kunnen inbrengen als men uw goede gedrag zien en Elohiem zullen loven op de dag die bereid is.
13.
Weest onderworpen aan het menselijk gezag, voor de zaak van Elohiem, aan koningen zowel als aan machthebbers,

14.
en aan gouverneurs die gezonden zijn om zij die het kwaad doen te straffen en hen te eren die goed doen.
15.
Want dit is de wil van Elohiem, dat uw goede daden hen die Elohiem niet kennen de mond snoeren.
16.
Weest onderworpen als vrije mensen, maar laat uw vrijheid niet gebruikt worden als een argument* voor het kwade, weest dienaren van Elohiem.
* lett.: smoes, verzinsel
17.
Respecteer alle mensen, hebt uw broeders lief, en zie op Elohiem. Respecteer de koning zoals het behoort.
18.
Huisdienaren, weest uw meesters gehoorzaam, en geeft hen respect, niet alleen de goede, maar ook de moeilijke meesters.
19.
Het is voor Elohiem liefelijk om te zien dat iemand, omdat hij rein wil zijn, onverdiende straf verdraagt.
20.
Want is het bijzonder als men terecht straf ondergaat? Draagt uw straf, zelfs als die het gevolg is van uw goede daden, en Elohiem zal u belonen.
21.
U bent immers hierom geroepen, ook de Meshiach is voor u het lijden niet uit de weg gegaan, en Hij heeft u het voorbeeld gegeven, volg daarom Zijn voetstappen.
22.
Hij heeft geen enkele zonde begaan, en over Zijn lippen is geen bedrog gekomen.
23.
Als Hij beledigd werd, beledigde hij niet terug, als Hij leed, dreigde Hij niet, maar behandelde Zijn rechters op de goede manier.
24.
Hij, die de zonde van iedereen droeg, en stierf aan de paal*, zodat wij voor de zonden zouden sterven maar leven door de rechtvaardigheid, want door Zijn wonden hebben wij genezing.
* volgens sommigen: kruis
25.
U was dwalende schapen, maar nu hebt u zich gekeerd tot de Goede Herder van uw zielen.

Hoofdstuk 3.

1.
U, vrouwen, respecteert uw mannen, zodat zij die nu nog niet geloven gewonnen zullen worden zonder woorden,
2.
omdat zij zien dat uw gedrag rein is en respectabel.
3.
Uw schoonheid moet niet bestaan uit uitwendige versiersels, zoals ingewikkelde haardracht, gouden sieraden of dure kleding,

4.
maar uit een liefdevol hart met een onvergankelijke schoonheid van de Roeach (Geest), dat is van grote waarde voor Elohiem.
5.
Zo hebben de heilige vrouwen zich in het verleden gekleed, en zij hebben hun hoop op Elohiem gericht en hun mannen gerespecteerd.
6.
Zo heeft ook Sara respect gehad voor Avraham (Abraham), en hem als haar heer gezien. U bent haar dochters als u het goede doet, zonder vrees.
7.
En u mannen, behandel uw vrouwen met overtuiging, als zwakkere lichamen, maar behandel ze als even sterk als u uzelf bent. Want ook zij zijn erfgenamen van het eeuwige leven. Draagt hen* in uw gebeden.
* lett.: laat ze zwaar wegen in uw gebeden
8.
Tenslotte, weest allen eensgezind met elkaar in denken en geduld. En hebt elkaar lief. weest nederig en zorgzaam voor elkaar.
9.
Vergeldt* geen kwaad met kwaad, of beledigingen met beledigingen, maar zegent hen die u dit aandoen. Hiervoor bent u geroepen, opdat uzelf verrijkt wordt met zegeningen.
* lett.: betaal geen kwaad met kwaad
10.
Want, wie ernaar verlangt het leven lief te hebben en vele goede dagen te zien*, moet zijn tong van het kwade weerhouden, en zijn lippen van bedrog.
* idioom: lang te leven
11.
Draai weg van het kwade, en doe goed. Verlang naar vrede en jaag* die na.
* lett.: achtervolg die
12.
Want de ogen van Jahweh zijn over de rechtvaardigen, en Zijn oren luisteren naar hem, maar Zijn aangezicht is tegen de slechten.
13.
Wie kan u kwaad doen als u ijverig bent voor het goede?
14.
Maar als u lijdt vanwege de gerechtigheid, dan bent u gezegend*! Weest niet bang voor wat zij vrezen, en weest ook niet verontrust.
* let.: rijk
15.
Maar heiligt de Heer, de Meshiach (Gezalfde), in uw harten, en weest altijd bereid verantwoording af te leggen aan hen die daarom vragen, en vertelt duidelijk welke hoop er door uw geloof verkregen wordt.
16.
Houdt uw geweten en uw doel rein, zodat wanneer slechte mensen tot u spreken, zij beschaamd zullen worden door uw goede gedrag in de Meshiach (Gezalfde).
17.

Het is een gave om te mogen lijden, en het is nog altijd beter te lijden vanwege het goede dan door het slechte!
18.
Want ook de Meshiach (Gezalfde) heeft geleden voor onze zonden, een Rechtvaardige voor zondaars, om u dichter bij Elohiem te brengen, en leven te brengen in u door de Roeach (Geest).
19.
En zo ging Hij naar de zielen die gevangen waren in Sheoel*,
* de hel
20.
naar hen die ongehoorzaam waren, zoals in de dagen van Noach, en Elohiem geduldig wachtte tot de ark was gebouwd, en slechts acht mensen werden gered van het water.
21.
Dit is een beeld van onze redding, en voor onze doop*, wat niet het wegwassen is van lichamelijk vuil, maar een belijdenis om te willen leven naar de wil van Elohiem, door de opstanding van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
* lett.: onderdompeling
22.
Hij is naar de hemel gegaan, en is gezeten aan de rechterhand van Elohiem. Hij is omringd door engelen, en alle machten zijn aan Hem onderworpen.

Hoofdstuk 4.
1.
Daarom, als de Meshiach (Gezalfde), in het vlees heeft geleden, moet ook u dezelfde houding hebben. want ieder vleselijk dood is heeft afgerekend met de zonde.
2.
Dan wordt de rest van zijn aardse leven niet langer beheerst door de zonde, maar door de wil van Elohiem.
3.
Er is al genoeg tijd voorbij gegaan met te leven zoals afgodendienaars dat van u willen, in orgieën, in dronkenschap*, wilde feesten, lust, ontucht** en verboden afgodendienst.
* lett.: zuiperij
** lett: hoerschap
4.
En nu vinden zij het vreemd dat u niet verder in die modderpoel wilt zijn, en daarom schelden zij uit en minachten u.
5.
Maar tijdens het oordeel moeten zij zich verantwoorden tegenover Elohiem, Hij die de levenden en de doden zal oordelen.
6.
Dat is ook waarom aan levenden en doden naar het vlees, het oordeel zal komen, zodat zij zullen leven voor Elohiem in de Roeach (Geest).
7.
Dit doel is dichtbij, west daarom waakzaam en hebt zelfbeheersing, en blijft staande in het gebed.
8.
En voor alles, hebt elkaar werkelijk* lief omdat de liefde vele zonden bedekt**.
* lett.: actief

** lett.: toedekt
9.
Hebt uw gasten lief zonder mopperen.
10.
En ieder van u heeft van Elohiem gaven ontvangen, dient daarmee de gemeente, als goede huishouders, naar de veelzijdige genade van Elohiem.
11.
Indien iemand spreekt, laat hij de woorden van Elohiem spreken, en laat ieder die dient, dat doen in de kracht van Elohiem, door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde). Want van Hem is de glorie en de macht tot in alle eeuwigheden, amen.
12.
Geliefden, weest niet verbaasd over de beproevingen die over u komen, als zou het vreemd zijn. Want het moet zo zijn.
13.
Maar verheugt u, dat u mag lijden voor de Meshiach (Gezalfde). En zo zult u zich verheugen door de openbaring van de glorie van Hem.
14.
Als u vervolgd en beledigd wordt vanwege de Naam van de Meshiach (Gezalfde), dan bent u gezegend*. Want de Roeach van Elohiem (de Geest van God) zal Zijn glorie over u uitstallen.
* lett.: rijk
15.
Maar zorgt ervoor dat u niet moet lijden omdat u een moordenaar bent, of een dief of een bemoeial*
* lett.: onruststoker
16.
Maar als lijdt omdat hij een m'shiechie* is, dan zal hij niet beschaamd worden, maar laat hem Elohiem verheerlijken vanwege Zijn grote Naam.
* aanduiding: het is iemand die de Meshiach volgt.
17.
De tijd van het oordeel begint bij het huis van Elohiem, en als het bij ons begint, hoe zal het dan gaan met hen die niet willen luisteren naar de boodschap van Elohiem?
18.
En als de rechtvaardige met moeite verlost zal worden, waar zal de goddeloze en de zondaar blijven?
19.
Laat hen die lijden naar de wil van Elohiem, zich aan Hem toevertrouwen, aan hun Schepper, en het goede doen. Want zij die geloven zullen gesterkt worden.

Hoofdstuk 5.

1.
Ik vraag van de ouden die onder u zijn, en ook ik ben oud en een getuige van het lijden van de Meshiach (Gezalfde), en een deelhebber aan Zijn glorie en macht die geopenbaard zal worden,
2.
weest goede herders voor de kudde die aan u is toevertrouwd, en hoedt de kudde niet uit eigenbelang of winstbejag, maar met inzet en gewilligheid en uit een verlangen om te dienen.
3.

En ook niet als heersers over de kudde, maar op een manier die en voorbeeld voor hen is.
4.
En als de Grote Herder geopenbaard zal worden, zult u lof en een onvergankelijke kroon ontvangen.
5.
U, jongeren, luistert naar de ouderen, en bekleedt u met nederigheid naar elkaar want Elohiem weerstaat hem die hoogmoedig is, maar aan de nederigen geeft Hij genade.
6.
buigt u daarom onder de machtige hand van Elohiem, en Hij zal u op het goede moment verhogen.
7.
En geeft al uw zorgen aan Hem, want Elohiem zorgt voor u.
8.
Blijft nuchter en waakzaam! Want uw vijand, satan, zit achter u aan als een brullende leeuw en zoekt wie hij kan verslinden.
9.
Verzet u tegen hem, en sta sterk in het geloof, en wet dat uw broeders over de gehele wereld hetzelfde lijden ondergaan.
10.
En de Elohiem van de genade die ons geroepen heeft tot eeuwige glorie door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), geeft het ons een korte tijd te lijden, maar zal ons vestigen en sterken en krachtig maken.
11.
Aan Hem is de kracht en de macht en glorie tot in alle eeuwigheden, amen.
12.
Deze woorden heb ik in het kort aan u uitgelegd, ik heb aan u geschreven door middel van Sielvaanoes (Silvanus), die een trouw gelovige is. Ik ben er zeker van dat hij een getuigenis zal geven van de genade van Elohiem. En dat getuigenis is krachtig.
13.
De gemeente in Babylon geeft u haar vrede*, zij is een verkoren gemeente zoals ieder, en ook Markoes (Markus) mijn zoon geeft u zijn vrede*.
* idioom: doet u de groeten
14.
Groet elkaar met een heilige kus. Vrede aan allen die in de Meshiach (Gezalfde) zijn. Amen.

2 PETRUS.

In het openingsvers van deze brief wordt Petrus genoemd als de schrijver ervan. De brief is geschreven korte tijd na de eerste vanuit dezelfde stad, Babylon. Algemeen wordt aangenomen dat deze brief geschreven tegen het eind van de regering van Nero.

Een oproep tot groei. (hoofdstuk 1:1-11).
Een van de sleutelwoorden van deze brief in kennis, vers 2. Petrus bedoeld hier een kennen (of kennis) dat volledig is en een volwassen karakter heeft. Deze kennis veroorzaakt begrijpen. De gelovige moet groeien in de genade en meer en meer het beeld van Jezus overnemen, vers 5-11.

Een oproep tot waakzaamheid (hoofdstuk 1:12-2:22).
Wetend dat hij spoedig zou sterven, 1:15, zoals Jezus hem had aangezegd, Johannes 21:18-19, werd Petrus bewogen om de gelovigen te instrueren. Hij spreekt de hoop uit dat zij aan wie hij zijn brief richtte ook na zijn dood het Evangelie van Jezus zouden blijven vasthouden en niet verschillende soorten fabels achterna zouden gaan, 1:15-16. Hijzelf had de verheerlijking van Jezus met eigen ogen gezien en met eigen oren gehoord dat God Jezus Zijn geliefde Zoon noemde. Petrus was overtuigd van de realiteit van deze boodschap, maar waarschuwde tegen valse profeten die ketterij zouden propageren, 2:1-2.

Een oproep tot heiligheid (hoofdstuk 3).
De wederkomst van Jezus is een zekerheid want Hij heeft beloofd terug te komen. Hoewel een lange tijd kan verstrijken, God houdt Zijn belofte en is daar uiterst nauwkeurig in! Wat Hij belooft doet Hij, vers 9.

DE TWEEDE BRIEF VAN KEEFAA (PETRUS).

Hoofdstuk 1.

1.
Shiem'oon Keefaa (Simon Petrus) dienaar en gezondene van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), aan hen die hetzelfde geloof hebben als wij door de kracht en rechtvaardigheid van onze Elohiem en gered zijn door Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
2.
Genade en vrede worde aan u vermeerderd door Elohiem en onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
3.
Alles is aan ons gegeven om in rechtvaardigheid te leven door Hem die ons geroepen heeft tot Zijn glorie en heerlijkheid.
4.
Hij heeft ons ook een grote zekerheid gegeven en een heerlijke roeping. Zodat wij hierdoor overgoten zijn met de natuur van Elohiem, en de vergankelijkheid kunnen ontkomen die slechte verlangens in de wereld hebben gebracht.
5.
Streeft daarom naar heiligheid, door heiligheid naar het goede en door het goede naar kennis,
6.

door kennis naar zelfbeheersing, door zelfbeheersing naar volharding, door volharding naar het blijven zien op Elohiem.
7.
Door het zien op Elohiem naar broederlijke liefde, en door broederlijke liefde naar naastenliefde.
8.
Als al deze dingen in overvloed bij u aanwezig zijn, dan bent u niet onvruchtbaar maar hebt u rijke vrucht in de kracht van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
9.
Hij die niet ziet* vergeet dat hij gereinigd is van de zonde waarin hij vroeger was.
* ook: blind is
10.
Daarom, mijn broeders, waakt steeds meer, om zeker te zijn van uw roeping en doe het goede in Zijn kracht. Als u dat dot zult u in eeuwigheid niet struikelen.
11.
En dat zult u ook alles ontvangen om het koninkrijk der hemelen van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) binnen te gaan
12.
Om deze reden zal ik niet ophouden u er altijd aan te herinneren, en het u blijven bevelen, ook al bent u gefundeerd in de waarheid.
13.
Het is goed dat ik, zolang ik in deze lichamelijke woning verblijf, u eraan te blijven herinneren.
14.
Ik weet dat ik deze lichamelijke woning spoedig zal verlaten, zoals ook onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach mij heeft laten weten.
15.
Ik doe mijn best dat ook na mijn vertrek, u zich alles bewust zult blijven.
16.
Wij zijn niet afhankelijk geweest van verzinsels toen wij u van de kracht en de komst van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) vertelden, maar u hebt zelf Zijn openbaring in grootheid gezien.
17.
Want wij waren erbij toen Hij eer en lof van de Vader ontving, en er een stem uit de hemel kwam die zei: dit is Mijn geliefde Zoon, in Hem is Mijn wil.
18.
Wij hoorden deze stem uit de hemel over Hem komen, toen we met Hem op die heilige berg waren.
19.
En we hebben ook het profetisch woord dat het ook zeker maakt, en het is goed dat u dat allemaal in u opneemt en er aandacht aan geeft als aan een licht dat in donkere plaatsen schijnt, tot die dag zal verschijnen dat de zon in uw harten schijnt.
20.
Maar om te beginnen moet u dit weten, dat geen enkele profetie op zichzelf staat,
21.
want niet door de wil van een mens hebben de profeten gesproken, maar door de wil van de Roeach HaKodesh (Heilige Geest) hebben Elohiem's heilige mannen gesproken.

Hoofdstuk 2.

1.
Maar er waren ook valse profeten* onder hen, zoals er ook onder u valse leraren** zijn. En zij trachten onder valse argumenten verkeerde lering te brengen, zij ontkennen zelfs dat de Heer hen gekocht heeft, en brengen daardoor hun zielen naar de vernietiging.
* lett.: leugenprofeten
** lett.: leugenleraren
2.
Velen zullen hun bedrog volgen, en de Ware Weg belasteren.
3.
In hun hebzucht verzinnen zij van alles, en misbruiken zij u. Al lang geleden is het oordeel over hen uitgesproken, en hun vernietiging slaapt niet!
4.
Want Elohiem had ook geen genade voor engelen die gezondigd hebben, maar heeft hen gestuurd naar plaatsen lager dan She'oel* om daar het gerecht af te wachten,
* hel
5.
De oude wereld heeft Hij ook geen genade gegeven, maar Noach, de rechtvaardige, heeft Hij gered toen Hij de vloed over de wereld van de slechten bracht.
6.
En ook de steden S'dom (Sodom) en Omooraah (Gommora) heeft Hij niet gered, en er as van gemaakt, als een voorbeeld voor de slechten die goddeloos zijn. .
7.
Maar Lot, de rechtvaardige, werd gered van het bedrog van deze principeloze mensen.
8.
Want de slechte daden waarvan hij hoorde en die hij zag, hebben de ziel van hem die als rechtvaardige temidden van hen leefde, dag aan dag gemarteld.
9.
Dus, Jahweh weet hoe de rechtvaardigen te redden uit hun beproevingen. En de slechten te af te zonderen voor de dag van het oordeel, terwijl Hij hen intussen overgeeft aan hun slechtheid.
10.
In het bijzonder hen die wandelen in hun begeerte naar vuile lust en die alle gezag minachten.
11.
Zelfs engelen, verre hun meerderen in kracht en macht, geen beschuldigingen inbrengen.
12.
Maar dezen, die doen zonder na te denken, zoals dieren zonder verstand, geboren om verscheurd te worden, spreken over dingen waar ze niets van weten. Hun vernietiging zal dan ook een totale vernietiging zijn.
13.
Zij zullen de schade die zij toebrengen aan anderen als betaling daarvoor terug ontvangen. Hun ideeën over plezier verspreiden zij in het daglicht, zij zijn een schande voor de mensheid en willen gaar dat anderen aan hun feestmalen meedoen.
14.
Zij zijn altijd op zoek naar iemand die overspel* met hen wil doen, ze hebben ogen die nooit stoppen met zondigen, en hebben een hart dat ervaren is in hebzucht, en daarmee verleiden zij labiele mensen. Wat een zonen van ongerechtigheid!

* lett.: hoerschap
15.
Deze mensen hebben de rechte weg verlaten en volgen de weg van Baal'aam Ben B'or (Bileam de zoon van Peor), die het loon van de zonde liefhad.
16.
Maar hij werd bestraft voor zijn zonde, en een stom lastdier sprak met menselijke stem tot hem en stelde de gekte van hem tentoon!
17.
Zij zijn bronnen zonder water, wolken die in de mist voortdrijven, voor hen is de zwartste zwartheid weggelegd.
18.
Ze speken slechts over het slechte, en geven hun vlees over aan hun lusten. En misleiden hen die nog maar net ontsnapt zijn aan de verkeerde levenswijze.
19.
Zij beloven vrijheid, maar zelf zijn ze dienaren van het duister en de vernietiging. Want een mens is een dienaar van hetgeen hem overwonnen heeft.
20.
Want als men eens gered is door de Meshieach (Gezalfde), en ontsnapt is aan de vervuiling van de wereld, en dan weer terugkeert naar die vervuiling, is het met die mens erger dan in het begin.
21.
Het zou beter voor hem zijn nooit te hebben geweten van redding, dan van die weg af te dwalen nadat zij het Woord van Elohiem over redding kenden.
22.
Voor het is deze uitsprak zeker van toepassing: een hond die teruggaat naar zijn braaksel. Ook een varken wast zich, maar wel in de modder!

Hoofdstuk 3.

1.
Dit is de tweede bief die ik u schijf, geliefden, en in deze brieven heb ik u aan verschillende dingen willen herinneren.
2.
Zodat u de woorden van de profeten in gedachten houdt, en ook de geboden van onze Heer die u overgebracht zijn door Zijn gezondenen.
3.
Voor alle moet u dit weten, lasteraars zullen er komen, en zij volgen hun eigen verlangens.
4.
Zij zullen zeggen: wat is de inhoud van de belofte? Want onze vaderen zijn gestorven en alles gaat nog steeds hetzelfde zoals vanaf het begin van de schepping.
5.
Maar, hoe graag zij ook gelijk hebben, zij zien voorbij aan het feit dat het Woord van Elohiem er al veel eerder was dan de hemelen, en lang voordat er water en land geschapen werd.
6.
En dat de wereld, vanwege de zonde, met water werd vernietigd.
7.

En de hemel en de aarde van nu wordt bewaard, naar het Woord van Elohiem, om vernietigd te worden door vuur op de dag van het oordeel.
8.
En dit moet u niet vergeten, geliefden, dat een dag voor Elohiem gelijk is aan duizend jaar en duizend jaar gelijk is aan en dag.
9.
Jahweh wacht niet met de uitvoering van Zijn beloften, zoals sommigen denken. Maar Hij is geduldig voor u, want Hij wil niet dat iemand verloren gaat, maar dat allen zich tot Hem keren.
10.
Want als een dief komt de dag van Jahweh, op die dag zullen de hemelen verdwijnen met een schreeuw, en de hemellichamen zullen smelten en uiteen vallen, en de aarde en alles wat daarin is, zal verbranden.
11.
Alles zal op deze wijze vernietigd worden, en daarom zeg ik dat we een heilig leven moeten leiden, heilig voor Elohiem,
12.
Wacht op die dag en bespoedig de dag van Elohiem, want op die dag zullen de hemelen vernietiging brengen door vuur en de hemellichamen zullen smelten.
13.
De hemelen zullen vernieuwd worden, en er zal ook een nieuwe aarde komen, verlang daarnaar want op die aarde zal gerechtigheid wonen.
14.
Daarom, geliefden, op het moment dat u deze dingen ziet, waak er dan voor om zonder vlek of rimpel te staan en in vrede.
15.
En denk aan het geduld en de redding van onze Heer, zoals ook Pooloes (Paulus) onze broeder, u geschreven heeft naar de wijsheid die hij van Elohiem ontvangen heeft.
16.
Zoals in al zijn brieven hij daarover spreekt. Er staan enige dingen in die moeilijk te begrijpen zijn, dingen die door sommige lieden verdraaid worden met als gevolg hun eigen ondergang, Ze doen dat trouwens ook met andere uitspraken van Elohiem.
17.
Maar wat u aangaat, geliefden, omdat u dit nu al van te voren weet, bewaakt uzelf zodat u niet misleid zult worden en uw zekerheid zou verliezen.
18.
En blijft groeien in de genade en kennis van onze Heer en Redder, Jeshoe’aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde). Aan Hem is de glorie en de eer, nu, en tot in alle eeuwigheden. Amen.

1 JOHANNES.

De schrijver van deze brief is Johannes, de 'geliefde' discipel van Jezus, de zoon van Zebedeus en broer van Jacobus. Deze twee broers werden door Jezus 'zonen des donders' genoemd.

Deze brief werd voor het jaar 95 geschreven maar zeker niet eerder dan het jaar 85. Volgens de overlevering vestigde Johannes zich na de dood van Jezus in Jeruzalem om voor Zijn moeder, Maria, te zorgen tot haar dood. Na de vernietiging van Jeruzalem werkte Johannes in Efeze, de plaats van waaruit naar alle waarschijnlijkheid deze brief geschreven is.

Thema.
De eerste brief van Johannes is een pastorale brief die door verschillende gemeenten moest worden gelezen. De gemeenten in Azië in de buurt van Efeze en de gemeenten in het noorden en oosten waren de geadresseerden van de brief. Een van de grote aandachtspunten van deze brief behandelt de gnostiek, een beweging die in de tweede eeuw grote bloei kende. De gnostiek bevatte een platonische filosofie die de gemeenten danig beïnvloedde in de dagen van Johannes. Een kern van deze stroming beweerde een speciale kennis te bezitten, inzicht en begrip te hebben die anderen niet hadden of niet konden krijgen. Een deel van deze filosofie beweerde een onverenigbaar dualisme te zijn, zo zag men lichaam en geest als twee naast elkaar bestaande en niet verenigbare wezens, in dit denken was het vlees slecht en in staat aan eigen verlangens te beantwoorden. Daartegenover was de geest goed en functioneerde geheel anders. Omdat het lichaam (materiaal) van zichzelf slecht was, zag met de vleeswording van Jezus als een probleem, zodat en de oplossing vond in de stelling dat Jezus Zich slechts in het vlees had 'vertoond', waardoor Hij niet meer dat een verschijning kon zijn.
Johannes zet zorgvuldig uiteen dat Jezus een echt Persoon was, men had Hem immers aangeraakt, met Hem gesproken en op vele manieren contact met Hem gehad, 1:1-2.
Een ander thema en nadruk in de eerste brief van Johannes behandelt de zekerheid van redding. Johannes benadrukt de positie van gelovige in Jezus en de mogelijkheid zekerheid van redding te verkrijgen.
Het derde opvallende thema is liefde. Dit woord komt ruim twintig maal voor in de vijf hoofdstukken die deze brief telt.
Het volgende thema gaat over het gedrag van de gelovige. Voor de gelovigen veroorzaakte de gnostiek ethische problemen. Zo was er het ascetisme, een volledige ontkenning en negeren het 'het zelf' om meer geestelijke discipline te verkrijgen. Aan de andere kant waren er die het lichaam als een hopeloos geval beschouwden waarvan zelfs werd beweerd dat de handelingen in het geheelniet relevant waren. Zij waren wel van mening dat de geest op zich goed was maar moest worden bedwongen en geheiligd. Deze stelling resulteerde in losbandigheid en een verwerping van moraal. Dat zette de deur naar zonde open en verwierp normen en waarden, alleen de geest was immers belangrijk!

Inleiding. Een getuigenis. (hoofdstuk 1:1-4).
De vleeswording van Jezus wordt benadrukt direct aan het begin van deze brief, God werd vlees en verbleef in menselijke vorm op aarde. Jezus is van eeuwigheid met de Vader maar aan d mensen gelijk gemaakt en de houding van een dienaar aangenomen. Johannes verklaart dat hij Hem heeft gezien en gehoord en met Hem gewerkt heeft, Jezus is het Woord des Levens, vers 1-2. Jezus was werkelijkheid en geen 'verschijning' of 'vertoning'! Jezus was mens en God!

God is Licht (hoofdstuk 1:5-10).

Jezus is het Licht der wereld, indien met gemeenschap met God heeft, wandelt men in het licht. Indien we onze zonden erkennen, kunnen we in het licht wandelen.

De wandel in het licht (hoofdstuk 2).
God is de bron van alle licht, begrip en bevatting, 1:7. Men kan gereinigd worden van zonde door de wandel in het licht.
In de verzen 18-27 waarschuwt Johannes tegen de gevaren van de komende antichrist.

De wandel in rechtvaardigheid (hoofdstuk 3:1-10).
Zij die in Jezus zijn wandelen in het Licht en worden zonen van God genoemd, vers 2. Zij zullen zijn als Hij is, vers 2-3. Dat betekent niet dat zij noot meer fouten maken, maar wel dat hun geloof op Jezus is gericht en hun leven aan Hem gewijd is.

Onderlinge liefde (hoofdstuk 3:11-24).
Johannes wordt de 'apostel der liefde' genoemd en de boodschap van liefde in deze brief is onmiskenbaar. Men kan niet zijn broeder haten en geen moordenaar worden genoemd, vers 15. De wandel liefde is de manifestatie van het feit dat we van de dood overgegaan zijn naar het leven.

Het onderscheiden van geesten (hoofdstuk 4).
Gelovigen worden aangemoedigd de geesten te onderscheiden. Velen waren werkzaam die beweerden God te dien, maar in werkelijkheid valse leraren waren. Een van de testen is dat men dient te onderscheiden dat een leraar belijdt dat Jezus in het vlees gekomen is, zo niet, dan is hij geen gezondene van God.
Indien iemand demonische machten ontmoet, hoeft er geen angst te zijn, Jezus die in ons is, is groter dan hij die in de wereld is,
vers 4.

God is liefde (hoofdstuk 4:7-21).
Omdat God liefde is dienen ook gelovigen liefde uit te dragen, zij die uit God geboren zijn, leven in de liefde, vers 16. Als God ons liefheeft, hebben wij ook van elkaar te houden, vers 10-11. In leefde is geen angst, liefde drijft vrees uit, vers 17-18. Het gebod van God is dat wij elkaar liefhebben, vers 19-21.

De zekerheid van eeuwig leven (hoofdstuk 5).
Zij die uit God geboren zijn hebben liefde in zich, als wij God liefhebben houden wij zin geboden. Door het geloof in Hem hebben we oberwinning, vers 4-5.

In het zesde vers behandelt Johannes een denkpatroon dat in de gemeente geïnfiltreerd was door middel van Cerinthus. Dat was het ketterse idee dat Jezus vlees geworden was tijdens Zijn doop en Zijn 'vlees-zijn'ophield te bestaan vlak voor Zijn executie. Dit was een onderdeel van de gnostieke filosofie.
Het laatste deel van dit hoofdstuk geeft ons de zekerheid van eeuwig leven.

DE EERSTE BRIEF VAN JOCHANAN (JOHANNES), DE GEZONDENE

Hoofdstuk 1.

1.
We berichten aan u Hem die er was vanaf het begin*, die we gezien en gehoord hebben door onze eigen ogen en met onze eigen handen hebben aangeraakt, want Hij is het Woord van Leven
ook: die het eerste was
2.
Het leven zelf is aan ons verschenen* en we hebben het gezien en daarvan getuigen wij, en wij maken aan u bekend het eeuwige leven dat van de Vader komt en dat aan ons is geopenbaard
*ook:. is geopenbaard
3.
Hetgeen we gezien en gehoord hebben, maken wij aan u bekend en ook opdat er een relatie tussen ons zal zijn, en onze relatie is met de Vader en met Zijn Zoon Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezondene)
4.
Al dit geen hebben wij aan u geschreven opdat uw vreugde compleet zal zijn*
*ook: perfect
5.
Dit is de boodschap die we van Hem hebben gehoord en dat we aan u berichten, dat Elohiem het licht is en er in Hem geen duisternis is
6.
Indien we zeggen dat we een relatie* met Hem hebben, en in duisternis wandelen, dan liegen wij en is de waarheid niet in ons**
*lett.: deelneming
**lett. Is in ons niet effectief
7.
Maar indien wij in het licht wandelen, net zoals Hij in het licht is, dan hebben wij een relatie met elkaar en met Jeshoe’aa (Jezus) Zijn Zoon. En het bloed van Jeshoe'aa (Jezus) reinigt ons van alle zonden
8.
Indien we zeggen dat we geen zonden hebben, dan bedotten wij onszelf en is de waarheid niet in ons
9.
Maar indien we eerlijk zijn over onze zonden, dan is hij betrouwbaar en rechtvaardig genoeg om ons te vergeven van onze zonden en ons te reinigen van al onze slechtigheden
10.
Indien we zeggen dat we niet gezondigd hebben, dan maken we hem een leugenaar, en is Zijn woord niet in ons*
*ook: met ons

Hoofdstuk 2.
1.
Mijn kinderen, dit alles schrijf ik naar jullie opdat jullie niet zullen zondigen, en indien jullie zondigen, dan hebben we een Pleiter met de Vader, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en de rechtvaardige

2.
Want Hij is de kapparah* voor onze zonden, en niet alleen voor ons, maar voor de gehele wereld
*dat is: een verzoening
3.
En door dit weten we dat we Hem kennen, indien we Zijn geboden naleven*
lett.: voelen
*ook: Zijn instructies
4.
Hij die zegt: Ik ken Hem, en Zijn geboden niet naleeft, is een leugenaar en heeft geen waarheid in Hem
ook: zijn instructies
5.
Maar hij dien Zijn woorden naleeft, in hem is de liefde van Elohiem waarheid, en door dit zullen we weten dat we in hem zijn
6.
Hij die zegt: Ik ben in Hem, aan hem is zich te gedragen zoals Hij zichzelf gedroeg*
*ook: om in Zijn wandel te wandelen
7.
Geliefden, ik schrijf geen nieuwe geboden* voor, maar een oude die bij jullie is vanaf het begin, het oude gebod* is het woord dat jullie gehoord hebben
*ook: instructie
8.
Een ander gebod* schijf ik jullie voor, dat de waarheid die in Hem is, ook in jullie moet zijn, want de duisternis is verdwenen en het licht begint te schijnen
*ook: instructie
9.
Indien iemand zegt in het licht te zijn, maar zijn broeder haat, dan is hij op datzelfde moment in duisternis
10.
Maar indien hij zijn broeder liefheeft, dat staat hij in het licht en heeft hij geen obstakel*
*ook: hindernis
11.
Maar hij die zijn broeder haat, hij is in de duisternis, hij wandelt in het donker en weet niet waar hij heen gaat, zijn oog is blind
12.
Ik schrijf naar jullie mijn kinderen, want jullie zonden zijn vergeven door Zijn Naam´s wil
13.
Ik schrijf naar jullie vaders, want jullie kennen Hem die er is vanaf het begin. Ik schrijf naar jullie jongeren, zodat jullie het kwade zullen overwinnen, ik schrijf naar jullie mijn kinderen, opdat jullie de Vader zullen kennen
14.
Ik schreef naar jullie vaders, omdat jullie hem kennen die is vanaf het begin, ik schreef naar jullie jongeren, zodat jullie jezelf zullen bekrachtigen en dat het Woord van Elohiem een verblijfplaats in jullie mag hebben en jullie het kwade zullen overwinnen
15.

Houdt niet van de wereld en hetgeen in haar is, want indien iemand van de wereld houdt, dan is de liefde van de Vader niet in hem
16.
Want al hetgeen in deze wereld is, is het lichamelijke verlangen en het verlangen van de ogen en de pretenties van het vlees, komt niet van de Vader, maar vanuit de wereld zelf
17.
De wereld gaat voorbij tezamen met haar verlangens, maar hij die de wil van Elohiem doet blijft tot in eeuwigheid staan
18.
Mijn kinderen, dit is het laatste moment* en omdat we gehord hebben dat de sheker-meschiach** (anti gezalfde) er aan komt, er zelfs nu veel sheker-meshiechiem*** zijn en omdat we weten dat dit het laatste moment* is
*ook: gelegenheid
**lett.: gezalfde met leugens
***lett.: gezalfden met leugens
19.
Zij gingen van ons weg maar waren niet van ons. Indien zij van ons waren, dan waren zij bij ons gebleven, maar zij gingen weg omdat zij iet bij ons hoorden
20.
Maar jullie hebben de zalving van de Heilige ontvangen en begrijpen dit alles
21.
Ik schijf jullie niet omdat jullie de waarheid niet kennen, maar eerder omdat jullie deze kennen en opdat er geen leugen* uit de waarheid voortkomt.
*ook: valsheid
22.
Wie is er een leugenaar anders dan hij die ontkent dat Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach (Gezalfde) is. Zo iemand is een sheker-meshieach* (anti-gezalfde), hij ontkent de Vader en de Zoon
*ook: gezalfde met leugens
23.
Hij die de Zoon ontkent heeft ook geen geloof in de Vader, hij die de Zoon erkent, erkent ook de Vader
24.
Met betrekking tot jullie, hetgeen jullie eerder hebben gehoord, het zal bij jullie blijven en omdat het bij jullie blijft, blijven jullie in de Vader en in de Zoon
25.
En dit is de belofte door welke we verzekerd zijn van eeuwig leven
26.
Al dit geen heb ik jullie geschreven vanwege hen die jullie willen misleiden
27.
En zoals voor jullie, indien de zalving die jullie hebben ontvangen bij jullie blijft dan is er geen behoefte dat een menselijk onderwijs jullie zal leren, maar alleen in overeenkomst met de Gezalfde die komt van Elohiem en in wie hoe dan ook geen leugen is. In Zijn onderwijs moeten jullie voortdurend verblijven
28.
En nu mijn kinderen, sta in Hem. Zodat wanneer Hij verschijnt we niet beschaamd zullen zijn en ineenkrimpen door Zijn komst

29.
Indien jullie weten dat Hij rechtvaardig is, weet dan ook dat al hetgeen rechtvaardigheid doet van Hem komt

Hoofdstuk 3.

1.
Zie hoe groot de liefde van de Vader voor ons is, dat we Zijn kinderen genoemd worden, en dat is wat we zijn! De wereld kent ons niet want zij kennen Hem niet
2.
Geliefden, nu zijn we de kinderen van Elohiem en tot nu toe is het niet geopenbaard hetgeen we zullen zijn. Maar, we weten wanneer het zal worden geopenbaard wat we zullen zijn overeenkomstig Zijn verschijning en dat we op hem zullen gelijken
3.
En een ieder die deze hoop heeft moet zichzelf reinigen net zoals Hij puur is
4.
Maar een ieder die de werken van de zonde over zich roept, heeft zonde over zichzelf
5.
Jullie weten dat hij onze zonden heeft weggenomen en dat er in hem geen zonde is
6.
een ieder die in Hem staat doet geen zonde, en hij die zonde doet, heeft Hem niet gezien en kent Hem niet
7.
Kinderen, laat niemand je bedriegen. De rechtvaardige doet rechtvaardigheid net zoals de Meshieach (Gezalfde) rechtvaardig is
8.
Diegene die zonde* uitwerkt, komt van satan, want satan werkt zonde uit vanaf het begin. Het was vanwege dit dat de zoon van Elohiem is gekomen, om de bezigheden van satan te vernietigen.
*lett.: zonde veroorzaakt
9.
Niemand die geboren is uit Elohiem bedrijft zonde omdat het zaad in hem groeit, hij kan niet zondigen omdat hij geboren is uit Elohiem
10.
Hierdoor verschillen de kinderen van Elohiem en de kinderen van satan: hij dij geen rechtvaardigheid bedrijft en zijn broeder niet liefheeft, is niet van Elohiem
11.
Want dit is de instructie die jullie gehoord hebben vanaf het begin, dat we elkaar moeten liefhebben
12.
Niet zoals Ka'ien (Kaïn), die slecht was en zijn broeder vermoordde. En waarom vermoordde hij hem? Alleen omdat zijn eigen acties slecht waren en zijn broeder rechtvaardig was
13.
Weest niet geshockeerd mijn broeders, indien de wereld jullie haat
14.
Wij weten dat we van de dood in het leven zijn overgegaan en hierdoor houden we van onze broeders, hij die niet van zijn broeder houdt is nog steeds dood

15.
Een ieder die zijn broeder haat is een mensenslachter. Jullie weten dat er in een mensenslachter geen eeuwig leven is
16.
Hierdoor weten we dat Zijn liefde nog over is, want Hij gaf Zijn liefde* voor onzentwil. En ook wordt er van ons verondersteld dat we onze levens** voor de wil van onze broeders
*lett.: ziel
**lett.: zielen
17.
Indien iemand wereldlijke bezittingen heeft en zijn broeder in nood ziet en hem geen compassie toekent, hoe kan de liefde van Elohiem in hem zijn?
18.
Kinderen, heb elkander niet lief alleen met woorden of door onze tong, maar met daden en in waarheid
19.
Hierdoor herkennen we dat we van de waarheid zijn, en de vrede zal in onze harten blijven
20.
Indien onze harten ons verontrusten dan weten we dat Elohiem groot genoeg is om ons in de rust te plaatsen, weet Hij niet alles?
21.
Geliefden, indien ons hart ons niet verontrust, dan zijn we krachtig voor Elohiem
22.
En al hetgeen we vragen zullen we van Hem ontvangen, want wij leven zijn geloften* na en doen goede werken voor Zijn aangezicht
*ook: instructies
23.
Dan zullen onze verzoeken vervuld worden in de naam van Zijn Zoon, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) indien we elkaar liefhebben zoals het is opgedragen*
*ook: geïnstrueerd
24.
Indien wij Zijn geloften naleven wordt geobserveerd door Hem door de Roeach (Geest) die Hij aan ons gegeven heeft
*ook: instructies
**ook: bekeken

Hoofdstuk 4.

1.
Geliefden, geef je vertrouwen niet aan iedere geest maar test* de geesten of ze van Elohiem zijn, want vele leugenaars zijn naar deze wereld gekomen
*ook: check
2.
Hierdoor ken je de Roeach (Geest) van Elohiem: iedere geest die Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) erkent die in vlees gekomen is, die is van Elohiem
3.

en iedere geest die niet erkent dat Jeshoe’aa (Jezus) in het vlees gekomen is komt niet van Elohiem. Zij zijn de liegende gezalfden. Jullie hebben gehoord dat zij zouden komen, en op dit moment zijn zij op deze wereld
4.
Maar jullie zijn zonen van Elohiem en jullie zullen overwinnen vanwege Hij die in jullie is, is veel groter dan hij die in de wereld is
5.
Zij zijn van de wereld, daarom spreken zij over de wereld en de wereld luistert naar hen
6.
Maar wij zijn van Elohiem, en Elohiem zal ons bekrachtigen en naar ons luisteren. Hierdoor kunnen we het verschil aantonen tussen de Roeach (Geest) van de waarheid en de kwade geesten
7.
Geliefden, hebt elkaar lief, want de liefde is uit Elohiem. Een ieder die liefheeft is geboren uit Elohiem en kent Elohiem
8.
Want Elohiem is liefde! En een ieder die niet liefheeft, kent Elohiem niet.
9.
Op deze manier heeft Elohiem Zijn liefde aan ons getoond: Elohiem heeft Zijn enige Zoon naar deze wereld gezonden om het door Zijn handen levend te maken
10.
Hierdoor had Hij lief, niet doordat we Elohiem eerst liefhadden, maar doordat Hij ons liefheeft heeft Hij Zijn Zoon gezonden als een offer voor onze zonden
11.
Geliefden, indien dit de liefde van Elohiem is, dan moeten ook wij elkaar liefhebben
12.
Elohiem is nooit op deze wereld door iemand gezien, maar indien we elkaar liefhebben staat Elohiem tussen ons in en vervult Zijn liefde Zijn kinderen
13.
En hierdoor weten we wij dat we in Hem staan, en Hij staat tussen ons, en Hij gaf ook aan ons door de Roeach (Geest)
14.
En wij hebben gezien en getuigen dat de Vader Zijn Zoon Jeshoe'aa (Jezus) naar deze wereld heeft gezonden
15.
Een ieder die erkent dat Jeshoe'aa (Jezus) de Zoon is van Elohiem staat in Hem en hij staat in Elohiem
16.
Wij geloven en kennen de liefde die Elohiem voor ons heeft, want Elohiem is liefde en staat in hem die in Zijn liefde staat
17.
En zo de liefde in ons vervuld is, zal er kracht voor ons zijn in de dag des oordeels, en net zoals Hij hier was* zo zullen wij in Zijn wereld zijn
*dat is: op deze wereld
18.
Er is geen vrees in liefde, maar liefde gaat vrees naar buiten, want vrees heeft een verband met straf, en diegene die vreest is niet vervuld met liefde

19.
Wij houden van Elohiem, want Hij hield het eerst van ons
20.
Indien iemand zegt: Ik heb Elohiem lief maar zijn broeder haat, dan is hij een leugenaar. Want hij die zijn broeder niet liefheeft, die hij gezien heeft, kan niet van Elohiem houden die hij nog nooit heeft gezien
21.
Deze opdracht* hebben we van Hem ontvangen: dat een ieder die Elohiem liefheeft ook zijn broeder liefheeft
*ook: instructie

Hoofdstuk 5.

1.
Een ieder die gelooft dat Jeshoe'aa (Jezus) de Meshieach (Gezalfde) is, is een kind van Elohiem, een ieder die Hem liefheeft die voor de geboorte zorgt, houdt ook van hem die geboren is uit de geboortegever
2.
En hierdoor weten we dat we de kinderen van Elohiem liefhebben: omdat we Elohiem liefhebben en Zijn geloften* naleven
*lett.: instructies
3.
Want de liefde van Elohiem is het dat zijn geloften* naleeft, en zijn geloften zijn niet ingewikkeld
*lett: instructies
4.
En daardoor overwint een ieder die geboren is uit Elohiem de wereld. En het is datgene dat de wereld overwint: ons geloof*
*ook: vertrouwen
5.
En wie is het dat de wereld overwint anders dan hij die gelooft dat Jeshoe’aa (Jezus) de Zoon van Elohiem is?
6.
Hij is het die voortkwam door water en bloed, Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), niet alleen met water, maar met water en bloed. En de Roeach (Geest) getuigt hiervan van want de Roeach (Geest) is de waarheid
7.
Er zijn drie getuigen in de hemel: de Vader, het Woord en de Roeach HaKodesh (Heilige Geest), en deze drie zijn een
8
en er zijn drie getuigen op aarde: de Roeach (geest), het water en het bloed, en deze drie zijn een.
9.
Indien we de getuigenis door een mens over iemand aanvaarden, hoeveel te meer de getuigenis door Elohiem die veel groter is! En dit is de getuigenis die Elohiem getuigde over Zijn Zoon
10.

Iedereen die gelooft in de Zoon van Elohiem heeft die getuigenis in hem* en een ieder die niet gelooft in Elohiem is een leugenaar, want hij gelooft niet de getuigenis die Elohiem getuigt heeft over Zijn Zoon
*lett.: in zijn ziel
11.
En dit is de getuigenis die Elohiem aan ons heeft gegeven: eeuwig leven, en zij leven in Zijn zoon
12.
Diegenen die zichzelf bekrachtigen in de Zoon hebben leven, en diegenen die zich niet bekrachtigen in de Zoon van Elohiem hebben het leven niet
13.
Al datgene heb ik aan jullie geschreven zodat jullie weten dat jullie eeuwig leven hebben omdat jullie geloof gesteld hebben in de naam van de Zoon van Elohiem
14.
En dit is de zekerheid die we in Hem hebben: dat al datgene dat we van Hem vragen overeenkomstig Zijn wil, Hij ons hiervoor zal verhoren
15.
En omdat we weten dat Hij verhoort al datgene dat we van hem vragen, weten wij ook dat we er zeker van mogen zijn om te ontvangen al datgene dat we van Hem hebben gevraagd
16.
Indien iemand ziet dat zijn broeder een zonde begaat die aan hem geen dood veroorzaakt, dan zal hij vragen en Elohiem zal hem leven geven want zijn zonde veroorzaakt geen dood. Er bestaat zonde die de dood veroorzaakt, ik zeg dat je daarvoor niet moet vragen
17.
Al het kwaad is zonde, maar er is zonde dat de dood niet veroorzaakt
18.
We weten dat een ieder die geboren is uit Elohiem geen zonde begaat, omdat hij die geboren is uit Elohiem waakt over zijn leven* en het kwade kan hem zelfs niet aanraken
*lett.: zijn ziel
19.
We weten dan we van Elohiem zijn en dat de gehele wereld aan het kwaad* is gegeven
*ook: aan de kwade
20.
We weten ook dat de Zoon van Elohiem is gekomen en ons kennis heeft gegeven teneinde de waarheid te kennen, en dat we in de waarheid zijn door Zijn Zoon Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde). Hij is de ware God en het eeuwige leven.
21.
Kinderen, bescherm jullie levens* tegen de werken van afgoden
*lett.: jullie zielen

2 JOHANNES.

Johannes wordt beschouwd als de schrijver van deze brief. Hij is de zoon van Zebedeus. Hij diende als leider in de gemeente van Efeze en diende in verschillende gemeenten in Klein-Azië nar de vernietiging van Jeruzalem, in het jaar 70. Hij noemt zichzelf ene 'oude', vers 1, een term die verwijst naar een verantwoordelijke positie, Lukas 15:25.
Deze brief is geschreven in ongeveer dezelfde tijd als de eerste, tussen 85 en 95.

Groeten. (vers 1-3).
Sommige denken dat 'verkoren vrouw' verwijst naar de gemeente, anderen menen dat die verwijst naar een vrouwelijk leider. Hoe dan ook, Johannes had een diepe liefde voor de 'verkoren vrouw' en haar kinderen, vers 1.

De waarheid (verzen 1-4).
Het woord 'waarheid' vinden maar liefst vijf maal in de eerste vier verzen. Johannes is blij te weten dat men in de waarheid wandelt. Jezus is de waarheid.

Het gebod van liefde (verzen 5-6).
Gelovigen moeten elkaar lief hebben. Nogmaals benadrukt Johannes dat we elkaar moeten liefhebben en in Zijn geboden wandelen.

Waarschuwing tegen misleiders (verzen 7-11).
Johannes benoemt al in zijn eerste brief, 2:18-29 het probleem van valse leraren en misleiders. Er waren er in de dagen van Johannes die de gemeenten bezochten en leerden dat Jezus geen Zoon van God kon zijn. Zij zijn de Docetische Gnostieke leraren en ontkenden de menselijkheid van Jezus.

Laatste groeten (verzen 12-13).
Aan het eind van zijn brief verklaart Johannes zijn liefde en verlangen de gemeente te bezoeken, wat voor hem een grote vreugde zou zijn.

DE TWEEDE BRIEF VAN JOCHANAN (JOHANNES) DE GEZONDENE.

Hoofdstuk 1.

1.
De oudste van de gekozen vrouwen en haar zonen* waar ik in waarheid van hou, en niet alleen ik maar al diegenen die de waarheid kennen
*ook: kinderen
2.
En de waarheid die met ons is zal voor altijd bij ons blijven
3.
Moge genade en compassie met jullie zijn tezamen met de vrede van Elohiem (God) de Vader en Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de Zoon van de Vader, in waarheid en in liefde
4.
Ik verheugde mij zeer toen ik uw zonen* zag zich gedragend naar de waarheid, overeenkomstig de instructies die we van de Vader hebben ontvangen

5.
En nu verzoek ik aan jullie, dierbare vrouwen, niet dat het een instructie is die ik jullie voor zou schrijven, maar een instructie die bestaat vanaf het begin, dat jullie elkaar liefhebben.
6.
En heb de liefde om in Zijn instructies te wandelen, zoals jullie vanaf het begin hebben gehoord, blijf daarin wandelen!
7.
Er zijn vele bedriegers op de wereld opgegroeid, en zij erkennen niet dat Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) in het vlees is gekomen. Zo een iemand is een bedrieger en verzet zich tegen de Meshieach (Gezalfde)
8.
Draagt zorg voor jullie zielen*dat je niet zult verliezen waar jullie gewerkt voor hebben maar veeleer ten volle** betaald zullen worden
*ook: jezelf
**lett.: betaald zullen worden een vervuld en volledig salaris, loon
9.
Een ieder dat werkt en niet staat in het onderwijs van de Meshieach (Gezalfde), heeft Elohiem (God) niet. En Hij die werkt en op het onderwezene blijft staan, heeft zowel de Vader als de Zoon
10.
Indien iemand naar je toekomt en hetgeen onderwezen is niet met zich meebrengt, ontvang* hem dan niet en begroet** hem niet
*ook: verwelkom hem niet
**lett.: vrede
11.
Diegenen die hem begroeten* nemen deel** aan zijn kwade daden
*lett.: vrede
**ook: ondersteunen
12.
Ondanks dat er nog veel is hetgeen ik naar jullie zou willen schrijven, zou ik dit liever niet op papier en met inkt doen. Maar ik hoop dat ik naar jullie toe kan komen en tot jullie van mond tot mond* zou kunnen spreken zodat onze vreugde volledig zal zijn
*idioom: persoonlijk
13.
Jullie uitgekozen zuster stuurt jullie groeten*. Amen
*lett.: vrede

3 JOHANNES.

Ook van deze brief is Johannes de schrijver en ook nu noemt hij zich ‘oude’, vers 1. Hij is nu al ouder en had een vooraanstaande positie in de gemeente, vandaar de term ‘oude’.

Deze brief is, evenals de eerste twee van zijn hand, geschreven tussen 85 en 95. Hij benadrukt in deze brief het voorrecht Jezus te mogen dienen in liefde. Hij toont zijn waardering voor Gaius. Hij wijst de houding van Diotrefus af en beveelt Demetrius aan.

Groet. (vers 1-4).
Groeten worden geven aan de ‘zeer geliefde Gaius’. Johannes verlangt er naar dat hij gezond is naar lichaam en geest, vers 1.
Ook in deze brief is het gebruik van het woord ‘liefde’ opvallend vaak. Hij deelt mee dat het zijn grootste vreugde is als zijn kinderen in waarheid wandelen, vers 4.

Onderlinge hulp. (vers 5-8).
Een oproep wordt gedaan om onderling behulpzaak te zijn. Liefde moet merkbaar zijn, er moet hulp gegeven worden.

Een bestraffing. (vers 9-10).
Een zekere Diotrefus wordt bestraft vanwege zijn eis inzake een vooraanstaande positie.

Een goed getuigenis. (vers 11-12).
Demetrius ontvangt een goed getuigenis, hij was een man van de waarheid. Zij die goed doen worden gecomplimenteerd.

Slot. (vers 13-14).
Nogmaals verklaart Johannes dat hij hoopt hen spoedig te ontmoeten en bidt voor hun vrede.

DE DERDE BRIEF VAN JOCHANAN (JOHANNES) DE GEZONDENE

Hoofdstuk 1.

1.
De oudste van de geliefde Gaajoes (Gajus) die ik waarlijk liefheb
2.
Geliefde, ik bid op alle gebied voor je, dat je succesvol zal zijn en in goede gezondheid*, net zoals je ziel voorspoedig is
*ook: gezond
3.
Ik verheugde me in grote mate toen een broeder naar me toekwam en vertelde hoe je je gedraagt in waarheid*
*ook: trouw
4.

Ik heb geen grote vreugde dan deze: te horen dat mijn zoon zich in waarheid gedraagt
5.
Geliefde, hetgeen je voor de broeders doet, dat doe je in geloof, en zoveel te meer indien zij vreemdelingen zijn
6.
Zij hebben getuigd van jouw liefde tegenover de gemeente. Je hebt goed gedaan door ze te helpen op een manier Elohiem waardig
7.
Omwille Zijn naam gingen zij, en zij namen niets mee* van het volk naar de plaats waar zij heengingen
*idioom: accepteerden niets van...
8.
Het past ons om hen te ondersteunen, en zodoende ondersteunen wij de waarheid
9.
Ik heb naar de gemeente geschreven, maar Diejootrephoes (Diotrefes), die er van houdt om de meest vooraanstaande van hen te zijn, weigert ons te ontvangen*
*ook: ons te aanvaarden
10.
Daarom, wanneer ik kom, zal ik hen herinneren aan de dingen die hij gedaan heeft, dat hij slechte woorden over ons heeft uitgesproken, en alsof dat voor hem nog niet genoeg was, weigert hij de broeders te ontvangen*. En diegenen die de broeders ontvangen, gooit hij uit de gemeente
*ook: te aanvaarden
11.
Geliefde, neem geen voorbeeld uit het slechte, maar liever uit het goede. Hij die het goede doet, is van Elohiem, en hij die het kwade doet, kijkt niet naar Elohiem omhoog
12.
Van Dematrioes (Demetrius) wordt door een ieder een goede getuigenis gegeven en ook over de Waarheid zelf. En ook wij getuigen en jullie weten dat ons getuigenis de waarheid* is
13.
Er is veel door mij aan jullie te schrijven, maar ik wil dit niet op papier en met inkt doen
14.
Maar ik hoop jullie zeer binnenkort te zien en dat zal ik mond tot mond* met jullie spreken
*idioom: persoonlijk
15.
Vrede zij met jullie. De geliefde vrienden zenden jullie de groeten. Geef aan alle geliefde mannen* persoonlijk de groeten**
**lett.: vrede
*idioom: iedereen in persoon

JUDAS.

De schrijver van deze brief is Judas, de broer van Jacobus, Hij identificeert zichzelf als een arbeider van Jezus. Jacobus en Judas worden genoemd in Mattheus 13:55 en Marcus 6:3 als de halfbroers van Jezus. Omdat Jacobus meer bekendheid had, noemt hij zichzelf de broer van Jacobus in de opening van zijn brief.
Het is vrij lastig te precieze datum van deze brief vast te stellen. Velen gaan er van uit dat het schrijven plaatsvindt in 66 of 67. Anderen menen dat het later geweest moet zijn, ongeveer tussen 80 en 90 vanwege enige ketterijen die in de brief bestreden worden en zo vroeg niet voorkwamen. Het doel van deze brief is de feitelijkheid van redding te benoemen en af te rekenen met valse leraren.

Groet. (vers 1-2).
Hij groet hen die 'geheiligd' zijn en geborgen in Jezus, vers 1.

Het oordeel over valse leraren. (vers 3-16).
Judas gaat verder met te vermelden dat redding en verlossing is gegeven en gaat dan over in een waarschuwing tegen valse leraren. De lijst van zondige praktijken is lang. Oordeel over hen is onontkoombaar. Hij neemt drie voorbeelden:
1. Kaïn als moordenaar, Genesis 4:1-15
2. Balaam als beeld van ontucht, Numeri 22-24 en
3. De opstand van Korach tegen Mozes, Numeri 16:1-40.

Adviezen. (vers 17-23).
Judas moedigt aan het heilige geloof vast te houden, te bidden in de geest, vers 20, en zichzelf in God's liefde te beware, en te rusten in Zijn genade en te wandelen in reinheid en oprechtheid.

Zegenbede. (vers 24-25).
In deze laatste verzen zien we een prachtig gebed, een bron van zegen en zekerheid voor alle gelovigen. God is in staat ons voor struikelingen te beschermen en ons te presenteren zonder vlek of rimpel voor de aanwezigheid van Zijn glorie met onmetelijke vreugde, vers 24.
Hij besluit met een eerbetoon aan de enige en wijze God, onze Redder, die alle macht heeft over de gehele schepping.

BRIEF VAN JEHOEDAH (JUDAS) DE GEZONDENE

Hoofdstuk 1.

1.
Jehoedaa (Juda), een dienaar van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) en een broeder van Ya'acov (Jakobus), geroepen tot de Gojiem* die geliefd zijn door Elohiem en bewaakt** in Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
*hier: natiën
**lett.: gezorgd door
2.

Genade en liefde mogen voor jullie vermenigvuldigd worden
3.
Geliefden, toen ik ging zitten om jullie te schrijven aangaande jullie redding welke we delen, had ik de volharding* om jullie te schrijven over de doorzetting om te blijven staan in het geloof en aan dat geloof te blijven plakken* dat eens aan jullie door de heiligen werd doorgegeven
*lett.:ik voelde de noodzaak om te schrijven over
**lett.: geplakt te blijven
4.
Omdat een aantal mensen hun ingang bij jullie probeert te vinden*. Reeds vanaf het begin zijn zij hiervoor bedoeld, slechte** personen die de genade van Elohiem verpesten tot een toestemming om het immorele te doen, en zodoende de Jeshoe'aa HaMeshieach beledigen.
Hij die onze enige heer is.
*lett.: proberen met hun ellebogen binnen te komen
**ook: slecht
5.
Ik wil dat jullie herinneren dat, ondanks dat jullie dit reeds weten, Elohiem het volk, dat bevrijd was uit gevangenschap in Mitsra`iem (Egypte), verliet omdat zij geen geloof hadden
*ook: opgeven
6.
En dat engelen, die zich niet binnen hun eigen limieten hielden, maar deze limieten verlieten, nu in keten gevangen worden gehouden tot de grote dag des oordeels.
7.
Net zoals S'dom (Sodom) en Omorrah (Gomorra) en de naburige steden, die op dezelfde manier handelden, hun natuurlijke limieten verlieten en achter vleselijke lusten liepen en achter perversie.
8.
Op dezelfde manier. Ook zij bezoedelen hun eigen vlees en deden net alsof ze achter visies aanliepen, maar weigeren Goddelijke autoriteit en beledigen de eer van generaties
9.
Maar Michael, toen hij een argument had over het lichaam van Moshe (Mozes) durfde geen oordeel te vellen over de mening van zijn tegenstander, maar sprak: Jahwe zal je berispen
10.
Maar deze mensen oordelen alles over hetgeen ze niets weten. En hetgeen zij wel weten, de smaak van dieren, leid naar hun eigen vernietiging.
11.
Wee aan hen, want zij lopen op de wegen van Ka'ien (Kaïn), de smaak van het Bil'ams-loon (Bileam) zoeken zij naar, in de rebellie van Korach zijn zij vernietigd
12.
Zij zijn de vlekken* bij jullie liefde maaltijden die bedoelt zijn om te aanbidden! Zij zorgen voor zichzelf zonder te zorgen voor anderen, zij zijn als wolken zonder regen, winden zonder richting, naakte bomen zonder fruit. Zij zijn dubbel dood doordat zij ontworteld zijn
*lett.: vuillakken
13.
Golven van de zee zijn zij, hun schaamteloosheid naar voren schuimend, nutteloze sterren die gereserveerd zijn voor eeuwige buitenste duisternis
14.

Over hen profeteerde Chanog (Enoch), de zevende van Adam, en sprak: hier komt Jahweh tezamen met menigten heiligen
15.
Om een ieder te oordelen, heeft Hij bepaald dat al de doeners van slechte dingen slecht zijn, en doordat al de woorden die zij spraken tegen de heiligen een slechte smaak hadden.
16.
Deze zijn klagers en klagen over alle dingen of woorden, zij wandelen achter slechte* passies, hun monden spreken vleiende woorden voor aanwinsten
*ook: walgelijk
17.
Maar jullie, geliefden, gedenk de woorden tot jullie gesproken door de gezonden van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
18.
Er is tegen jullie gezegd dat op het laatst der dagen godslasteraars hun eigen goddeloze passies zullen volgen en overeenkomstig slecht doen
19.
Zij veroorzaken splitsing*, in hun zielen is geen geest
*ook: scheiding
20.
Maar jullie, mijn geliefden, bouw jezelf iedere keer weer op in jullie Heilige Geloof en bid in de Roeach HaKodesh (Heilige Geest)
21.
Houd* jezelf in de liefde van Elohiem, wachtende op de vertroosting van de eeuwige liefde van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde)
*ook: let op jullie zelf
22.
En diegenen die twisten, berisp hen.
*lett.: handel krachtig met hen
23.
En anderen, redt hen en neem hen uit het vuur. Toon genade aan anderen maar wees hier voorzichtig in, en houd jezelf schoon van hun vlees
24.
En nu, Hij die in staat is je bewaren van struikelen en je te laten staan zonder onvolkomenheid, tezamen met de vreugde van Zijn aanwezigheid,
25.
Hij die de enige Elohiem is, onze Bevrijder door* Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) onze Heer, wees ere, glorie en almachtig en kracht uit het verleden en tot alle tijden en tot in de eeuwigheid. Amen
* lett.: door de handen van

OPENBARING.

De schrijver van dit boek is Johannes die de openbaring die hij van God ontvangen heeft opschrijft. Hij wordt vijf maal genoemd in dit boek, 1:1,4,9 21:2, 22:8. Johannes is de geliefde discipel van Jezus en de broer van Jacobus, die beiden zonen zijn van Zebedeus. De reeds bejaarde apostel geeft verslag van de hoop van de gemeente en van Israël. Deze boodschap was aan hem geopenbaard in een aantal openbaringen en visioenen. Het boek Openbaring is geschreven tijdens de regering van Domitianus. Kerkvaders, zoals Ireneus, Origuines, Tertullianus en Clemetius van Rome gaan mee in de conclusie.

Datering.
Welhaast iedereen is het erover eens dat dit boek geschreven is in de laatste jaren van de regering van Domitianus, zo ongeveer in het jaar 95-96. Domitianus vervolgde de gelovigen zeer wreed. Johannes ontving zijn openbaring toen hij verbannen was naar het eiland Patmos, ene klein, rotsachtig eiland van ongeveer 9x15 km. Dit eiland lag circa 40 km. van de Klein-Aziatische kust, ten weten van Myletus. Het was een ideale plaats voor dwangarbeid en naar alle waarschijnlijkheid heeft Johannes in steengroeven moeten werken, waaruit bouwstenen werden gewonnen voor de bouw van afgodstempels en overheidsgebouwen. Johannes ontving ene unieke openbaring temidden van vervolging en lijden, 1:1,10-12.

Thema.
Zoals de naam van het hoek zegt is het grote thema de openbaring van wat gebeuren zal. Opgemerkt dat dit **niet** de openbaring
van Johannes, maar de openbaring **aan** Johannes **van** Jezus!

Geadresseerden.
De openbaring is gericht aan zeven gemeenten in Klein-Azië.

Enige principes voor het begrijpen van de Openbaring.
Het boek openbaring beschrijft in een pre-factum de geschiedenis. Men dient enig inzicht te hebben in het profetisch gebeuren en het boek Openbaring dient dan ook gelezen te worden binnen de regels van het profetisch kader.

De drie delen van het boek.
Het eerste deel omvat de zaken die al hebben plaatsgevonden, het verleden.
Het tweede deel is hetgeen nu is, het heden.
Het derde deel beslaat de dingen die komen gaan, de toekomst.

Inleiding. (hoofdstuk 1:1-3).

Groeten. (hoofdstuk 1:4-6).

Het thema van Openbaring. (hoofdstuk 1:7-8).

Johannes de profeet. (hoofdstuk 1:9-11).

Het visioen van Johannes aangaande Jezus. (hoofdstuk 1:12-18).

De boodschap een de zeven gemeenten. (hoofdstuk 2-3).

De hemelse Tabernakel. (hoofdstuk 4-5).

De eerste zes zegels. (hoofdstuk 6).

De verlosten. (hoofdstuk 7).

Het zevende zegel en de eerste zes bazuinen. (hoofdstuk 8-9).

De machtige engel. (hoofdstuk 10).

De Tempel van God en de zevende bazuin. (hoofdstuk 11).

De zevende bazuin en het derde wee. (hoofdstuk 11:14-19).

Een intermezzo. (hoofdstuk 12-13).

De fiolen. (hoofdstuk 15).

Het uitgieten van de zeven fiolen. (hoofdstuk 16).

Het oordeel over Babylon. (hoofdstuk 17).

De val van Babylon. (hoofdstuk 18).

Het duizendjarig rijk en het oordeel voor de Grote witte Troon. (hoofdstuk 20).

Het eeuwige Koninkrijk. (hoofdstuk 21-22).

DE OPENBARING, GEGEVEN DOOR ELOHIEM AAN JOCHANAN (JOHANNES) DE GEZONDENE.

Hoofdstuk 1

1.
De openbaring van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), die Elohiem Hem gegeven heeft om Zijn dienaren de dingen te tonen die spoedig zullen plaatsvinden*. Hij zond Zijn engel** aan Zijn dienaar Jochanan (Johannes),
* lett.: de dingen die er snel zullen zijn
** ook: boodschapper
2.
die getuige is van het Woord van Elohiem, en van het getuigenis van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), en van alle dingen die hij heeft gezien.
3.

Rijk* is hij die dit leest, en luistert naar de woorden die hier geschreven zijn. De tijd is nabij**!
* ook: gezegend
** lett.: het uur is dichtbij
4.
Jochanan (Johannes) aan de zeven vergaderingen* die in Aasiejaa (Azië) zijn, genade en vrede van Hij Die was, Die is en Die komt, en van de zeven geesten die voor Zijn zetel** staan,
* ook: gemeenten
** volgens sommigen: troon
5.
en van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), de betrouwbare* getuige, de eerstgeborene en de Heerser over de koningen der aarde. Hij heeft ons lief, en heeft ons bevrijd van onze zonden door Zijn Bloed.
* ook: de waarachtige
6.
Hij heeft ons tot een koninkrijk gemaakt en tot priesters van Elohiem, Zijn Vader, aan Hem is de glorie, en de heerschappij tot in alle eeuwigheden, amen*.
* een uitdrukking die betekent: zo is het!
7.
Hij komt op de wolken, en ieder oog zal Hem zien, ook zij die Hem doorstoken hebben, en van Hem zullen alle gezinnen op aarde spreken. Ja, amen*.
* een uitdrukking die betekent: zo is het!
8.
Ik ben de Alef en de Tav*, zegt Jahweh Elohiem, Hij Die was, Die is en Die komt, de Bezitter van alles wat er is.
* dat zijn de eerste en de laatste letters van het Hebreeuwse en Aramese alfabet.
9.
Ik, Jochanan (Johannes), jullie broer, en deelhebber aan jullie moeilijkheden en volharding, en in het koninkrijk dat komt van Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde), ik was op het eiland dat men Paatmoos (Patmos), vanwege het Woord van Elohiem en vanwege het getuigenis van Jesho'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde).
10.
Ik was in de Roeach (Geest) op de dag van onze Heer en ik hoorde van achter mij een geluid*, als van een shofar, die zei:
* ook: stem
11.
schrijf wat u ziet op en stuur het naar de zeven vergaderingen*: naar Efeesoes (Efeze), en naar Smoernaa (Smyrna), en naar Pergamoos (Pergamum), en naar Tejaatieraa (Thyatira), en naar Sardies (Sardis), en naar Fielaadelfiejaa (Philadelphia) en naar Laa'oodiekiejaa (Laodicea).
12.
* ook: gemeenten
Ik draaide mij om, om het geluid* te zien dat tot mij sprak. En toen ik mij had omgedraaid, zag ik zeven gouden kandelaren**.
* ook: stem
** lett.: Menora's
13.

En tussen de kandelaren* was iets dat leek op een mens, hij was gekleed in een efod**, en haf een gouden gordel om zijn middel.
* lett.: Menora's
** een priesterlijk kledingstuk
14.
Zijn hoofd en Zijn haren waren witter dat witte sneeuw, en Zijn ogen waren als vuurvlammen.
15.
Zijn voeten waren als van in een oven gelouterd koper, en Zijn stem als van het geluid van veel water.
16.
In Zijn rechterhand hield Hij zeven sterren, en uit Zijn mond kwam een tweesnijdend zwaard, en Zijn gezicht was als de zon op volle sterkte.
17.
Toen ik dit zag viel ik als dood voor zijn voeten. Maar hij legde Zijn rechterhand op mij en zei: weest niet bang, Ik ben de eerste en de laatste.
18.
Ik leef en ben dood geweest, Ik leef tot in alle eeuwigheden, amen*. Ik heb de sleutels van de dood en van She'oel**.
* uitdrukking die betekent: zo is het
** hel
19.
Schrijf op wat u ziet, over wat nu is en over wat komen zal daarna.
20.
Het geheim van de zeven sterren die u aan Mijn rechterkant hebt gezien, en van de zeven gouden kandelaren*, is dit: de zeven sterren zijn de zeven engelen** van de zeven vergaderingen***, en de zeven kandelaren* zijn de zeven vergaderingen***.
* lett.: Menora's
** ook: boodschappers
** ook: gemeenten

Hoofdstuk 2.

1.
Schrijf aan de vergadering* die in Efeesoes (Efeze) is dit: dit zegt Hij die zeven sterren in Zijn hand heeft, en die tussen de zeven gouden kandelaren** loopt.
* ook: gemeenten
** lett.: Menora's
2.
Ik weet van uw daden en uw dienstbaarheid, en van uw geduld. En ook dat u het kwade niet kunt verdragen. U hebt hen getest die zeggen dat zij boodschappers zijn, en het niet zijn. En u hebt in hen de leugen gevonden.
3.
U hebt geduld, u hebt gewerkt voor Mijn Naam en bent niet moe geworden.
4.
Maar Ik heb wat tegen u, u hebt uw eerste liefde verlaten.
5.

Herinnert u waar u was toen u in zonde viel, en doe uw eerste daden weer, indien niet, dan kom Ik snel en zal uw gouden kandelaar* van haar plaats nemen als u zich niet bekeert.
* lett.: Menora
6.
Maar dit hebt u mee*, dat u de daden van de Niekoolaa'ietiem (Nicolaïeten) haat, en Ik haat die ook.
* ook: dat spreekt in uw voordeel
7.
Wie oren heeft, luistert naar wat de Roeach (Geest) tot de vergaderingen* zegt, aan wie overwint zal Ik geven dat hij zal eten van de Boom des Levens die in de tuin van Mijn Elohiem staat.
* ook: gemeenten
8.
En schrijf aan de engel* van de vergadering** die in Smoernaa (Smyrna), is: dit zegt de Eerste en de Laatste, die dood was en leeft,
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
9.
Ik weet van uw daden en uw moeilijkheden en uw vervolging, maar u bent gezegend*, en welke beledigingen** u te lijden hebt van hen die zeggen dat zij Jehoediem (Joden) zijn, maar het niet zijn, maar tot de vergadering*** van satan behoren.
* lett.: rijk
** ook: pijnen
*** ook gemeente
10.
Weest niet ban voor wat u in de toekomt te lijden zult hebben, de tegenstander zal sommigen van u naar de gevangenis* sturen, om u te testen, u zult een beproeving van tien dagen hebben, Blijft geloven, zelfs tot in de dood. En Ik zal u de kroon des levens geven.
* lett.: huis van de wachters
11.
Wie oren heeft laat hij luisteren naar wat de Roeach (Geest) tot de vergadering* zegt. Hij die overwint zal geen schade lijden van de tweede dood.
* ook: gemeente
12.
En schrijf aan de engel* van de vergadering** die in Pergaamoes (Pergamum) is: dit zegt Hij die het tweesnijdend zwaard heeft:
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
13.
Ik weet van uw daden en waar u woont. Daar waar de zetel* van satan is. Maar u houdt u sterk in Mijn Naam. En u hebt uw geloof in Mij niet geloochend. Ook niet toen Antipas, Mijn betrouwbare getuige, werd gedood bij u, in de plaats waar satan woont.
* volgens sommigen: troon
14.
Maar Ik heb iets tegen u, u hebt enkelen die vasthouden aan de leer van Biel'am (Bileam), die Balak leerde een valstrik te leggen voor de kinderen van Jishraa'eel (Israël), waardoor zij afgodenoffers gingen eten en zich overgaven een ontucht*

* lett.: hoerschap
15.
Ook hebt u enkelen onder u die vasthouden aan de leer van de Niekoolaa'ietiem (Nicolaïeten), die dezelfde problemen oplevert. Bekeert u daarvan.
16.
Indien niet, dan kom Ik snel naar u toe en zal u bestrijden met het zwaard van Mijn mond.
17.
Wie oren heeft, laat hij luisteren naar wat de Roeach (Geest) tot de vergadering* zegt. Wie overwint zal Ik te eten geven van het verborgen manna, en hem een witte steen geven met daarop een nieuwe naam geschreven, die niemand kent behalve hij die hem ontvangt.
* ook: gemeente
18.
En schrijf aan de engel* van de vergadering** in Thiejarieraa (Thyatira): dit zegt de Zoon van Elohiem, wiens ogen als vlammend vuur zijn en Zijn voeten als brandend koper.
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
19.
Ik weet van uw daden en van uw liefde, van uw geloof en van uw dienstbaarheid en uw geduld. En uw daden van nu zijn meer dan de eersten.
20.
Maar Ik heb tegen u dat u die vrouw, Iezeeveel (Izebel), die beweert een profetes te zijn, maar haar gang laat gaan. Zij heeft een lering die misleidend is, en Mijn dienaren aanzet tot het eten van afgodenoffers.
21.
Ik heb haar tijd gegeven zich te bekeren, maar zij wil zich niet bekeren* van haar ontucht**.
* ook: niet laten reinigen
** lett.: hoerschap
22.
Daarom zal ik haar op bed smijten, en hen die met haar overspel plegen in grote moeilijkheden brengen. Tenzij zij zich bekeren van hun daden.
23.
Ik zal haar kinderen doden met de dood. En aan alle vergaderingen* laten weten dat Ik het denken en harten doorzoekt. Ik zal iedereen geven naardat hij gedaan heeft.
* ook: gemeenten
24.
Maar tot de anderen die in Thiejarieraa (Thyatira) zijn, tot hen die niet vasthouden aan deze leer, zeg Ik: en die geen kennis hebben van 'diepten van satan', zoals anderen beweren die wel te hebben, Ik leg u geen last op
25.
dan deze: houdt vast aan wat u hebt totdat Ik kom!
26.
Wie overwint, en die tot het einde Mijn daden doet, hem zal Ik heerschappij geven over de Gojiem (niet-Joden),
27.
hij zal hen overheersen met een ijzeren staf, en hen verspreiden zoals stukgeslagen aardewerk. Zoals ook Ik autoriteit heb ontvangen van Mijn Vader.

28.
En Ik zal hen een morgenster geven.
29.
Wie oren heeft, die moet luisteren naar wat de Roeach (Geest) tot de vergaderingen* zegt.
* ook: gemeenten

Hoofdstuk 3.

1.
En schrijf aan de engel* van de vergadering** in Saardies (Sardis): dit zegt die de zeven Roechot (Geesten) van Elohiem en de zeven sterren heeft: Ik weet van uw daden, Ik heb leven in u gegeven, want u was dood.
2.
Wordt wakker en versterkt hen die er nog zijn. Want uw getuigen zijn stervende. Ik heb uw daden niet compleet voor het aangezicht van uw Elohiem bevonden.
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
3.
Herinnert u daarom wat u hebt gezien en gehoord, en bewaar uw gehoorzaamheid. Als Ik geen waakzaamheid aantref, dan zal Ik naar u toe komen als een dief en u zult niet weten op welk moment* Ik tot u zal komen.
* lett.: uur
4.
Maar u hebt enkelen in Saardies (Sardis) die hun kleding niet hebben bevuild. Zij wandelen met Mij in witte kleding, want Ik heb dat gezien.
5.
Wie overwint, zal bekleed worden met witte kleding en Ik zal zijn niet wissen uit het Boek des Levens, en Ik zal zijn naam erkennen voor Mijn Vader en Zijn engelen*.
* ook: boodschappers
6.
Wie oren heeft die moet luisteren naar wat De Roeach (Geest) tot de vergaderingen* zegt.
* ook: gemeenten
7.
En schrijf aan de engel* van de vergadering* die in Fielaadelfiejaa (Philadelphia) is: dit zegt de Heilige, de Waarachtige, die de sleutel van Davied (David) heeft, Hij opent en niemand kan sluiten, en Hij sluit en niemand kan openen.
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
8.
Ik weet van uw daden, en Ik heb voor uw aangezicht een open deur* gegeven, die niemand kan sluiten. U hebt weinig kracht, maar u bent dienstbaar aan Mijn woorden, en hebt Mij niet geloochend.
* ook: poort
9.

Ik geef u enigen uit de vergadering* van satan, zij zeggen van zichzelf dat zij Jehoediem (Joden) zijn, maar het niet zijn, want zij liegen. Ik zal er voor zorgen dat zij komen en voor uw voeten buigen, en zij zullen weten dat Ik u liefheb.
* ook: gemeente
10.
Omdat u Mijn woorden hebt bewaard en geduld hebt, zal ook Ik u bewaren voor de komende beproeving die alle inwoners der aarde beproeven zal.
11.
Ik kom snel, versterkt wat u hebt, zodat niemand uw kroon zal nemen.
12.
Wie overwint zal Ik een pilaar in de Tempel van Mijn Elohiem maken, en Ik zal hem nooit in de steek laten. En Ik zal de Naam van Mijn Elohiem op hem schrijven, en de naam van het nieuwe Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), dat van Mijn Elohiem uit de hemel zal neerdalen, en ook Mijn eigen Naam.
13.
Wie oren heeft die moet luisteren naar wat de Roeach (Geest) tot de vergaderingen* zegt.
* ook: gemeenten
14.
En schrijf aan de engel* van de vergadering** die in Laa'oodiekaajaa (Laodicea) is: dit zegt Hij die de Amen is, de Waarachtige getuige van de waarheid, het Eerste van de schepping van Elohiem.
* ook: boodschapper
** ook: gemeente
15.
Ik weet van uw daden en dat u niet koud en ook niet warm bent. Ik zou willen dat u ofwel koud ofwel warm bent!
16.
En omdat u lauw bent, niet koud en niet warm, komt het moment dat Ik u uit Mijn mond zal braken.
17.
Omdat u zegt: ik ben rijk, en ik ben rijk geworden, ik heb niets* meer nodig; weet u niet dat u meelijwekkend bent, arm, blind, en behoeftig!
* lett.: geen klap
18.
Ik raad u aan in het vuur gelouterd goud van Mij te kopen, en witte kleding, zodat u niet meer in schande rondgaat, vanwege uw naaktheid. En ogenzalf voor uw ogen, zodat u weer kunt zien.
19.
En Ik, ieder die Ik liefheb, die vermaan Ik, en vertroost Ik. Maakt uzelf volmaakt en bekeert u van uw zonden.
20.
Ik sta naast de deur en Ik klop, wie naar Mijn stem luistert en de deur opent, bij hem zal Ik binnenkomen en maaltijd met hem houden.
21.
Hij die overwint, die zal Ik geven met Mij op Mijn zetel* te zitten, zoals ook Ik heb overwonnen en met Mijn Vader zit op Zijn zetel*.
* volgens sommigen: troon
22.
Wie oren heeft, moet luisteren naar wat de Roeach (Geest) tot de vergaderingen* zegt.

* ook: gemeenten

Hoofdstuk 4.

1.
Na deze dingen keek ik en er was een open deur* in de hemel. En de stem waarvan het geluid als een shofar was en die ik eerder had gehoord zei tot mij: kom hierheen, en Ik zal u de dingen laten zien die hierna moeten plaatsen.
* lett.: poort
2.
Onmiddellijk was ik in de Roeach (Geest) en daar was een zetel* in de hemel waarop Iemand zat.
* volgen sommigen: troon
3.
Hij die daar zat straalde als robijnen en diamanten. En een regenboog die straalde als edelstenen omcirkelde de zetel*.
* volgen sommigen troon
4.
En rondom die zetel* waren vierentwintig zetels**, en op die zetels** en op die zetels** zaten vierentwintig ouden, gekleed in witte kleding, met op hun hoofden een gouden kroon.
* volgen sommigen: troon
** volgen sommigen: tronen
5.
En van die zetel* kwamen bliksemschichten en donderslagen en stemmen**, en zeven brandende fakkels stonden voor de zetels***, zij zijn de zeven Roechot (Geesten) van Elohiem.
* volgen sommigen: troon
** ook: geluiden
*** volgens sommigen: tronen
6.
En voor de zetel* was een zee van glas, die leek op kristal. In het midden en rondom die zetel* waren vier levende wezens, vol met ogen, voor hen en achter hen.
* volgens sommigen: troon
7.
Het eerste wezen was als een leeuw, het tweede als een os, en het derde wezen had een gezicht als van een mens, en het vierde wezen leek op een vliegende adelaar.
8.
En deze vier wezens hadden ieder zes vleugels rondom, en waren volledig bedekt met ogen, en zij hielde niet op te zeggen: Heilig, Heilig, Heilig is Jahweh Elohiem, de bezitter van alles wat er is, Hij Die was en Die is en Die komen zal.
9.
En deze levende wezens gaven eer en glorie en dank aan Hem die op de zetel* zat, tot in alle eeuwigheden.
* volgens sommigen: troon
10.
En de vierentwintig ouden die op de zetels* zaten rondom de zetel**, bogen zich voor Hem die leeft tot in alle eeuwigheden en aanbaden Hem. Zij legden hun kronen voor Hem die op de zetel** zat, en zeiden:

* volgens sommigen: tronen
** volgens sommigen: troon
11.
Aan U komt het toe, Jahweh onze Elohiem, te ontvangen eer en glorie en macht, want U hebt alles geschapen, en door Uw wil is alles geschapen!

Hoofdstuk 5.

1.
En aan de rechterkant van Hem die daar zat, zag ik een boek dat van binnen en van buiten beschreven was, en verzegeld met zeven zegels.
2.
En ik zag een machtige* engel** die met luide stem uitriep: wie is in staat dit boek te openen en de zegels ervan te verbreken?
* ook: sterke
** ook: boodschapper
3.
Maar niemand in de hemel boven, of op de aarde, of daaronder, was in staat het boek te openen en erin te kijken.
4.
Ik huilde verschrikkelijk, omdat er niemand gevonden werd die in staat was het boek te openen en erin te kijken.
5.
Een van de ouden zei tot mij: huil niet, hier is Hij die overwon, de Leeuw van de stam van Jehoeda (Juda), uit de wortel van Davied (David). Hij zal het boek openen en de zeven zegels.
6.
En ik zag tussen de zetel* en de vier levende wezens, en tussen de ouden een Lam staan dat geslacht was, Hij had zeven hoornen en zeven ogen, die de zeven Roechot (Geesten) van Elohiem zijn, die over de gehele aarde gezonden zijn.
* volgens sommigen: troon
7.
Hij kwam en nam het boek uit de rechterhand van Hem die op de zetel* zat.
* volgens sommigen: troon
8.
Toen Hij dat boek genomen had, vielen de vier levende wezens en de vierentwintig ouden voor het Lam neer. Ieder van hen had een harp* en gouden schalen gevuld met wierook, dat zijn de gebeden van de heiligen,.
* lett.: citer
9.
en zij zongen een nieuw lied en zeiden: U bent in staat het boek te ontvangen en de zegels te openen, want U bent geslacht en hebt met Uw Bloed voor Elohiem alle stammen, en volken en alle talen gekocht.
10.
U hebt hen tot koningen en priesters gemaakt voor onze Elohiem, en zij zullen over de aarde heersen.
11.

Ik keek op en hoorde het geluid van veel engelen* die om de zetel van de levende wezens en de ouden stonden, en hun getal was vele duizenden.
* ook: boodschappers
12.
En zij riepen met luide stem uit: het Lam dat geslacht is, is waardig te ontvangen de macht en de rijkdom, en de wijsheid, de glorie en verheerlijking en lofprijs*.
* lett.: zegen
13.
En elk schepsel dat in de hemel is, en op de aarde en onder de aarde en in de zee en alles wat daarin is, hoorde ik zeggen: aan Hem die zit op de zetel* en aan het geprezen** Lam behoren de lofprijs, en de glorie, en de heerschappij voor eeuwig en eeuwig!
* volgens sommigen: troon
** ook: het gezegende Lam
14.
En de vier levende wezens zeiden: amen*. En de ouden vielen neer en aanbaden.
* uitdrukking die betekent: zo is het

Hoofdstuk 6.

1.
En ik keek terwijl het Lam het boek opende en een van de zegels verbrak, en ik hoorde de vier levende wezens zeggen met luide stem: kom en kijk!
2.
En ik zag een wit paard waarop een ruiter zat, die een boog had, en hij kreeg een kroon. En hij vertrok als een overwinnaar om te overwinnen.
3.
En toen Hij het tweede zegel verbrak, hoorde ik het tweede levende wezen zeggen: kom!
4.
En een ander paard vertrok, een rode. En de ruiter die daarop zat kreeg de macht om de vrede van de aarde weg te nemen, zodat de een de ander zou afslachten, en ook kreeg hij een groot zwaard.
5.
En toen Hij het derde zegel verbrak, hoorde ik het derde levende wezen zeggen: kom en kijk. Ik keek en daar was een zwart paard, en de ruiter die daarop zat had een weegschaal in zijn handen.
6.
En ik hoorde een stem die van de vier levende wezens kwam zeggen: een maat graan voor een dinar, en drie maten gerst voor een dinar. Maar kom niet aan de olie en de wijn!
7.
En toen Hij het vierde zegel verbrak, hoorde ik de vier levende wezens zeggen: kom en kijk!
8.
Ik keek en daar was een vaal groengelig paard. En daarop zat iemand met de naam ‘dood’, en She’oel (hel) volgde hem*. Hij kreeg macht over een kwart van de aarde, om te doden met het zwaard, door honger en roofdieren die op de aarde zijn.
* lett.: kwam achter hem aan
9.
En toen Hij het vijfde zegel opende, zag ik onder het altaar de zielen van hen die geslacht waren vanwege het Woord van Elohiem en het getuigenis dat zij hadden.

10.
En zij schreeuwden het uit met luide stem en zeiden: hoelang duurt het nog, Waarachtige en heilige Jahweh, voordat U ons bloed wreekt aan hen die op aarde wonen?
11.
Ieder van hen kreeg een wit kleed, en hen werd gezegd dat zij nog en kleine tijd* moesten wachten totdat om te vervullen dat ook hun mede-dienaren gedood zouden zijn vanwege hun getuigenis, net als zij.
* ook: periode
12.
En ik zag dat Hij het zesde zegel verbrak, en er kwam een grote aardbeving. De zon werd zwart als een rouwkleed, en de maan werd als bloed.
13.
En de sterren van de hemel vielen op de aarde, zoals de vijgen van een vijgenboom die door een harde wind geschud wordt.
14.
De hemel trok rolde zich op als een boekrol. En de bergen en alle eilanden keerden terug naar hun plaatsen.
15.
En de koningen van de aarde, en haar heersers en vorsten en leiders, rijken en machtigen, dienaren en vrijen*, verborgen zich in grotten en spelonken in de bergen,
*ook: niet-dienaren
16.
en zeiden tot de bergen en rotsen: val op ons en verberg ons voor Hem die zit op de zetel*, en voor de woede van het Lam!
* volgens sommigen: troon
17.
Want de grote dag van Zijn toorn en woede is gekomen, en wie kan dat volhouden*?
* lett.: wie kan zich staande houden

Hoofdstuk 7.

1.
Na dit alles zag ik vier engelen* staan aan de vier hoeken van de aarde. En zij hielde de vier winden vast zodat er geen wind meer waaide over de aarde, over de zee en over de bomen.
* ook: boodschappers
2.
Ik zag een andere engel* die van het oosten van de zon kwam, en in zijn handen had hij het zegel van de Levende Elohiem. En hij riep met luide stem naar de vier engelen**, die de macht hadden de aarde en de zee schade toe te brengen, en zei tot hen:
* ook: boodschapper
** ook: boodschappers
3.
doe de aarde en de zee en de bomen geen schade, totdat de dienaren van onze Elohiem aan hun voorhoofden verzegeld zijn.
4.

En ik hoorde het getal van hen die gezegeld zijn: honderdvierenveertigduizend uit alle stammen van de zonen van Jishraa'eel (Israël).
5.
Uit de stam van Jehoedaa (Juda) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Roeven (Ruben) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Gad twaalfduizend gezegelden,
6.
uit de stam van Asheer (Aser) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Naftaalie (Naftali) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van M'nashee (Manasse) twaalfduizend gezegelden,
7.
uit de stam van Shiem'oon (Simon) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Leevie (Levi) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Jieshagaar (Issaschar) twaalfduizend gezegelden,
8.
uit de stam van Zvoeloon (Zebulon) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Josef (Jozef) twaalfduizend gezegelden, uit de stam van Benjaamien (Benjamin) twaalfduizend gezegelden.
9.
Hierna zag ik en er was een grote menigte die niet te tellen was, uit alle volken, talen en stammen. Zij stonden voor de zetel* en voor het Lam, zij waren in witte kleding gekleed, en hadden palmtakken in hun handen.
* volgens sommigen: troon
10.
En zij zeiden met luide stem: de redding komt van onze Elohiem die op de zetel* zit, en van het Lam!
* volgens sommigen: troon
11.
En alle engelen* stonden voor de zetel** en de ouden en de vier levende wezens, en zij vielen op hun gezichten voor de zetel** en aanbaden Elohiem,
* ook: boodschappers
** volgens sommigen: troon
12.
en zeiden: amen*, eer, glorie, wijsheid en dank, lofprijs, macht en kracht is van onze Elohiem, voor eeuwig en eeuwig, amen*.
* uitdrukking die betekent: zo is het
13.
En een van de ouden zei tot mij, zij zijn gekleed in witte kleding, wie zijn zij en waar komen zij vandaan?
14.
Ik zei tot hem: heer, dat weet U! En hij zei tot mij: dit zijn zij die uit de Grote Moeilijkheid* komen, zij hebben hun kleding gewassen en wit gemaakt in het Bloed van het Lam.
* volgens sommigen: grote verdrukking
15.
Daarom staan zij hier voor de zetel* van Elohiem, en dienen Hem dag en nacht in Zijn Tempel. En Hij die op de zetel* zit, waakt over hen**.
* volgens sommigen: troon
** ook: zorgt voor hen
16.
Zij zullen geen honger meer hebben, en ook geen dorst, de zon zal hen niet meer verbranden, en hen niet meer schaden.

17.
Want het Lam zit op de zetel*, en Hij zal hen leiden naar bronnen van levend water, en Elohiem zal alle tranen wegdoen uit hun ogen.
* volgens sommigen: troon

Hoofdstuk 8.

1.
En toen het zevende zegel werd geopend, was het stil in de hemel, een half uur lang.
2.
En ik zag de zeven engelen* die voor Elohiem staan, en zij kregen zeven shofars.
* ook: boodschappers
3.
En een andere engel* die bij het altaar stond, had een gouden wierookschaal in zijn handen, en hij kreeg een grote hoeveelheid wierook, om dat toe te voegen aan de gebeden van de heiligen die bij het gouden altaar stonden, voor de zetel**.
* ook: boodschapper
** volgens sommigen: troon
4.
En de wierook steeg op, met de gebeden van de heiligen, uit de handen van de engel* die voor Elohiem stond.
* ook: boodschapper
5.
En de engel* nam de schaal die met vuur gevuld was, van het altaar en goot die leeg op de aarde. En er kwamen donderslagen, bliksemschichten, harde geluiden en aardbevingen.
* ook: boodschapper
6.
En de zeven engelen* die zeven shofars hadden maakten zich klaar om te blazen.
* ook: boodschappers
7.
En de eerste engel* blies, en er kwam hagel vermengd met vuur wat op de aarde geworpen werd. En eenderde deel van de aarde verbrandde. En ook eenderde deel van de bomen verbrande, evenals al het grote gras.
* ook: boodschapper
8.
En de tweede engel* blies, en een grote berg werd in zee geworpen, en eenderde van de zee werd bloed.
* ook: boodschapper
9.
en eenderde van al wat in de zee leeft, stierf. En eenderde van de schepen verging.
10.
En de derde engel* blies. En uit de hemel viel een brandende ster. Hij viel op eenderde van de rivieren en op de bronnen van het water.
* ook: boodschapper
11.

En de naam van deze ster is: bitterheid. En eenderde van het water werd bitter, en veel mensen stierven door het bittere water.
12.
En de vierde engel* blies. En eenderde van de zon viel uit, en ook eenderde van de maan en de sterren. zodat eenderde donker werd. De dag was slechts eenderde verlicht, en evenzo de maan.
* ook: boodschapper
13.
Toen keek ik en hoorde een adelaar die door hemel vloog een harde kreet geven, wee, wee, wee over hen die op aarde wonen, want de drie resterend shofars die dor drie engelen* geblazen zullen word, staan klaar!
* ook: boodschappers

Hoofdstuk 9.

1.
En de vijfde engel* blies. En ik zag de ster die uit de hemel op gevallen was, en hij kreeg de sleutel van de bron** van de afgrond.
* ook: boodschapper
** ook: put
2.
En hij opende de bron* van de afgrond en er kwam rook uit die bron*, zoals de rook van een hete oven. En de hemel werd verduisterd vanwege de rook die uit deze bron* kwam. .
* ook: put
3.
En uit die rook kwamen sprinkhanen en aan hen werd macht gegeven zoals ook schorpioenen die op aarde hebben.
4.
Hen werd verteld het gras op aarde en ook de bomen niet te schaden, maar alleen die mensen die niet het zegel van Elohiem op hun voorhoofd hadden.
5.
De sprinkhanen mocht hen niet slechts doden, maar hen ook gedurende vijf maanden plagen. En de pijnen waarmee zij hen plaagden, waren als die van een schorpioensteek.
6.
In die dagen zoeken de mensen de dood, maar vinden die niet, de dood houdt zich voor hen verborgen.
7.
Deze sprinkhanen zagen er uit als paarden, klaar voor de strijd. Op hun hoofden hadden zij kronen van goud, en hun gezichten zagen eruit als gezichten van mensen.
8.
Zij hadden haar zoals vrouwen dat hebben, en zij hadden tanden als van leeuwen.
9.
Hun borsten waren bedekt met ijzeren platen, en het geluid van hun vleugels was als van een menigte paarden, die de strijd tegemoet rennen.
10.
Zij hadden staarten als van schorpioenen en in die staarten lag hun macht om de mensen vijf maanden lang te pijnigen.

11.
Er was ook een koning over hen, de koning van de afgrond, zijn naam is in het Aramees Abbadoon, dat is ‘vernietiger’.
12.
Een wee is gekomen, maar er komen nog twee weeën na deze.
13.
En de zesde engel* blies. En ik hoorde een stem van de vier hoornen van het gouden altaar dat voor Elohiem staat,
* ook: boodschapper
14.
die tot de zesde engel*, met de shofar, zei: laat de vier engelen** los die gebonden zijn bij de grote rivier, de Eufraat.
* ook: boodschapper
** ook: boodschappers
15.
En zij werden losgelaten. Deze engelen* zijn klaar gehouden voor dit uur, deze dag, die maand en dat jaar, om eenderde van de mensen te doden.
* ook: boodschappers
16.
Het aantal van deze soldaten was een twee miljoenen, ik hoorde het aantal.
17.
En ik zag de paarden en hun ruiters in dit visioen, hun borstplaten waren voorrood en irisblauw en zwavelgeel. De hoofden van de paarden waren als van leeuwen. En uit hun monden kwam rook en vuur.
18.
Het waren deze drie plagen* die eenderde van de mensen doodden. Het uur, de rook en de zwavel die uit hun monden kwamen.
* ook: slagen, klappen
19.
De kracht van de paarden lag in hun mond. En ook in hun staarten, want hun staarten waren als slangen met veel hoofden, waarmee zij veel schade konden doen.
20.
De mensen die niet werden gedood door deze plagen*, bekeerden zich niet van de daden van hun handen, maar bleven goden van goud, zilver, steen, hout en koper, die niet kunnen zien of horen, dienen.
* ook: slagen, klappen
21.
Zij bekeerden zich niet van hun moorden, niet van hun bedrog, niet van hun stelen en niet van hun ontuchten*.
* lett.: hoerschappen

Hoofdstuk 10.

1.
En ik zag een krachtige engel* uit de hemel neer dalen. Hij was bekleed met een wolk, en over zijn hoofd was een regenboog en zijn gezicht was als de zon, en zijn benen als pilaren van vuur.

* ook: boodschapper
2.
Hij hand in zijn hand een geopend boek, en hij zette rechtervoet op de zee, en zijn linkervoet op de aarde.
3.
Hij maakte een zeer hard geluid, zoals het brullen van een leeuw. En nadat hij schreeuwde, lieten de zeven donderslagen hun stem horen.
4.
En toen de zeven donderslagen spraken, wilde ik het opschrijven, maar ik hoorde een stem uit de hemel die zei: verzegel hetgeen de zeven donderslagen gesproken hebben en schrijf het niet op!
5.
En de engel* die ik op de zee en op het land had zien staan, hief zijn rechterhand naar de hemel,
* ook: boodschapper
6.
en hij zwoer bij Hem die eeuwig leeft, die de hemel en wat daarin is heeft geschapen en ook de aarde en al wat daarin is heeft geschapen, en zei: er is geen tijd meer!
7.
In de dagen van het geluid van de zevende engel* als hij zijn shofar blaast, zal het geheime plan van Elohiem vervuld worden, zoals Hij bekend heeft gemaakt aan Zijn dienaren de profeten.
* ook: boodschapper
8.
En de stem die ik uit de hemel had gehoord, sprak weer tot mij en zei: neem het boek dat open in de handen van de engel* die op het land en de zee staat, ligt.
* ook: boodschapper
9.
Ik ging naar de engel*, en vroeg hem mij het boek te geven. En hij zei tot mij: het zal bitter zijn in uw maag, maar in uw mond zoet als honing.
* ook: boodschapper
10.
Ik nam het boek uit de handen van de engel*, en at het. Het was in mijn mond zoet als honing, maar nadat ik het gegeten had, was het bitter in mijn maag.
* ook: boodschapper
11.
En hij zei tot mij: het is uw taak weer te profeteren aan de Gojiem (niet-Joden), aan alle volken en vele talen.

Hoofdstuk 11.

1.
Ik kreeg een meetstal die eruit zag als een staf en de engel* die daar stond zei: sta op en meet de Tempel van Elohiem en het altaar en hen die daarin aanbidden.
* ook: boodschapper
2.
Maar de hof die buiten de Tempel is, met die niet, want doe is aan de Gojiem (niet-Joden) gegeven, en zij zullen het Heilige gedurende tweeënveertig maanden vertrappen.
3.

En Ik zal aan Mijn twee getuigen geven twaalfhonderd zestig dagen geven om te profeteren, terwijl zij in jutte gekleed zijn.
4.
Zij zijn de twee olijven en de twee kandelaren* die voor de Heer der wereld staan.
* lett.: menora's
5.
Als een mens hen schade wil doen, dan komt er vuur uit hun monden, dat hun vijanden verteert, en als iemand hen schade wil doen, dan zal hij zo sterven.
6.
Zij hebben de macht de hemel te stoppen zodat er geen regen valt in de dagen van hun profeteren. En zij hebben ook de macht om water in bloed te veranderen en de aarde te slaan met plagen* zo vaak zij willen
* ook: slagen, klappen
7.
En als zij hun getuigenis volbracht hebben, dan zal het beest uit de afgrond komen en tegen hen strijden, het overwinnen en hen doden.
8.
Hun lichamen zullen op de straat liggen in de grote stad, waarvan de naam, om de geestelijke toestand weer te geven, S'dom (Sodom) en Mitzraajiem (Egypte) is, op de plaats waar hun Heer aan de paal* hing.
* volgens sommigen: kruis
9.
En uit de Gojiem (niet-Joden), volken, stammen en talen zal men hun lichamen zien, drie en een halve dag lang. En zij staan niet toe dat hun lichamen begraven worden.
10.
En zij die in het land wonen zullen verheugd zijn over hen en het vieren, en elkaar geschenken sturen, omdat deze twee profeten de bewoners van het land zo gemarteld hebben.
11.
Maar na deze drie en een halve dag, komt er een levensgeest in het van Elohiem, en gaan zij op hun voeten staan. En een grote angst zal over hen die het zien vallen.
12.
En zij zullen een luide stem uit de hemel horen die tot hen zegt: komt hierheen, en zij zullen opgaan naar de hemel op een wolk, terwijl hun vijanden het zien.
13.
Op hetzelfde moment* zal er een aardbeving zijn, en een-tiende van de stad zal vallen, en ook zevenduizend mensen. En de rest zal verschrikkelijk bang zijn en eer geven aan de Elohiem des hemels.
* lett.: uur
14.
De tweede wee is geweest en de derde zal spoedig komen.
15.
En de zevende engel* blies, en er waren luide stemmen in de hemel, die zeiden: het koningschap van de wereld is aan onze Heer en Zijn Meshieach (Gezalfde). En Hij zal heersen tot in alle eeuwigheden.
* ook: boodschapper
16.

En de vierentwintig ouden die voor de zetel* van Elohiem staan, en zelf ook op zetels* zitten, vielen op hun gezicht en aanbaden Elohiem.
* volgens sommigen: troon
** volgens sommigen: tronen
17.
En zij zeiden: wij danken U, Jahweh Elohiem, bezitter van alles wat er is, Die was en Die is, dat U Uw macht hebt genomen en Uw koningschap.
18.
De Gojiem (niet-Joden) raasden, maar nu is Uw woede gekomen en het moment om de doden te oordelen. En om aan Uwe dienaren de profeten hun beloning te geven, en aan Uw heiligen die Uw Naam eren, zowel de kleinen als de groten. En het is de tijd om hen te vernietigen die de aarde vernietigd hebben.
19.
Toen ging de Tempel van Elohiem in de hemel open, en ik zag de Ark van het Verbond in Zijn Tempel. En er was hagel en bliksemschichten en geluiden* en een grote aardbeving.
* ook: stemmen

Hoofdstuk 12.

1.
En er werd een groot teken gezien in de hemel, Een vrouw, beleed met de zon en met de maan onder haar voeten, en op haar hoofd een kroon van twaalf sterren.
2.
Zij was zwanger en had pijn, en begon te baren*.
* ook: stond op het punt te baren
3.
En er werd een ander teken in de hemel gezien. Er was een grote vurige draak, die zeven hoofden had, en tien horens, en op zijn hoofd waren tien diademen,
4.
zijn staart sloeg eenderde van de sterren weg en gooide ze op aarde. En de draak stond voor de vrouw die aan het baren was, om haar zoon te verscheuren* op het moment dat geboren zou zijn.
* lett.: te eten
5.
Zij baarde een zoon*, die alle Gojiem (niet-Joden) zal overheersen met een ijzeren staf. En haar zoon werd meegenomen naar Elohiem en zijn zetel**.
* lett.: een mannelijk kind
** volgens sommigen: troon
6.
En de vrouw vluchtte de wildernis is, daar was voor haar een plaats gereed gemaakt door Elohiem, en waar voor haar gezorgd werd gedurende twaalfhonderd en zestig dagen.
7.
En er begon een oorlog in de hemel, Michael en zijn engelen* vertrokken en voerden oorlog tegen de draak, en de draak en zijn engelen* bestreden hem,
* ook: boodschappers
8.
maar konden dat niet. En zij vonden geen plaats meer in de hemel.

9.
De grote draak werd eruit gestuurd, die oude slang die duivel en satan genoemd wordt, die iedereen verleidt*. En werd naar de aarde gestuurd, en zijn engelen** werden met hem weggestuurd.
* lett.: de verleider van alles
** volgens sommigen: boodschappers
10.
En ik hoorde een luide stem in de hemel, die zei: nu* is de redding en de macht en het koningschap van onze Elohiem gekomen, en de heerschappij van de Meshieach (Gezalfde), want hij die onze broeders dag en nacht voor onze Elohiem beschuldigde, is weggestuurd.
* lett.: op dit moment
11.
Zij hebben hem overwonnen door het Bloed van het Lam, en door het woord van hun getuigenis, zij hebben hun zielen niet liefgehad tot in de dood.
12.
Daarom, hemelen, verheugt u, en allen die daarin wonen, maar wee aan de aarde en de zee, want de duivel is naar u gestuurd, en hij is woest, omdat hij weet dat zijn tijd nog maar kort is.
13.
En toen de draak zag dat hij naar de aarde gestuurd was, achtervolgde hij de vrouw die een mannelijk kind had gebaard.
14.
En de vrouw kreeg twee vleugels, zoals van een grote adelaar, zodat zij naar de wildernis kon vluchten, naar haar plaats waar voor haar gezorgd werd, een periode, twee periodes en een halve periode, weg van de slang.
15.
En de slang spuwde water uit zijn mond als een rivier, achter de vrouw aan, om haar in die rivier te verzwelgen.
16.
En de aarde hielp de vrouw, de aarde opende haar mond, en verzwolg de rivier die de slang uit zijn mond gespuwd had.
17.
En de draak was woest vanwege de vrouw, en begon oorlog te voeren tegen haar en de rest van haar zaad. Zij die de geboden van Elohiem onderhouden en het getuigenis van Jeshoe'aa (Jezus).

Hoofdstuk 13.

1.
En de draak stond op het strand. En ik zag een beest uit de zee opkomen, Zij had tien kronen op zeven hoofden, en op die tien kronen en zeven hoofden stonden lasterlijke namen.
2.
En het beest dag ik zag, zag eruit als een luipaard, met benen als van een beer, en een mond als van een leeuw. En de draak gaf haar zijn macht en zetel* en grote heerschappij.
* volgens sommigen: troon
3.
Op en van haar hoofden was een dodelijke wond, maar deze dodelijke wond genas, en de gehele aarde was verbaasd en volgde haar.
4.

Zij aanbaden de draak omdat die aan het beest macht had gegeven, en ook aanbaden zij het beest en zeiden: wie is als het beest en wie kan er oorlog tegen haar voeren?
5.
En zij kreeg een mond om grootspraak te doen en te lasteren. Zij ontving autoriteit om te handelen gedurende twee en veertig maanden.
6.
Zij opende haar mond om Elohiem te beledigen en Zijn Naam, Zijn woonplaats en hen die in de hemel wonen, te belasteren.
7.
En zij kreeg autoriteit over alle stammen, volken en talen op de aarde, en zij mocht oorlog voeren tegen de heiligen en hen overwinnen.
8.
En allen op de aarde aanbaden haar, behalve zij van wie de namen geschreven staan in het Boek des Levens van het Lam, dat geslacht is voor de grondlegging der wereld.
9.
Wie oren heeft om te horen, moet luisteren!
10.
Wie bestemd is om in gevangenschap te gaan, die zal in gevangenschap gaan, en wie bestemd is om door het zwaard te sterven, die zal door het zwaard sterven. Dat is wanneer het geduld en het geloof van de heiligen beproefd zullen worden.
11.
Toen zag ik een ander beest uit de aarde komen, het had twee horens zoals van een lam, maar sprak als een draak.
12.
Het heeft alle macht van het eerste beest, en doe al zijn werken in tegenwoordigheid van haar. En zorgt ervoor dat de aarde en haar bewoners het eerste beest aanbidden, omdat haar dodelijke wonde genezen was.
13.
En zij doet grote tekenen, laat zelfs vuur van de hemel neerdalen op de aarde ten aanschouwen van alle mensen.
14.
Zij misleidt alle bewoners van de aarde, door de tekenen die zij mag doen in tegenwoordigheid van het beest. En zegt dat de bewoners van de aarde een beeld als eerbetoon aan het beest, dat eerder getroffen was door het zwaard maar genas, moeten maken en dat aanbidden.
15.
En zij mocht adem in het beeld van het beest blazen om het beeld te laten spreken. En zij zorgde ervoor dat ieder die het beeld van het beest niet aanbad, gedood werd.
16.
En zij deed iedereen, kleinen en groten, rijken en armen, dienaren en vrijen*, een teken op de hand of op het voorhoofd.
*ook: niet-dienaren
17.
Zodat niemand kon komen of verkopen die het teken, of de naam van het beest of zijn nummer niet had.
18.

En dit is de wijsheid*, wie het begrijpt controleert het nummer van het beest, want het is een menselijk nummer, en het is zeshonderd zes en zestig.
* ook: verstand

Hoofdstuk 14.

1.
En ik zag het Lam staan op de berg Tsioon (Zion) en bij Hem stonden honderd vierenveertigduizend die Zijn Naam en die van Zijn Vader op hun voorhoofd hadden.
2.
En ik hoorde een geluid* uit de hemel als het geluid van veel water en geluid van de donder. Het geluid dat ik hoorde was als het geluid van harpisten** die op harpen*** spelen.
* ook: stem
** citer-spelers
*** citers
3.
Zij zongen een nieuw lied voor de zetel* en voor de vier levende wezens en de ouden. En niemand kan dit lied leren behalve de honderd vierenveertigduizend die gelost zijn van de wereld.
* volgens sommigen: troon
4.
Dat zijn zei die zich niet bevuild hebben met vrouwen, want zij zijn maagdelijk*, zij zijn het Lam gevolgd, waarheen Hij ook ging. Zij zijn gered uit de mensen, zij zijn eerstgeborenen voor Elohiem en voor het Lam.
* ook een idioom: rein
5.
In hun mond is geen leugen gevonden, zij zijn zonder vlek.
6.
En ik zag een andere engel* door de hemel vliegen, en hij had een eeuwige boodschap voor de bewoners van de aarde, voor ieder volk, iedere stam en iedere taal.
* ook: boodschapper
7.
En zei met luide stem: werkt* voor Elohiem en geeft Hem eer, want het moment** van Zijn oordeel is gekomen. Aanbidt Hem die hemel en aarde gemaakt heeft en alle waterbronnen!
* ook: dient
** lett.: uur
8.
Na hem kwam een andere engel*, en hij zei: gevallen, gevallen is het grote Babel, die alle volken dronken heeft gemaakt van haar wijn, en door haar ontucht** alle volken heeft vergiftigd.
* ook: boodschapper
** lett.: hoerschap
9.
En na hem kwam een derde engel*, en hij zei met luide stem: wie het beest aanbidt en zijn nummer op het voorhoofd heeft, of op zijn hand,
* ook: boodschapper
10.

hij zal de wijn van de woede van Elohiem drinken, tot op de bodem van de beker, hij zal gestraft worden met vuur en zwavel, ten overstaan van de heilige engelen* en van het Lam!
* ook: boodschappers
11.
De rook van hun pijn zal opstijgen tot in alle eeuwigheden. Zij hebben geen rust, niet op de dag en niet in de nacht, die het beest en zijn beeld aanbidden.
12.
Zij hebben geduld nodig, zij die de geboden van Elohiem en het geloof van Jeshoe'aa (Jezus) onderhouden.
13.
En ik hoorde een stem uit de hemel die zei: schrijf op, rijk zijn de doden vanaf nu, die in Elohiem gestorven zijn. Ja, zegt de Roeach (Geest), nu kunnen zij rusten van wat zij gedaan hebben, want wat zij gedaan hebben is hun borg.
14.
Ik keek en er was een witte wolk, en op die wolk zat iemand die leek op de Zoon des Mensen, met op Zijn hoofd een gouden kroon, en in Zijn handen een scherpe sikkel.
15.
En een engel* kwam uit de Tempel, en schreeuwde met luide stem naar Hem die op de wolk zat: neem de sikkel en ga oogsten, want nu is het de tijd om te oogsten, de oogst is rijp**.
* ook: boodschapper
** lett: oogstbaar
16.
En Hij die op de wolk zat, zwaaide Zijn sikkel over de aarde, en de aarde werd geoogst.
17.
Een andere engel*, die ook een sikkel had, kwam uit de Tempel in de hemel.
* ook: boodschapper
18.
En een andere engel*, die de heerschappij over het uur had, kwam van het altaar en riep met luide stem naar hem die de sikkel in zijn hand had en zei: stuur uw scherpe sikkel en verzamel de druiventrossen uit de wijngaarden op de aarde, want zij dragen rijpe druiven.
* ook: boodschapper
19.
En de engel* zwaaide zijn sikkel over de aarde, en oogstte de wijngaarden, en gooide de grote oogst in de wijnpers van Elohiem.
* ook: boodschapper
20.
De wijnpers werd buiten de stad getreden, en het bloed van de oogst stroomde zo hoog als paarden, wel zestienhonderd ries ver*!
* een afstandsmaat

Hoofdstuk 15.

1.
En ik zag een ander teken in de hemel, groot en wonderlijk. Zeven engelen* die zeven plagen** hadden die de laatsten zijn. Want met hen is de woede van Elohiem
en vervuld.

* ook: boodschappers
** ook: slagen, klappen
2.
Ik zag iets wat leek op een zee van glas vermengd met vuur. En zij die het beest en zijn beeld en het nummer van zijn naam overwonnen hebben, stonden daar naast de glazen zee en bogen voor Elohiem.
3.
Zij zongen het lied van Moshe (Mozes), de dienaar van Elohiem, en het lied van het Lam, en zieden: groot en wonderlijk zijn Uw daden, Jahweh-Elohiem, bezitter van al wat er is, recht en betrouwbaar zijn Uw wegen, Koning van de wereld!
4.
Wie zou geen respect voor U hebben, Jahweh? En Uw Naam niet loven? Want U alleen bent heilig en rechtvaardig! Want alle Gojiem (niet-Joden) zullen komen en voor U buigen, want Uw rechtvaardigheid is geopenbaard.
5.
Ik keek en zag dat de Tent der Getuigenis werd geopend, die in de hemel is.
6.
En de zeven engelen* die de zeven plagen** hadden, kwamen uit de Tempel. Zij waren gekleed in schitterende en reine kleding en hadden om hun middel gouden gordels.
* ook: boodschappers
** lett.: slagen, klappen
7.
Een van de vier levende wezens gaf aan de zeven engelen* zeven gouden schalen die gevuld waren met de woede van Elohiem, die leeft tot in alle eeuwigheden!
* ook: boodschappers
8.
En de Tempel werd met rook gevuld, door de eer van Elohiem, en door Zijn almacht. En niemand kon de Tempel binnengaan, totdat de zeven plagen* van de zeven engelen** vervuld waren.
* lett.: slagen, klappen
** ook: boodschappers

Hoofdstuk 16.

1.
En ik hoorde een luide stem die tot de engelen* zei: ga, en giet de zeven schalen van de woede van Elohiem over de aarde uit!
* ook: boodschappers
2.
En de eerste ging en goot zijn schaal over de aarde uit. En er kwam grote pijn verschrikkelijke wonden kwamen over hen die het teken van het beest hadden en zijn beeld aanbaden.
3.
En de tweede engel* kwam en goot zijn schaal uit over de zee. En de zee werd rood als het bloed van een dode, en al het levend in de zee stierf.
* ook: boodschapper
4.
En de derde engel* goot zijn schaal uit over de rivieren en waterbronnen, en zij werden bloed.

* ook: boodschapper
5.
En ik hoorde de engel* van het water zeggen: U bent rechtvaardig, U was en U bent de Heilige, in al deze oordelen.
* ook: boodschapper
6.
Het bloed van Uw heiligen en Uw profeten hebben zij vergoten, en aan hen hebt u, zoals zij verdienen, bloed te drinken gegeven.
7.
En ik hoorde het altaar zeggen: ja, Jahweh, Elohiem, bezitter van alles wat er is, Uw oordeel is betrouwbaar en rechtvaardig.
8.
En de vierde goot zijn schaal uit over de zon, en hem werd toegestaan de mensen met vuur te verbranden.
9.
De mensen verbrandden door de intense hitte, en scholden* de Naam van Elohiem, die de macht had over deze plagen**, zij bekerden zich niet van hun zonde en gaven Hem geen eer.
* ook: vervloekten
** lett.: slagen, klappen
10.
En de vijfde goot zijn schaal uit over de zetel* van het beest, en zijn koninkrijk werd donker, en de mensen knarsten hun tanden van de pijn.
* volgens sommigen: troon
11.
En zij scholden* de Elohiem van de hemel vanwege deze pijnen en ellende, en zij bekeerden zich niet van hun zonden en hun daden.
* ook.: vervloekten
12.
En de zesde goot zijn schaal uit over de grote rivier, de Eufraat, en deze werd droog, om een weg te bereiden voor de koningen uit het oosten van de zon.
13.
En ik zag dat er uit de mond van de draak drie onreine geesten kwamen, en zij zagen er uit als kikkers.
14.
Het zijn geesten van demonen die tekenen doen en uitgaan naar de koningen om hen te verzamelen voor de oorlog op de grote dag tegen de Bezitter van alles wat er is. .
15.
Ik zal komen als een dief, hoe rijk* zijn zij die alert blijven en hun kleding wit houden! Zodat zij niet naakt gaan en hun naaktheid geien zou worden.
* ook: gezegend
16.
En men verzamelde zich op de plaats die in het Aramees Har-Miegdoon (Armageddon) genoemd wordt.
17.
De zevende goot zijn schaal uit in de lucht, en er kwam een luide stem uit de Tempel, van de zetel*, en zei: het is gedaan!

* volgens sommigen: troon
18.
En er kwamen bliksemschichten en donderslagen, en een grote aardbeving, zoals er nog nooit had plaatsgevonden onder de mensen op aarde, zo gewelddadig was deze aardbeving.
19.
En de grote stad werd in die delen verdeeld, en de steden van de Gojiem (niet-Joden) vielen, en het grote Babel werd herinnerd door Elohiem, en Hij liet haar drinken uit de beker van Zijn woede.
20.
Alle eilanden vluchtten, en er werden geen bergen meer gevonden.
21.
En grote hagelstenen, zo groot als keien, vielen uit de hemel op de mensen, maar de scholden* Elohiem vanwege de plaag** van de hagel, want die plaag** was verschrikkelijk.
* lett.: vervloekten
** lett.: slag, klap

Hoofdstuk 17.

1.
En een van de engelen* die de zeven schalen hadden, kwam, sprak met mij en zei: kom, ik zal u het oordeel over de grote hoer die op vele wateren zit, tonen.
* ook: boodschappers
2.
De koningen der aarde hebben met haar gehoereerd en de bewoners der aarde zijn dronken geworden van de wijn van haar ontucht*.
* lett.: hoerschap
3.
En ik werd in de geest gebracht* naar de wildernis, en ik zag een vrouw zitten op een scharlakenrood beest dat vol van lasterlijke namen was en dat zeven hoofden en tien horens had.
* lett: gevoerd
4.
De vrouw was gekleed in een purperen en scharlaken gewaad, dat schitterde door de edelstenen parels en het goud. En zij had een gouden beker in haar hand die vol was van de vuiligheden en smerigheden van haar ontucht* en hoererijen.
* lett.: hoerschap
5.
Op haar voorhoofd stond een naam geschreven, Babel de Grote, moeder van de hoeren en vuiligheden der aarde.
6.
En ik zag de vrouw dronken worden van het bloed der heiligen en van hen die spraken van Jeshoe'aa (Jezus). En ik was stomverbaasd toen ik haar zag.
7.
En de engel* zei tot mij: waarom bent u verbaasd? Ik vertel u het geheim van de vrouw en van het scharlaken beest dat haar draagt en zeven hoofden en tien horens heeft.
* ook: boodschapper
8.

Het beest dat u zag, was er en is er niet, en het zal in de toekomst opkomen uit de onderwereld, en naar de vernietiging gaan. En de bewoners der aarde van wie de namen niet geschreven zijn in het Boek des Levens vanaf de fundering der wereld, zullen verbaasd worden als zij het scharlaken beest zien, dat er was, er niet is en zich vertonen zal.
9.
Nu moet hij die wijsheid heeft het begrijpen: ze zeven hoofden zijn zegen bergen*, op welke de vrouw zit.
* ook: heuvels
10.
Het zijn ook zeven koningen. Vijf zijn er gevallen, een is er, en de ander moet nog komen. En als hij komt, heeft hij slechts weinig tijd.
11.
En het scharlaken beest dat was, in niet de achtste, het komt van de zevende die naar de vernietiging gaat.
12.
De tien horens die u gezien hebt, zijn tien koningen die het koningschap nog niet hebben ontvangen, en zijn nog niet begonnen met regeren als koningen. Samen met het beest ontvangen zij voor een uur het koningschap.
13.
Zij hebben een wil*, en hun macht en heerschappij zullen zij aan het scharlaken beest geven.
* ook: zijn eensgezind
14.
Zij zullen tegen het Lam oorlog voeren, en het Lam zal hen overwinnen, want Hij is Heer der heren, en Koning der koningen. En zij die met Hem zijn worden verkorenen en getrouwen genoemd.
15.
En hij zei tot mij: het water dat u zag, waarop de hoer zit, zijn de volken, de natiën en talen.
16.
De tien horens die u zag, en het scharlaken beest, zij zullen de hoer haten, haar tot de ondergang brengen en haar naakt achterlaten, haar vlees eten en haar verbranden met vuur.
17.
Want Elohiem heeft het in hun harten, en zo volvoeren zij Zijn wil. Daarom zijn zij eensgezind en geven zij hun koningschap aan het scharleken beest om het Woord van Elohiem te vervullen.
18.
En de vrouw die u gezien hebt, zij is de grote stad die heerst over alle koningen der aarde.

Hoofdstuk 18.

1.
Na deze dingen zag ik een engel* uit de hemel neerdalen, en hij had veel autoriteit. De aarde werd verlicht door zijn glorie.
* ook: boodschapper
2.
Hij schreeuwde met luide stem en zei: gevallen, gevallen is het grote Babel, zij is een woning voor demonen geworden, een gevangenis voor iedere onreine geest en een woning voor iedere onreine, gehaaste vliegende vogel.
3.

Want van haar giftige wijn hebben alle Gojiem (niet-Joden) gedronken, en de koningen der aarde hebben met haar ontucht* gepleegd. En de zakenlieden van de aarde zijn rijk geworden door het verlangen naar overdaad**.
* lett: hoererij
** ook: luxe
4.
En ik hoorde een andere stem uit de hemel zeggen: kom naar Mij, Mijn volk, zodat u niet deelneemt aan hun zonden, en niet haar plagen* ontvangt.
* lett.: slagen, klappen
5.
Want hun zonden hebben de hemel bereikt en Elohiem herinnert zich hun misdaden.
6.
Voldoe aan haar wat zij aan anderen voldaan heeft, en verdubbel aan haar haar daden, geef haar een dubbele beker en vul die dubbel voor haar.
7.
Gelijk aan hetgeen haar aangenaam was om anderen aan te doen. Geef haar pijn en kwaad, want zij zei in haar hart: ik ben de zittende koningin, ik ben geen weduwe, en ik zal geen leed zien.
8.
Daarom, op één dag zullen haar alle plagen* worden gezonden, dood, honger en rampen, zij zal met vuur worden verbrand, want Jahweh Elohiem is krachtig, Hij is haar rechter.
* lett.: slagen, klappen
9.
En de koningen der aarde die met haar hoererij hadden gedaan, en haar overdaad* hadden gedeeld, weenden en snikten over haar toen zij de rook van haar verbranding zagen.
* ook: luxe
10.
Zij stonden op een afstand*, vanwege de verschrikking van de pijnen, en zeiden: wee, wee, het grote Babel, de sterke stad, is één enkel uur is haar oordeel gekomen!
* ook: van verre
11.
De handelaren van de aarde treuren en snikten over haar, want niemand kocht hun handel nog.
12.
De handel van goud en zilver, edelsteen, parels en kostbare stenen, linnen en purper, en ivoren goederen. En dingen van kostbaar hout, van koper van ijzer, en van ander materiaal.
13.
Kaneel, wierook, mirre, wijn en olie, meel, graan, vee, schapen en paarden, wagens, lichamen en de zielen van mensen.
14.
De vruchten van uw zielsverlangen zijn van u vertrokken*.
* lett.: hebben u verlaten
En alle dingen die men wilde zijn vernietigd en u zult ze bij de handelaren niet meer vinden.
15.
Zij die daar rijk van geworden zijn, staan op een afstand* vanwege de pijnen en huilen en treuren er over,
* lett.: van verre
16.

en zeggen: wee, wee, de grote stad was gekleed in fijn linnen, en scharleken. Zij schitterde van goud, van kostbare stenen en parels.
17.
In één enkel uur is deze rijke rijkdom ten onder gegaan! En alle leiders en heersers en alles wat leeft op de zee, stonden op een afstand*,
* lett.: van verre
18.
en schreeuwden toen zij de rook van haar verbranding zagen: Welke stad was gelijk aan deze grote stad?
19.
En zij strooiden stof op hun hoofden, omdat zij huilden en treurden en zeiden: wee, wee, de grote stad, die zo rijk was, die rijkdommen opgeslagen had en die alle scheepseigenaren rijk heeft gemaakt, in één enkel uur is zij geruïneerd!
20.
Verheugt u over haar hemelen, heiligen, gezondenen! Want met het oordeel over haar heeft Elohiem u vrijgesproken van haar oordeel!
21.
En een krachtige engel* pakte een zeer grote steen op, gooide die in de zee, en zei: zo zal ook Babel, de grote stad, weggegooid worden en niet meer worden gevonden,
* ook: boodschapper
22.
en het geluid van citerspelers, muzikanten, fluitspelers, en trompetters in u zal niet meer worden gehoord. En geen enkele arbeider, van geen enkel beroep, zal nog in u worden gehoord.
23.
Het licht van de kandelaar* zal u niet meer verlichten, de stem van de bruidegom en zijn aanstaande zal in u niet meer worden gehoord, want uw zakenlieden waren de grootsten van de aarde, en door uw magische spelletjes werden alle Gojiem (niet-Joden) misleid.
* lett.: menora
24.
In haar werd het bloed van de heiligen en de profeten gevonden, en van allen die ooit afgeslacht zijn op aarde.

Hoofdstuk 19.

1.
Na deze dingen hoorde ik een geluid in de hemel als van een grote menigte en die zei: Halleluja! De redding en de macht, en de heerlijkheid en de grootheid is aan Elohiem!
2.
Want rechtvaardig en waarachtig zijn Zijn oordelen! Hij heeft de grote hoer geoordeeld, die de aarde vervuild had met haar hoererij, en heeft het bloed van Zijn dienaren van haar handen geëist.
3.
En zij zeiden een tweede keer: Halleluja! Haar rook stijgt voor eeuwig en eeuwig op!
4.
En de vierentwintig ouden en de vier levende wezens vielen voor Elohiem, die op de zetel* zit, neer en aanbaden Hem, en zeiden: amen**, halleluja!
* volgens sommigen: troon

** uitdrukking die betekent: zo is het
5.
En een stem kwam van de zetel* en zei: aanbid onze Elohiem, alle dienaren die Hem respecteren, klein en groot!
* volgens sommigen: troon
6.
Toen hoorde ik een stem* als van een grote menigte en van veel water, ja, als het geluid van donderslagen, en die zei: halleluja, want Jahweh Elohiem, de bezitter van alles wat er is, is Koning!
* ook: geluid
7.
Wij verheugen ons en geven Hem eer, want de bruiloft van het Lam is gekomen, en Zijn vrouw heeft zich gereed gemaakt.
8.
En aan haar is gegeven gekleed te zijn in fijn schitterend linnen, want dat is de rechtvaardiging van de heiligen.
9.
En hij zei tot mij: schrijf op. Rijk* zijn zij die uitgenodigd zijn voor de bruiloftsmaaltijd van het Lam, en hij zei tot mij: dit zijn de waarachtige** Woorden van Elohiem.
* ook: gezegend
** ook: betrouwbare
10.
En ik viel aan zijn voeten om hem te aanbidden, maar hij zei tot mij: doe dat niet, ik ben een dienaar, met u en uw broeders, die het getuigenis van Jeshoe'aa (Jezus) hebben, aanbidt Elohiem, want het getuigenis van Jeshoe'aa (Jezus) is de geest van de profeten.
11.
En ik zag geopende hemelen, en daar was een wit paard, met daarop een ruiter die Ware Waarheid wordt genoemd, en Hij oordeelt en voert oorlog in gerechtigheid.
12.
Zijn ogen vlamden als vuur, en op Zijn hoofd waren veel kronen. En Hij had namen op Zich geschreven die niemand kent dan alleen Hij.
13.
Hij was gekleed in een gewaad dat met bloed doordrenkt was, en men noemde Hem: het Woord van Elohiem.
14.
En de legers van de hemel volgden Hem* op witte paarden. Zij waren gekleed in witte reine en pure gewaden.
* lett.: kwamen achter Hem aan
15.
Uit hun monden kwam een scherp zwaard dat alle Gojiem (niet-Joden) velt. En Hij zal hen hoeden met een ijzeren staf. Hij treedt de wijnpers, van de woede en toorn van Elohiem, de bezitter van alles wat er is.
16.
En op Zijn kleding was Zijn Naam geschreven: Koning der koningen en Heer de Heren.
17.
En ik zag een engel* staan in de hemel, en hij schreeuwde met luide stem, en zei tot alle vogels die in de hemel vliegen: komt, verzamelt u voor de grote maaltijd van Elohiem,

* ook: boodschapper
18.
zodat jullie kunnen eten van het vlees van koningen, van leiders en van vorsten, het vlees van paarden en hun ruiters, het vleze van de kinderen der vrijheid en van dienaren, van kleinen en van groten.
19.
En ik zag het scharlaken beest en de koningen der aarde en hun legers die zich verzamelden om oorlog te voeren, tegen de ruiter die op het witte paard zat en tegen Zijn leger.
20.
Maar het scharlaken beest werd gevangen genomen, en ook de leugenprofeet die met hem was. Die ook grote tekenen gedaan had in zijn tegenwoordigheid, om hen de verleiden tot aanbidding van het beest en zijn beeld. En zij beiden werden gegooid in het meer dat brandt van vuur en zwavel.
21.
En de anderen werden gedood door het zwaard van de ruiter op het paard. en alle vogels verzadigden* zich met hun lichamen
* ook: deden zich tegoed aan hun lichamen

Hoofdstuk 20.

1.
En ik zak een engel* uit de hemel neerdalen, hij die de sleutel van de onderwereld had, en een grote ketting in zijn handen.
* ook: boodschapper
2.
Hij greep de draak, die de slang is, de duivel en satan, de veroorzaker van alle kwaad, en bond hem voor duizend jaren.
3.
Hij gooide hem in de onderwereld en sloot en verzegelde die, zodat hij de Gojiem (niet-Joden) niet meer kon verleiden, voordat die duizend jaar voorbij waren. Maar na die duizend jaar wordt hij voor een korte tijd vrijgelaten.
4.
En ik zag zetels* en daar op zaten zij die het rechterschap hadden. En ik zag de lichamen van hen die onthoofd waren vanwege het getuigenis van Jeshoe'aa (Jezus), en vanwege het Woord van Elohiem. En ook van hen die het beest en zijn beeld niet hadden aanbeden, en zijn teken niet hadden ontvangen op hun handen en voorhoofden. Zij leefden en heersten met de Meshieach (Gezalfde) duizend jaren.
* volgens sommigen: tronen
5.
De rest van de doden leefden niet totdat die duizend jaren vol waren, dit is de eerste opstanding.
6.
Rijk* en heilig is hij die een deel is van de eerste opstanding, over hen heeft de tweede dood geen macht. Zij zullen priesters voor Elohiem en de Meshieach (Gezalfde) zijn, en zij zullen met Hem heersen die duizend jaren.
* ook: gezegend
7.
En als die duizend jaren voorbij zijn, is het satan toegestaan uit zijn gevangenis te komen,
8.

en hij zal uitgaan om de Gojiem (niet-Joden) uit de vier hoeken van de aarde te verleiden, Gog en Magog, en hij zal hen verzamelen voor de oorlog, hun getal is als het zand van de zee.
9.
En zij komen over de straten van de aarde, en vallen de nederzettingen van de heiligen aan, en ook de stad die Hij liefheeft. En er kwam vuur van Elohiem uit de hemel, en verteerde hen.
10.
En de tegenstander die hen misleid had, werd in het meer gegooid dat brand van vuur en zwavel, waar ook het scharleken beest en de leugenprofeet zijn. En zij zullen gemarteld worden tot in alle eeuwigheden.
11.
En ik zag een witte zetel* en Hij zat daarop en de aarde en de hemel vluchten voor Hem, maar zij vonden geen plek.
* volgens sommigen: troon
12.
En ik zag de doden, de groten en de kleinen, voor de zetel* staan. En er werden boeken geopend, en ook een ander boek, dat is het boek van de levenden, werd geopend. En de doden werden geoordeeld** op grond van hetgeen in die boeken stond, overeenkomstig hu daden.
* volgens sommigen: troon
** ook: berecht
13.
En de zee gaf de doden die in haar waren, en de dood en She'oel (hel) gaven de doden terug die in hen waren, en zij werden geoordeeld* overeenkomstig hun daden.
* ook: berecht
14.
En de zee en She'oel (hel) werden in het meer van vuur gegooid. Dat is de tweede dood, het meer van vuur.
15.
En wie niet gevonden werd in het Boek des Levens, werd in het meer van vuur gegooid.

Hoofdstuk 21.

1.
En ik zag een nieuwe hemel en een nieuwe aarde, want de eerste hemel en de eerste aarde waren voorbijgegaan, en zij waren er niet meer.
2.
En de heilige stad, het nieuwe Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem), zag ik neerdalen uit de hemel van Elohiem, gereed en prachtig gekleed voor haar Man.
3.
En ik hoorde een luide stem uit de hemel die zei: hier is de woonplaats van Elohiem bij de mensen, en Hij zal bij hen wonen, en zij zullen Hem tot een volk zijn. En Hij, 'Elohiem-met-hen' zal hen tot Elohiem zijn.
4.
Hij zal alle tranen van hun ogen afwissen, de dood zal niet meer zijn, en geen leed, en geen pijn, want de eerste dingen zijn voorbijgegaan.
5.

En Hij die op de zetel* zat zei: zie, ik heb alle dingen nieuw** gemaakt. En Hij zei: schrijf het op, want deze woorden zijn betrouwbaar en geloofwaardig.
* volgens sommigen: troon
** ook: opnieuw
6.
En Hij zei tot mij: het is gedaan! Ik ben de Alef en de Tav*, het Begin en het Eind. Ik geef aan de dorstigen gratis het Water uit de Bron des Levens.
* dit zijn de eerste en de laatste letter van het Hebreeuwse en Aramese alfabet
7.
Wie overwint zal deze dingen verkrijgen en Ik zal hem tot Elohiem zijn, en hij Mij tot zoon.
8.
Maar de bangen, en de ongelovigen, de gemenen, de moordenaars, de ontuchtigen*, de misbruikers, de afgodendienaars, en alle leugenaars, hun deel is het meer van vuur dat brand van vuur en zwavel, dat is de tweede dood.
* hoerigen
9.
En een van de zeven engelen* met de zeven schalen die gevuld waren met de zeven laatste plagen**, kwam en zei: kom en ik zal u de Bruid tonen, de Vrouw van het Lam.
* ook: boodschappers
** lett.: slagen, klappen
10.
Hij bracht mij in de Roeach (Geest) naar de top van een grote berg, en liet mij de Heilige Stad zien, en Jeroeshaalaajiem (Jeruzalem) daalde neer van de hemel van Elohiem.
11.
Het droeg de glorie van Elohiem, en haar glorie was als van een zeer kostbare edelsteen, als een ongekend heldere diamant.
12.
Zij had een hoge en sterke muur, met daarin twaalf poorten, en op die poorten twaalf engelen*, en op hen waren namen geschreven, dat waren de namen van de twaalf stammen van de zonen van Jishraa'eel (Israël).
* ook: boodschappers
13.
Naar het oosten waren die poorten, naar het noorden waren drie poorten, naar het zuiden waren drie poorten en naar het westen waren die poorten.
14.
De muur van de stad had twaalf hoekstenen, en daarop waren twaalf namen van de twaalf gezondenen van het Lam.
15.
En hij die met mij sprak had een maatstok van goud in de hand, en hij mat de stad, de poorten en de muur.
16.
De stad had vier hoeken, de lengte was gelijken aan de breedte, en hij mat de stad met zijn maatstok, twaalfduizend ries* in de lengte en twaalfduizend ries* in de breedte.
* een afstandsmaat
17.

Hij meet de muur, honderdvierenveertig amoot*, gemeten met een menselijke maat die de engel** bij zich had.
* hoogtemaat
** ook: boodschapper
18.
De muur was van diamanten gebouwd, en de stad van zuiver goud, zo helder als glas.
19.
De fundering van de stadsmuren waren met allerlei kostbare stenen versierd. De eerste fundering was van diamant, de tweede lazuur, de derde van robijn, de vierde van smaragd.
20.
De vijfde van sardonyx, de zesde van sardis, de zevende van topaas, de achtste van beril, de negende van chrysoliet, de tiende van chrysopaas, de elfde van saffier, de twaalfde van amethist.
21.
De twaalf poorten waren van twaalf parels, iedere poort was een parel. De straten van de stad waren geplaveid met puur goud, doorzichtig als glas.
22.
Een Tempel zag ik niet in de stad, want Jahweh, de bezitter van alles wat er is, is Zelf de Tempel, evenals het Lam.
23.
De stad heeft geen zon nodig, en ook geen maan om haar te verlichten. Want de glorie van Elohiem verlicht haar, en haar lamp* is het Lam.
* lett.: menora
24.
En de Gojiem (niet-Joden) zullen gaan en beschenen worden door haar licht. En de koningen der aarde zullen de kostbaarheid van de Gojiem (niet-Joden) en hun eer in haar brengen.
25.
Haar poorten zullen tijdens de dag niet worden gesloten, en ook niet tijdens de macht.
26.
En men zal de rijkdommen en kostbaarheden van de Gojiem (niet-Joden) in haar brengen.
27.
In haar zal geen onrein ding komen, niemand die schandelijke dingen doet of leugens spreekt. Alleen zij van wie de namen geschreven staan in het Boek des Levens van het Lam, mogen in haar binnenkomen.

Hoofdstuk 22.

1.
Toen toonde hij mij de rivier van het Water des Levens, sprankelend als kristal, die kwam van de zetel* van Elohiem en van het Lam.
* volgens sommigen: troon
2.
Tussen de hoofdstraat en de rivier was de Boom des Levens, die twaalf soorten fruit gaf. En die iedere maand fruit geeft. En dat fruit geeft genezing aan de Gojiem (niet-Joden).
3.
Er bestaat geen enkele vloek meer, en de zetel* van Elohiem en het Lam zijn in de stad. En Zijn dienaren aanbidden Hem.

* volgens sommigen: troon
4.
Zij zullen Zijn gezicht zien en Zijn Naam is op hun voorhoofden.
5.
De nacht zal niet langer bestaan, en zij hebben geen licht nodig van vuur, kandelaar* of zon. Want Jahweh Elohiem zal hen verlichten. En zij zullen koningen zijn tot in alle eeuwigheden.
* lett.: menora
6.
En hij zei tot mij: deze woorden zijn betrouwbaar en geloofwaardig. Jahweh, de Elohiem van de geesten der profeten, heeft Zijn engel* gezonden om aan Zijn dienaren te tonen datgene wat spoedig moet gebeuren.
* ook: boodschapper
7.
Ik kom spoedig, rijk* is hij die de woorden van de profetie van dit boek bewaart.
* ook: gezegend
8.
En ik, Jochanan (Johannes), die dit alles gezien en gehoord heb, viel neer aan de voeten van de engel*, toen ik dit alles hoorde en zag, om de engel* te aanbidden die mij dit alles had laten zien.
* ook: boodschapper
9.
En hij zei tot mij: neen! Ik ben een uw dienaar, en van uw broeders, van de profeten en van hen die de woorden van dit boek bewaren, aanbidt Elohiem!
10.
En hij zei tot mij: verzegel de woorden van het boek deze profetie niet, want het moment is dichtbij.
11.
Wie kwaadaardig* is, wordt kwaadaardiger. Wie onrein is, wordt onreiner. Wie rechtvaardig is wordt rechtvaardiger en de heiligen worden heiliger.
* misdadig
12.
Ik kom spoedig, en Mijn loon* is met Mij, om iedereen te betalen overeenkomstig zijn daden.
* ook: beloning
13.
Ik ben de Alef en de Tav*, de eerste en de laatste, het begin en het einde.
* dit zijn de eerste en de laatste letters van het Hebreeuwse en het Aramese alfabet.
14.
Rijk* zijn zij die Zijn geboden doen, zodat zij gerechtigd zijn te eten van de boom des levens, en de stad mogen binnengaan.
* ook: gezegend
15.
Buiten zijn de mannelijke en vrouwelijke hoeren, de immorelen, de dienaren van afgoden, de moordenaars, en ieder die de leugen liefheeft en die doet.
16.
Ik, Jeshoe'aa (Jezus) heb Mijn engel* gezonden naar de vergaderingen**, Ik ben de wortel van Davied (David) en zijn zaad. En Ik ben de Stralende en heldere Morgenster.
* ook: boodschapper
** ook: gemeenten

17.
De Roeach (Geest) en de Bruid zeggen: kom! En wie dit hoort zegge: kom! Laat iedereen die dorst heeft komen, en gratis van het Levende Water nemen.
18.
Ik maak aan iedere die de woorden van deze profetie in dit boek bekend, als iemand er aan toevoegt, dan zal Elohiem hem alle plagen* die in dit boek beschreven staat geven.
* lett.: slagen, klappen
19.
En hij die van de woorden van de profetie van dit boek afdoet, Elohiem zal zijn deel van de boom des Levens van hem afnemen, en van de Heilige Stad die in dit boek beschreven staan.
20.
De getuige van al deze dingen zegt: ja, Ik kom snel. Amen*, kom Heer Jeshoe'aa (Gezalfde).
* uitdrukking die betekent: zo is het
21.
De genade van onze Heer Jeshoe'aa HaMeshieach (Jezus de Gezalfde) is met alle heiligen. Amen*!!
* uitdrukking die betekent: zo is het

EEN CHRONOLOGIE VAN BIJBELVERTALINGEN.

De volgende chronologie bevat de belangrijkste gebeurtenissen in de geschiedenis van het vertalen van de Bijbel.

1500-500 v. Chr.
Het Ouder Testament wordt geschreven.

250-100 v. Chr.
De Septuaginta, een Griekse vertaling van het Oude Testament wordt gemaakt door, volgens de traditie, een groep van 72 man. Deze vertaling werd gemaakt in Alexandrië, Egypte. Deze vertaling bevat 45 boeken, de zogenoemde Alexandrijnse Canon en werd gebruikt door de eerste gemeente en is nog steeds de Canon van de Latijnse en Griekse Kerk.

52-100.
Het Nieuwe Testament wordt geschreven en vertaald in het Koiné-Grieks, de lingua franca van die dagen. Het Nieuwe Testament is het eerst geschreven in het Hebreeuws en Aramees, de taal in de dagen van Jezus.

100.
De instelling van de Palestijnse Canon van de Hebreeuwse Bijbel tijdens de synode van Jamnia.

350-400.
De vaststelling van een Nieuw-Testamentische Canon van 27 boeken.

400.
Jeromius competeert zijn vertaling van de Bijbel, de Latijnse Vulgaat, gebaseerd op de Septuaginta en vertaald uit het Hebreeuws.

600-900.
De Masoretische tekst van het Hebreeuws werd ontwikkeld door de Masoreten, een groep tekstcritici. De Masoreten-tekst, zoals gebuikt door joden, is de standaardtekst geworden om vanuit te vertalen naar andere talen.

1382.
John Wycliffe produceert de eerste vertaling in het Engels.

1456.
De Gutenberg-Bijbel, een folio-editie van de Vulgaat, wordt gedrukt, een belangrijke gebeurtenis in de geschiedenis van Bijbeluitgave.

1516.
Erasmus maakt zijn vertaling in het Grieks.

1522.
Maarten Luther vertaalt de Bijbel in het Duits.

1535.
William Tyndale publiceert zijn Engelse vertaling, die van grote invloed is geweest op de daarna volgende Engelse vertalingen.

1535.
Miles Coverdale publiceert zijn vertaling en draagt hem op aan Koning Henry III.

1537.
Coverdale's Bijbel wordt de eerste bijbel die in Engeland wordt gedrukt.

1537.
De Bijbel van Matthew wordt gepubliceerd, deze editie is grotendeels gebaseerd op de eerdere werken van Tyndale en Coverdale.

1539.
Coverdale publiceert zijn AGrote Bijbel', een combinatie van zijn eigen werk en dat van Tyndale. Henry VIII geeft zijn goedkeuring aan de publicatie.

1560.
De Genève-Bijbel, geproduceerd door Coverdale, William Whittingham, John Knox en anderen in Genève nadat Mary koningin van Engeland is geworden. Het is ook de eerste editie van de Bijbel die verdeelt in hoofdstukken en verzen.

1582-1610.
De Douay-Reims (een katholieke) Bijbel wordt gepubliceerd, een directe vertaling van de Vulgaat door het Katholieke College. Het Nieuwe Testament is er in 1582 te Reims en het Oude Testament in 1609-1610 te Douay, Frankrijk.

1611.
De King James-Bijbel (ook wel de Authorized Version genoemd) wordt geproduceerd door een groep vertalers, allen geleerden van grote naam door koning James benoemd.

1638
De Staten Vertaling wordt gepubliceerd op last van ›de Hoogmogende Heren der Staten-Generaa'.

1885.
De Engelse Revised Version. Geproduceerd door een groep Engelse Theologen, met bijdragen van een aantal Amerikanen.

1901.
De Amerikaanse Standard Version wordt uitgegeven door het Amerikaans College dat had (mee)gewerkt aan de Engelse Revised Version.

1924.
De Moffat-Bijbel, een complete vertaling van de Bijbel, door James Moffat.

1931.
De Smith-Goodspeed Bijbel, een moderne vertaling door J.M.Powis Smith van het Oude Testament en door Edgar J. Goodspeed van het Nieuwe testament verschijnt.

1935.
De herziening van de Statenvertaling, beter bekend als de N.B.G.-editie wordt gepubliceerd.

1941.
De Confrater Versie verschijnt. De revisie van het Nieuwe Testament werd uitgeven door middel van sponsering van de Episcopaalse Fraterniteit voor de Christelijke leerstellingen. Deze editie is eigenlijk een revisie van de Douay-Reims-Chalonner Versie van de Bijbel en gebaseerd op de Vulgaat.

1945-1949.
De Knox-vertaling. Een complete Bijbel vertaald door Bisschop Ronald A. Knox, en gebaseerd op de Vulgaat. Erkend door de kerkelijke leiding van Wales en Engeland.

1952.
Een herziening van de N.B.G.-editie verschijnt.

1952.
De Revised-Standard-Version wordt gepubliceerd. Gemaakt door een groep Amerikaanse geleerde en gesponsord door The National Council of Churches in Christ.

1961.
The New English Bible wordt gepubliceerd door een groep Britse theologen.

L

1970.
Een herziene editie van The New English Bible.

1972.
De Willibrord vertaling, een katholieke verschijnt als resultaat van een Belgisch-Nederlands samenwerkingsverband.

1980.
Dezelfde Willlibord-vertaling, met daaraan toegevoegd een aantal apocriefe boeken.

DE ONTWIKKELING VAN DE CANON VAN HET NIEUWE TESTAMENT.

Circa 200 voor Christus vertalen rabbijnen het Oude Testament van het Hebreeuws naar het Grieks, en noemen deze vertaling de Septuaginta, afgekort ALXX=. Deze Septuaginta bevat 46 boeken.

In de jaren 30-100 na Christus beginnen de Christenen deze vertaling, tot ergernis van de Joden, te gebruiken als hún gezaghebbende vertaling.

Ongeveer in het jaar 100 na Christus ontmoeten rabbijnen elkaar bij de 'Vergadering van Jamnia', en besluiten dat de Joodse Canon 39 boeken gaat bevatten, omdat deze 39 de enige in het Hebreeuws zijn.

In de jaren 51-125 worden de boeken van het Nieuwe Testament geschreven, maar in deze periode worden ook andere vroeg-Christelijke geschriften geschreven, bij voorbeeld de Didache, (70 na Christus), de eerste brief van Clementinus, (96 na Christus), de brief van Barnabas (100 na Christus), en de zeven brieven van Ignatius van Antiochië (110 na Christus).

Ongeveer in het jaar 140 na Christus komt Marcion, een koopman, naar Rome. Hij leert dat er twee goden zijn: Jahweh, de wrede God van Israël, en Abba, de liefdevolle Vader van het Nieuwe Testament. Marcion schakelt hiermee het Oude Testament uit als Heilige Schrift, omdat hij een antisemiet is, en houdt van het Nieuwe Testament slechts 10 brieven van Paulus, pakweg tweederde van het Evangelie van Lukas, (waar hij alle verwijzingen naar het Jood-zijn van Jezus verwijdert) over. Het 'Nieuwe Testament' van Marcion, de eerste 'christelijk' canon, dwingt de meerderheid van de kerk een andere 'kerncanon' te erkennen, te weten: de vier Evangeliën en de brieven van Paulus.

Maar in het jaar 200 na Christus is de gehele canon nog steeds niet vastgesteld. Volgens een lijst, die samengesteld is in het jaar 200 in Rome, de Muratoriaanse Canon, bevat het Nieuwe Testament de vier Evangeliën, het boek Handelingen, 13 brieven van Paulus (de brief aan de Hebreeën is weggelaten!), de eerste twee brieven van Johannes, de brief van Judas en de Openbaring van Petrus.

De eerste lijst, die overeenstemt met de huidige, ons bekende Canon, vinden we in het jaar 367, en is samengesteld door Athanasius, bisschop van Alexandrië, in zijn zogenaamde Paasbrief. Het is op zijn minst verbazend da deze lijst pas lange tijd na het Tolerantie Edict van 313 na Christus geschreven is!

Ongeveer in het jaar 400 vertaalt Jeromius de bijbel uit het Hebreeuws en het Grieks naar het Latijn, de vertaling die wij nu kennen als de 'Vulgaat'. Hij weet dat de Joodse Canon 39 boeken bevat, en hij wil het Oude Testament beperken tot deze 39 boeken. Hij laat de boeken Tobias, Judith, de twee boeken Makkabeeën, de Wijsheid van Salomo, Baroech en Sirach weg. Hij noemt deze Apocriefen, 'verborgen boeken'. Maar Paus Damasus grijpt in en bepaalt dat er 46 boeken in de Canon komen, en zo heeft de Vulgaat 46 boeken.

In het jaar 904 stelt Paus Damasus, in een brief aan een Franse bisschop, de lijst van het Nieuwe Testament vast, en dat is de Canon zoals we die nu kennen.

In 1442 is er het Concilie van Florence, de kerk erkent de 27 boeken van het Nieuwe Testament, maar verklaart die Canon niet als onveranderlijk.

In 1536 vertaalt Luther de Bijbel uit het Hebreeuws en Grieks naar het Duits. Hij gaat ervan uit dat de Joodse Canon, omdat zij de Bijbel hebben geschreven, de juiste is. Hij voegt wel een zevental boeken toe en noemt die 'Apocriefen'.

In zijn vertaling verplaatst Luther 4 boeken van het Nieuwe Testament, de brief aan de Hebreeën, de brief van Jacobus, de brief van Juda en het boek Openbaring, naar het einde van de Canon, om daarmee en te geven dat deze boeken niet echt belangrijk zijn.

In 1546 bevestigt het katholieke Concilie van Trente de canoniciteit van alle 46 boeken van het Oude Testament. Tijdens dit Concilie wordt de lijst van de 27 boeken van het Nieuwe Testament bekrachtigd.

HET INTER-TESTAMENTUM.

De periode tussen Maleachi, de laatste profeet van het Oude Testament en de tijd van Jezus, beslaat circa 400 jaar. Hoewel deze periode ook wel de 'stille jaren' worden genoemd was er veel vermeldenswaardige actie. Zo was Judea, aan het einde van het Oude Testament een Perzische provincie.

Na de tijd van Salomo (931 v. Chr.) werd het joodse rijk in twee koninkrijken verdeeld. Het Noordelijke rijk werd Israël genoemd, het Zuidelijke rijk Juda. Als gevolg van zonde, uiterste slechtheid en afgoderij vielen beide rijken. Het Noordelijke rijk. Israël, werd overwonnen door Assyrie, en haar hoofdstad Samaria viel in 722 v. Chr. Het Zuidelijke rijk, Juda, was wat sterker en hield zich staande tot 586 v. Chr. Toen het in handen van Babel viel.

De Babylonische overheersing eindigde in 538 v. Chr. Toen het in handen van het Medo-Perzische rijk viel. Als resultaat daarvan werden de joden bevrijd van hun gevangenschap. Zij werden in staat gesteld terug te keren naar Jeruzalem en de stadsmuren en de Tempel te herbouwen. Zacheria, Haggai en Maleachi profeteerden in die dagen. Het volk had het nodig aangezet en aangemoedigd te worden om de werkzaamheden aan de Tempel voor te zetten en Maleachi verzet zich vooral tegen hun ongeloof, de gemengde huwelijken en echtscheidingen, hun afstandelijke houding en onverschilligheid, De beloofde zegeningen middels Haggai en Zacheria waren nog niet geëffectueerd en het volk was lui geworden. Zij werden opgeroepen hun toewijding aan God te hernieuwen en werden eraan herinnerd dat Elia zou komen. Tussen die profetie (circa 430 v. Chr.) en de vervulling ervan door de komst van Johannes de Doper, was er ook de aanzegging van de komst van de Messias, lag een periode van ruim 400 jaar.

Aan het einde van de Oud-Testamentische periode waren de Perzen de heersende wereldmacht. Dat bleef zo tot de Hellenistische perioden, die begon in 322 v. Chr., toen de Grieken onder Alexander de Grote die positie overnamen. Toen Alexander stierf of de leeftijd van 32 jaar en 8 maanden, werd zijn rijk in vieren verdeeld door de hem opvolgende legerleiders. Ptolomeus nam Egypte Palestina en Arabië, Cassander nam Macedonië en Griekenland, Lysimachius nam het gebied van Thracie en Bithynie, en Seleucius I nam Syrië. Het totale Griekse rijk besloeg het moderne Griekenland, Turkije, Syrië, Egypte en een aantal andere kleinere landen. De joden leefden een tijdlang onder de regering van de Ptolomeeën. Maar er ontstonden conflicten tussen de nakomelingen van Ptolomeus en die van Seleucius. Toen Ptolomeus VI stierf nam Antiochus III (ook wel Epifanus genoemd) in 198 v. Chr. Palestina. Tijdens zijn regering werden verschillende harde actie stegen de joden ondernomen. Velen van hen werden gedood, anderen werden zwaar vervolgd. Antiochus Epifanus ontheiligde de Tempel door er een varken te koken de het kookvocht rondom de Tempel te sprenkelen. Hij trachtte bovenal de aanbidding aan Jahwe te vernietigen.

De opstand van de Makkabeeën.

De joden werden zwaar onderdrukt. Een officier van Antiochus Epifanus ging naar het dorpje Modi'in, ongeveer 25 km. Ten westen van Jeruzalem. Deze officier eiste van Mattheus, een priester, naar buiten te komen en een offer te brengen aan een heidense afgod. Mattheus echter weigerde absoluut en zette daarmee een positief voorbeeld neer voor zijn volk. Een minder standvastige jood verklaarde zich wel bereid om dat offer te brengen en ging naar het altaar. Dit wekte zozeer de worde van Mattheus op dat hij deze jood doodde met de afgezant van Antiochus Epifanus. Mattheus, die de hulp had van zijn vijf zonen, Juda, Eleazar, Simon, Jochanan en Jonathan, vernietigde het heidense altaar en vervolgens vluchtten zij het bergland in.

Omdat het sabbat was weigerden de orthodoxe joden te vechten of ook maar enige andere handeling te verrichten. De Syriërs zagen hun kans en doodden vele joden die zichzelf niet wilden verdedigen. Mattheus besloot dat het een goede zaak was om te vechten en zichzelf te verdedigen, al was het een sabbat. Vrij snel na het begin van de revolutie stierf Mattheus. Zijn zoon Juda werd zijn opvolger. Hij is bekend geworden als de 'Makkabeeër', wat 'hamer' betekent. Vandaar dat zijn volgelingen zich 'Makkebeeers' noemden. Zij schaarden zich achter Juda om de Syriërs te verslaan en waren ver in de minderheid voor wat het getalsmatige betreft. Toch heroverden zij Jeruzalem, verwijderden de heidense altaren en reinigden de Tempel die verontreinigd was door Antiochus Epifanus. De Tempel werd heringewijd in 165 v. Chr. Zij vierden een acht dagen durend feest dat bekend geworden is als 'Chanoeka', het 'Feest der Lichten'. Hoewel er verschillende slagen moesten worden geleverd, hadden zij een betrekkelijke zelfstandigheid van 167-163 v. Chr.
Juda, het militaire genie, werd in 160 v. Chr. Gedood. Na zijn dood nam zijn broer Jochanan de leiding over en regeerde van 161-14 v. Chr. Hij had de bijnaam 'de slimme'. Door middel van diplomatie en strategie bereikte hij een groot aantal doelstellingen. Hij stief uiteindelijk door de hand van de Syrische overheerser.

Hij werd opgevolgd door Simon die regeerde van 144-135 v. Chr. Simon was een bedachtzaam man met grote leidinggevende capaciteiten en was een absoluut soeverein heerser over zijn rijk. Hoewel hij eerste was die in werkelijkheid zelfstandig regeerde over het rijk, werd hij toch geen koning genoemd. Hij werd vermoord in 135 v. Chr., door zijn schoonzoon, Ptolomeus. Na Simon, die 'de Rechtvaardige' werd genoemd, regeerde Jochanan Hyrcannus van 135-106 v. Chr.

Onder Romeinse overheersing.
Na de periode regeerden Aristobulus en zijn zonen totdat de Romeinen het overnamen. Na een tijd van onafhankelijkheid onder de Makkabeeën, kwam Palestina onder Romeinse overheersing in 63 v. Chr. Onder Pompeus. Hij belegerde Jeruzalem gedurende 3 maanden en doodde, volgens de verslagen, 12.000 joden nadat hij de stad innam.

De Romeinen betraden het Heilige der Heilige van de Tempel, maar vergrepen zich niet aan de daar aanwezige voorwerpen. Verder stonden zij toe dat de Tempeldienst werd voortgezet. Wel werden Judea en Jeruzalem schatplichtig aan Rome, waarmee de zelfstandigheid van de joden een einde kreeg. Een jaarlijkse schatting, belasting, moest aan Rome worde betaald, een belasting die door veel joden werd veracht.

Antipater, een Edomiet en afstammeling van Ezau, werd benoemd als regeerder over Judea. Hij werd opgevolgd door zijn zoon, Herodes de Grote die koning was over Judea van 37-4 v. Chr. Hij zocht de gunst van de joden door de Tempel te herstellen met grote pracht en praal. Deze Herodes, een wreed en een niets ontziend man, was de heerser toen Jezus werd geboren, hij vermoordde de kinderen in Bethlehem in een poging de 'Koning der Joden' te doden.

Politieke partijen en religieuze groepen.
Er waren verschillende groepen en groeperingen in Palestina. De Herodianen waren voor de regering en overheersing van Herodes. Hun belang en steun aan de regering van Herodes was een zuiver politieke. De oppositie van dit politieke spectrum werd gevormd door de Zeloten, patriotten die zich tegen de Romeinen verzetten ten koste van wat dan ook. Hun fanatisme resulteerde inde oorlog met Rome in het jaar 70 toen de legers onder leiding van Titus Jeruzalem en de Tempel vernietigden.

Een van de belangrijkste groepen in de dagen van Jezus, was die van de Farizeeën, wat 'afgezonderden' betekent. Hoewel deze ideologie van afzondering en separatisme zich al veel eerder zal hebben ontwikkeld, heeft deze groep zich naar alle waarschijnlijkheid ontwikkeld in de 3de eeuw v. Chr. Tijdens de Hellenistische (Griekse) overheersing.

Zij wilden zichzelf afscheiden van de corrupte en zonde invloed van het Hellenisme, (de Griekse cultuur). Zij toonden een grotenijver voor de Bijbelse wetgeving en hielden zich uiterst zorgvuldig aan ceremoniële reinheid. Er werd een systeem van tradities ontwikkeld voor welhaast ieder onderwerp. Hun commentaren aangaande de wet werden verheven tot het niveau van de wet zelf. Zij waren uitermate legalistisch en net zo uitermate in conflict met Jezus.

Een andere groep die ontstond in dezelfde tijd als de Farizeeën, was die van de Sadduceeën (Rechtvaardigen). De Sadduceeën behoorden tot de rijke boven klasse van het volk. Zij sloten vrede met de politieke macht en verkregen positief van rijkdom in invloed. Zij hielde zich verre van het 'gewone volk' en waren niet echt populair. De Sadduceeën geloofden niet in de opstandig der doden, niet in geesten en niet in engelen. Het enige wat de Farizeeën en Sadduceeën gemeenschappelijk hadden was hun verzet tegen Jezus.

In de Evangeliën worden ook de Schriftgeleerden genoemd. Omdat zij zich bezighielden met het kopiëren van het Oude Testament en daardoor een gedegen kennis van dat Oude Testament hadden verkregen, werden zij gezien als autoriteit. Niet alleen bestudeerden en interpreteerde zij het Oude Testament, zij bepaalden ook de traditie van de schriftelijke en mondelinge overlevering en werd erkend als autoriteiten daarin.

De voorbereidingen voor de komst van Jezus.
De geboorte van Jezus in Bethlehem en zijn leven in Nazareth waren zeker geen toevallige gebeurtenissen. Zijn komst was bepaald door God en werd voorzien van alle voorbereiding. Paulus verklaart in Galaten 4:4 dat op God's tijd de volheid van Zijn Zoon werd geopenbaard. De tijd was rijp voor de ultieme openbaring van Jezus. Sociale, economische, morele, religieuze en andere factoren waren zodanig dat de openbaring en manifestatie van God's Zoon kon en moest plaatsvinden.

Politieke voorbereidingen.

De politieke voorbereiding was een van die condities. De toen bekende wereld was verenigd onder de overheersing van Caesar en het gehele gebied was onder Romeinse controle. Alle grenzen tussen va landen was open, wat resulteerde in lange wegen waarop redelijk goed gereisd kon worden. Ook het reizen over zee was goed mogelijk Deze factoren maakten het mogelijk de boodschap van Jezus snel te verspreiden. De algemene taal, het Grieks, maakte het mogelijk het Evangelie te verspreiden in alle landen buiten Judea. In deze periode werd het Nieuwe Testament naar het Grieks vertaald.

Economische voorbereidingen.
Niet slechte de politieke situatie, maar ook de economische was perfect. Grote luxe en rijkdom bestond aan de ene kant, en grote armoede aan de andere hand. Twee van iedere drie mensen in de straten van Rome waren slaven met een waarde die die van vee nauwelijks te boven ging. Velen van hen waren opstandig en wilden vrij zijn. De meesten van hen leefden in bizarre omstandigheden. De komst van Jezus gaf hen een groot perspectief en bovenal zelfrespect. Velen luisreden met open oor naar het Evangelie van Jezus, want dat gaf hen hoop op eeuwig leven!

Morele voorbereidingen.

Ook op moraal niveau was de wereld klaar voor de komst van Jezus. De Romeinse wereld was diep gezonken in een moeras van morele hopeloosheid. Slechts het Evangelie van Jezus was in staat de normen en waarden weer op gezond peil te brengen.

Religieuze voorbereidingen.
Toen Jezus kwam was de geestelijke nood op haar top. De oude goden van de Romeinen betekenend niet voor iedereen. Er waren mysterieuze godsdiensten en afgoden van allerlei soorten en maten. Zelfs werd Caesar als god aanbeden. Dit alles had niets geholpen om de normen en waarden gezond te maken. De harten van de mensen waren hongerig en hun zielen verstikt in de poel van zonden.

De joden keken al eeuwen uit naar de komst van hun Messias. Toen Johannes de Doper zijn boodschap begon te prediken was een van hun vragen dan ook: is dit de Messias? Er waren grote verwachtingen. De volheid der tijden van aangebroken.

De Verlosser kwam op God’s tijd, op God’s moment en op God’s plaats.

SYNOPTISCH OVERZICHT VAN DE VIER EVANGELIËN.

Gebeurtenis	Mattheus	Marcus	Lukas	Johannes
Inleiding			1:1-4	1:1-11
Geslachtslijst	1:1-17		3:23-38	
Geboorte van Johannes aangekondigd			1:5-25	

Geboorte van Jezus aangekondigd			1:26-38	
Maria bezoekt Elizabeth			1:39-56	
De geboorte van Johannes			1:57-80	
De engel verschijnt aan Jozef	1:18-25			
De geboorte van Jezus			2:1-7	
De herders in het veld			2:8-20	
Besnijdenis van Jezus			2:21-38	
De wijzen	2:1-12			
De vlucht naar Egypte	2:13-15			
De kindermoord in Bethlehem	2:16-18			
De terugkeer naar Nazareth	2:19-23		2:39-40	
Jezus in Jeruzalem			2:41-52	
Prediking van Johannes de Doper	3:1-12	1:1-8	3:1-18	
De doop van Jezus	3:1-12	1:1-8	3:1-18	
De verzoeking	4:1-11	1:12-13	4:1-13	
Het getuigenis van Johannes de Doper				1:15-34
Discipelen van				1:35-42

Johannes volgen Jezus				
Terugkeer naar Galilea				1:43-51
Kana				2:1-12
Jezus gaat naar Jeruzalem				2:13-25
Nikodemus				3:1-21
Jezus gaat naar Galilea				3:22
Johannes belijdt Jezus				3:23-26
Gevangen-neming van Johannes			3:19-20	
Jezus vertrekt uit Judea	4:12	1:14	4:14-15	4:1-3
Johannes onthoofd	4:12	1:14	4:14-15	4:1-3
Door Samaria				4:4-42
De bediening in Galilea	4:17	1:14-15	4:14-15	4:43-45
Weer in Kana				4:46-54
De terugkeer naar Jeruzalem				5:1-47
Terug naar Galilea			4:14-30	
In Kapernaum	4:13-17	1:21-22	4:3132	
Visvangst	4:18-22	1:16-20	5:1-11	
Uitdrijven van demonen		1:23-28	4:33-37	
De schoonmoeder van Petrus	8:14-17	1:29-34	4:38-41	

Door Galilea	4:23-25	1:35-39	4:42-44	
De melaatse genezen	8:1-4	1:40-45	5:12-16	
Terug naar Kapernaum	9:2-8	2L1-12	5:17-26	
De roeping van Mattheus	9:9-13	2:13-17	5:27-32	
Het vasten	9:14-17	2:18-22	5:33-39	
Aren plukken	12:1-8	2:23-28	6:1-5	
De man met de verdorde hand genezen	12:9-14	3:1-6	6:6-11	
Genezingen	12:15-21	3:7-12		
De roeping van de twaalf apostelen	10:1-42	3:13-19	6:12-19	
De Bergrede	5:1-8:1		6:20-49	
Genezing van de centurion=s arbeider	8:5-13		7:1-10	
De zoon van de weduwe van Nain opgewekt			7:11-17	
Johannes informeert naar Jezus	11:2-19		7:18-35	
Jezus berispt Chorazin, Bethsaida en Kapernaum	11:20-30			
De zalving van Jezus= voeten			7:36-50	
Verkondiging in Galilea			8:1-3	
Terug naar Kapernaum	12:22	3:22-30	11:14-15	

Het zoeken naar een teken en het antwoord	12:38-45		11:16, 24-36	
Jezus wordt een dwaas genoemd door Zijn familie	12:46-50	3:19-21	8:19-21	
Voorbeelden	13:1-53	4:1-34	8:4-18	
Jezus stilt de storm	8:18-27	4:35-41	8:22-25	
Bevrijding van bezetenen	8:28-34	5:1-20	8:26-40	
De dochter van Jairus en de vloeiende vrouw	9:1,18-26	5:21-43	8:40-56	
Genezing van twee blinden	9:27-34			
Weer in Nazareth	13:54-58	6:1-6		
In Galilea	9:35-38	6:6	9:1-6	
De uitzending van de twaalf	10:1-11:1	6:7-13	9:7-9	
Herodes vreest voor Johannes	14:1-12	6:14-29	9:7-9	
De twaalf keren terug	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14
Jezus wandelt op het water	14:22-33	6:45-56		6:15-21
De spijziging en de belijdenis van Petrus				6:22-71
Genezingen in Gennesareth	14:34-36	6:55-56		
Farizeeën protesteren	15:1-20	7:1-23		
Jezus gaat naar	15:21-28	7:24-30		

Tyrus en Sidon				
Jezus bezoekt de Decapolis	15:29-38	7:31-8:9		
Jezus steekt het meer over	15:39	8:10		
Farizeeën en Sadduceeën eisen een teken	16:1-4	8:11-12		
In Betsaida	16:4-12	8:13-21		
Een blinde genezen		8:22-26		
Belijdenis van Petrus	16:13-20	8:27-30	9:18-21	
Jezus spreekt over Zijn dood	16:21-28	8:31-38	9:22-27	
De verheerlijking	17:1-13	9:1	9:28-36	
De uitdrijving van demonen	17:14-21	9:14-29	9:37-43	
Jezus spreekt nogmaals van Zijn dood en opstanding	17:22-23	9:30-32	9:44-45	
Belasting	17:24-27			
De eerste plaats	18:1-35	9:33-50	9:46-50	
Jezus leert in de Tempel				7:14
Leiders trachten Jezus te arresteren				7:11-53
De overspelige vrouw				8:1-11
Jezus in de Tempel				8:12-50
Genezing van de blinde				9

De Goede Herder				10:1-21
Naar Jeruzalem			9:51-56	
De rijke jongeling			9:57-62	
De uitzending van de zeventig			10:1-6	
De terugkeer van de zeventig			10:17-24	
De barmhartige Samaritaan			10:25-37	
Jezus bezoekt Martha en Maria			10:38-42	
Bidden			11:1-3	
De doofstomme			11:14-54	
Opdrachten aan de discipelen			12:1-12	
De rijke dwaas			12:13-21	
Toespraken			12:22-59	
Het oordeel			13:1-5	
De vijgenboom			13:6-9	
Een vrouw genezen			13:10-17	
De Joden willen Jezus doden				10:22-42
Voor de tweede keer naar Bethanie			13:22	11:1-16
Vertrek uit Perea			13:31-55	
Een man genezen			14:1-6	
Het feestmaal			14:7-24	
Discipelschap			14:25-35	

Voorbeelden			15	
De rijke man en Lazarus			16	
Vergeving			17:1-10	
De opwekking van Lazarus				11:17-46
Het Sanhedrin wil Jezus doden				11:47-53
Jezus trekt Zich terug				11:54
De genezing van de tien melaatsen			17:11-19	
De Farizeeën vragen naar het Koninkrijk van God			17:20-37	
Voorbeelden			18:1-14	
Van Galilea naar Perea	19:1-2	10:1		
Echtscheiding	19:3-12	10:2-12		
Jezus zegent de kinderen	19:13-15	10:13-16	18:15-17	
De rijke jongeling	19:16-30	10:17-31	18:18-30	
De arbeiders in de wijngaard	20:1-16			
Jezus gaat naar Jeruzalem	20:17-19	10:32-34	18:31-34	
Jacobus en Johannes vragen de belangrijkste plaats	20:20-28	10:35-45		
Twee blinden genezen	20:29-34	10:46-52	18:35-19:1	
Zacheus			19:2-10	

Het voorbeeld van de talenten			19:11-27	
Maria zalft Jezus	26:6-13	14:3-9		11:55-57, 12:1-11
De intocht in Jeruzalem	21:1-11, 17	11:1-11	19:28-44	12:12-19
De vijgenboom gevloekt	21:12-19	11:12-19	19:45-46	
Geloof	21:21-22	11:20-26		
Onderwijs in de Tempel	21:23-46	12:1-12	20:1-19	
De bruiloft	22:1-14			
Nogmaals belastingen	22:15-22	12:13-17	20:20-26	
Over de opstanding	22:23-33	12:18-27	20:27-40	
Jezus de Zoon van David	22:41-46	12:35-37	20:41-44	
Waarschuwing tegen Farizeeën en Sadduceeën		12:41-44	21:1-4	
Het gebed van Jezus				12:20-36
De laatste dagen	24:1-42	13:1-37	21:5-36	
Voorbeelden	24:43-51 en 25			
Het oordeel van Jezus	26:1-5,14-16	14:1-2,10-11	22:1-6	12:36-50
Voorbereidingen	26:17-19	14:12-17	22:7-14	
Het Laatste Avondmaal	26:17-19	14:12-17	22:7-14	
Jezus belooft het Koninkrijk	26:20	14:17	22:14	
Liefde en nederigheid				13:1-20

Jezus spreekt over het verraad	26:21-25	14:18-21	22:21-23	13:21-30
Jezus waarschuwt Petrus	26:31-34	14:27-31	22:31-38	16:32, 13:36-38
Jezus stelt het Avondmaal in	26:26-29	14:22-25	22:15-20	
In de bovenzaal				14:17-26
Gethsemané	26:30,36-40	14:26,32-42	22:39-46	18:1,4
Het verraad	26:47-56	14:43-52	22:47-53	18:2-12
Jezus voor Ananias	26:57-58, 69-75	14:53-54,66-72	22:54-62	18:13,18,25-27
Jezus voor Kajafas	2659-68	14:55-65	22:63-71	18:19-26
Jezus voor Pilatus	17:1-2,11-14			
Pilatus zendt Jezus naar Herodes			23:6-12	
Pilatus stelt de joden voor de keus tussen Jezus of Barabbas. De vrouw van Pilatus zendt hem een waarschuwing	27:15-26	15:6-15	23:13-25	18:39-40, 19:1-16
Jezus bespot door de soldaten	27:27-30	15:16-19		
Het berouw van Juda	27:3-10			
Simon van Cyrene helpt Jezus	27:31-34	15:20-23	23:26-32	19:16-17
De executie	27:35-44	15:24-32	23:33-38, 23:39-43	19"18-27

De belofte aan een medegeëxecuteerde				19:23-27
Duisternis over het land	27:45-54	15:33-41	23:44-49	19:28-30
De speer in de zijde van Jezus	27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:31-42
Pilatus staat toe dat het graf verzegeld wordt	27:62-66			
De opstanding	28:1-4			
Vrouwen gaan met specerijen naar het graf	24:1-3	28:1	16:1-4	20:1-2
Vrouwen zien engelen	28:5-7	16:5-7	24:4-8	
Jezus verschijnt aan de vrouwen	28:8-10	16:8	24:9-11	
Petrus en Johannes treffen het graf leeg aan			24:12	20:3-10
Het verhaal van de joden en de Romeinen	28:11-15			
Jezus gezien door Petrus			24:34	
Jezus gezien op de weg naar Emmaus		16:12-13	24:13, 35	
Jezus verschijnt aan de elf		16:14	24:36-39	20:19-23
Jezus verschijnt aan Thomas				20:24-29
Jezus verschijnt bij het meer van	28:16-20	16:15-18		

Gennesareth				
Jezus verschijnt aan de vijfhonderd	28:16			
Jezus gezien door Jacobus en daarna door alle apostelen		16:19-20	24:50-53	
De hemelvaart		16:19-20	24:50-53	
Slot en conclusie				20:30-31, 21:25